A/62/44



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Комитета

**против пыток**

# Тридцать cедьмая сессия

**(6-24 ноября 2006 года)**

**Тридцать восьмая сессия**

**(30 апреля - 18 мая 2007 года)**

**Генеральная Ассамблея**

# Официальные отчеты

# Шестьдесят вторая сессия

**Дополнение № 44 (А/62/44)**

**A/61/44**

# Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят вторая сессия

Дополнение № 44 (А/62/44)

Доклад Комитета против пыток

# Тридцать седьмая сессия

**(6-24 ноября 2006 года)**

**Тридцать восьмая сессия**

**(30 апреля - 18 мая 2007 года)**



**Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2007 год**

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое условное обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

**СОДЕРЖАНИЕ**

*Глава Пункты Стр.*

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ 1 - 13 1

А. Государства – участники Конвенции 1 - 3 1

В. Сессии Комитета 4 1

С. Членский состав и участники сессий 5 1

D. Торжественное заявление вновь избранных членов  
 Комитета 6 2

Е. Повестки дня 8 - 9 2

F. Предсессионная рабочая группа 10 2

G. Участие членов Комитета в работе других совещаний 11 2

H. Замечания общего порядка 12 3

I. Деятельность Комитета в связи с Факультативным  
 протоколом к Конвенции 13 3

J. Совместное заявление по случаю Международного  
 дня Организации Объединенных Наций в поддержку  
 жертв пыток 13 3

K. Неофициальная встреча Комитета  
 с государствами - участниками Конвенции 15 5

L. Участие неправительственных организаций  
 и национальных правозащитных учреждений 16 - 18 5

II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-  
 УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19  
 КОНВЕНЦИИ 19 - 24 7

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
 ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В   
 СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ 25 - 45 9

Бурунди 32 10

Гайана 33 22

Венгрия 34 30

Мексика 35 40

Российская Федерация 36 48

Южная Африка 37 63

GE.07-44928 (R) 181207 191207

**СОДЕРЖАНИЕ (*продолжение*)**

*Глава Пункты Стр.*

Таджикистан 38 71

Дания 39 80

Италия 40 88

Япония 41 102

Люксембург 42 117

Нидерланды 43 123

Польша 44 131

Украина 45 140

IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ВЫВОДАМИ  
 И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО ДОКЛАДАМ   
 ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ 46 - 57 152

Процедура последующих действий в связи с выводами  
 и рекомендациями, сделанными за период с мая 2003 года  
 по май 2007 года 156

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ  
 СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ 49 - 54 161

VI. РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ В СООТВЕТСТВИИ  
 СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ 55 - 79 162

А. Введение 55 - 58 162

В. Временные меры защиты 59 - 62 162

С. Ход работы 63 - 74 164

VII. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА 80 - 85 219

VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ГОДОВОГО ДОКЛАДА КОМИТЕТА  
 О СВОЕЙ РАБОТЕ 86 220

**СОДЕРЖАНИЕ (*продолжение*)**

*Стр.*

*Приложения*

I. Государства, которые подписали, ратифицировали Конвенцию   
 против пыток и других жестоких, бесчеловечных или   
 унижающих достоинство видов обращения и наказания или   
 присоединились к ней, по состоянию на 18 мая 2007 года 221

II. Государства-участники, которые при ратификации или  
 присоединении заявили, что они не признают компетенцию  
 Комитета, предусмотренную статьей 20 Конвенции,  
 по состоянию на 18 мая 2007 года 226

III. Государства-участники, которые сделали заявления,  
 предусмотренные статьями 21 и 22 Конвенции, по состоянию  
 на 18 мая 2007 года 227

IV. Членский состав Комитета против пыток в 2007 году 230

V. Просроченные доклады 231

VI. Докладчики и заместители докладчиков по странам по докладам  
 государств-участников, рассмотренных Комитетом на его  
 тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях 239

VII. Решения Комитета против пыток в соответствии  
 со статьей 22 Конвенции 240

А. Решения по существу

Сообщение № 227/2003: *А.А.Ч. против Швеции* 240

Сообщение № 249/2004: *Дар против Норвегии* 259

Сообщение № 251/2004: *А.А. против Швейцарии* 278

Сообщение № 259/2004: *М.Н. против Швейцарии* 286

Сообщение № 262/2005: *В.Л. против Швейцарии* 298

Сообщение № 265/2005: *А.Х. против Швеции* 311

Сообщение № 268/2005: *А.А. против Швейцарии* 321

Сообщение № 270 и 271/2005: *Э.Р.К и Я.К. против Швеции* 330

Сообщение № 277/2005: *Н.З.С. против Швеции* 344

Сообщение № 279/2005: *К.Т. и К.М. против Швеции* 357

Сообщение № 280/2005: *Эль Ргейг против Швейцарии* 368

**СОДЕРЖАНИЕ (*продолжение*)**

*Стр.*

*Приложения*

Сообщение № 281/2005: *Пелит против Азербайджана* 376

Сообщение № 282/2005: *С.П.А. против Канады* 388

Сообщение № 286/2006: *М.Р.А. против Швеции* 402

Сообщение № 296/2006: *Э.В.И. против Швеции* 414

Сообщение № 298/2006: *К.А.Р.М. и др. против Канады* 426

Сообщение № 300/2006: *Адель Тебурски против Франции* 441

В. Решения о приемлемости

Сообщение № 284/2006: *Р.С.А.Н. против Канады* 451

Сообщение № 288/2006: *Х.С.Т. против Норвегии* 461

Сообщение № 305/2006: *А.Р.А. против Швеции* 468

**I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

**А. Государства - участники Конвенции**

1. По состоянию на 18 мая 2007 года, дату закрытия тридцать восьмой сессии Комитета против пыток, участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания являлись 144 государства. Конвенция была принята резолюцией 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года и вступила в силу 26 июня 1987 года.

2. С момента представления последнего доклада участниками Конвенции стали Андорра, Черногория и Сан-Марино. Перечень государств, которые подписали, ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, содержится в приложении I к настоящему докладу. Перечень государств-участников, которые заявили о том, что они не признают компетенцию Комитета, предусмотренную статьей 20 Конвенции, содержится в приложении II. В приложении III перечислены государства-участники, которые сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции.

3. Текст заявлений, оговорок или возражений, сделанных государствами-участниками в отношении Конвенции, представлен на вебсайте Организации Объединенных Наций (www.un.org - Site index - treaties).

**В. Сессии Комитета**

4. С момента утверждения своего последнего ежегодного доклада Комитет против пыток провел две сессии. Тридцать седьмая сессия (724–752-е заседания) состоялась в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 6–24 ноября 2006 года, а тридцать восьмая сессия (753–780-е заседания) состоялась 30 апреля –18 мая 2007 года. Отчет об обсуждениях, проведенных в Комитете в ходе этих двух сессий, содержится в соответствующих кратких отчетах (CAT/C/SR.724-780).

**С. Членский состав и участники сессий**

5. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, членский состав Комитета оставался неизменным за одним исключением: в марте 2006 года ушел в отставку г‑н Хулио Прадо Вальехо. На освободившуюся должность был назначен г-н Луис Гальегос Чирибога из Эквадора. Список членов Комитета с указанием сроков их полномочий приводится в приложении IV к настоящему докладу.

6. Комитет выразил глубокое сожаление в связи с кончиной г-на Хулио Прадо Вальехо. Г-н Прадо Вальехо играл важную роль в своей стране и в международных органах в сфере международных прав человека, где он являлся членом Комитета по правам человека, Межамериканской комиссии по правам человека и Комитета против пыток. Его будет недоставать всем тем, кому довелось работать вместе с ним и кто имел возможность оценить его компетентность, дипломатичность и дружелюбие.

**D. Торжественное заявление вновь избранных и переизбранных членов**

7. В ходе тридцать седьмой сессии на 724-м заседании 6 ноября 2006 года г-н Луис Гальегос Чирибога из Эквадора, назначенный на должность г-на Хулио Прадо Вальехо, приступив к исполнению своих обязанностей, сделал торжественное заявление в соответствии с правилом 14 правил процедуры.

**Е. Повестки дня**

8. На своем 724-м заседании 6 ноября 2006 года Комитет утвердил в качестве пунктов повестки дня своей тридцать седьмой сессии пункты, которые фигурировали в предварительной повестке дня, представленной Генеральным секретарем (САТ/С/37/1).

9. На своем 753-м заседании 30апреля 2007 года Комитет утвердил в качестве пунктов повестки дня своей тридцать восьмой сессии пункты, которые фигурировали в предварительной повестке дня, представленной Генеральным секретарем (САТ/С/38/1).

**F. Предсессионная рабочая группа**

10. В отчетный период заседания предсессионной рабочей группы не проводились. Вместо этого Комитет использовал время, которое традиционно отводится предсессионной рабочей группе для проведения пленарных заседаний в ноябре 2006 года, с тем чтобы продвинуться в работе по рассмотрению докладов и решить проблему с накопившимися нерассмотренными докладами в соответствии со статьей 19.

**G. Участие членов Комитета в работе других совещаний**

11. В отчетный период члены Комитета участвовали в различных совещаниях, организованных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека: в работе пятого межкомитетского совещания, состоявшегося 19‑21 июня 2006 года, участвовали г-жа Бельмир, г-жа Свеосс и г-н Мавромматис; г‑н Мавромматис также принял участие в работе восемнадцатого совещания председателей, состоявшегося 22-23 июня 2006 года. Г-жа Гаер и г-н Гроссман также приняли участие в работе неофициального совещания по генерированию идей относительно реформы системы договорных органов, которое было проведено в Лихтенштейне 14-16 июля 2006 года. 27 и 28 ноября 2006 года г-жа Гаер приняла участие в первом заседании Рабочей группы по согласованию методов работы договорных органов. Г-жа Нора Свеосс приняла участие в работе семинара по рекомендациям экспертных органов Организации Объединенных Наций, состоявшегося в Женеве 9‑10 ноября 2006 года. 8-9 декабря 2006 года г-н Камара принял участие во втором заседании рабочей группы по оговоркам. 15-16 мая 2007 года г-н Камара принял участие в совещании Комиссии международного права с договорными органами.

**Н. Замечания общего порядка**

12. На своих тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях Комитет провел два чтения проекта замечания общего порядка об осуществлении государствами-участниками статьи 2 Конвенции. Этот проект касается трех пунктов статьи 2, каждый из которых определяет отдельные взаимосвязанные и основополагающие принципы, лежащие в основе абсолютного запрещения пыток в соответствии с Конвенцией. Комитет направил проект замечаний общего порядка всем заинтересованным сторонам, государствам-участникам, договорным органам, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям (НПО) с просьбой представить замечания. Эти замечания будут объединены и рассмотрены Комитетом при проведении окончательного чтения проекта в ноябре 2007 года. Текст проекта замечания общего порядка был размещен на вебсайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).

**I. Деятельность Комитета в связи с Факультативным протоколом к Конвенции**

13. 19-23 февраля 2007 года Председатель Комитета г-н Мавромматис принял участие в первой сессии Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

**J. Совместное заявление по случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток**

14. Комитет принял следующее заявление, приуроченное к 26 июня 2007 года - Международному дню в поддержку жертв пыток:

"Мы приветствуем вступление в силу в прошлом году Факультативного протокола к Конвенции против пыток и считаем, что это исторический шаг в деле борьбы с пытками и другими формами жестокого обращения. В этом протоколе предусматривается создание независимых национальных превентивных механизмов, наделенных правом посещать места заключения. Факультативный протокол заслуживает всяческой поддержки со стороны государств, Организации Объединенных Наций и гражданского общества.

В прошедшем году произошло еще одно важное позитивное событие: принятие Генеральной Ассамблеей Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. С учетом прочной связи между пытками и насильственными исчезновениями этот договор вселяет надежду во многих людей, которые испытывают отчаяние по поводу судьбы своих близких.

В этом году Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток совпадает с двадцатой годовщиной вступления в силу Конвенции против пыток. На протяжении последних 20 лет этот документ содействовал усилиям по предотвращению пыток и оказанию помощи жертвам. Однако его универсальная ратификация по‑прежнему не достигнута.

Мы призываем все государства стать участниками Конвенции против пыток и сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции о межгосударственных и индивидуальных жалобах, в целях обеспечения максимальной транспарентности и ответственности в их борьбе против пыток. Государства должны также добросовестно сотрудничать с Комитетом против пыток при выполнении положений его мнений и рекомендаций, в том числе в его следственном качестве.

Глубокую озабоченность вызывает тот факт, что некоторые государства проигнорировали просьбы Комитета не депортировать или не высылать лиц в страны, в которых они сталкиваются с опасностью подвергнуться пыткам. Мы особо подчеркиваем тот факт, что такие действия сводят на нет эффективное осуществление международного права на подачу индивидуальных петиций и серьезно подрывают защиту прав, закрепленных в Конвенции. Мы напоминаем государствам, которые признали компетенцию Комитета против пыток на получение индивидуальных сообщений, что они обязаны сотрудничать с Комитетом при осуществлении в полном объеме процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб.

Применение смертной казни во многих частях мира по‑прежнему вызывает нашу озабоченность, поскольку лица, ожидающие смертной казни, и казненные лица, а также члены их семей при определенных обстоятельствах также являются жертвами пыток. Независимо от того, считается ли смертная казнь законной или нет по международному праву, во многих отношениях в плане ее применения она может вступать в противоречие с международными нормами, направленными против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Сам факт содержания осужденных в камерах смертников в течение длительного времени часто ведет к проявлениям жестокости и бесчеловечности. Неприемлемым является обращение, когда заключенные и члены их семей не информируются до последнего момента, а порой не информируются вообще о том, что смертный приговор будет приведен в исполнение. Сам акт казни часто производится при обстоятельствах, которые унижают достоинство и при которых не уважается имманентно присущее лицу достоинство, что является нарушением международного права. В контексте этих многочисленных проблем мы призываем все государства, которые по‑прежнему применяют смертную казнь, рассмотреть вопрос о введении моратория на ее использование.

В этот Международный день в поддержку жертв пыток мы воздаем должное всем правительствам, организациям гражданского общества и лицам, участвующим в деятельности, направленной на предотвращение пыток, наказание за них и обеспечение того, чтобы все жертвы имели доступ к средствам правовой защиты и защищаемое в судебном порядке право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для максимально возможной реабилитации. Мы выражаем свою признательность всем донорам Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и надеемся, что взносы в Фонд будут по‑прежнему увеличиваться, с тем чтобы больше жертв пыток и членов их семей могли получать необходимую им помощь. Мы призываем все государства, особенно те государства, которые были признаны ответственными за широко распространенные и систематические пытки, вносили в Фонд добровольных взносов средства, с тем чтобы обеспечить универсальную приверженность делу реабилитации жертв пыток".

**K. Неофициальное совещание Комитета с государствами - участниками Конвенции**

15. 15 мая 2007 года Комитет провел неофициальное совещание с представителями 43 государств - участников Конвенции. Комитет и государства-участники обсудили следующие вопросы: методы работы; целевые доклады или перечни вопросов, предваряющие представление периодических докладов (см. пункты 21, 22 и 23); последующие действия в связи со статьями 19 и 22 Конвенции; выполнение государствами-участниками временных мер; проект замечания общего порядка по статье 2; связь между Комитетом против пыток и Подкомитетом по предупреждению пыток; и возможное расширение членского состава Комитета против пыток, а также выделение дополнительного времени для проведения заседаний (например, проведение третьей ежегодной сессии).

**L. Участие неправительственных организаций и национальных**

**правозащитных учреждений**

16. В 2005 году Комитет стал проводить закрытые встречи с устным переводом с неправительственными организациями (НПО) в течение второй половины дня непосредственно накануне рассмотрения доклада каждого государства-участника в соответствии со статьей 19 Конвенции. Комитет считает, что эта новая практика, пришедшая на смену проводившимся в обеденное время без устного перевода брифингам, является более полезной, поскольку все члены имеют возможность участвовать в дискуссии. Комитет выражает свою признательность НПО за их участие в этих встречах и в особенности приветствует участие национальных НПО, которые зачастую представляют свежую информацию с места событий.

17. Аналогичным образом в течение 2008 года Комитет проводил встречи с национальными правозащитными учреждениями (НПУ), если таковые существовали в странах, чьи доклады находились на его рассмотрении. Встречи с каждым соответствующим НПУ, имеющим возможность принять в них участие, проходят при закрытых дверях и обычно проводятся за день до рассмотрения доклада государства-участника.

18. Комитет очень благодарен этим учреждениям за представляемую ими информацию и надеется на продолжение этих видов национальной практики, которые позволили ему полнее понимать рассматриваемую информацию.

**II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ**

**В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

19. За период, охватываемый настоящим докладом, в соответствии со статьей 19 Конвенции Генеральному секретарю было представлено девять докладов. Первоначальный доклад был представлен Сербией и Черногорией[[1]](#footnote-1). Вторые периодические доклады представили Бельгия, Коста-Рика, Казахстан, Литва, Словакия и бывшая югославская Республика Македония. Четвертый периодический доклад был представлен Израилем. Пятый периодический доклад был представлен Чили.

20. По состоянию на 18 мая 2007 года Комитет получил 203 доклада.

21. По состоянию на 18 мая 2007 года насчитывалось 232 просроченных доклада (см. приложение V).

22. Поскольку Комитет проводит только две сессии в год, он имеет возможность рассмотреть лишь 14 докладов, в связи с чем в качестве исключительной меры за последний двухлетний период он принял решение об объединении просроченных докладов. Вопрос о целесообразности применения этой меры решается на индивидуальной основе после рассмотрения соответствующего доклада, в частности, когда Комитет считает, что представленная государством-участником информация охватывает весь просроченный отчетный период. Комитет указывает новую дату и число доклада, который следует представить государству-участнику, в последнем пункте заключительных замечаний.

23. На своей тридцать восьмой сессии в мае 2007 года Комитет утвердил новую процедуру на экспериментальной основе, предусматривающую подготовку и принятие перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на перечень вопросов лягут в основу доклада государства-участника в соответствии со статьей 19 Конвенции. Комитет считает, что эта процедура могла бы помочь государствам-участникам в подготовке сфокусированных докладов. Составление перечней вопросов до представления докладов могло бы содействовать их подготовке и определять содержание, и эта процедура могла бы облегчить процесс подготовки государствами-участниками их докладов и расширить их возможности по своевременному и эффективному выполнению своих обязательств по представлению докладов.

24. Комитет постановил инициировать эту процедуру применительно к докладам, подлежащим представлению в 2009 и 2010 годах. Она не будет применяться к государствам-участникам, которые должны представить первоначальные доклады, или к периодическим докладам в случаях, когда предыдущий доклад был уже представлен, но еще не был рассмотрен Комитетом. 15 мая 2007 года Комитет встретился с государствами-участниками и внес на рассмотрение и обсудил новую процедуру. Комитет планирует утвердить перечни вопросов для государств-участников, доклады которых должны быть представлены в 2009 году, на своей предстоящей сессии в ноябре 2007 года. После этого перечни вопросов будут препровождены соответствующим государствам-участникам в декабре 2007 года с просьбой представить ответы до конца 2008 года, если то или иное государство-участник желает воспользоваться этой новой процедурой.

**III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

25. На своих тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях Комитет рассмотрел доклады, представленные 14 государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции. На рассмотрении Комитета на его тридцать седьмой сессии находились следующие доклады:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Бурунди | первоначальный доклад | CAT/C/BDI/1 |
| Гайана | первоначальный доклад | CAT/C/GUY/1 |
| Венгрия | четвертый периодический доклад | CAT/C/55/Add.10 |
| Мексика | четвертый периодический доклад | CAT/C/55/Add.12 |
| Российская Федерация | четвертый периодический доклад | CAT/C/55/Add.11 |
| Южная Африка | первоначальный доклад | CAT/C/52/Add.3 |
| Таджикистан | первоначальный доклад | CAT/C/TJK/1 |

26. На рассмотрении Комитета на его тридцать восьмой сессии находились следующие доклады:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Дания | пятый периодический доклад | CAT/C/81/Add.2 |
| Италия | четвертый периодический доклад | CAT/C/67/Add.3 |
| Япония | первоначальный доклад | CAT/C/JPN/1 |
| Люксембург | пятый периодический доклад | CAT/C/81/Add.5 |
| Нидерланды | четвертый периодический доклад | CAT/C/67/Add.4 |
| Польша | четвертый периодический доклад | CAT/C/67/Add.5 |
| Украина | пятый периодический доклад | CAT/C/81/Add.1 |

27. В соответствии с правилом 66 правил процедуры Комитета представителям всех государств, представивших доклады, было предложено присутствовать на заседаниях Комитета, на которых рассматривались их доклады. Все государства-участники, доклады которых рассматривались Комитетом, направили представителей для участия в рассмотрении их соответствующих докладов.

28. Для каждого из рассмотренных докладов Комитетом были назначены докладчики и заместители докладчиков по странам. Их список содержится в приложении VI к настоящему докладу.

29. В связи с рассмотрением докладов Комитет также имел в своем распоряжении следующие документы:

а) Общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции (CAT/C/4/Rev.2);

b) Общие руководящие принципы относительно формы и содержания периодических докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/14/Rev.1).

30. Комитет принял новый формат выводов и рекомендаций после консультаций, проведенных Межкомитетским совещанием и Совещанием председателей договорных органов по правам человека. Ниже приводится текст выводов и рекомендаций, принятых Комитетом в связи с вышеупомянутыми докладами государств-участников:

31. Комитет подготавливал перечни вопросов для периодических докладов с 2004 года. Эта практика стала результатом просьбы, высказанной Комитету представителями государств-участников в ходе одной из встреч с членами Комитета. Хотя Комитет понимает стремление государств-участников заранее знать вопросы, которые скорее всего будут обсуждаться в ходе диалога, он тем не менее хотел бы отметить, что подготовка перечней вопросов привела к значительному увеличению объема работы Комитета, что является особо ощутимым в случае Комитета, имеющего столь ограниченный членский состав.

32. **Бурунди**

(1) Комитет рассмотрел первоначальный доклад Бурунди (CAT/C/BDI/1) на своих 730‑м и 733‑м заседаниях, состоявшихся 9 и 10 ноября 2006 года (CAT/C/SR.730 и 733), и на своем 745-мзаседании 20 ноября 2006 года принял следующее заключительные замечания и рекомендации (CAT/C/SR.745).

**А. Введение**

(2) Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением первоначального доклада Бурунди, который соответствует подготовленным Комитетом общим руководящим принципам составления докладов, но тем не менее выражает сожаление о том, что этот доклад был представлен с 13‑летним опозданием. Комитет с удовлетворением принимает к сведению откровенность, с которой государство-участник признает пробелы в его законодательстве по вопросам искоренения и предупреждения пыток. Он высоко оценивает усилия, предпринятые государством-участником с целью определения необходимых мер для решения этой проблемы. Комитет также выражает удовлетворение в связи с конструктивным диалогом, проведенным с делегацией высокого уровня, направленной государством-участником, а также ответами на вопросы, заданные в ходе этого диалога.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет выражает удовлетворение в связи с подписанием соглашения о прекращении огня между правительством и Национальными силами освобождения (НСО) 7 сентября 2006 года, положившего тем самым конец вооруженному конфликту, который бушевал в Бурунди в течение почти 13 лет.

(4) Комитет принимает к сведению сделанное делегацией государства-участника заявление относительно проекта пересмотра Уголовного кодекса и его намерение включить в этот Кодекс положения, классифицирующие в качестве преступлений акты пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая акты насилия в отношении женщин и детей. Кроме того, Комитет выражает удовлетворение по поводу заявления делегации, согласно которому Уголовно-процессуальный кодекс также будет пересмотрен в течение 2007 года.

(5) Комитет выражает удовлетворение в связи с созданием министерством национальной солидарности, прав человека и прав женщин правительственной Комиссии по правам человека и Центра по поощрению прав человека и предупреждению геноцида.

(6) Комитет принимает к сведению заявление делегации о том, что государство-участник намеревается ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

(7) Комитет выражает удовлетворение в связи с сообщением делегации государства-участника о недавней ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, а также Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

**С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

(8) С удовлетворением принимая к сведению заявление делегации государства-участника о предстоящем пересмотре Уголовного кодекса, после которого в нем будет содержаться определение пытки, Комитет тем не менее обеспокоен отсутствием в действующем Уголовном кодексе положений, содержащих четкое определение пыток и квалифицирующих их в качестве уголовно наказуемых преступлений в соответствии со статьями 1 и 4 Конвенции. Комитет также обеспокоен отсутствием ясности в отношении статуса Конвенции в системе внутреннего права Бурунди и тем, что на ее положения не делаются ссылки в компетентных судебных и административных органах власти (статьи 1 и 4).

**Государству-участнику следует принять срочные меры с целью включения в свой Уголовный кодекс определения пытки, соответствующего статье 1 Конвенции, а также положений, квалифицирующих акты пыток в качестве преступлений и предусматривающих за них уголовные наказания, соответствующие степени тяжести совершенных деяний. Государству-участнику следует также прояснить статус Конвенции в системе его внутреннего права, с тем чтобы любое лицо, которое утверждает, что подверглось пыткам, имело возможность ссылаться на ее положения в компетентных судебных и административных органах власти.**

(9) Приветствуя проект реформы судебной системы Бурунди, о котором сообщила делегация государства-участника, Комитет тем не менее с обеспокоенностью констатирует, что действующие положения Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся задержания, не предусматривают четкого уведомления о правах, включая присутствие адвоката и проведение медицинского осмотра задержанного лица с первых часов задержания. Комитет также обеспокоен отсутствием положений, предусматривающих оказание правовой помощи малоимущим лицам. Кроме того, Комитет обеспокоен продолжительностью задержания, которое может достигать 14 дней, т.е. срока, не соответствующего общепринятым международным нормам по этим вопросам. Наконец, Комитет серьезно обеспокоен сообщениями о существовании нескольких сотен случаев незаконного содержания под стражей в результате превышения законного срока задержания (статьи 2 и 11).

**Государству-участнику следует внести изменения в положения Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся задержания, с тем чтобы реально обеспечить предотвращение посягательств на физическую и психическую неприкосновенность задержанных лиц, включая гарантии их права на хабеас корпус, права информировать близких и права пользоваться услугами адвоката и врача по своему выбору или независимого врача с первых часов задержания, а также права на доступ к правовой помощи в суде для малоимущих лиц.**

**Кроме того, государству-участнику следует привести практику временного задержания в соответствие с международными нормами, касающимися обеспечения справедливого судебного разбирательства, и обеспечить, чтобы правосудие отправлялось в разумные сроки.**

(10) Комитет обеспокоен полученными сообщениями о широком распространении практики пыток в государстве-участнике. Так, в период с июля 2005 по июль 2006 года было якобы зарегистрировано несколько сотен случаев пыток, при этом данный факт не был оспорен делегацией государства-участника. Кроме того, Комитет серьезно обеспокоен полученными сообщениями о большом числе случаев недобровольных исчезновений, произвольных арестов и тайного содержания под стражей, главную ответственность за которые, как утверждается, несут сотрудники Национальной разведывательной службы (НРС). В этой связи Комитет обеспокоен двойным мандатом НРС, выступающей в качестве органа, обеспечивающего безопасность государства, а также органа, осуществляющего функции судебной полиции, что создает риск использования этого учреждения в качестве орудия политических репрессий (статья 2).

**Государству-участнику следует принять эффективные законодательные, административные и судебные меры для предупреждения любых актов пыток и жестокого обращения на всей территории, находящейся под его юрисдикцией, а также обеспечить, чтобы военнослужащие не имели никакого отношения к арестам и содержанию под стражей гражданских лиц. Государству-участнику надлежит принять срочные меры для того, чтобы все места содержания под стражей находились под контролем судебных властей и чтобы его представители не могли совершать акты произвольного задержания и применять пытки. Кроме того, ему следует включить в свое внутреннее законодательство положения, ясно гласящие, что приказ вышестоящего лица или какого-либо государственного органа не может служить оправданием пытки.**

**Кроме того, государству-участнику в рамках осуществляемой реформы судебного аппарата следует в срочном порядке прояснить полномочия Национальной разведывательной службы (НРС) с целью недопущения какого-либо использования этого органа в качестве орудия политических репрессий и лишения его сотрудников полномочий по осуществлению функции судебной полиции.**

(11) Комитет обеспокоен полученными сообщениями о широком распространении случаев сексуального насилия в отношении женщин и детей со стороны должностных лиц государства и членов вооруженных групп, а также случаев использования практики систематических изнасилований в качестве орудия войны, что равносильно преступлению против человечности. В этой связи, в соответствии с полученной информацией, в период с августа 2005 по август 2006 года было зарегистрировано большое число жертв изнасилований. Кроме того, Комитет серьезно обеспокоен явной безнаказанностью, которой пользуются исполнители таких актов. Комитет также обеспокоен урегулированием дел, касающихся изнасилований, во внесудебном порядке или на основе взаимной договоренности, в том числе административными властями, которые отдают предпочтение таким видам практики, как заключение брака между насильником и его жертвой (статьи 2, 4 12 и 14)*.*

**Государству-участнику следует принять энергичные меры с целью ликвидации безнаказанности предполагаемых исполнителей актов пыток и жестокого обращения, независимо от того, являются ли они должностными лицами государства или представителями негосударственных образований, для проведения срочных, беспристрастных и всеобъемлющих расследований, предания суду лиц, совершивших эти акты, и в случае, если они будут признаны виновными, применения к ним наказаний, соответствующих тяжести совершенных ими деяний, а также для выплаты надлежащей компенсации жертвам. Кроме того, государству-участнику следует гарантировать жертвам доступ к средствам, необходимым для их скорейшей реабилитации.**

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для включения в свой Уголовный кодекс положений, квалифицирующих в качестве преступлений акты насилия, включая насилие в быту и сексуальное насилие, в особенности изнасилование, согласно статье 4 Конвенции.**

(12) Комитет обеспокоен зависимостью де-факто судебной власти от исполнительной власти, что серьезно препятствует безотлагательному проведению беспристрастного расследования случаев, когда имеются разумные основания полагать, что на территории, находящейся под юрисдикцией государства, был совершен акт пытки. В этой связи Комитет обеспокоен решением Генерального прокурора, лишающим силы решение Верховного суда, согласно которому семь лиц, содержащихся под стражей в связи с предполагаемой попыткой государственного переворота, в том числе находившийся у власти в течение переходного периода бывший президент г-н Домисьен Ндаизеие, должны были быть освобождены под залог[[2]](#footnote-2). Комитет обеспокоен также информацией о том, что многие содержащиеся под стражей лица подвергаются пыткам. Наконец, Комитет обеспокоен тем, что Генеральный прокурор, в некоторых случаях, может повлиять на решения органов правосудия (статьи 2 и 12).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры, направленные на обеспечение независимости судебных органов в соответствии с международными нормами по этим вопросам. Кроме того, государству-участнику следует провести срочное и беспристрастное расследование сообщений, согласно которым многие лица, содержащиеся под стражей в связи с предполагаемой попыткой государственного переворота, якобы подвергались пыткам. Государству-участнику следует также соблюдать свое обязательство подчиняться решениям Верховного суда.**

(13) Комитет принимает к сведению заявление делегации о том, что государство-участник планирует повысить возраст уголовной ответственности с 13 до 15 лет. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием надлежащей системы правосудия для несовершеннолетних, в результате чего к детям зачастую применяются те же процедуры, что и к взрослым. В этой связи Комитет с обеспокоенностью констатирует, что ребенок, обвиняемый в совершении какого-либо уголовного преступления, вынужден очень долгое время ждать, прежде чем предстать перед судом, и что продолжительность предварительного содержания под стражей ребенка зачастую превышает максимальный срок тюремного заключения, к которому он мог бы быть приговорен в случае признания его вины (статья 2).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для повышения минимального возраста уголовной ответственности и обеспечить приведение его в соответствие с общепринятыми международными нормами по этим вопросам. Государству-участнику надлежит также обеспечить нормальное функционирование системы правосудия для несовершеннолетних, в рамках которой с ними будут обращаться с учетом их возраста в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций, касающимися отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящими принципами Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы.**

(14) Комитет принимает к сведению проект национального закона о предоставлении убежища, разработанный при техническом содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в соответствии c которым создается Национальная комиссия по делам беженцев, уполномоченная осуществлять юридическую и административную защиту беженцев и просителей убежища. Комитет принимает также к сведению заявление делегации, согласно которому возвращаться в страну своего происхождения должны только беженцы и просители убежища, желающие вернуться туда добровольно. Вместе с тем Комитет обеспокоен массовой высылкой около 8 000 просителей убежища из Руанды в июне 2005 года в страны их происхождения. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что просители убежища или беженцы из Руанды и Демократической Республики Конго якобы могут высылаться в страны своего происхождения, несмотря на возможный риск подвергнуться там пыткам, в силу отсутствия какой-либо процедуры экстрадиции (статья 3).

**Государству-участнику следует принять в соответствии со статьей 3 Конвенции меры законодательного и любого другого характера, запрещающие высылку, выдворение или выдачу какого-либо лица другому государству, когда имеются серьезные основания полагать, что это лицо рискует подвергнуться там пыткам. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить абсолютное уважение их физической и психической неприкосновенности. Государству-участнику надлежит также принять необходимые меры для разработки законодательства по вопросам защиты лиц без гражданства, с тем чтобы защитить их от высылки, выдворения или экстрадиции.**

(15) Комитет принимает к сведению тот факт, что Бурунди обусловливает выдачу лиц наличием договора об экстрадиции. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен тем, что государство-участник, при обращении к нему с просьбой об экстрадиции другого государства-участника, с которым оно не связано каким-либо договором об экстрадиции, не ссылается на настоящую Конвенцию в качестве юридической основы для экстрадиции в отношении преступлений, указанных в статье 4 Конвенции (статья 8).

**Государству-участнику следует принять соответствующие законодательные и административные меры для того, чтобы настоящая Конвенция могла использоваться в качестве юридической основы для экстрадиции в отношении преступлений, указанных в статье 4 Конвенции, в случае обращения к нему с просьбой об экстрадиции какого-либо другого государства-участника, с которым оно не связано каким-либо договором об экстрадиции, соблюдая при этом положения статьи 3 Конвенции.**

(16) Комитет обеспокоен недостаточно серьезной подготовкой сотрудников правоприменительных органов, учитывая, что ее содержание не ориентировано на искоренение и предупреждение пыток. Кроме того, об ограниченной эффективности этой подготовки свидетельствуют полученные Комитетом многочисленные утверждения о применении актов пыток и жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения (статья 10).

**Государству-участнику следует:**

**а) регулярно организовывать курсы профессиональной подготовки для сотрудников правоприменительных органов, в частности для служащих полиции и администрации пенитенциарных учреждений, с тем чтобы все они получали глубокие знания о положениях Конвенции, полностью сознавали недопустимость их нарушения, обязательность проведения расследования таких нарушений и тот факт, что совершающие их лица подлежат судебному преследованию. Все сотрудники правоприменительных органов должны проходить специальную подготовку по освоению методов распознавания следов пыток. Такая подготовка должна быть также доступна врачам, адвокатам и судьям;**

**b) разработать учебное пособие, в котором оговариваются запрещенные методы проведения допроса, противоречащие Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, и резюмируются основные нормы, касающиеся обращения с заключенными, включая обязательство в отношении систематического ведения журнала учета с указанием для каждого заключенного его личностных данных, оснований его заключения и компетентного органа, вынесшего решение о его заключении, дня и часа его прибытия в место заключения и выхода из места заключения;**

**с) обеспечить информированность сотрудников правоприменительных органов и служащих вооруженных сил, а также населения в целом по поводу запрещения сексуального насилия, в частности в отношении женщин и детей; и**

**d) содействовать участию правозащитных неправительственных организаций в профессиональной подготовке сотрудников правоприменительных органов.**

(17) Комитет принял к сведению заявление государства-участника, согласно которому правительство Бурунди получило от Европейского союза помощь с целью улучшения условий содержания под стражей, чтобы привести их в соответствие с международными нормами, действующими в данной области. Вместе с тем Комитет по‑прежнему сильно обеспокоен неудовлетворительными условиями содержания под стражей, которые в настоящее время существуют в Бурунди и которые схожи с бесчеловечным и унижающим достоинство обращением. Они выражаются в переполненности тюрем, нехватке пищи и медицинских услуг, которая может приводить к смертным случаям, плохих гигиенических условиях и недостатке материальных, людских и финансовых ресурсов. Предметом обеспокоенности для Комитета по‑прежнему является обращение с заключенными, и в частности тот факт, что дети не содержатся отдельно от взрослых, а женщины - от мужчин и что обвиняемые не отделяются от осужденных, за исключением тюрьмы в Нгози, где проводится разделение между мужскими отделениями и отделениями, предназначенными для женщин и детей (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует придерживаться практике, соответствующей Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными. Ему следует также принять незамедлительные меры для сокращения переполненности тюрем, в том числе предусмотрев освобождение правонарушителей или подозреваемых, заключенных впервые за незначительные проступки, и в особенности если речь идет о лицах моложе 18 лет, и, наконец, обеспечить строительство новых пенитенциарных центров.**

**Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы дети содержались отдельно от взрослых, а женщины ‑ от мужчин и чтобы обвиняемые отделялись от осужденных. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы охрана заключенных из числа женщин осуществлялась исключительно надзирателями-женщинами.**

(18) Комитет серьезно обеспокоен широким распространением сексуального насилия в отношении женщин и детей, в частности в местах содержания под стражей (статья 11).

**Государству-участнику следует обеспечить создание и поощрять использование эффективного механизма для получения жалоб по поводу сексуального насилия, в том числе в рамках пенитенциарной системы, а также для расследования этих жалоб и предоставления жертвам защиты и психологической и медицинской помощи. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии национального плана действий по искоренению насилия в отношении женщин и детей.**

(19) Комитет обеспокоен отсутствием эффективного систематического наблюдения за функционированием всех мест содержания под стражей, в частности посредством регулярных незапланированных посещений этих мест национальными инспекторами, а также в рамках механизма законодательного и судебного надзора. Одновременно Комитет также обеспокоен информацией, в соответствии с которой неправительственные организации имеют ограниченный доступ к местам содержания под стражей (статья 11).

**Государству-участнику следует предусмотреть введение национальной системы по наблюдению за всеми местами содержания под стражей и принятию последующих мер по результатам этого систематического наблюдения. Кроме того, государству-участнику надлежит обеспечить присутствие врачей-судмедэкспертов, прошедших подготовку на предмет выявления следов пыток во время этих посещений. Государству-участнику следует также усилить роль неправительственных организаций в этом процессе, облегчив их доступ к местам содержания под стражей.**

(20) Комитет серьезно обеспокоен информацией, свидетельствующей об убийстве в период с ноября 2005 года по март 2006 года ряда лиц, подозревавшихся в том, что они являются сторонниками НОС, включая Рамазани Нахиману, Жана-Баптиста Нтахимперейе и Раймонда Ншимираману. Согласно полученной информации исполнителями этих убийств являются сотрудники НРС (статья 12).

**Государству-участнику следует в письменной форме информировать Комитет о мерах, принятых с целью проведения оперативного и беспристрастного расследования этих убийств и наказания лиц, их совершивших, в соответствии со статьей** **12 Конвенции.**

(21) Комитет принимает к сведению проходящие между государством-участником и Организацией Объединенных Наций переговоры по поводу осуществления рекомендации миссии по оценке, направленной Генеральным секретарем в Бурунди (см. S/2005/158) в мае 2004 года, которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 1606 (2005) и которая направлена на создание смешанной комиссии по установлению истины и специальной палаты в рамках судебной системы Бурунди. Вместе с тем Комитет обеспокоен непроведением беспристрастных расследований в целях установления личной ответственности тех, кто совершил акты пытки и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, что усугубляет общую обстановку безнаказанности. Комитет также обеспокоен отсутствием мер, направленных на обеспечение защиты истцов и свидетелей от любых форм жестокого обращения или запугивания в связи с подачей жалоб или дачей свидетельских показаний, следствием чего является незначительное число поданных жалоб по поводу актов пытки или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (статьи 12 и 13).

**Государству-участнику следует принять неотложные меры для борьбы с безнаказанностью, в том числе путем создания механизмов правосудия переходного периода, в частности комиссии по установлению истины и примирению и специального трибунала, как это рекомендовал Совет Безопасности в своей резолюции 1606 (2005).**

**Государству-участнику следует четко и недвусмысленно довести до сведения всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, что оно осуждает пытки и жестокое обращения. Ему надлежит принять эффективные законодательные, административные и судебные меры для обеспечения того, чтобы по всем фактам утверждений о пытках и жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении были оперативно проведены расследования и при необходимости возбуждены уголовные дела и вынесены наказания. В связи с предположениями о применении пыток подозреваемые должны на время проведения расследования отстраняться от выполнения своих служебных обязанностей в тех случаях, когда продолжение выполнения ими таких обязанностей может препятствовать проведению расследования. В то же время государству-участнику следует принять необходимые меры для прояснения обстоятельств массового убийства в Гатумбе и наказания виновных.**

(22) Комитет испытывает обеспокоенность по поводу действия системы оценки целесообразности уголовного преследования, оставляющей прокурорам Республики возможность не преследовать лиц, совершающих акты пыток и жестокого обращения, когда речь идет о сотрудниках правоохранительных органов, и даже не санкционировать проведение соответствующего расследования, что явно противоречит положениям статьи 12 Конвенции (статья 12).

**Государству-участнику следует предусмотреть возможность отступления от системы определения целесообразности уголовного преследования с целью уважения буквы и духа положений статьи 12 Конвенции и обеспечения того, чтобы рассеять все сомнения относительно обязанности компетентных властей систематически возбуждать propiu motu беспристрастные расследования во всех случаях, когда имеются достаточные основания полагать, что была применена пытка.**

(23) Комитет принимает к сведению заявление делегации государства-участника о создании в министерстве национальной солидарности, прав человека и жизненного уклада отдела по оказанию помощи жертвам пыток. Он также отмечает намерение государства-участника создать при содействии международного сообщества фонд для выплаты компенсации жертвам пыток. Тем не менее Комитет по‑прежнему испытывает обеспокоенность по поводу того, что пока еще в рамках правовой практики в Бурунди не обеспечены судебные меры, направленные на выплату компенсации жертвам пыток. Одновременно Комитет также обеспокоен отсутствием в распоряжении жертв, включая детей-солдат, средств для гарантирования их права на как возможно более полную физическую, психологическую, социальную и финансовую реабилитацию (статья 14).

**Государству-участнику следует принять неотложные меры с целью содействия созданию фонда для выплаты компенсации жертвам пытки. Государству-участнику следует также предоставить в распоряжение жертв, включая детей-солдат, средства для гарантирования их права на возможно более полную реабилитацию с физической, психологической, социальной и финансовой точек зрения.**

(24) С удовлетворением отмечая, что согласно статье 27 Уголовно-процессуального кодекса, "если устанавливается или доказывается, что признание виновности было получено под принуждением, то такое признание квалифицируется как недействительное", Комитет в то же время выражает обеспокоенность по поводу постановления Верховного суда от 29 сентября 2002 года, в соответствии с которым "признание […] является лишь одним элементом обвинения, который должен подтверждаться другими доказательствами", что подразумевает возможность приобщения к делу признаний, полученных под пыткой, если они подкрепляются другими доказательствами (статья 15).

**Государству-участнику следует принять необходимые законодательные и административные меры с целью обеспечения того, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, прямо или косвенно не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, как об этом говорится в статье 15 Конвенции.**

(25) Комитет с обеспокоенностью принял к сведения сообщение о репрессиях, серьезных случаях запугивания и угроз в отношении правозащитников, в частности лиц, сообщающих о применении актов пыток и жестокого обращения (статьи 2 и 16).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры для того, чтобы всем лицам, сообщающим о пытках или жестоком обращении, была обеспечена защита от любых актов запугивания и любых других негативных последствий, которые могут для них возникнуть в связи с этими сообщениями. Комитет призывает государство-участник расширить сотрудничество с гражданским обществом в борьбе за предупреждение и искоренение пыток.**

(26) Комитет обеспокоен полученной информацией, согласно которой стационарные больные, включая детей, которые не могут оплатить свои медицинские расходы, в течение многих месяцев принудительно содержатся в больницах до тех пор, пока у них не появится такая возможность. В то же время Комитет встревожен условиями содержания этих пациентов, в частности лишением их питания и медицинского ухода (статья 16).

**Государству-участнику следует принять неотложные меры с целью освобождения лиц, принудительно удерживаемых в больницах, в соответствии со статьей 16 Конвенции и статьей 11 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Бурунди, где говорится, что "никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство".**

(27) Комитет призывает государство-участник и впредь обращаться за техническим содействием к Отделению Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди и Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), которое 1 января 2007 года должно заменить Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ).

(28) Государству-участнику надлежит включить в свой следующий периодический доклад подробные статистические данные в разбивке по видам нарушений, этническому происхождению и полу, о жалобах по поводу актов пыток и жестокого обращения, которые предположительно совершались сотрудниками правоприменительных органов, а также о проведенных расследованиях, возбужденных делах и примененных соответствующих уголовных и дисциплинарных наказаниях. Необходимо предоставить также сведения о мерах по выплате компенсации и услугах по реадаптации, оказываемых жертвам.

(29) Государству-участнику рекомендуется как можно скорее ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

(30) Государству-участнику рекомендуется широко распространить доклады, представленные Бурунди Комитету, а также выводы и рекомендации Комитета на соответствующих языках, используя для этого официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(31) Комитет просит государство-участник предоставить ему в течение года информацию о последующих мерах, принятых в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 9, 10, 19, 20, 21, 23 и 25 выше.

(32) Государству-участнику предлагается представить свой второй периодический доклад 31 декабря 2008 года.

33. **Гайана**

(1) Комитет рассмотрел первоначальный доклад Гайаны (CAT/C/GUY/1) на своих 734‑м и 737-м заседаниях (CAT/C/SR.734 и 737), состоявшихся 13 и 14 ноября 2006 года, и на своем 748-м заседании 22 ноября 2006 года (CAT/C/SR.748) принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует представление первоначального доклада Гайаны, который отчасти соответствует руководящим указаниям Комитета относительно формы и содержания первоначальных докладов, но вместе с тем выражает сожаление по поводу того, что он был представлен с 17-летним опозданием.

(3) Комитет отмечает откровенный характер доклада и признание государством-участником недостатков в осуществлении Конвенции. Комитет приветствует конструктивный и искренний диалог, проведенный с представителем государства-участника, и высоко оценивает ответы на вопросы, заданные в ходе диалога.

**В. Позитивные аспекты**

(4) Комитет отмечает продолжающиеся усилия государства-участника по реформе своей правовой и организационной системы. В частности, Комитет с удовлетворением отмечает следующие позитивные события:

а) ратификацию государством-участником основных международных договоров по правам человека;

b) ратификацию государством-участником 24 июля 2004 года Римского статута Международного уголовного суда;

с) недавние усилия, предпринятые с целью реформы проведения и укрепления национальной законодательной базы, включая принятие следующих законодательных актов:

− Закона о борьбе с торговлей людьми 2005 года, который предусматривает меры по борьбе с торговлей людьми;

− законопроекта о защите свидетелей от мая 2006 года;

− законопроекта о взаимодействии в уголовных делах от апреля 2006 года;

− законопроекта о защите судей от мая 2006 года.

**С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

(5) Комитет отмечает, что государство-участник в течение нескольких лет переживало период экономических трудностей, социального насилия и широко распространенной преступности, что имело и продолжает иметь свои последствия. Вместе с тем, Комитет указывает, как это отмечается в пункте 2 статьи 2 Конвенции, что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток.

**D. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

(6) Комитет отмечает, что ему неясно, квалифицируются ли все акты пыток в качестве преступлений в соответствии с уголовным законодательством государства-участника (статьи 1 и 4).

**Государству-участнику следует принять все необходимые законодательные меры для обеспечения того, чтобы все акты пыток квалифицировались в качестве преступлений по его уголовному законодательству в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, и чтобы эти преступления предполагали соответствующие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер.**

(7) Комитет обеспокоен имевшими место в прошлом нарушениями порядка выдачи разрешений на ношение огнестрельного оружия в Гайане, и, поскольку эти разрешения выдавались всем желающим, огнестрельное оружие использовалось для совершения преступлений, запрещенных Конвенцией (статья 2).

**Государству-участнику следует усилить административные меры для контроля за выдачей разрешений на огнестрельное оружие, обеспечив упорядоченную подачу заявлений на право владения оружием и единообразное применение положений об огнестрельном оружии, а при необходимости внесение в них соответствующих изменений.**

(8) Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации относительно соблюдения государством-участником статьи 3 Конвенции.

**Комитету хотелось бы напомнить государству-участнику об абсолютном характере закрепленного в статье 3 Конвенции запрета в отношении высылки, возвращения (refouler) или выдачи какого-либо лица другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу может угрожать там применение пыток. В своем следующем периодическом докладе государству-участнику следует представить информацию относительно осуществления положений статьи 3 Конвенции в случаях выдачи, высылки или возвращения (refoulement) иностранцев.**

(9) Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником с целью решения проблемы этнического состава гайанской полиции, Комитет обеспокоен сокращением численности лиц индогайанского происхождения в составе полиции, что, как представляется, является одной из основных причин высокого уровня смертности среди заключенных индогайанского происхождения.

**Государству-участнику следует продолжить свои усилия по диверсификации этнического состава сил гайанской полиции и принять соответствующие меры по сокращению смертности среди лиц, содержащихся под стражей.**

(10) Отмечая небольшую численность медицинских работников в стране, Комитет обеспокоен отсутствием подготовки медицинских работников по вопросам, связанным с их обязательствами по Конвенции, в особенности по выявлению и документированию случаев пыток и оказанию помощи в деле реабилитации жертв (статья 10).

**Государству-участнику следует предпринять необходимые шаги для организации надлежащей подготовки медицинских работников в связи с выполнением их обязательств в соответствии с Конвенцией и Стамбульским протоколом. Государству-участнику предлагается использовать международное сотрудничество и техническую помощь для проведения такой подготовки.**

(11) Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерной продолжительности предварительного заключения, которое, несмотря на действующие законы, ограничивающие его сроки, иногда может достигать трех-четырех лет (статья 11).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры, гарантирующие соблюдение на практике обязательных сроков, установленных законом, в целях обеспечения того, чтобы предварительное заключение использовалось лишь в качестве исключительной меры в течение ограниченного периода времени.**

(12) Комитет отмечает неприемлемые условия содержания под стражей, существующие в Гайане, в особенности в тюрьмах Джорджтауна и Мазаруни. Наиболее распространенными проблемами являются переполненность, антисанитария и плохие физические условия содержания, а также дефицит людских, материальных и финансовых ресурсов.

**Государству-участнику следует предпринять незамедлительные шаги по сокращению переполненности тюрем посредством улучшения инфраструктуры и санитарных условий, а также предоставления необходимых материальных, людских и бюджетных ресурсов для обеспечения того, чтобы условия содержания под стражей в стране соответствовали минимальным международным стандартам. Государству-участнику предлагается привлекать и/или направлять на эти цели техническую помощь.**

(13) Обеспокоенность Комитета вызывают дисциплинарные меры, принимаемые по отношению к заключенным, в особенности статья 37 Закона о тюрьмах 1998 года, которая допускает наказание плетью, порку и сокращение рациона питания (статьи 2 и 11).

**С учетом заявления представителя государства-участника о том, что эти дисциплинарные меры не применяются, государству-участнику все же следует пересмотреть все правовые положения, допускающие такую практику, с тем чтобы ликвидировать ее в первоочередном порядке. Государству-участнику напоминается о том, что при обращении с заключенными необходимо гарантировать полное уважение достоинства и прав человека всех заключенных в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.**

(14) Комитет обеспокоен сообщениями о том, что находящиеся под стражей дети (в возрасте 10-16 лет) не всегда содержатся отдельно от взрослых и что условия их содержания являются тяжелыми (статья 11).

**Государству-участнику следует принять незамедлительные меры для обеспечения того, чтобы находящиеся под стражей дети (в возрасте 10-16 лет) всегда содержались отдельно от взрослых. Государству-участнику следует также принять меры с целью приведения условий содержания под стражей в соответствие с Минимальными стандартными правилами, касающимися отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящими принципами Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы.**

(15) Комитет особенно обеспокоен сообщениями о широком распространении практики жестокого обращения со стороны полиции, применении полицией силы и огнестрельного оружия, а также отсутствием подотчетности гайанской полиции. Хотя Комитет приветствует дополнительную информацию, полученную от представителя государства-участника в отношении дел двух сотрудников полиции, которые были обвинены и признаны виновными в злоупотреблениях, он сожалеет по поводу отсутствия данных о расследованиях, делах и осуждениях, связанных со злоупотреблениями со стороны полиции (статьи 11 и 12).

**Государству-участнику следует:**

**а) добиться того, чтобы обстоятельства, при которых сотрудникам полиции разрешалось бы применять силу и огнестрельное оружие, были исключительными и четко оговоренными и чтобы сотрудники гайанской полиции проходили соответствующую подготовку по надлежащему применению силы и огнестрельного оружия в соответствии с международными нормами, в том числе Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию порядка;**

**b) предпринять эффективные шаги, гарантирующие подотчетность гайанской полиции, и в этих целях проводить оперативные, беспристрастные и эффективные расследования, привлекать к суду лиц, виновных в злоупотреблениях, и, в случае признания их виновными, выносить соответствующие приговоры и предоставлять жертвам адекватную компенсацию.**

(16) Комитет обеспокоен утверждениями о совершении полицией внесудебных убийств и о неэффективности усилий полиции по расследованию этих убийств и задержанию виновных (статьи 11 и 12).

**Государству-участнику настоятельно предлагается предпринять незамедлительные шаги по предотвращению таких актов, как предполагаемая практика внесудебных убийств, совершаемых сотрудниками полиции. Государству-участнику следует принять необходимые меры, гарантирующие проведение оперативных и беспристрастных расследований, привлечение виновных к ответственности и предоставление жертвам эффективных средств правовой защиты.**

(17) Комитет обеспокоен наличием конституционного положения, допускающего использование судей на основе неполной занятости, которое может поставить под сомнение их независимость и беспристрастность. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что это положение используется для разрешения накопившихся дел, ожидающих судебного разбирательства (статьи 12 и 13).

**Хотя Комитет принимает к сведению заявление представителя государства-участника о том, что конституционное положение, допускающее использование судей на основе неполной занятости, не применяется, он рекомендует государству-участнику внести поправку в Конституцию и изъять это положение.**

(18) Комитет обеспокоен положением Уголовного кодекса, в соответствии с которым минимальный возраст уголовной ответственности наступает в 10 лет (статья 13).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры, с тем чтобы повысить минимальный возраст уголовной ответственности до международно приемлемого уровня, что ранее было рекомендовано Комитетом по правам ребенка (CRC/C/15/Add.224).**

(19) Комитет обеспокоен сообщениями о широком распространении сексуального насилия, в том числе в местах содержания под стражей, и незначительным количеством вынесенных в этой связи обвинительных приговоров. Комитет также обеспокоен сообщениями о множестве случаев запугивания и угроз в адрес жертв сексуального насилия, а также отсутствием программы защиты свидетелей.

**Государству-участнику настоятельно предлагается принять эффективные и всесторонние меры по борьбе с сексуальным насилием в стране (статьи 12 и 13), в частности:**

**а) создать и укреплять эффективный механизм получения жалоб на сексуальное насилие, в том числе в пенитенциарных учреждениях;**

**b) обеспечить, чтобы сотрудники правоприменительных органов были проинструктированы относительно полного запрещения использования насилия и изнасилований в местах содержания под стражей как одной из форм пыток, а также проходили подготовку по вопросам реагирования на обвинения в сексуальном насилии;**

**с) проводить оперативные, беспристрастные и эффективные расследования, привлекать к суду лиц, виновных в совершении таких актов, и, в случае признания их виновными, выносить соответствующие приговоры и предоставлять жертвам адекватную компенсацию;**

**d) обеспечивать, чтобы истец и свидетели были защищены от жестокого обращения и запугивания вследствие подачи жалобы или дачи каких-либо свидетельских показаний;**

**е) создать в стране надзорный механизм с целью расследования и разрешения дел, связанных с сексуальным насилием.**

(20) Комитет обеспокоен сообщениями о широком распространении в стране бытового насилия.

**Государству-участнику следует принять незамедлительные меры по сокращению числа случаев бытового насилия, включая подготовку сотрудников полиции, правоприменительных органов и органов здравоохранения, с тем чтобы проводить расследования и принимать меры в отношении подобных случаев. Государству-участнику следует эффективнее использовать Закон о насилии в семье 1996 года.**

(21) Хотя Комитет выражает удовлетворение по поводу создания таких учреждений по поощрению и защите прав человека, как Комиссия по правам человека, Комиссия по проблемам женщин и гендерным вопросам, Комиссия по делам коренных народов, Комиссия по правам ребенка, он выражает сожаление в связи с тем, что необходимые назначения, которые позволили бы этим учреждениям начать работу, все еще не были произведены парламентом, что, как представляется, обусловлено политическими причинами (статья 13).

**Государству-участнику настоятельно рекомендуется предпринять эффективные шаги с целью ускорения назначений в эти учреждения в интересах поощрения и защиты прав человека.**

(22) Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с невозможностью Управления омбудсмена продолжать свою работу вследствие того, что в январе 2005 года по политическим причинам омбудсмен не был назначен парламентом (статья 13).

**Государству-участнику настоятельно предлагается принять необходимые меры по обеспечению возобновления деятельности Управления омбудсмена и предоставить ему людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы оно могло выполнять свой мандат.**

(23) Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с крайне неблагоприятными условиями содержания под стражей лиц, ожидающих смертной казни, что может быть равносильно жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению (статья 16).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры по улучшению условий содержания под стражей лиц, приговоренных к смертной казни, с тем чтобы гарантировать удовлетворение их основных потребностей и обеспечение основополагающих прав.**

(24) Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие статистических данных (особенно в отношении случаев пыток), касающихся жалоб, осуждений виновных и компенсации, предоставляемой жертвам пыток.

**Государству-участнику предлагается включить в свой следующий периодический доклад подробные статистические данные, в разбивке по категориям преступлений, этническому происхождению и полу, о жалобах на акты пыток и жестокое обращение, которые были предположительно совершены сотрудниками правоприменительных органов, а также о расследованиях, судебном преследовании и назначенных уголовных и дисциплинарных наказаниях. Следует также привести данные о мерах по предоставлению жертвам компенсации и услуг по реабилитации.**

(25) Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

(26) Государству-участнику предлагается обеспечивать широкое распространение представляемых Гайаной Комитету докладов, а также выводов и рекомендаций Комитета на соответствующих языках с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

(27) Комитет просит государство-участник направить ему в течение одного года информацию о мерах, принятых в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 12, 16, 19, 20 и 21 выше.

(28) Комитет, сделав вывод о том, что во время рассмотрения доклада Гайаны была получена достаточная информация, покрывающая 17-летнюю задержку с представлением первоначального доклада, а также периодических докладов, принял решение просить государство-участник представить второй периодический доклад к 31 декабря 2008 года.

34. **Венгрия**

(1) Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Венгрии (CAT/C/55/Add.10) на своих 738-м и 741-м заседаниях (CAT/C/SR.738 и 741), состоявшихся 15 и 16 ноября 2006 года, и на своих 748-м и 749-м заседаниях (CAT/C/SR.748 и 749) принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением Венгрией четвертого периодического доклада и содержащейся в нем информацией. Комитет высоко оценивает диалог с делегацией государства-участника и представление в письменном виде подробных ответов на перечень вопросов (CAT/C/HUN/Q/4/Add.1), что способствовало проведению обсуждения между членами делегации и Комитетом. К тому же, Комитет выражает удовлетворение устными ответами делегации на затронутые в ходе рассмотрения доклада вопросы и проблемы, вызвавшие озабоченность членов Комитета.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет с удовлетворением отмечает, что за период, прошедший с момента рассмотрения последнего периодического доклада, государство-участник присоединилось к Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и ратифицировало Римский статут Международного уголовного суда.

(4) Комитет высоко оценивает предпринимаемые на государственном уровне усилия по реформированию законодательства, политики и процедур в целях обеспечения большей защищенности прав человека, включая право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, в частности:

а) Закон № СXХХV 2005 года о предоставлении помощи жертвам преступлений и о смягчении ущерба государством;

b) Закон № СХХV 2003 года о равном обращении и поощрении равных возможностей;

c) Закон № XХХIХ 2001 года о въезде и пребывании на территории иностранных граждан ["Закон об иностранцах"] и постановление правительства № 170/2001 об имплементации Закона об иностранцах;

d) Закон № XIX 1998 года о введении в действие Уголовно-процессуального кодекса;

e) принятие в 2003 году Кодекса поведения сотрудников полиции при допросах;

f) создание в 2003 году центра для несопровождаемых несовершеннолетних при содействии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

g) осуществление программы по предоставлению грантов учащимся средней школы из числа рома, находящимся в неблагоприятном положении, для оказания поддержки лицам, желающим стать сотрудниками полиции; и

h) Опубликование в июне 2006 года последнего доклада Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (CPT/Inf (2006) 20) и комментарии к нему государства-участника (CPT/Inf (2006) 21).

(5) Комитет также выразил удовлетворение в связи с заверениями, представленными в устной форме представителями государства-участника, в том, что ратификация Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания будет осуществлена в ближайшее время.

**С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Определение понятия "пытка"**

(6) Несмотря на заверения государства-участника в том, что по Уголовному кодексу Венгрии (статья 226 о жестоком обращении в ходе официальных следственных действий, статья 227 о допросе с применением методов принуждения и статья 228 о незаконном лишении свободы) все деяния, которые подпадают под определение понятия "пытка", содержащееся в статье 1 Конвенции, уголовно наказуемы, Комитет отмечает, что не все элементы определения понятия "пытка" в том виде, в котором оно приводится в статье 1 Конвенции, включены в Уголовный кодекс государства-участника.

**Государству-участнику следует принять определение понятия "пытка", которое охватывало бы все элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции.**

**Содержание под стражей до суда**

(7) Комитет выражает озабоченность в связи с продолжительностью срока задержания на начальной стадии предварительного заключения (до 72 часов), существующей практикой досудебного содержания под стражей в полицейских участках и, как следствие, высокой степенью вероятности жестокого обращения и глубоко сожалеет о том, что Уголовно-процессуальный закон предусматривает содержание под стражей до суда сроком до трех лет. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в период досудебного разбирательства лица моложе 18 лет и взрослые содержатся в одной камере, и отмечает, что о необходимости раздельного содержания несовершеннолетних и взрослых говорится в проекте нового уголовно-исполнительного кодекса (статьи 2, 11

и 16).

**Государству-участнику следует принять надлежащие меры для обеспечения соответствия своей политики в области содержания под стражей до суда международным стандартам, в том числе за счет сокращения срока содержания под стражей в полицейских участках, дальнейшего сокращения периода досудебного содержания под стражей и применения альтернативных мер, изложенных в главе "Принудительные меры" Уголовно-процессуального кодекса, в тех случаях, если обвиняемый не представляет опасности для общества. Более того, государство-участник должно принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы в период предварительного заключения несовершеннолетние и взрослые содержались в отдельных камерах, а также должно принять новый Уголовно-исполнительный кодекс.**

**Основополагающие гарантии**

(8) Комитет обеспокоен заявлениями о том, что не во всех случаях соблюдаются основополагающие правовые гарантии лиц, содержащихся под стражей полицией или пограничными службами, включая право на доступ к адвокату и медицинскому освидетельствованию. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность тем, что большое число людей, которым был назначен адвокат ex officio, не получает от него реальной помощи на стадии расследования. Более того, Комитет обеспокоен информацией о том, что обязательный медицинский осмотр после доставки в полицейский участок часто проводится врачами, которые не являются независимыми от полиции, в присутствии сотрудников полиции и что такая же практика применяется к незаконно находящимся на территории иностранцам в присутствии сотрудников пограничной службы (статьи 2, 13 и 16).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры по обеспечению соблюдения основополагающих правовых гарантий лиц, содержащихся под стражей органами полиции или пограничной службы, включая право на информирование родственников, на доступ к адвокату, а также право на независимое медицинское** **освидетельствование и доступ к врачу по выбору задержанных лиц и на получение ими информации о своих правах.**

**Кроме всего прочего, государству-участнику надлежит обеспечить, чтобы:**

**а) лица, содержащиеся под стражей органами полиции или пограничной службы, имели реальное право на доступ к адвокату с момента лишения свободы;**

**b) сотрудники полиции и пограничной службы не присутствовали при проведении медицинского осмотра содержащихся под стражей лиц для обеспечения конфиденциальности результатов медицинского осмотра во всех случаях, за исключением особых случаев и при наличии оправдывающих обстоятельств (например, в случае опасности физической агрессии).**

**Содержание под стражей просителей убежища и неграждан**

(9) Комитет выражает озабоченность в связи с практикой содержания под стражей, применяемой в отношении просителей убежища и других неграждан, в том числе в связи с сообщениями о том, что они часто подвергаются продолжительному сроку содержания под стражей, в том числе в рамках так называемой "процедуры надзора за иностранцами", предусматривающей содержание сроком до 12 месяцев в центрах содержания для иностранцев, находящихся в ведении пограничной службы (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует принять меры по обеспечению того, чтобы просители убежища и другие неграждане содержались под стражей только в исключительных обстоятельствах или только в случае крайней необходимости, причем даже в этом случае срок содержания должен быть максимально коротким, и чтобы правила пенитенциарных учреждений особого режима не применялись к данным центрам содержания под стражей. Государство-участник также должно обеспечить более эффективный судебный надзор за условиями содержания под стражей этих групп лиц.**

**Недопустимость принудительного возвращения**

(10) Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, возможно, не во всех случаях отдельные лица могли получить полную защиту в соответствии с конкретными статьями Конвенции, касающимися выдворения, возвращения или выдачи лица другой стране. У Комитета также вызывает озабоченность информация о том, что на границе нет полной гарантии соблюдения прав неграждан, просящих защиты, на доступ к процедуре предоставления убежища, а также сообщения о случаях незаконного выдворения просителей убежища и других неграждан в третьи страны, осуществляемого пограничной службой (статьи 3 и 16).

**Государству-участнику следует обеспечить полное соблюдение положений статьи 3 Конвенции и надлежащее отношение со стороны компетентных органов к отдельным лицам, находящимся под юрисдикцией государства-участника, а также гарантировать справедливое отношение к ним на всех стадиях судопроизводства, включая обеспечение возможности эффективного, независимого и беспристрастного рассмотрения решений, касающихся выдворения, возвращения или выдачи.**

**В этой связи государство-участник должно обеспечить подробное рассмотрение дела в соответствии с разделом 43 (1) Закона об иностранцах соответствующими полицейскими органами, занимающимися иностранцами, до принятия решения о выдворении во всех случаях незаконного въезда в Венгрию или пребывания на ее территории иностранных граждан для обеспечения того, чтобы данное лицо не подвергалось пыткам, другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания в стране, которой оно будет возвращено. Государству-участнику следует пополнять и обновлять базу данных, содержащую информацию о странах происхождения (ИСП), и принимать эффективные меры для обеспечения соблюдения внутренних норм, предписывающих обязательное использование системы ИСП.**

**Специальная подготовка**

(11) Комитет обеспокоен отсутствием специальной подготовки по вопросам запрещения пыток и бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания для сотрудников правоохранительных органов всех уровней, включая полицейских, сотрудников пенитенциарных учреждений, пограничной службы и Управления по вопросам иммиграции и гражданства. К тому же Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о результатах такой подготовки сотрудников правоохранительных органов и пограничников, а также об эффективности программ подготовки для сокращения количества случаев пыток, насилия или жестокого обращения (статья 10).

**Государству-участнику надлежит продолжать разработку учебных программ для того, чтобы сотрудники правоохранительных органов, пенитенциарных учреждений и пограничной службы имели полное представление о положениях Конвенции, в которых говорится о том, что нарушения не будут оставаться безнаказанными, что будет проводиться тщательное расследование, а нарушители будут подвергаться судебному преследованию. Все сотрудники должны пройти специальную подготовку для изучения признаков применения пыток и жестокого обращения, Комитет также рекомендует в обязательном порядке включать Стамбульский протокол 1999 года ("Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания") в программу подготовки медицинских работников. Кроме того, государство-участник должно разработать и начать применять методологию оценки эффективности и влияния подобной подготовки/учебных программ на уменьшение количества случаев пыток, насилия или жестокого обращения.**

**Сбор данных**

(12) Комитет выражает сожаление в связи с тем, что по некоторым областям, охватываемым Конвенцией, государство-участник не смогло представить статистические данные либо должным образом дезагрегировать представленные данные (например, по возрасту, полу и/или по этническим группам). В ходе текущего диалога такое наблюдалось, например, в случае с этнической принадлежностью заключенных и содержащихся под стражей лиц, в частности представителей народа рома (статья 11).

**Государству-участнику следует принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы его компетентные органы, а также Комитет имели полную и подробную информацию для оценки соблюдения государством-участником его обязательств по Конвенции.**

**Условия содержания под стражей**

(13) Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на принятые государством-участником меры в целях улучшения условий содержания, тюрьмы остаются переполненными. У Комитета также вызывают озабоченность заявления о нескольких случаях жестокого обращения со стороны сотрудников пенитенциарных учреждений, в том числе в виде избиений и словесных оскорблений (статьи 11 и 16).

**Государство-участник продолжает предпринимать усилия, направленные на разгрузку переполненных пенитенциарных учреждений, в том числе за счет более широкого применения и использования альтернативных приговоров, предусмотренных новым Законом об уголовном судопроизводстве, и созданием по мере необходимости дополнительных пенитенциарных учреждений. Управление пенитенциарных учреждений должно довести до сведения своих сотрудников, что жестокое обращение неприемлемо.**

**Жестокое обращение и применение чрезмерной силы**

(14) Комитет выражает обеспокоенность в связи с некоторыми заявлениями о применении чрезмерной силы и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно в ходе задержания или в связи с ним. Особую обеспокоенность Комитета вызывают поступающие сообщения, в которых содержатся обвинения в адрес полиции в применении чрезмерном силы и жестоком обращении в ходе демонстраций в Будапеште в сентябре-октябре 2006 года (статьи 12 и 16).

**Государству-участнику следует уделять более пристальное внимание усилиям по формированию культуры прав человека путем разработки и осуществления политики полной недопустимости злоупотреблений на всех уровнях органов полиции, а также со стороны всех сотрудников пенитенциарных учреждений. В рамках такой политики следует выявить проблемы и принять меры к их решению, в нее также следует включить новый Кодекс поведения** **сотрудников полиции при проведении допросов и ввести кодекс поведения для всех должностных лиц, а также проводить регулярный мониторинг со стороны независимого надзорного органа. Государство-участник должно принять меры по обеспечению того, чтобы сотрудники правоохранительных органов применяли силу только в случае острой необходимости и только в той мере, какая необходима для исполнения их служебных обязанностей.**

(15) Обеспокоенность Комитета вызывают сообщения о том, что сотрудники правоохранительных органов не носили идентификационные жетоны во время демонстраций в Будапеште, из-за чего было невозможно установить личность тех, на кого поступили жалобы в применении насилия и жестоком обращении (статья 13).

**Государство-участник должно обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов носили четко различимые идентификационные жетоны для гарантии защиты от пыток, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания.**

**Быстрое и беспристрастное расследование**

(16) Обеспокоенность Комитета вызывает количество докладов о жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, небольшого числа расследований подобных дел государством-участником, а также крайне незначительного количества обвинительных приговоров, выносимых по итогам расследования некоторых дел (статьи 12 и 16).

**Государству-участнику следует:**

**а) усилить принимаемые им меры, направленные на обеспечение быстрого, беспристрастного и эффективного расследования всех жалоб на насилие и жестокое обращение, применяемое сотрудниками правоохранительных органов. В частности, подобное расследование должно проводиться не органами полиции и не под их контролем, а независимым органом. При наличии достаточно серьезных доказательств применения насилия и жестокого обращения подозреваемого следует временно отстранить от исполнения должностных обязанностей, либо осуществить его перевод по службе на период производства по делу, особенно в случае, если существует опасность того, что он или она может помешать следствию;**

**b) привлекать к судебной ответственности нарушителей и выносить им адекватные обвинительные приговоры, для того чтобы искоренить безнаказанность де-факто сотрудников правоохранительных органов, виновных в совершении запрещенных Конвенцией деяний.**

**Компенсация и реабилитация**

(17) Отмечая то, что Закон о помощи жертвам содержит положения о праве жертв преступлений на компенсацию и помощь, доступную для таких жертв, Комитет, тем не менее, выражает сожаление в связи с отсутствием специальной программы, гарантирующей соблюдение прав жертв насилия и жестокого обращения. Комитет также выражает сожаление в связи с отсутствием доступной информации о числе жертв насилия и жестокого обращения, которые, возможно, получили компенсацию, и о размере выплат, полагающихся в таких случаях, а также в связи с отсутствием информации о других видах предоставляемой жертвам помощи, в том числе восстановительном лечении и психологической реабилитации (статья 14).

**Государству-участнику следует прилагать больше усилий для решения вопросов, касающихся компенсации, возмещения и реабилитации, чтобы жертвы получали возмещение и справедливую и соразмерную компенсацию, в том числе средства на максимально полную реабилитацию. Государство-участник должно разработать специальную программу по оказанию помощи жертвам пыток и жестокого обращения. Более того, государство-участник должно предоставить в своем следующем периодическом докладе информацию о каких-либо программах возмещения ущерба, включая лечение психологических и физических травм и другие виды реабилитации, предлагаемые жертвам пыток и жестокого обращения, а также о выделении достаточных средств для обеспечения эффективного осуществления подобных программ.**

**Заключенные, содержащиеся в камерах в условиях особого режима безопасности**

(18) Комитет обеспокоен положением так называемых "заключенных четвертой категории" (особо опасных преступников), которые могут содержаться в помещениях камерного типа и одиночных камерах с особым режимом безопасности, где жестко ограничиваются их права, следствием чего является максимальная изоляция и лишение общения. Более того, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что по имеющейся у него информации ни комиссия по приему заключенных в пенитенциарное учреждение, ни специальная комиссия, назначенная начальником Национального управления тюрем, не издают официальных распоряжений, а заключенные четвертой категории не могут подавать апелляционную жалобу ни в вышестоящие инстанции, ни в какой-либо суд (статьи 2, 13 и 16).

**Государству-участнику надлежит пересмотреть и доработать порядок отнесения заключенных к четвертой категории для обеспечения того, чтобы данная категория присваивалась и закреплялась только за теми заключенными, к которым эта категория действительно применима, а также в срочном порядке пересмотреть существующую практику применения жестких ограничительных мер в отношении заключенных, отнесенных к четвертой категории. Более того, государство-участник должно внедрить надлежащую процедуру подачи апелляции для заключенных, содержащихся в камерах с особым режимом безопасности, а также адекватные механизмы пересмотра для определения необходимости его назначения и продолжительности.**

**Народность рома**

(19) Глубокую озабоченность Комитета вызывают сообщения о несоразмерно большом числе заключенных-рома в тюрьмах, а также жестоком обращении и дискриминации по отношению к представителям рома со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно полиции (статьи 11 и 16).

**Государство-участник должно направить дополнительные усилия на борьбу с дискриминацией и жестоким обращением в отношении рома со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно полиции, включая обеспечение строго применения соответствующего законодательства и нормативно-правовых актов, предусматривающих санкции, надлежащую профессиональную подготовку и инструктаж для сотрудников правоохранительных органов, а также проведение соответствующей разъяснительной работы в судебных органах. Кроме того, государство-участник должно оказывать более активное содействие осуществлению программы по предоставлению грантов для оказания поддержки полицейским-рома и ассоциации полицейских-рома.**

**Национальные меньшинства и неграждане**

(20) Комитет с озабоченностью отмечает поступающие сообщения о жестоком обращении и дискриминации в отношении представителей национальных меньшинств и неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно полиции (статьи 11 и 16).

**Государство-участник должно направить дополнительные усилия на борьбу с жестоким обращением и дискриминацией в отношении представителей национальных меньшинств и неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов.**

**Торговля людьми**

(21) Комитет выражает обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о торговле женщинами и детьми в целях сексуальной и других форм эксплуатации. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о помощи, предоставляемой жертвам торговли людьми, а также специальной подготовке сотрудников правоохранительных органов и других соответствующих структур (статьи 2, 10 и 16).

**Государству-участнику следует продолжать принимать эффективные меры, касающиеся уголовного преследования и наказания виновных в торговле людьми, в том числе обеспечить строгое применение соответствующего законодательства, повышение информированности о данной проблеме, а также специальную подготовку сотрудников правоохранительных органов и других соответствующих структур.**

(22) Комитет просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе подробные статистические данные в разбивке по типу преступлений, этнической принадлежности, возрасту и полу жертв относительно жалоб, касающихся актов пыток и жестокого обращения, предположительно совершенных сотрудниками правоохранительных структур, а также о соответствующих расследованиях, судебных преследованиях, уголовных и дисциплинарных наказаниях. Также запрашивается информация о любой компенсации и реабилитации, предоставленной жертвам.

(23) Комитет призывает государство-участник обеспечить широкое распространение докладов, представляемых Венгрией Комитету, а также заключительных замечаний и рекомендаций на всех соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(24) Комитет просит государство-участник представить в течении одного года информацию о мерах, принятых им в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 7, 9, 12 и 17 выше.

(25) Государству-участнику предлагается представить к 31 декабря 2010 года свой пятый и шестой периодические доклады, которые будут рассмотрены в качестве шестого периодического доклада.

35. **Мексика**

(1) Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Мексики (CAT/C/55/Add.12) на своих 728-м и 731-м заседаниях (см. CAT/C/SR.728 и CAT/C/SR.731), состоявшихся 8 и 9 ноября 2006 года, и на своем 747-м заседании (см. CAT/C/SR.747) 21 ноября 2006 года принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

(2) Комитет с удовлетворением отмечает представление четвертого периодического доклада Мексики и приветствует конструктивный и плодотворный диалог, состоявшийся с компетентной и высокопоставленной делегацией страны. Комитет также выражает признательность государству-участнику за подробные ответы на перечень вопросов и за дополнительную информацию, представленную делегацией.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет выражает удовлетворение по поводу существующей в последние годы полной открытости государства-участника перед международными механизмами по наблюдению за осуществлением прав человека, включая представление в последние месяцы докладов государства-участника шести из семи договорных органов по правам человека.

(4) Комитет приветствует ратификацию государством-участником 11 апреля 2005 года Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, что позволило включить в правовую систему государства-участника дополнительный свод правовых норм по предупреждению пыток и борьбе с ними и что свидетельствует о стремлении государства-участника пресекать и искоренять эту практику.

(5) Комитет также приветствует заявление государства-участника от 15 марта 2002 года, в котором оно признало компетенцию Комитета получать индивидуальные жалобы в соответствии со статьей 22 Конвенции о случаях применения пыток.

(6) Комитет высоко оценивает усилия государства-участника в области профессиональной подготовки по вопросам запрещения пыток и защиты прав человека в целом, а также создание в различных подразделениях Генеральной прокуратуры Республики отделов по вопросам защиты прав человека.

(7) Комитет приветствует внесение в статью 18 Конституции государства-участника поправки, в соответствии с которой была создана новая система уголовного судопроизводства по делам несовершеннолетних и в которой, среди прочего, отдается предпочтение мерам, альтернативным заключению под стражу.

(8) Комитет приветствует применение принципов Стамбульского протокола как на федеральном уровне, так и в ряде штатов Республики, а также создание коллегиальных органов для осуществления контроля и транспарентного применения на практике специальных заключений о медицинском осмотре/психологическом обследовании в целях установления случаев возможного применения пыток.

(9) Комитет приветствует деятельность Национальной комиссии по правам человека в области мониторинга и выявления случаев нарушения прав человека.

(10) Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник присоединилось к следующим договорам:

a) Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах (15 марта 2002 года);

b) Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (15 марта 2002 года);

c) Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и участия детей в вооруженных конфликтах (15 марта 2002 года);

d) Римскому статуту Международного уголовного суда (1 июля 2002 года);

e) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях лиц (28 февраля 2002 года);

f) Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (30 июня 2000 года).

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность,**

**и рекомендации**

(11) Комитет принимает к сведению тот факт, что в Федеральном законе о предотвращении пыток и наказании за них пытки квалифицируются в качестве преступления согласно положениям Конвенции. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что на уровне штатов пытки в большинстве случаев квалифицируются в законодательстве федеральных субъектов иным образом и что это преступление не предусмотрено в Уголовном кодексе штата Герреро.

**Государству-участнику необходимо обеспечить, чтобы как в федеральном законодательстве, так и в законодательстве штатов пытки одинаково квалифицировались на территории всей страны в соответствии с международными и региональными стандартами, включая Конвенцию против пыток и Межамериканскую конвенцию о предупреждении пыток и наказании за них.**

(12) Комитет принимает к сведению проект реформы комплексной системы отправления правосудия, которая в числе своих основных целей предусматривает внедрение модели устного состязательного судебного разбирательства по уголовным делам, лишение доказательной ценности признаний, сделанных другим должностным лицам, кроме судьи, и включение в законодательство положения о презумпции невиновности. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что эта реформа еще не была утверждена. Кроме того, Комитет выражает свою озабоченность в связи с тем, что до сих пор первым показаниям, данным обвиняемым прокурору, придается бόльшая доказательная ценность, чем всем последующим показаниям, данным в суде.

**Государство-участник должно завершить реформу комплексной системы отправления правосудия, с тем чтобы, среди прочего, внедрить модель устного состязательного судебного разбирательства по уголовным делам, в полной мере учитывающего презумпцию невиновности и гарантирующего применение принципов надлежащего судопроизводства при оценке доказательств.**

(13) Комитет с беспокойством отмечает информацию о существовании в государстве-участнике практики произвольного задержания.

**Государство-участник должно принять необходимые меры во избежание использования любых форм задержания, способствующих практике применения пыток.**

(14) Комитет с беспокойством отмечает тот факт, что дела о преступлениях в виде пыток по отношению к гражданским лицам, совершаемых военнослужащими при исполнении ими своих должностных обязанностей, по‑прежнему подпадают под юрисдикцию органов военной юстиции. Кроме того, Комитет встревожен тем, что, несмотря на существование проекта реформы в этой области, в военном законодательстве все еще отсутствует определение пыток, применяемых в отношении военнослужащих.

**Государство-участник должно гарантировать, чтобы судебное разбирательство по делам о преступлениях, состоящих в посягательствах на права человека, и в частности актах пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, совершенных военнослужащими в отношении гражданских лиц, причем даже при исполнении ими должностных обязанностей, всегда входили в компетенцию гражданских судов [см. также рекомендацию, представленную Комитетом в этой связи в его докладе по Мексике, подготовленном во исполнение статьи 20 Конвенции (CAT/C/75, пункт 220 g))]. Государство-участник также должно завершить реформирование Кодекса военной юстиции, включив в него в качестве преступления определение пыток.**

(15) Комитет обеспокоен существованием такой меры, как превентивный арест, которая, согласно полученной информации, превратилась в форму предварительного заключения с использованием изоляторов (арестных камер), которые находятся в ведении судебной полиции и прокуратуры и в которых обвиняемые могут содержаться на протяжении 30 дней и в некоторых штатах - до 90 дней, пока осуществляются следственные действия по сбору доказательств, включая допросы. Хотя Комитет с удовлетворением принимает к сведению решение, принятое Верховным судом Мексики в сентябре 2005 года, в котором Суд признал превентивный арест неконституционной мерой, он вместе с тем обеспокоен тем, что это судебное решение касается исключительно Уголовного кодекса штата Чиуауа и не имеет обязательной силы для судов других штатов.

**Государство-участник должно, с учетом решения Верховного суда Мексики, гарантировать отмену превентивного ареста как в законодательстве, так и на практике, на федеральном уровне и на уровне штатов.**

(16) Комитет обеспокоен тем, что для квалификации деяний, которые могут представлять собой акты пыток, власти используют законодательные положения, предусматривающие менее суровые наказания, что, возможно, объясняет небольшое число лиц, привлеченных к ответственности и осужденных за применение пыток. Комитет также выражает беспокойство по поводу того, что, хотя на рассмотрении Конгресса находится проект реформы в этой области, по‑прежнему существует срок давности для привлечения к ответственности за преступления против человечности, включая акты пыток.

**Государству-участнику следует:**

**а) оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о применении пыток и в соответствии со Стамбульским протоколом обеспечивать во всех случаях проведение независимого медицинского осмотра [см. также рекомендацию, представленную Комитетом в этой связи в его докладе по Мексике, подготовленном во исполнение статьи 20 Конвенции (САТ/С/75, пункт 220 k))];**

**b)** **принять необходимые меры для обеспечения профессиональной подготовки и независимости медицинского персонала, которому поручается оказывать помощь предположительно пострадавшим лицам и удостоверять их состояние, и обеспечить применение принципов Стамбульского протокола во всех федеральных субъектах страны (см. пункт 8 выше);**

**с)** **обеспечивать, чтобы протокол о результатах независимого медицинского осмотра, проведенного в соответствии со Стамбульским протоколом, рассматривался судом в качестве полноценного доказательства;**

**d) преследовать в судебном порядке и назначать наказания за акты пыток сообразно тяжести совершенных деяний;**

**е) завершить реформу уголовного законодательства, упразднив срок давности для привлечения к ответственности за преступления против человечности, включая применение пыток.**

(17) Комитет отмечает озабоченность, недавно выраженную Комитетом по защите прав всех трудящихся‑мигрантов и членов их семей в связи с положением статьи 33 Конституции, наделяющим главу исполнительной власти исключительным правом незамедлительно и без предварительного судебного решения высылать за пределы национальной территории любого иностранца, чье присутствие может быть сочтено нежелательным. Комитет встревожен тем, что этим лицам не обеспечивается полный доступ к судебным средствам правовой защиты, позволяющим надлежащим образом осуществлять пересмотр каждого такого решения.

**В свете статьи 3 Конвенции государству-участнику надлежит принять все необходимые меры для предоставления заинтересованным лицам доступа к судебным средствам правовой защиты, позволяющим обжаловать решение о высылке и обеспечивать эффективное приостановление исполнения этого решения в каждом случае его обжалования.**

(18) Комитет с озабоченностью отмечает получение информации относительно практики чрезмерного применения силы сотрудниками правоохранительных органов во время волнений и беспорядков в городах Гвадалахара, Халиско 28 мая 2004 года и Сан-Сальвадор-Атенко 3 и 4 мая 2006 года. Комитет встревожен информацией о том, что в ходе этих операций имели место случаи неизбирательного произвольного задержания и помещения под стражу без права общения с внешним миром, а также жестокого обращения и всякого рода злоупотреблений. Кроме того, до сведения Комитета были доведены утверждения относительно аналогичных нарушений, имевших место в ходе недавних инцидентов в Оахаке.

**Государству-участнику следует:**

**а) гарантировать, чтобы сила применялась только в качестве крайнего средства и при условии строгого соблюдения международных норм, касающихся необходимости и соразмерности существующей угрозе;**

**b) выполнить высказанные Национальной комиссией по правам человека в ее Рекомендации общего порядка № 12 предложения относительно "незаконного применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами и сотрудниками государственных органов по поддержанию правопорядка" (январь 2006 года);**

**c) расследовать все утверждения о нарушениях прав человека государственными должностными лицами, особенно в отношении лиц, задержанных во время этих полицейских операций, а также надлежащим образом привлечь к судебной ответственности и наказать виновных в них лиц.**

(19) Комитет встревожен сообщениями о случаях насилия, в частности в отношении женщин во время операции, проведенной силами полиции в Сан-Сальвадор-Атенко в мае 2006 года, особенно утверждениями о случаях пыток и изнасилований, а также других форм сексуального насилия, таких, как нарушение физической неприкосновенности и угрозы изнасилованием, жестокого обращения и других злоупотреблений со стороны сотрудников сил государственной безопасности и других должностных лиц правоохранительных органов. В этой связи Комитет с удовлетворением принимает к сведению создание в феврале 2006 года Специальной прокуратуры для расследования преступлений, связанных с актами насилия в отношении женщин на территории страны, деятельность которой позволит учитывать гендерный аспект в процессах расследования и предварительной проверки сообщений о грубых нарушениях прав человека. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что эта Специальная прокуратура будет уполномочена принимать меры только в отношении общеуголовных преступлений, связанных с нарушениями федерального законодательства.

**Государству-участнику следует:**

**а) провести быстрое, эффективное и беспристрастное расследование инцидентов, имевших место в ходе операции сил государственной безопасности в Сан-Сальвадор-Атенко 3 и 4 мая 2006 года, и обеспечить привлечение к ответственности и надлежащее наказание лиц, ответственных за упомянутые нарушения;**

**b) обеспечивать получение жертвами актов пыток справедливого и эффективного возмещения;**

**с) гарантировать всем женщинам, ставшим жертвами сексуального насилия, возможность доступа к надлежащим услугам по физической и психологической реабилитации, а также социальной реинтеграции;**

**d) установить транспарентные критерии, с помощью которых при возникновении коллизий в процессе определения сферы компетенции различных судебных органов можно будет четко передавать те или иные дела под юрисдикцию Специальной прокуратуры для расследования преступлений, связанных с актами насилия в отношении женщин на территории страны, в целях осуществления ею полномочий возбуждать уголовное преследование за определенные преступные деяния в отношении женщин.**

(20) Комитет принимает к сведению усилия государства-участника по расследованию фактов насилия в отношении женщин в городе Хуарес, включая создание в 2004 году в этом муниципалитете специальной прокуратуры по расследованию преступлений, связанных с убийствами женщин, а также Комиссии по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин в городе Хуарес (КПИНЖГХ). Вместе с тем Комитет встревожен тем, что многие из убийств и исчезновений в городе Хуарес, жертвами которых с 1993 года стали свыше 400 женщин, до сих пор остаются безнаказанными и что в городе Хуарес продолжают происходить акты насилия, включая убийства. Кроме того, Комитет обеспокоен информацией об отсутствии соответствующих мер по привлечению к ответственности более чем 170 государственных должностных лиц, совершивших дисциплинарные нарушения и/или уголовные преступления во время расследования этих случаев, включая применение пыток с целью получения признательных показаний.

**Государству-участнику надлежит:**

**а) активизировать свои усилия по установлению и адекватному наказанию лиц, виновных в этих вопиющих преступлениях;**

**b) проводить расследования и наказывать государственных должностных лиц, которые, как утверждается, применяют пытки с целью получения свидетельств;**

**с) активизировать свои усилия по выполнению рекомендаций, сформулированных Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по итогам его расследования во исполнение статьи 8 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;**

(21) Комитет встревожен полученной информацией, согласно которой до настоящего времени только в двух случаях жертвам актов пыток после судебного разбирательства была выплачена надлежащая компенсация.

**В соответствии со статьей 14 Конвенции против пыток государство-участник обязано гарантировать как в своем законодательстве, так и на практике, чтобы любая жертва пыток получала возмещение и имела право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации.**

(22) Комитет обеспокоен сообщениями о том, что судебные власти, вопреки положениям законодательства, продолжают придавать доказательную ценность признаниям, полученным с применением средств физического или психического насилия, если они подкрепляются другими средствами доказывания.

**В соответствии со статьей 15 Конвенции государство-участник должно обеспечивать, чтобы любые показания, которые, как установлено, были получены под пыткой, прямо или косвенно не использовались в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, кроме случаев, когда такие показания используются в качестве доказательства в отношении лица, обвиняемого в применении пыток.**

(23) Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о мерах, принятых для выполнения рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять все надлежащие усилия для осуществления этих рекомендаций, включая их препровождение как членам правительства и Конгресса, так и местным властям на предмет их изучения и принятия необходимых мер.

(24) Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение докладов, представленных ему государством-участником, а также принятых выводов и рекомендаций, в том числе на языках коренных народов, через средства массовой информации, официальные вебсайты и неправительственные организации.

(25) Комитет просит государство-участник в течение одного года сообщить ему о мерах, принятых для выполнения рекомендаций, сформулированных в пунктах 14, 16, 19 и 20 настоящих заключительных замечаний.

(26) Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, объединяющий пятый и шестой доклады, не позднее 31 декабря 2010 года ‑ в срок, предусмотренный для представления шестого периодического доклада.

36. **Российская Федерация**

(1) Комитет против пыток рассмотрел четвертый периодический доклад Российской Федерации (CAT/C/55/Add.11) на своих 732-м, 733-м и 735-м заседаниях, состоявшихся 10 и 13 ноября 2006 года (CAT/C/SR.732, 733 и 735), и на своем 751-м заседании, состоявшемся 23 ноября 2006 года (CAT/С/SR.751), принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Российской Федерации и подробных письменных ответов на перечень вопросов (CAT/C/RUS/Q/4/Add.1). Приветствуя состоявшийся с делегацией диалог, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием представителя Генеральной прокуратуры. Он дает высокую оценку устной и письменной информации, дополнительно изложенной представителями государства-участника.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет приветствует следующие позитивные изменения:

а) вступление в силу в период между 1 июля 2002 года и 1 января 2004 года принятого в декабре 2001 года нового Уголовно-процессуального кодекса, который, в частности, вводит институт судов присяжных, более строгие нормы относительно заключения под стражу и проведения допросов и положения о недопустимости использования доказательств, полученных в отсутствие защитника, а также уполномочивает судью, а не прокурора давать санкции на арест и ограничивает 48 часами срок задержания лица по подозрению в совершении преступления;

b) вступление в силу 1 июля 2002 года нового Кодекса об административных правонарушениях, в соответствии с которым являются недопустимыми решения и действия или бездействие, унижающие человеческое достоинство при применении мер административного принуждения;

с) принятие 25 августа 2003 года Постановления № 523 об утверждении новой федеральной программы, которая предусматривает переход к комплектованию ряда соединений и воинских частей военнослужащими, проходящими военную службу по контракту, и сокращение соответственно количества призывников;

d) принятие в августе 2004 года Федерального закона "О государственной защите потерпевших, свидетелей и других участников уголовного судопроизводства", который вводит систему государственной защиты потерпевших, свидетелей и иных лиц, участвующих в уголовном судопроизводстве, и их родственников;

е) ратификацию в 2004 году Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

(4) Комитет также приветствует принятие многочисленных административных и иных мер, в том числе в консультации с Советом Европы, в целях улучшения условий содержания под стражей и готовность государства-участника продолжать эти усилия и, в частности, отмечает:

а) Приказ Министерства юстиции № 205 от 2 августа 2005 года "Об утверждении норм питания и материально-бытового обеспечения осужденных к лишению свободы, а также подозреваемых и обвиняемых в совершении преступлений";

b) существенные меры, принимаемые государством-участником в целях сокращения переполненности мест лишения свободы и принятие в сентябре 2006 года Стратегической концепции развития уголовно-исполнительной системы.

**С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

(5) Ниже в пунктах 7-23 излагаются вопросы, вызывающие обеспокоенность Комитета, и его рекомендации применительно ко всей территории государства-участника; в пункте 24 речь идет конкретно, как и в предшествующих рекомендациях Комитета, о ситуации в Чеченской Республике.

(6) Комитет выражает обеспокоенность в связи с излагаемыми ниже аспектами.

**Определение**

(7) Принимая к сведению заявление государства-участника о том, что все акты, которые можно охарактеризовать как "пытки" по смыслу статьи 1 Конвенции, являются в Российской Федерации наказуемыми, Комитет констатирует, что определение понятия "пытка", содержащееся в примечании к статье 117 Уголовного кодекса, не в полной мере отражает все элементы приведенного в статье 1 Конвенции определения, которое охватывает также случаи, когда пытка применяется государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома, или молчаливого согласия. Кроме того, определение пытки не охватывает действия, совершаемые в целях принуждения к чему-либо третьего лица.

**Государству-участнику следует принять меры для приведения его определения пытки в полное соответствие со статьей 1 Конвенции, в частности обеспечить, чтобы на основании статей 302 и 117 Уголовного кодекса можно было подвергнуть уголовному преследованию сотрудников милиции, военнослужащих и прокурорских работников.**

**Гарантии прав задержанных**

(8) Законы и практика затрудняют доступ подследственных и обвиняемых к их родственникам и адвокатам и, следовательно, не обеспечивают достаточных гарантий прав задержанных:

а) речь идет о правилах внутреннего распорядка ИВС (изоляторов временного содержания) и СИЗО (следственных изоляторов), отказе судебных органов санкционировать расследования по факту заявлений о том, что доказательства были получены под пыткой, а также о сообщениях относительно оказания давления на адвокатов, утверждающих, что их клиент подвергался пыткам или иному жестокому обращению; все это, как представляется, способствует применению пыток и жестокого обращения;

b) доступ подозреваемых к родственникам может быть ограничен в интересах предварительного расследования, как это предусмотрено в статье 96 Уголовно-процессуального кодекса;

с) в соответствии с Законом "Об оперативно-розыскной деятельности", а также Федеральным законом № 18-ФЗ от 22 апреля 2004 года "О внесении изменений в статью 99 Уголовно-процессуального кодекса" подозреваемые в "терроризме" могут быть задержаны на срок до 30 дней без предъявления обвинений;

d) согласно сообщениям, существует практика административного задержания подозреваемых по уголовным делам, в соответствии с которой задержанные лишены процессуальных гарантий.

**Государству-участнику следует обеспечить осуществление на практике права на доступ к адвокату и другие гарантии защиты от пыток, начиная с момента фактического лишения свободы, причем не только по просьбе государственного должностного лица, но и по просьбе задержанного.**

**Государству-участнику следует обеспечить подозреваемым по уголовным делам защиту их прав и процессуальные гарантии, с тем чтобы они не подвергались незаконным административным задержаниям.**

**Широко распространенное применение пыток**

(9) Комитет выражает обеспокоенность по поводу следующего:

а) многочисленных и постоянно поступающих утверждений о случаях применения пыток и иного жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания со стороны сотрудников правоохранительных органов, в том числе в отношении лиц, содержащихся под стражей в милиции;

b) системы продвижения по службе в правоохранительных органах на основании показателей раскрываемости преступлений, что, как представляется, создает условия, способствующие применению пыток и жестокого обращения в целях получения признательных показаний;

c) заявления государства-участника о том, что представители международных организаций, помимо Европейского комитета по предупреждению пыток, могут беседовать с заключенными только в присутствии представителей администрации.

**Государству-участнику следует обеспечить оперативное проведение, беспристрастных и эффективных расследований всех утверждений о применении пыток и жестокого обращения, уголовное преследование и наказание виновных, а также защиту жертв и свидетелей пыток.**

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании общенациональной системы проверки всех мест лишения свободы и случаев предполагаемых нарушений прав лиц, содержащихся под стражей, обеспечив регулярное, независимое и неограниченное посещение всех мест лишения свободы без предварительного объявления. С этой целью государству-участнику надлежит принять транспарентные административные правила и критерии в отношении доступа в упомянутые места, а также содействовать посещениям независимых наблюдателей, таких, как представители независимых неправительственных организаций.**

**Государству-участнику следует завершить разработку и принятие проекта Федерального закона № 11807-3, который был принят Государственной думой в первом чтении в сентябре 2003 года и в настоящее время находится в процессе подготовки ко второму чтению. Государству-участнику следует принять надлежащие меры для устранения любого негативного влияния, которое может иметь существующая система служебного продвижения сотрудников правоохранительных органов на распространение практики применения пыток и жестокого обращения.**

(10) Комитет выражает обеспокоенность также в связи со следующим:

а) продолжающими поступать сообщениями о дедовщине (анг. hazing[[3]](#footnote-3)) в армии, а также о пытках и иных видах жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания в вооруженных силах, применяемых должностными или иными лицами или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия, несмотря на то, что государство-участник заявило о намерении разработать план действий по предупреждению дедовщины в вооруженных силах;

b) документально подтвержденными сообщениями о том, что подающие жалобы потерпевшие подвергаются новым репрессиям и издевательствам, а также об отсутствии системы защиты свидетелей таких действий;

c) сотнями сообщений о том, что расследования проводятся несоответствующим образом или не проводятся вообще и что, несмотря на предъявление обвинений тысячам должностных лиц в совершении таких преступлений, многие из них остаются безнаказанными.

**Государству-участнику следует решать проблему** *дедовщины* **в вооруженных силах на основе принципа абсолютной нетерпимости посредством принятия незамедлительных превентивных мер и обеспечения оперативных, беспристрастных и эффективных расследований таких нарушений и уголовного преследования виновных.**

**Государству-участнику следует обеспечить защиту жертв и свидетелей насилия в вооруженных силах и разработать программу реабилитации потерпевших, включая оказание им медицинской и психологической помощи.**

**Насилие в отношении женщин и детей, включая торговлю людьми**

(11) Комитет выражает обеспокоенность в связи со следующим:

а) отсутствием, как утверждают представители государства-участника, официальных жалоб, несмотря на достоверные сообщения о применении насилия в отношении женщин, содержащихся под стражей;

b) сообщениями о многочисленных случаях насилия в семье и отсутствием достаточного числа убежищ для жертв;

с) продолжающими поступать сообщениями о торговле женщинами и детьми в целях сексуальной эксплуатации.

**Государству-участнику следует обеспечить защиту женщин, содержащихся под стражей, и установить четкие процедуры разбирательства жалоб, а также механизмы мониторинга и надзора.**

**Государству-участнику следует обеспечить защиту женщин посредством принятия конкретных законодательных и иных мер для борьбы с насилием в семье, обеспечения защиты жертв, доступа к медицинской, социальной и юридической помощи и временного проживания, а также привлечения к ответственности виновных лиц.**

**Государству-участнику следует усилить меры по предупреждению сексуальной эксплуатации и совращения детей и по борьбе с этими явлениями.**

**Государству-участнику следует продолжить усилия по обеспечению эффективного осуществления законодательства, запрещающего торговлю людьми. Государству-участнику следует принять предложенные поправки в соответствующие законы, а также законопроект "О противодействии торговле людьми" для обеспечения более эффективной защиты жертв и уголовного преследования лиц, занимающихся торговлей людьми.**

**Расследования и безнаказанность**

(12) Уровень независимости Прокуратуры является недостаточным, в частности, из-за проблем, связанных с ее двойной функцией - уголовным преследованием и надзором за надлежащим проведением расследований; быстрое, беспристрастное и эффективное расследование сообщений о применении пыток или жестокого обращения не возбуждается и не проводится.

**В приоритетном порядке государству-участнику следует предпринять усилия для реформирования Прокуратуры, в частности путем изменения действующего Федерального закона "О Прокуратуре", чтобы обеспечить ее независимость и беспристрастность, а также отделить функцию уголовного преследования от функции надзора за предварительным расследованием заявлений о применении пыток. Государству-участнику следует создать эффективные и независимые механизмы контроля для обеспечения быстрого, беспристрастного и эффективного расследования всех полученных сообщений, а также уголовного преследования и наказания лиц, признанных виновными.**

**Независимость судебных органов**

(13) Комитет выражает обеспокоенность в связи со следующим:

a) системой пребывания судей в должности и ее влиянием на независимость судебных органов;

b) системой отбора присяжных, которая не исключает автоматически из числа присяжных таких лиц, как руководители законодательных и исполнительных органов власти, военнослужащие, судьи, работники прокуратуры и правоохранительных органов.

**Государству-участнику следует реформировать систему отбора присяжных для обеспечения того, чтобы участие названных лиц в составе суда присяжных было запрещено и исключалась любая возможность произвольного отбора, который может препятствовать их объективности и беспристрастности. Государству-участнику следует продолжить усилия по укреплению независимости судебных органов, в частности посредством закрепления гарантий пребывания судей в должности.**

**Система правосудия в отношении несовершеннолетних**

(14) Отмечая, что в процессе реализации находятся несколько законодательных инициатив, Комитет обеспокоен тем, что система правосудия в отношении несовершеннолетних в государстве-участнике не создана.

**Государству-участнику следует провести реформы системы правосудия в отношении несовершеннолетних и принять проект Федерального закона "Об основах системы ювенальной юстиции", которая, в частности, предусматривает создание судов по делам несовершеннолетних.**

**Предоставление убежища, недопущение принудительного возвращения и экстрадиция**

(15) В связи со статьей 3 Конвенции возникают, в частности, следующие вопросы:

а) сообщения о том, что в текущем году в соседние страны, по данным министерства внутренних дел, были возвращены более 300 человек, и отсутствие гарантий обеспечения выполнения обязательства не осуществлять принудительного возвращения, предусмотренного в статье 3 Конвенции;

b) повсеместное и широкое применение административной высылки на основании статьи 18.8 Кодекса об административных правонарушениях за мелкие нарушения миграционных правил.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ни одно лицо не подвергалось высылке, возвращению или экстрадиции в страну, если существуют серьезные основания полагать, что такому лицу может угрожать там применение пыток.**

**Государству-участнику следует дать дополнительные разъяснения относительно нарушений иммиграционных правил, которые могут привести к административной высылке, и установить четкие процедуры, обеспечивающие справедливое применение этих правил. Государству-участнику следует обеспечить выполнение требований статьи 3 Конвенции посредством независимого, беспристрастного и эффективного административного или судебного рассмотрения решений о высылке.**

**Государству-участнику следует выдавать удостоверяющие личность документы всем просителям убежища с начала процедуры разбирательства ходатайств о предоставлении убежища, в том числе в аэропорту "Шереметьево‑2".**

(16) Сообщается об использовании письменных гарантий в контексте "возвращения" в обстоятельствах, когда минимальные нормы таких гарантий, включая механизм эффективного мониторинга после возвращения соответствующих лиц и соблюдение соответствующих процедурных гарантий, не являются в полной мере ясными и, следовательно, не могут быть оценены на предмет соответствия статье 3 Конвенции.

**Государству-участнику следует представить Комитету подробную статистическую информацию о количестве заверений, запрошенных за период с 2002 года, о том, каких лиц они касались, и об исходах каждого дела, а также о минимальном содержании таких заверений. Кроме того, государству-участнику следует разработать и установить четкие процедуры получения таких заверений, адекватные судебные механизмы пересмотра, а также механизмы эффективного мониторинга после возвращения соответствующих лиц.**

**Задержание и места лишения свободы**

(17) Отмечая значительные усилия, прилагаемые государством-участником (см. пункт 4), Комитет по-прежнему обеспокоен следующим:

а) условиями содержания в следственных изоляторах и сохраняющейся проблемой переполненности пенитенциарных учреждений и колоний для несовершеннолетних;

b) отсутствием в новом Уголовно-процессуальном кодексе (2001 года) положений об обязательном ограничении продолжительности досудебного содержания под стражей;

с) неадекватным оказанием медицинской помощи лицам, находящимся в следственных изоляторах и исправительных колониях.

**Комитет призывает государство-участник осуществить принятую в сентябре 2006 года Стратегическую концепцию развития пенитенциарной системы и продолжать усилия по решению проблемы переполненности пенитенциарных учреждений и улучшению условий содержания в тюрьмах, включая пенитенциарные центры для несовершеннолетних и следственные изоляторы, в целях обеспечения их соответствия требованиям Конвенции.**

**Государству-участнику следует установить обязательные ограничения сроков досудебного содержания под стражей.**

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании медицинской службы, независимой от министерства внутренних дел и министерства юстиции, для проведения медицинских осмотров взятых под стражу лиц после их ареста и освобождения, в плановом порядке и по просьбе этих лиц, самостоятельно или совместно с соответствующими независимыми органами судебно-медицинской экспертизы, чтобы серьезные медицинские случаи, в особенности случаи смерти во время содержания под стражей, рассматривались независимыми экспертами, а их результаты доводились до сведения родственников умерших.**

(18) Констатируя усилия, прилагаемые государством-участником для улучшения сложившейся ситуации, Комитет отмечает сохраняющиеся неадекватные условия содержания пациентов, включая детей, в психиатрических больницах и переполненность таких учреждений, что можно приравнять к бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, а также продолжительность пребывания в таких учреждениях.

**Государству-участнику следует и далее развивать амбулаторные учреждения для решения проблемы переполненности психиатрических больниц и сокращения времени госпитализации, а также принять надлежащие меры в целях улучшения условий пребывания пациентов, включая детей, в таких стационарах.**

**Профессиональная подготовка**

(19) Комитет выражает обеспокоенность по поводу следующего:

а) отсутствия профессиональной подготовки медицинских работников в целом и персонала следственных изоляторов, в частности, на предмет выявления признаков применения пыток и жестокого обращения;

b) недостаточного уровня практической подготовки сотрудников правоохранительных органов, судей и военнослужащих в вопросах соблюдения положений Конвенции.

**Государству-участнику следует обеспечить практическое обучение врачей методам выявления признаков применения пыток и жестокого обращения в соответствии со Стамбульским протоколом, а также профессиональную подготовку сотрудников Прокуратуры и военнослужащих в вопросах выполнения государством-участником обязательств, вытекающих из Конвенции.**

**Государству-участнику совместно с неправительственными организациями следует расширить существующие программы профессиональной подготовки для сотрудников правоохранительных органов и пенитенциарных учреждений.**

**Предоставление компенсации жертвам пыток и их реабилитация**

(20) Конституционный суд признал отсутствие адекватной компенсации для жертв пыток; кроме того, не принимаются соответствующие меры в целях реабилитации жертв пыток и иных видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

**Государству-участнику следует пересмотреть существующий порядок присуждения компенсации для приведения его в соответствие с конституционными требованиями и обязательствами по статье 14 Конвенции и обеспечить предоставление жертвам пыток адекватной компенсации. Государству-участнику следует обеспечить также оказание жертвам пыток и жестокого обращения соответствующей медицинской и психологической помощи.**

**Использование доказательств, полученных с помощью пыток**

(21) Хотя в Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрено, что показания, полученные под пыткой, не могут быть приобщены к делу, на практике, как представляется, суды не получили указания считать такие доказательства неприемлемыми и распоряжаться о проведении быстрого оперативного, беспристрастного и эффективного расследования.

**Государству-участнику следует принять четкие законодательные положения о мерах, которые должны принимать суды в случае возникновения подозрений, что доказательства получены с помощью пыток или жестокого обращения, чтобы на практике обеспечить безусловное соблюдение принципа неприемлемости доказательств, полученных под пыткой, кроме как доказательств вины лица, обвиняемого в применении пыток, как этого требует статья 15 Конвенции.**

**Нападения на правозащитников**

(22) Комитет выражает обеспокоенность по поводу следующего:

а) достоверных сообщений о преследованиях и убийствах журналистов и правозащитников, включая недавнее убийство Анны Политковской, которая, по информации Специального докладчика по вопросу о пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, готовила материалы, основанные на ряде серьезных утверждений о применении пыток должностными лицами в Чеченской Республике;

b) вступления в силу 17 апреля 2006 года нового Закона о регулировании деятельности некоммерческих организаций, который расширяет возможности государства вмешиваться в деятельность неправительственных организаций и чинить им серьезные препятствия.

**Государству-участнику следует принять эффективные меры для обеспечения защиты всех лиц, осуществляющих мониторинг и сообщающих о случаях пыток или жестокого обращения, от запугивания и любых негативных последствий, от которых они могут пострадать вследствие подготовки таких сообщений, и гарантировать быстрое, беспристрастное и эффективное расследование таких деяний и наказание виновных.**

**Государству-участнику следует обеспечить ясное толкование сферы применения нового Закона, ограничив возможности государства вмешиваться в деятельность НПО, и для этого изменить законодательство, регулирующее деятельность неправительственных организаций, для обеспечения его реального соответствия международным стандартам прав человека в области защиты правозащитников, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правозащитниках**[[4]](#footnote-4)**, а также передовой мировой практике.**

**Нападения, совершаемые по признаку расовой, этнической или иной принадлежности жертвы**

(23) Поступают сообщения о росте числа нападений, совершаемых по признаку расовой, этнической и иной принадлежности жертвы, включая насильственные выселения в Калининградской области, и об отсутствии эффективных расследований таких преступлений.

**Государству-участнику следует проинструктировать всех должностных лиц о том, что расистские или дискриминационные выступления будут караться и пресекаться, и что любые должностные лица, способствующие упомянутым выше нападениям, будут преследоваться по закону и отстраняться от исполнения должностных обязанностей до окончания рассмотрения их дела или, в случае угрозы повторения, переводиться на другую должность, которая исключала бы их прямой контакт с потенциальными жертвами. Государству-участнику следует обеспечить оперативное проведение беспристрастных и эффективных расследований всех подобных проявлений насилия.**

**Ситуация в Чеченской Республике**

(24) Комитет обеспокоен следующим:

а) достоверными сообщениями о существовании неофициальных мест содержания под стражей на Северном Кавказе и утверждениями о том, что содержащиеся там лица подвергаются пыткам или жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению;

b) многочисленными и постоянно поступающими утверждениями о том, что похищения и насильственные исчезновения в Чеченской Республике, особенно в ходе антитеррористических операций, происходят с участием, по подстрекательству или при попустительстве, либо с согласия должностных и иных лиц, действующих в официальном качестве, а также о непроведении расследований и безнаказанности виновных;

с) существованием двойной юрисдикционной системы в Чеченской Республике, где имеются как военные, так и гражданские прокурорские и судебные органы;

d) сообщениями о применении пыток в изоляторах временного содержания при Оперативно-розыскном бюро № 2 Северокавказского оперативного управления Главного управления Министерства внутренних дел России в Южном федеральном округе (ОРБ-2), а также в нескольких подразделениях ОРБ-2 в Чеченской Республике;

е) отсутствием в Федеральном законе "О противодействии терроризму" от 6 марта 2006 года четкого положения о применимости установленных в Уголовно-процессуальном кодексе гарантий в отношении лиц, задержанных в ходе антитеррористических операций;

f) сообщениями о распространенной практике задержания родственников лиц, подозреваемых в терроризме;

g) сообщениями о практике задержания лиц за несоблюдение ими требований регистрации по месту жительства.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы никто не содержался под стражей в неофициальных местах заключения, находящихся де-факто под его контролем. Государству-участнику следует расследовать и предать гласности информацию о существовании таких мест заключения, а также о том, по чьему указанию они были созданы, и как там обращаются с задержанными. Государству-участнику следует публично осудить любое использование таких тайных мест заключения и преследовать по закону каждого, кто участвует в подобной практике или способствует ей.**

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для запрещения и предотвращения похищений и насильственных исчезновений людей на любой находящейся под его юрисдикцией территории, а также привлекать к ответственности и наказывать виновных.**

**Государству-участнику следует обеспечить эффективное использование совместных следственных групп, состоящих из представителей как военной, так и гражданской (территориальной) прокуратуры, до момента установления подсудности каждого дела и гарантировать всем подозреваемым право на справедливое судебное разбирательство.**

**Государству-участнику следует провести тщательное и независимое расследование методов, которые используются для допроса лиц, содержащихся в ОРБ-2.**

**Государству-участнику следует проводить быстрое, беспристрастное и эффективное расследование всех утверждений о применении пыток и жестокого обращения в этих и иных местах заключения, включая рассмотрение представленных в суд материалов медицинского освидетельствования, документально подтверждающих факты жестокого обращения, и обеспечить преследование виновных по закону с вынесением соответствующих наказаний.**

**Повторяя свою предыдущую рекомендацию, Комитет полагает, что государству-участнику следует ясно определить применимый правовой режим, действующий в настоящее время в Чеченской Республике, поскольку там не объявлено чрезвычайное положение и имеет место немеждународный вооруженный конфликт. Такое разъяснение обеспечит отдельным лицам эффективное средство для получения компенсации за любые совершенные нарушения, и они более не будут попадать в порочный круг различных военных и гражданских инстанций, наделенных полномочиями разного уровня.**

**Государству-участнику следует обеспечить, что любые контртеррористические меры, осуществляемые на территории Чеченской Республики или любой иной территории под его юрисдикцией, в полной мере соответствовали закрепленному в Конвенции принципу запрещения пыток и жестокого обращения.**

**Государству-участнику следует установить гарантии защиты от репрессий для всех лиц, подающих жалобы, в том числе, в частности, для тех, кто подал жалобу на пытки или исчезновения либо в Европейский суд по правам человека, либо на основании статьи 22 Конвенции.**

(25) Высоко оценивая информацию представителей государства-участника о *дедовщине* в вооруженных силах, а также о применении статей 117 и 302 Уголовного кодекса, Комитет в то же время сожалеет об отсутствии всеобъемлющих официальных статистических данных о расследовании жалоб на применение пыток в милицейских участках и пенитенциарных учреждениях на территории, находящейся под юрисдикцией государства-участника. Государству-участнику следует представить Комитету подробные статистические данные, в разбивке по видам преступлений, полу и регионам, о жалобах на применение пыток и жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов и пенитенциарных учреждений, а также о всех связанных с этими случаями расследованиях и приговорах, а также о вынесении уголовных и дисциплинарных наказаний. Кроме того, Комитет просит представить статистическую информацию о числе случаев, если таковые имели место, когда суды отказывали прокуратуре в назначении меры пресечения в виде заключения под стражу до суда на том основании, что правоохранительные органы нарушили установленный законом порядок содержания задержанных под стражей.

(26) Комитет призывает государство-участник и впредь разрешать инспектировать места содержания под стражей представителями международных органов, включая Европейский комитет по предупреждению пыток (ЕКПП), и, напоминая о том, что представители государства-участника неоднократно ссылались на результаты недавних поездок некоторых членов ЕКПП в Чеченскую Республику, рекомендует государству-участнику разрешить публикацию докладов ЕКПП о Чеченской Республике и по другим вопросам.

(27) Комитет сожалеет о том, что Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания пока не смог посетить республики Северного Кавказа - Чечню, Ингушетию, Северную Осетию и Кабардино-Балкарию, - и настоятельно призывает государство-участник разрешить такое посещение в полном соответствии с кругом ведения миссий по установлению фактов специальных процедур Организации Объединенных Наций. Комитет также призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток.

(28) Государству-участнику следует широко распространить свой доклад и ответы на перечень вопросов, а также краткие отчеты, выводы и рекомендации Комитета на всех соответствующих языках на официальных сайтах в Интернете и в средствах массовой информации.

(29) Комитет просит государство-участник представить в течение года информацию о мерах, которые оно принимает в соответствии с рекомендациями Комитета, изложенными в пунктах 8, 10, 12, 16, 22, 23 и 24 выше.

(30) Государству-участнику предлагается представить свой пятый периодический доклад к 31 декабря 2010 года.

37. **Южная Африка**

(1) Комитет против пыток ("Комитет") рассмотрел первоначальный доклад Южной Африки (CAT/C/52/Add.3) на своих 736‑м и 739‑м заседаниях (CAT/C/SR.736 и 739), состоявшихся 14 и 15 ноября 2006 года, и на своем 750‑м заседании, состоявшемся 23 ноября 2006 года (CAT/C/SR.750), принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Пользуясь предоставленной возможностью, Комитет выражает глубокое удовлетворение по поводу прекращения существования режима апартеида, который принес столько страданий южноафриканскому народу, а также по поводу мер, направленных на то, чтобы такой режим, основанный на систематическом грубом нарушении прав человека, в частности использовании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, никогда больше не возродился.

(3) Комитет приветствует первоначальный доклад Южной Африки, а также возможность начать конструктивный диалог с представителями государства-участника. Вместе с тем он выражает сожаление в отношении того, что доклад, который должен был быть представлен в январе 2000 года, был представлен лишь в июне 2005 года. Он также отмечает, что доклад не полностью соответствует руководящим принципам Комитета по подготовке первоначальных докладов и не содержит анализа процесса осуществления положений Конвенции, а ограничивается лишь ссылкой на положения законодательства. Однако в процессе диалога с делегацией государства-участника Комитет смог получить информацию о практическом применении Конвенции в государстве-участнике.

(4) Комитет выражает признательность делегации государства-участника за подробные письменные и устные ответы на вопросы, заданные членами Комитета в ходе рассмотрения доклада. Комитет выражает удовлетворение по поводу численности и высокого уровня делегации, в состав которой вошли представители нескольких министерств государства-участника, что способствовало конструктивному обмену устными мнениями в ходе рассмотрения доклада.

**В. Позитивные аспекты**

(5) Комитет выражает удовлетворение по поводу мирного перехода государства-участника от режима апартеида к созданию в Южной Африке демократического общества, а также в отношении принятия Конституции 1996 года, которая включает Билль о правах, закрепляющий, в частности, право "быть свободным от всех форм насилия, исходящего из государственных или частных источников" и "не подвергаться жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию", а также устанавливающий правовые гарантии для задержанных лиц.

(6) Комитет с удовлетворением отмечает факт ратификации государством-участником следующих международных договоров по правам человека за период с ликвидации режима апартеида, в частности: Международного пакта о гражданских и политических правах и Протоколов к нему; Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о правах ребенка; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Римского статута Международного уголовного суда; Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него; Конвенции о статусе беженцев и Протокола к ней; и Конвенции против транснациональной организованной преступности.

(7) Комитет приветствует принятие государством-участником многочисленных законодательных мер, призванных способствовать укреплению, поощрению и осуществлению прав человека, включая отмену смертной казни и одиночного заключения, принятие Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, и в частности принятие следующих законодательных актов: а)  Закона об исправительных учреждениях 1998 года, содержащего Кодекс этики и поведения сотрудников исправительных учреждений; b)  Закона о беженцах 1998 года; с)  Закона о бытовом насилии 1998 года; d)  Закон об иммиграции 2002 года; и е)  Закон о тюрьмах 2004 года.

(8) Комитет также приветствует факт учреждения Комиссии по правовой реформе, Южноафриканской комиссии по правам человека, Независимого директората по рассмотрению жалоб, наделенного особыми полномочиями по расследованию утверждений о применении пыток, и назначение в соответствии с Законом об исправительных учреждениях независимых тюремных инспекторов, подотчетных Судебному инспекторату тюрем.

(9) Комитет с удовлетворением отмечает заверения государства-участника в отношении выделения дополнительных финансовых и кадровых ресурсов в распоряжение Независимого директората по рассмотрению жалоб, гарантирующих независимость этого органа, а также изменения в его структуре в целях укрепления и расширения его полномочий.

(10) Комитет также с удовлетворением отмечает разработку политики по предупреждению пыток и противоправного обращения с лицами, находящимися под стражей в отделениях южноафриканской полиции, а также подготовку дисциплинарного устава полиции.

**С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению**

**Конвенции**

(11) Комитет отмечает, что наследие режима апартеида, при котором практика применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, включая произвольные задержания, насильственные исчезновения и иные грубые нарушения прав человека, получили широкое распространение и носили системный характер, продолжает оказывать определенное воздействие на систему уголовного правосудия государства-участника и препятствует полному осуществлению Конвенции.

(12) Наряду с ликвидацией бывших структур апартеида создание системы правосудия, обеспечивающей уважение прав человека в целом и положений Конвенции в частности, ставит перед Южной Африкой сложную проблему, и Комитет призывает государство-участник активизировать эту работу. Вместе с тем Комитет подчеркивает, что, как указано в пункте 2 статьи 2 Конвенции, никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток.

**D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность,**

**и рекомендации**

(13) Несмотря на положения Конституции и тот факт, что суды могут рассматривать применение пыток как отягчающее обстоятельство, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что, хотя с момента вступления в силу Конвенции прошло уже более семи лет, в уголовном законодательстве государства-участника отсутствует конкретная квалификация правонарушения, связанного с применением пытки, а также определение пытки (статьи 1 и 4).

**Государству-участнику следует принять закон, конкретно квалифицирующий акт пытки в уголовном законодательстве и содержащий определение, полностью соответствующее статье 1 Конвенции, и предусматривать соответствующее наказание, учитывающее тяжесть совершенного преступления, для полного осуществления своих обязательств по Конвенции в целях предупреждения и ликвидации пыток и противодействия безнаказанности.**

(14) Несмотря на положения Конституции, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия во внутреннем законодательстве государства-участника четких правовых положений, обеспечивающих невозможность при каких бы то ни было обстоятельствах нарушать полный запрет на применение пыток (статьи 2 и 15).

**Государству-участнику следует принять соответствующее законодательство для реализации принципа полного запрещения пыток, не допускающего использование любых показаний, полученных под пыткой и устанавливающего, что приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием пыток.**

(15) Признавая решение Конституционного суда по этому вопросу (*Мохамед и др. против президента Южно-Африканской Республики и др*., 2001 год, и дело *Государство против Макваньяне*, 1995 год), Комитет выражает озабоченность по поводу высылки государством-участником лиц в другие государства, если существуют серьезные основания полагать, что им может угрожать там применение пыток или смертная казнь (статья 3).

**Ни при каких обстоятельствах государство-участник не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. При определении применимости своих обязательств по недопущению принудительного возвращения в соответствии со статьей 3 Конвенции государству-участнику необходимо тщательно изучить обстоятельства каждого конкретного дела, обеспечить наличие адекватных судебных механизмов пересмотра принятых решений, а также обеспечить эффективные механизмы мониторинга после выдачи.**

**Государству-участнику следует представить Комитету подробную информацию обо всех случаях выдачи, возвращения или высылки, на которые распространяется требование о получении заверений или гарантий и которые имели место после вступления Конвенции в силу; информацию о минимальном содержании таких заверений или гарантий; а также о мерах по последующему мониторингу, проводимому в таких случаях. Государству-участнику следует также представить Комитету обновленную информацию о делах г-на Рашида и г-на Мохамеда.**

(16) Комитет выражает озабоченность по поводу трудностей, с которыми сталкиваются имеющие и не имеющие документов неграждане, которые находятся под стражей в соответствии с Законом об иммиграции и ожидают депортации в репатриационных центрах и которые не имеют возможности оспорить законность их содержания под стражей или ходатайствовать о предоставлении убежища или статуса беженца, а также лишены доступа к услугам адвоката. Комитет также озабочен сообщениями о жестоком обращении, запугивании и вымогательствах в отношении неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов, а также отсутствием механизма надзора за деятельностью таких центров и непроведением расследований по этим утверждениями (статьи 2, 13 и 16).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для предупреждения и искоренения жестокого обращения с негражданами, содержащимися под стражей в репатриационных центрах, в частности в репатриационном центре Линдела, предоставлять негражданам адекватную информацию об их правах и имеющихся средствах правовой защиты в случае нарушений этих прав и активизировать меры по сокращению количества нерассмотренных ходатайств о предоставлении убежища. Следует также провести безотлагательное, тщательное и независимое расследование всех утверждений в отношении жестокого обращения с негражданами и создать эффективный механизм мониторинга этих центров.**

(17) Для Комитета по‑прежнему остается неясным, приняло ли государство-участник необходимые законодательные меры, устанавливающие его юрисдикцию в отношении актов пыток в соответствии с положениями Конвенции (статьи 5, 6, 7 и 8).

**Государству-участнику надлежит принять необходимые меры для установления его юрисдикции в отношении актов пыток в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, в целях его выдачи или возбуждения уголовного преследования в соответствии с положениями Конвенции.**

(18) С удовлетворением отмечая эффективную работу Комиссии по установлению истины и примирению, а также ее роль в процессе мирного перехода в государстве-участнике, Комитет обращает внимание на то, что лица, виновные в совершении актов пыток в период апартеида, фактически остались безнаказанными и что не все жертвы получили соответствующую компенсацию (статьи 12, 2 и 14).

**Государству-участнику надлежит рассмотреть возможность привлечения к суду лиц, виновных в институционализации практики пыток в качестве репрессивного инструмента, использовавшегося для увековечения режима апартеида, а также предоставления компенсации всем жертвам. Государству-участнику следует также рассмотреть другие методы привлечения к ответственности за акты пыток, совершенные в период существования режима апартеида, и тем самым бороться с безнаказанностью.**

(19) Комитет выражает обеспокоенность в отношении широких дискреционных полномочий в сфере уголовного судопроизводства, которыми наделено Национальное управление судебных преследований (статья 12).

**Государству-участнику надлежит принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы его система уголовного правосудия эффективно гарантировала право каждого на справедливое судебное разбирательство.**

(20) Комитет выражает озабоченность по поводу высокого показателя смертности лиц, находящихся под стражей, а также по поводу его увеличения. Комитет также выражает обеспокоенность в отношении непроведения расследования случаев предполагаемого жестокого обращения с лицами, находящимися под стражей, а также в отношении явной безнаказанности сотрудников правоприменительных органов (статья 12).

**Государству-участнику надлежит провести быстрое, тщательное и беспристрастное расследование всех случаев смерти лиц, содержащихся под стражей, а также всех утверждений в отношении актов пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, и привлечь преступников к суду в рамках выполнения им своих обязательств по статье 12 Конвенции.**

(21) Отмечая существование механизмов правовой помощи, Комитет, вместе с тем, выражает обеспокоенность по поводу трудностей, включая лингвистические, с которыми сталкиваются уязвимые лица или группы лиц, в попытке осуществить свое право на подачу жалобы, в получение возмещения, а также справедливой и адекватной компенсации в качестве жертв пыток. Комитет также высказывает обеспокоенность по поводу неосведомленности уязвимых групп о положениях Конвенции (статьи 13 и 10).

**Государству-участнику надлежит принять все необходимые меры для укрепления механизмов оказания правовой помощи уязвимым лицам или группам лиц, а также обеспечить, чтобы все жертвы пыток могли воспользоваться своими правами, закрепленными в Конвенции, а также для распространения текста Конвенции на всех соответствующих языках, в частности среди уязвимых групп.**

(22) Признавая некоторые улучшения в пенитенциарной системе государства-участника, Комитет по‑прежнему выражает обеспокоенность по поводу переполненности тюрем и других мест содержания под стражей, а также по поводу широкого распространения ВИЧ/СПИДа и туберкулеза среди заключенных. Переполненность, в частности, затрагивает лиц, отбывающих предварительное заключение, и детей, и Комитет выражает особенную обеспокоенность по поводу условий содержания лиц в следственных изоляторах в полиции, которые не приспособлены для длительного содержания под стражей и способствуют возникновению условий, при которых повышается их уязвимость. Комитет также обеспокоен отсутствием эффективного механизма надзора за условиями содержания под стражей в полиции, а также тем, что период предварительного заключения не засчитывается в срок окончательного приговора (статьи 16 и 11).

**Государству-участнику надлежит принять эффективные меры для улучшения условий содержания в местах лишения свободы, уменьшения переполненности тюрем и удовлетворения основополагающих потребностей всех лиц, лишенных свободы, в частности в области медицинского обслуживания; необходимо проводить периодические обследования заключенных. Государству-участнику надлежит также обеспечить, чтобы задержанные дети содержались отдельно от взрослых в соответствии с международными нормами, пересмотреть систематическую практику предварительного заключения применительно к некоторым видам преступлений, особенно в отношении детей, и создать эффективный механизм контроля для лиц, содержащихся под стражей в полиции.**

(23) Комитет обеспокоен широким распространением актов насилия в отношении женщин и детей, в особенности изнасилований и бытового насилия, а также отсутствием эффективной государственной политики по предупреждению такого насилия и борьбе с ним (статьи 16 и 1).

**Государству-участнику надлежит принять все необходимые меры для предупреждения, противодействия и наказания актов насилия в отношении женщин и детей, а также активизировать сотрудничество с организациями гражданского общества в деле борьбы с таким насилием. Государству-участнику следует также провести анализ основополагающих причин такого широкого распространения случаев изнасилований и сексуального насилия в целях разработки эффективных профилактических мер; проводить информационно-разъяснительные кампании; тщательно расследовать случаи грубых нарушений прав человека; и продвигаться к выработке политики "нулевой толерантности".**

(24) Комитет выражает озабоченность по поводу торговли людьми в государстве-участнике и отмечает отсутствие эффективных и конкретных мер по борьбе с таким явлением, включая отсутствие национального законодательства, квалифицирующего торговлю людьми в качестве уголовно наказуемого деяния (статья 16).

**Государству-участнику следует принять законодательные и другие эффективные меры для надлежащего предупреждения, противодействия и наказания за торговлю людьми, в частности детьми и женщинами.**

(25) Отмечая, что законодательство государства-участника, а также правовая практика Конституционного суда (*Государство против Уильямса и др.,* 1995) запрещает использование телесных наказаний, Комитет, тем не менее, обеспокоен нередким использованием телесных наказаний в ряде школ и других государственных учреждений, а также отсутствием надзорного механизма для контроля за ситуацией в этих учреждениях (статья 16).

**Государству-участнику следует обеспечить неукоснительное соблюдение законов, запрещающих применение телесных наказаний, в частности в школах и других социальных детских учреждениях, и создать механизм надзора за такими учреждениями.**

(26) Хотя Комитет выражает свое удовлетворение в отношении признания государством-участником компетенции Комитета рассматривать сообщения лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений Конвенции, или сообщений от их имени, он отмечает, что таких сообщений получено не было (статьи 22 и 10).

**Государству-участнику следует на всех соответствующих языках широко распространять текст Конвенции и информацию о ней, в том числе о механизме, созданном в соответствии со статьей 22 Конвенции.**

(27) Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробные дезагрегированные статистические данные о жалобах, касающихся актов пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, совершенных сотрудниками правоприменительных органов, а также о расследованиях, судебных процессах и приговорах, касающихся таких актов, в том числе в отношении злоупотреблений, предположительно совершенных силами по поддержанию мира в Южной Африке. Комитет далее просит государство-участник представить подробную информацию о предоставлении компенсации жертвам и их реабилитации.

(28) Комитет также просит представить подробную информацию о проекте закона, предусматривающего уголовное наказание за применение пыток, и закона о правосудии по делам детей, а также о любых иных законопроектах и законах, касающихся осуществления Конвенции. Он далее просит представить информацию о существующих программах подготовки сотрудников правоприменительных органов, а также о механизмах надзора за психиатрическими больницами и другими учреждениями социального обеспечения и мерах по предупреждению и запрещению производства, торговли и использования оборудования, специально разработанного для применения пыток или иного жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

(29) Комитет просит государство-участник направить ему в течение одного года информацию о мерах по реализации рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 15, 16, 21, 23, 27 и 28 выше.

(30) Комитет предлагает государству-участнику обеспечить широкое распространение его доклада вместе с письменными ответами на устные вопросы Комитета, а также заключительные замечания и рекомендации Комитета на всех соответствующих языках с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

(31) Комитет, придя к выводу о том, что в ходе рассмотрения доклада Южной Африки была представлена достаточная информация, охватывающая семилетний период задержки в представлении первоначального доклада, постановил предложить представить второй периодический доклад к 31 декабря 2009 года.

38. **Таджикистан**

(1) Комитет рассмотрел первоначальный доклад Таджикистана (CAT/C/TJK/1) на своих 726-м и 729-м заседаниях (CAT/C/SR.726 и 729), состоявшихся 7 и 8 ноября 2006 года, и на своем 744-м заседании, состоявшемся 20 ноября 2006 года (CAT/C/SR.744), принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует первоначальный доклад Таджикистана и ту ценную информацию, которая в нем содержится, хотя и отмечает, что доклад представлен с 10‑летним опозданием. Кроме того, данный доклад должен охватывать весь период 1995‑2004 годов, а не только 2000-2004 годы.

(3) Комитет приветствует дополнительную информацию, представленную делегацией высокого уровня в ее вступительных замечаниях, и ее готовность ответить на заданные вопросы. Вместе с тем Комитет отмечает, что из-за нехватки времени многие вопросы, заданные членами Комитета в ходе рассмотрения первоначального доклада, остались без ответа.

**В. Позитивные аспекты**

(4) Комитет отмечает принятие следующих позитивных мер:

а)ратификацию государством-участником основных международных договоров по правам человека, включая Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

b) ратификацию других важных договоров, способствующих защите прав человека, таких, как Римский статут Международного уголовного суда и Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции;

с) учреждение правительственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств в области прав человека и Управления по конституционным гарантиям прав граждан;

d) передачу полномочий по управлению пенитенциарной системой, которая находилась в ведении министерства внутренних дел, министерству юстиции;

е) инициацию международной проверки, о чем свидетельствует разрешение государства-участника на посещение страны в 2005 году Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов;

f) заверения представителя государства-участника о том, что надлежащее внимание будет уделено вопросу о включении в проект уголовного кодекса положения об ордерах на арест;

g) проводимая государством-участником политика по смягчению всех вынесенных смертных приговоров;

h) принятие статьи 130 Уголовного кодекса, квалифицирующей торговлю людьми в качестве уголовного преступления.

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Определение**

(5) Определение пытки, содержащееся в национальном законодательстве (статьи 117, 316 и 356 Уголовного кодекса 1998 года) не в полной мере соответствует определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции, особенно в том, что касается целей применения пытки и ее распространения на всех государственных должностных лиц и других лиц, действующих в официальном качестве.

**Государству-участнику следует привести свое национальное законодательство в соответствие со статьей 1 Конвенции, в котором закреплялись бы все изложенные в ней цели, а также обеспечить, чтобы акты пыток, совершенные агентами государства, включая покушение на совершение пыток или соучастие в их совершении, приказы о применении пыток или участие в них, квалифицировались в качестве уголовных преступлений, наказуемых в порядке, пропорциональном тяжести совершенных деяний.**

**Пытки**

(6) Существуют многочисленные утверждения о широком распространении практики пыток и жестокого обращения со стороны персонала правоприменительных и следственных органов, в частности для получения признаний для использования в ходе уголовного судопроизводства. Кроме того, не принимаются профилактические меры для обеспечения эффективной защиты всех членов общества от пыток и жестокого обращения.

**Государству-участнику следует публично осудить практику пыток и принять незамедлительные и эффективные меры для предупреждения всех актов пыток, совершаемых в стране, уделяя особое внимание предупреждению любых таких актов, совершаемых сотрудниками правоприменительных органов и органов уголовной юстиции.**

**Содержание под стражей**

(7) Комитет также обеспокоен следующим:

а) отсутствием установленного в законе обязательства регистрировать задержанных сразу же после лишения их свободы, в том числе до официального ареста и предъявления обвинения, отсутствием надлежащих протоколов, касающихся ареста и задержания лиц, и непроведением регулярных и независимых медицинских осмотров;

b) многочисленными и постоянно поступающими сообщениями о создании препятствий в деле получения доступа к адвокату, проведения независимой медицинской экспертизы и установления контактов с родственниками сразу же после ареста, что обусловлено существованием законодательства и практики, которые допускают отсрочку вышеуказанных контактов до регистрации факта ареста, а сам доступ предоставляется только по разрешению/просьбе должностных лиц;

с) сообщениями о том, что незаконные ограничения возможности доступа к адвокатам, врачам и членам семьи, устанавливаемые агентами государства, не расследуются и не наказываются;

d) отсутствием основополагающих гарантий обеспечения судебного надзора над задержаниями, поскольку прокуратура также уполномочена осуществлять такой надзор;

е) широким применением практики досудебного содержания под стражей, продолжительность которого может достигать 15 месяцев; и

f) высоким количеством лиц, умерших в период содержания под стражей.

**Государству участнику следует:**

**а) принять меры для обеспечения того, чтобы задержанные получали незамедлительный доступ к адвокату, врачу и членам семьи с момента взятия под стражу, и обеспечить, чтобы правовая помощь и независимая медицинская экспертиза обеспечивались по просьбе задержанных лиц, а не только по разрешению должностных лиц;**

**b) принять меры для создания списков задержанных в каждом месте содержания под стражей с указанием фамилии каждого задержанного лица, времени и даты уведомления адвокатов, врачей и членов семьи и результатов независимого медицинского обследования. Эти данные должны быть доступны как минимум самому задержанному и его/ее адвокатам;**

**с) рассмотреть возможность создания медицинской службы, независимой от министерства внутренних дел и министерства юстиции, для проведения осмотра задержанных при аресте и освобождении в обычном порядке и по их просьбе отдельно или совместно с соответствующим независимым органом, занимающимся вопросами судебно-медицинской экспертизы;**

**d) принять меры для сокращения существующего срока досудебного содержания под стражей (дознания);**

**е) обеспечить проведение отдельного от прокуратуры независимого судебного надзора срока и условий содержания под стражей до суда, включая содержание под стражей по указанию министерства безопасности; и**

**f) обеспечить своевременное, беспристрастное и полное расследование всех жалоб и всех случаев смерти в местах содержания под стражей и ознакомить с полученными результатами родственников умерших.**

**Торговля женщинами и детьми и насилие в отношении женщин и детей**

(8) Постоянно поступают сообщения о торговле женщинами и детьми, предполагаемом участии должностных лиц в этой торговле и отсутствием информации о приговорах, вынесенных государственным агентам в соответствии со статьями 130 и 132. Комитет обеспокоен постоянно поступающими утверждениями о насилии в отношении женщин и детей, включая сексуальное насилие, и жестоком обращении с женщинами и детьми.

**Государству-участнику следует принять эффективные меры для судебного преследования и наказания лиц, виновных в насилии в отношении женщин и торговле людьми, в том числе путем осуществления контроля, принятия надлежащего законодательства и повышения информированности об этой проблеме, а также путем включения этого вопроса в программу подготовки сотрудников правоприменительных органов и других соответствующих групп.**

**Система отправления правосудия в отношении несовершеннолетних**

(9) В государстве-участнике отсутствует отлаженная система отправления правосудия по делам несовершеннолетних в стране, где дети зачастую подвергаются тем же процедурам, что и взрослые, и на которых распространяются те же законы.

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для защиты несовершеннолетних от нарушений Конвенции и обеспечить надлежащее функционирование системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в соответствии с международными нормами.**

**Независимость судебных органов**

(10) В государстве-участнике отсутствуют независимые и эффективные судебные органы, поскольку судьи назначаются и снимаются с должности президентом и на прокуратуру возложена двойная обязанность по обеспечению судебного преследования и надзора за расследованием жалоб и обязанность по приостановлению выполнения судебных решений.

**Государству-участнику следует:**

**а) предпринять все усилия для гарантирования независимости судебных органов в полном соответствии с Основными принципами, касающимися независимости судебных органов;**

**b) создать полностью независимый орган за пределами прокуратуры для надзора за надлежащим проведением расследований, который был бы также уполномочен получать и расследовать индивидуальные жалобы.**

(11) Возможности Конституционного суда рассматривать вопрос о соответствии национального законодательства Конституции и международным нормам в области прав человека ограничены.

**Государству-участнику следует расширить возможности Конституционного суда для обеспечения приведения национального законодательства в соответствие с Конституцией и международными договорами по правам человека.**

**Применимость Конвенции**

(12) В национальных судах нельзя непосредственно ссылаться на Конвенцию, а судьи не проходят подготовку по вопросам прямого применения Конвенции.

**Государству-участнику следует принять все надлежащие меры, в том числе в области законодательства и профессиональной подготовки для обеспечения того, чтобы национальные суды общей юрисдикции активно применяли международные нормы в области прав человека, и в частности Конвенцию, в ходе судебных разбирательств, как это предусмотрено в статье 10 Конституции государства-участника.**

**Недопустимость принудительного возвращения и экстрадиция**

(13) Государство-участник не обеспечивает доступа к адвокатам и апелляционным органам в целях оспаривания решений о депортации лиц в страны, где существуют серьезные основания полагать, что там им может угрожать опасность применения пыток.

**Государству-участнику следует в полной мере выполнить свои обязательства по статье 3 Конвенции и сотрудничать с представителями Отделения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в том числе в деле предоставления эффективного доступа к материалам, касающимся просителей убежища.**

**Профессиональная подготовка**

(14) В государстве-участнике не проводится профессиональная подготовка должностных лиц по вопросам запрещения пыток. В частности, Комитет обеспокоен отсутствием практической подготовки: а)  врачей в области выявления следов пыток или жестокого обращения по отношению к лицам, находящимся или находившимся под стражей; и b)  сотрудников правоприменительных органов и судей в деле возбуждения своевременного и беспристрастного расследования.

**Государству-участнику следует обеспечить, что правоприменительный, судейский, медицинский и другой персонал, занимающийся вопросами содержания под стражей, проведения допросов или физического обращения или иным образом находящийся в контакте с содержащимися под стражей лицами, получал необходимую подготовку в отношении запрещения пыток. Ему также следует обеспечить, чтобы процедура переаттестации этих сотрудников включала проверку их знаний на предмет требований Конвенции и учитывала характер их обращения с содержащимися под стражей лицами в прошлом.**

**Допрос**

(15) Постоянно поступают достоверные утверждения о нередком использовании сотрудниками правоприменительных и следственных органов методов допроса, запрещенных Конвенцией.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ни при каких обстоятельствах персонал правоохранительных органов не прибегал к методам допроса, представляющим собой пытку или жестокое обращение. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы руководящие принципы и методы проведения допроса в полной мере соответствовали Конвенции.**

**Систематическое обследование всех мест содержания под стражей**

(16) Имеются сообщения об отсутствии систематического обследования всех мест содержания под стражей национальными или международными надзорными органами и что регулярный и необъявленный доступ к таким местам запрещен.

**Государству-участнику следует рассмотреть возможность создания национальной системы обследования всех мест содержания под стражей и рассмотрения всех случаев предполагаемого жестокого обращения в период нахождения под стражей, обеспечивая, чтобы национальным и международным надзорным органам разрешалось осуществлять на регулярной основе независимые, необъявленные и неограниченные посещения всех мест содержания под стражей. В этих целях государству-участнику следует разработать транспарентные административные руководящие принципы и критерии такого доступа и облегчить посещения соответствующих мест независимыми национальными надзорными органами и другими организациями, такими, как Международный Комитет Красного Креста, Управление Верховного комиссара по правам человека и независимые неправительственные организации. Государству-участнику следует рассмотреть возможность присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции.**

**Безнаказанность**

(17) В государстве-участнике отмечается явное отсутствие осуждений по статье 117 Уголовного кодекса государственных должностных и иных лиц, действующих в официальном качестве, за акты пыток и жестокого обращения и крайне ограниченное число вынесенных в соответствии с национальным законодательством приговоров за нарушения Конвенции, несмотря на многочисленные утверждения о фактах пыток и жестокого обращения. Кроме того, Комитет обеспокоен тем обстоятельством, что лица, виновные в актах пыток и жестокого обращения в период 1995-1999 годов, были освобождены от наказания в результате законов об амнистии, что, в свою очередь, способствовало укоренению практики безнаказанности лиц, виновных в совершении пыток, и непредставления жертвам какого-либо возмещения.

**Государству-участнику следует принять эффективные законодательные, административные и судебные меры, включая создание независимого органа, для обеспечения того, чтобы все утверждения об актах пыток и жестокого обращения со стороны государственных должностных лиц были расследованы, а виновные преданы суду и наказаны, в том числе за акты пыток и жестокого обращения в период 1995-1999 годов. В связи с prima facie случаев пыток обвиняемый должен быть временно отстранен от своей должности или переведен на другую должность на время расследования.**

**Право на подачу жалобы и возмещение**

(18) Комитет обеспокоен следующим:

a) отсутствием надлежащего законодательства и какого-либо эффективного, независимого механизма, разрешающего жертвам пыток и жестокого обращения подавать жалобы и иметь право на своевременное и беспристрастное рассмотрение их дела; и

b) отсутствием законодательства и механизмов защиты свидетелей и системы предоставления компенсации жертвам.

**Государству-участнику следует создать полностью независимый от прокуратуры механизм рассмотрения жалоб лиц, находящихся в официальных местах содержания под стражей; изменить свое нынешнее и планируемое законодательство, с тем чтобы отменить срок давности в деле регистрации жалоб на акты пыток; и обеспечить, чтобы все лица, сообщающие об актах пыток или жестокого обращения, получали надлежащую защиту. Государству-участнику следует рассмотреть возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. Кроме того, государству-участнику следует предоставить жертвам всех форм пыток возможность подавать жалобы и получать справедливую, адекватную и своевременную компенсацию, в том числе за случаи, имевшие место в 1995‑1999 годах.**

**Использование показаний, полученных под пытками**

(19) Имеются сообщения о том, что судьи не прекращают и не возвращают дело на доследование в тех случаях, когда показания были получены под пытками; имеются также многочисленные утверждения о том, что показания, полученные под пытками, используются в качестве доказательств в ходе рассмотрения дела в суде. Этому способствует отсутствие законодательства, четко запрещающего использование в процессе судопроизводства свидетельств, полученных в результате применения пыток.

**Государству-участнику следует пересмотреть случаи приговоров, которые были вынесены с того момента, как Таджикистан стал участником Конвенции, и которые основывались исключительно на показаниях обвиняемых, признавая, что многие из этих приговоров были вынесены на основании свидетельств, полученных в результате применения пыток или жестокого обращения, и, при необходимости, провести своевременное и беспристрастное расследование и принять надлежащие меры по исправлению положения. Государству-участнику следует представить Комитету информацию о любых правовых нормах, исключающих принятие в качестве доказательств показаний, полученных в результате применения пыток. Кроме того, государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство для запрещения использования в судопроизводстве свидетельств, полученных в результате пытки.**

**Условия содержания в тюрьмах**

(20) Поступают утверждения о крайне неблагоприятных условиях содержания под стражей, в частности утверждения о переполненности камер, их плохом санитарном состоянии, нехватке персонала и отсутствии системы медицинского обслуживания задержанных.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для улучшения условий содержания под стражей.**

(21) Комитет далее рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность сделать заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

(22) Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробные статистические данные о случаях пыток и других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, о которых сообщалось административным органам, и о проведенных в этой связи расследованиях, случаях возбуждении судебного преследования и вынесения приговоров об уголовных и дисциплинарных наказаниях, включая ссылки на статьи Уголовного кодекса, в разбивке, в частности, по признакам пола, этнической принадлежности, географическим регионам и типу и месту лишения свободы, где такие формы обращения имели место. Кроме того, информация испрашивается в отношении любых мер компенсации или реабилитации, предоставленных жертвам, включая случаи, имевшие место в период 1995-2000 годов.

(23) Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение своего первоначального периодического доклада, кратких отчетов и выводов и рекомендаций на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(24) Комитет приветствует заверения делегации в том, что по оставшимся неотвеченным вопросам будет представлена письменная информация, в том числе информация за период 1995-1999 годов и информация об аресте Махмадрузи Искандарова.

(25) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 7, 16, 17 и 19 выше.

(26) Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет рассмотрен в качестве второго периодического доклада, к 31 декабря 2008 года.

39. **Дания**

(1) Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Дании, включая Гренландию (CAT/C/81/Add.1 (часть I) и CAT/C/81/Add.2 (часть II)), на своих 757-м и 760-м заседаниях (CAT/C/SR.757 и CAT/C/SR.760), состоявшихся 2 и 3 мая 2007 года, и на своем 773‑м заседании, состоявшемся 14 мая 2007 года (CAT/C/SR.773), принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует своевременное представление государством-участником пятого периодического доклада, который соответствует руководящим принципам Комитета в отношении подготовки докладов. Комитет приветствует представление информации о мерах, принятых в порядке выполнения предыдущих рекомендаций Комитета, равно как о действующей в Гренландии судебной системе и о ходе ее реформирования, содержащейся во второй части доклада государства-участника (CAT/C/81/Add.2, часть II). Комитет также приветствует обстоятельные письменные ответы государства-участника на перечень вопросов (CAT/C/DNK/Q/5/Rev.1/Add.1), позволяющие почерпнуть дополнительную информацию относительно принятых государством-участником законодательных, административных, судебных и прочих мер по предотвращению актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видовобращения и наказания.

(3) Комитет с удовлетворением отмечает предпринятые многопрофильной делегацией государства-участника в ходе диалога конструктивные усилия, направленные на то, чтобы представить дополнительную информацию и дать соответствующие пояснения.

**В. Позитивные аспекты**

(4) Комитет приветствует текущие усилия государства-участника по улучшению условий содержания в тюрьмах, включая выделение дополнительных средств для решения проблемы переполненности тюремных учреждений. В частности, Комитет приветствует усилия государства-участника по введению мер, альтернативных лишению свободы, как, например, использование т.н. электронных бирок контроля передвижения.

(5) Что касается проживающих в Дании травмированных беженцев и членов их семей, то Комитет с удовлетворением отмечает выделение средств под специальные проекты, рассчитанные на период до 2010 года, которые призваны содействовать реабилитации и улучшению условий жизни таких лиц.

(6) Комитет также с удовлетворением отмечает решение государства-участника выделить дополнительные средства с целью улучшения условий жизни в датских центрах для просителей убежища, в частности условий для семей с детьми.

(7) Комитет приветствует сотрудничество государства-участника с неправительственными организациями, деятельность которых направлена на искоренение пыток, оказание помощи жертвам пыток в Дании и во всем мире и их реабилитацию.

(8) Комитет дает высокую оценку предпринимаемым государством-участником глобальным усилиям по поощрению уважения прав человека, в частности по борьбе с пытками и их искоренению, а именно:

a) обретение статуса одного из основных мировых двусторонних доноров (с точки зрения объема помощи на цели развития в расчете на душу населения), и разработку в этой связи общенациональной платформы для двустороннего сотрудничества по борьбе с пытками;

b) оказание содействия учреждениям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим программам и фондам, в том числе Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

c) стимулирование всеобщей ратификации Факультативного протокола к Конвенции, в том числе посредством оперативной ратификации государством-участником Факультативного протокола в 2004 году и выступления в поддержку осуществления его положений;

d) представление в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также в бывшей Комиссии по правам человека проекта резолюций против пыток и выдвижение инициатив по структуризации и укреплению платформы действий вновь созданного Совета по правам человека, направленных на пресечение пыток;

e) самое активное участие в осуществлении руководящих принципов политики Европейского союза применительно к третьим странам, в том что касается борьбы с пытками и другими видами жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Включение Конвенции**

(9) Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не пересмотрело свою позицию относительно включения Конвенции во внутреннее законодательство. По мнению Комитета, включение Конвенции в датское законодательство было бы не просто символическим шагом, но способствовало бы усилению защиты лиц, обеспечивая им возможность непосредственно ссылаться на ее положения в судах.

**Комитет рекомендует государству-участнику включить Конвенцию во внутреннее законодательство Дании в порядке обеспечения гражданам страны возможности непосредственно ссылаться на ее положения в судах, придания Конвенции должного веса, а также повышения уровня информированности о ее положениях среди работников судебной системы и представителей широкой общественности.**

**Определение понятия "пытка"**

(10) Как отмечает Комитет, недавно министерство юстиции просило Постоянный комитет по вопросам уголовного права рассмотреть возможность включения в Уголовный кодекс специального положения о пытках. Несмотря на предпринимаемые государством-участником усилия по изучению данного вопроса и пересмотру ныне действующих положений Уголовного кодекса, Комитет повторяет выраженную им в своих предыдущих выводах и рекомендациях (CAT/C/CR/28/1, пункт 6 а)) обеспокоенность по поводу отсутствия в уголовном законодательстве страны конкретного преступления в виде пытки, как это предусматривается статьей 1 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции. Отмечая введение в действие директивы руководства оборонного ведомства о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в вооруженных силах, Комитет выражает сожаление в связи с решением государства-участника не включать отдельное положение о запрещении пыток в новый Военно-уголовный кодекс (статьи 1 и 4).

**Комитет призывает государство-участника включить в свой Уголовный кодекс, а также Военно-уголовный кодекс конкретное преступление в виде пытки, как оно определено в статье 1 Конвенции, и придать практике применения пыток характер уголовно наказуемого деяния в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции.**

**Срок давности**

(11) Комитет с обеспокоенностью отмечает, что преступление в виде пытки, которое как таковое в Уголовном кодексе Дании не фигурирует, наказывается на основании других положений Уголовного кодекса, вследствие чего на него распространяется срок давности. Хотя акты пыток, приравниваемые - согласно Римскому статуту Международного уголовного суда, ратифицированному государством-участником 21 июня 2001 года - к военным преступлениям или преступлениям против человечности, не подпадают под какой-либо срок давности в силу статьи 93 а) Уголовного кодекса, Комитет встревожен тем обстоятельством, что применительно к другим соответствующим положениям Уголовного кодекса действие срока давности может воспрепятствовать надлежащему расследованию, судебному преследованию и наказанию за эти тяжкие преступления, в частности когда уголовно наказуемое деяние было совершено за границей. Принимая во внимание весьма тяжкий характер актов пыток, Комитет считает, что на преступление в виде пытки не может распространяться никакой срок давности (статьи 1 и 4).

**Государству-участнику надлежит пересмотреть свои нормы и положения, касающиеся применения срока давности, и привести их в полное соответствие с обязательствами по Конвенции, с тем чтобы акты пыток, покушения на совершение пыток и действия любого лица, квалифицируемые как соучастие в пытках или причастность к ним, подлежали расследованию, судебному преследованию и наказанию без каких-либо временных ограничений.**

**Недопустимость принудительного возвращения**

(12) Комитет принимает к сведению поступившую информацию, согласно которой захваченные датским контингентом в Афганистане в феврале-марте 2002 года в ходе совместной военной операции 32 боевика, переданные союзным силам, согласно заявлениям, впоследствии стали жертвами жестокого обращения со стороны последних. Комитет также отмечает заверение государства-участника о проведении им обстоятельного расследования данного инцидента, по результатам которого был сделан вывод о том, что в передаче задержанных лиц не усматривается факта нарушения статьи 12 Третьей Женевской конвенции. Наконец, Комитет принимает к сведению заверения государства-участника о том, что вскоре после вверения их попечению союзных сил все задержанные были освобождены и в период содержания под стражей никто из них не подвергался жестокому обращению.

(13) Комитет напоминает о своей неизменной позиции (CAT/C/CR/33/3, подпункты b) и d) пункта 4; CAT/C/USA/CO/2, подпункты e) и f) пункта 5), согласно которой положения статьи 3 Конвенции и закрепленное в ней обязательство относительно недопустимости принудительного возвращения распространяются также на вооруженные силы любого государства-участника, где бы они ни находились, когда они осуществляют реальный контроль над тем или иным лицом. Аналогичное требование предъявляется даже в том случае, если воинский контингент государства-участника находится в оперативном подчинении другого государства. Следовательно, недопустима передача захваченного лица другому государству, если передающее государство сознает или в состоянии предвидеть реальную опасность применения к нему пыток (статья 3).

**Что касается передачи государством-участником задержанных лиц какому-либо другому государству, то при любых обстоятельствах это государство-участник должно обеспечивать полное соблюдение положений статьи 3 Конвенции.**

**Одиночное заключение**

(14) Комитет с удовлетворением отмечает, что максимальный срок одиночного заключения лиц в возрасте до 18 лет сокращен с восьми до четырех недель. Несмотря на поправки к Закону об отправлении правосудия, принятые с целью добиться сокращения масштабов использования практики одиночного заключения в целом и в отношении лиц в возрасте до 18 лет в частности, Комитет по-прежнему обеспокоен случаями продолжительного одиночного содержания лиц в предварительном заключении до суда. Он особо встревожен тем обстоятельством, что лица, в том числе не достигшие 18-летнего возраста, подозреваемые в совершении преступлений против независимости и безопасности государства (глава 12 Уголовного кодекса) или против Конституции и верховных органов власти государства (глава 13 Уголовного кодекса), могут содержаться в предварительном одиночном заключении до суда неопределенно долгое время. Вместе с тем Комитет отмечает, что имеется механизм судебного контроля для рассмотрения вопроса о необходимости продолжения одиночного заключения (статья 11).

**Государству-участнику надлежит продолжать контролировать последствия одиночного заключения для задержанных и действенность поправок 2000‑2006 годов к Закону об отправлении правосудия, которые сократили количество оснований, по которым может быть применено одиночное заключение, и его продолжительность. Государству-участнику следует прибегать к использованию одиночного заключения лишь в качестве крайней меры, причем на как можно более короткий срок, а также под строгим надзором и при обеспечении возможности судебного пересмотра такой меры пресечения. Помещение в условия одиночного заключения лиц в возрасте до 18 лет должно ограничиваться самыми исключительными случаями. Государству-участнику надлежит стремиться к отмене в конечном итоге подобной меры (CRC/C/DNK/CO/3, пункты 58-59).**

**Что касается лиц, подозреваемых в совершении преступлений против независимости и безопасности государства (глава 12 Уголовного кодекса) или против Конституции и верховных органов власти государства (глава 13 Уголовного кодекса), которые могут содержаться в предварительном одиночном заключении до суда неопределенно долгое время, то государству-участнику следует обеспечить уважение принципа соразмерности и ввести жесткие рамки использования соответствующего режима. Кроме того, применительно к лицам, содержащимся в одиночном заключении, государству-участнику надлежит наращивать психологическое воздействие за счет налаживания действенных социальных контактов.**

**Оперативное и беспристрастное расследование**

(15) Комитет отмечает, что государство-участник откликнулось на критические замечания, высказанные по поводу случая смерти Йенса Арне Эрскова в июне 2002 года, наступившей во время его нахождения под стражей в полицейском участке, а также других отдельных случаев, учредив полномочный комитет по обзору и анализу существующей системы рассмотрения жалоб на действия полиции и производства по уголовным делам против сотрудников полиции. Вместе с тем, Комитет обеспокоен заявлениями о нарушениях, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, в частности тем фактом, что беспристрастность проведенных впоследствии расследований вызывает сомнения (статьи 12, 13 и 14).

**Государству-участнику надлежит обеспечить условия к тому, чтобы все заявления о нарушениях, совершенных сотрудниками правоохранительных структур, и в особенности любые случаи смерти в период содержания под стражей, становились предметом оперативного, независимого и беспристрастного расследования. Следует также обеспечить право жертв полицейских злоупотреблений на получение возмещения и справедливой и адекватной компенсации, как это предусмотрено в статье 14 Конвенции. Государству-участнику надлежит ускорить текущий процесс пересмотра и по его итогам представить Комитету соответствующую подробную информацию.**

**Чрезмерное применение силы, включая случаи убийства людей, со стороны сотрудников правоохранительных структур**

(16) Обеспокоенность Комитета вызывают поступающие сообщения с обвинениями сотрудников правоохранительных органов в чрезмерном применении силы, включая рукоприкладство и использование слезоточивого газа, во время молодежных волнений ("Ungdomshus") в Копенгагене в марте 2007 года. Комитет также с озабоченностью обращает внимание на сообщения, согласно которым за последние два года сотрудниками датских правоохранительных структур был убит целый ряд лиц (статьи 10, 12, 13, 14 и 16).

**Государству-участнику надлежит пересмотреть существующий механизм и порядок рассмотрения заявлений о чрезмерном применении силы, включая использование оружия, со стороны сотрудников правоохранительных органов и обеспечить их соответствие положениям Конвенции. Государству-участнику следует добиваться проведения оперативного и беспристрастного расследования всех жалоб или заявлений относительно неправомерных действий, особенно если какое-либо лицо погибает или получает тяжелые телесные повреждения в результате вмешательства сотрудников полиции. Кроме того, государству-участнику надлежит пересмотреть и усилить свои программы обучения и подготовки по вопросам применения силы, включая использование оружия со стороны сотрудников правоохранительных органов, с** **тем чтобы применение ими силы строго ограничивалось рамками их служебных обязанностей.**

**Продолжительные периоды пребывания в центрах для просителей убежища**

(17) Несмотря на меры, принятые с целью улучшения условий проживания и организации мероприятий в центрах для просителей убежища, включая, в частности, условия для семей с детьми, Комитет выражает обеспокоенность по поводу чрезмерно продолжительных периодов пребывания в таких центрах, а также связанных с этим негативных психологических последствий, равно как и неопределенности статуса и бытовой неустроенности просителей убежища (статья 16).

**Государству-участнику - наряду с улучшением условий проживания в центрах для просителей убежища - надлежит принимать во внимание последствия, связанные с длительным пребыванием в них, и предлагать как детям, так и взрослым из числа лиц, содержащихся в центрах для просителей убежища, учебные и рекреационные мероприятия, а также обеспечивать оказание надлежащих социальных и медицинских услуг.**

**Реформа судебной системы Гренландии**

(18) Комитет с интересом отмечает предложения и рекомендации Комиссии по судебной системе Гренландии (доклад № 1442/2004), в частности в отношении обращения с лицами, содержащимися в предварительном заключении, и другими задержанными лицами; подготовки докладов о личности подсудимого перед вынесением приговора; передачи или представления суду документов и других материалов, имеющих важное значение для ведения уголовного процесса; и пенитенциарной структуры. Он также проявляет интерес к текущему процессу разработки нового специального уголовного кодекса и нового специального закона об отправлении правосудия для Гренландии.

**Государству-участнику надлежит форсировать текущий процесс разработки и принятия нового специального уголовного кодекса и нового специального закона об отправлении правосудия для Гренландии, обеспечивая при этом, чтобы все положения указанных новых законодательных актов полностью отвечали Конвенции и другим соответствующим международным стандартам.**

(19) Комитет просит государство-участник представить подробные статистические данные в разбивке по типу преступлений, этнической принадлежности, возрасту и полу жертв относительно жалоб, касающихся актов пыток и жестокого обращения, предположительно совершенных сотрудниками правоохранительных структур, а также о соответствующих расследованиях, судебных преследованиях, уголовных и дисциплинарных наказаниях. Также запрашивается информация о любой компенсации и реабилитации, предоставленной жертвам.

(20) Комитет призывает государство-участник обеспечить широкое распространение докладов, представляемых Данией Комитету, а также заключительных замечаний и рекомендаций последнего на всех соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(21) Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с требованиями, предъявляемыми в отношении общего базового документа, согласно унифицированным руководящим принципам представления докладов в рамках международных договоров по правам человека, утвержденным Пятым межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(22) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им в порядке выполнения рекомендаций, содержащиеся в пунктах 15, 16 и 19.

(23) Государству-участнику предлагается представить свой седьмой периодический доклад к 30 июня 2011 года

40. **Италия**

(1) Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Италии (CAT/C/67/Add.3) на своих 762-м и 765-м заседаниях (CAT/C/SR.762 и CAT/C/SR.765), состоявшихся 4 и 7 мая 2007 года, а на своих 777-м и 778-м заседаниях (CAT/C/SR.777 и CAT/C/SR.778) принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Италии и содержащуюся в нем информацию, но при этом выражает сожаление по поводу того, что при его подготовке не были соблюдены его рекомендации по составлению докладов. Комитет благодарит многочисленную делегацию высокого уровня, направленную государством-участником за диалог и с удовлетворением принимает к сведению обстоятельные письменные ответы на перечень вопросов (CAT/C/ITA/Q/4/Rev.1/Add.1), которые существенно упростили обмен мнениями между делегацией и членами Комитета. Комитет также выражает признательность за устные и письменные ответы в связи с возникшими в ходе рассмотрения доклада вопросами и затронутыми проблемами.

**B. Позитивные аспекты**

(3) Комитет с удовлетворением отмечает, что за период после рассмотрения предыдущего периодического доклада, государство-участник ратифицировало следующие международно-правовые документы:

a) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности - 2 августа 2006 года;

b) Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности - 2 августа 2006 года;

c) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии - 9 мая 2002 года;

d) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах - 9 мая 2002 года;

e) Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин - 22 сентября 2000 года;

f) Римский статут Международного уголовного суда - 26 июля 1999 года.

(4) Комитет с удовлетворением отмечает предпринимаемые на государственном уровне усилия по реформированию законодательства, политики и процедур в целях усиления защиты прав человека, включая право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, в частности:

a) принятие закона 38/2006 о внесении изменений в закон № 269/1998 "Положения против эксплуатации детей в целях проституции, порнографии и секс-туризма как новых форм "обращения в рабство" и дополнении действующего законодательства о незаконных действиях в отношении детей;

b) принятие закона № 7/2006 о запрещении калечащих операций на женских половых органах;

c) принятие закона № 74/2005 "О добровольных взносах в Фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток";

d) принятие закона № 228/2003 "О мерах против торговли людьми";

e) принятие в 2002 году решения о признании пыток уголовно-наказуемым преступлением по статье 185-бис Военно-уголовного кодекса военного времени;

f) принятие закона № 154/2001 "О мерах против насилия в семье";

g) введение в действие Руководящих принципов по управлению центрами для иммигрантов, разработанных согласно приказу Министра внутренних дел от 8 января 2003 года;

h) вступление в силу 8 марта 2007 года приказа министра внутренних дел об упрощении процедур приема пересекающих границу Италии несопровождаемых несовершеннолетних детей-иностранцев, Национальной системой защиты лиц, ищущих убежища;

i) создание Комитета по защите несовершеннолетних детей-иностранцев в целях выработки методов и решения организационных вопросов на национальном уровне, связанных с приемом и временной защитой несопровождаемых несовершеннолетних детей-иностранцев; и

j) создание Национального бюро по борьбе с расовой дискриминацией (ЮНАР), которое начало свою работу в сентябре 2004 года.

**C. Основные вызывающие обеспокоенность вопросы и рекомендации**

**Определение пытки/включение в законодательство нормы о признании пыток уголовно-наказуемым преступлением**

(5) Несмотря на заявление государства-участника о том, что по Уголовному кодексу Италии все действия, которые могут квалифицироваться как пытки в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, являются уголовно наказуемыми, и даже принимая во внимание законопроект (постановление сената № 1216), утвержденный палатой депутатов и в настоящее время ожидающий рассмотрения сенатом, Комитет тем не менее по‑прежнему выражает обеспокоенность тем, что государство-участник до сих пор не включило во внутреннее законодательство норму о криминализации пыток в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции (ст. 1 и 4).

**Комитет повторяет ранее принятую им рекомендацию (А/54/44, пункт 170 а)) о необходимости реализации государством-участником мер по включению в национальное законодательство преступления, состоящего в применении пыток, а также определения пыток, охватывающего все элементы, перечисленные в статье 1 Конвенции. Государство-участник также должно обеспечить установление соответствующих мер за такие преступления с учетом их тяжкого характера, как предусмотрено в пункте 2 статьи 4 Конвенции.**

**Предварительное заключение**

(6) Комитет выражает обеспокоенность в связи с продолжительностью предварительного заключения. Он также выражает сожаление в связи с тем, что максимальный срок предварительного заключения устанавливается в зависимости от меры наказания за правонарушение, в котором обвиняется задержанный (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует немедленно принять соответствующие меры, чтобы существенно сократить срок предварительного заключения и ограничить такое заключение случаями, когда оно представляется крайне необходимым. Кроме того, Комитет призывает государство-участник применять альтернативные меры, не связанные с заключением под стражу.**

**Основополагающие гарантии**

(7) Комитет выражает обеспокоенность сообщениями о том, что основополагающие правовые гарантии лиц, задержанных полицией, включая право на услуги адвоката, соблюдаются не всегда. В этой связи Комитет выражает озабоченность по поводу положения закона № 155/2005 ("закон Пизану") о продлении с 12 до 24 часов допустимого срока содержания под стражей в полиции для установления личности. Кроме того, по мотивированному решению судьи, ведущего судебное следствие, обвиняемый может содержаться под стражей до пяти дней, прежде чем ему будет разрешено связаться с адвокатом (статьи 2, 13 и 16).

**Государству-участнику следует принять действенные меры по обеспечению соблюдения основополагающих правовых гарантий лиц, содержащихся полицией под стражей. Государство-участник должно сократить существующий максимальный срок, в течение которого лицо может содержаться под стражей после ареста по обвинению в преступлении; даже в исключительных обстоятельствах такой срок не должен превышать пяти дней. Кроме того, государство-участник должно обеспечить, чтобы лица, содержащиеся полицией под стражей, могли фактически пользоваться правом на услуги адвоката непосредственно с момента их заключения под стражу.**

**Национальное правозащитное учреждение**

(8) Комитет отмечает, что государство-участник до сих пор не создало национальное правозащитное учреждение. Тем не менее он принимает во внимание принятый палатой депутатов 4 апреля 2007 года закон сената № 1463 о создании национального учреждения по защите прав человека, в том числе Гаранта прав лиц, находящихся под стражей (статья 2).

**Государству-участнику следует создать независимое национальное правозащитное учреждение в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи. В этой связи Комитет призывает государство-участник в кратчайшие сроки принять соответствующее законодательство.**

(9) Комитет выражает озабоченность в связи с практикой содержания под стражей просителей убежища и других неграждан, в том числе в связи с сообщениями о том, что они часто подвергаются продолжительному сроку содержания под стражей в центрах временного содержания под стражей (ЦВСС) и центрах временного размещения и помощи (ЦВРП). В этой связи Комитет с сожалением отмечает изменения, внесенные в законодательную базу законом № 189/2002 ("закон Босси-Фини"), согласно которому допускается заключение под стражу мигрантов, не имеющих документов, и увеличивается в два раза срок их содержания под стражей (с 30 до 60 дней) (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует принять действенные меры по обеспечению того, чтобы просители убежища и другие неграждане содержались под стражей только в исключительных обстоятельствах или только в случае крайней необходимости, и даже при этом срок их содержания под стражей должен быть максимально кратким. Государство-участник также должно обеспечить более эффективный судебный надзор за условиями содержания под стражей этих групп лиц.**

**Доступ к справедливой и быстрой процедуре подачи и рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища**

(10) Комитет приветствует новый законопроект о предоставлении убежища (№ С.2410), вынесенный на рассмотрение палаты депутатов 19 марта 2007 года, и с удовлетворением отмечает заявление делегации государства-участника о том, что в настоящее время тщательно рассматривается вопрос о принятии всеобъемлющего законодательства о предоставлении политического убежища. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что некоторым просителям убежища могло быть отказано в праве ходатайствовать о предоставлении убежища, а в рассмотрении их ходатайства на справедливой и надлежащей основе в индивидуальном порядке (статьи 12 и 16).

**Государству-участнику следует принять надлежащие меры, с тем чтобы все просители убежища могли получить доступ к справедливой и быстрой процедуре рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. В этой связи Комитет напоминает об обязательстве государства-участника обеспечивать рассмотрение вопроса каждого просителя убежища в индивидуальном порядке; кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику вести дальнейшую работу, нацеленную на принятие всеобъемлющего законодательства о предоставлении политического убежища.**

**Недопустимость принудительного возвращения**

(11) Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, возможно, не во всех случаях отдельные лица могут получить полную защиту по соответствующим статьям Конвенции о выдворении, возвращении или депортации лица в другую страну. Особую озабоченность Комитета вызывают сообщения о принудительном и коллективном выдворении с острова Лампедуза в Ливию лиц неливийского происхождения (статьи 3 и 16).

**Государство-участник должно обеспечить полное соблюдение статьи 3 Конвенции и надлежащее отношение со стороны компетентных органов к отдельным лицам, находящимся под юрисдикцией государства-участника, а также гарантировать справедливое обращение с ними на всех стадиях судебного разбирательства, включая возможность эффективного, независимого и беспристрастного рассмотрения решений о выдворении, возвращении или депортации.**

**В этой связи государству-участнику следует обеспечить тщательное рассмотрение дел соответствующими полицейскими органами, занимающимися иностранцами, до принятия решения о выдворении во всех случаях незаконного въезда в Италию или пребывания на ее территории иностранных граждан, с тем чтобы такие лица не подвергались пыткам, жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания в стране, которой они будут возвращены.**

(12) Особую обеспокоенность Комитета вызывает предусмотренный статьей 3 "закона Пизану" новый порядок выдворения как законных, так и незаконных мигрантов, подозреваемых в участии в террористической деятельности, который, по информации государства-участника, будет действовать до 31 декабря 2007 года в качестве исключительной превентивной меры. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с немедленным приведением в исполнение таких решений о выдворении без рассмотрения их судебными органами и тем, что этот порядок выдворения не предусматривает механизм эффективной защиты от принудительного возвращения (статьи 2 и 3).

**Комитет напоминает об абсолютном праве каждого лица не подвергаться высылке в страну, в которой оно может подвергнуться пыткам или жестокому обращению, и призывает государство-участник пересмотреть новый порядок выдворения. При определении применимости своих обязательств по недопущению принудительного возвращения в соответствии со статьей 3 Конвенции государству-участнику необходимо тщательно изучить обстоятельства каждого конкретного дела и обеспечить наличие адекватных судебных механизмов пересмотра принятых решений.**

**Универсальная юрисдикция**

(13) Комитет принимает во внимание уверения государства-участника о том, что Конвенция применима к действиям итальянских войск или полицейских, расквартированных за границей, в мирное время или в условиях вооруженного конфликта. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность тем, как компетентные органы, в особенности судебные, проводили разбирательство в связи с инцидентами с участием итальянских военнослужащих в Сомали, а также с отсутствием подробной информации о ходе и результатах судебных разбирательств по этим инцидентам, о которых Комитет просил сообщить в своих предыдущих выводах и рекомендациях (A/54/44, подпункт b) пункта 169) (статьи 5 и 12).

**Государство-участник должно следить за тем, чтобы его действия соответствовали статье 5 Конвенции и принимать необходимые меры по обеспечению оперативного, беспристрастного и результативного расследования по всем жалобам о пытках и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов и итальянских военнослужащих в Италии и за границей, привлекать к судебной ответственности нарушителей и выносить виновным адекватные обвинительные приговоры.**

**Выдача**

(14) Комитет с обеспокоенностью отмечает действия компетентных судебных органов в связи с требованием о выдаче офицера вооруженных сил Аргентины, задержанного на территории Италии в 2001 году по международному ордеру на арест, выданному Францией в связи с похищением и пытками французского гражданина на территории Аргентины в 1976 году (статьи 7 и 9).

**Государству-участнику следует принять меры, необходимые для установления его юрисдикции в отношении фактов применения пыток в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, в целях его выдачи или уголовного преследования в соответствии с положениями Конвенции.**

**Специальная подготовка**

(15) Комитет с глубоким удовлетворением отмечает представленную государством-участником подробную информацию о специальной подготовке сотрудников правоохранительных органов, пенитенциарных учреждений, пограничной охраны и военнослужащих. Тем не менее Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием сведений о специальной подготовке в области использования ненасильственных средств, противодействия массовым беспорядкам, применения силы и огнестрельного оружия. К тому же, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о результатах такой подготовки сотрудников правоохранительных органов и пограничников, а также об эффективности программ подготовки для сокращения количества случаев пыток и жестокого обращения (статья 10).

**Государству-участнику следует и впредь разрабатывать и осуществлять учебные программы с целью обеспечить:**

**a) чтобы все сотрудники правоохранительных органов, пограничники и персонал ЦВСС и ЦВРП были в полной мере информированы о положениях Конвенции и о том, что с нарушениями никто мириться не будет, что нарушения будут расследоваться, а правонарушители подвергаться преследованию, и**

**b) прохождение всеми сотрудниками правоохранительных органов соответствующих курсов подготовки и обучения по использованию ненасильственных средств, а также применение ими силы и огнестрельного оружия лишь в случаях крайней необходимости и соразмерно обстоятельствам. В этой связи итальянские власти должны провести тщательный анализ существующей практики работы полицейских органов, включая подготовку и использование сотрудников правоохранительных органов для борьбы с массовыми беспорядками, и положений, регулирующих применение силы и огнестрельного оружия сотрудниками правоохранительных органов.**

**Кроме того, Комитет рекомендует организовать специализированную подготовку всего соответствующего персонала по выявлению признаков пыток и жестокого обращения и включить Стамбульский протокол (руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания) в качестве неотъемлемой части в программу подготовки врачей.**

**Государству-участнику следует также разрабатывать и применять методики оценки эффективности и результативности программ подготовки/обучения для уменьшения количества случаев пыток и жестокого обращения.**

**Условия содержания под стражей**

(16) Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на принимаемые государством-участником меры по улучшению условий содержания под стражей, включая практику широких амнистий (закон 241 от 31 июля 2006 года) и программу строительства тюрем, утвержденную указом министра от 2 октября 2003 года, тюрьмы по‑прежнему переполнены заключенными и недоукомплектованы персоналом. Комитет принимает во внимание представленную информацию об улучшении медицинского обслуживания в тюрьмах, но он по‑прежнему обеспокоен сообщениями о жестоком обращении, включая непригодную инфраструктуру и антисанитарные условия, в ЦВРП и идентификационных центрах. Принимая во внимание недавнюю директиву о доступе в центры для иммигрантов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ), Международной организации по миграции (МОМ) и Международного комитета Красного Креста (МККК), Комитет по‑прежнему обеспокоен отсутствием независимой организации, которая могла бы систематически контролировать управление такими центрами (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует продолжать работу по уменьшению переполненности пенитенциарных учреждений, в том числе путем применения альтернативных мер содержания под стражей и создания, при необходимости, дополнительных тюремных объектов. Государство-участник также должно принять должные меры по обеспечению своевременного найма дополнительного тюремного персонала, в том числе педагогов и медиков.**

**Государству-участнику надлежит принять эффективные меры по дальнейшему улучшению условий содержания в миграционных центрах и обеспечению создания системы регулярного контроля. В этой связи Комитет рекомендует, чтобы контролем за управлением таких центров, соблюдением прав человека содержащихся в них лиц и качеством оказываемой в них медицинской, психологической и правовой помощи занимался независимый орган.**

**Обращение и неоправданное применение силы**

(17) Комитет с обеспокоенностью отмечает постоянно поступающие жалобы на неоправданное применение силы и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов. В этой связи особую обеспокоенность Комитета вызывают сообщения о якобы жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, допущенном ими во время демонстраций в Неаполе (июль 2001 года) в связи с проведением третьего Глобального форума, в Генуе во время саммита "восьмерки" (июль 2001 года) и в Валь-ди-Суза (декабрь 2005 года). Комитет обеспокоен и тем, что такие инциденты, по сообщениям, имели место и во время футбольных матчей, но принимает во внимание недавно принятый закон 41/2007 "О неотложных мерах по предотвращению и пресечению насилия во время футбольных матчей" (статьи 12, 13 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять действенные меры, с тем чтобы:**

**a) четко и недвусмысленно разъяснить сотрудникам полиции и тюрем всех уровней, что пытки, насилие и жестокое обращение неприемлемы, в том числе путем введения кодекса поведения для всех должностных лиц;**

**b) гарантировать лицам, которые сообщают о злоупотреблениях со стороны должностных лиц правоохранительных органов, защиту от запугивания и возможной мести за такие сообщения; и**

**c) обеспечить применение силы сотрудниками правоохранительных органов лишь в тех случаях, когда это вызвано крайней необходимостью и лишь в той мере, в которой это требуется для выполнения ими служебных обязанностей.**

**Кроме того, государству-участнику следует сообщить в Комитет о ходе судебных и дисциплинарных разбирательств в связи с упомянутыми выше инцидентами.**

(18) Обеспокоенность Комитета вызывали сообщения о том, что сотрудники правоохранительных органов не носили личные жетоны во время демонстраций в связи с проведением саммита "восьмерки" в Генуе в 2001 году, из-за чего было невозможно установить личность тех, на кого поступили жалобы в применении пыток и жестоком обращении (статьи 12 и 13).

**Государство-участник должно обеспечить, чтобы все сотрудники правоохранительных органов при исполнении обязанностей носили четко различимые личные жетоны для гарантии их личной ответственности и защиты демонстрантов от пыток, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания.**

**Быстрое и беспристрастное расследование**

(19) Обеспокоенность Комитета вызывает количество докладов о жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, небольшого числа расследований подобных дел государством-участником, а также крайне незначительного количества обвинительных приговоров, выносимых по итогам расследования некоторых дел. Комитет с озабоченностью отмечает, что срок давности распространяется в некоторых случаях на преступление, состоящее в применении пыток, которое не предусмотрено итальянским Уголовным кодексом и наказуемо, скорее, в соответствии с другими положениями Уголовного кодекса. Комитет придерживается мнения, что на преступления, состоящие в применении пыток, не могут распространяться никакие сроки давности, и приветствует заявление делегации государства-участника о том, что такие сроки давности планируется пересмотреть (статьи 1, 4, 12 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) усилить принимаемые им меры по обеспечению быстрого, беспристрастного и эффективного расследования всех жалоб на насилие и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов. В частности, подобное расследование должно проводиться не органами полиции и не под их контролем, а независимым органом. Что касается явных случаев применения пыток и жестокого обращения, то в период расследования обвиняемые должны в обязательном порядке быть отстранены от исполнения своих обязанностей или переведены на другую должность, если существует опасность того, что они могут препятствовать ходу расследования;**

**b) привлекать к судебной ответственности нарушителей и выносить им адекватные обвинительные приговоры, для того чтобы искоренить фактическую безнаказанность сотрудников правоохранительных органов, виновных в совершении запрещенных Конвенцией деяний; и**

**c) пересмотреть правила и положения о сроках давности и привести их в полное соответствие с обязательствами по Конвенции, с тем чтобы акты пыток, а также попытки их совершения и действия любого лица, являющиеся пособничеством или соучастием в применении пыток, подлежали расследованию, судебному преследованию и наказанию без каких-либо временных ограничений.**

**Компенсация и реабилитация**

(20) Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия специальной программы по обеспечению прав жертв пыток и жестокого обращения. Комитет также выражает сожаление в связи с отсутствием доступной информации о числе жертв насилия и жестокого обращения, которые, возможно, получили компенсацию, и о размере произведенных им выплат, а также в связи с отсутствием сведений о других видах предоставляемой жертвам помощи, в том числе восстановительном лечении и психологической реабилитации. Тем не менее Комитет приветствует представленную государством-участником информацию о внесении в марте 2007 года изменений в закон 1216 сената, связанных с криминализацией пыток, и направленных на создание национального фонда для жертв пыток (статья 14).

**Государству-участнику следует прилагать больше усилий для решения вопросов, касающихся предоставления жертвам компенсации, возмещения и обеспечения их реабилитации, в том числе средств на максимально полную реабилитацию, и разработать специальную программу по оказанию помощи жертвам пыток и жестокого обращения.**

**Кроме того, государство-участник должно представить в своем следующем периодическом докладе информацию о программах возмещения ущерба, включая лечение психологических и физических травм и другие виды реабилитации, предлагаемые жертвам пыток и жестокого обращения, а также о выделении достаточных средств для обеспечения эффективного осуществления подобных программ. Комитет призывает государство-участника принять необходимое законодательство, создать национальный фонд для жертв пыток и выделить достаточные финансовые ресурсы для его эффективной работы.**

**Уязвимые группы, включая рома**

(21) Принимая во внимание ряд мер, принятых государством участником, включая создание ЮНАР и Реестра организаций по борьбе с дискриминацией, Комитет все же выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о случаях насилия и дискриминации в отношении уязвимых групп, в частности рома, иностранцев и итальянцев иностранного происхождения, и нежелании полиции и властей предоставлять должную защиту жертвам и расследовать эти преступления (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Государство-участник должно предпринимать больше усилий для борьбы с дискриминацией и жестоким обращением в отношении уязвимых групп, в том числе рома, иностранцев и итальянцев иностранного происхождения. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику:**

**a) бороться с расовой дискриминацией, ксенофобией и связанным с ними насилием и быстро, беспристрастно и тщательно расследовать все случаи обусловленного ими насилия, обеспечивать судебное преследование виновных и применять по отношению к ним адекватные меры наказания с учетом тяжкого характера таких действий;**

**b) публично осуждать расовую дискриминацию, ксенофобию и насилие на этой почве и четко и недвусмысленно разъяснять неприемлемость расистских и дискриминационных действий со стороны государственных органов, особенно сотрудников правоохранительных органов; и**

**c) представить Комитету подробную информацию о принятых действенных мерах по предотвращению такого насилия и борьбе с ним.**

**Торговля людьми**

(22) Комитет с удовлетворением принимает к сведению разнообразные меры, проекты и программы государства-участника по борьбе с торговлей людьми, включая создание специального межведомственного комитета по управлению программами для жертв торговли людьми и их осуществлению, а также так называемый "подход в соответствии со статьей 18", т.е. выдачу видов на жительство с целью социальной защиты всем жертвам торговли людьми, предусматривающих распространение на них программ социальной интеграции, и законодательный декрет № 300, в соответствии с которым системой помощи и социальной интеграции для жертв торговли людьми могут пользоваться как граждане ЕС, так и лица, не являющиеся гражданами ЕС. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность в связи с по‑прежнему поступающими сообщениями о торговле женщинами и детьми в целях сексуальной и иной эксплуатации и, даже принимая во внимание большое число расследований, выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о фактах судебного преследования и вынесении обвинительных приговоров по делам о торговле людьми (статьи 2, 10, 12 и 16).

**Государству-участнику надлежит и впредь наращивать усилия по борьбе с торговлей женщинами и детьми и принимать действенные меры по уголовному преследованию и наказанию виновных в торговле людьми, в том числе со всей строгостью применять соответствующее законодательство, проводить просветительскую работу по этому вопросу и включить его в курс обучения сотрудников правоохранительных органов и других соответствующих групп.**

**Насилие в семье**

(23) Принимая во внимание различные меры, принимаемые государством-участником, включая выпущенные 21 февраля 2007 года материалы по результатам исследования, проведенного Национальным институтом статистики (ИСТАТ) по вопросу о физическом и сексуальном насилии в отношении женщин, и создание 8 марта 2006 года бесплатной "горячей линии" связи с номером 1522, названной "Против насилия в отношении женщин" (Anti-violenza Donna), Комитет тем не менее выражает обеспокоенность продолжающимся насилием в отношении женщин и детей, в том числе в семье. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не представило статистических данных о числе жалоб, судебных разбирательств и обвинительных приговоров по делам о насилии в семье (статьи 1, 2, 12 и 16).

**Государству-участнику следует принимать более активные усилия для предотвращения насилия в отношении женщин и детей, борьбы с ним и наказании за него, в том числе путем принятия законопроекта "О разъяснительной работе и мерах по предотвращению и пресечению преступлений против личности или преступлений в семье на почве сексуальной ориентации, половой принадлежности или дискриминации по любому другому признаку" (закон № 2169 палаты депутатов), который предусматривает, среди прочего, систематический сбор и анализ данных о случаях насилия, в том числе в семье.**

**Сбор данных**

(24) Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием всесторонних и представленных в разбивке данных о числе жалоб, расследований и обвинительных приговоров по делам о пытках и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, а также о торговле людьми, насилии в семье и сексуальном насилии. Тем не менее Комитет принимает во внимание заявление делегации государства-участника о том, что министерство юстиции проводит мероприятия по усовершенствованию системы сбора статистических данных и планирует завершить их к концу 2007 года (статьи 11 и 12).

**Государству-участнику надлежит создать эффективную систему сборе всех необходимых статистических данных для контроля за выполнением Конвенции на национальном уровне, включая данные о числе жалоб, расследований, судебных преследований и обвинительных приговоров по делам о пытках и жестоком обращении, торговле людьми, насилии в семье и сексуальном насилии, а также о выплаченных жертвам компенсациях и о реабилитации жертв.**

(25) Принимая во внимание устные заверения представителей государства-участника в том, что Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания планируется ратифицировать в ближайшем будущем, Комитет призывает государство-участник ратифицировать этот Протокол.

(26) Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

(27) Комитет просит государство-участник направить общий базовый документ в соответствии с требованиями к общему базовому документу, содержащимися в Согласованных руководящих принципах, недавно утвержденных договорными органами по правам человека (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(28) Комитет призывает государство-участник обеспечить широкое распространение докладов, представляемых Италией Комитету, а также заключительных замечаний и рекомендаций на всех соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(29) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 7, 12, 16 и 20 выше.

(30) Государству-участнику предлагается к 30 июня 2011 года представить свой следующий периодический доклад, который будет рассмотрен в качестве шестого периодического доклада.

41. **Япония**

(1) Комитет рассмотрел первоначальный доклад Японии (CAT/C/JPN) на своих 767-м и 769-м заседаниях, состоявшихся 9 и 10 мая 2007 года (CAT/C/SR.767 и CAT/C/SR.769), и на своих 778-м и 779-м заседаниях 16 и 18 мая 2007 года (CAT/C/SR.778 и CAT/C/SR.779) принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует представление первоначального доклада Японии, а также возможность установления конструктивного диалога. Так, Комитет с удовлетворением принимает к сведению уточнения и пояснения, данные делегацией в ответ на широкий круг устных вопросов, заданных членами Комитета. Комитет также приветствует многочисленную делегацию, в которой представлены разные департаменты правительства, что свидетельствует о важном значении, уделяемом государством-участником выполнению его обязательств по Конвенции. Кроме того, Комитет приветствует присутствовавших на обсуждении доклада представителей неправительственных организаций.

(3) Вместе с тем Комитет сожалеет, что доклад, подлежавший представлению в июле 2000 года, был получен с пятилетним опозданием. Он также отмечает, что доклад не в полной мере соответствует разработанным Комитетом руководящим принципам подготовки первоначальных докладов, поскольку в нем отсутствует подробная информация о том, как положения Конвенции на практике осуществляются в государстве-участнике. Первоначальный доклад преимущественно ограничивается изложением нормативных положений, без анализа осуществления прав, провозглашенных в Конвенции, и приведения соответствующих примеров и статистических данных.

**B. Позитивные аспекты**

(4) Комитет приветствует ратификацию государством-участником большинства международных конвенций о правах человека.

(5) Комитет также приветствует принятие:

a) Закона о внесении изменений в Закон о регулировании иммиграции и признании статуса беженца (Закона № 73 2004 года);

b) Закона о пенитенциарных учреждениях и местах содержания под стражей и об обращении с заключенными, который вступил в силу 24 мая 2005 года и был пересмотрен 2 июня 2006 года.

(6) Комитет отмечает создание новых механизмов, направленных на обеспечение более эффективного контроля за местами содержания под стражей и на предотвращение повторения случаев применения насилия, в частности учреждение Инспекции пенитенциарных учреждений и Группы по рассмотрению и расследованию жалоб заключенных в пенитенциарных учреждениях. Кроме того, Комитет приветствует создание в июне 2007 года Инспекции полицейских изоляторов.

(7) Комитет приветствует деятельность Бюро исправительных учреждений в области разработки учебных программ и организации обучения сотрудников пенитенциарных учреждений, которое сейчас предусматривает ознакомление со стандартами по правам человека, а также изучение основ поведенческих наук и психологии.

(8) Комитет также приветствует меры, принимаемые государством-участником для борьбы с торговлей людьми, и в частности принятие в декабре 2004 года Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и пересмотр соответствующих законов и положений Уголовного кодекса и Закона о регулировании иммиграции и признании статуса беженца.

(9) Комитет приветствует проведение государством-участником консультаций с гражданским обществом в рамках подготовки доклада.

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Определение пытки**

(10) Хотя государство-участник утверждает, что все акты, которые могут быть квалифицированы как "пытка" по смыслу статьи 1 Конвенции, подлежат наказанию как преступление в соответствии с уголовным законодательством Японии, Комитет с беспокойством отмечает, что определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, до сих пор не включено в Уголовный кодекс государства-участника. Комитет, в частности, обеспокоен тем, что термин "психологическая пытка", вытекающий из содержащегося в Конвенции определения, ясно не разъясняется в статьях 195 и 196 Уголовного кодекса и что за подобные деяния, в частности за запугивание, предусмотрены неадекватные наказания. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что японское законодательство не охватывает все категории государственных должностных лиц или иных лиц, выступающих в официальном качестве или по их подстрекательству или с их ведома или молчаливого согласия, например членов Сил самообороны или сотрудников иммиграционной службы .

**Государству-участнику следует включить в его национальное законодательство определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, отразив все его составляющие элементы, на основании которых пытка квалифицируется в качестве отдельного преступления, за которое установлены адекватные меры наказания.**

**Применимость положений Конвенции на национальном уровне**

(11) Комитет сожалеет об отсутствии информации о прямом применении положений Конвенции и, в частности, о каких-либо примерах их применения национальными судами, а также об их применимости в военное время.

**Государству-участнику следует предоставить Комитету информацию о мерах, принимаемых для обеспечения прямого применения судами положений Конвенции, а также о примерах такого применения. Государству-участнику следует предоставить информацию о применимости положений Конвенции в военное время.**

**Срок давности уголовного преследования**

(12) Комитет с беспокойством отмечает, что в отношении деяний, связанных с применением пыток и жестокого обращения, действует срок давности уголовного преследования. Комитет обеспокоен тем, что срок давности уголовного преследования за деяния, связанные с применением пыток и жестокого обращения, может воспрепятствовать расследованию, привлечению к уголовной ответственности и наказанию лиц, совершивших эти серьезные преступления. Комитет, в частности, сожалеет об отказе от рассмотрения дел, возбужденных жертвами сексуального рабства во время Второй мировой войны, так называемыми "женщинами для утех", по причинам, связанным с истечением срока давности.

**Государству-участнику следует пересмотреть его нормы и положения о сроке давности уголовного преследования и привести их в полное соответствие с его обязательствами по Конвенции, с тем чтобы деяния, связанные с применением пыток и жестокого обращения, включая покушения на применение пыток и действия какого-либо лица, представляющие собой соучастие или участие в пытке, могли быть расследованы, рассмотрены судом и наказаны без каких-либо временных ограничений.**

**Независимость судебных органов**

(13) Комитет обеспокоен недостаточным уровнем независимости судебных органов, в частности, порядком пребывания в должности судей и отсутствием определенных необходимых гарантий.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для укрепления независимости судебных органов и, в частности, обеспечить гарантированное пребывание в должности судей.**

**Отказ от высылки**

(14) Комитет обеспокоен тем, что некоторые положения национального законодательства и практика государства-участника не соответствуют статье 3 Конвенции, и, в частности в связи с:

а) принятием в 2006 году Закона о регулировании иммиграции и признании статуса беженца, который ясно не запрещает высылку в страны, где существует угроза применения пыток; кроме того, осуществляющие контроль органы систематически не рассматривают применимость статьи 3;

b) отсутствием независимого органа по рассмотрению ходатайств о признании статуса беженца;

с) условиями содержания под стражей в помещениях Службы береговой охраны и центрах иммиграционной службы, а также многочисленными сообщениями о применении насилия, противозаконном использовании специальных средств при депортации, о злоупотреблениях, сексуальном домогательстве и отсутствии доступа к надлежащим медицинским услугам. Комитет, в частности, обеспокоен тем, что до настоящего времени лишь один инцидент, происшедший в одном из центров содержания под стражей, был квалифицирован как жестокое обращение;

d) отсутствием независимого механизма контроля за центрами Иммиграционной службы и Службой береговой охраны, а также, в частности, отсутствием независимого органа, которому задержанные лица могут пожаловаться на предполагаемые нарушения со стороны сотрудников Бюро по вопросам иммиграции. Комитет также обеспокоен тем, что не обнародованы критерии назначения независимых адвокатов при рассмотрении дел о предоставлении убежища;

е) отсутствием независимого органа по пересмотру решений сотрудников иммиграционной службы, с учетом того, что министерство юстиции не разрешает лицам, ходатайствующим о признании их статуса беженца, выбирать своих защитников на первой стадии разбирательства, а государственная правовая помощь для нерезидентов де‑факто ограничена;

f) недостаточными гарантиями доступа всех просителей убежища к процедурам судебного пересмотра и сообщениями о проведении высылки сразу же после окончания административной процедуры;

g) неоправданно длительным временем, которое просители убежища проводят под стражей между датой отклонения их ходатайства о предоставлении убежища и датой высылки, а также, в частности, сообщениями о случаях неограниченного и долгосрочного содержания под стражей;

h) жестким характером и ограниченностью системы временного проживания, которая была принята на основании пересмотренного Закона об иммиграции 2006 года.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все меры и практика, связанные с задержанием и высылкой иммигрантов, в полной мере соответствовали статье 3 Конвенции. Государству-участнику следует, в частности, ясно запретить высылку в страны, если существуют серьезные основания полагать, что высылаемым лицам там будет угрожать применение пыток, а также создать независимый орган по рассмотрению ходатайств о предоставлении убежища. Государству-участнику следует обеспечить надлежащее рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища и адекватный порядок высылки, а также незамедлительно создать независимый орган для рассмотрения жалоб на жестокое обращение в центрах иммиграционной службы. Государству-участнику следует ограничить продолжительность содержания под стражей лиц, ожидающих высылки, в частности для уязвимых лиц, и обнародовать информацию о необходимости содержания под стражей после выдачи письменного постановления о высылке.**

**Содержание под стражей в "альтернативных тюрьмах" (Дайо Кангоку)**

(15) Комитет серьезно обеспокоен повсеместным систематическим использованием альтернативных тюрем (Дайо Кангоку) в целях длительного содержания под стражей арестованных лиц даже после того, как они предстали перед судом, и вплоть до вынесения им приговора. В сочетании с недостаточными процедурными гарантиями в отношении содержания под стражей и допросов задержанных такая практика повышает риск посягательств на их права и может де‑факто привести к нарушениям принципа презумпции невиновности, права не давать показания и права на защиту. Комитет, в частности, глубоко обеспокоен:

а) несоразмерно большим числом лиц, содержащихся под стражей в полиции, а не в пенитенциарных центрах в период проведения допросов и до вынесения приговора, а также, в частности, на стадии проведения допросов в рамках дознания;

b) недостаточным разграничением функций следствия и содержания по стражей, когда следователи могут быть привлечены к транспортировке задержанных, а затем заниматься расследованием их дел;

с) неадекватным использованием полицейских изоляторов для продолжительного содержания под стражей и отсутствием надлежащего и оперативного медицинского ухода за лицами, содержащимися в полицейских изоляторах;

d) продолжительностью досудебного содержания под стражей в полицейских изоляторах до предъявления обвинения, которая в среднем составляет 23 дня;

е) отсутствием контроля и надзора со стороны судов за coдержанием под стражей в полицейских изоляторах, что подтверждается несоразмерно высоким числом выдаваемых судами санкций на задержание;

f) отсутствием процедуры освобождения под залог до судебного разбирательства;

g) отсутствием порядка назначения судом адвокатов для всех подозреваемых до предъявления обвинения, независимо от категорий преступлений, в совершении которых они обвиняются. В настоящее время адвокаты назначаются исключительно в случаях совершения тяжких преступлений;

h) ограничением доступа к адвокату для лиц, подвергнутых досудебному задержанию, и, в частности, произвольным правом прокуроров назначать конкретную дату или время встречи адвоката и задержанных, что приводит к отсутствию адвокатов во время допросов;

i) ограниченным доступом законных представителей ко всем соответствующим материалам полицейских протоколов и, в частности, правом прокуроров решать, какие доказательства подлежат огласке после предъявления обвинения;

j) отсутствием независимого и эффективного механизма проведения инспекций и рассмотрения жалоб, который был бы доступен для лиц, содержащихся в полицейских изоляторах;

k) использованием залогов в полицейских изоляторах, несмотря на отказ от их использования в пенитенциарных учреждениях.

**Государству-участнику следует принять безотлагательные и эффективные меры для приведения процедуры содержания под стражей до суда в соответствие с международными минимальными стандартами. Так, государству-участнику следует внести поправки в Закон о тюрьмах 2006 года, чтобы ограничить использование полицейских изоляторов для досудебного содержания под стражей. В приоритетном порядке государству-участнику следует:**

**а) изменить его законодательство для обеспечения полного разграничения функций следствия и содержания под стражей (включая процедуру транспортировки задержанных), лишив полицейских доступа к следствию, а следователей - права заниматься вопросами, касающимися содержания под стражей;**

**b) ограничить максимальную продолжительность содержания задержанных в полицейских изоляторах, приведя ее в соответствие с международными минимальными стандартами;**

**с) обеспечить, чтобы все задержанные лица имели доступ к правовой помощи с момента ареста, чтобы адвокаты присутствовали на допросах, имели доступ ко всем соответствующим материалам полицейских протоколов после предъявления обвинения и соответственно могли заняться подготовкой защиты, а также гарантировать лицам, содержащимся в полицейских изоляторах, оперативный доступ к надлежащей медицинской помощи;**

**d) обеспечить независимость внешнего мониторинга полицейских изоляторов посредством принятия таких мер, как систематическое присутствие в территориальных полицейских управлениях адвокатов, рекомендованных Ассоциацией адвокатов в качестве членов Инспекции полицейских изоляторов, которая будет учреждена в июне 2007 года;**

**е) создать эффективную, независимую от комиссий по делам общественной безопасности систему рассмотрения жалоб лиц, содержащихся в полицейских изоляторах;**

**f) рассмотреть вопрос о введении мер пресечения, альтернативных содержанию под стражей до суда;**

**g) отменить практику использования залогов в полицейских изоляторах.**

**Порядок проведения допросов и признательные показания**

(16) Комитет серьезно обеспокоен большим числом обвинительных приговоров по уголовным делам на основе признательных показаний, в частности с учетом отсутствия эффективного судебного контроля за содержанием под стражей до суда, и несоразмерно высоким числом осуждений по сравнению с оправдательными приговорами. Комитет также обеспокоен отсутствием контроля за надлежащим проведением допросов задержанных, помещенных в полицейские изоляторы, в частности отсутствием строгих временных ограничений продолжительности допросов и тем, что присутствие адвоката на допросах не обязательно. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что в соответствии с национальным законодательством суды могут в нарушение статьи 15 Конвенции принимать к рассмотрению добровольные признательные показания, сделанные во время допросов вопреки положениям Конвенции.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы допросы лиц, содержащихся в полицейских изоляторах или "альтернативных тюрьмах" систематически контролировались такими средствами, как электронное наблюдение и видеозапись всех допросов; чтобы задержанным обеспечивался доступ и присутствие адвоката на допросах; и чтобы записи допросов можно было использовать в рамках уголовного судопроизводства. Кроме того, государству-участнику следует незамедлительно принять строгие нормы в отношении продолжительности допросов и предусмотреть надлежащие наказания за нарушение этих норм. Государству-участнику следует изменить его Уголовно-процессуальный кодекс для обеспечения его полного соответствия статье 15 Конвенции. Государству-участнику следует предоставить Комитету информацию о числе признательных показаний, которые были сделаны под принуждением, пыткой или угрозами либо после продолжительного ареста или задержания и которые не были приняты к рассмотрению в качестве доказательств.**

**Условия содержания под стражей в пенитенциарных учреждениях**

(17) Комитет обеспокоен общими условиями содержания под стражей в пенитенциарных учреждениях, включая проблему переполненности тюрем. Приветствуя отказ от использования кожаных наручников в пенитенциарных учреждениях, Комитет с беспокойством отмечает сообщения о случаях противозаконного использования в качестве наказания "кожаных наручников нового типа". Комитет обеспокоен сообщениями о задержках с оказанием медицинской помощи заключенным, а также отсутствием независимого медицинского персонала в тюрьмах.

**Государству-участнику следует принять эффективные меры для улучшения условий содержания заключенных, приведя их в соответствие с международными минимальными стандартами, и, в частности, принять меры для решения насущной проблемы переполненности тюрем. Государству-участнику следует обеспечить строгий контроль за применением специальных средств и, в частности принять меры для предотвращения их использования в целях наказания. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы всем заключенным в любое время оказывалась адекватная, независимая и оперативная медицинская помощь. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о передаче соответствующих медицинских пунктов и их персонала в ведение министерства здравоохранения.**

**Использование одиночного заключения**

(18) Комитет серьезно обеспокоен сообщениями о сохраняющейся практике длительного использования одиночного заключения, несмотря на то, что новые положения Закона о пенитенциарных учреждениях и обращений с осужденными заключенными 2005 года ограничивают его использование. Комитет, в частности, обеспокоен:

а) отсутствием де-факто временного ограничения продолжительности одиночного заключения, поскольку трехмесячный срок такого заключения может продляться без ограничений;

b) числом заключенных, которые находились в изоляции более 10 лет, а один из них - свыше 42 лет;

с) сообщениями об использовании одиночного заключения в качестве наказания;

d) неадекватным осмотром заключенных, которых помещают в одиночную камеру вследствие их психического заболевания;

е) отсутствием эффективных процедур обжалования решений о помещении отбывающих наказание лиц в одиночную камеру;

f) отсутствием критериев определения обязательности помещения в одиночную камеру.

**Государству-участнику следует изменить его нынешнее законодательство для обеспечения того, чтобы в соответствии с международными минимальными стандартами одиночное заключение оставалось исключительной мерой ограниченной продолжительности. Так, государству-участнику следует систематически рассматривать все случаи продолжительного одиночного заключения, проводя специальную психологическую и психиатрическую экспертизу, для освобождения тех лиц, одиночное заключение которых может быть квалифицировано как нарушение Конвенции.**

**Смертная казнь**

(19) Отмечая, что недавно принятый закон расширяет права на посещение и переписку для заключенных, помещенных в камеру смертников, Комитет серьезно обеспокоен рядом положений национального законодательства о приговоренных к смерти лицах, которые могут быть приравнены к пыткам или жестокому обращению, и, в частности:

а) принципом использования одиночного заключения после вынесения окончательного приговора, ибо продолжительность содержания в камере смертников в некоторых случаях превышает 30 лет;

b) неоправданной секретностью и произвольностью определения времени казни, обусловленными, как утверждается, необходимостью уважения частной жизни заключенных и их семей. Так, Комитет сожалеет о том психологическом давлении, которое оказывает на заключенных и их семьи постоянная неопределенность в отношении времени казни, ибо заключенных уведомляют о казни лишь за несколько часов.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для улучшения условий содержания заключенных в камерах смертников для приведения этих условий в соответствие с международными минимальными стандартами.**

(20) Комитет серьезно обеспокоен теми ограничениями, которые действуют в отношении использования правовых гарантий помещенными в камеру смертников заключенными, в частности, в связи с:

а) ограничениями, действующими в отношении конфиденциального доступа помещенных в камеру смертников заключенных к их адвокатам, включая отсутствие возможности конфиденциально беседовать с ними в рамках подготовки ходатайства о повторном судебном разбирательстве; отсутствием альтернативных возможностей конфиденциальных контактов и отсутствием доступа к назначенному в официальном порядке адвокату после вынесения окончательного приговора;

b) отсутствием гарантированной возможности обжалования смертных приговоров;

с) тем, что процедура повторного судебного разбирательства или просьба о помиловании не приостанавливают приведение приговора в исполнение;

d) отсутствием механизма выявления заключенных, находящихся в камерах смертников, которые могут страдать психическими заболеваниями;

е) тем фактом, что в течение последних 30 лет не было ни одного случая замены смертного приговора более мягким приговором.

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии мер по безотлагательному введению моратория на смертные казни и о смягчении вынесенных приговоров, а также внести процедурные изменения, которые предусматривают, в частности, возможность помилования. В отношении всех смертных приговоров должно действовать право на обжалование. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы в его законодательстве была предусмотрена возможность замены смертного приговора, если приведение его в исполнение было задержано. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы всем лицам, помещенным в камеры смертников, предоставлялась защита, предусмотренная в Конвенции.**

**Быстрое и беспристрастное расследование, право на предъявление жалобы**

(21) Комитет обеспокоен:

а) отсутствием процедуры эффективного рассмотрения жалоб лиц, помещенных в полицейские изоляторы. Комитет сожалеет о том, что уголовное законодательство 2006 года не предусматривает создание независимого органа с такими полномочиями. Комитет отмечает отсутствие информации об Инспекции полицейских изоляторов, которая должна быть учреждена в июне 2007 года;

b) отсутствием у Инспекции пенитенциарных учреждений права расследовать случаи и сообщения, касающиеся применения пыток или жестокого обращения;

с) отсутствием независимости Группы по рассмотрению и расследованию жалоб заключенных пенитенциарных учреждений, поскольку в ее секретариате работают сотрудники министерства юстиции, а ее право самостоятельно расследовать инциденты ограничено, так как она не уполномочена проводить беседы с заключенными и пенитенциарными служащими, а также не имеет прямого доступа к каким бы то ни было соответствующим документам;

d) законодательно установленными ограничениями права заключенных подавать жалобы и отсутствием возможности оказания правовой помощи заключенным в подаче жалобы;

е) сообщениями о негативных для заключенных последствиях подачи жалоб и об отклонении жалоб на том основании, что истек срок подачи ходатайств о компенсации;

f) отсутствием информации о количестве полученных жалоб, а также о числе начатых и завершенных расследований, а также об их результатах, включая информацию о числе нарушителей и назначенных наказаниях.

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании независимого механизма, уполномоченного быстро, беспристрастно и эффективно расследовать все заявления и жалобы, которые касаются применения пыток и жестокого обращения и получены как от лиц, подвергнутых досудебному задержанию в полицейских изоляторах и пенитенциарных учреждениях, так и от заключенных в тюрьмах. Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы заключенные в полной мере пользовались правом на подачу жалоб, включая отмену любых установленных сроков исковой давности применительно к актам пытки и жестокого обращения; предоставить заключенным возможность получать помощь адвоката для подачи жалоб; создать механизмы защиты от запугивания свидетелей и пересмотреть все нормы, ограничивающие право ходатайствовать о компенсации. Государству-участнику следует предоставить дезагрегированные по видам преступлений, этнической принадлежности, возрасту и полу подробные статистические данные о жалобах на акты пыток и жестокого обращения, предположительно совершенные сотрудниками правоохранительных органов, а также о соответствующих расследованиях, судебном преследовании и уголовных или дисциплинарных наказаниях.**

**Образование и профессиональная подготовка по вопросам прав человека**

(22) Комитет принимает к сведению сообщения о наличии учебного руководства для следователей, в котором определены процедуры допроса, противоречащие положениям Конвенции. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что учебные занятия в области прав человека, и в частности по вопросам прав женщин и детей, проводятся систематически лишь среди служащих пенитенциарных учреждений и в неполной мере отражены в учебной программе для полицейских-охранников, следователей, судей и сотрудников иммиграционной службы и службы безопасности.

**Государству-участнику следует обеспечить открытый доступ ко всем материалам по программе подготовки сотрудников правоохранительных органов, и в частности следователей. Кроме того, все категории сотрудников правоохранительных органов, а также судьи и сотрудники иммиграционной службы должны проходить регулярную подготовку по вопросам соблюдения прав человека в рамках их деятельности, с особым акцентом на акты пыток и права детей и женщин.**

**Компенсация и реабилитация**

(23) Комитет обеспокоен сообщениями о трудностях, с которыми сталкиваются жертвы злоупотреблений, добиваясь восстановления своих прав и адекватной компенсации. Комитет также обеспокоен такими ограничениями в отношении права на получение компенсации, как законодательно установленные для иммигрантов ограничения срока давности и нормы взаимности. Комитет сожалеет об отсутствии информации о случаях, когда жертвы пыток или жестокого обращения ходатайствовали о компенсации и получили ее.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы жертвы актов пыток или жестокого обращения могли в полной мере пользоваться своим правом на восстановление прав, включая компенсацию и реабилитацию. Государству-участнику следует принять меры для создания реабилитационных служб в стране. Государству-участнику следует довести до сведения Комитета информацию о случаях предоставления жертвам компенсации или реабилитации.**

(24) Комитет обеспокоен неадекватностью средств правовой защиты, которыми располагают жертвы сексуального насилия, включая, в частности, лиц, попавших в сексуальное рабство к японским военным во время второй мировой войны, и непринятие эффективных воспитательных и иных мер для предотвращения сексуального насилия и гендерных нарушений Конвенции. Пострадавшие во время войны лица, которым, как признал представитель государства-участника, был нанесен "невосполнимый ущерб", сталкиваются с постоянными нарушениями и новыми испытаниями вследствие официального отрицания фактов государством-участником, сокрытия или отказа от разглашения других фактов, отказа от преследования лиц, несущих уголовную ответственность за акты пытки, и необеспечения адекватной реабилитации пострадавшим и выжившим лицам.

**Комитет полагает, что как учебные материалы (статья 10 Конвенции), так и реабилитационные меры (статья 14 Конвенции) являются сами по себе инструментом предупреждения новых нарушений, вытекающих из Конвенции соответствующих обязательств государства-участника. Продолжающееся официальное отрицание фактов, отказ от преследования и необеспечение неадекватной реабилитации ведет к невыполнению государством-участником возлагаемых на него Конвенцией обязательств по предупреждению пыток и жестокого обращения, в том числе с помощью воспитательных и реабилитационных мер. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для организации просвещения в целях ликвидации дискриминационных мотивов сексуального и гендерного насилия и для реабилитации жертв, включая действия по предупреждению безнаказанности.**

**Гендерное насилие и торговля людьми**

(25) Комитет обеспокоен продолжающими поступать сообщениями о гендерном насилии и жестоком обращении с содержащимися под стражей женщинами и детьми, в том числе об актах сексуального насилия со стороны сотрудников правоохранительных органов. Комитет также обеспокоен ограничительной сферой действия законодательства государства-участника, касающегося изнасилований, где упоминается половой акт с непосредственным контактом мужских и женских половых органов, исключая другие формы сексуальных надругательств и изнасилование мужчин. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что серьезной проблемой в государстве-участнике остается трансграничная торговля людьми, которой способствует практика широкого использования выдаваемых правительством гостевых виз, а также тем, что меры поддержки выявленных потерпевших остаются неадекватными, в результате чего к жертвам торговли относятся как к нелегальным иммигрантам и высылают их без предоставления компенсации или возмещения ущерба. Комитет также обеспокоен непринятием эффективных мер по предупреждению и пресечению насилия, которое совершают в отношении женщин и девочек военнослужащие, включая расквартированных на военных базах иностранных военнослужащих.

**Государству-участнику следует принять превентивные меры для борьбы с сексуальным насилием и насилием в отношении женщин, включая насилие в семье и гендерное насилие, оперативно и беспристрастно расследовать все заявления о применении пыток или жестокого обращения в целях привлечения виновных к ответственности. Комитет призывает государство-участник активизировать меры по борьбе с торговлей людьми, в частности ограничить выдачу гостевых виз, обеспечив, чтобы они не использовались для содействия торговле людьми, выделить достаточные средства для этой цели и строго применять уголовное законодательство в данной связи. Государству-участнику также предлагается осуществить программы подготовки сотрудников правоохранительных и судебных органов для обеспечения того, чтобы они были осведомлены о правах и потребностях жертв, для создания специальных полицейских подразделений и обеспечения таким жертвам более эффективной защиты и надлежащего ухода, включая, в частности, доступ к безопасному жилищу, приютам и психосоциальной помощи. Государству-участнику следует обеспечить всем потерпевшим возможность ходатайствовать о возмещении в судах, включая лиц, пострадавших от расквартированных на военных базах иностранных военнослужащих.**

**Лица с психическими расстройствами**

(26) Комитет обеспокоен той ролью, которую играют назначаемые частные психиатры из частных больниц в выдаче распоряжений о задержании лиц с психическими расстройствами, а также недостаточным судебным контролем за выдачей таких распоряжений, методами управления частными психиатрическими больницами и жалобами пациентов на применение пыток или жестокого обращения.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения эффективного и строгого судебного контроля за процедурами принудительного помещения в государственные и частные психиатрические больницы.**

(27) Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность сделать заявление по статье 22 Конвенции и признать тем самым компетенцию Комитета получать и рассматривать индивидуальные сообщения, а также рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции.

(28) Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о присоединении к Римскому статуту Международного уголовного суда.

(29) Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение представляемых Комитету докладов, а также выводов и рекомендаций Комитета на соответствующих языках с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

(30) Комитет предлагает государству-участнику представить его базовый документ в соответствии с предъявляемыми к общему базовому документу требованиями, которые излагаются в согласованных руководящих принципах представления докладов, недавно рекомендованных международными правозащитными договорными органами (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(31) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 14, 15, 16 и 24.

(32) Государству-участнику предлагается представить его второй периодический доклад к 30 июня 2011 года.

42. **Люксембург**

(1) Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Люксембурга (CAT/C/81/Add.5) на своих 759-м и 762-м заседаниях 3 и 4 мая 2007 года (CAT/C/SR.759 и 762) и на своем 773-м заседании, состоявшемся 14 мая 2007 года (CAT/C/SR.773), принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет с удовлетворением воспринял пятый периодический доклад Люксембурга, который соответствует руководящим принципам, касающимся формы и содержания периодических докладов, и отмечает, что доклад был представлен в установленные сроки. Комитет с удовлетворением принимает к сведению подготовленные Люксембургом письменные ответы на перечень вопросов, подлежавших рассмотрению, а также дополнительную информацию, устно представленную в ходе рассмотрения доклада. Наконец, Комитет выражает удовлетворение конструктивным диалогом, установленным с делегацией высокого уровня, направленной государством-участником, и благодарит ее за открытые и прямые ответы на поставленные вопросы.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет выражает удовлетворение в связи с тем, что государство-участник прилагает все усилия для соблюдения своих обязательств, касающихся защиты прав человека в целом, а также обязательств, налагаемых на него Конвенцией, в частности.

(4) Комитет с удовлетворением отмечает следующие позитивные элементы:

а) принятие закона от 8 сентября 2003 года о борьбе с насилием в семье;

b) принятие закона от 22 августа 2003 года об учреждении должности национального посредника;

с) создание на основании закона от 25 июля 2002 года комитета по правам ребенка;

d) введение в действие новой Хартии этических ценностей в полиции Великого Герцогства с 1 января 2006 года;

е) заявление делегации Люксембурга о том, что на рассмотрение парламента представлен проект закона, запрещающий все виды физического и полового насилия в рамках семьи, включая калечение половых органов;

f) представленные делегацией государства-участника разъяснения относительно доступа к адвокатам задержанных лиц во время первого допроса в полиции;

g) гарантии, содержащиеся в регламенте Великого Герцогства, устанавливающем список безопасных стран происхождения по смыслу закона от 5 мая 2006 года, касающегося права на убежище, и дополнительные формы защиты, которые соответствуют статье 3 Конвенции;

h) исключительно высокий уровень сотрудничества между властями Люксембурга и неправительственными правозащитными организациями, в частности в рамках оказания помощи иностранцам, задержанным в административном порядке; и

i) регулярная поддержка со стороны государства-участника Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток начиная с 1983 года, а также увеличение размера взноса Люксембурга в этот Фонд.

**С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

**Невозвращение и обращение с лицами в распоряжении правительства**

(5) Комитет принимает к сведению заявление делегации Люксембурга, согласно которому на рассмотрение парламента представлен проект закона, предусматривающий создание центра для содержания иностранцев, задержанных в административном порядке, на отдельном объекте пенитенциарного центра Люксембурга. Комитет, тем не менее, обеспокоен тем обстоятельством, что на основании статьи 10 закона от 5 мая 2006 года административное задержание может также применяться в определенных случаях к лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, которых в этом случае помещают в закрытый изолятор в пенитенциарном центре, причем на срок до 12 месяцев, с тем чтобы исключить любую возможность уклонения соответствующего лица от применения к нему последующих мер удаления с территории, что может быть уподоблено административному заключению без контроля со стороны органов судебной власти (статьи 3 и 11).

**Государству-участнику следует принять необходимые законодательные и административные меры, с тем чтобы прояснить положение лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, в отношении которых пока еще не было назначено никаких мер по удалению с территории государства таким образом, чтобы их не лишали свободы при отсутствии с их стороны каких‑либо действий, способных подорвать безопасность государства или нарушить общественный порядок, и чтобы с ними обращались надлежащим образом. В частности, государству-участнику следует обеспечить, чтобы лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, доставлялись к судье, с тем чтобы судья мог оценить законность их задержания. Государству-участнику следует также гарантировать им право на действенное и эффективное обжалование. Кроме того, государство-участник должно принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы находящиеся в распоряжении правительства иностранцы размещались в учреждениях, не имеющих отношения к местам лишения свободы.**

(6) У Комитета вызывают обеспокоенность положения пункта 12 статьи 6 закона от 5 мая 2006 года об убежище, согласно которым "лицо, ходатайствующее о предоставлении убежища, может быть выдано или экстрадировано, в случае необходимости, в государство - член Европейского союза на основании обязательств, вытекающих из европейского ордера на арест, или же по иным причинам в третью страну или в распоряжение международного уголовного суда или трибунала", что в определенных случаях может противоречить принципу невозвращения, предусмотренному в статье 3 Конвенции (статья 3).

**Государству-участнику следует принять необходимые законодательные меры, чтобы внести поправки в статью 6(12) закона от 5 мая 2006 года об убежище, включив в нее положения, предусматривающие, что никто не может быть выслан, возвращен или выдан другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу может угрожать там применение пыток.**

(7) Принимая к сведению некоторые добавленные делегацией Люксембурга уточнения относительно обстоятельств принудительного выдворения г-на Игоря Беляцкого, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не приняло мер для проведения официального расследования в целях, в частности, выяснения обстоятельств применения агентами, на которых было возложено исполнение операции по выдворению, некоторых практических приемов, таких, как надевание маски или использование средств связывания ("bodycuff"), которые могут составить обращение, унижающее достоинство выдворяемого лица (статьи 3, 12 и 16).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры, чтобы проводились расследования в тех случаях, когда имеются основания полагать, что какое-либо лицо могло подвергнуться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, в том числе и в ходе операции по выдворению. Государству-участнику следует также санкционировать присутствие наблюдателей из числа правозащитников или независимых медицинских работников во всех случаях принудительного выдворения. Следует также предусмотреть возможность систематического медицинского освидетельствования до начала подобного рода операций и в тех случаях, когда попытка выдворения не увенчалась успехом.**

**Положения, касающиеся содержания под стражей подозреваемых и обвиняемых в совершении преступлений, а также заключенных**

(8) Принимая к сведению то обстоятельство, что в приложении 4 Хартии ценностей полиции Великого Герцогства предусматривается, что "(полицейский) несет обязательство абсолютного уважения лиц без какой бы то ни было дискриминации", Комитет обеспокоен полученной информацией, согласно которой задержанные лица из числа иностранцев становятся жертвами произвольного обращения и расистских и ксенофобных оскорблений со стороны служащих сил порядка и тюремного персонала (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для того, чтобы**

**а) активнее разъяснять персоналу правоохранительных и пенитенциарных органов необходимость уважения физической и психической неприкосновенности задержанных лиц независимо от их происхождения, вероисповедания или пола;**

**b) преследовать в уголовном порядке случаи такого поведения;**

**c) проводить систематические расследования и во всех подтвердившихся случаях передавать дела допустивших нарушения служащих в компетентные судебные органы.**

(9) Принимая к сведению объяснения, данные делегацией Люксембурга по вопросу о строгом режиме содержания под стражей, Комитет выражает сожаление в связи с сохранением этой дисциплинарной меры и намерением Люксембурга и впредь прибегать к ней, несмотря на предшествующие рекомендации Комитета против пыток (CAT/C/CR/28/2, пункты 5 и 6) и Европейского комитета по предупреждению пыток[[5]](#footnote-5) (статьи 11 и 16*)*.

**Комитет настоятельно подтверждает свою рекомендацию, согласно которой применение строгого режима содержания под стражей должно четко и строго регламентироваться законом и служить предметом усиленного контроля со стороны органов судебной власти. Государству-участнику следует принять необходимые меры, чтобы положить конец применению этого дисциплинарного режима и должным образом изменить соответствующую регламентацию.**

**Обращение с несовершеннолетними правонарушителями и несовершеннолетними лицами, находящимися в опасности**

(10) Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию в его письменных ответах, согласно которым состоялись переговоры между министерством по делам семьи, министерством общественных работ и коммуной Вормельданж, с тем чтобы прийти к согласию относительно окончательной разработки проекта строительства закрытого учреждения для несовершеннолетних лиц в Дрейборне. Комитет отмечает также, что на момент рассмотрения настоящего доклада совет коммуны пока еще не выдал разрешения на такое строительство. Комитет тем не менее обеспокоен тем, что несовершеннолетних лиц помещают в пенитенциарный центр Люксембурга, который не может считаться объектом, пригодным для содержания таких лиц, тем более что не может быть гарантировано полное отсутствие контактов между несовершеннолетними лицами и взрослыми заключенными*.* Комитет обеспокоен также тем, что несовершеннолетние правонарушители и несовершеннолетние лица с асоциальным или отклоняющимся поведением помещаются в одни и те же учреждения, и тем, что несовершеннолетние лица в возрасте от 16 до 18 лет могут доставляться в обычные судебные органы и быть судимы как взрослые за особо тяжкие преступления (статьи 11 и 16).

**Комитет настоятельно подтверждает свою ранее сформулировавнную рекомендацию о том, что несовершеннолетние не должны с дисциплинарными целями помещаться в тюрьмы для взрослых** (CAT/C/CR/28/2, пункты 5 и 6)**.** **Кроме того,** **государству-участнику следует принять необходимые меры к тому, чтобы закрытое учреждение в Дрейборне было построено в кратчайшие сроки и чтобы в промежутке несовершеннолетние лица никоим образом не содержались бы совместно с взрослыми заключенными.**

**Государству-участнику следует также обеспечивать раздельное содержание несовершеннолетних правонарушителей и несовершеннолетних лиц с асоциальным или отклоняющимся поведением, следует любой ценой обеспечить, чтобы дела несовершеннолетних не рассматривались так, как рассматриваются дела взрослых правонарушителей, и создать независимый орган наблюдения, возложив на него задачу периодического инспектирования закрытых учреждений для несовершеннолетних лиц (см. рекомендации Комитета по правам ребенка,** CRC/C/15/Add. 250, подпункты c), d), e) пункта 61).

**Беспристрастное расследование**

(11) Комитет обеспокоен существованием системы оценки целесообразности уголовного преследования, которая открывает прокурору государства возможность не привлекать к ответственности виновных в совершении актов пыток и жестокого обращения из числа служащих полиции и даже не проводить расследование таких деяний, что находится в явном противоречии с положениями статьи 12 Конвенции (статья 12).

**В целях неукоснительного следования букве и духу положений статьи 12 Конвенции государству-участнику следует предусмотреть возможность отступления от принципа оценки целесообразности уголовного преследования, с тем чтобы не возникало никаких сомнений в отношении обязанности компетентных органов проводить своевременные и систематические беспристрастные расследования во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пыток на территории, находящейся под их юрисдикцией.**

**Торговля людьми**

(12) Комитет обеспокоен сохранением в государстве-участнике практики торговли людьми, а также недостаточностью контроля за выдачей артистических виз, что сопряжено с опасностью использования таких виз в рамках этой противоправной деятельности (статья 16).

**Государству-участнику следует усилить уже принимаемые меры по борьбе с торговлей людьми, что позволит обеспечить, с одной стороны, более действенный контроль за выдачей артистических виз и их использованием в незаконных целях и, с другой стороны, защиту свидетелей и жертв подобных деяний. Кроме того, государству-участнику следует возбуждать уголовное преследование виновных в совершении таких деяний и подстрекателей.**

**Следующий периодический доклад**

(13) Государству-участнику надлежит включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные статистические данные в разбивке по виду нарушений, возрасту, этническому происхождению потерпевших и их полу в отношении случаев пыток и жестокого обращения, которые были совершены работниками правоохранительных органов, а также о проведенных в этой связи расследованиях, случаях возбуждения судебного преследования и назначенных уголовных и дисциплинарных наказаниях. Государству-участнику надлежит также включать дезагрегированные по признакам возраста, пола и этнического происхождения данные о:

a) количестве зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища;

b) количестве удовлетворенных ходатайств;

c) числе лиц, ходатайства которых о предоставлении убежища были удовлетворены по мотивам перенесенных пыток или возможности подвергнуться пыткам в случае возвращения в их страны происхождения;

d) количестве возвращений или выдворений.

(14) Государству-участнику рекомендуется рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

(15) Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представленных им Комитету, а также выводов и рекомендаций последнего на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(16) Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ, составленный в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общим базовым документам в согласованных руководящих принципах представления докладов, принятых на пятом межкомитетском совещании председателей договорных органов по правам человека (HRI/МC/2006/3 и Corr.1).

(17) Комитет предлагает государству-участнику представить ему в течение одного года информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 8, 9, 10 и 11 выше.

(18) Государству-участнику предлагается представить свой седьмой периодический доклад 30 июня 2011 года.

43. **Нидерланды**

(1) Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Нидерландов (CAT/C/67/Add.4) на своих 763-м и 766-м заседаниях (CAT/C/SR.763 и 766), состоявшихся 7 и 8 мая 2007 года, и 14 мая 2007 года на своем 774-м заседании (CAT/C/SR.774) принял следующие выводы и рекомендации.

**A. Введение**

(2) Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Нидерландов (европейская часть Королевства и Аруба) и изложенную в нем информацию. Комитет высоко ценит откровенный диалог с делегацией государства-участника и приветствует письменные подробные ответы на перечень вопросов (CAT/C/NET/Q/4/ Rev.1/Add.1), включая обширную информацию об осуществлении Конвенции на Нидерландских Антильских островах, что содействовало плодотворному обсуждению, проведенному между делегацией и членами Комитета. Кроме того, Комитет высоко ценит устные ответы, представленные делегацией на поднятые вопросы и в связи с обеспокоенностями, выраженными в ходе рассмотрения доклада.

**B. Позитивные аспекты**

(3) Комитет с удовлетворением отмечает текущие усилия, прилагаемые государством-участником для борьбы с пытками и для обеспечения прав лиц не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания в Королевстве Нидерландов, в частности:

a) включение определения пытки в национальное законодательство европейской части Королевства Нидерландов;

b) вступление в силу в апреле 2007 года поправки к Гражданскому кодексу Нидерландов, которая запрещает применение физического и психического насилия "в воспитательных целях", в том числе в семейном окружении;

c) принятие нового закона о торговле людьми в европейской части Королевства Нидерландов в январе 2005 года и в Арубе в мае 2006 года ;

d) принятие Национального постановления AB 1999 No. 8 об осуществлении Конвенции против пыток в Арубе и нового Национального постановления AB 2004 No. 75 о системе уголовного правосудия в декабре 2005 года;

e) создание Бюро внутренних расследований для получения и расследования жалоб и сообщений о применении жестокого обращения со стороны сотрудников полиции в Арубе;

f) улучшение условий содержания заключенных в тюрьмах на Нидерландских Антильских островах, о чем сообщило государство-участник;

g) значительную работу, проделанную специальной группой, учрежденной в 1998 году для расследования и карания военных преступлений и преступлений против человечности ("группой НОВО"), и привлечение к судебной ответственности лиц, совершивших акты пыток и военные преступления;

h) осторожный подход государства-участника к использованию дипломатических гарантий и его политику отказа от выдачи подозреваемых лиц при любых обстоятельствах;

i) взносы государства-участника в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

(4) Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2002 году, а также Римского статута Международного уголовного суда и вступление в силу Закона о его осуществлении в Нидерландах в 2003 году.

(5) Комитет также приветствует данные представителями государства-участника заверения в том, что Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания будет ратифицирован во второй половине 2007 года.

**С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

**Основополагающие гарантии**

(6) Хотя в 2006 году в государстве-участнике была принята "программа по повышению и улучшению качества работы сотрудников полиции и прокуроров" (CAT/C/NET/Q/4/ Rev.1/Add.1, пункт 50) в европейской части Королевства, Комитет обеспокоен тем, что задержанные полицией лица не имеют доступа к правовой помощи на начальном этапе расследования. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что на Нидерландских Антильских островах присутствие адвоката во время допроса допускается лишь с предварительного разрешения судьи.

**Государству-участнику следует пересмотреть его процедуры уголовного судопроизводства, с тем чтобы доступ к адвокату как одна из основополагающих правовых гарантий обеспечивался лицам, помещенным в полицейский изолятор, с самого начала их задержания, особенно если не производится видео- или аудиозапись допросов, которая в любом случае не может заменить собой присутствие адвоката.**

**Отказ от высылки**

(7) У Комитета вызывают беспокойство те трудности, с которыми сталкиваются просители убежища в европейской части Королевства Нидерландов при обосновании их ходатайств в рамках ускоренной процедуры, предусмотренной в Законе об иностранцах 2000 года, что может привести к нарушению принципа отказа от выдачи, закрепленного в статье 3 Конвенции. Комитет особенно обеспокоен тем, что:

a) 48-часовые рамки ускоренной процедуры могут не позволить просителям убежища, в частности детям, не имеющим документов просителям и другим ставшим уязвимыми лицам, обосновать надлежащим образом их ходатайства;

b) предусмотренный для оказания правовой помощи временной промежуток между утверждением отчета по итогам первого собеседования и решением Службы по вопросам иммиграции и натурализации составляет, как утверждается, лишь пять часов, и может случиться так, что проситель убежища не будет получать помощь от одного и того же адвоката на всем протяжении процедуры;

c) ускоренная процедура предписывает просителям убежища представить подтверждающие документы, которыми они, "как можно ожидать, должны обладать", что оставляет широкую свободу действий в отношении бремени доказывания;

d) процедура обжалования предусматривает только "допустимое рассмотрение" отклоненных ходатайств, а возможность представления дополнительных документов и сведений ограничена.

**Комитет** **принимает к сведению намерение государства-участника пересмотреть ускоренную процедуру и рекомендует ему принять во внимание при пересмотре этой процедуры, что:**

**a) ходатайства всех просителей убежища, в частности детей, не имеющих документов просителей и других ставших уязвимыми лиц, должны рассматриваться таким образом, чтобы тем, кто нуждается в международной защите, не угрожало применение пыток. Для этого государству-участнику, возможно, потребуется определить критерии в отношении случаев, которые могут или не могут быть рассмотрены в рамках ускоренной или обычной процедуры;**

**b) все просители убежища должны иметь доступ к адекватной правовой помощи и, в надлежащих случаях, к услугам одного и того же адвоката начиная с подготовки первого собеседования и заканчивая завершением процедуры;**

**c) процедуры в отношении требуемых подтверждающих документов для получения убежища должны стать более ясными;**

**d) процедуры обжалования должны обеспечивать надлежащий пересмотр отклоненных ходатайств и позволять просителям убежища представлять факты и документы, которые не были по уважительным причинам изложены в первом представлении.**

(8) Комитет с беспокойством отмечает, что медицинские заключения не принимаются систематически во внимание в рамках действующих в Нидерландах процедур предоставления убежища и что осуществление Стамбульского протокола не поощряется.

**Государству-участнику следует пересмотреть его позицию в отношении роли медицинских экспертиз и принимать во внимание медицинские заключения при осуществлении процедур предоставления убежища. Кроме того, Комитет призывает государство-участник выполнять положения Стамбульского протокола при осуществлении процедур предоставления убежища и организовать подготовку по его положениям для соответствующих специалистов.**

**Несопровождаемые дети и молодые просители убежища**

(9) Принимая во внимание заявление государства-участника о том, что в европейской части Королевства Нидерландов несопровождаемые дети ‑ просители убежища помещаются под стражу лишь в случае возникновения сомнений в их возрасте, Комитет сохраняет беспокойство в связи с положением молодых просителей убежища.

**Государству-участнику следует принять меры для обеспечения того, чтобы в случаях, когда возраст несопровождаемого ребенка точно не установлен, проводилась проверка до помещения этого ребенка под стражу. Государству-участнику следует уделять особое внимание положению молодых просителей убежища и помещать их под стражу только в качестве крайней меры. Государству-участнику следует обеспечить адекватное жилище и образование молодым возвращающимся лицам, ожидающим высылки (CRC/C/15/Add.227, пункт 54 d)).**

**Досудебное задержание**

(10) Комитет выражает беспокойство в связи с чрезмерной продолжительностью досудебного задержания и большим числом ожидающих суда задержанных лиц в Арубе и на Нидерландских Антильских островах.

**Государству-участнику следует принять надлежащие меры для сокращения продолжительности досудебного задержания и числа ожидающих суда задержанных лиц, а также рассмотреть альтернативные меры, направленные на ограничение применения предварительного задержания.**

**Содержание под стражей и обращение с арестованными, задержанными и заключенными**

(11) Отмечая меры, принимаемые в целях обеспечения надлежащих условий размещения несовершеннолетних в возрасте 15 и менее лет, а также постоянные усилия, прилагаемые государством-участником для улучшения условий содержания заключенных в тюрьмах на Нидерландских Антильских островах, Комитет выражает беспокойство в связи с:

а) отсутствием отдельного блока для преступников в возрасте от 16 до 18 лет, которые в настоящее время содержатся вместе либо с взрослыми преступниками, либо с заключенными, находящимися под наблюдением психолога;

b) сообщениями об отсутствии образовательных программ для несовершеннолетних, находящихся в тюрьмах;

с) затянутостью процедур регистрации и распределения камер: в настоящее время заключенные размещаются без учета их возраста, срока наказания и юридического статуса.

**Государству-участнику следует принять меры:**

**а) для скорейшего обеспечения раздельного содержания несовершеннолетних и взрослых преступников;**

**b) для осуществления образовательных и учебных программ в целях содействия социальной реинтеграции несовершеннолетних;**

**с) для осуществления оперативных действий в целях внедрения новой процедуры регистрации заключенных и распределения камер.**

**Право на подачу жалобы**

(12) Комитет обеспокоен заявлением государства-участника о том, что информация о сексуальных злоупотреблениях или насилии в арубской тюрьме редко доходит

до тюремной администрации и что жертвы не подают жалобы, по всей видимости, из опасений вмешательств в их частную жизнь.

**Государству-участнику следует создать такие специальные механизмы для получения жалоб на сексуальные злоупотребления, которые обеспечивают охрану частной жизни жертв, а также защищают как жертв, так и свидетелей от жестокого обращения или запугиваний в связи с жалобой (статья 13).**

**Быстрое и беспристрастное расследование**

(13) Комитет обеспокоен целым рядом сообщений о нападениях, совершенных сотрудниками арубских правоохранительных органов. Он также обеспокоен тем, что, как сообщило государство-участник, из 49 случаев, включая те жалобы на нападения и другие преступления, которые были поданы в Бюро внутренних расследований в период между 1 сентября 2005 года и 21 марта 2007 года, лишь два были рассмотрены в суде и не завершились осуждением ввиду недостатка доказательств.

**Государству-участнику следует принять все надлежащие меры, чтобы ясно и недвусмысленно дать понять сотрудникам полиции и пенитенциарных учреждений, что пытки, насилие и жестокое обращение неприемлемы. Кроме того, государству-участнику следует выполнять его обязательство по скорейшему проведению беспристрастных и тщательных расследований всех представленных жалоб для обеспечения вынесения надлежащих наказаний осужденным лицам. Государству-участнику следует также обеспечить принятие эффективных мер для защиты лиц, сообщающих о нападениях со стороны сотрудников правоохранительных органов, от запугиваний и возможных репрессий в связи с такими сообщениями.**

**Учебные материалы относительно запрещения пыток**

(14) Отмечая те различные учебные программы для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений в трех составных частях Королевства, которые охватывают права человека и права заключенных, включая запрещение пыток, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о влиянии обучения или о его эффективности в плане сокращения числа случаев применения пыток, насилия и жестокого обращения.

**Государству-участнику следует обеспечить с помощью учебных программ, чтобы сотрудники правоохранительных и судебных органов были исчерпывающим образом ознакомлены с положениями Конвенции. Кроме того, государству-участнику следует разработать и внедрить методологию оценки эффективности и влияния этих учебных программ на количество случаев применения пыток, насилия и жестокого обращения.**

**Торговля людьми**

(15) Приветствуя недавнее принятие в Арубе положения о квалификации торговли людьми в качестве уголовного преступления, а также усилия, прилагаемые государством-участником на национальном уровне в целях уголовного преследования торговцев людьми, Комитет по‑прежнему обеспокоен этой практикой и отсутствием информации о существующих механизмах, направленных на эффективное предупреждение торговли людьми и на уголовное преследование торговцев людьми в Арубе.

**Государству-участнику следует укрепить механизмы международного сотрудничества для борьбы с торговлей людьми, для уголовного преследования виновных в соответствии с законом и для обеспечения надлежащей защиты и возмещения всем жертвам.**

(16) Для получения ясного представления о положении в связи с защитой от пыток Комитет рекомендует государству-участнику систематически включать в его будущие доклады дезагрегированные по признакам возраста, пола и этнического происхождения данные о:

а) количестве зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища и количестве ходатайств, рассмотренных в рамках, соответственно, обычной и ускоренной процедур;

b) количестве удовлетворенных ходатайств;

с) числе лиц, ходатайства которых о предоставлении убежища были удовлетворены на том основании, что они были подвергнуты или могут быть подвергнуты пыткам в случае возвращения в их страну происхождения, а также данные об убежище, предоставленном на основаниях, связанных с применением сексуального насилия;

d) количестве случаев возвращения или высылки.

(17) Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад подробные и дезагрегированные по виду преступлений, этническому происхождению, возрасту и полу статистические данные о жалобах на пытки и жестокое обращение, которые были, предположительно, совершены сотрудниками правоохранительных органов, а также о проведенных в этой связи расследованиях, случаях возбуждения судебного преследования и назначенных уголовных наказаниях. В доклад следует также включить дезагрегированные по видам преступлений, этническому происхождению, возрасту и полу статистические данные о задержанных до суда и осужденных лицах.

(18) Комитет предлагает государству-участнику представить его базовый документ, составленный в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общим базовым документам в согласованных руководящих принципах представления докладов, которые были приняты на пятом Межкомитетском совещании председателей договорных органов по правам человека (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(19) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о его мерах по выполнению рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 11 и 12 выше.

(20) Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представляемых Комитету, а также выводов и рекомендаций Комитета на соответствующих языках с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

(21) Государству-участнику предлагается представить его шестой периодический доклад, который должен охватывать все части Королевства Нидерландов, и в частности содержать более подробную и полную информацию о Нидерландских Антильских островах, к 30 июня 2011 года.

44. **Польша**

(1) Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Польши (CAT/C/67/Add.5) на своих 769-м и 772-м заседаниях, состоявшихся 10 и 11 мая 2007 года (CAT/C/SR.769 и 772), и на своем 776-м заседании, состоявшемся 15 мая 2007 года (CAT/C/SR.776), и принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением государством-участником четвертого периодического доклада и содержащейся в нем информацией. Комитет высоко оценивает диалог с делегацией государства-участника и представление в письменном виде подробных ответов на перечень вопросов (CAT/C/POL/Q/4/Rev.1/Add.1), что способствовало проведению обсуждения между членами делегации и Комитетом.

(3) Комитет выражает удовлетворение в связи с участием в дискуссии делегации высокого уровня, состоящей из представителей нескольких министерств государства-участника, и усилиями, предпринятыми в целях представления дополнительной информации, что способствовало конструктивному диалогу в процессе рассмотрения доклада.

**В. Позитивные аспекты**

(4) Комитет с удовлетворением отмечает, что за время, прошедшее с момента рассмотрения последнего периодического доклада, государство-участник ратифицировало следующие международные конвенции и протоколы по правам человека:

а) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, 7 мая 2005 года;

b) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 4 марта 2005 года;

с) Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 22 марта 2004 года;

d) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 14 сентября 2005 года;

е) Римский статут Международного уголовного суда 1 июля 2002 года;

f) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 29 сентября 2003 года;

g) Протокол **о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий** Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 25 декабря 2003 года; и

h) Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 28 января 2004 года.

(5) Комитет также высоко оценивает предпринимаемые на государственном уровне усилия по реформированию законодательства, политики и процедур в целях обеспечения большей защищенности прав человека, включая право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, включая, в частности:

а) принятие в июне 2003 года Закона о предоставлении защиты иностранцам на территории Республики Польша;

b) принятие в январе 2005 года Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональных языках;

c) продолжение реализации Национального плана по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней;

d) принятие в 2003 году Национальной программы по предотвращению расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

e) учреждение в 2006 году института омбудсмена по правам пациентов психиатрических больниц; и

f) принятие в феврале 2006 года Национальной программы по защите жертв преступлений.

**С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Определение понятия "пытка"**

(6) Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не изменило своей позиции относительно отказа инкорпорировать положения Конвенции во внутреннее законодательство и подтверждает обеспокоенность, сформулированную в предыдущих заключительных замечаниях и рекомендациях (А/55/44, пункты 85-95), относительно отсутствия в национальном законодательстве отдельного преступления в форме пытки в соответствии со статьей 1 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции (статьи 1 и 4).

**Комитет, ссылаясь на свои предыдущие рекомендации (А/55/44, пункты 85-95), вновь призывает государство-участник включить в Уголовный кодекс конкретное преступление в форме пыток в соответствии с определением статьи 1 Конвенции и предусмотреть уголовное наказание за его совершение, как это установлено в пункте 2 статьи 4 Конвенции.**

**Предварительное содержание под стражей**

(7) Комитет выражает обеспокоенность в связи с продолжительностью предварительного содержания под стражей до суда, срок которого в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом может достигать двух лет, а также в связи с тем, что в польском законодательстве не установлено временное ограничение предварительного заключения с момента начала рассмотрения дела в суде (статьи 2 и 11).

**Государству-участнику следует принять соответствующие меры в целях приведения условий предварительного заключения в соответствие с международными стандартами и обеспечить его применение в качестве исключительной меры на ограниченный период времени. Государству-участнику следует рассмотреть возможность применения мер, альтернативных заключению под стражу.**

**Основные правовые гарантии**

(8) Комитет обеспокоен наличием ограничений, которые могут применяться в отношении основных правовых гарантий, предусмотренных для лиц, задержанных полицией, в частности их права на доступ к адвокату с момента задержания, в том числе на стадии предварительного расследования, а также на встречи с адвокатом наедине (статьи 2 и 11).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры с целью обеспечения всех основных правовых гарантий лицам, задержанным полицией, в частности права на доступ к адвокату и на встречу с ним наедине с момента задержания, в том числе на стадии предварительного расследования.**

(9) Комитет отмечает введение процедуры "ускоренного производства" в процессе пересмотра Уголовно-процессуального кодекса (статья 387) и высказывает обеспокоенность в связи с возможностью оказания давления на подозреваемых, с тем чтобы принудить их воспользоваться этой процедурой (статья 2).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения добровольного характера таких соглашений.**

(10) Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием в Польше эффективной системы предоставления юридической помощи, и в частности в связи с задержкой в представлении на рассмотрение парламента (сейма) законопроекта о доступе к бесплатной юридической помощи, учитывая последствия, которые такая задержка может иметь для защиты малоимущих лиц (статья 2).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры, c тем чтобы ускорить принятие закона о бесплатной юридической помощи в целях обеспечения надлежащей защиты и доступа к правовой системе малоимущих лиц.**

(11) Комитет выражает озабоченность в связи с постоянными утверждениями о том, что в Польше практикуются чрезвычайные выдачи в контексте борьбы с международным терроризмом. С другой стороны, Комитет принимает во внимание заявление польской делегации о том, что Польша никогда не участвовала и не участвует в какой бы то ни было форме в чрезвычайных выдачах лиц, подозреваемых в терроризме (статьи 2 и 3).

**Государству-участнику следует гарантировать принцип невозвращения в отношении всех лиц, содержащихся под стражей, и принять необходимые меры для недопущения и пресечения практики выдачи подозреваемых в государства, где для них существует реальная угроза пыток, с тем чтобы обеспечить выполнение своих обязательств в рамках статьи 3 Конвенции. Государству-участнику следует во всех случаях обеспечивать, чтобы у подозреваемых была возможность обжалования решений о возвращении.**

**Задержание просителей убежища и других категорий неграждан**

(12) Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на отсутствие конкретных законов, регулирующих процедуру задержания иностранцев после истечения срока, установленного для их высылки, и на тот факт, что некоторые из таких лиц помещаются без санкции суда под стражу в транзитных зонах на срок, превышающий предельный период, установленный для их высылки (статьи 3 и 11).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для разрешения этой проблемы и обеспечить, чтобы содержание иностранцев под стражей не было чрезмерно затянутым, и продлевалось в случае необходимости на несколько дней только на основании соответствующего судебного решения.**

(13) Комитет также с озабоченностью обращает внимание на режим и условия содержания под стражей в транзитных зонах или центрах заключения для лиц, подлежащих высылке, куда помещаются иностранные граждане, ожидающие высылки в соответствии с законодательством об иностранцах (статьи 3 и 11).

**Государству-участнику следует пересмотреть режим и условия содержания в центрах заключения для лиц, подлежащих высылке, в целях обеспечения их соответствия минимальным международным стандартам, включая размер камер и распорядок дня заключенных.**

**Чрезмерное применение силы сотрудниками правоохранительных органов, включая убийства**

(14) Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов, в частности в связи с инцидентами, произошедшими в мае 2004 года в Лодзи во время студенческих каникул, в ходе которых "по ошибке" были применены боеприпасы проникающего действия[[6]](#footnote-6). Комитет особенно обеспокоен тем фактом, что расследование все еще не завершено, а также отсутствием информации о дисциплинарных санкциях в отношении сотрудников полиции, привлеченных к ответственности и находящихся в настоящее время под следствием (статьи 10 и 12).

**Государству-участнику следует:**

**а) обеспечивать быстрое, беспристрастное и эффективное расследование всех заявлений о неправомерном поведении должностных лиц правоохранительных структур, особенно когда оно приводит к гибели или телесным повреждениям пострадавших. Что касается явных случаев применения пыток, то в период расследования обвиняемых надлежит отстранять от исполнения должностных обязанностей или переводить на другую должность, если существует опасность, что они будут препятствовать проведению расследования;**

**b) привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в совершении подобных актов, выносить в отношении виновных надлежащие приговоры и обеспечивать адекватное возмещение жертвам, чтобы устранить фактическую безнаказанность сотрудников правоохранительных органов, виновных в нарушении положений Конвенции;**

**с) пересмотреть и активизировать программы обучения и профессиональной подготовки по вопросам применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов в целях обеспечения применения ими силы в строго ограниченных пределах, необходимых для выполнения должностных обязанностей.**

**Профессиональная подготовка**

(15) Принимая к сведению осуществление широкого круга программ обучения для сотрудников правоохранительных органов, тюремного персонала, пограничников и медицинских работников, Комитет вместе с тем с обеспокоенностью отмечает отсутствие программ для оценки результатов обучения и его эффективности с точки зрения сокращения численности случаев пыток, насилия и жестокого обращения (статья 10).

**Государству-участнику следует разработать и применять методологию для оценки эффективности программ обучения/профессиональной подготовки и их воздействия на сокращение случаев пыток, насилия и жестокого обращения.**

**Своевременное и беспристрастное расследование**

(16) Комитет обеспокоен утверждениями о наличии на территории Польши секретных мест содержания под стражей для иностранцев, подозреваемых в терроризме. Комитет отмечает заявление польской делегации, категорически опровергающее все утверждения о функционировании на его территории секретных мест заключения (статьи 3, 12 и 16).

**Комитет призывает государство-участник представить информацию об охвате, методах и результатах расследований, проведенных польским парламентом по фактам указанных утверждений, с тем чтобы закрыть этот вопрос.**

**Условия содержания в тюрьмах**

(17) Признавая усилия, прилагаемые государством-участником по решению проблемы переполненности тюрем, Комитет выражает обеспокоенность в связи с некоторыми мерами, принятыми в этой связи, и их возможным воздействием на материальные условия

содержания в тюрьмах. Комитет озабочен, в частности, переоборудованием в жилые камеры общинных центров, спортзалов, актовых залов и других объектов общего пользования (статья 11).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для устранения проблемы переполненности тюрем без ущерба для действующего режима и материальных условий содержания заключенных. Государство-участник должно обеспечить необходимые материальные, людские и финансовые ресурсы для приведения условий содержания в тюрьмах в соответствие с международными стандартами.**

**Торговля людьми**

(18) Принимая к сведению усилия государства-участника по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, заключающиеся в принятии нового законодательства и практических мер, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с отсутствием в Уголовном кодексе определения торговли людьми. Комитет также выражает сожаление в связи с отсутствием информации о количестве уголовных дел, находящихся на рассмотрении судов, и о наказаниях, назначенных виновным (статья 16).

**Государству-участнику следует включить в Уголовный кодекс определение торговли людьми по смыслу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (CEDAW/C/POL/CO/6).**

**Государству-участнику следует представить подробную информацию и статистические данные о количестве дел, переданных на рассмотрение судов, и о назначенных в надлежащих случаях наказаниях виновным.**

**"Дедовщина" в армии**

(19) Комитет отмечает прогресс, достигнутый государством-участником по уменьшению числа случаев насилия в отношении призывников в армии, но по‑прежнему обеспокоен большим количеством сообщений о таких случаях (статьи 2 и 16).

**Государству-участнику следует принять меры по пресечению практики дедовщины в вооруженных силах; продолжить осуществление превентивных мер, а также обеспечить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование таких случаев и возбуждение уголовного преследования; и предать гласности результаты таких преследований.**

**Государству-участнику следует гарантировать реабилитацию для жертв, включая соответствующую медицинскую и психологическую помощь.**

**Меньшинства и другие уязвимые группы**

(20) Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о проявлениях нетерпимости и ненависти в отношении меньшинств и других уязвимых групп, проживающих в Польше, в том числе утверждения об имевших место в недавнее время устных заявлениях, разжигающих вражду и нетерпимость в отношении гомосексуалистов и лесбиянок (статья 16).

**Государству-участнику следует включить в Уголовный кодекс статью, предусматривающую наказание за преступления, связанные с разжиганием ненависти, такие как проявление нетерпимости и возбуждение вражды и насилия по признаку сексуальной ориентации. Кроме того, государству-участнику следует продолжать проявлять бдительность в отношении обеспечения неукоснительного соблюдения соответствующих правовых и административных мер, а также обеспечить, чтобы программы профессиональной подготовки и административные директивы постоянно обращали внимание персонала на недопустимость словесных оскорблений и физической жестокости, за совершение которых будут применяться предусмотренные наказания.**

**Государству-участнику следует представить подробную информацию и статистику о количестве и видах преступлений, связанных с разжиганием ненависти, а также об административных и судебных мерах, принятых с целью расследования таких преступлений, и назначенных наказаниях.**

**Сбор информации**

(21) Комитет сожалеет о том, что по различным областям, охватываемым Конвенцией, государство-участник не смогло представить статистические данные или произвести надлежащую разбивку тех данных, которые оно представило (например, по возрасту, полу и/или этнической принадлежности). Во время состоявшегося диалога это, например, касалось информации о насилии в отношении женщин, включая изнасилования и сексуальные домогательства, и о насилии на почве расовой вражды, в частности, в отношении рома.

**Государству-участнику следует принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы его компетентные органы, а также Комитет имели полную и подробную информацию для целей оценки соблюдения государством-участником его обязательств по Конвенции.**

(22) Комитет выражает удовлетворение по поводу взносов государства-участника в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток в период между 1999 и 2005 годами и призывает государство-участник продолжать делать взносы в Фонд.

(23) Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную статистическую информацию в разбивке по преступлениям, этнической принадлежности, возрасту и полу о жалобах, касающихся пыток и жестокого обращения, предположительно совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, и о соответствующих расследованиях, уголовных делах и уголовных или административных санкциях.

(24) Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов и ответов на перечень вопросов, представленных Польшей Комитету, а также выводов и рекомендаций на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

(25) Комитет предлагает государству-участнику представить базовый документ в соответствии с требованиями, установленными в Согласованных руководящих принципах представления докладов, принятых международными договорными органами по правам человека (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(26) Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им во исполнение рекомендаций Комитета, содержащихся выше в пунктах 8, 9, 15, 18 и 19.

(27) Государству-участнику предлагается представить шестой периодический доклад к 30 июня 2011 года.

45. **Украина**

(1) Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Украины (CAT/C/81/Add.1) на своих 765-м и 768-м заседаниях, состоявшихся 8 и 9 мая 2007 года (CAT/C/SR.765 и CAT/C/SR.768), и на своем 779-м заседании, состоявшемся 18 мая 2007 года (CAT/C/SR.779), принял нижеследующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

(2) Комитет приветствует пятый периодический доклад Украины, который составлен в соответствии с утвержденными Комитетом руководящими принципами представления докладов, и выражает признательность за подробные письменные ответы на перечень вопросов (CAT/C/UKR/Q/5/Rev.1/Add.1). Кроме того, Комитет высоко оценивает квалификацию, представительность и высокий уровень делегации государства-участника и обстоятельность состоявшегося диалога, а также устную информацию, дополнительно сообщенную представителями государства-участника в ответ на постановленные вопросы и проблемы, отмеченные в ходе рассмотрения доклада.

**В. Позитивные аспекты**

(3) Комитет приветствует вступление 1 сентября 2001 года в силу нового Уголовного кодекса, который, в частности, объявляет пытки уголовно наказуемыми деяниями, а также принятие в 2004 году нового Уголовно-исполнительного кодекса.

(4) Что конкретно касается предупреждения пыток, то Комитет приветствует сделанное в сентябре 2003 года в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции заявление о том, что государство-участник признает компетенцию Комитета получать и рассматривать поступающие от государств и отдельных лиц сообщения, а также снятие его оговорки к статье 20 Конвенции и ратификацию в сентябре 2006 года Факультативного протокола к Конвенции.

(5) Комитет также приветствует ратификацию следующих правовых актов:

a) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в июле 2003 года;

b) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, в июле 2005 года;

c) Конвенции о статусе беженцев и Протокола 1967 года к ней, соответственно, в июне и апреле 2002 года;

d) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в мае 2004 года.

(6) Комитет с удовлетворением отмечает принятие Национального плана действий по улучшению положения женщин и содействию утверждению гендерного равенства в обществе (2001-2005 годы), который направлен на предотвращение насилия в отношении женщин и детей и торговли ими, а также предпринимаемые государством-участником усилия по борьбе с такой торговлей.

(7) Комитет приветствует усилия государства-участника по осуществлению сотрудничества с неправительственными организациями по вопросам, касающимся прав человека, и рекомендует ему и далее укреплять эту тенденцию в отношении осуществления положений Конвенции.

**С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

**Определение пытки**

(8) Отмечая, что государство-участник в 2005 году внесло поправки в свой Уголовный кодекс с целью приведения определения пытки в соответствие с положениями Конвенции, Комитет выражает сожаление по поводу того, что определение, содержащееся в статье 127 Уголовного кодекса, не в полной мере отражает все элементы приведенного в статье 1 Конвенции определения, в частности в отношении дискриминации.

**Государству-участнику следует привести его определение пытки в полное соответствие со статьей 1 Конвенции, в частности обеспечить, чтобы на основании статьи 127 Уголовного кодекса можно было подвергнуть уголовному преследованию всех государственных должностных лиц и чтобы дискриминация была включена в это определение в качестве одного из элементов.**

**Недостаточные гарантии в отношении первоначального периода содержания под стражей**

(9) Комитет выражает глубокую озабоченность в связи с утверждениями о применении пыток и жестоком обращении с подозреваемыми в период их содержания под стражей, а также сообщениями о злоупотреблениях в период между арестом и официальной доставкой задержанного судье, что свидетельствует о предоставлении недостаточных правовых гарантий задержанным. Эти сообщения включают в себя:

a) задержание без санкции суда вопреки действующим конституционным положениям;

b) случаи, когда задержанные оперативно не доставляются к судье в установленный 72-часовой срок и когда такая доставка оттягивается до самого конца такого срока;

c) отсутствие подтверждения и регистрации фактического время ареста, а также отсутствие регистрации сроков досудебного содержания под стражей и следствия;

d) ограниченный доступ к адвокатам и независимым врачам и неполное уведомление задержанных об их правах при задержании;

e) злоупотребление так называемым административным содержанием на срок до 15 суток в целях проведения уголовного расследования, в течение которого задержанный лишен процедурных гарантий, включая сложность обжалования такого лишения свободы.

**Государству-участнику следует незамедлительно принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы никто не подвергался де-факто неподтвержденному содержанию под стражей и чтобы всем задержанным подозреваемым на практике предоставлялись основные юридические гарантии в период их содержания под стражей. В их число входит, в частности, право на доступ к адвокату, независимый медицинский осмотр, информирование родственников, информирование задержанных лиц об их правах во время задержания, в том числе о предъявляемых им обвинениях, а также право на незамедлительную доставку к судье в течение максимального 72-часового срока начиная с фактического момента лишения свободы, как это указывается в статье 29 Конституции.**

**Государству-участнику следует также на практике обеспечить, чтобы фактическое время ареста фиксировалось, чтобы подозреваемые по уголовным делам не лишались свободы в форме административного содержания под стражей и чтобы все задержанные имели право обжаловать такое лишение свободы.**

**Непринятие мер по эффективному расследованию сообщений о применении пыток и роль Генеральной прокуратуры**

(10) Комитет выражает озабоченность по поводу непринятия мер по возбуждению и проведению оперативного, беспристрастного и эффективного расследования жалоб о применении пыток и жестокого обращения, в особенности из-за проблем, обусловленных двойственностью функций и обязанностей Генеральной прокуратуры, которая, с одной стороны, отвечает за осуществление судебного преследования, а с другой - за надзор за надлежащим проведением расследования. Комитет отмечает наличие конфликта интересов между этими двумя функциями, в результате чего невозможно осуществлять независимый надзор в случаях, когда Генеральная прокуратура отказывает в возбуждении расследования. Кроме того, отсутствуют данные о деятельности Генеральной прокуратуры, такие, как статистические данные об уголовных расследованиях, возбужденных делах и обвинительных приговорах, равно как и механизм для их сбора.

**Государству-участнику следует и далее прилагать усилия по реформированию Генеральной прокуратуры с целью обеспечения ее независимости и беспристрастности и отделить функцию уголовного преследования от функции надзора за расследованием сообщений о применении пыток и жестоком обращении.**

**Государству-участнику следует создать эффективный и независимый механизм надзора с целью обеспечения оперативного, беспристрастного и эффективного расследования всех сообщений о применении пыток и жестоком обращении в ходе уголовного расследования.**

**Государству-участнику следует обеспечить защиту задержанных лиц, которые обратились с жалобами в связи с предполагаемым применением пыток, от ответных репрессий.**

**Государству-участнику следует также представить Комитету дезагрегированные статистические данные о деятельности Генеральной прокуратуры, включая расследование, касающееся данных о числе судебных дел и дел, по которым были получены признательные показания, а также данных о количестве обвинительных и оправдательных приговоров.**

**Показания, полученные с помощью принуждения**

(11) Комитет выражает озабоченность в отношении существующей системы расследования, в рамках которой признания используются в качестве основного вида доказательств для судебного преследования, что создает возможные предпосылки для применения пыток и жестокого обращения с подозреваемыми. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не разъяснило в достаточной степени юридические положения, обеспечивающие, чтобы любое заявление, которое было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, как это предусматривается в Конвенции.

**Государству-участнику следует принять все надлежащие меры для ликвидации любого неблагоприятного воздействия, которое нынешняя система расследования, поощряющая признания, может оказывать на режим обращения с подозреваемыми лицами.**

**Государству-участнику следует также принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы заявления, которые были получены под пыткой, не использовались в качестве доказательств в ходе любого судебного разбирательства в соответствии с положениями Конвенции.**

**Наблюдение за местами содержания под стражей**

(12) Хотя создание на всей территории государства-участника "мобильных групп" в составе представителей гражданского общества и сотрудников министерства внутренних дел, уполномоченных посещать полицейские изоляторы, контролировать положение содержащихся под стражей лиц и предотвращать акты пыток, является позитивным событием, Комитет по‑прежнему выражает озабоченность по поводу их зависимости от доброжелательности местных властей, отсутствия у них официального статуса и нехватки ресурсов.

**Государству-участнику следует установить официальный статус для "мобильных групп", предоставить им широкие полномочия, гарантировать их независимость и обеспечить их адекватными ресурсами. Государству-участнику следует также проинформировать Комитет о мерах, принятых им с целью создания национального превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции.**

**Сотрудники правоохранительных органов**

(13) Комитет выражает озабоченность по поводу сообщений о случаях нарушения положений Конвенции сотрудниками правоохранительных органов, в особенности в отношении лиц, задерживаемых милицией и содержащихся в следственных изоляторах (СИЗО), а также по поводу предполагаемой безнаказанности виновных. Комитет также выражает озабоченность в связи с сообщениями об использовании масок сотрудниками антитеррористических подразделений внутри тюрем (как это имело место, например, в январе 2007 года в Изяславской исправительной колонии), в результате чего допускается устрашение заключенных и жесткое обращение с ними.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все сообщения о применении пыток и жестоком обращении оперативно, эффективно и беспристрастно расследовались и чтобы виновные в этом лица преследовались в судебном порядке и осуждались сообразно тяжести совершенных ими деяний.**

**Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы антитеррористические подразделения не использовались внутри тюрем, с тем чтобы не допускать устрашения заключенных и жестокого обращения с ними.**

**Насилие в отношении женщин и детей, включая торговлю ими**

(14) Принимая к сведению меры, принятые государством-участником по борьбе с торговлей людьми, Комитет по‑прежнему выражает озабоченность по поводу сохранения практики торговли женщинами и детьми в целях сексуальной эксплуатации. Он также отмечает крайне низкое число дел о бытовом насилии, переданных в суд, несмотря на многочисленные поступающие сообщения о случаях бытового насилия.

**Государству-участнику следует более активно принимать меры по предупреждению торговли людьми и случаев бытового насилия и по борьбе с ними, обеспечению защиты жертв и их доступа к системам медицинского и юридического обслуживания и социальной реабилитации, включая, по мере необходимости, услуги консультационных служб.**

**Государству-участнику следует создать адекватные условия для потерпевших в интересах осуществления ими своего права на подачу жалоб и обеспечить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование каждого случая. Виновные должны привлекаться к судебной ответственности и подвергаться наказанию соразмерно тяжести совершенных ими деяний.**

**Насилие в отношении представителей меньшинств и других групп населения**

(15) Комитет выражает озабоченность по поводу подстрекательства и актов насилия, направленных против лиц, принадлежащих к этническим и национальным меньшинствам, включая акты в отношении народа рома, антисемитские нападения и насилие в отношении лиц африканского и азиатского происхождения и неграждан, а также в связи с постоянно поступающими сообщениями о непроведении соответствующих расследований и нежелания милиции и государственных органов обеспечивать надлежащую защиту жертв или проводить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование таких сообщений.

**Государству-участнику следует обеспечить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование всех актов этнически мотивированного насилия и дискриминации, включая акты, направленные против рома, евреев, лиц африканского и азиатского происхождения и неграждан, и преследовать в судебном порядке и наказывать виновных соразмерно тяжести совершенных ими деяний.**

**Государству-участнику следует также публично осудить преступления на почве ненависти и другие жестокие акты расовой дискриминации, ксенофобии и сопутствующего насилия и проводить работу по искоренению подстрекательства и любой возможной причастности государственных должностных лиц или сотрудников правоохранительных органов к такому насилию. Следует обеспечить, чтобы должностные лица привлекались к ответственности за действия или бездействие, нарушающие положения Конвенции.**

**Государству-участнику следует незамедлительно рассмотреть вопрос о расширении набора в правоохранительные органы лиц, принадлежащих к этническим и национальным меньшинствам.**

**Государству-участнику следует также разработать и принять всеобъемлющую государственную программу по улучшению положения в области прав человека национальных меньшинств, в особенности рома.**

**Насилие в вооруженных силах**

(16) Приветствуя уменьшение числа случаев дедовщины в армии и меры, принятые с целью предотвращения этого явления, включая создание "горячей линии", Комитет по‑прежнему выражает озабоченность в связи со все еще существующей практикой применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в вооруженных силах, а также по поводу недостаточно эффективного расследования всех сообщений о подобного рода случаях.

**Государству-участнику следует принять эффективные меры по искоренению по‑прежнему широко распространенной дедовщины в армии, укрепить работу по ее предупреждению и обеспечить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование, преследование и осуждение лиц, виновных в таких злоупотреблениях, и обнародовать результаты таких судебных дел.**

**Притеснения и насилие в отношении представителей гражданского общества**

(17) Комитет выражает свою озабоченность по поводу полученной им информации о притеснениях и насилии в отношении журналистов, включая убийства (например, г‑на Георгия Гонгадзе), и правозащитников, что серьезно подрывает роль средств массовой информации и затрудняет осуществление свободы мнений и их выражения, а также контроль за соблюдением прав человека со стороны гражданского общества.

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения защиты всех лиц, включая тех, кто осуществляет наблюдение за соблюдением прав человека, от любого устрашения или насилия в результате их деятельности и обеспечивать незамедлительное, беспристрастное и эффективное расследование таких деяний.**

**Пенитенциарная система**

(18) Комитет с озабоченностью отмечает задержку с переподчинением Департамента исполнения наказаний министерству юстиции.

**Государству-участнику следует как можно скорее завершить передачу Департамента исполнения наказаний в ведение министерства юстиции с целью институционализации функций по надзору и контролю за решениями исполнительных органов в рамках судебной власти.**

**Государству-участнику следует также представить Комитету подробную информацию о пенитенциарной системе, включая информацию о смертных случаях в местах лишения свободы (в том числе о самоубийствах), и об итогах любого их расследования или судебного преследования, возбужденного в связи с ними, а также о положении в области медицинского обслуживания содержащихся под стражей лиц.**

**Опасность возвращения лиц, если существует угроза применения пыток**

(19) Комитет выражает озабоченность по поводу возвращения лиц государством-участником в государства, в отношении которых существуют серьезные основания полагать, что там им может угрожать применение пыток, как, например, недавно обстояло дело в случае 11 узбекских граждан, возвращенных в Узбекистан.

**Ни при каких обстоятельствах государство-участник не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. При определении возможности применения этого обязательства согласно статье 3 Конвенции государству-участнику следует внимательно изучать существо каждого отдельного дела и обеспечивать создание адекватных судебных механизмов для пересмотра принятых решений, наличие достаточных средств правовой защиты для каждого подлежащего выдаче лица и заключение соглашений об эффективном наблюдении за положением конкретного лица после его возвращения.**

**Государству-участнику следует представлять Комитету подробную информацию по каждому случаю выдачи, возвращения или перемещения лиц в течение отчетного периода, в том числе о минимальном содержании гарантий, если таковые существуют. Кроме того, Комитет запрашивает информацию о мерах, принятых государством-участником с целью исправления любых ситуаций во всех случаях, когда не было обеспечено осуществление гарантий, предусмотренных в статье 3.**

**Просители убежища**

(20) Комитет выражает озабоченность по поводу дискриминации просителей убежища на основании их гражданства и отсутствия надлежащих процедур предоставления убежища, что ведет к предполагаемому массовому выдворению просителей убежища без надлежащего рассмотрения их индивидуальных дел. Он также с озабоченностью отмечает, что лица, обращающиеся с просьбой о предоставлении убежища, содержатся в плохих условиях в переполненных помещениях.

**Государству-участнику следует принять законопроекты "О беженцах, лицах, имеющих право на дополнительную и временную защиту" и "О внесении поправок в закон Украины о правовом статусе иностранцев и лиц без гражданства". Государству-участнику следует также утвердить процедуры предоставления убежища в соответствии с международными нормами, а также улучшить условия содержания под стражей, включая использование альтернативных мер.**

**Уполномоченный парламента Украины по правам человека**

(21) Приветствуя присутствие представителей Уполномоченного парламента Украины по правам человека в ходе диалога с делегацией государства-участника, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации о соблюдении положений Парижских принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи), а также о его независимости, деятельности и результатах, достигнутых в ходе осуществления Конвенции.

**Государству-участнику следует обеспечить эффективное функционирование аппарата Уполномоченного парламента Украины по правам человека, независимое от политической деятельности, в качестве самостоятельного национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, как это предусматривается в Законе об Уполномоченном парламента Украины по правам человека 1997 года.**

**Государству-участнику следует представить Комитету подробную информацию о независимости, мандате, ресурсах, процедурах и эффективных результатах деятельности Уполномоченного парламента Украины по правам человека и обеспечить конфиденциальность жалоб, получаемых им, с тем чтобы заявители не подвергались каким-либо ответным репрессиям.**

**Обучение и профессиональная подготовка**

(22) Комитет выражает сожаление в связи с недостаточной профессиональной подготовкой сотрудников правоохранительных органов, включая персонал пенитенциарных служб и служб пограничного контроля, судей, прокуроров и военнослужащих, по вопросам, касающимся положений Конвенции. Комитет также с озабоченностью отмечает недостаточный уровень конкретной профессиональной подготовки медицинского персонала, работающего в местах содержания под стражей, по вопросам, касающимся обнаружения следов пыток и жестокого обращения.

**Государству-участнику следует активизировать осуществление своих учебных программ по абсолютному запрещению пыток, которые предназначены для всех сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих, а также предназначенных для всех лиц судебной профессии и прокуроров программ по вопросам, касающимся обязательств государства-участника в соответствии с положениями Конвенции.**

**Государству-участнику следует также обеспечить адекватную профессиональную подготовку всего медицинского персонала, работающего с содержащимися под стражей лицами, по вопросам, касающимся обнаружения следов пыток и жестокого обращения, в соответствии с международными нормами, как это указывается в Стамбульском протоколе.**

**Юридическая помощь**

(23) Комитет выражает озабоченность по поводу трудностей, с которыми сталкиваются те или иные лица или группы лиц в их усилиях по осуществлению своего права на подачу жалоб и на возмещение ущерба и получение справедливой и адекватной компенсации в качестве жертв актов пыток.

**Государству-участнику следует создать эффективно действующую систему бесплатной юридической помощи для лиц, входящих в группу риска или принадлежащих к уязвимым группам населения. Ему следует предоставить для этой системы адекватные ресурсы в интересах обеспечения того, чтобы все жертвы актов пыток могли осуществлять свои права в соответствии с Конвенцией.**

**Компенсация и реабилитация**

(24) Комитет также выражает озабоченность по поводу отсутствия компенсации для жертв пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также отсутствия надлежащих мер для реабилитации жертв пыток, жестокого обращения, торговли, бытового или иного сексуального насилия.

**Государству-участнику следует обеспечить предоставление адекватной компенсации жертвам пыток и жестокого обращения и, кроме того, охват всех жертв пыток, жестокого обращения, торговли, бытового и иного сексуального насилия надлежащими программами реабилитации, включая оказание медицинской и психологической помощи.**

**Условия содержания под стражей**

(25) Комитет выражает озабоченность по поводу плохих условий содержания под стражей, в частности переполненности тюрем, и широкого распространения среди содержащихся под стражей лиц таких заболеваний, как ВИЧ/СПИД и туберкулез. Полицейские следственные изоляторы не приспособлены для длительного содержания задержанных под стражей и создают условия, при которых повышается их уязвимость. Комитет также выражает озабоченность по поводу отсутствия мер, альтернативных заключению под стражу до суда.

**Государству-участнику следует принять эффективные меры по улучшению условий содержания под стражей во всех пенитенциарных учреждениях, сокращению нынешней переполненности тюрем и удовлетворению потребностей всех лиц, лишенных свободы, в частности в отношении медицинского обслуживания, в соответствии с международными нормами.**

**Сбор данных**

(26) Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных преследованиях и обвинительных приговорах по делам, связанным с применением пыток и жестоким обращением со стороны сотрудников правоохранительных органов и пенитенциарных учреждений и в вооруженных силах, а также данных о торговле людьми и бытовом и сексуальном насилии.

**Государству-участнику следует создать эффективную систему сбора статистических данных, имеющих важное значение для наблюдения за ходом осуществления Конвенции на национальном уровне, включая данные о жалобах, расследованиях, судебных преследованиях и обвинительных приговорах по делам, связанным с применением пыток и жестоким обращением, торговлей людьми и бытовым, сексуальным и этнически мотивированным насилием и дискриминацией, а также данные о компенсации, предоставленной жертвам, и их реабилитации.**

(27) Государству-участнику следует широко распространить, в частности среди уязвимых групп населения, его доклад и ответы на перечень вопросов, а также выводы и рекомендации Комитета, действуя в этой связи через официальные вебсайты и средства массовой информации.

(28) Комитет просит государство-участник представить в течение года информацию о мерах, которые оно принимает в соответствии с рекомендациями Комитета, изложенными в пунктах 9, 10, 12, 15, 17 и 19 выше.

(29) Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с требованиями к общему базовому документу в согласованных руководящих принципах представления докладов, которые были недавно рекомендованы международными договорными органами по правам человека (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

(30) Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, т.е. шестой периодический доклад, к 30 июня 2011 года.

**IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ВЫВОДАМИ И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

46. В главе IV своего годового доклада за 2005-2006 годы (А/61/44) Комитет описал разработанный им механизм последующих действий по итогам принятия выводов и рекомендаций по докладам государств-участников, представляемым в соответствии со статьей 19 Конвенции. Он также изложил информацию о накопленном Комитетом опыте получения информации от государств-участников с момента инициирования данной процедуры в мае 2003 года по май 2006 года включительно. В настоящей главе содержится обновленная информация относительно опыта, накопленного Комитетом до 18 мая 2007 года - даты окончания тридцать восьмой сессии.

47. В соответствии с пунктом 2 правила 68 правил процедуры Комитет учредил пост Докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с выводами и рекомендациями в соответствии со статьей 19 Конвенции и назначил на эту должность г‑жу Фелис Гаер. Как и в прошлом, г-жа Гаер в мае 2007 года представила Комитету доклад о результатах функционирования данной процедуры.

48. Докладчик подчеркнула, что цель процедуры последующих действий состоит в том, чтобы "повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", как указывается в преамбуле к Конвенции. Завершая рассмотрение доклада каждого государства-участника, Комитет определяет вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендует предпринять конкретные действия, направленные на повышение способности каждого государства-участника осуществлять необходимые и надлежащие меры по предупреждению актов пыток и жестокого обращения, и таким образом содействует государствам-участникам в приведении их права и практики в полное соответствие с обязательствами, закрепленными в Конвенции.

49. Со своей тридцатой сессии в мае 2003 года Комитет начал осуществлять практику определения ограниченного числа таких рекомендаций, которые требуют запроса дополнительной информации после рассмотрения и обсуждения с государством-участником его периодического доклада. Такие требующие "последующих действий" рекомендации определяются особо, поскольку они являются серьезными, носят защитный характер и могут, как считается, быть реализованы в течение одного года. Государствам-участникам адресуется просьба представить в течение одного года информацию о мерах, принятых с целью осуществления сделанных Комитетом "рекомендаций, требующих последующих действий", которые особо выделяются в одном из пунктов в конце выводов и рекомендаций в связи с рассмотрением доклада конкретного государства-участника по статье 19.

50. После учреждения упомянутой процедуры на тридцатой сессии в мае 2003 года и до конца тридцать восьмой сессии в мае 2007 года Комитет рассмотрел положение в 53 государствах, по которым он сделал рекомендации, требующие последующих действий. Из 39 государств-участников, которые должны были представить Комитету доклады о последующих действиях к 18 мая 2007 года, 25 выполнили это требование (Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бахрейн, Германия, Греция, Йемен, Канада, Катар, Колумбия, Латвия, Литва, Марокко, Монако, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка и Эквадор). По состоянию на 18 мая 14 государств еще не препроводили подлежавшую представлению информацию о последующих действиях (Болгария, Босния и Герцеговина, Гватемала, Грузия, Демократическая Республика Конго, Камбоджа, Камерун, Молдова, Непал, Перу, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Того и Уганда). В марте 2007 года Докладчик направила напоминание с просьбой сообщить отсутствующую информацию каждому государству, которые должны были представить информацию о последующих действиях в ноябре 2006 года, но пока еще ее не представили и которым ранее не направлялось напоминание.

51. Докладчик отметила, что в период после подготовки предыдущего годового доклада (А/61/44) представлению подлежали 14 докладов о последующих действиях. Однако только четыре (Австрия, Катар, Шри-Ланка и Эквадор) из этих 14 государств своевременно представили информацию о последующих действиях. Несмотря на это, она высказала мнение о том, что процедура последующих действий принесла весомые результаты в деле сбора ценной дополнительной информации у государств о защитных мерах, принятых в процессе незамедлительной последующей деятельности по итогам рассмотрения периодических докладов. Хотя точно в срок ответили небольшое число государств, 19 из 25 респондентов представили информацию своевременно или в течение одного-четырех месяцев после установленной для этого даты. Представлению многих этих ответов, как представляется, содействовало направление напоминаний. Докладчик также выразила признательность неправительственным организациям, многие из которых также побудили государства-участники к своевременному представлению информации о последующих действиях.

52. С помощью этой процедуры Комитет стремится выполнять требования Конвенции о том, чтобы "каждое государство-участник предпринимало эффективные законодательные, административные или другие меры для предупреждения актов пыток…" (пункт 1 статьи 2), и обязательство "предотвращать… другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания…" (статья 16).

53. Докладчик дала высокую оценку информации, представленной государствами-участниками о мерах, принятых для выполнения их обязательств по Конвенции. Кроме того, она произвела оценку полученных ответов на предмет установления того, все ли отмеченные Комитетом вопросы с точки зрения последующих действий (как правило, три-шесть рекомендаций) нашли свое отражение в представленных материалах, в какой мере полученная информация охватывает аспекты, вызвавшие озабоченность Комитета, и требуется ли дополнительная информация. Каждое письмо содержит конкретные и подробные ответы на информацию, представленную государством-участником. В том случае, когда дополнительная информация является необходимой, она адресует соответствующему государству-участнику конкретные просьбы для представления дальнейших разъяснений. Государствам, которые вообще не представили информации о последующих действиях, она направляет просьбу о предоставлении отсутствующей информации.

54. На своей тридцать восьмой сессии в мае Комитет постановил обнародовать письма Докладчика государствам-участникам. Им будет присвоено условное обозначение документа Организации Объединенных Наций, и они будут размещены на вебстранице Комитета. Комитет далее постановил присваивать условные обозначения документа Организации Объединенных Наций всем ответам государств-участников (вопрос об этих условных обозначениях рассматривается), касающимся последующих действий, и также размещать их на своем вебсайте.

55. Поскольку рекомендации, адресованные каждому государству-участнику, составлены таким образом, чтобы отразить конкретное положение в данной стране, ответы о последующих действиях от государств-участников и письма, направляемые Докладчиком с просьбой о представлении дальнейших разъяснений, охватывают широкий спектр тем. Среди тем, затрагиваемых в письмах, направленных государствам-участникам с просьбой о представлении дополнительной информации, есть целый ряд конкретных вопросов, считающихся крайне важными для осуществления соответствующей рекомендации. Ряд аспектов выделяется для отражения не только представленной информации, но и вопросов, не нашедших ответа, однако считающихся важными для обеспечения эффективности текущей работы Комитета по принятию превентивных и защитных мер с целью ликвидации практики пыток и жестокого обращения.

56. В своей переписке с государствами-участниками Докладчик отмечает продолжающие вызывать беспокойство аспекты, которые не нашли полного отражения в ответах о последующих действиях. Нижеследующий перечень вопросов является иллюстративным, но не исчерпывающим:

а) необходимость уточнения средств, с помощью которых сотрудники полиции и другой персонал информируют задержанных об их праве получить быстрый доступ к независимому врачу, юристу и члену семьи и обеспечивают им это право;

b) важность примеров конкретных случаев, связанных с получением такого доступа, и осуществления других рекомендаций о последующих действиях;

с) необходимость наличия отдельных, независимых и беспристрастных органов по рассмотрению жалоб на нарушения Конвенции, поскольку Комитет неоднократно отмечал, что жертвы пыток и жестокого обращения навряд ли станут обращаться в официальные структуры системы, предположительно виновные в совершении таких актов; и важность защиты лиц, работающих в таких органах;

d) ценность представления точной информации, в частности о реестрах заключенных, в качестве позитивных примеров транспарентности, которые, однако, зачастую требуют более тщательного установления фактов и мониторинга обращения с лицами, рискующими стать объектами нарушений Конвенции;

е) многочисленные текущие проблемы в плане сбора, компилирования и анализа статистических данных, касающихся деятельности полиции и отправления правосудия, таким образом, чтобы обеспечить наличие адекватной информации о персонале, учреждениях или конкретных структурах, ответственных за предполагаемые злоупотребления;

f) важность защитной функции быстрого и беспристрастного расследования утверждений о злоупотреблениях, в частности информации об эффективной деятельности парламентских или национальных правозащитных комиссий или уполномоченных по правам человека в качестве инстанций, проводящих расследование, особенно в случае проведения необъявленных инспекций; целесообразность предоставления неправительственным организациям разрешений посещать тюрьмы; и целесообразность мер предосторожности в целях защиты лиц, проводящих расследование, и лиц, официально посещающих тюрьмы, от преследований или насилия, препятствующих их работе;

g) необходимость представления информации о конкретных программах профессиональной подготовки сотрудников полиции с четкими инструкциями в отношении запрещения пыток, а также о методах выявления последствий пыток; и информации о проведении медицинских освидетельствований, включая аутопсию, подготовленным медицинским персоналом, в частности о том, осведомлены ли они о необходимости документирования признаков пыток, включая сексуальное насилие, и сохранения доказательств пыток;

h) необходимость анализа и постоянной оценки того, вызван ли риск пыток или другого жестокого обращения официальными контртеррористическими мерами;

i) пробелы в статистических данных и другой информации о правонарушениях, обвинениях и приговорах, включая любые конкретные дисциплинарные санкции в отношении должностных лиц и другого соответствующего персонала, в особенности в свете новых рассматриваемых в рамках Конвенции вопросов, таких, как связь расового и/или этнического фактора и жестокого обращения и пыток, использование "дипломатических гарантий" для лиц, возвращаемых в другую страну для целей уголовного преследования, инциденты, связанные с сексуальным насилием, жалобы на злоупотребления в армии и т.д.

57. В нижеследующей таблице содержатся данные о состоянии ответов, касающихся последующих действий, по состоянию на 18 мая 2007 года ‑ дату окончания тридцать восьмой сессии Комитета.

**Процедура последующих действий в связи с выводами  
и рекомендациями с мая 2003 года по май 2007 года**

**Тридцатая сессия (май 2003 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Азербайджан | май 2004 года | 7 июля 2004 года CAT/C/CR/30/RESP/1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |
| Камбоджа | август 2003 года | Не получена | Напоминание |
| Молдова | август 2003 года | Не получена | Напоминание |

**Тридцать первая сессия (ноябрь 2003 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Камерун | ноябрь 2004 года | Не получена | Напоминание |
| Колумбия | ноябрь 2004 года | 13 июня 2006 года CAT/C/COL/CO/3/Add.1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |
| Латвия | ноябрь 2004 года | 3 ноября 2004 года CAT/C/CR/31/RESP/1  14 мая 2007 года CAT/C/LVA/CO/1/Add.2 | Просьба о дополнительных разъяснениях  Ответ в процессе рассмотрения |
| Литва | ноябрь 2004 года | 7 декабря 2004 года CAT/C/CR/31/RESP/1  25 октября 2006 года CAT/C/LTU/CO/1/Add.2 | Просьба о дополнительных разъяснениях  Ответ в процессе рассмотрения |
| Марокко | ноябрь 2004 года | 22 ноября 2004 года CAT/C/CR/31/2/Add.1  31 июля 2006 года CAT/C/MAR/CO/3/Add.2  27 октября 2006 года CAT/C/MAR/CO/3/Add.3 | Просьба о дополнительных разъяснениях  Ответ в процессе рассмотрения |
| Йемен | ноябрь 2004 года | 22 октября 2004 года CAT/C/CR/31/4/Add.1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |

**Тридцать вторая сессия (май 2004 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Болгария | май 2005 года | Не получена | Напоминание |
| Чили | май 2005 года | 22 января 2007 года\*  CAT/C/38/CRP.4 | Напоминание  Ответ в процессе рассмотрения |
| Хорватия | май 2005 года | 12 июля 2006 года  CAT/C/HRV/CO/3/Add.1 | Напоминание  Ответ в процессе рассмотрения |
| Чешская Республика | май 2005 года | 25 апреля 2005 года  CAT/C/HRV/CO/3/Add.1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |
| Германия | май 2005 года | 4 августа 2005 года  CAT/C/CR/32/7/RESP/1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |
| Монако | май 2005 года | 6 апреля 2006 года  CAT/C/MCO/CO/4/Add.1 | Напоминание  Ответ в процессе рассмотрения |
| Новая Зеландия | май 2005 года | 9 июня 2005 года  CAT/C/CR/32/4/RESP.1  19 декабря 2006 года  CAT/C/NZL/CO/3/Add.2 | Просьба о дополнительных разъяснениях |

\* Информация о последующих действиях была получена в рамках периодического доклада.

**Тридцать третья сессия (ноябрь 2004 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Аргентина | ноябрь 2005 года | 2 февраля 2006 года  CAT/C/ARG/CO/4/Add.1 | Просьба о дополнительных разъяснениях |
| Греция | ноябрь 2005 года | 14 марта 2006 года  CAT/C/GRC/CO/4/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | ноябрь 2005 года | 20 апреля 2006 года  CAT/C/GBR/CO/4/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |

**Тридцать четвертая сессия (май 2005 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Албания | май 2006 года | 15 августа 2006 года  CAT/C/ALB/CO/1/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Бахрейн | май 2006 года | 15 декабря 2006 года  CAT/C/BHR/CO/1/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Канада | май 2006 года | 7 июня 2006 года  CAT/C/CAN/CO/4/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Финляндия | май 2006 года | 22 мая 2006 года  CAT/C/FIN/CO/4/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Швейцария | май 2006 года | 15 мая 2007 года  CAT/C/CHE/CO/4/Add.1 | Напоминание  Ответ в процессе рассмотрения |
| Уганда | май 2006 года | Не получена | Напоминание |

**Тридцать пятая сессия (ноябрь 2005 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Австрия | ноябрь 2006 года | 24 ноября 2006 года  CAT/C/AUT/CO/3/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Босния и Герцеговина | ноябрь 2006 года | Не получена\* | Напоминание |
| Демократическая Республика Конго | ноябрь 2006 года | Не получена | Напоминание |
| Эквадор | ноябрь 2006 года | 20 ноября 2006 года  CAT/C/ECU/CO/3/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Франция | ноябрь 2006 года | 15 февраля 2007 года  CAT/C/FRA/CO/3/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Непал | ноябрь 2006 года | Не получена\*\* | Напоминание |
| Шри-Ланка | ноябрь 2006 года | 23 ноября 2006 года  CAT/C/LKA/CO/2/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |

\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/BIH/CO/1/Add.2.

\*\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/NPL/CO/2/Add.1.

**Тридцать шестая сессия (май 2006 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Грузия | май 2007 года | Не получена\* |  |
| Гватемала | май 2007 года | Не получена |  |
| Республика Корея | май 2007 года | Не получена\*\* |  |
| Перу | май 2007 года | Не получена |  |
| Катар | май 2007 года | 12 декабря 2006 года  CAT/C/QAT/CO/1/Add.1 | Ответ в процессе рассмотрения |
| Того | май 2007 года | Не получена |  |
| Соединенные Штаты Америки | май 2007 года | Не получена\*\*\* |  |

\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/GEO/CO/3/Add.1.

\*\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/KOR/CO/2/Add.1.

\*\*\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/USA/CO/2/Add.1.

**Тридцать седьмая сессия (ноябрь 2006 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Венгрия | ноябрь 2007 года | - |  |
| Российская Федерация | ноябрь 2007 года | - \* |  |
| Мексика | ноябрь 2007 года | - |  |
| Гайана | ноябрь 2007 года | - |  |
| Бурунди | ноябрь 2007 года | - |  |
| Южная Африка | ноябрь 2007 года | - |  |
| Таджикистан | ноябрь 2007 года | - |  |

\* Информация была получена после тридцать восьмой сессии: CAT/C/RUS/CO/4/Add.1

**Тридцать восьмая сессия (май 2007 года)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-участник** | **Дата для представления информации** | **Получение информации** | **Предпринятые действия** |
| Дания | май 2008 года | - |  |
| Италия | май 2008 года | - |  |
| Япония | май 2008 года | - |  |
| Люксембург | май 2008 года | - |  |
| Нидерланды | май 2008 года | - |  |
| Польша | май 2008 года | - |  |
| Украина | май 2008 года | - |  |

**V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ**

**СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ**

58. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции, если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо государства-участника, Комитет предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.

59. Согласно правилу 69 правил процедуры Комитета, Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета информацию, которая представлена или считается представленной для рассмотрения Комитетом в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции.

60. Комитет не принимает никакую информацию, если она касается государства-участника, которое в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции при ратификации Конвенции или присоединении к ней заявило, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статье 20, если только это государство-участник впоследствии не сняло свою оговорку в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции.

61. В течение отчетного периода продолжалась работа Комитета по статье 20 Конвенции. В соответствии с положениями статьи 20 и правилами 72 и 73 правил процедуры все документы и материалы Комитета, касающиеся его деятельности по статье 20 Конвенции, носят конфиденциальный характер и все заседания, посвященные его деятельности во исполнение этой статьи, являются закрытыми. Вместе с тем в соответствии с пунктом 5 статьи 20 Конвенции после консультаций с соответствующим государством-участником Комитет может принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой годовой доклад, который представляется государствам-участникам и Генеральной Ассамблее.

62. В рамках последующих действий Докладчик по статье 20 продолжал осуществлять деятельность в целях поощрения государств-участников, в отношении которых проводилось расследование с публикацией его итогов, к принятию мер по выполнению рекомендаций Комитета.

63. В ходе тридцать седьмой сессии Комитету был представлен четвертый периодический доклад Мексики в соответствии со статьей 19. Комитет рассмотрел вопрос о положении дел с выполнением его рекомендаций по статье 20 (А/56/44, пункты 144-193).

**VI. РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ В СООТВЕТСТВИИ**

**СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ**

**А. Введение**

64. В соответствии со статьей 22 Конвенции лица, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений Конвенции, могут представить жалобу Комитету против пыток для рассмотрения при условии соблюдения предусмотренных в этой статье требований. 62 из 144 государств, присоединившихся к Конвенции или ратифицировавших ее, заявили, что они признают компетенцию Комитета получать и рассматривать жалобы в соответствии со статьей 22 Конвенции. Список этих государств содержится в приложении III. Комитет не вправе рассматривать какие-либо жалобы, если они касаются государства - участника Конвенции, не признавшего компетенцию Комитета, предусмотренную в статье 22.

65. Рассмотрение жалоб в соответствии со статьей 22 Конвенции проводится на закрытых заседаниях (пункт 6 статьи 22). Все документы, относящиеся к работе Комитета в соответствии со статьей 22, т.е. сообщения сторон и другие рабочие документы Комитета, носят конфиденциальный характер. В правилах 107 и 109 правил процедуры Комитета подробно излагается процедура рассмотрения жалоб.

66. Комитет выносит решение по жалобе в свете всей информации, представленной ему заявителем и государством-участником. Выводы Комитета препровождаются сторонам (пункт 7 статьи 22 Конвенции и правило 112 правил процедуры) и доводятся до сведения широкой общественности. Текст вынесенных Комитетом решений, в которых жалобы объявляются неприемлемыми в соответствии со статьей 22 Конвенции, также обнародуется без оглашения личности заявителя, но с указанием соответствующего государства-участника.

67. В соответствии с пунктом 1 правила 115 своих правил процедуры Комитет может принять решение о включении в свой годовой доклад резюме рассмотренных сообщений. Кроме того, Комитет включает в свой годовой доклад текст своих решений в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции.

# В. Временные меры защиты

68. Заявители нередко обращаются с просьбами о применении к ним превентивных мер защиты, в частности в тех случаях, когда речь идет о неминуемой высылке или экстрадиции, и ссылаются в этой связи на статью 3 Конвенции. В соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры в любой момент после получения жалобы Комитет через своего Докладчика по новым жалобам и временным мерам может направить соответствующему государству-участнику просьбу о том, чтобы оно приняло такие временные меры, какие Комитет считает необходимыми во избежание причинения непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемых нарушений. Государство-участник должно уведомляться о том, что такая просьба не предполагает принятия решения по вопросу о приемлемости жалобы или ее существа. Докладчик по новым жалобам и временным мерам регулярно следит за выполнением направленных Комитетом просьб о временных мерах.

69. Докладчик по новым жалобам и временным мерам выработал методы работы, касающиеся отзыва просьб о применении временных мер. Когда обстоятельства позволяют предположить, что просьба о применении временных мер может быть изучена до рассмотрения существа жалобы, то к такой просьбе следует добавлять стандартную фразу о том, что эта просьба формулируется на основе информации, содержащейся в представлении заявителя, и что она может быть изучена по инициативе государства-участника в свете информации и замечаний, полученных от государства-участника, и каких-либо дополнительных замечаний, если таковые имеются, от заявителя. Некоторые государства-участники приняли практику систематического направления Докладчику запросов об отзыве его просьбы о применении временных мер. Докладчик придерживается той точки зрения, что такие запросы должны рассматриваться лишь в том случае, если они основаны на новой имеющей отношение к делу информации, которой он не располагал при принятии первоначального решения о временных мерах.

70. Кроме того, за рассматриваемый период Комитет концептуализировал формальные критерии и критерии существа, применяемые Докладчиком по новым сообщениям и временным мерам при удовлетворении или отклонении просьб о применении временных мер защиты. Помимо своевременного представления просьбы заявителя относительно временных мер защиты в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета, заявитель должен соблюдать основные критерии приемлемости, изложенные в пунктах 1-5 статьи 22 Конвенции, для того чтобы Докладчик принял решение по представленной заявителем просьбе. Требование об исчерпании внутренних средств правовой защиты может быть снято, если в распоряжении заявителя имеются только те средства правовой защиты, которые не имеют приостанавливающего действия, т.е. средства правовой защиты, которые автоматически не приостанавливают исполнение распоряжения о высылке, или же если существует угроза незамедлительной депортации заявителя после окончательного отклонения его ходатайства о предоставления убежища. В таких случаях Докладчик может просить государство-участник воздержаться от депортации заявителя, пока его жалоба находится на рассмотрении Комитета, даже до исчерпания внутренних средств правовой защиты. Что касается критериев существа, которые должны применяться Докладчиком, то, для того чтобы он сделал вывод о том, что в случае депортации предполагаемой жертве будет причинен непоправимый ущерб, вероятность удовлетворения жалобы при рассмотрении по существу должна быть значительной.

71. Комитету известно о том, что целый ряд государств-участников выразили обеспокоенность по поводу того, что временные меры защиты запрашивались в слишком большом числе случаев, особенно тогда, когда депортация заявителя была неминуемой, и что элементов фактологического характера зачастую недостаточно, чтобы служить основанием для просьбы о принятии мер временной защиты. Комитет серьезно относится к подобным выражениям обеспокоенности и готов обсудить их с заинтересованными государствами-участниками. В этой связи он хотел бы отметить, что во многих случаях просьбы о применении временных мер снимаются Специальным докладчиком на основании полученной от государства-участника соответствующей информации, которая устраняет необходимость во временных мерах.

**С. Ход работы**

72. На момент утверждения настоящего доклада Комитет с 1989 года зарегистрировал 316 жалоб в отношении 25 стран. Из этого числа рассмотрение 86 жалоб было прекращено и 55 жалоб были объявлены неприемлемыми. Комитет принял окончательные решения по существу в отношении 132 жалоб и в 42 из них обнаружил нарушения Конвенции. В общей сложности рассмотрения ожидает 31 жалоба.

73. На своей тридцать седьмой сессии Комитет объявил неприемлемыми жалобы № 284/2006 (*Р.С.А.Ч. против Канады*) и 288/2006 (*Х.С.Т. против Норвегии*). Обе жалобы касались претензий в соответствии со статьей 3 Конвенции. Комитет объявил их неприемлемыми соответственно в силу неисчерпания внутренних средств правовой защиты и явной необоснованности. Текст этих решений воспроизводится в приложении VII, раздел В, к настоящему докладу.

74. Также на своей тридцать седьмой сессии Комитет принял мнения по жалобам № 227/2003 (*А.А.Ч. против Швеции*), 251/2004 (*А.А. против Швейцарии*), 259/2004 (*М.Н. против Швейцарии*), 262/2005 (*В.Л. против Швейцарии*), 265/2005 (*А.Х. против Швеции*), 277/2005 (*Н.З.С. против Швеции*), 279/2005 (*К.Т. и К.М. против Швеции*), 280/2005 (*Ргейг против Швейцарии*), 282/2005 (*С.П.А. против Канады*), 286/2006 (*М.Р.А. против Швеции*). Текст этих решений воспроизводится в приложении VII, раздел А, к настоящему докладу.

75. В своем решении по жалобе № 227/2003 (*А.А.Ч. против Швеции*) Комитет пришел к выводу о том, что высылка заявителя в Бангладеш, где он предположительно подвергался пыткам в качестве члена нелегальной политической партии, не является нарушением статьи 3 Конвенции с учетом того, что с момента предполагаемых пыток прошло семь лет, что характер обвинений, выдвинутых против заявителя в соответствии с Законом о государственной безопасности, по‑прежнему является неясным и что политическая партия заявителя в настоящее время входит в состав правительства Бангладеш. Кроме того, Комитет пришел к выводу о том, что заявитель в недостаточной степени обосновал, для целей приемлемости, тот факт, что его высылка из Швеции, несмотря на проблемы с психическим здоровьем, нарушает статью 16 Конвенции. В этой связи он счел, что ухудшение физического и психического здоровья того или иного лица в результате депортации, как правило, является недостаточным аргументом для того, чтобы утверждать о наличии унижающего достоинство обращения по смыслу данного положения. Он также счел неприемлемым, в силу необоснованности, дополнительное утверждение заявителя о том, что ограничительная практика, используемая шведскими властями в деле предоставления вида на жительство, сама по себе является нарушением статей 3 и 16 Конвенции.

76. Жалобы № 251/2004 (*А.А. против Швейцарии*), 259/2004 (*М.Н. против Швейцарии*), 265/2005 (*А.Х. против Швеции*), 277/2005 (*Н.З.С. против Швеции*) и 286/2006 (*М.Р.А. против Швеции*) касались просителей убежища, которые утверждали, что их высылка, возвращение или экстрадиция в их страны происхождения явится нарушением статьи 3 Конвенции, поскольку существует риск того, что там они подвергнутся пыткам. После рассмотрения жалоб и свидетельств, представленных заявителями, а также аргументов соответствующих двух государств-участников Комитет пришел к выводу о том, что наличия такой опасности не установлено. В этой связи какого-либо нарушения статьи 3 по этим делам установлено не было.

77. В своем решении по жалобе № 262/2005 (*В.Л. против Швейцарии*) Комитет пришел к выводу о том, что заявительница смогла доказать, что в результате ее высылки в Беларусь ей будет грозить опасность подвергнуться пыткам в нарушение статьи 3 Конвенции. Он пришел к этому выводу в свете медицинских свидетельств, подтверждающих утверждение заявительницы о том, что в недавнем прошлом она подвергалась сексуальным надругательствам, включая множественные изнасилования, со стороны сотрудников полиции в качестве возмездия за политическую деятельность ее самой и ее супруга. Эти надругательства были направлены на ее запугивание, наказание и унижение, и, как представляется, белорусские власти не проводили расследования, не возбуждали судебного преследования и не наказали виновных сотрудников полиции по факту совершения этих деяний. В этой связи Комитет подчеркнул, что сексуальные надругательства со стороны сотрудников полиции равносильны пыткам, несмотря на то, что они были совершены за пределами официальных мест содержания под стражей. Комитет отметил, что бездействие белорусских властей повышает опасность жестокого обращения по возвращении заявительницы в Беларусь, поскольку действия лиц, виновных в изнасилованиях, не расследовались, и эти же лица могут вновь совершенно безнаказанно подвергнуть заявительницу жестокому обращению. Поэтому существуют серьезные сомнения, с учетом особых обстоятельств данного дела, что официальные власти Беларуси примут все необходимые меры для защиты заявительницы от нанесения ей какого-либо вреда в дальнейшем.

78. Жалоба № 279/2005 (*К.Т. и К.М. против Швеции)* касается гражданки Руанды, являющейся хуту по происхождению, которая утверждает, что ее высылка в Руанду будет сопряжена для нее самой и ее сына с опасностью подвергнуться пыткам в нарушение статьи 3 Конвенции. Комитет принял к сведению описание заявительницей жестокого обращения, которому она подверглась находясь в местах содержания под стражей, в силу принадлежности к запрещенной политической партии ПДУ-Убуянджа. Под угрозой смертной казни ее неоднократно изнасиловали, в результате чего она забеременела. Комитет также пришел к выводу о том, что, как продемонстрировала представленная заявительницей информация, этническая напряженность в Руанде сохраняется, что тем самым повышает вероятность того, что заявительница может подвергнуться пыткам после ее возвращения в Руанду. На этом основании Комитет заключил, что имеются существенные основания считать, что в случае возвращения в Руанду заявительнице и ее сыну будет угрожать применение пыток.

79. В мнениях по жалобе № 280/2005 (*Ргейг против Швейцарии*) Комитет пришел к выводу о том, что государство-участник не представило достаточно убедительных доводов в обоснование отсутствия какой-либо опасности того, что в случае возвращения заявителя в Ливийскую Арабскую Джамахирию он подвергнется там пыткам. Комитет сделал этот вывод, приняв во внимание медицинское заключение о существовании серьезных последствий актов пыток, которым подвергался в прошлом заявитель, его политическую деятельность, которой он занимался после своего отъезда из Ливийской Арабской Джамахирии, а также продолжающие поступать сообщения о том обращении, которому подвергаются в целом такие активисты в случае их принудительного возвращения в Ливийскую Арабскую Джамахирию.

80. В жалобе № 282/2005 (*С.П.А. против Канады*) заявительница утверждала, что она подвергнется тюремному заключению, пыткам или будет убита в случае возвращения в Иран в нарушение статей 3 и 16 Конвенции, поскольку она является известным противником иранского режима, и что существует выписанная на ее имя повестка в суд. Изучив жалобы и свидетельства, представленные заявительницей, а также доводы государства-участника, Комитет пришел к выводу о том, что заявительница не представила убедительных свидетельств и подробностей, касающихся ее содержания в подвальном помещении места заключения в Иране или ее бегства из места содержания под стражей. Кроме того, она не представила приемлемых объяснений, касающихся своей неспособности или невозможности сообщить определенные подробности о ее пребывании в течение более трех месяцев в Иране после ее побега, а также имена тех, кто помогал ей скрыться. И наконец, Комитет счел, что она не представила достоверных объяснений ее дальнейшей поездки через семь стран до того, как она обратилась с ходатайством о предоставлении статуса беженца в Канаде. С озабоченностью принимая к сведению сообщения о нарушениях прав человека в Иране, Комитет вместе с тем считает, что заявительница не обосновала того, что ей будет лично угрожать реальная и неминуемая опасность применения пыток по ее возвращении в Иран. В этой связи Комитет не обнаружил факта нарушения статьи 3.

81. На своей тридцать восьмой сессии Комитет принял решения по существу в отношении жалоб № 249/2004 *(Дар против Норвегии)*, 268/2005 *(А.А. против Швейцарии)*, 270 и 271/2005 *(Э.Р.К. и Я.К. против Швеции)*, 281/2005 *(Пелит против Азербайджана)*, 296/2006 *(Э.В.И. против Швеции),* 298/2006 *(К.А.Р.М. и др. против Канады)* и300/2006 *(Тебурски против Франции).* Текст этих решений также воспроизводится в приложении VII, раздел А, к настоящему докладу.

82. В жалобах № 268/2005 *(А.А. против Швейцарии)*, 296/2006 *(Э.В.И. против Швеции)* и 270 и 271/2005 *(Э.Р.К. и Я.К. против Швеции)* заявители утверждали о нарушениях статьи 3 Конвенции соответствующими государствами, если бы они были возвращены в свои страны после отказа в предоставлении убежища. Однако Комитет счел, что заявители не продемонстрировали наличия серьезных оснований полагать, что их возвращение в их страны происхождения будет лично сопряжено для них с предсказуемой и реальной опасностью применения пыток, и поэтому не установил никаких нарушений Конвенции.

83. Жалоба № 249/2004 *(Дар против Норвегии)* касалась отставного армейского офицера-ахмадийца, обвиненного в богохульстве в Пакистане. Заявитель, который просил предоставить ему убежище в Норвегии, был депортирован в Пакистан, хотя Комитет просил государство-участник не депортировать его, пока дело находится на рассмотрении Комитета. Впоследствии заявителю было разрешено вернуться в Норвегию. Комитет пришел к выводу, что депортация автора в Пакистан, несмотря на сохраняющуюся просьбу о применении временных мер, представляет собой нарушение статьи 22 Конвенции. Однако он счел, что, содействовав возвращению заявителя в Норвегию и предоставив ему трехлетний вид на жительство, государство-участник исправило это нарушение. Ввиду того, что заявитель, который не подвергался пыткам во время своего пребывания в Пакистане, возвратился в государство-участник, где он получил вид на жительство сроком на три года, Комитет пришел к мнению, что вопрос о том, представляет ли собой его депортация в Пакистан нарушение статьи 3, является спорным.

84. В своем решении по жалобе № 281/2005 *(Пелит против Азербайджана)* Комитет пришел к заключению о том, что высылка заявительницы *(гражданки Турции курдского происхождения, которая была официально признана в качестве беженки Германией)* в Турцию представляет собой нарушение ее прав по статьям 3 и 22 Конвенции. После регистрации дела Комитет просил государство-участник не высылать заявительницу до тех пор, пока ее дело находится на рассмотрении Комитета. Государство-участник первоначально согласилось это не делать, однако впоследствии депортировало ее, получив дипломатические заявления от Турции о том, что она не будет подвергаться никакому жестокому обращению. Государство-участник утверждало, что был создан механизм контроля за ситуацией после высылки и что заявительница не подвергалась жестокому обращению по возвращении. Комитет выразил обеспокоенность по поводу сложившегося положения и подтвердил, что, когда государство-участник делает заявление, предусмотренное статьей 22 Конвенции, оно на добровольной основе соглашается добросовестно сотрудничать с Комитетом в соответствии со статьей 22; высылка заявительницы свела на нет эффективное осуществление ее права на подачу жалобы. По вопросу о дипломатических заверениях и со ссылкой на свое решение в деле *Агиза против Швеции* (сообщение № 233/2003) Комитет отметил, что, хотя определенный контроль за ситуацией после высылки в действительности имел место, государство-участник не представило никакого документа и не сообщило достаточных деталей, позволяющих Комитету провести оценку того, были ли эти заверения достаточными для защиты прав заявительницы.

85. В своем решении по жалобе № 298/2006 *(К.А.Р.М. и другие против Канады)* Комитет сделал вывод о том, что высылка заявителей в Мексику, где К.А.Р.М. и его семья преследовались мэром его родного города с молчаливого согласия наркокартеля, не представляет собой нарушение статьи 3 Конвенции. Комитет счел, что заявители в достаточной степени не обосновали утверждения о том, что их выдворение в Мексику нанесет им непоправимый ущерб, отметив, что они никогда не подавали жалобу в связи с их предполагающимися преследованиями в этой стране и не пытались найти убежище в каком-нибудь другом районе Мексики, а также не испрашивали защиты у мексиканских властей, прежде чем просить убежища в Канаде.

86. В жалобе № 300/2006 *(Тебурски против Франции)* заявителем являлось лицо, имевшее двойное гражданство (Франции и Туниса) и проживавшее во Франции; он был осужден по обвинению в причастности к террористической деятельности, и власти посчитали, что он представляет опасность для общества. В результате после того, как заявитель освободился из тюрьмы, он был лишен французского гражданства, и французские власти издали распоряжение о его депортации. Заявитель утверждал, что его депортация будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции Францией, поскольку ему может угрожать применение пыток в Тунисе. Рассмотрев представленные ему доводы и доказательства, Комитет сделал вывод о том, что существуют серьезные основания полагать, что заявителю может угрожать применение пыток и что его депортация будет представлять собой нарушение Конвенции. Комитет выразил сожаление о том, что, несмотря на просьбу Комитета не депортировать автора, государство-участник депортировало его в Тунис, прежде чем Комитет мог принять решение по делу. В результате Комитет также установил факт нарушения статьи 22 Конвенции.

87. Также на своей тридцать восьмой сессии Комитет постановил объявить неприемлемой жалобу № 305/2006 (*А.Р.А. против Швеции*), которая касалась претензий по статье 3 Конвенции. Комитет отметил, что заявитель подал ходатайство в Европейский суд по правам человека, которое все еще рассматривалось в Суде, когда заявитель подал идентичную жалобу в Комитет. Комитет напомнил, что в соответствии с пунктом 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица, если он не убедится, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой‑либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет счел, что сообщение рассматривалось и рассматривается по другой процедуре международного расследования или урегулирования, если разбирательство в рамках такой процедуры касается "того же вопроса", т.е. затрагивает те же стороны, те же факты и те же существенные права, которые предположительно были нарушены. В рассматриваемом деле ходатайство в Европейский суд было подано тем же заявителем, основано на тех же фактах и касается тех же существенных прав, которые упоминаются в деле, представленном Комитету. Соответственно Комитет сделал вывод о том, что сообщение является неприемлемым. Текст этого решения воспроизводится в приложении VII, раздел В, к настоящему докладу.

**Жалобы, в случае которых Комитет установил нарушения Конвенции в период до тридцать восьмой сессии**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Государство-участник** |  | **АВСТРИЯ** |
| Дело |  | Халими-Недиби Куани, 8/1991 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Югослав |
| Дата принятия мнений |  | 18 ноября 1993 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Непроведение расследования в связи с утверждениями о применении пыток - статья 12. |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Государству-участнику предлагается обеспечить неповторение аналогичных нарушений в будущем. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | Отсутствует |
| Ответ государства-участника |  | Отсутствует |
| Ответ заявителя |  | Не требуется |
| **Государство-участник** |  | **АВСТРАЛИЯ** |
| Дело |  | Шек Эльми, 120/1998 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Сомалиец - в Сомали |
| Дата принятия мнений |  | 25 мая 1999 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Сомали или в любую другую страну, где ему может угрожать опасность высылки или возвращения в Сомали. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | 23 августа 1999 года и 1 мая 2001 года |
| Ответ государства-участника |  | 23 августа 1999 года государство-участник представило свой ответ на соображения Комитета. Оно проинформировало Комитет о том, что 12 августа 1999 года министр иммиграции и по делам многообразия культур постановил, что в общественных интересах ему следует осуществить свои полномочия в соответствии со статьей 48B Закона о миграции 1958 и разрешить г‑ну Эльми подать новое ходатайство о предоставлении ему визы в целях защиты. Солиситор г‑на Эльми был проинформирован об этом 17 августа 1999 года, а г-н Эльми был лично уведомлен об этом 18 августа 1999 года. |
|  |  | 1 мая 2001 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что заявитель добровольно покинул Австралию и впоследствии "отозвал" свою жалобу на государство-участник. Оно пояснило, что заявитель подал свое второе ходатайство о предоставлении ему визы в целях защиты 24 августа 1999 года. 22 октября 1999 года сотрудник министерства провел собеседование с г‑ном Эльми и его адвокатом. В решении от 2 марта 2000 года министр иммиграции и по делам многообразия культур пришел к убеждению, что заявитель не является лицом, по отношению к которому Австралия несет какие-либо обязательства в отношении защиты в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев, и отказал ему в выдаче визы в целях защиты. Это решение было оставлено в силе после рассмотрения апелляции членами федерального суда. Государство-участник информирует Комитет о том, что его новое ходатайство было всесторонне рассмотрено с учетом новых доказательств, полученных в ходе рассмотрения этого дела Комитетом. Суд не пришел к убеждению, что заявитель заслуживает доверия, и не признал, что он является тем, за кого он себя выдает, т.е. сыном главного старейшины племени шикал. |
| Ответ заявителя |  | Не требуется |
| Решение Комитета |  | В связи с добровольным отъездом заявителя принятие каких-либо дополнительных мер в рамках процедуры последующих действий не предусматривается. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Государство-участник** |  | **АЗЕРБАЙДЖАН** |
| Дело |  | Пелит, 281/2005 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Турчанка - в Турцию |
| Дата принятия мнений |  | 30 апреля 2007 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка - статьи 3 и 22 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы, но не приняты государством-участником (даны заверения)[[7]](#footnote-7) |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Исправить нарушение статьи 3 и проконсультироваться с турецкими властями по поводу местонахождения и состояния здоровья заявительницы. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Срок еще не истек (ответ еще не представлен). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Государство-участник** |  | **КАНАДА** |
| Дело |  | Тахир Хуссейн Хан, 15/1994 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Пакистанец - в Пакистан |
| Дата принятия мнений |  | 15 ноября 1994 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства |  | Запрошены и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения Тахира Хуссейна Хана в Пакистан. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | Отсутствует |
| Ответ государства-участника |  | Какая-либо информация Докладчику не представлялась, однако в ходе обсуждения доклада государства-участника в Комитете против пыток в мае 2005 года государство-участник сообщило, что заявитель не был депортирован. |
| Ответ заявителя |  | Отсутствует |
| Дело |  | Фалькон Риос, 133/1999 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Мексиканец - в Мексику |
| Дата принятия мнений |  | 30 ноября 2004 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Запрошены и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Соответствующие меры |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | Отсутствует |
| Ответ государства-участника |  | 9 марта 2005 года государство-участник представило информацию о последующих действиях. Оно сообщило, что заявитель направил просьбу о проведении оценки уровня опасности до его возвращения в Мексику и что государство-участник проинформирует Комитет о полученных результатах. Если заявителю удастся привести какой-либо аргумент в обоснование предоставления ему защиты в соответствии с Законом об иммиграции и защите беженцев, он будет иметь возможность подать ходатайство о выдаче ему постоянного вида на жительство в Канаде. Решение Комитета будет принято во внимание должностным лицом, занимающимся делом заявителя, а сам заявитель будет устно заслушан, если министр сочтет это необходимым. Поскольку ходатайство о предоставлении убежища было рассмотрено до вступления в силу Закона об иммиграции и защите беженцев, т.е. до июня 2002 года, сотрудник иммиграционной службы не будет ограничиваться оценкой фактов после отказа в удовлетворении первоначальной просьбы, а будет иметь возможность рассмотреть все факты и информацию, как прежние, так и новые, представленные заявителем. В этой связи государство-участник оспаривает вывод Комитета, содержащийся в пункте 7.5 его решения, в котором он отметил, что в ходе такого рассмотрения изучению подлежит лишь новая информация. |
| Ответ заявителя |  | Отсутствует |
| Дело |  | Дадар, 258/2004 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Иранец ‑ в Иран |
| Дата принятия мнений |  | 3 ноября 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка ‑ статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет настоятельно призывает государство-участник в течение 90 дней с момента препровождения настоящего решения проинформировать его о мерах, принятых в связи с вышеизложенным решением. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | 26 февраля 2006 года |
| Дата ответа |  | Последний ответ датирован 5 апреля 2007 года (до этого ответ направлялся 22 марта 2006 года и 24 апреля 2006 года - см. годовой доклад А/61/44 - и 9 августа 2006 года) |
| Ответ государства-участника |  | Комитет напоминает, что государство-участник выслало заявителя в Иран 26 марта 2006 года, несмотря на признание Комитетом факта нарушения Конвенции. В своем ответе от 24 апреля 2006 года оно заявило, что после его возвращения канадский представитель разговаривал с племянником заявителя, который сказал, что г-н Дадар прибыл в Тегеран без осложнений и живет со своей семьей. У государства-участника не было прямого контакта с ним с момента его возвращения в Иран. С учетом этой информации, а также стремления Канады к тому, чтобы он не подвергся серьезному риску пыток по возвращении в Иран, государство-участник утверждает, что Канаде нет необходимости рассматривать вопрос о механизме наблюдения в данному деле. (Полную информацию об ответе государства-участника см. в годовом докладе А/61/44.) |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | Отсутствует |
| Ответ государства-участника |  | 9 марта 2005 года государство-участник представило информацию о последующих действиях. Оно сообщило, что заявитель направил просьбу о проведении оценки уровня опасности до его возвращения в Мексику и что государство-участник проинформирует Комитет о полученных результатах. Если заявителю удастся привести какой-либо аргумент в обоснование предоставления ему защиты в соответствии с Законом об иммиграции и защите беженцев, он будет иметь возможность подать ходатайство о выдаче ему постоянного вида на жительство в Канаде. Решение Комитета будет принято во внимание должностным лицом, занимающимся делом заявителя, а сам заявитель будет устно заслушан, если министр сочтет это необходимым. Поскольку ходатайство о предоставлении убежища было рассмотрено до вступления в силу Закона об иммиграции и защите беженцев, т.е. до июня 2002 года, сотрудник иммиграционной службы не будет ограничиваться оценкой фактов после отказа в удовлетворении первоначальной просьбы, а будет иметь возможность рассмотреть все факты и информацию, как прежние, так и новые, представленные заявителем. В этой связи государство-участник оспаривает вывод Комитета, содержащийся в пункте 7.5 его решения, в котором он отметил, что в ходе такого рассмотрения изучению подлежит лишь новая информация. |
| Ответ заявителя |  | Отсутствует |
| Дело |  | Дадар, 258/2004 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Иранец ‑ в Иран |
| Дата принятия мнений |  | 3 ноября 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка ‑ статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет настоятельно призывает государство-участник в течение 90 дней с момента препровождения настоящего решения проинформировать его о мерах, принятых в связи с вышеизложенным решением. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | 26 февраля 2006 года |
| Дата ответа |  | Последний ответ датирован 5 апреля 2007 года (до этого ответ направлялся 22 марта 2006 года и 24 апреля 2006 года - см. годовой доклад А/61/44 - и 9 августа 2006 года) |
| Ответ государства-участника |  | Комитет напоминает, что государство-участник выслало заявителя в Иран 26 марта 2006 года, несмотря на признание Комитетом факта нарушения Конвенции. В своем ответе от 24 апреля 2006 года оно заявило, что после его возвращения канадский представитель разговаривал с племянником заявителя, который сказал, что г-н Дадар прибыл в Тегеран без осложнений и живет со своей семьей. У государства-участника не было прямого контакта с ним с момента его возвращения в Иран. С учетом этой информации, а также стремления Канады к тому, чтобы он не подвергся серьезному риску пыток по возвращении в Иран, государство-участник утверждает, что Канаде нет необходимости рассматривать вопрос о механизме наблюдения в данному деле. (Полную информацию об ответе государства-участника см. в годовом докладе А/61/44.) |
|  |  | 9 августа 2006 года государство-участник информировало Комитет о том, что 16 мая 2006 года заявитель явился в посольство Канады в Тегеране для решения некоторых личных и административных вопросов в Канаде, не связанных с утверждениями, переданными Комитету. Он не жаловался на какое-либо жестокое обращение с ним в Иране и не высказал никаких жалоб в отношении иранских властей. Поскольку визит заявителя подтверждает предыдущую информацию, полученную от его племянника, канадские власти просили, чтобы этот вопрос был снят с рассмотрения в рамках процедуры последующих действий. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | 5 апреля 2007 года государство-участник ответило на замечания адвоката от 24 июня 2006 года. Оно заявило, что не располагает сведениями о состоянии здоровья заявителя и что проведение с ним иранскими властями дополнительного собеседования было вызвано представлением решения Комитета. Государство-участник рассматривает это решение в качестве "привнесенного фактора" после его возвращения, который нельзя было принять во внимание в момент его возвращения. Кроме того, высказанные заявителем обеспокоенности не обнаруживают никакой жалобы, в связи с которой при ее подаче в Комитет мог бы возникнуть вопрос о нарушении какого‑либо права по Конвенции. Проведение властями собеседования нельзя приравнять к пыткам. В любом случае его опасение по поводу применения пыток в ходе собеседования носит спекулятивный и гипотетический характер. С учетом ратификации Ираном Международного пакта о гражданских и политических правах и возможности использования заявителем механизмов специальных процедур Организации Объединенных Наций, таких, как Специальный докладчик по вопросу о пытках, государство-участник считает Организацию Объединенных Наций более подходящей инстанцией для наведения справок о состоянии здоровья заявителя. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ответ заявителя |  | Адвокат заявителя оспорил решение государства-участника выслать заявителя, несмотря на выводы Комитета. До настоящего времени он не представил информацию, которой он мог бы располагать относительно ситуации заявителя после его прибытия в Иран.  Адвокат заявителя отмечает, что 24 июня 2006 года заявитель сообщил ему о том, что иранские власти прислали ему домой копию решения Комитета и попросили явиться для собеседования. По телефону его голос звучал очень обеспокоенно, и с тех пор адвокат никаких вестей о нем не имеет. Кроме того, он заявляет, что г-н Дадар является persona non grata в Иране. Он не может работать или ездить по стране и не имеет возможности получить медицинскую помощь, подобную той, которую он получал в Канаде, чтобы поддерживать состояние своего здоровья. |
| Принятые меры |  | Информацию о содержании вербальных нот, направленных Специальным докладчиком государству-участнику, см. в годовом докладе А/61/44. |
| Решение Комитета |  | В ходе рассмотрения вопроса о последующих действиях на своей тридцать шестой сессии Комитет выразил сожаление по поводу невыполнения государством-участником его обязательств по статье 3 и пришел к выводу о том, что государство-участник нарушило свои обязательства по статье 3 не "высылать, возвращать (refouler) или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток". Диалог продолжается. |
| **Государство-участник** |  | **ФРАНЦИЯ** |
| Дело |  | Арана, 63/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Испанец - в Испанию |
| Дата принятия мнений |  | 9 ноября 1999 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | высылка заявителя в Испанию явилась нарушением статьи 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы, но не приняты государством-участником, которое утверждает, что просьба Комитета была получена после высылки[[8]](#footnote-8). |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Меры подлежат принятию |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | 5 марта 2000 года |
| Дата ответа |  | Последний ответ получен 1 сентября 2005 года |
| Ответ государства-участника |  | Комитет напоминает, что 8 января 2001 года государство-участник представило информацию о последующих действиях, сообщив, в частности, что с 30 июня 2000 года применяется новая административная процедура, допускающая принятие суммарного постановления, приостанавливающего действие судебного решения, включая решения о депортации. Полную информацию о его ответе см. в годовом докладе Комитета (А/61/44). |
| Ответ заявителя |  | 6 октября 2006 года адвокат ответил, что 17 января 1997 года Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания (КПП) посетил заявителя и сообщил, что утверждения о жестоком обращении с ним вполне заслуживают доверия. 12 июня 1998 года он был приговорен судом "Ауденсия насьональ" к 83 годам тюремного заключения на основании признаний, сделанных под пытками и вопреки нормативным положениям по вопросу об экстрадиции. Подать апелляцию на какое-либо решение "Ауденсия насьональ" не представляется возможным. |
|  |  | Кроме того, адвокат заявил, что после решения Комитета и многочисленных протестов, включая голодовки, проведенные лицами баскского происхождения, которым угрожает высылка из Франции в Испанию, французские власти прекратили передачу таких лиц испанским властям, но свободно возвращают их в Испанию. 18 января 2001 года министерство внутренних дел также заявило, в частности, что лиц баскского происхождения запрещено высылать вне рамок процедуры экстрадиции, для которой требуется ордер на их арест, выданный испанскими властями. |
|  |  | Вместе с тем министерство далее заявило, что пытки и бесчеловечное обращение, применяемые органами испанской безопасности против лиц баскского происхождения, обвиняемых в терроризме, а также терпимость к такому обращению со стороны испанских властей подтверждаются сообщениями из ряда источников. |
| Решение Комитета |  | Учитывая, что заявитель был выслан около 10 лет тому назад, Комитету не следует предпринимать никаких дополнительных последующих действий по этому делу. |
| Дело |  | Брада, 195/2003 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо |  | Алжирец - в Алжир |
| Дата принятия мнений |  | 17 мая 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения |  | Высылка - статьи 3 и 22 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника |  | Рекомендованы, но не приняты государством-участником[[9]](#footnote-9) |
| Рекомендованное средство правовой защиты |  | Меры компенсации за нарушение статьи 3 Конвенции и установление, в консультации со страной (также являющейся государством ‑ участником Конвенции), в которую был возвращен заявитель, его нынешнего местопребывания и его физического состояния. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником |  | Не устанавливались |
| Дата ответа |  | 21 сентября 2005 года |
| Ответ государства-участника |  | В своем ответе на запрос Комитета от 7 июня 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что заявителю будет разрешено вернуться на территорию Франции, если он того пожелает, и что ему будет предоставлен специальный вид на жительство в соответствии со статьей L.523-3 Правил, касающихся въезда и пребывания на территории Франции иностранцев. Это стало возможно благодаря решению Апелляционного суда города Бордо от 18 ноября 2003 года, которым было отменено решение Административного трибунала города Лиможа от 8 ноября 2001 года. В этом последнем решении было установлено, что страной, в которую должен быть возвращен заявитель, является Алжир. Кроме того, государство-участник информирует Комитет о том, что в настоящее время по дипломатическим каналам оно налаживает контакты с алжирскими властями с целью установления местопребывания и физического состояния заявителя. |
| Ответ заявителя |  | Отсутствует |

|  |  |
| --- | --- |
| Дело | Тебурски, 300/2006 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Тунис |
| Дата принятия мнений | 1 мая 2007 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статьи 3 и 22 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы, но не приняты государством-участником[[10]](#footnote-10) |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Исправить нарушение статьи 3 и проконсультироваться с тунисскими властями по поводу местонахождения и физического состояния заявителя. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 13 августа 2007 года (срок еще не истек) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Государство-участник** | **НИДЕРЛАНДЫ** |
| Дело | Али Джелджели, 91/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Тунисец - в Тунис |
| Дата принятия мнений | 13 ноября 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры защиты и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Тунис или в любую другую страну, где ему угрожает реальная опасность быть высланным или возвращенным в Тунис. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Информация не представлялась |
| Ответ заявителя | Не требуется |

|  |  |
| --- | --- |
| **Государство-участник** | **НОРВЕГИЯ** |
| Дело | Дар, 249/2004 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Пакистанец - в Пакистан |
| Дата принятия мнений | 11 мая 2007 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 22 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Запрошены, но не приняты государством-участником[[11]](#footnote-11) |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Отсутствует - государство-участник уже исправило нарушение |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Срок еще не истек (ответ еще не представлен) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Государство-участник** | **СЕНЕГАЛ** |
| Дело | Сулейман Генген и другие, 181/2001 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Данные отсутствуют |
| Дата принятия мнений | 17 мая 2006 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Невозбуждение судебного преследования - пункт 2 статьи 5 и статья 7 |
| Рекомендованные временные меры защиты и ответ государства-участника | Данные отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет просил государство-участника проинформировать его в течение 90 дней с даты направления настоящего решения о предпринятых им шагах в связи с изложенными выше Мнениями. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 16 августа 2006 года |
| Дата ответа | 8 марта 2007 года (ранее представило ответ 18 августа и 28 сентября 2006 года) |
| Ответ государства-участника | 18 августа 2006 года государство-участник отрицало, что оно нарушило Конвенцию, и вновь изложило свои аргументы по существу, в том числе свой аргумент по статье 5 о том, что в соответствии с Конвенцией то или иное государство-участник не обязано выполнить свои обязательства в течение какого-либо определенного срока. Просьба об экстрадиции рассматривалась в соответствии с национальным законодательством, применимым в отношениях между государством-участником и государствами, с которыми у него нет договора об экстрадиции. Оно заявило, что какой-либо другой способ рассмотрения этого дела явился бы нарушением национального законодательства. Инкорпорирование статьи 5 во внутреннее законодательство находится на своей заключительной стадии, и соответствующий текст будет рассмотрен законодательным органом. Во избежание возможной безнаказанности государство-участник утверждает, что оно передало это дело на рассмотрение Африканскому союзу и тем самым избежало нарушения статьи 7. А поскольку Африканский союз еще не рассмотрел это дело по данному пункту, выплатить компенсацию заявителям не представляется возможным.  28 сентября 2006 года государство-участник информировало Комитет о том, что Комиссия видных юристов Африканского союза приняла решение возложить на Сенегал задачу проведения суда над г‑ном Хабре на основании выдвинутых против него обвинений. Оно заявляет, что его судебные власти изыскивают возможности для проведения такого суда и готовят необходимые элементы для подписания соглашения между государством-участником и Африканским союзом по вопросам материально-технического и финансового обеспечения.  7 марта 2007 года государство-участник представило обновленную информацию следующего содержания. Оно сообщило, что 9 ноября 2006 года Совет министров принял два новых закона, касающихся признания преступления геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, а также универсальной юрисдикции и сотрудничества в судебных вопросах. С принятием этих законов был устранен пробел в законодательстве, препятствовавший государству-участнику признать дело г-на Хабре. 23 ноября 2006 года была учреждена рабочая группа для рассмотрения вопроса о принятии необходимых мер для проведения справедливого судебного разбирательства по делу г-на Хабре. Указанной рабочей группой было рассмотрено следующее: документы, адресованные Национальной Ассамблее и касающиеся внесения изменений в законодательство с целью устранения препятствий, отмеченных во время рассмотрения запроса об экстрадиции 20 сентября 2005 года; основные принципы, касающиеся инфраструктурных, законодательных и административных изменений, необходимых для выполнения запроса Африканского союза о проведении справедливого судебного процесса; меры, подлежащие принятию в дипломатической сфере для обеспечения сотрудничества всех заинтересованных стран, а также других государств и Африканского союза; вопросы безопасности; и финансовая поддержка. Эти элементы были включены в доклад Африканскому союзу, представленному на его восьмой сессии, которая состоялась 29 и 30 января 2007 года. В докладе особенно подчеркивалась необходимость мобилизации финансовых ресурсов со стороны международного сообщества. |
| Ответ заявителя | 9 октября 2006 года заявители прокомментировали представление государства-участника от 18 августа 2006 года. Они заявили, что государство-участник не сообщило никакой информации о том, какие действия оно намерено предпринять для выполнения решения Комитета. Даже спустя три месяца после решения Африканского союза о том, что Сенегал должен провести суд над г‑ном Хабре, государство-участник так и не прояснило, каким образом оно намерено выполнять это решение. |
|  | 24 апреля 2007 года заявители ответили на представление государства-участника от 7 марта 2007 года. Он поблагодарили Комитет за его решение и за процедуру последующих действий, которая, по их убеждению, играет важную роль в контексте усилий государства-участника по осуществлению соответствующего решения. Они приветствовали упомянутые государством-участником законодательные поправки, касающиеся судебных вопросов, с целью устранения пробелов, препятствовавших ему признать дело г‑на Хабре. |
|  | Признавая предпринятые вплоть до настоящего времени государством-участником усилия, заявители в то же время подчеркнули тот факт, что указанное решение пока еще в полной мере не выполнено и что соответствующее дело пока еще не представлено компетентным органам. Они также отметили следующие моменты: |
|  | 1. Новое законодательство не охватывает преступление пыток, а охватывает лишь геноцид, преступления против человечности и военные преступления. |
|  | 2. С учетом того, что государство-участник обязано провести судебное разбирательство или экстрадировать г‑на Хабре, это не должно обусловливаться получением государством-участником финансовой помощи. Заявители полагают, что соответствующий запрос сделан для обеспечения производства судебного разбирательства в лучших по возможности условиях. |
|  | 3. Независимо от того, какое решение принял Африканский союз в отношении этого дела, данное решение не может иметь никаких последствий для обязательства государства-участника признать это дело и представить его компетентному судебному органу. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Государство-участник** | **СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ** |
| Дело | Ристич, 113/1998 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Югослав |
| Дата принятия мнений | 11 мая 2001 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непроведение расследования в связи с утверждениями о применении пыток полицией - статьи 12 и 13 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно провести требуемое расследование. Предоставить надлежащее средство правовой защиты. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 6 января 1999 года |
| Дата ответа | Последняя вербальная нота датирована 28 июля 2006 года (ответ направлялся 5 августа 2005 года - см. годовой доклад Комитета, А/61/44) |
| Ответ государства-участника | Комитет напоминает, что вербальной нотой от 5 августа 2005 года государство-участник подтвердило, что первый муниципальный суд в Белграде решением от 30 декабря 2004 года установил, что родителям заявителя должна быть выплачена компенсация. Однако, поскольку по данному делу была подана апелляция в окружной суд Белграда, это решение не имеет силы и не является выполнимым на данной стадии. Государство-участник также информировало Комитет о том, что муниципальный суд счел неприемлемой просьбу о проведении тщательного и беспристрастного расследования по утверждениям о грубых действиях полиции, как возможной причине смерти г‑на Ристича. |
|  |
|  | 28 июля 2006 года государство-участник информировало Комитет о том, что окружной суд Белграда отклонил жалобу, поданную Республикой Сербией и Государственным союзом Сербии и Черногории в мае 2005 года. 8 февраля 2006 года Верховный суд Сербии отклонил как необоснованное пересмотренное заявление Государственного союза Сербии и Черногории о необходимости выполнить свои обязательства по Конвенции. Он был также признан ответственным за непроведение быстрого, беспристрастного и полного расследования обстоятельств смерти Милана Ристича. |
| Ответ заявителя | 25 марта 2005 года Комитет получил информацию от Центра гуманитарного права в Белграде о том, что первый муниципальный суд Белграда потребовал от государства-участника выплатить родителям заявителя компенсацию в размере 1 000 000 динаров за непроведение своевременного, беспристрастного и всеобъемлющего расследования причин смерти заявителя в соответствии с решением Комитета против пыток. |
| Дело | Хаджризи Джемайл и др., 161/2000 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Югослав |
| Дата принятия мнений | 21 ноября 2002 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Поджог и разрушение домов, непроведение расследования и непредоставление компенсации - пункт 1 статьи 16, статьи 12 и 13[[12]](#footnote-12) |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет настоятельно призывает государство-участник провести надлежащее расследование фактов, имевших место 15 апреля 1995 года, привлечь к судебной ответственности и наказать лиц, виновных в совершении этих актов, а также предоставить заявителям возмещение, включая справедливую и адекватную компенсацию. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | См. CAT/C/32/FU/1 |
| Ответ государства-участника | См. первый доклад о последующих действиях (CAT/C/32/FU/1). После проведения тридцать третьей сессии и приветствовав факт предоставления государством-участником компенсации заявителям в связи с установленными нарушениями, Комитет счел, что государству-участнику следует напомнить об его обязательстве провести надлежащее расследование обстоятельств данного дела. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Дело | Димитров, 171/2000 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Югослав |
| Дата принятия мнений | 3 мая 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Применение пыток и непроведение расследования - пункт 1 статьи 2 в совокупности со статьями 1, 12, 13 и 14. |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Не требуются |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет настоятельно призывает государство-участник провести надлежащее расследование по фактам, которые были сообщены заявителем. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 18 августа 2005 года |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Отсутствует |
| Ответ заявителя | Не требуется |
| Дело | Димитриевич, 172/2000 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Серб |
| Дата принятия мнений | 16 ноября 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Применение пыток и непроведение расследования - статья 1, пункт 1 статьи 2, статьи 12, 13 и 14. |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Не требуются |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет в соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры настоятельно призывает государство-участник возбудить дело против лиц, виновных в установленных нарушениях, выплатить компенсацию заявителю и в течение 90 дней с момента препровождения настоящего решения сообщить ему о мерах, принятых в порядке реагирования на приведенные выше мнения. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 26 февраля 2006 года |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Отсутствует |
| Ответ заявителя | Не требуется |
| Дело | Николич, 174/2000 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Не требуются |
| Дата принятия мнений | 24 ноября 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непроведение расследования - статьи 12 и 13 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Неприменимо |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Информация о мерах, принятых для осуществления соображений Комитета, в частности о возбуждении и результатах беспристрастного расследования обстоятельств смерти сына заявителя. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 27 февраля 2006 года |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Отсутствует |
| Ответ заявителя | Не требуется |
| Дело | Драган Димитриевич, 207/2002 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Серб |
| Дата принятия мнений | 24 ноября 2004 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Применение пыток и непроведение расследования - пункт 1 статьи 2 в совокупности со статьями 1, 12, 13 и 14. |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Провести надлежащее расследование по фактам, приведенным заявителем. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Февраль 2005 года |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Отсутствует |
| Ответ заявителя | 1 сентября 2005 года представитель заявителя проинформировал Комитет о том, что, по его последним данным, государство-участник не начало никакого расследования по фактам, приведенным заявителем. |
| **Государство-участник** | **ИСПАНИЯ** |
| Дело | Энкарнасьон Бланко Абад, 59/1996 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Испанка |
| Дата принятия мнений | 14 мая 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непроведение расследования - статьи 12 и 13 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Соответствующие меры |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Информация не представлялась |
| Ответ заявителя | Не требуется |
| Дело | Урра Гуриди, 212/2002 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Испанец |
| Дата принятия мнений | 17 мая 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непринятие мер с целью предотвращения применения пыток и наказания за акты пыток и непредоставление средства правовой защиты - статьи 2, 4 и 14. |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить на практике, чтобы лица, виновные в актах пыток, понесли надлежащее наказание, и предоставить заявителю полное возмещение. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 18 августа 2005 года |
| Дата ответа | Отсутствует |
| Ответ государства-участника | Информация не представлялась |
| Ответ заявителя | Не требуется |
| **Государство-участник** | **ШВЕЦИЯ** |
| Дело | Тапиа Паес, 39/1996 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Перуанец - в Перу |
| Дата принятия мнений | 28 апреля 1997 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения г-на Горки Эрнесто Тапиа Паеса в Перу. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник сообщило Комитету о том, что заявителю 23 июня 1997 года был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Кисоки, 41/1996 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Гражданка Демократической Республики Конго ‑ в Демократическую Республику Конго |
| Дата принятия мнений | 8 мая 1996 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство обязано воздержаться от принудительного возвращения Полин Музонзо Паку Кисоки в Демократическую Республику Конго |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 7 ноября 1996 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Тала, 43/1996 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Иранец - в Иран |
| Дата принятия мнений | 15 ноября 1996 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения г-на Кавеха Ярага Тала в Иран. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 18 февраля 1997 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Аведес Хамаяк Корбан, 88/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Иракец - в Ирак |
| Дата принятия мнений | 16 ноября 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Ирак. Оно также обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Иорданию ввиду опасности того, что он будет выслан из этой страны в Ирак. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 18 февраля 1999 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Али Фалакафлаки, 89/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Иранец - в Иран |
| Дата принятия мнений | 8 мая 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения г-на Али Фалакафлаки в Исламскую Республику Иран. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 17 июля 1998 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Орхан Айас, 97/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Турок - в Турцию |
| Дата принятия мнений | 12 ноября 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Турцию или любую другую страну, где ему угрожает реальная опасность быть высланным или возвращенным в Турцию. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 8 июля 1999 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Халил Хайдин, 101/1997 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Турок - в Турцию |
| Дата принятия мнений | 20 ноября 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Турцию или в любую другую страну, где ему угрожает реальная опасность быть высланным или возвращенным в Турцию. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитет от 25 мая 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 19 февраля 1999 года заявителю был предоставлен постоянный вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | А.С., 149/1999 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Иранка - в Иран |
| Дата принятия мнений | 24 ноября 2000 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя в Иран или в любую другую страну, где ей угрожает реальная опасность быть высланной или возвращенной в Иран. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 22 февраля 2001 года |
| Ответ государства-участника | Государство-участник проинформировало Комитет о том, что 30 января 2001 года Апелляционный совет по делам иностранцев рассмотрел новое ходатайство заявителя о предоставлении ей вида на жительство. Совет постановил предоставить заявителю вид на постоянное жительство в Швеции и отменить приказ о высылке. Совет также предоставил постоянный вид на жительство сыну заявителя. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Шедли Бен Ахмед Каруи, 185/2001 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Тунисец - в Тунис |
| Дата принятия мнений | 8 мая 2002 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Отсутствует |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 23 августа 2005 года |
| Ответ государства-участника | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено. См. первый доклад о последующих действиях (СAT/C/32/FU/1), в котором было отмечено, что 4 июня 2002 года Совет отменил решение о высылке в отношении заявителя и его семьи. На основании этого решения им были также предоставлены постоянные виды на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Тарина, 226/2003 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Гражданка Бангладеш - в Бангладеш |
| Дата принятия мнений | 6 мая 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | С учетом особых обстоятельств данного дела депортация заявителя и ее дочери будет являться нарушением статьи 3 Конвенции. Комитет хотел бы в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения получить информацию о мерах, принятых в ответ на изложенные выше мнения. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 15 августа 2005 года |
| Дата ответа | 17 августа 2005 года (не был получен УВКПЧ и поэтому вторично был послан государством-участником 29 июня 2006 года) |
| Ответ государства-участника | 20 июня 2005 года Совет постановил отменить решение о высылке заявительницы и ее дочери и выдать им постоянные виды на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение дела в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Агиза, 233/2003 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Египтянин - в Египет |
| Дата принятия мнений | 20 мая 2005 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 (существенные и процедурные нарушения) по двум пунктам и статьи 22 - по двум пунктам[[13]](#footnote-13). |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет просит государство-участника проинформировать его в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения о мерах, принятых в ответ на вышеизложенные мнения. Государство-участник также обязано избегать аналогичных нарушений в будущем. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 20 августа 2005 года |
| Дата ответа | Последняя информация датирована 1 сентября 2006 года (ответ был предоставлен 18 августа 2005 года - годовой доклад Комитета, А/61/44) |
| Ответ государства-участника | Комитет напоминает о представлении государства-участника о последующих действиях, в котором оно, в частности, сообщило о принятии нового закона об иностранцах и о продолжающемся наблюдении за положением заявителя сотрудниками Шведского посольства в Каире. Полную информацию об этом представлении см. годовой доклад Комитета, А/61/44.  1 сентября 2006 года государство-участник представило обновленную информацию о своем наблюдении за положением заявителя. Оно заявило, что с момента направления последней обновленной информации, сотрудники посольства провели еще семь встреч с г‑ном Агизой, в том числе последнюю - 7 августа 2006 года. Г‑н Агиза продолжал находиться в весьма позитивном расположении духа, и его мать регулярно его навещает в тюрьме, иногда вместе с его братом. Он регулярно посещает больницу, и его прошлые проблемы со спиной и коленом уменьшились. В феврале было произведено рентгеновское обследование его позвоночника и его состояние было признано удовлетворительным. По утверждениям, состояние его здоровья является стабильным и один раз в неделю он посещает Маньяльскую больницу для физиотерапевтического лечения. |
|  | Представители Египетского национального совета по правам человека (НСПЧ) вторично посетили г‑на  Агизу. Посольство еще не получило их отчет. В этой связи он жаловался на способ доставки его в больницу и обратно, который, по его словам, является неудобным и утомительным, в частности в летние месяцы. Он сказал, что  направил письмо с жалобой на это в НСПЧ. Врач НСПЧ также посетил г‑на Агизу. Г‑н Агиза сказал, что у него нет каких-либо жалоб со времени его последнего посещения. Однако он утверждал, что один охранник якобы угрожал его застрелить, если он попытается бежать во время поездок в больницу. Его мать в письмах в адрес министерства внутренних дел и службы безопасности также неоднократно жаловалась на здоровье сына. Государство-участник отмечает, что существуют значительные расхождения между картиной, представляемой г‑ном Агизой шведскому посольству, и тем, что рассказывает его мать. Египетская служба безопасности отвергает утверждения о том, что ему угрожали. Сотрудники посольства на сегодняшний день посетили заявителя 39 раз и будут продолжать посещения. |
| Ответ заявителя | 31 октября 2006 года адвокат заявителя ответил на сообщение государства- |
|  | участника. Он заявил, что у него состоялась встреча с послом Швеции 24 января 2006 года. Во время этой встречи адвокат подчеркнул важность того, чтобы посольство как и прежде продолжало свои регулярные посещения. В соответствии с информацией, имеющейся у адвоката, послеоперационное лечение спины заявителя оказалось неадекватным, а процесс его выздоровления неудовлетворительным. Посольство обещало продолжать подчеркивать по дипломатическим каналам важность необходимого медицинского лечения. Однако оно с неохотой восприняло идею просить египетское правительство о телефонных контактах между г‑ном Агизой и его женой и детьми, которые остаются в Швеции в качестве беженцев. Посол неясно высказался о том, будет ли он просить проведения повторного суда над заявителем. Адвокат представил аргументы в обоснование того, почему суд над заявителем в апреле 2004 года был несправедливым, и также попросил о снятии запрета на возвращение заявителя в Швецию в случае, когда его выпустят из тюрьмы на каком-либо этапе в будущем. По словам посла, этот вопрос относится к компетенции Совета по миграции. Адвокат просил государство-участника рассмотреть вопрос о проведении повторного суда в Швеции или разрешении заявителю отбыть здесь его тюремное заключение (как это предлагал Специальный докладчик по вопросу о пытках), но государство-участник ответило, что предпринять подобные шаги не представляется возможным. Кроме того, просьбы о выплате компенсации ex gratia были отклонены и было предложено подать официальное заявление в соответствии с Законом о компенсациях. Это было сделано. |
|  | По словам адвоката, хотя надзорный аспект усилий государства-участника является удовлетворительным, его усилия в целом, как отмечается, являются неадекватными в отношении просьбы о контактах с семьей заявителя в Швеции, повторном суде и т.п. |
| Дело | 279/2005, К.Т. и К.М. |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Граждане Руанды - в Руанду |
| Дата принятия мнений | 17 ноября 2006 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Высылка заявителей в Руанду будет являться нарушением статьи 3 Конвенции. Комитет просит государство-участник в соответствии с пунктом 5 правила 112 его правил процедуры в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения представить информацию о мерах, принятых в ответ на изложенное выше решение. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 1 марта 2007 года |
| Дата ответа | 19 февраля 2007 года |
| Ответ государства-участника | 29 января 2007 года Миграционный совет принял решение выдать заявителям виды на постоянное жительство. Им также был |
|  | предоставлен статус беженцев и проездные документы. |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение дела в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| **Государство-участник** | **ШВЕЙЦАРИЯ** |
| Дело | Мутомбо, 13/1993 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Заирец - в Заир |
| Дата принятия мнений | 27 апреля 1994 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от высылки г‑на Мутомбо в Заир или в любую другую страну, где ему угрожает реальная опасность быть высланным или возвращенным в Заир или быть подвергнутым пыткам. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 25 мая 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 марта 2005 года представить информацию о последующих действиях государство- участник проинформировало Комитет о том, что в силу незаконного характера решения о его возвращении заявителю 21 июня 1994 года было разрешено временно остаться на территории страны. Впоследствии заявитель женился на гражданке Швейцарии, и 20 июня 1997 года ему был предоставлен вид на жительство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Алан, 21/1995 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Турок - в Турцию |
| Дата принятия мнений | 8 мая 1996 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения Исмаила Алана в Турцию. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 25 мая 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 марта 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что в соответствии с решением от 14 января 1999 года заявителю было предоставлено убежище. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Эмеи, 34/1995 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Иранец - в Иран |
| Дата принятия мнений | 29 мая 1997 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Государство-участник обязано воздержаться от принудительного возвращения заявителя и его семьи в Иран или в любую другую страну, где им будет угрожать реальная опасность быть высланными или возвращенными в Иран.  Вывод Комитета о нарушении статьи 3 Конвенции никоим образом не затрагивает решение (решения) компетентных национальных органов относительно предоставления или отказа в предоставлении убежища. Вывод о нарушении статьи 3 носит декларативный характер. Поэтому государству-участнику не требуется изменять свое решение (решения) относительно  предоставления убежища; с другой стороны, оно обязано найти решения, которые позволят ему принять все необходимые меры для соблюдения положений статьи 3 Конвенции. Эти решения могут носить как юридический характер (например, решение  временно принять заявителя), так и политический характер (например, принятие мер для поиска третьего государства, которое было бы готово допустить заявителя на свою территорию и обязалась бы не возвращать и не высылать его). |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 25 мая 2005 года |
| Ответ государства-участника | В ответ на запрос Комитета от 25 марта 2005 года представить информацию о последующих действиях государство-участник проинформировало Комитет о том, что 8 июля 1997 года заявителям было разрешено пребывать на территории страны в качестве беженцев. 5 июня 2003 года им были предоставлены виды на жительство по гуманитарным соображениям. Поэтому 5 июня 2003 года г‑н Эмеи отказался от статуса беженца. Один из их детей получил швейцарское гражданство. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Лосицкая, 262/2005 |
| Гражданство заявителя и страна высылки в случае, если это применимо | Гражданка Беларуси - в Беларусь |
| Дата принятия мнений | 20 ноября 2006 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Высылка заявительницы в Беларусь государством-участником явится нарушением статьи 3 Конвенции. В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет настоятельно призывает государство-участник проинформировать его в течение 90 дней с даты направления настоящего решения о предпринятых им шагах в связи с изложенными выше мнениями. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 27 февраля 2007 года |
| Дата ответа | 23 марта 2007 года |
| Ответ государства-участника | Государство-участник проинформировало Комитет о том, что заявительница получила разрешение остаться в Швейцарии (конкретный вид разрешения не сообщается) и ей больше не грозит опасность высылки в Беларусь. |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение дела в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| Дело | Эль Ргейг, 280/2005 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Гражданин Ливии - в Ливию |
| Дата принятия мнений | 15 ноября 2006 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Высылка - статья 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Принудительное возвращение заявителя в Ливийскую Арабскую Джамахирию явится нарушением Швейцарией его прав по смыслу статьи 3 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику проинформировать его в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения о мерах, принятых им в соответствии с вышеизложенными замечаниями. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 26 февраля 2007 года |
| Дата ответа | 19 января 2007 года |
| Ответ государства-участника | 17 января Федеральное управление по делам миграции частично пересмотрело свое решение от 5 марта 2004 года. Заявителю был предоставлен статус беженца, и ему больше не грозит высылка в Ливию. |
| Решение Комитета | Дальнейшее рассмотрение дела в рамках процедуры последующих действий прекращено, поскольку государство-участник выполнило решение Комитета. |
| **Государство-участник** | **ТУНИС** |
| Дело | М'Барек, 60/1996 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Тунисец |
| Дата принятия мнений | 10 ноября 2004 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непроведение расследования - статьи 12 и 13 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Комитет просит государство-участник проинформировать его в течение 90 дней о мерах, принятых в ответ на замечания Комитета. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 22 февраля 2000 года |
| Дата ответа | 15 апреля 2002 года |
| Ответ государства-участника | См. первый доклад о последующих действиях (CAT/C/32/FU/1). Государство-участник оспорило решение Комитета. В ходе тридцать третьей сессии Комитет постановил, что Специальному докладчику следует организовать встречу с представителем государства-участника. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Консультации с государством-участником | См. ниже записку о консультациях, состоявшихся с послом Туниса 25 ноября 2005 года. |
| Дело | Табти, Абделли, Лтайеф, 187/2001, 188/2001 и 189/2001 |
| Гражданство заявителей и страна высылки, если это применимо | Тунисцы |
| Дата принятия мнений | 20 ноября 2003 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Непроведение расследования - статьи 12 и 13 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Отсутствуют |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Провести расследование в связи с утверждениями заявителей о применении пыток и жестоком обращении и проинформировать Комитет в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения о мерах, принятых в ответ на изложенные выше мнения. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 23 февраля 2004 года |
| Дата ответа | 16 марта 2004 года и 26 апреля 2006 года |
| Ответ государства-участника | См. первый доклад о последующих действиях (CAT/C/32/FU/1). 16 марта 2004 года государство-участник оспорило решение Комитета. На тридцать третьей сессии Комитет постановил, что Специальному докладчику следует организовать встречу с представителем государства-участника. Эта встреча состоялась, а ее результаты кратко излагаются ниже.  26 апреля 2006 года государство-участник прислало дополнительный ответ. Оно сослалось на просьбу одного из заявителей (189/2001) от 31 мая 2001 года "отозвать" его жалобу, в связи с чем оно подвергает сомнению реальные мотивы заявителей всех трех жалоб (187/2001, 188/2001 и 189/2001). Оно вновь ссылается на приведенные им ранее аргументы и заявляет, что отзыв жалобы лишь подкрепляет приведенные им доводы в отношении того, что имело место злоупотребление процессом, что заявители не исчерпали внутренних средств правовой защиты и что мотивы НПО, представляющей заявителей, недобросовестны. |
|  |
| Ответ заявителя | Один из заявителей (189/2001) направил в секретариат письмо от 31 мая 2005 года, в котором он просит "отозвать" его дело, и приложил письмо, в котором он отказывается от статуса беженца в Швейцарии. |
|  | 8 августа 2006 года письмо вышеуказанного заявителя от 31 мая 2005 года было направлено авторам сообщений 187/2001 и 188/2001 для представления ими своих комментариев. 12 декабря 2006 года оба эти заявителя ответили, выразив удивление в связи с тем, что соответствующий заявитель (189/2001) просил "отозвать" его жалобу, не указав никаких причин. Они не исключали, что это решение могло быть принято под давлением со стороны властей Туниса. Они настаивали на том, что их жалобы правомерны и призывают Комитет рассмотреть их дела в рамках процедуры последующих действий.  12 декабря 2006 года, получив от других заявителей копию письма заявителя от 31 мая 2005 года об "отзыве" его дела, адвокат ответил на указанное письмо. Он выразил крайнее удивление в связи с заявлением об "отзыве" дела, обосновав его давлением и угрозами со стороны властей государства-участника в отношении заявителя и его семьи. Это очевидно из способа отзыва жалобы. Этот отзыв не отменяет фактов дела и не освобождает от ответственности лиц, применявших к заявителю пытки. Он сожалеет об отзыве жалобы и просит Комитет продолжить рассмотрение указанного дела в рамках процедуры последующих действий. |
| Консультации с государством-участником | 25 ноября 2005 года Специальный докладчик по последующим действиям встретился с послом Туниса в связи с делами № 187/2001, 188/2001 и 189/2001. Специальный докладчик разъяснил процедуру последующих действий. Посол сослался на письмо от 31 мая 2005 года, которое было направлено в УВКПЧ одним из заявителей, г‑ном Лтайефом Буабдаллой (дело № 189/2001). В этом письме заявитель сообщил, что он хочет "отозвать" свою жалобу, и приложил письмо, в котором он отказывается от статуса беженца в Швейцарии. Посол заявил, что заявитель обратился в посольство с просьбой выдать ему паспорт и в настоящее время находится в процессе исчерпания внутренних средств правовой защиты в Тунисе. Он по‑прежнему проживает в Швейцарии, которая разрешила ему остаться, несмотря на отказ от статуса беженца. Что касается двух других дел, то Специальный докладчик разъяснил, что каждое из них должно рассматриваться отдельно и что Комитет просил провести расследования. Посол поинтересовался, почему Комитет считает необходимым рассматривать эти дела по существу, когда, по мнению государства-участника, еще не исчерпаны внутренние средства правовой защиты. Специальный докладчик пояснил, что, по мнению Комитета, меры, на которые сослалось государство-участник, являются неэффективными, о чем, в частности, свидетельствует тот факт, что ни по одному из этих дел не проводилось никаких расследований в течение 10 лет, прошедших с момента, когда были сделаны эти утверждения. |
|  | Посол подтвердил, что он препроводит озабоченности Комитета и его просьбу о проведении расследований по делам № 187/2001 и 188/2001 государству- участнику и представит Комитету обновленную информацию о принятых последующих действиях. |
| **Государство-участник** | **БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЕНЕСУЭЛА** |
| Дело | Чипана, 110/1998 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Перуанка - в Перу |
| Дата принятия мнений | 10 ноября 1998 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Экстрадиция заявителя в Перу представляет собой нарушение статьи 3 |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы, но не приняты государством-участником[[14]](#footnote-14). |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Отсутствует |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | 7 марта 1999 года |
| Дата ответа | Последний ответ получен 9 ноября 2005 года |
| Ответ государства-участника | 13 июня 2001 года (как это отражено в докладе о ходе работы, представленном на тридцать четвертой сессии) государство-участник сообщило об условиях содержания заявителя в тюрьме Чорильос, Лима. 23 ноября 2000 года посол Боливарианской Республики Венесуэла в Перу вместе с представителями администрации Перу посетил заявителя в тюрьме. Они беседовали с заявителем в течение 50 минут, и она проинформировала их о том, что не подвергается какому-либо жестокому физическому или психологическому обращению. По словам посетивших заявителя лиц, она находится в добром здравии. В сентябре 2000 года она была переведена из блока строгого режима в блок "смягченного специального режима", где ей были предоставлены дополнительные привилегии, такие, как одночасовое посещение в неделю, двухчасовая прогулка в день и возможность работать и получать образование.  Вербальной нотой от 18 октября 2001 года государство-участник препроводило второй доклад "Народного защитника" (омбудсмена), датированный 27 августа 2001 года и содержащий информацию об условиях содержания заявителя под стражей. В нем сообщалось о посещении заявителя в тюрьме 14 июня 2001 года сотрудником посольства Венесуэлы в Перу и руководителем Управления по вопросам уголовного расследования и по делам пенитенциарных учреждений в Перу. Заключенная заявила, что условия содержания под стражей улучшились и что она чаще может видеться с семьей. Вместе с тем она проинформировала их о своем намерении обжаловать вынесенный приговор.  По словам омбудсмена, заявитель была переведена из блока смягченного специального режима в блок "смягченного режима", где она имеет больше привилегий. Кроме того, начиная с 4 декабря 2000 года заключенные во всех тюрьмах строгого режима страны переведены на новые условия содержания, предусматривающие: а)  Посещения: ликвидация специальных боксов для свиданий с посетителями; в настоящее время заключенных может посещать любой член семьи или знакомый без каких-либо ограничений. b)  Средства массовой информации: заключенные имеют доступ к любым средствам массовой информации без ограничений. с)  Адвокаты: адвокаты имеют возможность посещать заключенных без каких-либо ограничений четыре раза в неделю. d)  Прогулки: заключенные имеют право на прогулки до 22 час. 00 мин. Омбудсмен пришел к выводу о том, что заявитель имеет более гибкие условия содержания под стражей благодаря ее особому положению и изменениям, внесенным 4 декабря 2000 года. Кроме того, состояние ее здоровья является хорошим, за исключением того, что она страдает от депрессии. Она не подвергается какому-либо жестокому физическому или психологическому обращению, еженедельно ее посещают члены семьи и она занимается профессиональной и образовательной деятельностью в тюрьме.  9 декабря 2005 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что 23 ноября 2005 года посол Венесуэлы в Перу встретился с г‑жой Нуньес Чипана в тюрьме строгого режима для женщин в городе Чорильос, Лима. Согласно информации, сообщенной в записке, власти Венесуэлы предпринимают усилия, с тем чтобы не допустить вынесения заявителю смертного приговора, приговора о пожизненном заключении или приговора о заключении на срок более 30 лет, а также предотвратить применение пыток или жестокого обращения по отношению к ней. В ходе беседы заявитель выразила сожаление, что власти тюрьмы Чорильос не разрешили ей встретиться с братом, который специально приехал для этого из Венесуэлы. Она сообщила, что проходит курс медицинского лечения, что ее может посещать сын и что режим ее содержания под стражей предполагает минимум ограничений. Она добавила, что один раз в шесть месяцев ее посещают сотрудники посольства Венесуэлы в Перу. Государство-участник отмечает, что после принятия Комитетом его решения ситуация в Перу изменилась. В стране более не существует широкой практики применения пыток, и правительство принимает меры с целью возмещения ущерба жертвам нарушений прав человека, совершенных при бывшем режиме. Заявителя посещают на регулярной основе, и она не подвергается пыткам или каким-либо другим видам жестокого обращения. |
|  | Государство-участник считает, что его обязательство обеспечивать на основе мониторинга, чтобы заявитель не подвергалась какому-либо обращению или наказанию, противоречащему Конвенции, выполнено.  Правительство также считает, что оно выполнило рекомендацию относительно недопущения аналогичных нарушений в будущем. Оно проинформировало Комитет о том, что после принятия в 2001 году закона о беженцах была создана Национальная комиссия по делам беженцев, которая надлежащим образом обрабатывает все ходатайства просителей убежища, а также изучает дела о депортации. |
|  |
|  | Правительство просит Комитет объявить, что оно выполнило рекомендации Комитета и освободить правительство от обязанности наблюдать за положением депортированной в Перу. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| **Полученные до тридцать восьмой сессии жалобы, в связи с которыми Комитет не обнаружил нарушений Конвенции, но просил представить информацию о последующих действиях** | |
| **Государство-участник** | **ГЕРМАНИ**Я |
| Дело | М.А.К., 214/2002 |
| Гражданство заявителя и страна высылки, если это применимо | Турок - в Турцию |
| Дата принятия мнений | 12 мая 2004 года |
| Выявленные проблемы и нарушения | Нарушений не обнаружено |
| Рекомендованные временные меры и ответ государства-участника | Рекомендованы и приняты государством-участником. Просьба государства-участника отменить рекомендованные временные меры отклонена Специальным докладчиком по новым сообщениям. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Хотя Комитет не обнаружил каких-либо нарушений Конвенции, он приветствовал готовность государства-участника наблюдать за ситуацией заявителя после его возвращения в Турцию и просил государство-участник информировать Комитет о ситуации. |
| Сроки, установленные для представления ответа государством-участником | Не устанавливались |
| Дата ответа | 20 декабря 2004 года |
| Ответ государства-участника | Государство-участник проинформировало Комитет о том, что заявитель добровольно согласился покинуть территорию Германии в июле 2004 года и что в письме от 28 июня 2004 года его адвокат сообщил, что он покинет Германию 2 июля 2004 года. В том же письме, а также в ходе телефонного разговора, состоявшегося 27 сентября 2004 года, адвокат заявителя сообщил, что заявитель не хочет, чтобы государство-участник наблюдало за его ситуацией в Турции, и что он прибегнет к его помощи только в случае ареста. По этой причине государство не считает необходимым предпринимать на данный момент какие-либо дальнейшие усилия для наблюдения за ситуацией заявителя. |
| Ответ заявителя | Отсутствует |
| Решение Комитета | Дополнительные меры не требуются |

**VII. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

88. В соответствии с правилом 2 своих правил процедуры Комитет проводит две очередные сессии в год. В консультации с Генеральным секретарем Комитет принял решение о сроках проведения своих очередных сессий на двухгодичный период 2008‑2009 годов. Эти сроки являются следующими:

Сороковая сессия 26 апреля - 16 мая 2008 года

Сорок первая сессия 3-21 ноября 2008 года

Сорок вторая сессия 4-22 мая 2009 года

Сорок третья сессия 9-27 ноября 2009 года

89. Начиная с 1995 года Комитет получил 203 доклада, что в среднем составляет 16 докладов в год. За тот же период Комитет рассматривал в среднем по 13 докладов в год, и в общей сложности им было рассмотрено 163 доклада. Это означает, что по состоянию на 18 мая 2007 года, последний день тридцать шестой сессии, своего рассмотрения ожидали 26 докладов. В 1995 году участниками Конвенции против пыток являлись 88 стран. В 2007 году число участников возросло до 144 государств, т.е. на 64%. За тот же период время, выделяемое Комитету для проведения пленарных заседаний, увеличено не было.

90. Существуют два взаимосвязанных вопроса, которые следует учитывать. Одним из них является важность выделения Комитету достаточного времени для проведения заседаний, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою работу, а второй вопрос заключается в обеспечении возможности рассмотрения накопившихся докладов, которых насчитывается более 25 и которые ожидают рассмотрения.

91. Что касается первого вопроса, то проблема обработки поступающего объема документации может быть разрешена путем предоставления Комитету возможности проводить заседания в течение двух ежегодных сессий продолжительностью в три недели, что позволит Комитету рассматривать по 16 докладов в год, примерно то количество, которое ежегодно поступает.

92. Второй вопрос касается важного момента, а именно рассмотрения остающихся 30 докладов, находящихся в Комитете. Эта работа может быть выполнена за два года, а это означает, что доклад, представленный Комитету в июне 2007 года, будет рассмотрен не ранее ноября 2009 года. Комитет считает, что он смог бы выполнить этот объем работы в том случае, если ему будет разрешено на исключительной основе проводить по три сессии в год в течение двухгодичного периода 2008-2009 годов. Третья (специальная) сессия в каждом из 2008 и 2009 годов будет посвящена исключительно рассмотрению докладов государств-участников. Комитет смог бы рассматривать по 10 докладов в течение каждой специальной сессии.

**VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ГОДОВОГО ДОКЛАДА КОМИТЕТА  
О СВОЕЙ РАБОТЕ**

93. В соответствии со статьей 24 Конвенции Комитет представляет государствам-участникам и Генеральной Ассамблее годовой доклад о своей работе. Поскольку каждый календарный год Комитет проводит свою вторую очередную сессию в конце ноября, что совпадает с очередными сессиями Генеральной Ассамблеи, он утверждает свой годовой доклад в конце своей весенней сессии для его препровождения Генеральной Ассамблее в течение того же календарного года. В этой связи на своем 780-м заседании, состоявшемся 18 мая 2007 года, Комитет рассмотрел и единогласно утвердил доклад о своей работе на тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях.

**Приложение I**

**ГОСУДАРСТВА, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ, РАТИФИЦИРОВАЛИ КОНВЕНЦИЮ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ, ПО СОСТОЯНИЮ НА 18 МАЯ 2007 ГОДА**

| Государство-участник | Дата подписания | Ратификация, присоединение (а), правопреемство (b) |
| --- | --- | --- |

Афганистан 4 февраля 1985 года 1 апреля 1987 года

Албания 11 мая 1994 года**a**

Алжир 26 ноября 1985 года 12 сентября 1989 года

Андорра 5 августа 2002 года 22 сентября 2006**а**

Антигуа и Барбуда 19 июля 1993 года**a**

Аргентина 4 февраля 1985 года 24 сентября 1986 года

Армения 13 сентября 1993 года**a**

Австралия 10 декабря 1985 года 8 августа 1989 года

Австрия 14 марта 1985 года 29 июля 1987 года

Азербайджан 16 августа 1996 года**a**

Бахрейн 6 марта 1998 года**a**

Бангладеш 5 октября 1998 года**a**

Беларусь 19 декабря 1985 года 13 марта 1987 года

Бельгия 4 февраля 1985 года 25 июня 1999 года

Белиз 17 марта 1986 года**a**

Бенин 12 марта 1992 года**a**

Боливия 4 февраля 1985 года 12 апреля 1999 года

Босния и Герцеговина 1 сентября 1993 года**b**

Ботсвана 8 сентября 2000 года 8 сентября 2000 года

Бразилия 23 сентября 1985 года 28 сентября 1989 года

Болгария 10 июня 1986 года 16 декабря 1986 года

Буркина-Фасо 4 января 1999 года**a**

Бурунди 18 февраля 1993 года**a**

Камбоджа 15 октября 1992 года**a**

Камерун 19 декабря 1986 года**a**

Канада 23 августа 1985 года 24 июня 1987 года

Кабо-Верде 4 июня 1992 года**a**

Чад 9 июня 1995 года**a**

Чили 23 сентября 1987 года 30 сентября 1988 года

Китай 12 декабря 1986 года 4 октября 1988 года

| Государство-участник | Дата подписания | Ратификация, присоединение (а), правопреемство (b) |
| --- | --- | --- |

Колумбия 10 апреля 1985 года 8 декабря 1987 года

Коморские Острова 22 сентября 2000 года

Конго 30 июля 2003 года**a**

Коста-Рика 4 февраля 1985 года 11 ноября 1993 года

Кот-д'Ивуар 18 декабря 1995 года**a**

Хорватия 12 октября 1992 года**b**

Куба 27 января 1986 года 17 мая 1995 года

Кипр 9 октября 1985 года 18 июля 1991 года

Чешская Республика 22 февраля 1993 года**b**

Демократическая

Республика Конго 18 марта 1996 года**a**

Дания 4 февраля 1985 года 27 мая 1987 года

Джибути 5 ноября 2002 года**a**

Доминиканская Республика 4 февраля 1985 года

Эквадор 4 февраля 1985 года 30 марта 1988 года

Египет 25 июня 1986 года**a**

Сальвадор 17 июня 1996 года**a**

Экваториальная Гвинея 8 октября 2002 года**a**

Эстония 21 октября 1991 года**a**

Эфиопия 14 марта 1994 года**a**

Финляндия 4 февраля 1985 года 30 августа 1989 года

Франция 4 февраля 1985 года 18 февраля 1986 года

Габон 21 января 1986 года 8 сентября 2000 года

Гамбия 23 октября 1985 года

Грузия 26 октября 1994 года**a**

Германия 13 октября 1986 года 1 октября 1990 года

Гана 7 сентября 2000 года 7 сентября 2000 года

Греция 4 февраля 1985 года 6 октября 1988 года

Гватемала 5 января 1990 года**a**

Гвинея 30 мая 1986 года 10 октября 1989 года

Гвинея-Бисау 12 сентября 2000 года

Гайана 25 января 1988 года 19 мая 1988 года

Святой Престол 26 июня 2002 года**a**

Гондурас 5 декабря 1996 года**a**

Венгрия 28 ноября 1986 года 15 апреля 1987 года

Исландия 4 февраля 1985 года 23 октября 1996 года

| Государство-участник | Дата подписания | Ратификация, присоединение (а), правопреемство (b) |
| --- | --- | --- |

Индия 14 октября 1997 года

Индонезия 23 октября 1985 года 28 октября 1998 года

Ирландия 28 сентября 1992 года 11 апреля 2002 года

Израиль 22 октября 1986 года 3 октября 1991 года

Италия 4 февраля 1985 года 12 января 1989 года

Япония 29 июня 1999 года**a**

Иордания 13 ноября 1991 года**a**

Казахстан 26 августа 1998 года

Кения 21 февраля 1997 года**a**

Кувейт 8 марта 1996 года**a**

Кыргызстан 5 сентября 1997 года**a**

Латвия 14 апреля 1992 года**a**

Ливан 5 октября 2000 года**a**

Лесото 12 ноября 2001 года**a**

Либерия 22 сентября 2004 года**a**

Ливийская Арабская Джамахирия 16 мая 1989 года**a**

Лихтенштейн 27 июня 1985 года 2 ноября 1990 года

Литва 1 февраля 1996 года**a**

Люксембург 22 февраля 1985 года 29 сентября 1987 года

Мадагаскар 1 октября 2001 года 13 декабря 2005 года**а**

Малави 11 июня 1996 года**a**

Мальдивские Острова 20 апреля 2004 года**a**

Мали 26 февраля 1999 года**a**

Мальта 13 сентября 1990 года**a**

Мавритания 17 ноября 2004 года**a**

Маврикий 18 марта 1985 года 9 декабря 1992 года**a**

Мексика 23 января 1986 года

Монако 6 декабря 1991 года**a**

Монголия 24 января 2002 года**a**

Черногория 23 октября 2006 года**b**

Марокко 8 января 1986 года 21 июня 1993 года

Мозамбик 14 сентября 1999 года**a**

Намибия 28 ноября 1994 года**a**

Науру 12 ноября 2001 года

Непал 14 мая 1991 года**a**

| Государство-участник | Дата подписания | Ратификация, присоединение (а), правопреемство (b) |
| --- | --- | --- |

Нидерланды 4 февраля 1985 года 21 декабря 1988 года

Новая Зеландия 14 января 1986 года 10 декабря 1989 года

Никарагуа 15 апреля 1985 года 5 июля 2005 года**a**

Нигер 5 октября 1998 года**a**

Нигерия 28 июля 1988 года 28 июня 2001 года

Норвегия 4 февраля 1985 года 9 июля 1986 года

Панама 22 февраля 1985 года 24 августа 1987 года

Парагвай 23 октября 1989 года 12 марта 1990 года

Перу 29 мая 1985 года 7 июля 1988 года

Филиппины 18 июня 1986 года**a**

Польша 13 января 1986 года 26 июля 1989 года

Португалия 4 февраля 1985 года 9 февраля 1989 года

Катар 11 января 2000 года**a**

Республика Корея 9 января 1995 года**a**

Молдова 28 ноября 1995 года**a**

Румыния 18 декабря 1990 года**a**

Российская Федерация 10 декабря 1985 года 3 марта 1987 года

Сент-Винсент и Гренадины 1 августа 2001 года**a**

Сан-Марино 18 сентября 2002 года 27 ноября 2006 года**а**

Сан-Томе и Принсипи 6 сентября 2000 года

Саудовская Аравия 23 сентября 1997 года**a**

Сенегал 4 февраля 1985 года 21 августа 1986 года

Сербия 12 марта 2001 года**b**

Сейшельские Острова 5 мая 1992 года**a**

Сьерра-Леоне 18 марта 1985 года 25 апреля 2001 года

Словакия 28 мая 1993 года**b**

Словения 16 июля 1993 года**a**

Сомали 24 января 1990 года**a**

Южная Африка 29 января 1993 года 10 декабря 1998 года

Испания 4 февраля 1985 года 21 октября 1987 года

Шри-Ланка 3 января 1994 года**a**

Судан 4 июня 1986 года

Свазиленд 26 марта 2004 года**a**

Швеция 4 февраля 1985 года 8 января 1986 года

Швейцария 4 февраля 1985 года 2 декабря 1986 года

| Государство-участник | Дата подписания | Ратификация, присоединение (а), правопреемство (b) |
| --- | --- | --- |

Сирийская Арабская Республика 19 августа 2004 года**a**

Таджикистан 11 января 1995 года**a**

Бывшая югославская Республика  
 Македония 12 декабря 1994 года**b**

Тимор-Лешти 16 апреля 2003 года**a**

Того 25 марта 1987 года 18 ноября 1987 года

Тунис 26 августа 1987 года 23 сентября 1988 года

Турция 25 января 1988 года 2 августа 1988 года

Туркменистан 25 июня 1999 года**a**

Уганда 3 ноября 1986 года**a**

Украина 27 февраля 1986 года 24 февраля 1987 года

Соединенное Королевство  
 Великобритании и Северной  
 Ирландии 15 марта 1985 года 8 декабря 1988 года

Соединенные Штаты Америки 18 апреля 1988 года 21 октября 1994 года

Уругвай 4 февраля 1985 года 24 октября 1986 года

Узбекистан 28 сентября 1995 года**a**

Венесуэла (Боливарианская

Республика) 15 февраля 1985 года 29 июля 1991 года

Йемен 5 ноября 1991 года**a**

Замбия 7 октября 1998 года**a**

**Примечания**

**а** Присоединение (75 стран).

**b** Правопреемство (7 стран).

**Приложение II**

**ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ, КОТОРЫЕ ПРИ РАТИФИКАЦИИ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИИ ЗАЯВИЛИ, ЧТО ОНИ НЕ ПРИЗНАЮТ КОМПЕТЕНЦИЮ КОМИТЕТА, ПРЕДУСМОТРЕННУЮ СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ, ПО СОСТОЯНИЮ НА 18 МАЯ 2007 ГОДА**

Афганистан

Израиль

Китай

Куба

Кувейт

Мавритания

Марокко

Саудовская Аравия

Сирийская Арабская Республика

Экваториальная Гвинея

**Приложение III**

**ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ, КОТОРЫЕ СДЕЛАЛИ ЗАЯВЛЕНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СТАТЬЯМИ 21 И 22 КОНВЕНЦИИ,**

**ПО СОСТОЯНИЮ НА 18 МАЯ 2007 ГОДАa**

| Государство-участник | Дата вступления в силу |
| --- | --- |
| Алжир  Аргентина  Австралия  Австрия  Бельгия | 12 апреля 1989 года  26 июня 1987 года  29 января 1993 года  28 августа 1987 года  25 июля 1999 года |
| Босния и Герцеговина  Болгария  Камерун  Канада  Чили | 4 июня 2003 года  12 июня 1993 года  11 ноября 2000 года  24 июля 1987 года  15 марта 2004 года |
| Коста-Рика  Хорватия  Кипр  Чешская Республика  Дания | 27 февраля 2002 года  8 октября 1991 года  8 апреля 1993 года  3 сентября 1996 года  26 июня 1987 года |
| Эквадор  Финляндия  Франция  Германия  Гана | 29 апреля 1988 года  29 сентября 1989 года  26 июня 1987 года  19 октября 2001 года  7 октября 2000 года |
| Греция  Венгрия  Исландия  Ирландия  Италия | 5 ноября 1988 года  26 июня 1987 года  22 ноября 1996 года  11 апреля 2002 года  11 февраля 1989 года |
| Лихтенштейн  Люксембург  Мальта  Монако  Нидерланды | 2 декабря 1990 года  29 октября 1987 года  13 октября 1990 года  6 января 1992 года  20 января 1989 года |
| Новая Зеландия  Норвегия  Парагвай  Перу  Польша | 9 января 1990 года  26 июня 1987 года  29 мая 2002 года  7 июля 1988 года  12 июня 1993 года |
| Португалия  Российская Федерация  Сенегал  Сербия и Черногория  Словакия | 11 марта 1989 года  1 октября 1991 года  16 октября 1996 года  12 марта 2001 года  17 апреля 1995 года |
| Словения  Южная Африка  Испания  Швеция  Швейцария | 16 июля 1993 года  10 декабря 1998 года  20 ноября 1987 года  26 июня 1987 года  26 июня 1987 года |
| Того  Тунис  Турция  Уругвай  Украина | 18 декабря 1987 года  23 октября 1988 года  1 сентября 1988 года  26 июня 1987 года  12 сентября 2003 года |
| Венесуэла | 26 апреля 1994 года |

**Государства-участники, которые сделали только заявление, предусмотренное**

**статьей 21 Конвенции, по состоянию на 18 мая 2007 года**

|  |  |
| --- | --- |
| Япония  Уганда  Соединенное Королевство Великобритании и  Северной Ирландии  Соединенные Штаты Америки | 29 июня 1999 года  19 декабря 2001 года  8 декабря 1988 года  21 декабря 1994 года |

**Государства-участники, которые сделали только заявление, предусмотренное**

**статьей 22 Конвенции, по состоянию на 18 мая 2007 годаb**

|  |  |
| --- | --- |
| Азербайджан  Бурунди  Гватемала | 4 февраля 2002 года  10 июня 2003 года  25 сентября 2003 года |
| Мексика | 15 марта 2002 года |
| Сейшельские Острова | 6 августа 2001 года |

**Примечания**

**a** Заявление, предусмотренное статьей 21, сделало в общей сложности 55 государств-участников.

**b** Заявление, предусмотренное статьей 22, сделали в общей сложности 56 государств-участников.

**Приложение IV**

**ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В 2007 ГОДУ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Имя и фамилия члена Комитета | Страна гражданства | Срок полномочий истекает 31 декабря |
|  |  |  |
| Г-жа Саадия БЕЛЬМИР | Марокко | 2009 года |
|  |  |  |
| Г-н Гибрил КАМАРА | Сенегал | 2007 года |
|  |  |  |
| Г-жа Фелис ГАЕР | Соединенные Штаты Америки | 2007 года |
|  |  |  |
| Г-н Луис ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА | Эквадор | 2007 года |
|  |  |  |
| Г-н Клаудио ГРОССМАН | Чили | 2007 года |
|  |  |  |
| Г-н Александр КОВАЛЕВ | Российская Федерация | 2009 года |
|  |  |  |
| Г-н Фернандо МАРИНЬО | Испания | 2009 года |
|  |  |  |
| Г-н Андреас МАВРОММАТИС | Кипр | 2007 года |
|  |  |  |
| Г-жа Нора СВЕОСС | Норвегия | 2009 года |
|  |  |  |
| Г-н Сюэсянь ВАН | Китай | 2009 года |
|  |  |  |

**Приложение V**

**ПРОСРОЧЕННЫЕ ДОКЛАДЫ**

Государство-участник Дата, к которой должен Пересмотренная дата[[15]](#footnote-15)\*

был быть представлен

доклад

**Первоначальные доклады**

Гвинея 8 ноября 1990 года

Сомали 22 февраля 1991 года

Сейшельские Острова 3 июня 1993 года

Кабо-Верде 3 июля 1993 года

Антигуа и Барбуда 17 августа 1994 года

Эфиопия 12 апреля 1995 года

Чад 9 июля 1996 года

Кот-д'Ивуар 16 января 1997 года

Малави 10 июля 1997 года

Гондурас 3 января 1998 года

Кения 22 марта 1998 года

Бангладеш 4 ноября 1999 года

Нигер 3 ноября 1999 года

Буркина-Фасо 2 февраля 2000 года

Мали 27 марта 2000 года

Туркменистан 25 июля 2000 года

Мозамбик 14 октября 2000 года

Гана 6 октября 2001 года

Ботсвана 7 октября 2001 года

Габон 7 октября 2001 года

Государство-участник Дата, к которой должен Пересмотренная дата**\***

был быть представлен

доклад

Ливан 3 ноября 2001 года

Сьерра-Леоне 25 мая 2002 года

Нигерия 27 июля 2002 года

Сент-Винсент и Гренадины 30 августа 2002 года

Лесото 11 декабря 2002 года

Монголия 23 февраля 2003 года

Ирландия 11 мая 2003 года

Святой Престол 25 июля 2003 года

Экваториальная Гвинея 6 ноября 2003 года

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Джибути | 5 декабря 2003 года | |  |
| Тимор-Лешти | 16 мая 2004 года | |  |
| Конго | 30 августа 2004 года | |  |
| Свазиленд | 25 апреля 2005 года | |  |
| Мальдивские Острова | 20 мая 2005 года | |  |
|  |  | |  |
| Либерия | 22 октября 2005 года | |  |
| Сирийская Арабская Республика | 19 сентября 2005 года | |  |
| Мавритания | 17 декабря 2005 года | |  |
| Никарагуа | 4 августа 2006 года | |  |
| Мадагаскар | 13 января 2007 года | |  |
| **Вторые периодические доклады** | | | |
| Афганистан | 25 июня 1992 года |  | |
| Белиз | 25 июня 1992 года |  | |
| Филиппины | 25 июня 1992 года |  | |
| Уганда | 25 июня 1992 года | [25 июня 2008 года] | |
| Того | 17 декабря 1992 года | [17 декабря 2008 года] | |
|  |  |  | |
| Гайана | 17 июня 1993 года | [31 декабря 2008 года] | |
| Бразилия | 27 октября 1994 года |  | |
| Гвинея | 8 ноября 1994 года |  | |
| Сомали | 22 февраля 1995 года |  | |
| Румыния | 16 января 1996 года |  | |
|  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | | | Пересмотренная дата**\*** | |
| Йемен | 4 декабря 1996 года | | |  | |
| Иордания | 12 декабря 1996 года | | |  | |
| Босния и Герцеговина | 5 марта 1997 года | | | [5 марта 2009 года] | |
| Сейшельские Острова | 3 июня 1997 года | | |  | |
| Кабо-Верде | 3 июля 1997 года | | |  | |
|  |  | | |  | |
| Камбоджа | 13 ноября 1997 года | | |  | |
| Бурунди | 19 марта 1998 года | | | [31 декабря 2008 года] | |
| Словакия | 27 мая 1998 года | | |  | |
| Антигуа и Барбуда | 17 августа 1998 года | | |  | |
| Эфиопия | 12 апреля 1999 года | | |  | |
|  |  | | |  | |
| Албания | 9 июня 1999 года | | | [9 июня 2007 года] | |
| Намибия | 27 декабря 1999 года | | |  | |
| Таджикистан | 9 февраля 2000 года | | | [31 декабря 2008 года] | |
| Куба | 15 июня 2000 года | | |  | |
| Чад | 9 июля 2000 года | | |  | |
|  |  | | |  | |
| Молдова | 27 декабря 2000 года | | | [27 декабря 2004 года] | |
| Кот-д'Ивуар | 16 января 2001 года | | |  | |
| Демократическая Республика Конго | 16 апреля 2001 года | | | [16 апреля 2009 года] | |
| Сальвадор | 16 июля 2001 года | | |  | |
|  |  | | |  | |
| Кувейт | 6 апреля 2001 года | | |  | |
| Малави | 10 июля 2001 года | | |  | |
| Гондурас | 3 января 2002 года | | |  | |
| Кения | 22 марта 2002 года | | |  | |
| Кыргызстан | 4 октября 2002 года | | |  | |
|  |  | | |  | |
| Саудовская Аравия | | 21 октября 2002 года | |  | |
| Бахрейн | | 4 апреля 2003 года | | [4 апреля 2007 года] | |
| Бангладеш | | 3 ноября 2003 года | |  | |
| Нигер | | 3 ноября 2003 года | |  | |
| Южная Африка | | 8 января 2003 года | | [31 декабря 2009 года] | |
|  | |  | |  | |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | | | Пересмотренная дата**\*** | |
| Буркина-Фасо | | 2 февраля 2004 года | |  | |
| Мали | | 27 марта 2004 года | |  | |
| Боливия | | 11 мая 2004 года | |  | |
| Туркменистан | | 24 июля 2004 года | |  | |
| Япония | | 29 июля 2004 года | | [30 июня 2011 года] | |
|  | |  | |  | |
| Мозамбик | | 13 октября 2004 года | |  | |
| Катар | | 10 февраля 2005 года | | [10 февраля 2005 года] | |
| Ботсвана | | 7 октября 2005 года | |  | |
| Габон | | 8 октября 2005 года | |  | |
| Ливан | | 5 октября 2005 года | |  | |
|  | |  | |  | |
| Гана | | 18 декабря 2005 года | |  | |
| Сьерра-Леоне | | 25 мая 2006 года | |  | |
| Нигерия | | 28 июля 2006 года | |  | |
| Сант-Винсент и Гренадины | | 31 августа 2006 года | |  | |
|  | |  | |  | |
| Лесото | | 12 декабря 2006 года | |  | |
| Монголия | | 23 февраля 2007 года | |  | |
| Ирландия | | 11 мая 2007 года | |  | |
| **Третьи периодические доклады** | | | | | |
| Афганистан | | 25 июня 1996 года | | |  |
| Белиз | | 25 июня 1996 года | | |  |
| Филиппины | | 25 июня 1996 года | | |  |
| Сенегал | | 25 июня 1996 года | | |  |
| Уругвай | | 25 июня 1996 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Турция | | 31 августа 1997 года | | | [31 августа 2005 года] |
| Тунис | | 22 октября 1997 года | | | [30 ноября 1999 года] |
| Бразилия | | 27 октября 1998 года | | |  |
| Гвинея | | 8 ноября 1998 года | | |  |
| Сомали | | 22 февраля 1999 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | | | Пересмотренная дата**\*** | |
| Мальта | | 12 октября 1999 года | | | [1 декабря 2000 года] |
| Лихтенштейн | | 1 декабря 1999 года | | |  |
| Румыния | | 16 января 2000 года | | |  |
| Непал | | 12 июня 2000 года | | | [12 июня 2008 года] |
| Сербия | | 3 октября 2000 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Йемен | | 4 декабря 2000 года | | |  |
| Иордания | | 12 декабря 2000 года | | |  |
| Босния и Герцеговина | | 5 марта 2001 года | | | [5 марта 2009 года] |
| Бенин | | 10 апреля 2001 года | | |  |
| Сейшельские Острова | | 3 июня 2001 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Кабо-Верде | | 3 июля 2001 года | | |  |
| Камбоджа | | 13 ноября 2001 года | | |  |
| Маврикий | | 7 января 2002 года | | |  |
| Словакия | | 27 мая 2002 года | | |  |
| Антигуа и Барбуда | | 17 августа 2002 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Армения | | 12 октября 2002 года | | |  |
| Коста-Рика | | 10 декабря 2002 года | | |  |
| Шри-Ланка | | 1 февраля 2003 года | | | [1 февраля 2007 года] |
| Эфиопия | | 12 апреля 2003 года | | |  |
| Бывшая югославская Республика    Македония | | 11 декабря 2003 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Намибия | | 27 декабря 2003 года | | |  |
| Республика Корея | | 7 февраля 2004 года | | | [7 февраля 2012 июня] |
| Куба | | 15 июня 2004 года | | |  |
| Чад | | 9 июля 2004 года | | |  |
| Кот-д'Ивуар | | 16 января 2005 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Литва | | 1 марта 2005 года | | |  |
| Кувейт | | 5 апреля 2005 года | | |  |
| Демократическая Республика Конго | | 16 апреля 2005 года | | | [16 апреля 2009 года] |
| Сальвадор | | 16 июля 2005 года | | |  |
| Азербайджан | | 14 сентября 2005 года | | |  |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | | | Пересмотренная дата**\*** | |
| Гондурас | | 3 января 2006 года | | |  |
| Кения | | 22 марта 2006 года | | |  |
| Малави | | 10 июля 2005 года | | |  |
| Словения | | 14 августа 2006 года | | |  |
| Кыргызстан | | 4 октября 2006 года | | |  |
|  | |  | | |  |
| Саудовская Аравия | | 20 октября 2006 года | | |  |
| **Четвертые периодические доклады** | | | | | |
| Афганистан | | | 25 июня 2000 года | |  |
| Беларусь | | | 25 июня 2000 года | |  |
| Белиз | | | 25 июня 2000 года | |  |
| Франция | | | 25 июня 2000 года | | [25 июня 2008 года] |
| Филиппины | | | 25 июня 2000 года | |  |
|  | | |  | |  |
| Сенегал | | | 25 июня 2000 года | |  |
| Уругвай | | | 25 июня 2000 года | |  |
| Австрия | | | 27 августа 2000 года | | [27 августа 2008 года] |
| Панама | | | 22 сентября 2000 года | |  |
| Колумбия | | | 6 января 2001 года | |  |
|  | | |  | |  |
| Эквадор | | | 28 апреля 2001 года | | [28 апреля 2009 года] |
| Ливийская Арабская Джамахирия | | | 14 июня 2002 года | |  |
| Алжир | | | 11 октября 2002 года | |  |
| Бразилия | | | 27 октября 2002 года | |  |
| Гвинея | | | 8 ноября 2002 года | |  |
|  | | |  | |  |
| Сомали | | | 22 февраля 2003 года | |  |
| Парагвай | | | 10 апреля 2003 года | |  |
| Тунис | | | 30 ноября 2003 года | |  |
| Лихтенштейн | | | 1 декабря 2003 года | |  |
| Румыния | | | 16 января 2004 года | |  |
|  | | |  | |  |
| Непал | | | 12 июня 2004 года | | [12 июня 2008 года] |
| Болгария | | | 25 июня 2004 года | | [25 июня 2008 года] |
| Камерун | | | 25 июня 2004 года | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | Пересмотренная дата\* |
| Кипр | 16 августа 2004 года |  |
| Боливарианская Республика Венесуэла | 20 августа 2004 года |  |
|  |  |  |
| Хорватия | 7 октября 2004 года | [7 октября 2008 года] |
| Сербия | 3 сентября 2004 года |  |
| Йемен | 4 декабря 2004 года |  |
| Иордания | 12 декабря 2004 года |  |
| Монако | 4 января 2005 года | [4 января 2009 года] |
|  |  |  |
| Колумбия | 6 января 2005 года |  |
| Босния и Герцеговина | 5 марта 2005 года | [5 марта 2009 года] |
| Бенин | 10 апреля 2005 года |  |
| Кабо-Верде | 3 июля 2005 года |  |
| Камбоджа | 13 ноября 2005 года |  |
|  |  |  |
| Чешская Республика | 31 декабря 2005 года | [31 декабря 2009 года] |
| Маврикий | 7 января 2006 года |  |
| Словакия | 27 мая 2006 года |  |
| Марокко | 20 июля 2006 года |  |
| Антигуа и Барбуда | 17 августа 2006 года |  |
|  |  |  |
| Коста-Рика | 10 декабря 2006 года |  |
| Шри-Ланка | 1 февраля 2007 года | [1 февраля 2007 года] |
| Эфиопия | 12 апреля 2007 года |  |
| **Пятые периодические доклады** | | |
| Афганистан | 25 июня 2004 года |  |
| Аргентина | 25 июня 2004 года | [25 июня 2008 года] |
| Беларусь | 25 июня 2004 года |  |
| Белиз | 25 июня 2004 года |  |
| Египет | 25 июня 2004 года |  |
|  |  |  |
| Франция | 25 июня 2004 года | [25 июня 2008 года] |
| Венгрия | 25 июня 2004 года | [31 декабря 2010 года] |
| Мексика | 25 июня 2004 года | [31 декабря 2010 года] |
| Государство-участник | Дата, к которой должен был быть представлен доклад | Пересмотренная дата\* |
| Филиппины | 25 июня 2004 года |  |
| Российская Федерация | 25 июня 2004 года | [31 декабря 2010 года] |
|  |  |  |
| Сенегал | 25 июня 2004 года |  |
| Швейцария | 25 июня 2004 года | [25 июня 2008 года] |
| Уругвай | 25 июня 2004 года |  |
| Австрия | 27 августа 2004 года | [31 декабря 2008 года] |
| Панама | 27 сентября 2004 года |  |
|  |  |  |
| Испания | 19 ноября 2004 года |  |
| Колумбия | 6 января 2005 года |  |
| Эквадор | 25 апреля 2005 года | [28 апреля 2009 года] |
| Греция | 4 ноября 2005 года | [4 ноября 2009 года] |
| Китай | 2 ноября 2005 года |  |
|  |  |  |
| Ливийская Арабская Джамахирия | 14 июня 2006 года |  |
| Соединенные Штаты Америки | 19 ноября 2005 года | [19 ноября 2011 года] |
| Соединенное Королевство    Великобритании и Северной Ирландии | 6 января 2006 года | [6 января 2008 года] |
| Финляндия | 28 сентября 2006 года |  |
| Алжир | 11 октября 2006 года |  |
|  |  |  |
| Бразилия | 27 октября 2006 года |  |
| Гвинея | 8 ноября 2006 года |  |
| Сомали | 22 февраля 2007 года |  |
| Парагвай | 10 апреля 2007 года |  |

**Приложение VI**

**ДОКЛАДЧИКИ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ДОКЛАДЧИКОВ ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, РАССМОТРЕННЫМ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ И ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИЯХ (В ПОРЯДКЕ РАССМОТРЕНИЯ)**

## **A. Тридцать седьмая сессия**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Доклад | | Докладчик | Заместитель | |
| Таджикистан: первоначальный доклад (CAT/C/TJK/1) | | Г-жа Гаер | Г-н Ковалев | |
| Мексика: четвертый периодический доклад (CAT/C/55/Add.12) | | Г-н Гроссман | Г-н Мариньо Менендес | |
| Бурунди: первоначальный доклад (CAT/C/BDI/1) | | Г-н Мариньо Менендес | Г-н Камара | |
| Российская Федерация: четвертый периодический доклад (CAT/C/55/Add.11) | | Г-жа Гаер | Г-жа Бельмир | |
| Гайана: первоначальный доклад (CAT/C/GUY/1) | | Г-н Мавромматис | Г-н Мариньо Менендес | |
| Южная Африка: первоначальный доклад (CAT/C/52/Add.3) | | Г-н Мавромматис | Г-н Ван | |
| Венгрия: четвертый периодический доклад (CAT/C/55/Add.10) | | Г-н Гроссман | Г-жа Свеосс | |
| **B. Тридцать восьмая сессия** | | |
| Дания: пятый периодический доклад (CAT/C/81/Add.2) | Г-н Гроссман | Г-н Ван |
| Люксембург: пятый периодический доклад (CAT/C/81/Add.5) | Г-н Камара | Г-жа Бельмир |
| Италия: четвертый периодический доклад (CAT/C/67/Add.3) | Г-жа Свеосс | Г-н Мариньо Менендес |
| Нидерланды: четвертый периодический доклад (CAT/C/67/Add.4) | Г-н Мавромматис | Г-жа Свеосс |
| Украина: пятый периодический доклад (CAT/C/81/Add.1) | Г-жа Гаер | Г-н Ковалев |
| Япония: первоначальный доклад (CAT/C/JPN/1) | Г-н Мариньо Менендес | Г-н Ковалев |
| Польша: четвертый периодический доклад (CAT/C/67/Add.5) | Г-н Гроссман | Г-н Гальегос |

**Приложение VII**

**РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ   
СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ**

**А. Решения по существу**

**Сообщение № 227/2003**

*Представлено*: А.А.Ч. (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: автор сообщения

*Государство-участник:* Швеция

*Дата представления жалобы*: 6 февраля 2003 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 16 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 227/2003, представленного Комитету против пыток А.А.Ч. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток

1.1 Заявителем является А.А.Ч., гражданин Бангладеш 1970 года рождения, на время представления жалобы ожидавший депортации из Швеции в Бангладеш. Он утверждает, что его высылка в Бангладеш явилась бы нарушением Швецией статей 3 и 16 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 7 февраля 2003 года в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета государству-участнику было предложено не высылать заявителя, пока его жалоба находится на рассмотрении Комитета. 24 марта 2003 года государство-участник проинформировало Комитет о своем согласии с его просьбой не высылать заявителя.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель с 1992 года являлся сторонником Партии свободы Бангладеш (ПСБ) и в 1994 году стал ее членом. В 1995 году он был избран секретарем по вопросам информации ПСБ в полицейском округе Нария. Его обязанности включали организацию собраний, развешивание плакатов, написание лозунгов, вербовку членов, публичные выступления и действия против правящей в то время партии Народной лиги. Когда общенациональные руководители его партии были арестованы и осуждены за убийство шейха Муджибура Рахмана, являвшегося отцом тогдашнего премьер-министра и основателем Народной лиги, заявитель организовал демонстрации в поддержку требований об их освобождении. 15 августа 1997 года во время проведения демонстрации протеста против Народной лиги он был арестован. Он обвинялся в незаконном владении оружием, изготовлении бомб и распространении антигосударственной пропаганды. Он был доставлен в полицейский участок в Нарии, где он содержался в камере в течение десяти дней и подвергался жестокому обращению, последствия которого до сих пор причиняют ему страдания. Уплатив взятку, он был освобожден.

2.2 Заявитель покинул Нарию и отправился в Дакку, где он проживал со своим дядей по материнской линии. Через несколько дней он был замечен членами Народной лиги, которые проследили за ним до дядиного жилища. В тот же вечер, заметив сотрудников полиции, входящих в ворота дядиного дома, он выпрыгнул из окна и сел на поезд, следовавший в Силхет, где проживает его сестра. Через несколько дней сотрудники полиции в сопровождении одного жителя Нарии явились к его сестре. Заявителю удалось бежать и скрыться в холмах Силхета.

2.3 В первую неделю декабря 1997 года заявитель вернулся в свое жилище в Нарии и возобновил свою политическую деятельность. 9 января 1998 года он по пути домой подвергся нападению сторонников Народной лиги, которые подвергли его жестокому обращению. После этого его брат отвез его в другой жилой район, куда затем прибыла повидаться с ним его жена. Она сообщила ему, что его разыскивает полиция в связи с выдвинутыми против него обвинениями и что представители Народной лиги также приходили к нему домой требовать денег. Его жена забеременела, и за месяц до ее родов он вернулся в Нарию, где вновь тайно возобновил свою политическую деятельность.

2.4 В ночь на 29 июня 1999 года полиция арестовала его на дому и доставила в полицейский участок. Он был обвинен в незаконном владении оружием и взрывчатыми веществами, изготовлении бомб и проведении антигосударственной пропаганды. На этот раз он оставался под стражей 15 дней. В течение этого срока сотрудники полиции избивали его кулаками, ногами и металлической трубой. После уплаты взятки он был освобожден. Впоследствии, не осмеливаясь оставаться дома, он жил в трех разных местах.

2.5 В феврале 2000 года заявитель решил вернуться в Сонду водным путем, но соседка, слышавшая разговор двух сторонников Народной лиги, предупредила его об их планах напасть на него в порту с оружием в руках. Поэтому он вернулся в Дакку и, пробыв там некоторое время, переехал в Кхулну.

2.6 В августе 2000 года он отправился в Индию для лечения расстройств, возникших в связи с жестоким обращением, которому он подвергся в июне 1999 года, ‑ затрудненного дыхания и болей в спине. В октябре 2000 года, когда он вернулся в Бангладеш, члены его семьи сообщили ему о выдвинутых против него обвинениях в незаконном владении оружием и взрывчатыми веществами, изготовлении бомб и распространении антигосударственной пропаганды. Он также обвинялся в преступлениях против общественного порядка и в измене в соответствии с Законом о государственной безопасности. Во время поездки тогдашнего премьер‑министра в округ Шариатпур полиция обнаружила в округе взрывчатые вещества и сочла, что заявитель причастен к их появлению. Заявитель скрывался до своего отъезда из Бангладеш 4 декабря 2000 года.

2.7 5 декабря 2000 года заявитель въехал в Швецию и через два дня возбудил ходатайство о предоставлении убежища. Он отмечал, что если его в принудительном порядке вернут в Бангладеш, то ему угрожает там приговор к лишению свободы сроком не менее 15 лет по ложным обвинениям. Он также отмечал, что ему угрожают арест сотрудниками полиции и применение к нему жестокого обращения или пыток, а затем убийство сотрудниками полиции, равно как и опасность быть казненным сторонниками Народной лиги. В своем представлении шведским властям заявитель сообщил об очень плохом состоянии своего здоровья: он страдал от беспричинной тревоги, бессонницы, ночных кошмаров, рассеянного внимания и головокружений. Его наяву преследовали звуки, которые он слышал во время применения к нему пыток, и плач его сына. После жестокого обращения с ним он ощущал настолько сильную боль, что с трудом мог сидеть какое‑то время. Он также представил медицинские отчеты, из которых следовало, что в результате перенесенных им мучений он страдает головными болями, головокружениями, бессонницей и время от времени затруднением дыхания. Заявитель ссылался на доклады организации "Международная амнистия" и Государственного департамента США**a**, которые, по его заявлению, подтверждают вывод о том, что применение сотрудниками полиции пыток в отношении активистов и политических оппонентов с целью получения от них информации и их запугивания нередко имеет место при подстрекательстве и поддержке со стороны исполнительной власти. Он также указывал, что сотрудники полиции, виновные в применении пыток, редко подвергаются наказанию или увольняются со своих должностей.

2.8 9 апреля 2001 года Миграционный совет отклонил его ходатайство, постановив, что заявитель не может рассматриваться в качестве беженца в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и шведским Законом об иностранцах 1989 года. Во‑первых, Совет определил, что заявителю в связи с его политической деятельностью ничто не угрожает со стороны властей Бангладеш, поскольку ПСБ является партией, действующей на законных основаниях; кроме того, политическая деятельность заявителя проводилась на довольно низком уровне и была разрешена. Во‑вторых, Совет не испытывает доверия к утверждению заявителя относительно выдвинутых против него обвинений, поскольку трудно поверить, что его освободили бы даже после уплаты взятки, если бы он обвинялся в целом ряде как новых, так и старых преступлений. Совет также отметил, что, несмотря на предъявленные ему обвинения, заявитель располагал паспортом, выданным 14 августа 2000 года. В-третьих, Совет счел, что заявитель имел возможность обеспечить рассмотрение своего дела в Бангладеш по предусмотренным законом процедурам, которые можно считать адекватными и беспристрастными.

2.9 Миграционный совет также определил, что заявитель не может рассматриваться в качестве лица, нуждающегося в защите на других основаниях, в соответствии с Законом об иностранцах, т.к. жестокое обращение, которому он подвергся в августе 1997 года и в июне 1999 года, не узаконено правительством или властями Бангладеш, а представляет собой акты насилия, совершенные отдельными сотрудниками полиции, которые превысили вверенные им законом полномочия. Этот же довод приводился Советом в отношении жестокого обращения со стороны активистов Народной лиги. Наконец, Совет постановил, что заявитель не имеет права на вид на жительство в Швеции по гуманитарным причинам.

2.10 В своей апелляции, представленной в Апелляционный совет по делам иностранцев, заявитель сослался на заключения шведских врачей. Согласно заключению первого врача, сотрудники полиции дважды, в 1997 и 1999 годах, подвергли заявителя следующим пыткам: удары тупыми орудиями, в частности кулаками и оружием; уколы ножом и порезы стеклом; ожоги раскаленным металлическим прутом; удары по пяткам полицейской дубинкой; подвешивание под потолком; электрошок в височной области; асфиксия путем погружения головы в бочку с водой и заливания воды в нос; угрозы лишения жизни заявителя путем приставления шприца с ядом и пистолета к его голове. Он установил, что физическому здоровью заявителя был причинен неустранимый вред в виде хронической головной боли, болей в нижней части спины, потери чувствительности левой стороны лица, периодической слабости во всей левой части тела и приступов головокружения. Второй врач удостоверил, что заявитель проходил лечение в Швеции с 8 января 2001 года, когда он обратился в отделение больницы в Эстхаммаре, где ему был поставлен диагноз состояния патологического страха. В январе и апреле 2001 года заявитель обращался также в другие отделения больницы. Согласно справке, у заявителя присутствовали следующие симптомы: ощущение преследования; страх и недоверие по отношению к окружающим; физические симптомы в форме тошноты при виде полицейского автомобиля; появление болезненных ощущений при мысли о пытках; бессонница; ночные кошмары, приступы ощущения отсутствия реальности. Заявитель также признался в том, что помышляет о самоубийстве. Согласно заключению врача, по всей вероятности, правильным диагнозом является "посттравматическое стрессовое расстройство" (ПТСР), и его случай можно охарактеризовать, как "психическое заболевание, вызванное перенесенными жестокими страданиями". Далее врач заключил, что имеется информация, позволяющая прийти к выводу о процессе формирования у заявителя суицидального синдрома. В отчете третьего врача подтверждалось, что заявитель обратился в соответствующее клиническое отделение 11 июля 2001 года по направлению другого отделения и психиатрической клиники больницы св. Иёрана. Согласно поставленному диагнозу, заявитель страдал депрессией и ПТСР, вызванными, среди прочего, преследованиями и пытками, которым он подвергался в Бангладеш. Четвертый врач, психиатр, подтвердил этот диагноз, описав состояние заявителя, как характеризующееся признаками сильного беспокойства, внезапного возникновения в памяти эпизодов пыток, непроизвольных телодвижений и депрессии, а также рассеянного внимания. Заявитель настоятельно просил Апелляционный совет по делам иностранцев назначить специального врача для изучения медицинских свидетельств по его делу. 23 мая 2002 года Совет постановил отклонить это ходатайство без указания причин своего решения.

2.11 В своей апелляции заявитель отметил, что решение Миграционного совета было несостоятельным, поскольку Совет, по‑видимому, не поверил его утверждениям относительно характера обращения, которому он подвергся со стороны властей Бангладеш. Совет заявил, что он не усомнился в его утверждениях относительно пыток и жестокого обращения, которым он подвергся, однако не поверил его утверждению об арестах. Своим решением от 24 июля 2002 года Апелляционный совет по делам иностранцев поддержал решение Миграционного совета и привел свои выводы в отношении общей ситуации в Бангладеш и ее правовой системы. Апелляционный совет по делам иностранцев постановил, что заявитель не может рассматриваться в качестве беженца или лица, нуждающегося в защите на других основаниях, согласно Закону об иностранцах; и что с учетом всех обстоятельств" ему не может быть предоставлен вид на жительство по гуманитарным причинам.

2.12 4 февраля 2003 года заявитель был помещен под стражу в полицейском учреждении на период до исполнения распоряжения о депортации.

**Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что имеются веские основания полагать, что он подвергнется пыткам в случае его принудительного возвращения в Бангладеш в нарушение Швецией статьи 3 Конвенции. Заявитель ссылается на медицинские отчеты (пункт 2.10 выше), в которых содержится заключение относительно предыдущего применения к нему пыток, и утверждает, что его описание тех пыток, которым он подвергся, совпадает с общеизвестной информацией относительно практики пыток в Бангладеш, приведенной в докладах о положении в области прав человека. В этих докладах также подтверждается вывод о том, что пытки в отношении политических оппонентов часто применяются сотрудниками полиции при подстрекательстве со стороны исполнительной власти; что судебная система не обеспечивает жертвам достаточной защиты и что нижестоящие суды не являются политически независимыми от исполнительной власти, которая также часто игнорирует или обходит решения вышестоящих судов. Заявитель также утверждает, что выборы 2001 года, по итогам которых Народная лига уступила место Националистической партии Бангладеш (НПБ), не означали настолько кардинального изменения политической обстановки в Бангладеш, которое позволило бы считать, что оснований для преследований более не существует; а также что с лиц, на которых возводились заведомо ложные подозрения или обвинения в связи с их политической деятельностью, были сняты эти подозрения или обвинения. С учетом положения, преобладающего в стране, и того факта, что ни Миграционный совет, ни Апелляционный совет по делам иностранцев не подвергли сомнению факт применения к заявителю пыток в Бангладеш, он утверждает, что в случае его принудительного возвращения в Бангладеш ему угрожает предвидимая, существенная и личная опасность подвергнуться аресту и пыткам.

3.2 Он также утверждает, что исполнение распоряжения о депортации само по себе представляло бы нарушение статьи 16 Конвенции ввиду шаткости его психического здоровья и наличия у него серьезного посттравматического стрессового расстройства вследствие пыток, которым он подвергался.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости**

**и по существу сообщения**

4.1 В своем письме от 24 апреля 2003 года государство-участник признает факт исчерпания всех внутренних средств правовой защиты, но оспаривает жалобу на том основании, что она не отвечает основным доказательственным требованиям для целей приемлемости**b**.

4.2 Государство-участник также доказывает, что утверждение о том, что исполнение распоряжения о депортации будет является нарушением статьи 16 ввиду шаткости психического здоровья заявителя и наличия у него острого ПТСР, несовместимо с положениями Конвенции. Государство-участник ссылается на Замечание общего порядка Комитета по статье 3, согласно которому обязательство государства-участника воздерживаться от возвращения какого-либо лица другому государству применяется только в том случае, если этому лицу угрожает опасность подвергнуться пыткам, как они определены в статье 1**c**. В отличие от статьи 16 в статье 3 отсутствуют ссылки на "другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания". Цель статьи 16 состоит, скорее, в защите лиц, лишенных свободы или иным образом оказавшихся под фактической властью или контролем лица, ответственного за обращение с ними или их наказание.

4.3 Государство-участник напоминает о порядке рассмотрения в Швеции ходатайств о предоставлении убежища. Согласно Закону об иностранцах, иностранец имеет право на получение вида на жительство в Швеции, если он уехал из страны своего гражданства ввиду веских опасений быть приговоренным к смерти или телесному наказанию или подвергнуться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. По смыслу главы 8, национальные власти обязаны учитывать эти вопросы и в случае принудительного исполнения постановления об отказе во въезде в страну или высылке из нее. Кроме того, хотя решение об отказе во въезде или о высылке после его обжалования подлежит осуществлению в принудительном порядке, иностранцу все еще может быть предоставлен вид на жительство, если он представит в Апелляционный совет по делам иностранцев так называемое новое ходатайство. Распоряжение о высылке осуществляется в принудительном порядке только в том случае, если иностранец отказывается добровольно подчиниться соответствующему постановлению; меры принуждения должны строго ограничиваться необходимыми и соразмерными действиями и осуществляться с надлежащим учетом гуманитарных соображений, а также на принципах уважения личного достоинства иностранца. Иностранец имеет право получить вид на жительство, в частности в том случае, если ему разрешено поселиться Швеции по гуманитарным соображениям. Гуманитарные соображения в целях предоставления вида на жительство могут в исключительных случаях означать принятие во внимание серьезного заболевания как психического, так и физического характера.

4.4 Что касается фактов в изложении заявителя, то государство-участник разъясняет, что на собеседовании в Миграционном совете 1 марта 2001 года он утверждал, что в Бангладеш он занимался активной политической деятельностью и был членом ПСБ. Его деятельность послужила причиной преследований со стороны полиции и Народной лиги и ложных обвинений в его адрес. В августе 1997 года он был задержан за участие в демонстрации и содержался под стражей в течение 10 дней. В течение этого времени сотрудники полиции подвергали его жестокому обращению и пыткам, обвинив его в незаконном хранении оружия, изготовлении бомб и подрывной деятельности. За его освобождение была уплачена взятка. На собеседовании заявитель подробно изложил обстоятельства, которые предшествовали нападению на него сторонников Народной лиги 9 января 1998 года, а также описал свой отъезд из Бангладеш. Заявитель объяснил, что лицо, у которого находился его паспорт и которое заплатило взятки различным лицам в аэропорту, сопроводило его в самолет.

4.5 9 апреля 2001 года Миграционный совет отклонил просьбу заявителя о предоставлении убежища и распорядился о его высылке в страну происхождения. Миграционный совет счел, что заявитель не является лицом, имеющим право на убежище, нуждающимся в защите или имеющим основания для получения вида на жительство по каким-либо другим причинам. Заявитель обжаловал это решение, но Апелляционный совет по делам иностранцев 24 июля 2002 года отклонил его апелляцию. После этого решения Апелляционного совета по делам иностранцев заявитель скрылся. 4 февраля 2003 года он был обнаружен полицией в рамках проведения трудовой инспекции и взят под стражу.

4.6 По существу сообщения государство-участник выдвигает довод, согласно которому с учетом общего положения в Бангладеш в области прав человека и представленных доказательств заявитель не сумел подкрепить утверждение о серьезной угрозе лично подвергнуться пыткам, как они определены в статье 1, обоснованием, которое позволило бы считать его высылку противоречащей статье 3. Что касается общего положения в стране, то государство-участник признает его проблематичность, но указывает на постепенное его улучшение в долгосрочной перспективе. После установления демократического строя в начале 1990-х годов перестали поступать сообщения о систематическом преследовании диссидентов, и правозащитным группам в целом разрешается проводить свою деятельность. НПБ, в 1991-1996 годах находившаяся у власти и в 1996-2001 годах - в оппозиции, вновь обрела власть после выборов 1 октября 2001 года, которые были объявлены свободными и справедливыми. Вместе с тем в политической жизни повсюду присутствует элемент насилия, и митинги и демонстрации нередко оканчиваются стычками сторонников различных партий между собой и с полицией. Хотя Конституция Бангладеш запрещает пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения, полиция, по утверждениям, при допросе подозреваемых применяет пытки, избиения и другие формы злоупотреблений. Акты пыток редко расследуются, а правоохранительные органы, чьих сотрудников правительство предположительно использует в политических целях, неохотно возбуждают расследования против лиц, примкнувших к правящей партии. Вышестоящие суды в общем и целом независимы и в ряде громких дел выносили решения против правительства. Время от времени суды рассматривают дела обвиняемых заочно, но делается это в редких случаях. Кроме того, правительство в апреле 2001 года отменило Закон о государственной безопасности.

4.7 В 2002 году члены Апелляционного совета по делам иностранцев государства-участника совершили поездку в Бангладеш, где они встречались с членами парламента и должностными лицами правительства, представителями зарубежных посольств и международных организаций и в соответствии с конфиденциальным докладом, подготовленным по итогам этой поездки, не обнаружили признаков институционализированной практики преследований. Хотя известные деятели могут подвергнуться аресту или притеснениям со стороны полиции, на низовом уровне политические репрессии применяются редко. Политические лидеры могут ложно обвиняться в убийстве, подрывной деятельности и хранении оружия. Государство-участник также подчеркивает, что с 1998 года Бангладеш является государством - участником Конвенции против пыток, а с 2001 года - Международного пакта о гражданских и политических правах.

4.8 Переходя к утверждению о том, что в случае возвращения заявителя ему лично придется столкнуться с реальной и предсказуемой угрозой применения пыток (статья 3), государство-участник отмечает, что его органы неукоснительно применяют соответствующие положения Конвенции. Кроме того, его компетентные органы находятся в предпочтительном положении для оценки представляемых ходатайств, особенно ввиду опыта, накопленного ими при рассмотрении за десятилетний период 1 427 дел выходцев из Бангладеш, причем в 629 случаях просителям предоставили убежище именно на основании статьи 3. Соответственно, следует придавать вес решениям Миграционного совета и Апелляционного совета по делам иностранцев, чьи доводы полностью принимаются государством-участником.

4.9 Государство-участник утверждает, что в данном случае претензия заявителя строится на допущении того, что по возвращении в Бангладеш ему будут угрожать пытки вследствие его членства в ПСБ и обвинений, которые были выдвинуты против него в соответствии с уже отмененным Законом о государственной безопасности. Как представляется, учитывая существенное изменение политической обстановки в Бангладеш в силу поражения на выборах 2001 года правительства Народной лиги, которое предположительно преследовало заявителя, у него нет никаких оснований опасаться преследований полиции, не говоря уже об опасности подвергнуться пыткам.

4.10 Кроме того, государство-участник отмечает, что заявитель не занимал руководящих постов в партии, тогда как согласно докладу Апелляционного совета по делам иностранцев (пункт 4.7 выше) власти редко преследует членов партии на низовом уровне. Даже если в отношении заявителя могли в прошлом применяться пытки, нет никаких оснований считать, что в настоящее время он все еще разыскивается полицией или подвергнется опасности преследований в случае его возвращения в Бангладеш.

4.11 Государство-участник утверждает, что, если бы даже для заявителя существовала угроза со стороны Народной лиги, эта партия полностью утратила статус правящей, вследствие чего действия Народной лиги не могут приписываться властям. В соответствии с практикой Комитета такие преследования не подпадают под сферу действия статьи 3 Конвенции**d**. Кроме того, эти преследования имели бы локальный характер, и поэтому заявитель мог бы обеспечить свою безопасность, переехав на жительство в другой район страны.

4.12 Государство-участник отмечает, что, по утверждению заявителя, после его освобождения из-под стражи в августе 1997 года он в декабре того же года возобновил свою политическую деятельность. Помимо этого, после своего второго задержания в июне 1999 года заявитель не предпринимал попыток выехать из страны, а оставался в ней до декабря 2000 года, за исключением поездки в Индию в августе и сентябре 2000 года. Государство-участник усматривает в этом подтверждение того, что заявитель и сам не считал, что ему даже в то время угрожала опасность ареста и пыток. Государство-участник выражает сомнение в отношении того, что заявитель, который, по его утверждениям, в августе 1997 года и в июне 1999 года задерживался полицией и обвинялся в незаконном хранении оружия и подрывной деятельности, в августе 2000 года без труда получил от властей паспорт.

4.13 Относительно претензии по смыслу статьи 16 государство-участник ссылается на два случая, в которых существовали медицинские свидетельства о наличии ПТСР и утверждалось, что высылка невозможна по причине состояния здоровья. В отношении сообщения *Г.Р.Б. против Швеции***e** Комитет счел, что ухудшение состояния здоровья, к которому, возможно, приведет высылка, не будет равнозначным обращению со стороны государства-участника, запрещенному статьей 16, а в связи с сообщением *С.В. против Канады***f***,* Комитет отметил, что авторы претензии не представили в ее обоснование достаточных доказательств**g**.

4.14 Государство-участник признает, что, согласно медицинскому заключению, заявитель страдает ПТСР и за период рассмотрения его прошения о предоставлении убежища состояние его здоровья ухудшилось. Вместе с тем оно считает, что у заявителя не существует веских оснований опасаться возвращения в Бангладеш. Государство-участник отмечает, что в марте и апреле 2001 года заявитель представил просьбу в виде исключения предоставить ему разрешение заниматься трудовой деятельностью, поскольку ему была предложена работа. После решения Апелляционного совета по делам иностранцев, принятого в июле 2002 года, заявитель длительное время скрывался. В момент его обнаружения полицией он работал зеленщиком. В этой связи государство-участник утверждает, что психическое состояние заявителя следует оценивать в свете этих обстоятельств и что оно не было настолько серьезным, чтобы он не мог работать. Кроме этого, в процессе принудительного исполнения распоряжения о высылке государство-участник обеспечивает его осуществление гуманным и достойным образом и с учетом состояния здоровья высылаемого лица. Таким образом, государство-участник утверждает, что возможное ухудшение состояния здоровья заявителя, к которому может привести его высылка, не было бы равнозначно жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, которое по смыслу статьи 16 Конвенции можно было бы поставить в вину государству-участнику.

**Комментарии истцов по поводу замечаний государства-участника**

5.1 18 июля 2003 года заявитель сообщил, что его представление соответствует минимальным стандартам обоснования для целей приемлемости той или иной претензии по статье 3. Кроме того, он утверждает, что данное сообщение отвечает предусмотренным в статье 16 минимальным критериям и что исполнение распоряжения о высылке повлекло бы за собой нарушение положений данной статьи шведскими властями. Он был взят под стражу, невзирая на неудовлетворительное состояние его психического здоровья; кроме того, поспешное осуществление процедур по подготовке его высылка свидетельствует о том, что исполнение соответствующего распоряжения повлечет за собой нарушение принципов гуманности и уважения человеческого достоинства. Он ссылается на доклад Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН)**h**, в котором в свою очередь содержится ссылка на критические высказывания в адрес шведских властей в связи с исполнением распоряжений о высылке без надлежащего соблюдения принципа уважения человеческого достоинства соответствующего лица.

5.2 Помимо представленных докладов об общем положении в области прав человека в Бангладеш заявитель ссылается также на доклад организации "Международная амнистия"**i**. В выводах доклада отмечается, что в течение многих лет в Бангладеш широко применяются пытки, что сменявшие друг друга правительства не занимались решением этой проблемы и что в стране царит атмосфера безнаказанности. Привлечение к суду государственного служащего, например сотрудника полиции, возможно лишь с согласия правительства, которое дается крайне редко. Заявитель оспаривает утверждение государства-участника о том, что активисты низовых общественных организаций не становятся жертвами заведомо ложных обвинений. Кроме того, он напоминает Комитету о сделанном Народной Республикой Бангладеш "заявлении", согласно которому Бангладеш намеревается применять пункт 1 статьи 14 Конвенции против пыток (в соответствии с действующими законами и законодательствами страны). Заявитель отмечает, что в нарушение положений данной статьи жертвы пыток в Бангладеш не имеют возможности добиться установления нарушенных прав и/или возмещения, на которое они имеют право. Он ссылается на принятие так называемого Закона об освобождении от ответственности в связи с выполнением совместных служебных функций, предусматривающего иммунитет военнослужащих и государственных должностных лиц, ограждающий от привлечения к судебной ответственности за применение пыток, которые, как утверждается, имели место в ходе проведения так называемой операции "Чистое сердце".

5.3 С учетом своих личных обстоятельств заявитель вновь повторяет, что в случае его возвращения в Бангладеш ему угрожает вероятная, реальная и касающаяся лично его угроза применения пыток. Не оспаривая приведенных государством-участником статистических данных (пункт 4.8 выше), заявитель тем не менее утверждает, что государство-участник не указало численность ходатайствовавших об убежище лиц, которым убежище или вид на жительство предоставлялись по причинам, не связанным с необходимостью защиты их прав. Кроме того, он отмечает, что, по сравнению с другими категориями ищущих убежища лиц, из Бангладеш ежегодно прибывает весьма незначительное число просителей убежища**j**. Отсюда следует, что иммиграционные власти государства-участника имеют гораздо меньший опыт, в том что касается обращения с просителями убежища из Бангладеш. Заявитель далее утверждает, что политическая ситуация в Бангладеш не претерпела никаких существенных изменений. Партия ПСБ, в том виде, в каком она продолжает существовать, находится в оппозиции к нынешней правительственной четырехпартийной коалиции, возглавляемой БНП. Заявитель утверждает, что ни государство-участник, ни его миграционные власти не оспорили этот факт и представленные заявителем доказательства об имевших место в прошлом пытках. В этой связи он замечает, что если было установлено, что то или иное лицо в прошлом подвергалось пыткам, то при рассмотрении его дела следует исходить из предположения, что данное лицо рискует вновь подвергнуться пыткам в будущем при условии отсутствия явных свидетельств того, что общая ситуация изменилась. Заявитель добавляет, что целый ряд действующих в Бангладеш законодательных актов, включая, в частности, Уголовно-процессуальный кодекс и Закон об особых полномочиях, создают благоприятную почву для применения пыток, поскольку они позволяют полиции подвергать лиц аресту на основании нечетко сформулированных положений или без предъявления обвинений и содержать соответствующих лиц под стражей в течение продолжительного времени. Признавая факт отмены в апреле 2001 года Закона о государственной безопасности, заявитель тем не менее утверждает, что в стране все еще продолжает действовать Закон об особых полномочиях и другие законодательные акты, упомянутые организацией "Международная амнистия"**k**, и что ему не известно ни об одном случае закрытия дела или прекращения иска, возбужденного на основании Закона о государственной безопасности.

5.4 Заявитель далее сообщает (см. пункт 4.12 выше), что он получил паспорт в августе 2000 года, т.е. до того, как ему были предъявлены обвинения в хранении взрывчатых веществ и незаконного оружия, изготовлении бомб, распространении антигосударственных пропагандистских материалов, совершении преступлений против общественного порядка и измене.

**Дополнительные представления государства-участника и замечания заявителя**

6.1 В дополнительном представлении от 1 сентября 2003 года государство-участник признает, что ЕКРН несколько раз ссылалось на Швецию в связи с высылкой лиц, которым было отказано в предоставлении убежища. В конкретном плане ЕКРН отмечало, что в Швеции имели место случаи, когда лица против их воли высылались в совершенно не знакомые им страны в силу наличия трудностей с установлением их гражданства. Кроме того, имели место случаи чрезмерного применения должностными лицами силы и/или необычных средств сдерживания в ходе процедуры высылки иностранных граждан из Швеции. Государство-участник ссылается на добавление к докладу, в котором государство-участник признавало факт принудительного возвращения лиц в страны, которые не являлись странами их происхождения, в тех случаях, когда возникали трудности с определением гражданства просителя убежища, однако при этом оно отмечало, что ЕКРН "неправильно характеризует ситуацию в Швеции". Государство-участник утверждает, что преследуемая им цель во всех случаях предполагает высылку лиц в страны их происхождения или в те страны, где они имеют законный вид на жительство.

6.2 В дополнительном представлении от 11 ноября 2003 года заявитель утверждает, что шведские власти подвергались критике не только из-за того, что они высылали просителей убежища в ненадлежащие страны, но еще и по причине порядка приведения в исполнение постановлений о высылке. Он отмечает, что именно в этом и заключается существо настоящего дела и что обращение, которому его подвергали шведские власти, является нарушением статьи 16 Конвенции.

6.3 16 ноября 2005 года государство-участник сообщило, что, поскольку вступившее в силу временное законодательство предусматривает возможность применения нового средства правовой защиты для целей получения вида на жительство, то жалобу следует объявить неприемлемой по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты или по меньшей мере отложить ее рассмотрение до принятия решения по ходатайству в соответствии с вышеуказанной новой процедурой. 9 ноября 2005 года были приняты временные поправки к Закону об иностранцах 1989 года. 15 ноября 2005 года эти поправки вступили в силу и должны были действовать до вступления в силу 31 марта 2006 года нового Закона об иностранцах. Эти временные поправки предусматривали дополнительные юридические основания для предоставления вида на жительство применительно к иностранцам, в отношении которых было принято окончательное постановление об отказе во въезде или о высылке из страны. В соответствии со статьей 5 главы 2 Закона об иностранцах в том случае, если вскрываются новые обстоятельства, касающиеся приведения в исполнение постановления об отказе во въезде в страну или о высылке из страны, Шведский миграционный совет, действуя по ходатайству соответствующего иностранца или по собственной инициативе, может предоставить вид на жительство, в частности, в том случаев, если существуют основания полагать, что имеющаяся в виду страна возвращения не пожелает принять иностранца, или если приведению в исполнение соответствующего постановления препятствуют какие‑либо причины медицинского характера. Кроме того, вид на жительство может быть предоставлен по тем или иным гуманитарным причинам неотложного характера. При оценке гуманитарных аспектов должны особо учитываться следующие факторы: находился ли соответствующий иностранец в Швеции в течение продолжительного времени и не будет ли сочтено невозможным применение принудительных мер в процессе исполнения постановления об отказе во въезде в страну или о высылке из страны с учетом ситуации в принимающей стране. Кроме того, следует учитывать фактор совершения иностранцем тех или иных преступлений, поскольку в выдаче вида на жительство может быть отказано по соображениям безопасности. Постановления об отказе во въезде в страну или о высылке из страны принимаются по результатам рассмотрения соответствующего дела Миграционным советом. Решения, принимаемые Миграционным советом в соответствии со статьей 5 b) главы 2 с поправками, обжалованию не подлежат. Ходатайства, представленные в Миграционный совет в соответствии с новым законодательством, которые все еще находились на рассмотрении по состоянию на 30 марта 2006 года, будут рассматриваться далее с учетом временных поправок к Закону об иностранцах. Аналогичный подход применяется и к тем делам, которые Совет решил пересмотреть по собственной инициативе.

6.4 31 марта 2006 года заявитель сообщил, что 18 ноября 2005 года Шведский миграционный совет постановил принять к рассмотрению его дело в соответствии с временным законодательством. 3 марта 2006 года Совет решил не предоставлять заявителю вида на жительство и подтвердил постановление о высылке. В последующем постановлении заявителя от 12 апреля 2006 года заявитель сообщал, что в представленном им в Совет ходатайстве он вновь перечислил основания для предоставления ему убежища, которое он предлагал ранее Миграционному совету, Апелляционному совету по делам иностранцев и Комитету против пыток. Кроме того, он ссылался на новые медицинские свидетельства за период с января по февраль 2006 года, которые подтверждали тот факт, что заявитель получал психиатрическую помощь в Швеции с 2001 года и что поставленный ему первоначальный диагноз был следующим: ПТСР.

6.5 Миграционный совет мотивировал свое решение от 3 марта 2006 года тем, что указанные основания уже рассматривались миграционными властями и что в контексте этого дела не вскрылись какие-либо новые обстоятельства ни в связи с этими основаниями, ни в связи с теми рисками, которые угрожали бы заявителю в том случае, если бы он был возвращен в Бангладеш. В силу этого Совет заключил, что он не может предоставить заявителю убежище или вид на жительство по причинам, не связанным с необходимостью обеспечения его защиты. Кроме того, руководствуясь своей практикой в соответствии с временными поправками к Закону об иностранцах, Совет отметил, что единственным основанием для предоставления лицу вида на жительство, согласно указанным положениям, может быть его проживание в Швеции в течение не менее восьми лет, поэтому пребывание заявителя в Швеции с 2000 года представляется в этой связи недостаточным. В заключение Совет отметил, что представленные заявителем медицинские свидетельства не указывают на то, что он страдает таким серьезным психическим заболеванием или находится в такой ситуации, что это требовало бы предоставления ему вида на жительство по медицинским соображениям, и что он может пройти адекватное лечение в своей родной стране. В этой связи Совет констатировал отсутствие каких‑либо оснований для предоставления заявителю вида на жительство по гуманитарным мотивам.

6.6 Заявитель доводит до сведения Комитета тот факт, что 11 января 2006 года он связался со своим братом в Бангладеш, который сообщил ему о том, что полиция продолжает проявлять интерес к заявителю, а также к его жене и детям. Как утверждается, они вынуждены перемещаться по стране, с тем чтобы ускользнуть от полиции и членов Народной лиги**l**. Заявитель ссылается на доклады Государственного департамента США и Управления иностранных дел Швеции за 2005 год в обоснование своего утверждения о том, что ситуация в области применения пыток в находящихся в ведении полиции местах для содержания под стражей не только не улучшилась, но даже ухудшилась. Кроме того, заявитель утверждает, что используемая шведскими властями ограничительная практика в отношении предоставления вида на жительство причиняет ему чрезмерные страдания и по сути является нарушением статьи 3 и статьи 16 Конвенции.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

**Рассмотрение вопроса о приемлемости**

7.1 Прежде чем рассматривать какие‑либо претензии, содержащиеся в представленной жалобе, Комитет против пыток должен решить вопрос о том, является ли она приемлемой в соответствии со статьей 22 Конвенции. Исходя из подпункта а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, Комитет убедился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой‑либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет отмечает, что в своем первоначальном представлении государство-участник не оспорило факт исчерпания внутренних средств правовой защиты и что 3 марта 2006 года власти государства-участника вынесли окончательное решение по возобновленному ходатайству заявителя в соответствии с временными поправками к Закону об иностранцах 1989 года.

7.2 Касаясь сформулированного заявителем в его последнем представлении от 12 апреля 2006 года утверждения о том, что обращение, которому его подвергали шведские власти в рамках ограничительной практики, используемой в рамках процедуры предоставления вида на жительство, и которое причиняет ему чрезмерные страдания, по сути является нарушением статей 3 и 16 Конвенции, Комитет считает, что заявитель не привел достаточных доказательств в обоснование данной претензии.

7.3 Касаясь претензии по статье 16 относительно высылки заявителя с учетом состояния его психического здоровья, Комитет ссылается на свои предыдущие решения, согласно которым ухудшение состояния физического или психического здоровья лица по причине высылки при отсутствии каких‑либо дополнительных факторов, как правило, считается недостаточным основанием для того, чтобы расценивать это обстоятельство в качестве унижающего достоинство обращения в нарушение статьи 16 Конвенции**m**. Комитет принимает к сведению представленные заявителем медицинские свидетельства, указывающие на то, что он страдает от ПТСР, по всей видимости, вследствие того обращения, которому его подвергали в 1997 и 1999 годах. Вместе с тем Комитет считает, что ухудшение состояния здоровья заявителя, которое может быть вызвано его высылкой, само по себе не является достаточным фактором для целей обоснования данной претензии, которая соответственно квалифицируется как неприемлемая.

7.4 Что касается претензии по статье 3 относительно применения пыток, то Комитет считает, в частности, в свете представленной заявителем информации о пытках, которым его подвергали в прошлом, что он обосновал данную претензию для целей приемлемости. За отсутствием любых других обстоятельств, препятствующих признанию данной претензии в качестве приемлемой, Комитет приступает к ее рассмотрению по существу.

**Рассмотрение по существу**

8.1 Спорный вопрос, который предстоит разрешить Комитету, заключается в следующем: является ли высылка заявителя в Бангладеш нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не высылать или не возвращать ("refouler") какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

8.2 Комитет должен произвести оценку на предмет определения того, существуют ли серьезные основания полагать, что лично заявителю будет угрожать применение пыток в случае его возвращения в Бангладеш. При оценке риска Комитет должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем Комитет напоминает, что цель такого рассмотрения заключается в том, чтобы определить, будет ли угрожать лично соответствующему лицу риск подвергнуться пыткам в той стране, куда его намереваются возвратить. Отсюда вытекает, что наличие в соответствующем государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для принятия решения о том, что тому или иному лицу будут угрожать пытки в случае его возвращения в эту страну; иными словами, должны существовать дополнительные причины, указывающие на то, что лично соответствующему лицу будет угрожать такая опасность. Аналогичным образом, в отсутствие постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека также не означает, что то или иное лицо не может рассматриваться в качестве лица, которому угрожает применение пыток с учетом конкретных обстоятельств его дела.

8.3 При оценке риска применения пыток в контексте настоящего дела Комитет принял во внимание утверждение заявителя о том, что его уже дважды пытали в Бангладеш. Вместе с тем, как указывает государство-участник, согласно принятому Комитетом Замечанию общего порядка применение пыток в прошлом является всего лишь одним из факторов, учитываемых в процессе принятия решения о том, угрожает ли лично соответствующему лицу опасность подвергнуться пыткам в случае его возвращения в страну происхождения; в этой связи Комитет должен рассмотреть вопрос о том, имели ли место случаи применения пыток в недавнем прошлом, а также обстоятельства, которые позволяют судить о текущей политической ситуации в соответствующей стране. В настоящем случае заявителя подвергали пыткам в 1997 и 1999 годах, что нельзя рассматривать в качестве недавнего прошлого; кроме того, эти случаи произошли совершенно в иной политической ситуации, а именно в тот момент, когда партия ПСБ, членом которой является заявитель, находилась в оппозиции тогдашней правящей партии Народная лига.

8.4 Комитет принял к сведению представления относительно общего положения с правами человека в Бангладеш и доклады о том, что пытки принимаются там весьма широко. Вместе с тем этот вывод сам по себе не является достаточным доказательством того, что лично заявителю угрожает опасность подвергнуться пыткам в случае его возвращения в Бангладеш. Комитет отмечает, что главная причина опасений заявителя по поводу личной безопасности подвергнуться пыткам в случае его возвращения в Бангладеш заключается в том, что в прошлом он подвергался пыткам в связи с членством в ПСБ, а также в том, что по возвращении в Бангладеш он рискует быть лишен свободы и подвергнуться пыткам по якобы существующим против него обвинениям в нарушении Закона о государственной безопасности.

8.5 Комитет указывает на серьезные расхождения в позиции заявителя и государства-участника по вопросу о том, в какой мере ПСБ может считаться в настоящее время партией, находящейся в оппозиции действующему правительству. Представленная в этой связи государством-участником информация свидетельствует о том, что оно утверждает совсем обратное. Комитет напоминает, что в соответствии с его Замечанием общего порядка**n** именно на авторе лежит бремя аргументированного изложения дела и демонстрации того, что ему будет угрожать применение пыток, что основания для такого предположения носят веский характер и что такая опасность угрожает лично автору и является реальной. В данном случае Комитет находит неубедительным аргумент заявителя о том, что при нынешней политической ситуации и с учетом якобы низкого уровня сплоченности ПСБ ему по‑прежнему угрожает опасность подвергнуться пыткам по той причине, что он является рядовым членом этой партии.

8.6 Комитет также отмечает, что заявитель и государство-участник придерживаются разных мнений по вопросу о возможности получения нового паспорта лицом, которое обвиняется полицией в незаконном владении оружием и подрывной деятельности. В настоящем случае Комитет не имеет возможности вынести заключение по этому вопросу, поскольку заявитель не представил никаких документов, подтверждающих факт выдвижения против него таких обвинений будь то в 1997 году или в 1999 и 2000 годах и содержащих точные даты выдвижения обвинений.

8.7 В связи с обвинениями, которые, по словам заявителя, были выдвинуты против него в соответствии с Законом о государственной безопасности, Комитет принимает к сведению тот факт, что текущий статус этих обвинений остается неясным. Хотя заявителем не был оспорен выдвинутый государством-участником аргумент об отмене соответствующего закона, он высказывает сомнения относительно существования каких-либо возбужденных на основании этого закона дел, которые были бы закрыты или прекращены. Ввиду отсутствия доказательств того, что полиция по‑прежнему проявляет интерес к заявителю, Комитет считает, что заявитель не обосновал свои претензии относительно того, что он будет вновь привлечен к судебной ответственности в связи с выдвинутыми против него обвинениями, невзирая на то, что лежащее в их основе законодательство было отменено. Соответственно, Комитет считает, что заявителю не угрожают по возвращении в свою страну лишение свободы и пытки.

9. Комитет против пыток, действуя согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к заключению, что высылка заявителя в Бангладеш не явится нарушением статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

1. Государственный департамент США ("Бангладеш: страновые доклады о практике в области прав человека") и организация "Международная амнистия" (Международный доклад за 2002 год; "Повсеместное применение пыток после обретения независимости" (ASA 13/008/2000); "Бангладеш: пытки и безнаказанность" (ASA 13/01/2000); пресс‑релиз "Международной амнистии": "Бангладеш: необходимо положить конец политически мотивированному задержанию оппонентов" (ASA 13/012/2002), изданный 6 сентября 2002 года).
2. Приводится ссылка на сообщение № 18/1994 ("*Y против Швейцарии*"), Соображения, принятые 17 ноября 1994 года, пункт 4.2.
3. Замечание общего порядка Комитета об осуществлении статьи 3 от 21 ноября 1997 года. Приводится ссылка на публикацию Peter Burns, "The United Nations Committee against Torture and its role in refugee protection" (Institute of Public Law, University of Bern, 2001) (Питер Бернс. "Комитет против пыток Организации Объединенных Наций и его роль в защите беженцев" (Институт публичного права, Бернский университет, 2001 год)).
4. Приводится ссылка на сообщение № 83/1997 *(Г.Р.Б. против Швеции*), Соображения от 15 мая 1998 года, пункт 6.5.
5. Сноска d выше, пункт 6.7.
6. Приводится ссылка на сообщение № 49/1996 (*С.В. против Канады*), Соображения от 15 мая 2001 года, пункт 9.9.
7. Государство-участник ссылается на практику Европейского суда по правам человека в связи с эквивалентными положениями, который постановил, что жестокое обращение считается таковым при наличии определенного уровня тяжести совершаемых деяний и что существует довольно высокий порог квалификации причиненного ущерба, ниже которого государство-участник не несет за него ответственности. См. *Крус Варас и другие против Швеции*, Решение от 20 марта 1991 года, серия А, № 201, пункт 83, и *Бенсаид против Соединенного Королевства*, Решение от 6 февраля 2001 года, пункт 40.
8. Речь идет о докладе Европейской комиссии против расизма и нетерпимости, который был опубликован 15 апреля 2003 года.
9. Международная амнистия, Бангладеш: настоятельная необходимость в проведении законодательных и других реформ в целях защиты прав человека (ASA 13/015/2003); доклад опубликован в мае 2003 года.
10. См. доклад УВКБ "Ходатайства о предоставлении убежища в промышленно развитых странах: 1980‑1999 годы", ноябрь 2001 года.
11. См. сноску 16 выше.
12. Никакой дополнительной информации и никаких дополнительных документов в этой связи представлено не было.
13. См. сноску d и сноску f выше.
14. См. сноску с выше.

**Сообщение № 249/2004**

*Представлено*: г-ном Надимом Ахмад Даром (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: заявитель

*Государство-участник*: Норвегия

*Дата представления жалобы*: 29 марта 2004 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток,* учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 11 мая 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 249/2004, представленной Комитету против пыток г‑ном Надимом Ахмад Даром в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему автором жалобы, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующеерешение согласно статье 22, пункт 7 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является Надим Ахмад Дар, гражданин Пакистана, родившийся 2 января 1961 года и проживающий в Норвегии. Первоначально он заявлял о том, что его депортация в Пакистан явится нарушением Норвегией статьи 3 Конвенции. В настоящее время он заявляет, что его депортация в Пакистан, несмотря на просьбу Комитета о принятии временных мер защиты, представляет собой нарушение Норвегией ее обязательства о добросовестном сотрудничестве с Комитетом в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 Вербальной нотой от 2 апреля 2004 года Комитет препроводил жалобу государству-участнику вместе с просьбой, в соответствии с пунктом 1 правила 108 Правил процедуры Комитета, не высылать заявителя в Пакистан, пока данная жалоба находится на рассмотрении Комитета. В вербальной ноте указывалось, что такая просьба высказана с учетом информации, содержащейся в представлении заявителя, и что она может быть пересмотрена по просьбе государства-участника в свете информации и замечаний, полученных от государства-участника, и любых последующих комментариев заявителя, если таковые будут сделаны. 1 июня 2004 года государство-участник информировало Комитет о том, что оно не удовлетворит просьбу Комитета. Однако 29 июня 2004 года государство-участник сообщило, что им было принято решение воздержаться от осуществления процедуры высылки заявителя и его семьи в Пакистан, пока суд первой инстанции не рассмотрит это дело.

1.3 16 января 2006 года вновь назначенный защитник заявителя информировал Комитет, что 22 сентября 2005 года заявитель был депортирован в Пакистан**a**. 15 февраля 2006 года государство-участник подтвердило факт депортации.

1.4 5 апреля 2006 года государство-участник информировало Комитет, что заявителю был выдан вид на жительство сроком на три года. 21 апреля 2006 года адвокат сообщил, что 31 марта 2006 года заявитель вернулся в Норвегию.

1.5 30 мая 2006 года Специальный докладчик по временным мерам отказал в повторной просьбе о принятии временных мер защиты для предотвращения депортации заявителя в Пакистан.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель, отставной майор пакистанской армии, является мусульманином-ахмадийцем. Согласно докладу госдепартамента Соединенных Штатов, представленному заявителем, ахмадийцы считают себя мусульманами, однако не согласны с тем, что Мухаммед обязательно был последним пророком. Заявитель утверждает, что в связи с его вероисповеданием он испытывал трудности в отношениях с вышестоящими начальниками в армии. Он утверждает, что на его жизнь неоднократно покушались. Заявитель подозревает, что его начальство было причастно к поджогу его дома в 1994 году. При прохождении военной службы он направлялся в район конфликта, не получив в качестве поддержки дополнительных подразделений, которые были ему обещаны. Далее он утверждает, что он опасается мести со стороны террористических организаций, таких, как "Джаиш Мухаммед" (ДМ) и "Движение Мохаджира Коми" (ДМК), за службу в армии, проводившей операции против этих организаций. В 2001 году ДМ похитила сына его двоюродного брата, видимо перепутав его с сыном заявителя, однако заявитель с несколькими друзьями сумел спасти его. Он утверждает далее, что он стал жертвой дискриминации и был вынужден уйти в отставку из армии из-за своего вероисповедания.

2.2 Заявитель прибыл в Норвегию 23 апреля 2002 года по своему собственному паспорту с визой, полученной в посольстве Норвегии в Исламабаде. Он прибыл в страну со своей супругой и четырьмя детьми и 29 апреля 2002 года направил ходатайство о предоставлении ему убежища. Его дело было заслушано Управлением иммиграции (УИ), которое 22 января 2003 года отклонило его ходатайство о предоставлении убежища. Заявитель подал апелляцию на это решение в Апелляционный совет по делам иммигрантов (АСИ), который отклонил его апелляцию 8 января 2004 года.

2.3 31 января 2004 года заявитель был информирован своим адвокатом в Пакистане, что 2 января 2002 года ему были предъявлены обвинения в богохульстве. Он представил перевод документа, озаглавленного "Дело в отношении Надима Ахмад Дара", на имя сотрудника отделения полиции в Чонге, Лахорский район. Получив данное известие, он направил новую апелляцию иммиграционным властям Норвегии, которая была отклонена АСИ 1 марта 2004 года на том основании, что полученное от адвоката письмо и обвинение, которые являются неофициальными частными документами, не могут служить доказательством того, что заявитель может подвергнуться преследованиям в Пакистане, а позднее представление этого документа вызывает сомнения в его достоверности. В дополнительном представлении Комитету от 10 марта 2005 года заявитель направил копию "ходатайства о возбуждении уголовного дела в отношении ответчика", датированного 8 марта 2005 года и подписанного Тахиром Якубом, в котором содержатся обвинения в адрес заявителя в том, что он "проповедовал против духа ислама". Он далее утверждает, что сотрудники полиции явились к нему в дом, чтобы арестовать его. Он утверждает, что в случае возвращения и признания его виновным он рискует быть приговоренным к смертной казни на основании статьи 295 с) Уголовного кодекса Пакистана.

2.4 Заявитель также утверждает, что против него возбуждено и по‑прежнему находится в производстве дело на основании "указа Худуд", и ему угрожает наказание в виде "14 лет лишения свободы в тюрьме строгого режима" и "30 ударов плетью".

2.5 Заявитель ссылается на доклад госдепартамента США за 2003 год, в котором сообщается о дискриминации в отношении религиозных меньшинств в Пакистане, в том числе об использовании "указов Худуд", которые устанавливают разный порядок доказывания вины мусульман и немусульман при выдвигаемых против них обвинениях в нарушении исламского права. К ахмадийцам, исповедующим свою религию, применяются особые правовые запреты. В докладе указывается, что в богохульстве чаще всего обвиняют мусульман-реформистов и ахмадийцев. Согласно этому докладу в Пакистане никто не был казнен на основании статьи 295 с) Уголовного кодекса, однако ряд лиц были приговорены к смертной казни, а другие обвиненные по этой статье погибли от рук религиозных фанатиков.

2.6 10 мая 2004 года заявитель был уведомлен о том, что АСИ отклонил просьбу Комитета против пыток о принятии временных мер защиты по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты, и заявителю было предложено покинуть страну.

**Жалоба**

3. Заявитель первоначально утверждал, что его депортация в Пакистан будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции, поскольку есть веские основания полагать, что в случае возвращения в Пакистан он подвергнется пыткам или другому бесчеловечному обращению. Он утверждал, что может погибнуть от рук членов террористических организаций и что ему угрожает смертный приговор, поскольку против него выдвинуто обвинение в богохульстве. Он также утверждал, что в случае возвращения в Пакистан он будет арестован и подвергнут пыткам сотрудниками полиции в связи с расследованием по возбужденным против него делам.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости**

4.1 1 июня 2004 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости сообщения, заявив, что оно является неприемлемым, поскольку заявитель не исчерпал внутренних средств правовой защиты. Государство утверждало, что заявитель имел возможность добиться пересмотра дела в судебном порядке после того, как его ходатайство было отклонено иммиграционными властями. Он также мог бы ходатайствовать о вынесении судебного запрета с целью приостановления процедуры его депортации. Государство-участник утверждает, что в соответствии с пунктами 15-2 и 15‑6 Закона о правоприменении 1992 года приказ о судебном запрете возможен в том случае, если истец:

а) докажет, что оспариваемое решение будет, по всей вероятности, отменено судом при вынесении постановления по основному делу, и

b) докажет, что у него имеется достаточно *оснований* настаивать на вынесении судебного запрета, т.е. что судебный запрет необходим во избежание серьезного ущерба или вреда, который может быть ему причинен в случае исполнения решения до того, как у суда появится возможность вынести решение по основному делу.

На момент представления государства-участника заявитель в норвежские суды не обращался.

4.2 Государство-участник также указало, что его иммиграционные законы обеспечивают, по меньшей мере, такую же защиту от высылки в районы, где человек рискует подвергнуться преследованиям, что и положения, регулирующие эти вопросы в Конвенции или в других международных договорах.

4.3 Государство-участник также проинформировало Комитет о том, что после тщательного рассмотрения оно приняло решение отклонить просьбу Специального докладчика по новым жалобам воздержаться от высылки заявителя, пока его дело находится на рассмотрении Комитета. Государство-участник поясняет, что принявший решение АСИ счел сообщение неприемлемым по двум причинам: неисчерпание заявителем внутренних средств правовой защиты, а также явно необоснованный характер сообщения. Оно утверждало, что эта просьба была основана на утверждении заявителя о том, что он исчерпал все внутренние средства правовой защиты, с чем государство-участник не согласно. Государство-участник далее указало, что утверждения заявителя явно необоснованны из-за отсутствия доверия к заявителю и неубедительности доказательств, приведенных в обоснование его утверждений.

4.4 В дополнительном представлении от 29 июня 2004 года государство-участник уведомило Комитет о том, что 21 июня 2004 года заявитель обратился по своему делу в суд и что оно решило воздержаться от высылки заявителя и его семьи в Пакистан, пока суд первой инстанции не рассмотрит данное дело.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника**

5.1 14 июля 2004 года заявитель информировал Комитет о том, что 17 июня 2004 года он и его семья были арестованы и отправлены в центр содержания под стражей для высылки на следующий день. Однако им сообщили, что в случае, если они подтвердят, что направят дело в суд, их освободят. Заявитель согласился, после чего они были освобождены.

5.2 Заявитель утверждал, что при рассмотрении его дела государство-участник проявило избирательный и пристрастный подход. По его словам, он исчерпал внутренние средства правовой защиты, получив окончательное решение АСИ, являющегося квазисудебным апелляционным органом. В связи с этим он приложил диаграмму, демонстрирующую структуру норвежской судебной системы, открытой для просителей убежища. По его утверждению, после исчерпания двухуровневых административных средств правовой защиты ему пришлось бы пройти еще через четыре судебных этапа. Он заявил, что использование подобных средств правовой защиты повлекло бы за собой неоправданную задержку.

5.3 Он добавил, что эти средства правовой защиты нельзя считать средствами, доступными любому просителю убежища, поскольку использование таких средств защиты и услуг адвоката сопряжено с высокими расходами, которые он не мог бы себе позволить и которые покрывались за счет пожертвований, собранных по инициативе мэра его общины. Он указывает также, что для него возможность использования права на бесплатную юридическую помощь исчерпана, поскольку она предусматривает лишь трехчасовое обслуживание со стороны первого назначенного или выбранного им адвоката.

5.4 Заявитель отметил, что изначально его не информировали о том, что он мог направить свое дело в суд после полного прохождения административных процедур. Получив письмо от 10 мая 2004 года, он уведомил АСИ, что в ближайшее время он обратится по своему делу в суд.

5.5 21 июня 2004 года заявитель обратился по своему делу в городской суд Осло (Tingrett), а 25 июня был вынесен судебный запрет, запрещающий высылку заявителя до слушания его дела в этом суде. 7 декабря 2004 года городской суд Осло подтвердил решение АСИ и отклонил ходатайство о судебном запрете.

5.6 В дальнейших представлениях от 11 и 13 февраля и 13 марта 2005 года заявитель проинформировал Комитет о том, что полиция получила указание произвести депортацию семьи, несмотря на то, что он подал апелляцию в Высокий суд. Слушания в этом суде назначены на март 2006 года. Он отметил, что обращение в Высокий суд не может рассматриваться как эффективное средство правовой защиты, поскольку оно не имеет отлагательного действия и не ограждает его от высылки. В частности, он заявил, что в случае возвращения в Пакистан он не сможет вновь приехать в Норвегию, так как будет либо подвергнут преследованиям, либо лишен свободы.

**Решение Комитета о приемлемости**

6.1 Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости жалобы на своей тридцать пятой сессии и 14 ноября 2005 года признал жалобу приемлемой. Комитет удостоверился, как того требует пункт 5 а) статьи 22 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

6.2 Комитет отметил, что государство-участник оспорило приемлемость сообщения на основании неисчерпания всех имеющихся и эффективных внутренних средств правовой защиты. Он отметил далее, что законность административной меры может быть оспорена в норвежских судах и что просители убежища, чьи просьбы о предоставлении политического убежища отклонены УИ и после подачи апелляции ‑ АСИ, могут настаивать на судебном пересмотре решения в норвежских судах.

6.3 Комитет отметил, что, после того как заявителя информировали о возможности добиться пересмотра судебного решения, он обратился в суд и что его дело находилось на рассмотрении Высокого суда в период рассмотрения Комитетом вопроса о приемлемости его жалобы.

6.4 Вместе с тем Комитет отметил, что это разбирательство не имеет отлагательного действия и что заявителю может быть нанесен невосполнимый ущерб в случае его возвращения в Пакистан до окончания судебного разбирательства его дела.

6.5 В этих обстоятельствах Комитет пришел к выводу о том, что находящаяся в Высоком суде апелляция и возможные последующие апелляции не являются эффективным средством правовой защиты против высылки заявителя. Поэтому Комитет счел, что подпункты а) и b) пункта 5 статьи 22 Конвенции не является препятствием для рассмотрения сообщения.

6.6 Комитет счел, что заявитель достаточно обосновал свою жалобу для целей приемлемости.

6.7 Комитет счел, что в силу ратификации Конвенции и добровольного признания компетенции Комитета в соответствии со статьей 22 государство-участник взяло на себя обязательство добросовестно сотрудничать с ним в применении данной процедуры. Комитет отметил, что принятие временных мер по просьбе Комитета имело важное значение для защиты рассматриваемого лица от непоправимого ущерба, который мог бы к тому же свести на нет конечный результат процедур рассмотрения в Комитете. Государству-участнику было предложено удовлетворить просьбу Комитета о принятии временных мер защиты**b**.

**Обновленная справочная информация и вопросы, касающиеся просьбы о принятии временных мер защиты**

***Временные меры защиты и депортация заявителя***

7.1 16 января 2006 года адвокат проинформировала Комитет о том, что заявитель был депортирован в Пакистан. Она заявила, что государство-участник отказывается сотрудничать с Комитетом и что оно не выполнило просьбу Комитета о принятии временных мер защиты от 2 апреля 2004 года. Адвокат указала также, что в пакистанских газетах опубликована информация о возбуждении уголовного дела в отношении заявителя за проповедь учения "кадиани"**c**, и представила копии соответствующих газетных статей с их переводом. Она сообщила, что заявитель вынужден скрываться и опасается за свою жизнь.

7.2 3 февраля 2006 года адвокат представила копии некоторых документов, включая заявление о возбуждении уголовного дела в отношении заявителя в Пакистане за подписью г-на Тахира Якуба от 9 марта 2005 года и "Петицию об оскорблении" от 20 октября 2005 года со ссылкой на упомянутый документ, в которой содержалась просьба к суду возбудить уголовное дело в отношении заявителя.

***Комментарии государства-участника в отношении временных мер защиты***

8.1 15 февраля 2006 года государство-участник представило обновленную информацию. Оно напоминает, что городской суд Осло рассмотрел дело заявителя 7 декабря 2004 года. После двухчасового слушания, в ходе которого с пространными заявлениями выступили заявитель, его супруга и свидетели, включая свидетеля-эксперта Апелляционного совета по делам иммигрантов (АСИ), изложившего свою позицию и представившего обновленную информацию о положении в области прав человека в Пакистане, суд пришел к заключению, что возвращение заявителя (и его семьи) в Пакистан не будет представлять собой нарушение раздела 15 Закона об иммиграции, содержание которого по сути соответствует содержанию статьи 3 Конвенции. Основываясь на этом решении, суд также постановил, что распоряжение АСИ о высылке может быть приведено в исполнение. Слушание апелляции на предыдущее решение было намечено на 3 и 4 апреля 2006 года. Новое решение было подтверждено Апелляционным судом (Borgarting Lagmannsrett) 24 февраля 2005 года.

8.2 После принятия этого решения заявитель обратился к АСИ с просьбой о пересмотре его дела и приостановлении процедуры высылки с учетом новой информации. 19 сентября 2005 года АСИ подтвердил свое прежнее решение.

8.3 21-22 сентября 2005 года заявитель был депортирован в Исламабад в сопровождении полицейских и передан пакистанским властям. После допроса, касавшегося истечения срока действия его паспорта, он был освобожден в тот же день. Во время депортации заявителя его супруга и дети укрывались в местной церкви (церковном приюте) в Несоддене; с тех пор они остаются в Норвегии.

8.4 16 декабря 2005 года новый адвокат заявителя направила в Апелляционный суд просьбу об отмене его решения от 24 февраля 2005 года с учетом решения о приемлемости, принятого Комитетом, и новой документации, предположительно подтверждающей информацию о том, что в настоящее время заявителю грозит реальная и постоянная опасность подвергнуться пыткам в связи с выдвинутыми против него обвинениями в богохульстве. Она просила суд приостановить действие распоряжения о высылке, выданное в отношении семьи заявителя, и предписать правительству принять меры по безопасному возвращению заявителя в Норвегию. На момент направления государством-участником своего представления дело по‑прежнему находилось на рассмотрении.

8.5 По вопросу о просьбе Комитета о принятии временных мер защиты государство-участник поясняет, что заявитель не высылался до проведения судами тщательного рассмотрения его дела, включая прямые контакты с самим заявителем. Вплоть до своей высылки он не смог доказать наличия предвидимой, реальной и личной опасности для него быть подвергнутым пыткам по смыслу статьи 3 Конвенции в случае его возращения в Пакистан.

8.6 Государство-участник приходит к выводу о том, что с учетом тщательного судебного и административного рассмотрения дела в течение 18 месяцев с даты подачи заявителем своей жалобы в Комитет до даты его высылки сам факт высылки до принятия Комитетом решения о приемлемости не означает невыполнение этого решения. Государство-участник напоминает, что на момент направления Комитетом просьбы о принятии временных мер защиты на основании правила 108 в апреле 2004 года заявитель не воспользовался всеми доступными внутренними средствами судебной защиты, а когда он в конечном итоге это сделал, государство-участник согласилось приостановить процедуру его высылки.

***Комментарии адвоката по вопросам, связанным с принятием временных мер защиты***

9.1 9 марта 2006 года адвокат прокомментировала представление государства-участника по вопросу о принятии временных мер защиты и направила дополнительные обновленные данные. Она утверждает, что государство-участник не выполнило просьбу Комитета от 2 апреля 2004 года о принятии временных мер, выслав заявителя 21‑22 сентября 2005 года. Вследствие этой высылки страдания заявителя и его семьи лишь усугубились. Кроме того, государство-участник не оказало эффективной помощи по смыслу пункта 5 b) статьи 22, принявшись по-своему толковать факты в нарушение принципа надлежащей судебной процедуры и отказавшись предоставить заявителю юридическую помощь.

9.2 Адвокат подробно излагает факты, связанные с депортацией заявителя 21‑22 сентября 2005 года, и последующие процессуальные действия. Она отмечает, что заявителя вынудили выехать с просроченным паспортом, в который была вклеена фотография заявителя в военной форме. По прибытии в Пакистан из-за неправильно оформленных проездных документов**d** он был задержан иммиграционными властями, хотя затем его освободили.

9.3 Адвокат также ссылается на утверждения Генерального прокурора и заявителя относительно толкования обязательства добросовестно сотрудничать с Комитетом в случае получения просьбы о принятии временных мер защиты. Адвокат цитирует письменное заявление Генерального прокурора от 20 января 2006 года, где отмечается, что не Конвенция, а правила процедуры Комитета (правило 108) уполномочивают Комитет направлять просьбы о приостановлении исполнения решения, которые по международному праву не являются обязательными для выполнения. Касаясь обязательства государства добросовестно сотрудничать с Комитетом в случае получения его просьбы, Генеральный прокурор сослался на, как утверждается, частое применение Комитетом правила 108 и заявил, что государство обязано подробно и объективно рассмотреть просьбу Комитета и, по возможности, выполнить ее.

9.4 Касаясь процессуальных вопросов, адвокат проинформировала Комитет о том, что 27 февраля 2006 года Апелляционный суд, рассматривая ходатайство об отмене его решения от 24 февраля 2005 года**e**, постановил не принимать решения по вопросу о принятии временных мер защиты до начала основных слушаний. На момент представления настоящих комментариев адвоката эти слушания еще не начались.

9.5 Адвокат утверждает, что государство-участник нарушило свое обязательство добросовестно сотрудничать с Комитетом, депортировав заявителя в Пакистан, несмотря на остававшуюся в силу просьбу Комитета от 2 апреля 2004 года не делать этого. Отказ государства-участника разрешить возвращение в Норвегию заявителя после принятия Комитетом решения о приемлемости и получения его предложения выполнить его просьбу о принятии временных мер защиты стал новым нарушением обязательства государства-участника добросовестно сотрудничать с Комитетом.

9.6 В обоснование этих утверждений адвокат приводит четыре аргумента. Во‑первых, просьба о принятии временных мер защиты является формально обоснованной, поскольку было доказано, что национальные средства правовой защиты не обеспечат заявителю эффективную помощь, а принятое решение о высылке подлежало исполнению. Во‑вторых, Комитет, как утверждает адвокат, наделен исключительными полномочиями толковать свои собственные правила процедуры и действовать на их основании, и просьбы в соответствии с правилом 108 имеют крайне важное значение для обеспечения предмета и целей процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб. В‑третьих, невыполнение просьбы Комитета или отказ от контактов с Комитетом в связи с этой просьбой до высылки заявителя представляет собой, по мнению адвоката, акт недобросовестности. Адвокат напоминает об отказе государства-участника выполнить просьбу Комитета и о том факте, что решение об отсрочке высылки было принято после того, как заявитель подал иск, а не по просьбе Комитета. Она также утверждает, что в правиле 108 государствам-участникам предлагается информировать Комитет о последующих действиях в отношении полученных просьб, и государство-участник не приняло никаких мер для ответного информирования Комитета. В‑четвертых, приведенные выше факты и то, как заявитель был депортирован, свидетельствуют, по мнению адвоката, о серьезном нарушении прав человека государством-участником, в частности, потому, что заявителя вынудили выехать с просроченным паспортом, в который была вклеена его фотография в военной форме. Адвокат утверждает, что эти действия противоречат соглашению, заключенному между норвежской полицией и посольством Пакистана, и привели к нарушению иммиграционного законодательства Пакистана.

9.7 Адвокат предлагает обязать государство-участник восстановить ситуацию в той мере, в которой это практически возможно, не нарушая суверенитета Пакистана, ибо такое обязательство является общепризнанным принципом международного права.

9.8 В заключение адвокат утверждает, что необходимо предоставить заявителю компенсацию за невыполнение государством-участником просьбы о принятии временных мер защиты, за лишения, перенесенные заявителем и его семьей во время депортации, и за неоказание государством-участником правовой помощи.

**Замечания государства-участника по существу дела**

10.1 28 марта 2006 года государство-участник направило свои замечания относительно существа сообщения. Напоминая о фактах, оно подчеркивает, что Апелляционный суд, разбирательство в котором продолжалось на момент представления государством-участником его замечаний, обратил внимание на то, что данное дело продолжало находиться на рассмотрении Комитета. Государство-участник представило текст заявлений от 20 января 2006 года относительно тех обязательств, которые Конвенция налагает на власти Норвегии**f**. Ссылаясь на представленные адвокатом документы относительно возбуждения в Пакистане против заявителя дела о богохульстве, государство-участник сообщает, что оно соответственно начало расследование с привлечением посольства Норвегии в Исламабаде, которое должно быть завершено до начала разбирательства в Апелляционном суде.

10.2 Государство-участник напоминает, что ходатайство заявителя о предоставлении убежища было рассмотрено в соответствии со статьей 15 норвежского закона об иммиграции, который обеспечивает, по меньшей мере, такую же защиту от высылки в районы, где человек рискует подвергнуться преследованиям, что и положения, регулирующие эти вопросы в Конвенции против пыток, в Европейской конвенции о правах человека и в Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев. Государство-участник утверждает, что заявитель не доказал, что ему будет угрожать предвидимая, реальная и личная угроза быть подвергнутым пыткам после возвращения в Пакистан. Существенно изменились причины, которые заявитель привел в обоснование своего ходатайства о защите, а также имели место несоответствия в его заявлениях для властей. Поэтому государство-участник сомневается в его правдивости.

10.3 Государство-участник отмечает, что в момент представления его замечаний наиболее серьезным аргументом заявителя было то, что его разыскивают власти Пакистана, поскольку ему предъявлено обвинение в богохульстве. Этот факт не был упомянут в ходатайстве о предоставлении убежища, и представленная позже по данному вопросу информация противоречива и не вызывает доверия. Так, государство-участник подчеркивает, что этот вопрос не поднимался до тех пор, пока 8 января 2005 года АСИ не вынес своего окончательного решения, и что он противоречит информации, изложенной во время собеседования на предмет предоставления убежища заявителю. Кроме того, на основании представленных заявителем документов государство-участник не могло установить, что против него возбуждено уголовное дело. К тому же в качестве общего замечания можно отметить массовое использование фальшивых или купленных документов при подаче пакистанцами ходатайств о предоставлении убежища.

10.4 В то же время, ссылаясь на представленные недавно заявителем документы**g**, которые содержат конкретные подробные сведения о деле по факту предполагаемого богохульства, государство-участник допускает, что оно не может отрицать, что до сих пор это дело в отношении заявителя не закрыто.

10.5 Касаясь выраженных заявителем опасений репрессий со стороны ДМК, государство-участник утверждает, что с 1998-1999 годов ДМК не осуществляет широкомасштабных насильственных действий и что нынешняя ситуация серьезно отличается от ситуации начала 90-х годов. Хотя государство-участник знает о том, что экстремисты ДМК имели некоторое отношение к совершению актов политического насилия, оно полагает, что пытки со стороны ДМК заявителю не угрожают. По мнению государства-участника, нет никаких оснований полагать, что отставным военнослужащим угрожает особая опасность со стороны экстремистов ДМК и что лично заявителю в настоящее время угрожают репрессии со стороны ДМК. Государство-участник ссылается на тот факт, что действия против ДМК, в которых принимал участие заявитель, имели место несколько лет назад (1990-1994 годы) и что в течение ряда лет он, как представляется, не имел каких-либо проблем с ДМК. Касаясь поджога дома заявителя и его вынужденной отставки в 1999 году, государство-участник не считает, что из этих инцидентов вытекает, что у заявителя есть основания опасаться преследований или пыток со стороны ДМК.

10.6 Касаясь выраженных заявителем опасений репрессий со стороны ДМ, государство-участник сомневается в той роли, которую сыграл заявитель в запрещении данной организации, и подчеркивает, что заявитель не представил никаких документов в обоснование своего утверждения, хотя они были у него затребованы. Кроме того, он не представил никаких документов в обоснование своего утверждения о нападении на его дом и похищении его племянника. Наконец, государство-участник считает, что заявитель вправе свободно поселиться в любой части Пакистана, в том числе в районах, где ДМК и ДМ не проявляют особой активности.

10.7 Касаясь утверждений в отношении дела о богохульстве, государство-участник разъясняет содержание положений пакистанского законодательства о богохульстве, в частности статей 295, 296, 297 и 298 Уголовного кодекса, где рассматриваются правонарушения, связанные с религией**h**. По мнению государства-участника, на основе этих положений правительство Пакистана не привело в исполнение ни одного смертного приговора. Однако ряду лиц был вынесен смертный приговор и некоторые скончались, находясь под стражей. Государство-участник знает о том, что иски на основании законодательства о богохульстве используются для разрешения споров, а также для гонений против религиозных меньшинств и мусульман-реформистов. В то же время основная часть жалоб на богохульство направлена против составляющей большинство общины мусульман-суннитов (309 жалоб в период между 1986 и 2004 годами против 236 жалоб на ахмадийцев за тот же период) и чаще всего дела окончательно закрываются на стадии обжалования. Вместе с тем обвиняемые зачастую остаются годами под стражей в ожидании вынесения окончательного приговора.

10.8 Касаясь утверждения заявителя о том, что его проблемы в Пакистане частично обусловлены и усугубляются тем фактом, что он является ахмадийцем, государство-участник признает, что ахмадийцы в Пакистане страдают от разных ограничений свободы вероисповедания и могут подвергаться дискриминации в сфере занятости и в доступе к образованию. Оно подчеркивает, что заявитель тем не менее занимал высокий пост в пакистанской армии.

10.9 Государство-участник далее отмечает, что оно знает о том, что на ахмадийцев распространяются особые законодательные ограничения, и ссылается на статью 298 с) Уголовного кодекса, которая запрещает ахмадийцам называть себя мусульманами, указывать ислам в качестве своего вероисповедания, проповедовать и распространять свою веру, предлагать другим принимать эту веру и оскорблять религиозные чувства мусульман. Нарушение этого положения наказывается лишением свободы на срок до трех лет и штрафом. Государство-участник подчеркивает, что оно внимательно проанализировало тот факт, что заявитель является ахмадийцем. Хотя ахмадийцы в Пакистане сталкиваются с установленными законом препятствиями при отправлении своего культа и отношения между религиозными общинами в некоторых районах могут быть напряженными, государство-участник не считает, что у заявителя есть основания опасаться преследований по смыслу Конвенции после его возвращения в Пакистан.

10.10 Касаясь утверждения о том, что заявитель не получил юридической помощи, государство-участник отмечает, что, ходатайствуя о получении убежища в Норвегии, заявитель сообщил, что он владеет землей в Пакистане и рассчитывает получить в 2005 году дом в Лахоре в качестве военной пенсии. Кроме того, заявителя представлял и до сих пор представляет как в рамках разбирательства в Комитете, так и в рамках разбирательства на национальном уровне активный и сильный адвокат.

10.11 В заключение государство-участник ссылается на практику Комитета, в соответствии с которой должным образом надлежит учитывать факты, установленные государственными властями. Оно ссылается на пункт 8 Замечания общего порядка № 1, согласно которому для рассмотрения Комитетом угрозы применения пыток после возвращения важное значение имеют вопросы, касающиеся достоверности утверждений заявителя и наличия фактических неувязок в его утверждениях.

**Возвращение заявителя в государство-участник**

11.1 5 апреля 2006 года государство-участник представило дополнительную информацию по существу рассматриваемого сообщения. Оно сообщает о проведении им дополнительного расследования в связи с новыми документами, представленными заявителем**i**. Оно информирует Комитет о том, что расследование завершилось 21 марта, и представляет текст отчета. По итогам расследования заявителю был выдан вид на жительство решением, которое вынес АСИ 30 марта 2006 года на основании пункта 2 статьи 8 закона об иностранцах со ссылкой на первое предложение пункта 1 статьи 15

этого закона**j**. Это решение основывалось на новой информации, полученной в ходе расследования по факту обвинения заявителя в богохульстве. АСИ отметил, что, исходя из новой, полученной в ходе расследования информации, он не исключает, что заявитель может пострадать от незаконного уголовного преследования в Пакистане, и констатировал выполнение требований, изложенных в первом предложении пункта 1 статьи 15. АСИ выдал заявителю вид на жительство сроком на три года. Однако, по мнению АСИ, риск преследования в Пакистане слишком незначителен, чтобы заявитель мог удовлетворять требованиям, необходимым для предоставления статуса беженцев.

11.2 Государство-участник полагает, что в результате решения АСИ статья 3 Конвенции не является более предметом рассмотрения в Комитете, и соответственно просит Комитет снять данное дело с рассмотрения.

12.1 21 апреля 2006 года адвокат заявителя представила свои комментарии относительно замечаний государства-участника от 5 апреля. Она информирует Комитет о том, что 31 марта 2006 года заявителю была предоставлена возможность безопасного возвращения в Норвегию. Согласно отчету, подготовленному посольством Норвегии в Исламабаде по результатам проведенного расследования, заявителя действительно обвинили в богохульстве, и полиция принимает активные меры по его задержанию. Заявитель сообщает, что в течение последних месяцев он скрывается, живя в мазанке, и серьезно болен.

12.2 Ссылаясь на решение АСИ от 30 марта 2006 года, адвокат подчеркивает, что в этом решении подразумевается, что заявитель сам подстроил подачу жалобы на богохульство и что разрешение остаться в стране было мотивировано толкованием сомнений в пользу заявителя. Такая оценка не получила никакого обоснования в отчете посольства или в каком-либо ином документе, ибо в отчете говорится о том, что нет никаких признаков того, что данное дело является сфабрикованным или что были предприняты шаги, с тем чтобы повлиять на результаты проверки.

12.3 Адвокат напоминает, что решение АСИ об отмене постановления о высылке основано на отчете посольства, в котором делается вывод о том, что лицо, возбудившее дело о богохульстве, с 2002 года пыталось возбудить уголовное дело против заявителя. Это соответствует той информации, которую представил заявитель норвежским властям. Адвокат сообщает, что, хотя государство-участник знало об этом факте, оно проигнорировало его и отказывалось от расследования до тех пор, пока посольству не было поручено установить факты и изложить их в отчете. Этот отчет подтверждает, что утверждения заявителя были правдивыми.

12.4 В поддержку своих заявлений о серьезном нарушении прав человека адвокат представляет новые документы, в том числе письмо посольства Пакистана от 10 февраля 2006 года, в котором подтверждается наличие соглашения между государством-участником и Пакистаном о том, что депортируются лишь граждане Пакистана, обладающие действующими паспортами.

**Измененная жалоба**

13.1 Адвокат согласна с тем, что после вынесения решения АСИ от 30 марта заявитель более не заинтересован в принятии решения относительно выполнения государством-участником обязательства по статье 3 Конвенции обеспечить ему защиту, поскольку он получил вид на жительство. Таким образом, адвокат отзывает эту часть жалобы.

13.2 В то же время адвокат подтверждает заинтересованность в определении того, нарушило ли государство-участник статью 3, выслав заявителя 21-22 сентября 2005 года и отказавшись выполнить просьбу о принятии временных мер защиты на основании правила 108. Адвокат требует выплатить компенсацию за лишения, причиненные заявителю.

13.3 Ссылаясь на статью 22 Конвенции, адвокат вновь утверждает, что государство-участник не отнеслось добросовестным образом к просьбе, направленной Комитетом в соответствии с правилом 108, когда оно выслало заявителя в Пакистан.

**Дополнительные комментарии государства-участника и заявителя**

14. 10 мая 2006 года государство-участник представило новую информацию с изложением обстоятельно дела, вытекающую из результатов запроса, направленного Ахмадийскому бюро иностранных миссий в Рабве (Ахмадийскому бюро). В письме от 6 апреля 2006 года, направленном норвежскому посольству в Исламабаде, Ахмадийское бюро сообщило, что согласно сведениям, полученным из Исламабада и района Шейхупура, дело о богохульстве против заявителя в действительности не было подлинным и что на самом деле оно было сфабриковано самим заявителем. В результате этого заявитель жалобщик был исключен из ахмадийской общины. На основании этого письма АСИ просил УИ рассмотреть вопрос о том, не следует ли аннулировать вид на жительство, выданный согласно решению АСИ от 30 марта 2006 года. В заключение государство-участник ставит под сомнение приемлемость сообщения согласно пункту 2 статьи 22, , касающейся злоупотреблений правом представления сообщения.

15.1 11 и 18 мая 2006 года адвокат представила комментарии по новому представлению государства-участника и просила о принятии временных мер защиты. Она утверждает, что письмо, упомянутое государством-участником, не имеет доказательной силы в норвежских судах, поскольку норвежское посольство в Исламабаде в своем отчете пришло к выводу, что данное дело является подлинным. Она далее утверждает, что нет никаких оснований ссылаться на пункт 2 статьи 22, поскольку просьба об отзыве жалобы не имеет оснований в норвежском административном праве, которое требует того, чтобы такая просьба мотивировалась только новой информацией. Решение АСИ от 30 марта 2006 года, разрешившее заявителю возвратиться в государство-участник, основывалось на "высокой вероятности того, что жалоба была сфабрикована самим заявителем". Таким образом, она утверждает, что любые основания полагать, что он сфабриковал дело о богохульстве против себя самого, не равноценны новой информации.

15.2 Адвокат утверждает, что письмо Ахмадийского бюро не отражает реальности по данному делу против заявителя. Она указывает, что заявитель оказался в конфликте с руководителем Шейхупурской миссии и что это письмо могло быть написано по другим мотивам. Она представляет копию письма, направленного ею в Ахмадийское бюро 18 мая 2006 года, с просьбой представить сведения, на основании которых они сделали вывод о том, что заявитель сам сфабриковал против себя дело о богохульстве. Она далее напоминает, что был выдан ордер на арест заявителя и что дело о богохульстве - это только один из признаков того, что его жизнь могла бы подвергаться опасности в Пакистане. Она представляет копию аффидевита полковника (в отставке) Мухаммеда Акрама, в соответствии с которым заявитель, служа в армии, принимал участие во многих операция против террористов в Карачи и подвергается риску быть убитым террористами.

15.3 Адвокат указывает, что дело о предоставлении убежища заявителю еще рассматривается Боргартингским региональным судом и что заявитель так и не получил юридической помощи. Продолжающееся разбирательство связано с обжалованием автором решения от 30 марта 2006 года на том основании, что ему следует предоставить статус беженца.

15.4 31 июля 2006 года заявитель представил дополнительные комментарии по представлению государства-участника. Он указывает, что 5 июля 2006 года УИ приняло решение в его пользу, постановив выдать ему паспорт иностранца. Что касается письма, направленного Ахмадийским бюро, то он утверждает, что он не сфабриковывал дела о богохульстве против себя и что оно стало результатом постановления председательствующего судьи районного суда Шейхупуры от 23 декабря 2005 года, который рассмотрел жалобу на автора. Он далее утверждает, что ахмадийская община не вправе рассматривать такие дела и что они представили свое мнение, а не изложение фактов. Он представил копию письма, направленного его адвокатом 2 июня 2006 года норвежской ахмадийской общине, из которого следует, что письмо, направленное 18 мая, осталось без ответа. В этом письме также содержится та жалоба, что заявителю не была предоставлена возможность опровергнуть обвинения против него и что он не был непосредственно информирован о том, что он был исключен из общины. Наконец, адвокат задала ряд вопросов, касающихся расследования и письма Ахмадийского бюро.

15.5 16 августа 2006 года адвокат представила дополнительные комментарии по представлению государства-участника, указав, что ей не известно, начата ли УИ процедура отмены вида на жительство в соответствии с представлением АСИ. Она также сообщила, что норвежской ахмадийской общине не известно о том, как Ахмадийское бюро в Рабве пришло к выводу, что заявитель сфабриковал дело о богохульстве против себя или об их решении исключить его из общины.

15.6 24 августа 2006 года секретариат просил государство-участник сообщить Комитету об итогах рассмотрения просьбы АСИ к УИ об изучении возможности пересмотра дела. Соответствующей информации от государства-участника не поступило.

15.7 7 ноября 2006 года и 25 января 2007 года заявитель и адвокат представили дополнительную информацию в отношении обжалования ими решения АСИ от 30 марта 2006 года ввиду получения заявителем статуса беженца. 21 марта Апелляционный суд (Borgarting Lagmannsrett) подтвердил решение АСИ о непредоставлении заявителю статуса беженца.

**Рассмотрение дела по существу**

16.1 Комитет отмечает, что заявитель по собственному усмотрению отозвал ту часть жалобы по статье 3, которая касается его защиты государством-участником, т.е. ту ее часть, где речь идет о том, что его предстоящая депортация в Пакистан будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции. Он далее отмечает, что отзыв этой жалобы связан с выдачей вида на жительство и что вопрос о сроке действия этого разрешения ожидает своего рассмотрения в национальных судах. Наконец, Комитет отмечает, что на заявителя не оказывалось никакого давления, и соглашается с отзывом этой жалобы.

16.2 Таким образом, Комитету надлежит рассмотреть вопрос о том, стало ли возвращение заявителя в Пакистан, несмотря на просьбу Комитета о принятии временных мер защиты, нарушением прав заявителя по статьям 3 или 22 Конвенции. Комитет отмечает, что 2 апреля 2004 года его Специальный докладчик по новым сообщениям направил просьбу о принятии временных мер в целях защиты заявителя**k**. 1 июня 2004 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что оно отклоняет просьбу Комитета. Однако оно никогда не ходатайствовало перед Комитетом об отзыве его просьбы.

16.3 Заявитель был выслан 21-22 сентября 2005 года, когда просьба Комитета о принятии временных мер оставалась в силе. Комитет отмечает, что от нового адвоката заявителя он не получал никакой информации о депортации до 16 января 2006 года, т.е. уже после того, как 14 ноября 2005 года Комитет принял свое решение о приемлемости. Комитет напоминает**l**, что, ратифицировав Конвенцию и добровольно признав компетенцию Комитета в соответствии со статьей 22, государство-участник взяло на себя обязательство добросовестно сотрудничать с Комитетом в деле применения и осуществления в полной мере установленной в этой статье процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб. Комитет также отмечает, что Конвенция (статья 18) наделяет его полномочиями устанавливать собственные правила процедуры, которые стали неотъемлемой частью Конвенции в той мере, в какой они ей не противоречат. В данном случае правило 108 правил процедуры конкретно нацелено на то, чтобы объяснить смысл и сферу применения статей 3 и 22 Конвенции, которые в ином случае обеспечивали бы лишь теоретическую защиту просителей убежища, которым угрожает серьезная опасность подвергнуться применению пыток. Не выполнив адресованную ему просьбу о принятии временных мер защиты и не проинформировав Комитет о депортации заявителя, государство-участник нарушило свои обязательства добросовестно сотрудничать с Комитетом, как это предусмотрено в статье 22 Конвенции.

16.4 Однако в рассматриваемом случае Комитет отмечает, что государство-участник содействовало безопасному возвращению заявителя в Норвегию 31 марта 2006 года и что вскоре после этого ‑ 5 апреля ‑ государство-участник информировало об этом Комитет. Кроме того, Комитет отмечает, что государство-участник выдало заявителю вид на жительство сроком на три года Поступив таким образом, оно исправило нарушение им обязательств по статье 22 Конвенции.

16.5 Ввиду того, что заявитель, который во время своего пребывания в Пакистане пыткам не подвергался, вернулся в государство-участник, где он получил вид на жительство сроком на три года, Комитет считает спорным вопрос о том, представляет ли его депортация в Пакистан нарушение статьи 3.

17. Действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Комитет полагает, что депортация заявителя в Пакистан, несмотря на просьбу о принятии временных мер защиты, явилась нарушением статьи 22 Конвенции в течение периода с 22 сентября 2005 года по 31 марта 2006 года, когда заявитель находился под юрисдикцией Пакистана.

18. В свете вышеизложенного, государство-участник уже исправило это нарушение.

**Сноски**

1. Отъезд из Норвегии состоялся 21 сентября, и заявитель прибыл в Исламабад 22 сентября после остановки на ночь в Бангкоке.
2. См. *Т.П.С. против Канады*, сообщение № 099/1997, пункт 15.6, и *Сесилия Росана Нуньес Чипана против Венесуэлы*, сообщение № 110/1998, пункт 8.
3. Заявитель разъяснил, что религиозные фундаменталисты называют общину ахмадийцев "кадиани".
4. Заявитель поясняет, что в Пакистане иммиграционные власти и полиция являются различными учреждениями, которые не координируют свои действия. Поэтому иммиграционные власти ничего не знали о возбужденном против заявителя уголовном деле.
5. См. пункт 8.4.
6. См. пункт 9.3.
7. См. пункт 7.2.
8. Статья 295 а) предусматривает наказание сроком до 10 лет за оскорбление религиозных чувств какой-либо категории граждан. Статья 295 b) предусматривает наказание в виде пожизненного тюремного заключения за "любое умышленное осквернение, нанесение ущерба или надругательство над текстом священного Корана". Статья 295 с) предусматривает смертную казнь за прямое или косвенное оскорбление "священного имени святого пророка Мохаммеда". Статья 298 а) запрещает уничижительные высказывания о святых.
9. См. пункт 10.4.
10. Пункт 2 статьи 8 гласит: "Любой иностранный гражданин, подавший соответствующее ходатайство, имеет право на получение разрешения на работу или вида на жительство в соответствии со следующими правилами: (…) На основании серьезных гуманитарных соображений, а в тех случаях, когда иностранный гражданин особенно тесно связан с Норвегией, разрешение на работу или вид на жительство могут быть предоставлены, даже если соответствующие требования не выполнены".

Первое предложение пункта 1 статьи 15 гласит: "В соответствии с настоящим Законом любого иностранного гражданина нельзя направлять в любой район, где ему может угрожать такое преследование, которое может стать основанием для признания его в качестве беженца, или где иностранный гражданин не будет себя чувствовать защищенным от направления в подобный район".

1. См. пункт 1.2.
2. См., в частности, Брада против Франции, сообщение № 195/2002, мнения, принятые 17 мая 2005 года, пункт 13.4.

**Сообщение** **№ 251/2004**

*Представлено:* А.А. (адвокатом не представлен)

*Предполагаемая жертва:* заявитель

*Государство-участник:* Швейцария

*Дата представления жалобы:* 19 июля 2004 года (первоначальное представление)

*Дата настоящего решения:* 17 ноября 2006 года

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 17 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 251/2004, представленной Али-Резой Абдузи в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, которая была ему представлена заявителем и государством-участником,

*принимает* следующий проект решения согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1. Заявителем является А.А., 1973 рода рождения, который имеет иранское гражданство и в отношении которого принято решение о высылке из Швейцарии. Хотя он не ссылается ни на какую конкретную статью Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в связи с его утверждениями, как представляется, возникают вопросы по статье 3 Конвенции. Он не представлен адвокатом. Конвенция вступила в силу для Швейцарии 2 марта 1987 года.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 По словам заявителя, хотя он не вел никакой политической деятельности в Исламской Республике Иран, иранские власти многократно подвергали его преследованию, поскольку его семья якобы вела активную политическую борьбу против режима аятоллы Хомейни, в частности поддерживая "Моджахедов народа". В 1990 году он и его двоюродный брат в своем статусе членов семьи политических заключенных имели беседу с представителем Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций во время посещения им Исламской Республики Иран. В апреле/мае 1991 года заявителя задержали за распространение листовок. Он провел два года в тюрьме, где его заковывали в наручники и завязывали глаза и подвергали жестокому обращению "с использованием лезвия бритвы"**а**. Его двоюродный брат был убит представителями тогда находившегося у власти режима.

2.2 В 1993 году заявитель вышел из тюрьмы и впоследствии вплоть до 1995 года проходил обязательную военную службу. Вместе с тем революционные трибуналы по‑прежнему его преследовали и неоднократно вызывали для дачи показаний по причине политической деятельности, которую вели члены его семьи. Он добавляет, что во время своей военной службы он был прикреплен к отделению политической идеологии.

2.3 15 февраля 1996 года заявитель получил паспорт и через несколько дней прибыл в пограничный пункт Серо для того, чтобы отправиться в Турцию. Во время прохождения таможенных формальностей пограничники сообщили ему, что у него паспорт не в порядке и что ему запрещено покидать страну.

2.4 При этом заявитель возвратился в Тегеран, и в начале апреля 1996 года его вызвали в Революционный трибунал, где он был подвергнут допросу по поводу его военной службы, причин, объясняющих его попытку уехать из страны, его прежней деятельности и членов его семьи.

2.5 21 мая 1996 года он явился по второй повестке в этот суд, а затем был приговорен к шести месяцам тюремного заключения с отсрочкой исполнения наказания на два года, к 60 ударам плети и к залогу своего дома на три года.

2.6 17 июля 1996 года он в третий раз предстал перед судом в сопровождении своего отца, который был вынужден оставить залог. После этого третьего слушания было вынесено решение, в соответствии с которым автор был приговорен к трем месяцам тюрьмы и 60 ударам плети, а также к выплате штрафа. Его отец был вынужден дать письменные показания о том, что он не ведет никакой политической деятельности, чтобы избежать конфискации его дома. Впоследствии за заявителем установилась тщательная слежка, и власти постоянно пытались вменить ему в вину новые деяния.

2.7 30 сентября 1999 года заявитель уехал из своей страны, спрятавшись в контейнере, который перевозился на грузовике. Он прибыл в Швейцарию в июле 2000 года, где присоединился к другим иранским гражданам, ведущим борьбу против режима, находящегося у власти в Иране. Он участвовал в манифестациях, организованных иранскими беженцами. Иранские власти определенно были информированы об этой деятельности в Швейцарии.

2.8 На основании решения от 10 июля 2000 года ходатайство автора о предоставлении ему убежища было отклонено Федеральным управлением по делам беженцев (УДБ), ныне Федеральным управлением по делам миграции (УДМ), которое пришло к выводу о том, что его утверждения несостоятельны и что его политическая деятельность не является столь активной, и вынесло постановление о его высылке с территории Швейцарии.

2.9 10 июня 2004 года Федеральная комиссия по обжалованию решений в области убежища (КОРУ) отклонила апелляцию заявителя, отметив, что в утверждениях заявителя имеется множество фактических неувязок и противоречий и что описание им фактов не вызывает большого доверия. Таким образом, она подтвердила решение УДБ о его возвращении под угрозой высылки.

**Содержание жалобы**

3.1 Заявитель утверждает, что швейцарские власти, занимающиеся вопросами убежища, неправильно пришли к выводу о том, что его утверждения не заслуживают доверия, поскольку существуют серьезные причины полагать, что в случае его возвращения в его страну происхождения по отношению к нему будут применены пытки, что подразумевает нарушение Швейцарией статьи 3 Конвенции. Он напоминает, что содержался под стражей и подвергался пыткам в Иране и что его двоюродный брат был убит представителями режима аятоллы Хомейни из‑за причастности его семьи к политической деятельности против тогдашнего режима.

3.2 Кроме того, заявитель утверждает, что его участие в манифестациях и политических событиях за рубежом, а также его незаконный отъезд из Исламской Республики Иран представляют собой определяющие факторы для того, чтобы его высылка была отложена.

**Замечания государства-участника по существу жалобы**

4.1 В вербальной ноте от 6 сентября 2004 года государство-участник заявило, что оно не оспаривает приемлемость жалобы и что оно сформулирует свои соображения по существу дела. 19 января 2005 года государство-участник высказало свои замечания по существу жалобы. Напоминая о правовой практике Комитета и его Замечании общего порядка № 1, касающемся осуществления статьи 3, оно разделяет доводы, приводимые КОРУ в обоснование своего решения, отклоняющего ходатайство заявителя о предоставлении убежища и подтверждающее распоряжение о его депортации. Оно ссылается на правовую практику Комитета, согласно которой существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека не представляет собой достаточное основание для вывода о том, что отдельное лицо может стать жертвой применения пыток в случае своего возвращения в свою страну и что должны, следовательно, иметься дополнительные основания для того, чтобы угроза применения пыток была сочтена, учитывая цели пункта 1 статьи 3, "предсказуемой, реальной и личной".

4.2 Государство-участник отмечает, что заявитель не сообщает никаких соответствующих новых доводов, позволяющих поставить под сомнение решение КОРУ от 10 июня 2004 года. Оно напоминает о фактических неувязках и противоречиях в утверждениях заявителя, которые были указаны внутренними инстанциями, занимающимися вопросами убежища. Так, заявитель утверждает, что с ним жестоко обращались в тюрьме в период 1991-1993 годов и что после своего освобождения он, тем не менее, проходил свою военную службу в отделении политической идеологии армии. Поскольку отбор в это отделение явно является строгим, не вызывает доверия, что заявитель мог проходить там военную службу, учитывая свое тюремное прошлое и предположительную политическую деятельность свой семьи. Его разъяснения насчет имевшей место путаницы, вызванной ошибкой написания его фамилии, неубедительны.

4.3 После первой попытки заявителя покинуть страну по отношению к нему якобы было возбуждено разбирательство в Революционном трибунале Тегерана. Однако в противоречие с его утверждениями из представленных документов никак не явствует, что возможная мера наказания предусматривала больше, нежели обязательство внести в качества залога документ о владении недвижимостью. К тому же в этих документах не содержалось четких указаний в отношении мотивов возможного осуждения заявителя Революционным трибуналом. Поэтому внутренние инстанции пришли к выводу о том, что определяющее значение для возможного осуждения заявителя имели другие мотивы, а не факт сокрытия им от военных властей своего тюремного заключения.

4.4 В ходе каждого из трех собеседований, связанных с процедурой убежища, заявитель представлял различную версию основных причин, побудивших его покинуть Исламскую Республику Иран. Будучи поставленным перед фактом этих расхождений, он не мог правдоподобно их разъяснить. На первом этапе процедуры заявитель утверждал, что его отъезд был главным образом вызван, с одной стороны, притеснениями по отношению к нему со стороны басиджей и, с другой стороны, политической деятельностью некоторых членов его семьи. На последующем этапе процедуры он, напротив, заявлял, что его отъезд стал следствием убийства одного из членов организации "Басидж", которые на самом деле его притесняли.

4.5 Утверждения заявителя, касающиеся жестокого обращения, которому он подвергался, и его прикрепления к отделению политической идеологии армии, также не вызывают доверия. Данное разъяснение (путаница, вызванная ошибкой в написании его фамилии) выглядит отнюдь не убедительным. Это тем более представляется неправдоподобным с учетом утверждения, согласно которому заявитель, предположительно получивший свой паспорт после прохождения военной службы, фигурировал в списке лиц, не могущих покидать страну, и именно такой запрет ему был предъявлен на пограничном пункте. В указанных обстоятельствах орфографические ошибки или включение имени заявителя в соответствующий список уже сами по себе в первую очередь должны были представлять препятствие для выдачи паспорта.

4.6 Государство-участник заявляет, что оно не рассматривает факт того, мог ли незаконный отъезд заявителя из своей страны происхождения повлечь за собой угрозу его ареста по возвращении. Оно ссылается на правовую практику Комитета, согласно которой Конвенция не предоставляет никакую защиту заявителям, которые утверждают, что они просто боятся ареста по своем возвращении.

4.7 В отношении физических и психических проблем, которыми страдает заявитель, государство-участник полагает, что они связаны с сексуальными надругательствами, которым заявитель, по его словам, подвергался в детстве.

4.8 Что касается политической деятельности, которую вел заявитель в Исламской Республике Иран, то государство-участник считает, что она носила весьма ограниченный характер: она включала в себя его участие во встрече с представителем Организации Объединенных Наций в 1990 году и распространение листовок со своим двоюродным братом в Семнане в 1991 году. В отношении политической деятельности, осуществлявшейся заявителем в Швейцарии, государство-участник напоминает, что КОРУ обстоятельным образом проанализировало, существует ли соответствующий риск, и отметило, что представленные заявителем доказательства не позволяют сделать вывод о том, что иранские власти были осведомлены о его деятельности в Швейцарии. Иранские власти прежде всего обращают свое внимание на лиц, имеющих особый статус по причине деятельности, которая выходит за рамки обычного поведения и которая представляет опасность для иранского режима. Из представленных заявителем документов не вытекает, что в силу своей деятельности в Швейцарии он приобрел такой статус. Государство-участник не осведомлено о случаях, когда иранские власти возбуждали бы преследование против лиц, осуществлявших деятельность, схожую с деятельностью заявителя.

4.9 Государство-участник заключает, что ничто не указывает на существование серьезных оснований полагать, что заявителю лично будет угрожать конкретная опасность применения пыток в случае возвращения в Исламскую Республику Иран.

**Дополнительная информация, представленная заявителем**

5. Письмом от 25 апреля 2005 года заявитель информирует Комитет о том, что после представления ходатайства о пересмотре дела на основе дополнительных документов Федеральное управление по делам миграции (УДМ) пересматривало его дело.

**Дополнительные замечания государства-участника**

6.1 9 мая 2005 года государство-участник в свою очередь информирует Комитет о том, что 15 сентября 2004 года заявитель подал ходатайство о пересмотре его дела в УДМ, и предложило Комитету приостановить рассмотрение сообщения до принятия соответствующего решения в рамках начатой процедуры.

6.2 9 мая 2006 года государство-участник проинформировало Комитет, что УДМ отклонило ходатайство о пересмотре дела на основании решения от 28 декабря 2005 года. Это решение было подтверждено КОРУ 24 апреля 2006 года. Государство-участник констатирует, что его просьба о приостановлении рассмотрения сообщения стала беспредметной, и заявляет, что поддерживает свои выводы от 19 января 2005 года.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

7.1 Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет против пыток должен принять решение относительно его приемлемости или неприемлемости на основании статьи 22. В соответствии с требованием пункта 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет убедился в том, что этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. В данном случае Комитет отмечает также, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что государство-участник не оспаривало приемлемость сообщения. Поэтому он полагает, что жалоба является приемлемой, и приступает к ее рассмотрению по существу.

7.2 Комитет должен определить, будет ли депортация заявителя в Исламскую Республику Иран означать нарушение государством-участником возложенного на него статьей 3 Конвенции обязательства не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

7.3 Чтобы принять решение о том, существуют ли серьезные основания полагать, может ли заявителю угрожать применение пыток в случае его депортации в Исламскую Республику Иран, Комитет должен принять во внимание все обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем речь идет об определении того, будет соответствующему лицу лично угрожать такая опасность в той стране, в которую оно будет депортировано. Таким образом, наличие в той или иной стране постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для установления того, что данному лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну; должны существовать дополнительные причины, позволяющие предполагать, что такая опасность угрожает лично заинтересованному лицу. И наоборот, отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что отдельное лицо не может считаться лицом, которому угрожает применение пыток с учетом конкретных обстоятельств.

7.4 Комитет напоминает о своем Замечании общего порядка в отношении осуществления статьи 3, согласно которому при оценке степени риска "должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности". (А/53/44, приложение IX, пункт 6).

7.5 В данном случае Комитет отмечает, что утверждения заявителя, который указывает, что ему угрожает применение пыток в случае возвращения в Исламскую Республику Иран, основываются на том, что он содержался под стражей и подвергался пыткам в период с мая 1991 года по август или сентябрь 1993 года; что впоследствии его преследовали иранские власти, главным образом из-за политической деятельности членов его семьи; и что он участвовал в деятельности, осуществлявшейся в Швейцарии против существующего иранского режима. Оценивая угрозу применения пыток в рассматриваемом случае, Комитет принимает к сведению утверждение заявителя, согласно которому он подвергался пыткам во время своего содержания под стражей в Исламской Республике Иран, и мнение государства-участника, в соответствии с которым это утверждение не вызывает доверия.

7.6 Комитет также принимает во внимание утверждения заявителя о том, что он постоянно преследовался иранскими властями из-за политической деятельности своей семьи и что ему угрожает применение пыток по причине, в частности, его политической деятельности, осуществлявшейся в Швейцарии против правительства Ирана. Однако, по мнению Комитета, заявитель не смог обосновать, что политическая деятельность, которую вела его семья против режима, имела такое значение, что даже сегодня она представляет интерес для иранских властей, и не сообщил достаточные доказательства для подтверждения того, что его участие в манифестациях, организованных иранскими беженцами в Швейцарии, или же его незаконный отъезд из Исламской Республики Иран представляют собой определяющие факторы, позволяющие сделать вывод о том, что ему лично будет угрожать применение пыток в случае возвращения в Исламскую Республику Иран.

7.7 Поэтому с учетом времени (более 13 лет), прошедшего с момента описываемых заявителем событий, а также характера неувязок в изложении им дела, которые не были в недостаточной степени объяснены, Комитет полагает, что сведения, представленные заявителем, и в частности тот факт, что он не осуществлял поддерживаемую политическую деятельность ни в Исламской Республике Иран, ни в Швейцарии, являются недостаточными для обоснования утверждения, согласно которому ему угрожает серьезная опасность применения пыток, если он сейчас будет в действительности депортирован в Исламскую Республику Иран.

7.8 С учетом всей сообщенной информации Комитет приходит к выводу о том, что заявитель не представил ему достаточных доказательств, позволяющих считать, что заявителю лично угрожает предсказуемая и реальная опасность применения пыток в случае возвращения в свою страну происхождения.

7.9 На основании вышесказанного Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к выводу о том, что решение государства-участника о депортации заявителя в Исламскую Республику Иран не представляет собой нарушения статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**а** Согласно медицинскому заключению Кантональной психиатрической службы (КПС) Базеля от 1 июля 2004 года автор "находился в состоянии психологического транса, являвшегося результатом сексуальных надругательств, которым он подвергался в детстве, а также того, что в течение двухлетнего пребывания в тюрьме по отношению к нему применялись пытки. В заключении отмечается, что автор сильно травмирован и что акт его депортации может отразиться на его поведении.

**Сообщение № 259/2004**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено:* | М. Н. (представлен адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва:* | автор сообщения |
| *Государство-участник:* | Швейцария |
| *Дата представления жалобы:* | 10 декабря 2004 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 17 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 259/2004, представленного М. Н. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, препровожденную ему заявителем и государством-участником,

*принимает* следующий проект решения согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является М. Н., выходец из Бангладеш, родившийся 2 июня 1967 года, который в настоящее время ожидает высылки из Швейцарии. Он утверждает, что его высылка в Бангладеш будет представлять собой нарушение Швейцарией статьи 3 Конвенции против пыток. Он представлен адвокатом. Конвенция вступила в силу для Швейцарии 2 марта 1987 года.

1.2 Согласно пункту 3 статьи 22 Конвенции, Комитет 17 декабря 2004 года довел до сведения государства-участника содержание сообщения. В то же время Комитет, действуя в соответствии с пунктом 1 правила 108 своих правил процедуры, постановил, что в данных обстоятельствах не являются оправданными временные защитные меры, которые просил принять заявитель.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель утверждает, что с апреля 1988 года он был в Бангладеш членом партии "Джатия" (ДП), в которой выполнял функции "Organising Secretary of ward No. 29" (исполнительного секретаря ячейки № 29). По его утверждениям, его неоднократно подвергали аресту в 1991, 1993 и 1995 годах за участие в манифестациях протеста, организованных его партией.

2.2 Заявитель поясняет, что в 1992 году он взял в аренду рыбоводческую ферму. Необходимо было ежегодно возобновлять договор об аренде, которая предоставлялась претенденту, предложившему самую высокую цену. 20 января 2000 года заявитель вновь получил ферму в аренду вопреки претензиям его конкурента, некоего Э.С., который являлся членом другой политической партии в Бангладеш - "Авами лиг" (АЛ). По словам заявителя, 15 или 16 марта 2000 года он получил от Э.С. письмо с требованием уплатить "налог за защиту". Восемь или девять дней спустя некие А., Дж. и К., сторонники АЛ и подчиненные Э.С., ворвались в его магазин и, так как он отказался платить, избили его. 10 или 11 апреля 2000 года заявитель обнаружил, что вся его рыба погибла. Проведя собственное расследование, он пришел к выводу о том, что А., Дж. и К. отравили воду. Он попытался заявить об этих фактах в полицию, но правоохранители отказались выслушать его предположительно из-за его принадлежности к ДП.

2.3 Заявитель утверждает, что в мае 2000 года по возвращении с собрания ДП в Бюро своего регионального отделения в Мугде он был арестован полицией по обвинению в незаконном хранении оружия, якобы обнаруженного на втором этаже Мугдийского бюро ДП вышеупомянутыми Э.С., А., Дж. и К. и сотрудниками полиции. Он содержался под стражей в центральной тюрьме Дакки с 5 мая по 6 июня 2000 года. Находясь в заключении, он, по его словам, трижды или четырежды подвергался пыткам. Истязатели избивали его палкой и заливали ему кипяток в нос и уши. Согласно его утверждениям, он страдает от различных осложнений, вызванных физическими и психическими травмами, которые подтверждаются медицинскими справками: одна из барабанных перепонок была перфорирована, хронический отит, отсутствие части костей слухового аппарата, серьезные проблемы с голосовыми связками, болезненное состояние жевательных мышц, депрессия и симптомы постравматического стресса. Благодаря вмешательству его брата и других членов ДП он был освобожден под поручительство.

2.4 10 июня 2000 года ДП организовала демонстрацию протеста, в которой принял участие заявитель. Когда его группа возвращалась с демонстрации, она подверглась нападению со стороны группы сторонников АЛ, среди которых находился Э.С. Во время этого инцидента заявителю удалось убежать, но один из его друзей был убит, а второй - ранен. На следующий день он узнал о том, что Э.С. заявил на него в полицию, обвинив в убийстве его друга, и что полиция его разыскивает. Поэтому он покинул Дакку и укрылся в жилище одного друга в Газипуре.

2.5 Заявитель сообщает, что 19 июня 2000 года сотрудники полиции в сопровождении сторонников АЛ нагрянули в дом заявителя в Дакке с целью установить его местонахождение. Они угрожали его брату и избили его, нанеся ему настолько тяжелые травмы, что он лишился руки. Они также похитили деньги и драгоценности. После этого случая заявитель перебрался к своей двоюродной сестре в Силхет. Его брат и руководитель ДП попытались добиться прекращения его дела, но безуспешно. Его собственный адвокат признавал, что в случае суда заявитель был бы признан виновным и что ему лучше покинуть страну. Второй адвокат, нанятый братом заявителя и руководителем ДП, также полагал, что заявителю предпочтительнее не возвращаться в Бангладеш до окончания судопроизводства.

2.6 13 сентября 2000 года заявитель покинул Бангладеш и 21 сентября 2000 года прибыл в Швейцарию. По прибытии он в тот же день подал прошение об убежище. Своим решением от 23 октября 2002 года Федеральное управление по делам беженцев (ФУБ) - в настоящее время переименованное в Федеральное управление по вопросам миграции (ФУМ) - отклонило это прошение и предписало выслать автора с территории Швейцарии. 4 августа 2004 года Апелляционная комиссия по вопросам убежища (АКУ) отклонила апелляцию заявителя, подтвердив решение ФУБ о высылке.

2.7 По мнению заявителя, АКУ в сущности обосновывает свое решение от 4 августа 2004 года недостаточной достоверностью изложенных событий, поскольку их не смогли подтвердить расследования, проведенные посольством Швейцарии в Бангладеш. Он опровергает это обоснование утверждая, что представленные многочисленные доказательства были признаны аутентичными одним нотариусом, что они являются весьма подробными и полностью подтверждают его версию событий. Он выражает недоумение по поводу отсутствия подробностей проведенного посольством Швейцарии расследования, а также объяснений в отношении применявшейся процедуры и источников, по которым наводились справки, и делает вывод о том, что результат расследования оказался неполным. Он также отмечает, что АКУ усмотрела противоречие в представлении им справок от двух адвокатов, тогда как он упоминал только об одном адвокате, и объясняет, что в момент подачи им прошения об убежище в Швейцарии он просто не был осведомлен о том, что его брат уполномочил второго адвоката представлять его интересы, и был убежден в том, что его продолжает представлять первый адвокат. Он полагает, что этот факт никоим образом не сказывается на достоверности его утверждений. По поводу утверждения АКУ, согласно которому автор и его группа не подверглись нападению со стороны группы сторонников АЛ при возвращении с демонстрации 10 июня, а имела место обоюдная стычка, заявитель уточняет, что после начала драки было трудно утверждать, кто нападал и кто защищался, но это также никоим образом не затрагивает достоверности изложенных им фактов.

2.8 Заявитель отмечает, что АКУ считала невозможным, чтобы члены ДП все еще подвергались преследованиям с учетом того, что в настоящее время эта партия представлена в правительстве, а также что в противном случае вышестоящие суды располагали бы необходимой степенью независимости для пресечения таких преследований. Он отвергает этот аргумент, утверждая, что члены ДП могут подвергаться преследованиям, даже имея своих представителей в правительстве, поскольку они все еще являются политическим меньшинством. Он также отмечает, что весьма вероятно, что возбуждение в его отношении двух уголовных дел связано с его политической деятельностью. В ответ на аргумент АКУ о том, что, даже если события и развивались так, как это описывает заявитель, ему следовало не покидать страну, а искать помощи у бангладешских властей, он отмечает, что он пытался представить жалобу, но сотрудники полиции не захотели его выслушать. Наконец, он полагает, что, если даже с мнением АКУ относительно независимости вышестоящих судов в Бангладеш и можно согласиться, то ему все равно пришлось бы многие годы томиться в тюрьме, подвергаясь при этом серьезной угрозе применения к нему пыток, прежде чем он получил бы доступ к вышестоящим судебным инстанциям.

**Содержание жалобы**

3.1 Заявитель утверждает, что существуют серьезные основания полагать, что он подвергнется пыткам в случае его высылки в Бангладеш и что его высылка в эту страну представляла бы собой нарушение Швейцарией статьи 3 Конвенции.

3.2 Учитывая предъявление ему двух уголовных обвинений, он опасается подвергнуться аресту и пыткам с момента его возвращения в Бангладеш, что тем более вероятно с учетом того, что к нему уже применяли пытки в период его содержания под стражей в тюрьме в Дакке. Заявитель подчеркивает, что швейцарские власти не поставили под сомнение его политическую деятельность, и вдобавок утверждает, что члены ДП до сих пор преследуются, несмотря на представленность своей партии в коалиционном правительстве.

3.3 Наконец, заявитель утверждает, что полиция Бангладеш до сих пор нередко применяет пытки. Кроме того, многие лица скончались в тюрьме в результате применения пыток, а власти Бангладеш не предпринимают никаких расследований и не принимают мер для решения этой проблемы. К тому же ничего не делается для предупреждения пыток. Эта проблема усугубляется недостаточной независимостью судов, и в частности нижестоящих судебных инстанций.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа жалобы**

4.1 В своей вербальной ноте от 15 февраля 2005 года государство-участник заявляет, что оно не оспаривает приемлемости жалобы. После того как государству-участнику была предоставлена дополнительная отсрочка для представления своих замечаний, 5 июля 2005 года оно сформулировало замечания по существу жалобы.

4.2 Государство-участник рассматривает обоснованность решения АКУ в свете статьи 3 Конвенции, практики Комитета и его замечаний общего порядка. Оно отмечает, что заявитель в своей жалобе Комитету ограничивается повторением мотивировки, изложенной властям Швейцарии, и не добавляет никаких новых элементов, позволяющих поставить под вопрос решение АКУ от 4 августа 2004 года. Оно также подчеркивает, что заявитель не только не объясняет для Комитета неувязки и противоречия, фигурирующие в его утверждениях и замеченные швейцарскими властями, но, напротив, подтверждает их.

4.3 Государство-участник напоминает о практике Комитета, согласно которой существование в целом практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека не является достаточным основанием для вывода о том, что отдельное лицо может стать жертвой применения к нему пыток в случае возвращения в свою страну и что, следовательно, должны иметься дополнительные основания для того, чтобы в целях пункта 1 статьи 3 угроза применения пыток была сочтена "предсказуемой, реальной и личной"**а**. Государство-участник обращает внимание на то, что заявитель неопределенно ссылается "на ряд ежегодных докладов различных правозащитных организаций", с тем чтобы проиллюстрировать положение в области прав человека в Бангладеш, и в частности утверждение о частом и безнаказанном применении пыток силами безопасности. Государство-участник напоминает, что в связи с рассмотрением ряда сообщений авторов, ссылавшихся на угрозу подвергнуться пыткам в случае возвращения в Бангладеш, Комитет принимал во внимание общее положение в области прав человека в Бангладеш, и в частности неоднократные случаи насилия в отношении заключенных и политических оппонентов со стороны сотрудников полиции, а также вменяемые полиции случаи пыток и ситуации насильственных действий политических противников по отношению друг к другу**b**. Государство-участник отмечает, что для целей оценки угрозы лично подвергнуться пыткам в случае возвращения, в частности в отношении авторов других сообщений, являвшихся противниками АЛ, Комитет, среди прочего, квалифицировал соответствующие обстоятельства, связанные со сменой правительства после выборов 2001 года, и те факты, что АЛ в настоящее время находится в оппозиции, что уже не существует серьезной угрозы подвергнуться притеснениям со стороны властей по подстрекательству членов этой партии и что членам одной из партий, входящих в правящую коалицию, не следует опасаться враждебных действий со стороны составляющих ее политических образований**c**.

4.4 Что касается угрозы ареста заявителя в связи с уголовными обвинениями, которые, вероятно, были бы ему предъявлены, а также утверждения автора о том, что он неизбежно подвергнется пыткам в заключении, то государство-участник ссылается на постоянную практику Комитета, согласно которой само по себе наличие практики пыток в местах лишения свободы не позволяет прийти к заключению о нарушении статьи 3 в той мере, в которой автор не продемонстрировал, что он лично подвергается угрозе стать жертвой пыток**d**. Государство-участник полагает, что сам факт существования в Бангладеш такого положения, какое описывает заявитель, не является достаточным основанием для того, чтобы сделать вывод о существовании для него угрозы стать жертвой пыток в случае его возвращения в эту страну**e**.

4.5 Государство-участник напоминает о практике Комитета, согласно которой факт возможного применения к автору в прошлом пыток или жестоких видов обращения представляет собой один из элементов, которые необходимо принимать во внимание при оценке существования для автора угрозы подвергнуться пыткам или жестоким видам обращения в случае возвращения в его страну. Государство-участник отмечает, что швейцарские власти ни на одном этапе процедуры не оспаривали наличия серьезных физических и психических расстройств, от которых страдает автор и в отношении которых он представляет медицинские справки. Тем не менее они сочли, что эти расстройства объясняются иными причинами, а не теми, которые были изложены автором, поскольку его утверждения относительно жестокого обращения с ним во время предполагаемого содержания в центральной тюрьме в Дакке в мае 2000 года не являются правдоподобными. Государство-участник также считает, что, даже если утверждения заявителя достоверны, он не представил ни одного доказательственного элемента, который позволил бы заключить, что он все еще подвергается угрозе применения к нему пыток в случае возвращения.

4.6 Государство-участник не сбрасывает со счетов существование острого соперничества между главами двух доминирующих политических партий, а именно: руководителем АЛ и руководителем Национальной партии Бангладеш (которую в настоящее время, среди прочих, поддерживает ДП). Оно отмечает, что швейцарские власти не ставили под сомнение ни принадлежность автора к ДП, ни его деятельность в рядах этой партии. Вместе с тем оно полагает, что заявитель не сталкивается с угрозой подвергнуться жестоким видам обращения в нарушение статьи 3 Конвенции по причине его политической деятельности. Кроме того, оно отмечает, что заявитель не представил каких-либо весомых аргументов в отношении возможного продолжения им своей политической деятельности за пределами государства его происхождения.

4.7 Государство-участник указывает на очевидность множества несоответствий в изложенной заявителем версии, которые были отмечены в решении АКУ. Так, оно обращает внимание на тот факт, что заявитель не объясняет, в какой мере аресты, которым он предположительно подвергался в 1991, 1993 и 1995 годах, до сих пор непосредственно связаны с угрозой применения к нему пыток. Кроме того, не представляется никаких разъяснений, с тем чтобы продемонстрировать, что заявитель сталкивается с какой-либо особой угрозой преследований, в то время когда он является членом легальной политической партии, участвовавшей в выборах и представленной в правительстве. Государство-участник также утверждает, что заявитель не приводит никаких доказательственных элементов, позволяющих сомневаться в результатах расследований, проведенных посольством Швейцарии в Дакке. Оно полагает, что факт подтверждения нотариусом аутентичности представленных документов не может считаться имеющим решающее значение, тем более что заявитель не разъясняет противоречий между своими утверждениями относительно событий июня 2000 года и докладом полиции: согласно этому докладу жалоба о совершении уголовного преступления была подана сотрудником полиции, а не Э.С., как утверждал автор.

4.8 Государство-участник выражает недоумение по поводу утверждения, что расследования посольства Швейцарии в Дакке не позволили получить никакой информации о возможных уголовно-процессуальных действиях в отношении автора, хотя заявитель утверждает, что в мае 2000 года ему было предъявлено уголовное обвинение в связи с незаконным хранением оружия, что он содержался под стражей с 5 мая по 6 июня 2000 года, что он был освобожден под поручительство в июне 2000 года и что тогда же, т.е. в июне 2000 года, на него заявили в полицию как на лицо, совершившее убийство. Оно также отмечает, что неясны обстоятельства юридической защиты заявителя и что он не приводит разъяснений по поводу противоречий, выявленных АКУ. Государство-участник сообщает, что второй адвокат и нотариус, подтверждающий аутентичность некоторых доказательственных элементов, являются одним и тем же лицом, которое, выступая то в одной, то в другой роли, указывает разные личные координаты. Государство-участник напоминает, что швейцарские власти пришли к выводу о неправдоподобности утверждений относительно продолжения уголовного следствия по делу заявителя. Оно уточняет, что в случае гипотетической достоверности этих утверждений автору, который заявляет, что он просто опасается ареста по возвращении в его страну, в соответствии с практикой Комитета не может предоставляться какая-либо защита по смыслу статьи 3 Конвенции.

4.9 В заключение государство-участник, отнюдь не оспаривая наличия осложнений, от которых страдает заявитель, присоединяется к выводам АКУ, полагая, что с учетом многочисленных противоречий в существенных моментах изложенных заявителем обстоятельств имеется высокая вероятность того, что эти осложнения не были вызваны актами пыток, а скорее являются последствиями несчастного случая или бытовых конфликтов. Государство-участник делает вывод о том, что ничто не указывает на существование серьезных оснований полагать, что автор конкретно и лично подвергнется пыткам в случае его возвращения в Бангладеш.

**Комментарии заявителя относительно замечаний государства-участника**

5.1 В своем письме от 29 сентября 2005 года заявитель вновь подчеркивает, что вопреки мнению государства-участника для него существует личная, реальная и серьезная угроза подвергнуться пыткам в случае высылки в Бангладеш. Он объясняет, что фигурирующее в его сообщении описание общего положения в области прав человека в Бангладеш имело своей целью не представление обоснования, которое было бы само по себе достаточным для вывода о наличии угрозы для заявителя стать жертвой пыток по возвращении в его страну, а разъяснение контекста событий, ставящих лично заявителя в опасное положение.

5.2 Заявитель подчеркивает, что смена правительства после выборов 2001 года и ее значение для оценки угрозы подвергнуться политическим преследованиям не имеют отношения к его положению. Так, он уточняет, что он был работником существующей в ДП фракции "Эршад", которая все еще находится в оппозиции к нынешнему правительству, и поэтому ее членам все еще грозят полицейские аресты и пытки. Он утверждает, что это было подтверждено Комитетом в его решении от 21 мая 2005 года**f**. Кроме того, он заявляет, что его все еще разыскивает полиция и что, несмотря на его отъезд из страны пять лет тому назад, в адрес его детей и братьев все еще поступают угрозы со стороны его недоброжелателей. Он также заявляет, что его брат, на попечении которого находились его дети, получил угрозы такого характера, что вынужден был скрыться, оставив детей под присмотром дяди, и с тех пор никто о нем ничего не слышал. Автор утверждает, что его дядя в свою очередь получает угрозы и что полиция отказывается защитить его семью, поскольку он все еще находится в розыске. В этой связи он приложил письмо своего дяди, которое подтверждает изложенные им факты. Он напоминает, что государство-участник не оспорило факт его политической деятельности и что вопреки утверждениям государства-участника он не просто опасается ареста по возвращении, но и имеет серьезные основания полагать, что он подвергнется пыткам.

5.3 Заявитель напоминает, что он находится в розыске по обвинению в убийстве и что поэтому он будет незамедлительно арестован и помещен под стражу в случае его возвращения в Бангладеш, так как он скрылся после своего освобождения под поручительство. Он полагает, что с учетом применения к нему пыток во время его последнего содержания под стражей он вновь подвергнется им, так как ситуация с тех пор еще больше ухудшилась. Кроме того, он сомневается, что судьи проведут справедливое разбирательство по его делу, поскольку упомянутая фракция его партии все еще находится в оппозиции и ему придется защищаться от тех же обвинений, которые вынудили его скрыться. Заявитель напоминает, что в соответствии с пунктом 6 Замечания общего порядка № 1 Комитета при оценке риска подвергнуться пыткам не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности, но достаточно иметь основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений.

5.4 Заявитель прилагает новую медицинскую справку, в которой подтверждается, что его психическое состояние соответствует утверждениям о применении к нему пыток. Заявитель признает, что, как и в случае других уже представленных им медицинских справок, эта справка не доказывает применения к нему пыток, но делает его утверждение весьма вероятным. Он напоминает, что государство-участник не оспаривает наличия у него серьезных физических и психических расстройств, однако он не соглашается с тем, что государство-участник считает их следствием не пыток, о которых он сообщил, а других причин. Что касается результатов расследований посольства Швейцарии в Дакке, то заявитель подчеркивает, что они не дают ответа на все поставленные вопросы и не позволяют навести какие-либо справки относительно сведений, на которых основываются эти результаты. Заявитель констатирует, что, по мнению государства-участника, единственным недостатком представленных им документов, которые были заверены нотариусом и которые государство-участник не сочло фальшивыми, является то, что они не согласуются с результатами расследования посольства.

5.5 Заявитель объясняет существующие на первый взгляд противоречия на предмет того, кто именно представил в июне 2000 года заявление о совершении убийства. Насколько он знает, на него заявил в полицию Э.С., но поскольку сам он этого заявления не видел, то, возможно, что оно было зарегистрировано как поступившее не от Э.С., а от сотрудника полиции, чтобы придать делу более официальный характер.

5.6 Автор полагает, что в отношении обстоятельств его юридической защиты какие-либо противоречия отсутствуют. Тот факт, что его первый адвокат в ноябре 2002 года заявил, что по политическим причинам он не может продолжать его защиту и рекомендует ему покинуть страну, не исключает того, что он мог представлять его и в дальнейшем. Что касается его второго адвоката, то факт, что он дает неодинаковые личные координаты в качестве нотариуса и в качестве адвоката, не наносит ущерба достоверности утверждений заявителя. Наконец, в подкрепление достоверности своих заявлений заявитель представляет фотографию своего брата, на которой видно, что тот лишился руки. Автор заключает, что нельзя согласиться с тем, что государство-участник сосредоточивает внимание на некоторых несущественных противоречиях и не принимает во внимание другие представленные утверждения. Он повторяет, что с учетом пыток, которым он подвергся в прошлом, и его политической деятельности существует большая вероятность того, что к нему вновь будут применены пытки после его возвращения в Бангладеш, что представляло бы собой нарушение государством-участником статьи 3 Конвенции.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

6.1 Прежде чем рассматривать жалобу, содержащуюся в каком-либо сообщении, Комитету против пыток необходимо определить, является ли это сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Согласно требованиям пункта 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет убедился, что этот же вопрос не находился и не находится на рассмотрении в рамках какой-либо другой процедуры международного разбирательства или урегулирования. В данном случае Комитет отмечает также, что все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что государство-участник не оспорило приемлемости жалобы. Поэтому он полагает, что сообщение является приемлемым, и приступает к его рассмотрению по существу.

6.2 Комитет обязан определить, действительно ли государство-участник, выслав заявителя в Бангладеш, нарушит свое обязательство по смыслу статьи 3 Конвенции не высылать и не возвращать лицо в другое государство, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

6.3 Для решения вопроса о том, существуют ли серьезные основания полагать, что заявителю может угрожать применение пыток, если он будет выслан в Бангладеш, Комитету необходимо в соответствии с пунктом 2 статьи 3 принять во внимание все имеющие отношение к делу соображения, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такого определения состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующему лицу лично угрожать применение пыток в стране, в которую оно будет выслано. Из этого следует, что наличие в той или иной стране постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для вывода, что данному лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну. Должны существовать дополнительные основания, позволяющие считать, что такая опасность лично угрожала бы заинтересованному лицу. В то же время отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что отдельное лицо не может быть причислено к категории лиц, которым угрожает применение пыток в конкретных обстоятельствах.

6.4 Комитет напоминает о своем Замечании общего порядка об осуществлении статьи 3, согласно которому "при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности" (А/53/44, приложение IX, пункт 6).

6.5 В данном случае Комитет отмечает, что основная причина, по которой заявитель опасается подвергнуться пыткам, если он вернется в Бангладеш, состоит в том, что к нему предположительно уже применялись пытки во время его содержания под стражей в тюрьме Дакки в мае и июне 2000 года и что ему угрожает арест по его возвращении в связи с наличием против него уголовных обвинений. Комитет принимает к сведению, что государство-участник не оспорило факта политической деятельности заявителя в Бангладеш. Вместе с тем в отношении имеющихся у заявителя физических и психических осложнений государство-участник полагает, что они наступили вследствие других событий - несчастного случая, бытовых конфликтов - и не были вызваны актами пыток, описанных заявителем. Комитет принимает к сведению представленные заявителем медицинские отчеты, удостоверяющие различные болезненные состояния, которыми он страдает, но вместе с тем полагает, что эти документы не позволяют заключить, что описанные осложнения были вызваны актами пыток. Он также полагает, что заявитель не представил неопровержимых доказательств того, что причиненные телесные повреждения стали следствием действий государственных должностных лиц, что согласуется с мнением государства-участника.

6.6 Комитет также принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что, поскольку "Авами лиг" находится в настоящее время в оппозиции, для заявителя уже не существует значительного риска подвергнуться притеснениям властей по подстрекательству членов этой партии. Кроме того, государство-участник подчеркивает, что заявителю не следует опасаться репрессий со стороны политических сил, находящихся в настоящее время у власти, так как он является членом одной из партий, входящих в правительственную коалицию. Принимая к сведению информацию заявителя о том, что он принадлежит к той фракции партии "Джатия", которая находится в оппозиции к фракции, ныне входящей в правительство, Комитет вместе с тем не считает, что сам по себе этот факт позволяет сделать вывод о наличии для заявителя угрозы подвергнуться преследованиям и пыткам либо со стороны членов фракции партии "Джатия", которая в настоящее время входит в правительство, либо со стороны членов НПБ.

6.7 Наконец, что касается утверждения заявителя относительно угрозы его ареста в связи с возбужденным против него уголовным преследованием и относительно того, что, находясь под стражей, он неизбежно подвергнется пыткам, то Комитет отмечает, что сам по себе факт существования практики пыток в местах заключения не позволяет сделать вывод о нарушении статьи 3, поскольку заявитель не привел доказательств в подтверждение того, что лично он рискует стать жертвой пыток. Комитет напоминает, что согласно его Замечанию общего порядка № 1 именно заявителю надлежит представить убедительные аргументы и доказать, что ему будет угрожать применение пыток, что основания для такого предположения являются такими серьезными, как он утверждает, и что эта опасность угрожает ему лично и является реальной. В данном деле Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника, которое утверждает, что расследование, предпринятое его посольством в Дакке, не позволило выявить каких-либо признаков проведения в отношении заявителя уголовно-процессуальных действий. Кроме того, Комитет считает, что заявитель недостаточно обосновал свои утверждения о том, что против него открыто два уголовных дела. Как бы то ни было, неправомочно ссылаться на возможность ареста по возвращении в Бангладеш за вменяемые ему преступления по общему праву. Помимо этого, Комитет полагает, что заявитель не привел мотивов, по которым он предположительно пытался представить жалобу властям Бангладеш и оказался вынужден покинуть страну.

6.8 С учетом вышеизложенного Комитет полагает, что заявитель не продемонстрировал существования серьезных оснований, позволяющих считать, что его возвращение в Бангладеш создало бы для него реальную, конкретную и личную угрозу подвергнуться пыткам, в соответствии со статьей 3 Конвенции.

6.9 В силу этого Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, считает, что высылка заявителя в Бангладеш не повлекла бы за собой никакого нарушения государством-участником статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**а** Государство-участник ссылается на сообщение № 94/1997, *К.Н. против Швейцарии*, решение от 19 мая 1998 года, пункт 10.5; и сообщение № 100/1997, *Дж.У.А. против Швейцарии*, решение от 10 ноября 1998 года, пункты 6.3 и 6.5.

**b** Сообщения № 220/2002, *Рубен Давид против Швеции*, решение от 2 мая 2005 года, № 221/2002, *М.М.К. против Швеции*, решение от 3 мая 2005 года, № 223/2002, *С.У.А. против Швеции*, решение от 22 ноября 2004 года, № 226/2003, *Т.А. против Швеции*, решение от 6 мая 2005 года, № 243/2004, *М.С.А. против Швеции*, решение от 6 мая 2005 года.

**c** Сообщение № 221/2002, *M.M.K против Швеции*, решение от 3 мая 2005 года, пункт 8.6, M.S.A. против Швеции, решение от 6 мая 2005 года, пункт 4.2.

**d** Сообщение № 221/2002, *M.M.K. против Швеции*, решение от 3 мая 2005 года, пункт 8.7.

**е** Coобщение № 106/1998, *N.P против Aвстралии*, решение от 6 мая 1999 года, пункт 6.5.

**f** Сообщение № 226/2003, *Т.А. против Швеции*.

Сообщение № 262/2005

*Представлено:* В.Л. (адвокатом не представлена)

*Предполагаемая жертва:* заявительница

*Государство-участник:* Швейцария

*Дата представления жалобы:* 12 января 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 20 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 262/2005, представленного Комитету против пыток В.Л. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявительницей,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции

1.1 Заявительницей является В.Л., родившаяся в 1946 году, гражданка Беларуси, проживающая в настоящее время в Швейцарии в ожидании возвращения в Беларусь. Хотя она не ссылается на конкретные положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в связи с ее жалобой, как представляется, возникают вопросы по статье 3 Конвенции. Адвокатом она не представлена.

1.2 14 января 2005 года Комитет через посредство своего Докладчика по новым жалобам и временным мерам препроводил жалобу государству-участнику и в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета обратился к нему с просьбой не высылать заявительницу в Беларусь до тех пор, пока ее дело находится на рассмотрении Комитета. Докладчик сообщил, что эта просьба может быть рассмотрена с учетом новых доводов, представленных государством-участником. Нотой от 25 февраля 2005 года государство-участник дало согласие выполнить эту просьбу.

**Обстоятельства дела**

2.1 Супруг заявительницы выставлял свою кандидатуру на местных выборах в Беларуси в 1995 и 2000 годах. В письме редактору одной из газет он подверг критике Президента страны. Затем его несколько раз допрашивали сотрудники службы безопасности и милиции. Кроме того, в апреле 2000 года на него напали четверо неизвестных мужчин. В милиции ему посоветовали прекратить политическую деятельность. Он уехал из Минска и с июля 2000 года по июнь 2001 года жил у родственников. 7 июня 2001 года он покинул страну и прибыл в Бельгию, где подал ходатайство об убежище. Его ходатайство было отклонено, и 18 декабря 2002 года он перебрался в Швейцарию. В это время заявительница оставалась в Беларуси, и ее неоднократно допрашивали, чтобы узнать местонахождение мужа. 12 сентября 2002 года у нее изъяли паспорт. 16 декабря 2002 года она покинула Беларусь и 18 декабря 2002 года присоединилась к своему мужу в Швейцарии.

2.2 19 декабря 2002 года заявительница и ее муж подали ходатайства о получении убежища в Швейцарии. В обоснование своих ходатайств оба они упомянули о предполагаемых политических преследованиях мужа заявительницы со стороны белорусских властей. Эти утверждения не были признаны достоверными Швейцарским федеральным управлением по делам беженцев (ФУБ), которое посчитало, что документы, представленные супругами, не являются настоящими. Поэтому 14 августа 2003 года их ходатайства были отклонены, а заявительнице и ее мужу было предписано покинуть страну к 9 октября 2003 года.

2.3 11 сентября 2003 года заявительница и ее муж подали апелляцию в Швейцарскую апелляционную комиссию по делам о предоставлении убежища (АКУ). 15 сентября 2004 года АКУ отклонила их апелляцию. 11 октября 2004 года заявительница обратилась с просьбой о пересмотре этого решения, в которой она впервые упомянула, что подвергалась сексуальным надругательствам со стороны сотрудников милиции. Она призвала швейцарские власти вновь рассмотреть ее ходатайство об убежище отдельно от мужа, пояснив, что теперь они живут раздельно. Лишь после прибытия супругов в Швейцарию заявительница рассказала своему мужу о сексуальных надругательствах. В ответ она услышала оскорбления и унизительные замечания, и муж запретил ей сообщать швейцарским властям о сексуальных надругательствах. В письме от 15 октября 2004 года АКУ запросила более подробную информацию в связи с просьбой о пересмотре решения, поскольку причины, приведенные в обоснование пересмотра решения по апелляции, были недостаточными. 21 октября 2004 года заявительница изложила свои доводы в обоснование пересмотра. Она тогда заявила, что перед ее отъездом из Беларуси ее допросили и изнасиловали три сотрудника милиции, которые хотели получить информацию о местонахождении ее мужа. Эти сотрудники также избили ее и вводили ей во влагалище различные предметы. Последующий медицинский осмотр в больнице подтвердил наличие повреждений и ран на ее половых органах. Затем заявительница лечилась и смогла вернуться на работу лишь через три недели.

2.4 После этого инцидента заявительница пожаловалась начальнику отделения милиции, сотрудники которого подвергли ее сексуальным надругательствам. После этого несколько сотрудников отделения угрожали ей. Один из сотрудников пришел к ней домой и попросил ее отозвать жалобу. Сотрудники милиции неоднократно устраивали ночные обыски в ее квартире. Однажды те же сотрудники, которые ранее изнасиловали ее, похитили заявительницу около ее работы, отвезли в уединенное место и вновь изнасиловали. Они угрожали изуродовать и убить ее. 12 сентября 2002 года ее вызвали в милицию и изъяли у нее паспорт. После этих событий она впала в депрессию и стала скрываться. Угрозы и запугивания в сочетании с предшествующими сексуальными надругательствами мотивировали ее бегство из Беларуси.

2.5 Заявительница утверждает, что неупоминание ею факта изнасилования на первом собеседовании с сотрудниками ФУБ обусловлено тем, что она считала это унизительным и посягающим на ее личное достоинство. Кроме того, психологическое давление ее мужа помешало ей рассказать о сексуальных надругательствах. Она пояснила, что ее супруг исчез в октябре 2004 года и она не знала о его местонахождении. Теперь, когда он покинул страну, у нее возникло желание подробно рассказать об упомянутых выше событиях и представить медицинскую справку.

2.6 В своем решении от 1 декабря 2004 года АКУ признала, что в принципе изнасилование является важным фактором, подлежащим учету в рамках процедуры предоставления убежища, даже если о нем заявлено с опозданием, и что у жертв могут быть причины психологического характера не упоминать об этом во время первого собеседования. Однако утверждения заявительницы не показались АКУ правдоподобными, поскольку, согласно АКУ, заявительница не привела ни обоснований, ни доказательств наличия психологических препятствий для того, чтобы, по крайней мере, упомянуть об изнасиловании на первом собеседовании. Кроме того, ни ее рассказ, ни ее поведение не являются с этой точки зрения убедительными. АКУ также отнеслась с подозрением к "внезапно появившейся способности заявительницы подробно изложить обстоятельства предполагаемого изнасилования". АКУ не была убеждена в том, что заявительнице угрожает преследование или бесчеловечное обращение после возвращения, и она пришла к выводу об отсутствии юридических препятствий для ее возвращения в Беларусь.

2.7 7 декабря 2005 года заявительница направила АКУ медицинское заключение, которое подтверждает, что она пострадала от сексуальных надругательств перед тем, как покинула Беларусь. В письме от 14 декабря 2005 года АКУ ответила, что дело заявительницы закрыто. 7 января 2005 года заявительница вновь обратилась в АКУ, пояснив, что она не согласна с вынесенным решением от 1 декабря 2004 года. 11 января 2005 года ей сообщили, что она будет выслана из страны 20 января 2005 года.

**Жалоба**

3. По утверждению заявительницы, из представленных ею документов явствует, что она обоснованно опасается преследований в Беларуси со стороны милиции. Хотя она не ссылается на какие‑либо конкретные положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в связи с ее жалобой, как представляется, возникают вопросы по статье 3.

**Представления государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 В вербальной ноте от 25 февраля 2005 года государство-участник оспаривает приемлемость жалобы. Оно утверждает, что письмо заявительницы от 12 декабря 2005 года нельзя считать жалобой по смыслу статьи 22 Конвенции. Оно напоминает о том, что в соответствии с пунктом а) правила 107 правил процедуры Комитета заявительница должна утверждать, что она является жертвой нарушения соответствующим государством-участником положений Конвенции. В соответствии с пунктом b) Комитет должен удостовериться в том, что жалоба не связана со злоупотреблением проводимым Комитетом процессом и не является явно необоснованной. Государство-участник отмечает, что заявительница лишь представляет документы, касающиеся ее ходатайства о предоставлении убежища, и просит Комитет "оказать мне помощь и содействие […] в решении вопроса о моей защите", не сообщая, что национальные власти допустили какую-либо ошибку, подтвердив решение о высылке. Государство-участник полагает, что заявительница не доказала, что ей будут угрожать пытки после ее возвращения в Беларусь. В отсутствие каких-либо утверждений о том или ином нарушении государство-участник считает невозможным комментировать представление заявительницы.

4.2 Государство-участник делает вывод о том, что письмо заявительницы нельзя рассматривать как сообщение по смыслу статьи 22 Конвенции. В том случае, если это письмо тем не менее будет признано таковым, он предлагает Комитету объявить его неприемлемым вследствие отсутствия утверждений о нарушениях Конвенции или как равнозначное злоупотреблению правом представлять сообщения, или как явно необоснованное согласно пункту b) правила 107 правил процедуры.

**Замечания заявительницы по представлению государства-участника**

5. В письме от 12 марта 2005 года заявительница излагает свои замечания по представлению государства-участника относительно приемлемости сообщения. Она сообщает дополнительные подробности о тех событиях, которые побудили ее покинуть Беларусь. Она также представила медицинское заключение, составленное 4 июля 2002 года седьмой городской поликлиникой Минска. В заключении говорится, что заявительница страдает от нанесенной ей травмы и повреждений в области половых органов.

**Представления государства-участника относительно существа сообщения**

6.1 В вербальной ноте от 24 июня 2005 года государство-участник вновь оспаривает приемлемость сообщения; касаясь существа сообщения, оно дополнительно излагает приводимые ниже аргументы. Вначале государство-участник напоминает о своих обязательствах по статье 3 Конвенции и говорит о том, что Комитет определил условия применения этого положения в своих решениях и в Замечании общего порядка № 1 от 21 ноября 1997 года.

6.2 В соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции Комитет должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Государство-участник полагает, что необходимо определить, угрожают ли лично соответствующему лицу пытки в стране, в которую оно возвратится. Из этого следует, что существование постоянной практики нарушений прав человека в той или иной стране как таковое не является достаточным основанием для констатации того, что какому‑либо лицу угрожают пытки после его возвращения в эту страну**а**. Поэтому необходимо привести дополнительные аргументы в обоснование того, что угрозу применения пыток можно назвать "предвидимой, реальной и личной"**b**. Государство-участник отмечает, что положение в Беларуси само по себе нельзя считать достаточным основанием для вывода о том, что заявительнице будут угрожать пытки после ее возвращения в эту страну**c**. Государство-участник утверждает, что заявительница не доказала, что угроза быть подвергнутой пыткам после ее возвращения в Беларусь будет для нее "предвидимой, реальной и личной".

6.3 В соответствии с Замечанием общего порядка № 1 при оценке угрозы применения пыток после ее возвращения в страну необходимо учитывать, подвергалась ли заявительница пыткам или жестокому обращению в прошлом. Заявительница утверждает, что в 2002 году ее несколько раз изнасиловали; первый раз она была изнасилована тремя сотрудниками милиции в ходе допроса по поводу местонахождения ее мужа, а второй раз ‑ после того, как она сообщила властям о первом случае изнасилования. Она опасается, что о ее возвращении сразу же узнает милиция и она вновь будет подвергнута жестокому обращению или даже изнасилована. В поддержку своих утверждений о том, что в 2002 году она была изнасилована, заявительница представила Комитету медицинское заключение, выданное седьмой городской поликлиникой Минска 4 июля 2002 года. Государство-участника удивляет то, что заявительница не представила это важное доказательство во время как обычной процедуры, так и процедуры обжалования в АКУ. По словам заявительницы, она представила это медицинское заключение лишь после получения решения АКУ от 1 декабря 2004 года, поскольку она ждала нового собеседования. Государство-участник не считает такое разъяснение убедительным. Оно отмечает, что, с одной стороны, АКУ предложило заявительнице уточнить ее просьбу о пересмотре вынесенного решения и лучше обосновать ее и что, с другой стороны, сама заявительница ответила, что она считает необходимым представить запрошенную информацию в письменной форме. В этом контексте государство-участник напоминает, что заявительница и ее муж представили ложные и/или сфабрикованные доказательства во время обычной процедуры рассмотрения ходатайства об убежище и что утверждения мужа о преследованиях национальные власти сочли недостоверными. Государство-участник полагает, что медицинское заключение не может служить доказательством утверждений об изнасиловании.

6.4 В соответствии с Замечанием общего порядка № 1 для оценки угрозы быть подвергнутой пыткам после возвращения в страну происхождения необходимо принять во внимание предшествующую политическую деятельность заявительницы в этой стране. Государство-участник отмечает, что заявительница не принимала участия в политической деятельности в Беларуси. Упоминалась лишь политическая деятельность ее мужа, который, как утверждается, выставлял свою кандидатуру на местных выборах в 1995 и 2000 годах и подверг критике главу государства. Государство-участник делает вывод о том, что заявительница не доказала, что ей будут угрожать пытки по причине ее собственной политической деятельности.

6.5 Касаясь достоверности утверждений заявительницы, государство-участник отмечает, что заявительница называет причины, которые не были сообщены национальным властям во время процедуры рассмотрения ходатайства об убежище, и что она упоминает о сексуальных надругательствах со стороны сотрудников милиции лишь в поданной ею от 11 октября 2004 года просьбе о пересмотре. Выполняя конкретную рекомендацию АКУ, она дополнила свою просьбу о пересмотре 21 октября 2004 года. Только тогда она указала, что в 2002 году сотрудники милиции несколько раз изнасиловали ее и что затем ей серьезно угрожала милиция, как раз потому, что она заявила об этом преступлении. Заявительница не привела никаких доказательств в поддержку своих утверждений. По словам заявительницы, она не осмелилась упоминать об изнасилованиях во время обычной процедуры, поскольку ее муж запретил ей говорить об этом. Государство-участник полагает, что, даже если это объяснение приемлемо для периода, предшествовавшего уходу заявительницы от мужа, его нельзя считать убедительным для последующего периода. Так, остается непонятным, почему заявительница не представила АКУ никаких доказательств во время процедуры рассмотрения просьбы о пересмотре. Кроме того, доказательства, представленные заявительницей и ее мужем в поддержку их утверждений во время процедуры рассмотрения ходатайства об убежище, были по сути ложными и/или сфабрикованными. С учетом сказанного выше государство-участник сомневается в аутентичности медицинского заключения, которое было представлено в рамках нынешней процедуры лишь 12 марта 2005 года.

6.6 И наконец, государство-участник отмечает, что утверждения заявительницы полны фактических неувязок, и это подрывает их достоверность. По словам заявительницы, изнасилования, которым она подверглась в 2002 году, прямо связаны с политической деятельностью ее мужа. Однако национальные власти признали недостоверными утверждения о преследовании ее мужа. Поскольку заявительница всегда утверждала, что деятельность ее мужа была единственной причиной для преследования ее самой, эти утверждения не имеют под собой никаких оснований.

6.7 Государство-участник приходит к выводу, что ничто не указывает на наличие серьезных оснований опасаться того, что лично заявительнице будут серьезно угрожать пытки после ее возвращения в Беларусь.

**Дополнительные замечания заявительницы по представлению государства-участника**

7.1 В письме от 28 июля 2005 года заявительница отмечает, что, хотя она и не была активным политическим деятелем, она поддерживала политическую деятельность своего мужа и что ее принадлежность к семье, где существуют оппозиционные настроения, автоматически делает ее политической активисткой. В ответ на утверждения государства-участника о том, что в своем первом ходатайстве об убежище она не упоминала об угрозе ареста после возвращения в Беларусь, она заявляет, что она сообщила об этой угрозе на своем первом собеседовании после прибытия в Швейцарию 14 февраля 2003 года, а затем говорила об этом еще несколько раз. Она добавляет, что эти соображения были доведены до сведения Комитета в приложениях к ее первоначальному представлению.

7.2 Заявительница утверждает, что в Беларуси существует постоянная практика грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека и что поэтому ей угрожает преследование после ее возвращения. Она отмечает, что оппозиционеры регулярно исчезают в Минске и Витебске и что многие необоснованно подвергаются тюремному заключению. Касаясь вопроса о существовании реальной и личной угрозы быть подвергнутой пыткам после возвращения, она напоминает, что ей неоднократно угрожали тюремным заключением и даже убийством. Она добавляет, что после возвращения в Беларусь она будет вынуждена обратиться в милицию для оформления личных документов. Поэтому сотрудники милиции сразу же узнают о том, что она вернулась. В доказательство того, что ей угрожает реальная опасность жестокого обращения, она напоминает о многочисленных ночных визитах сотрудников полиции к ней домой, обысках, допросах, насильственных действиях, которые подтверждаются медицинским заключением, а также о том, что ее политическая деятельность заключалась в распространении предвыборных пропагандистских материалов.

7.3 Касаясь задержки с представлением медицинского заключения национальным властям государства-участника, заявительница утверждает, что это заключение находилось тогда в Беларуси. Когда ее дело рассматривалось повторно, ее дочь нашла медицинское заключение в доме заявительницы в Беларуси и выслала его факсом 17 ноября 2004 года.

7.4 Касаясь вопроса о том, что ее муж не подвергался преследованиям, заявительница утверждает, что государство-участник ошибается и что, если бы ему ничего не угрожало, он бы вернулся в Беларусь. Он же находится сейчас в Бельгии.

7.5 В связи с вопросом о достоверности ее утверждений заявительница поясняет, что в своем ходатайстве о пересмотре от 11 октября 2004 года она лишь кратко упомянула о сексуальных надругательствах, которым она подверглась, поскольку она ожидала, что ее вызовут на новое собеседование. Касаясь наличия доказательств в поддержку ее утверждений, она напоминает о том, что рассмотрение жалобы, поданной ею в милицию, было приостановлено, поскольку она покинула страну. Документы по ее жалобе носят конфиденциальный характер, и она не имеет доступа к ним из Швейцарии.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

8.1 Перед рассмотрением любых жалоб, содержащихся в том или ином сообщении, Комитет против пыток обязан определить, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Во исполнение пункта 5 а) статьи 22 Комитет убедился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет также отмечает, что в рассматриваемом деле все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что заявительница достаточным образом обосновала факты и свои утверждения для целей приемлемости. Что касается аргумента государства-участника о том, что письмо заявительницы не является жалобой по смыслу статьи 22 Конвенции, то Комитет считает, что, хотя в своем первоначальном представлении заявительница конкретно не ссылалась на статью 3 Конвенции, она дала ясно понять, что ее нельзя возвращать в Беларусь, поскольку по возвращении ей грозит опасность новых изнасилований со стороны сотрудников милиции. С учетом того, что заявительница не была представлена адвокатом, и в свете серьезного характера данного утверждения Комитет напоминает, что он неизменно трактовал аналогичные сообщения в качестве жалоб по смыслу статьи 22 Конвенции**d**. Поэтому он признает данное сообщение приемлемым и приступает к его рассмотрению по существу.

8.2 Комитету следует определить, станет ли принудительное возвращение заявительницы в Беларусь нарушением закрепленного в пункте 1 статьи 3 Конвенции обязательства государства-участника не высылать или не возвращать ("refоuler") какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

8.3 Комитет должен определить, существуют ли достаточные основания полагать, что лично заявительнице будет угрожать применение пыток после возвращения в Беларусь. Оценивая эту угрозу, Комитет, в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции, должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. В то же время Комитет напоминает, что цель его оценки заключается в определении того, будет ли заинтересованному лицу лично угрожать применение пыток в стране, в которую оно высылается. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для констатации того, что какому-либо конкретному лицу будет угрожать применение пыток после его возвращения в эту страну. Необходимо привести дополнительные доводы в подтверждение того, что данному лицу лично угрожает опасность. И наоборот, отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает обязательно, что какое-либо лицо не может быть признанным находящимся под угрозой подвергнуться пыткам с учетом конкретных обстоятельств его дела.

8.4 Комитету известно неблагоприятное положение в области прав человека в Беларуси. Утверждается, что сотрудники милиции, которые преследовали заявительницу, подвергали ее сексуальным надругательствам и изнасилованиям, непосредственно подчиняются министерству внутренних дел и виновны в многочисленных случаях применения пыток, в том числе к лицам, которые участвовали в альтернативных избирательных кампаниях. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси отмечает целый ряд случаев нападений на представителей политической оппозиции**e**. Сам Комитет ссылается на многочисленные утверждения о случаях пыток и жестокого обращения со стороны представителей белорусских властей, об отсутствии независимого прокурора, непроведении своевременных, беспристрастных и полных расследований утверждений о пытках и об отсутствии независимых судебных органов**f**. Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин отмечала постоянно увеличивающееся число сообщений о случаях насилия в отношении женщин, включая изнасилования, в Беларуси и "достаточно частые" сообщения о жестоком обращении, включая сексуальные надругательства, со стороны женщин-заключенных**g**. Согласно данным, опубликованным белорусским министерством труда и социального обеспечения в 2004 году, свыше 20% женщин сообщали, что по крайней мере однажды они подвергались сексуальным надругательствам. За первые десять месяцев 2005 года министерство внутренних дел сообщило о 17‑процентном увеличении числа сообщений о случаях изнасилований по сравнению с предыдущим годом**h**.

8.5 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка по статье 3, где указывается, что Комитет должен определять, существуют ли серьезные основания полагать, что в случае возвращения заявитель подвергнется угрозе пыток и что при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы лишь одних умозрительных предположений или подозрений. При этом риск не обязательно должен иметь высокую степень вероятности, но должен быть личным и реальным.

8.6 Что касается утверждения государства-участника о том, что, согласно сделанным ранее выводам, некоторые из оригиналов документов, представленных в совместном ходатайстве о предоставлении убежища, были сфальсифицированы и что это подрывает доверие к утверждениям заявителя, то, по мнению Комитета, тот факт, что именно супруг заявительницы, а не сама заявительница занимался подборкой документов в обоснование первоначального совместного ходатайства о предоставлении убежища, не дает возможности возложить всю ответственность за подобные недостатки на одну лишь заявительницу. Касаясь утверждения государства-участника о том, что медицинское заключение, подтверждающее утверждение об изнасиловании, также было сфальсифицировано, Комитет отмечает, что государство-участник пришло к этому выводу лишь на том основании, что документы, ранее поданные супругом заявительницы в обоснование совместного ходатайства о предоставлении убежища, как ему кажется, также были сфальсифицированы (см. пункт 6.5 выше), не добавляя при этом каких-либо новых доказательств или доводов в поддержку этого вывода. Отмечая, что дата медицинского заключения из Беларуси и содержащаяся в нем подробная информация, указывающая, что половым органам заявительницы были нанесены тяжкие повреждения в результате введения тупых предметов, соответствует информации, содержащейся в ее первоначальных представлениях, Комитет не оспаривает аутентичность данного документа.

8.7 Касаясь довода государства-участника о том, что заявительницей не была доказана возможность опасности применения к ней пыток в результате ее политической деятельности, Комитет отмечает, что, хотя в настоящее время заявительница проживает отдельно от своего супруга, это не препятствует тому, что представителями властей ей может быть нанесен определенный ущерб. Заявительница пояснила, что, находясь в Беларуси, она участвовала в распространении предвыборных пропагандистских материалов. В настоящее время заявительница проживает отдельно от своего супруга, но не разведена с ним; по мнению властей, она по‑прежнему находится с ним в контакте и может оказывать на него влияние. Кроме того, согласно недавно опубликованному страновому докладу государственного департамента США о положении в области прав человека, в Беларуси известны случаи притеснения разведенных женщин, обусловленные бывшей политической деятельностью их супругов**i**. В любом случае, хотя, по утверждениям заявительницы, она была впервые задержана и подверглась изнасилованию из-за политической деятельности ее супруга в Беларуси, Комитет отмечает, что вторично она была изнасилована именно потому, что подала жалобу на то, что подверглась сексуальным надругательствам. Таким образом, по возвращении в Беларусь заявительнице будет угрожать опасность жестокого обращения независимо от ее отношений с супругом. Поданная на сотрудников милиции жалоба, содержащая обвинения в ночных визитах, обысках, насильственных действиях и изнасиловании, вполне может привести к тому, что в отношении заявительницы сотрудники милиции Беларуси примут ответные меры. Как указывает Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, женщины-правозащитницы сталкиваются с особыми гендерными формами насилия, преследований и репрессалий, включая сексуальные надругательства и изнасилованияj. Милиция в Беларуси представляет собой четко организованную иерархическую структуру с системой прямого подчинения; в нынешней политической обстановке крайне трудно сказать, что какое‑либо место в стране является более безопасным, чем другое. Из этого следует, что заявительницей явно будут интересоваться сотрудники местной милиции.

8.8 Государство-участник утверждает, что заявительница не заслуживает доверия, поскольку утверждения о сексуальных надругательствах и медицинское заключение в их подтверждение были представлены на позднем этапе внутренней процедуры. По мнению Комитета, напротив, утверждения заявительницы являются вполне достоверными. Данные заявительницей объяснения по поводу того, что она не сразу рассказала представителям национальных властей об имевших место изнасилованиях, представляются вполне разумными. Хорошо известно, что раскрытие информации частного характера и перспектива оказаться в унизительном положении в случае сообщения данных об имевших место случаях могут обусловливать тот факт, что как женщины, так и мужчины будут до последнего момента стараться скрыть то обстоятельно, что они подверглись изнасилованию и/или иным формам сексуальных надругательств. Что же касается женщин, то здесь существует дополнительный страх того, что она будет унижена и отвергнута своим сожителем или членами семьи. Как раз утверждения заявительницы о том, что супруг отреагировал на ее признание о факте изнасилования тем, что стал унижать ее и запретил ей упоминать об этом в ходе процедуры предоставления убежища, добавляют доверия к ее утверждениям. Комитет отмечает, что, как только супруг покинул ее, заявительница, которая почувствовала себя свободной от его влияния, тут же упомянула о факте изнасилований представителям национальных властей в своем ходатайстве о пересмотре решения 11 октября 2004 года. Дополнительные доказательства ее психологического состояния или психологических "препятствий", как того требует государство-участник, представляются излишними. Утверждение государства-участника о том, что заявительнице следовало затронуть и обосновать вопрос о сексуальных надругательствах на более раннем этапе пересмотра принятого решения, является недостаточной основой для вывода о том, что утверждения заявительницы о сексуальных надругательствах не заслуживают доверия, особенно с учетом того факта, что сама она на этих разбирательствах не присутствовала.

8.9 Что касается утверждения государства-участника о наличии многочисленных несоответствий в утверждениях заявительницы, то Комитет отмечает, что этот довод не является обоснованным, поскольку государство-участник конкретно не указало, в чем именно заключаются эти несоответствия.

8.10 При оценке степени риска применения пыток в данном деле Комитет считает, что заявительница явно находилась под физическим контролем милиции, даже не смотря на то, что соответствующие действия были совершены вне официальных мест содержания под стражей. Соответствующие деяния, включающие, в том числе, многочисленные изнасилования, со всей очевидностью представляют собой акты, влекущие за собой причинение сильной боли и страданий. Они были совершены для целого ряда неприемлемых целей, включая допрос, запугивание, наказание, меры воздействия, унижение и дискриминацию по признаку пола. Именно поэтому Комитет убежден, что сексуальные посягательства со стороны сотрудников милиции в данном деле представляли собой пытку, хотя и были совершены вне официальных мест содержания под стражей. Кроме того, как представляется, официальные власти Беларуси не провели расследования, не возбудили судебного преследования и не наказали сотрудников милиции за эти действия. Подобное бездействие повышает опасность жестокого обращения по отношению к заявительнице после ее возвращения в Беларусь, поскольку действия лиц, виновных в изнасилованиях, не расследовались и эти же лица могут вновь совершенно безнаказанно подвергнуть заявительницу жестокому обращению. Поэтому существуют серьезные сомнения, с учетом особых обстоятельств данного дела, что официальные власти Беларуси примут все необходимые меры для защиты заявительницы от нанесения ей какого-либо вреда в дальнейшем.

8.11 В этих обстоятельствах Комитет считает, что существуют весомые основания полагать, что заявительнице может угрожать опасность быть подвергнутой пыткам в случае ее возвращения в Беларусь.

9. Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к выводу о том, что депортация заявительницы в Беларусь будет равносильна нарушению статьи 3 Конвенции.

10. В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет настоятельно призывает государство-участник в течение 90 дней с момента препровождения настоящего решения проинформировать его о мерах, принятых в связи с вышеизложенными мнениями.

**Сноски**

**а** См. Сообщение № 94/1997 *К.Н. против Швейцарии*, решение, принятое 19 мая 1998 года, пункт 10.2.

**b** Там же, пункт 10,5. См. также Сообщение № 100/1997, *Дж.У.А. против Швейцарии*, решение, принятое 10 ноября 1998 года, пункты 6.3 и 6.5.

**c** См. также, Сообщение № 106/1998, *Р.П. против Австралии*, решение, принятое 6 мая 1999 года, пункт 6.5.

**d** См., например, Сообщение № 248/2004, *А.К. против Швейцарии*, решение, принятое 8 мая 2006 года.

**e** См. доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси Адриана Северина, Е/CN.4/2006/36, 16 января 2006 года, пункты 51‑54. См. также доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (миссия в Беларусь), Е/CN.4/2005/6/Add.3, 25 ноября 2004 года, пункты 58-60.

**f** См. Заключительные замечания Комитета против пыток: Беларусь, 20 ноября 2000 года (А/56/44, пункты 40-46), пункт 45 d).

**g** См. доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях Радхики Кумарасвами: международные, региональные и национальные тенденции в области насилия в отношении женщин (1994-2003 годы), Е/CN.4/2003/75/Add.1, 27 февраля 2003 года, пункт 1901.

**h** Как указывается в страновом докладе государственного департамента США о практике в области прав человека (2005 год), 8 марта 2006 года.

**i** См. страновой доклад государственного департамента США о практике в области прав человека (2005 год), 8 марта 2006 года.

**j** См. доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, E/CN.4/2002/106, 27 февраля 2002 года, пункт 91.

**Сообщение № 265/2005**

*Представлено*: А. Х. (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: Заявитель

*Государство-участник*: Швеция

*Дата представления жалобы*: 8 февраля 2005 года (дата первоначального представления)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 16 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 265/2005, представленной в Комитет против пыток г‑ном А. Х. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему автором жалобы, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* в соответствии с пунктом 7 статьи 22 следующее решение Комитета против пыток.

1.1 Заявителем является А. Х., гражданин Азербайджана, родившийся в 1971 году и в настоящее время содержащийся под стражей в Швеции в ожидании депортации в Азербайджан. Он утверждает, что его принудительное возвращение означало бы нарушение статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом. Конвенция вступила в силу для Швеции 26 июня 1987 года.

1.2 8 февраля 2006 года в соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет препроводил это сообщение государству-участнику. Согласно пункту 1 правила 108 правил процедуры Комитета к государству-участнику была обращена просьба воздержаться от высылки заявителя в Азербайджан до тех пор, пока его дело находится на рассмотрении Комитета. Государство-участник согласилось удовлетворить эту просьбу.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель принадлежит к такой проживающей в Азербайджане группе меньшинств, как талыши. После получения специальности механика в России и прохождения воинской службы в Германии он присоединился к талышскому сепаратистскому движению, возглавляемому Альакрамом Гуммановым, который стремился создать талышскую республику. В 1994 году он вышел из состава этой группы и переехал в Баку, где и проживал до тех пор, пока не бежал в Швецию.

2.2 Заявитель утверждает, что являлся активным членом Демократической партии Азербайджана (ДПА), зарегистрированной в качестве оппозиционной по отношению к нынешнему режиму. Он настаивает на том, что вел политическую деятельность в Хатайском районе и занимался, в частности, организацией демонстраций против режима. Он заявляет, что как участника этой деятельности его несколько раз показывали по телевизору.

2.3 В 2001 году заявителя несколько раз вызывали в полицию и допрашивали с целью получения сведений о лидере талышского сепаратистского движения Гумматове. 15 июня 2001 года сотрудники полиции в штатском произвели обыск в доме заявителя в Баку и конфисковали ряд документов и записей. Он был арестован и доставлен в министерство национальной безопасности в Баку, где неоднократно подвергался избиениям. Затем он был брошен в размещенную в подвальном этаже камеру одного из принадлежащих полиции домов, где и находился около года. Он утверждает, что во время содержания под стражей его неоднократно избивали, ему не разрешали выходить из камеры и с кем-либо разговаривать и что ему так и не сообщили о продолжительности его содержания под стражей. Далее он утверждает, что его дело никогда не рассматривалось в суде и что для его защиты так и не был назначен адвокат.

2.4 В мае 2002 года он заболел и был помещен в госпиталь КГБ, где лечат также заключенных. Заявитель утверждает, что во время его пребывания в госпитале его отец и генеральный секретарь ДПА Сардар Джалалоглу смогли организовать для него побег при помощи взятки и раздобыть партийный билет и водительское удостоверение на его имя. Эти документы передал заявителю один из посетителей госпиталя.

2.5 14 ноября 2002 года заявителю при помощи военнослужащего, связанного с Джалалоглу, удалось выйти из госпиталя в военной форме в то время, когда охранники отвечали на телефонные звонки и занимались посетителями. Ночью того этого же дня он пересек азербайджанско-российскую границу и оказался в Дагестане. 19 ноября 2002 года с поддельным голландским паспортом он приехал в Швецию из Калининграда и на следующий же день обратился с просьбой о предоставлении убежища.

2.6 В своем решении от 4 июля 2003 года миграционный совет Швеции ("Migrationsverket") отклонил просьбу заявителя. Отрицая наличие четко выраженной дискриминации в отношении талышского населения в Азербайджане, Совет поставил под сомнение достоверность утверждений заявителя о том, как ему удалось бежать из госпиталя и получить водительское удостоверение.

2.7 8 июля 2003 года заявитель обратился в Апелляционный совет по делам иностранцев. 10 октября 2003 года в ответ на направленную в соответствии с Дублинской конвенцией просьбу о предоставлении информации этот Совет получил от властей Германии письмо, в котором указывалось, что 25 июля 1995 года заявитель обращался с ходатайством о предоставлении убежища в Германии.

2.8 10 октября 2003 года и 3 марта 2004 года заявитель направил в Совет свои представления, содержащие медицинские заключения Кризисно-травматологического центра при госпитале в Дандерюде от 18 и 19 февраля 2004 года, соответственно. В этих заключениях подтверждалось, что он подвергался пыткам, о которых он сообщал, включая систематическое избиение, применение электрошока и принуждение к продолжительному сидению на железных перекладинах. Совет сделал вывод о том, что травмы и шрамы на теле заявителя являются следствием пыток, которым он подвергался в 2001 году.

2.9 В своем следующем представлении в Совет, направленном 17 декабря 2004 года, заявитель указал, что его брат, приехав в Швецию, обратился с просьбой о предоставлении убежища и что Джалалоглу был арестован в Азербайджане, а заявитель в числе прочих лиц разыскивается азербайджанскими властями. Бакинским департаментом уголовных расследований министерства внутренних дел распространены объявления о розыске с целью ареста вместе с фотографией заявителя, которые развешены во всех полицейских участках в районе Баку. Он якобы обвиняется в том, что "является членом ДПА, бежал из страны и занимается подстрекательством к мятежу, распространяя оппозиционные идеи". Как он указал, его брат сообщил ему, что их отец также был арестован в Баку через два месяцы после отъезда заявителя из Азербайджана.

2.10 4 февраля 2005 года Апелляционный совет по делам иностранцев отклонил апелляцию заявителя. Признав, что заявитель был заключен в тюрьму и, как указывается в медицинских заключениях, был подвергнут пыткам, он счел, что "эти факты не могут быть отнесены на счет азербайджанских властей, а должны рассматриваться в качестве преступных деяний отдельных лиц, превысивших полномочия". Далее он поставил под сомнение утверждения о продолжительности содержания заявителя под стражей и обстоятельства его побега и пришел к выводу о том, что заявитель не смог доказать ни того, что он разыскивается для ареста по политическим мотивам, ни того, что его политическая активность достигла такого высокого уровня, что ему грозят преследования со стороны азербайджанских властей.

**Жалоба**

3. Заявитель утверждает, что в случае его возвращения в Азербайджан он может быть вновь заключен под стражу и подвергнут пыткам по причине его тесных связей с ДПА, в частности с учетом того, что объявление о его розыске с целью ареста было разослано во все полицейские участки Баку. Он указывает, что нынешняя политическая обстановка в Азербайджане является особенно напряженной ввиду парламентских выборов, которые пройдут 6 ноября 2005 года. В этой связи 21 мая 2005 года с целью подавления политической оппозиции было арестовано свыше 30 активистов оппозиционного движения, включая, в частности, членов ДПА. В свете представленных фактов и доказательств заявитель утверждает, что его депортация в Азербайджан означала бы нарушение статьи 3 Конвенции.

**Представления государства-участника относительно приемлемости и существа жалобы**

4.1 В своем письме от 10 мая 2005 года государство-участник оспаривает приемлемость сообщения, утверждая, что оно не подкрепляется элементарными доказательствами, необходимыми для целей приемлемости. Оно заявляет о том, что данное дело, кроме того, является необоснованным по существу. Оно утверждает, что, несмотря на поступающие до сих пор сообщения о многочисленных случаях нарушения прав человека, Азербайджан добился некоторого прогресса на пути к улучшению положения в области прав человека, поскольку стал членом Совета Европы и подписал основные международные и европейские договора по правам человека. В частности, государство-участник отмечает, что были освобождены ряд политических заключенных, включая лидера бывшей талышской сепаратистской группы Гумматова. Следовательно, ситуация в области прав человека в Азербайджане сама по себе не может служить достаточным основанием для вывода о том, что принудительное возвращение заявителя означало бы нарушение статьи 3.

4.2 Государство-участник далее заявляет, что именно государственные органы могут наиболее точно оценить достоверность утверждений автора сообщения. Миграционный совет провел две беседы с заявителем и пришел к выводу о том, что, хотя шведское посольство в Анкаре и подтвердило достоверность его утверждений относительно личных обстоятельств и его членства в Хатайском отделении ДПА, другие его утверждения не были сочтены убедительными. Государство-участник отмечает, что, хотя партийный билет ДПА и водительское удостоверение, имеющиеся у заявителя, были признаны действительными, объяснения, касающиеся получения этих документов заявителем, не заслуживают доверия. Государство-участник отмечает, что генеральный секретарь ДПА Джалалоглу, который якобы помог автору бежать из госпиталя, впоследствии сообщил, что не знает его. По словам переводчика посольства, объявление о розыске в целях ареста сфальсифицировано и содержит лишь "беспорядочный набор слов с огромным количеством ошибок". Кроме того, по сообщению министерства внутренних дел, в отношении заявителя никогда не проводились никакие уголовные расследования и он никогда не заключался в тюрьму.

**Комментарии заявителя по поводу замечаний государства-участника**

5.1 В своем письме от 14 июля 2005 года заявитель утверждает, что в ходе бесед с представителями Миграционного совета Швеции у него возникали трудности, так как первая из этих бесед проводилась без участия переводчика. Поэтому он признает, что могли иметь место некоторые незначительные несоответствия. В частности, он не понял вопроса о том, обращался ли он ранее с просьбой о предоставлении убежища в каком-либо из государств - участников Дублинской конвенции. Он подтверждает, что в 1995 году обратился с просьбой о предоставлении убежища в Германии, где проживал в течение шести месяцев, и что он вернулся в Азербайджан до принятия властями этой страны какого-либо решения.

5.2 Он задает вопрос о том, каким образом правительство Швеции получило сообщение о заявлении Джалалоглу, в частности с учетом того, что во время проведения расследования тот находился в тюрьме. Он повторяет, что лично знал Джалалоглу и что именно Джалалоглу помог ему бежать из госпиталя, действуя через связанного с ним военнослужащего. Он настаивает на том, что как водительское удостоверение, так и партийный билет ДПА можно было получить при помощи взятки, которую дал Джалалоглу. Он утверждает, что в Азербайджане процветает коррупция и что практика взяточничества получила широкое распространение.

5.3 Он отмечает, что, поскольку он был лишен свободы незаконно, азербайджанские власти едва ли признают, что он вообще когда-либо находился в тюрьме. Что касается объявления о розыске в целях ареста, то, как утверждает заявитель, речь идет о подлинном документе, распространенном министерством внутренних дел и содержащем его фотографию, взятую, по всей вероятности, из старого паспорта.

5.4 Он делает вывод о том, что ввиду его тесных связей с ДПА, а также фактов, свидетельствующих о том, что в прошлом он содержался в тюрьме и подвергался пыткам, он будет вновь заключен под стражу и подвергнут пыткам, если вернется в Азербайджан, в частности по той причине, что он располагает информацией о лицах, содержавших его под стражей в 2001 году.

**Дополнительные комментарии государства-участника относительно замечаний автора**

6.1 В своем письме от 28 сентября 2005 года государство-участник заявляет, что административные структуры Азербайджана характеризуются бюрократическими методами работы и предпочитают регистрировать лиц, заключенных под стражу по ложным обвинениям, а не в тайне содержать их под стражей без ведения каких-либо записей об этом. В этой связи оно заявляет, что нет никаких оснований подвергать сомнению информацию, полученную от министерства внутренних дел Азербайджана.

6.2 Далее оно утверждает, что в ходе расследования посольство Швеции получало помощь со стороны лиц, которые хорошо знакомы с судебной системой Азербайджана и поддерживают связь с компетентными органами, включая министерство внутренних дел. Одно из этих лиц якобы лично встретилось с Джалалоглу, который сообщил, что не знает заявителя.

6.3 В своем письме от 16 ноября 2005 года государство-участник заявляет, что, поскольку в соответствии с временным законодательством вступила в силу новая процедура получения вида на жительство, следует признать данное сообщение неприемлемым по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты или по крайней мере отложить его рассмотрение в ожидании результатов применения этой новой процедуры. 9 ноября 2005 года были приняты временные поправки к Закону об иностранцах от 1989 года. 15 ноября 2005 года эти поправки вступили в силу и будут действовать до тех пор, пока 31 марта 2006 года не вступит в силу новый закон об иностранцах. Эти временные поправки предусматривают дополнительные правовые основания для предоставления вида на жительство иностранцам, в отношении которых было издано распоряжение об окончательном отказе в разрешении на въезд или о высылке. Согласно статье 5 b) новой главы 2 Закона об иностранцах, в случае возникновения новых обстоятельств, касающихся применения распоряжения об отказе в разрешении на въезд или о высылке, которое уже вступило в силу, Миграционный совет Швеции, действуя по заявлению иностранца либо по своей собственной инициативе, может предоставить вид на жительство, в частности в том случае, если есть основания предполагать, что страна планируемого возвращения не желает принять иностранца, или если имеются медицинские основания, препятствующие выполнению этого распоряжения.

6.4 Кроме того, вид на жительство может быть предоставлен в силу неотложных гуманитарных соображений, продиктованных рядом других причин. При оценке гуманитарных аспектов особое внимание обращается на то обстоятельство, находился ли иностранец в Швеции в течение продолжительного времени, а также на тот факт, насколько вероятным является принятие мер принуждения при выполнении распоряжения об отказе в разрешении на въезд или о высылке с учетом ситуации в принимающей стране. Далее особое внимание обращается на социальное положение ребенка, продолжительность его проживания в государстве-участнике и его связь с государством-участником, а также на вероятность причинения вреда здоровью и развитию ребенка. Учитывается также информация о том, совершал ли иностранец преступления; в виде на жительство может быть отказано и по соображениям безопасности.

6.5 Распоряжение о высылке не приводится в исполнение до тех пор, пока дело находится на рассмотрении в Миграционном совете. Решения, принимаемые Миграционным советом в соответствии со статьей 5 b) главы 2 с внесенными в нее поправками, обжалованию не подлежат. Обращения в Миграционный совет на основании нового законодательства, которые по состоянию на 30 марта 2006 года находились в производстве, будут по‑прежнему рассматриваться в соответствии с временными поправками к Закону об иностранцах от 1989 года. Это же касается и тех дел, которые Совет решил пересмотреть по собственной инициативе.

6.6 В своем письме от 29 марта 2006 года государство-участник сообщает Комитету, что, рассмотрев вопрос о том, отвечает ли заявитель требованиям, предусмотренным вышеуказанными временными поправками, относительно получения вида на жительство в Швеции, Миграционный совет Швеции на основании решения от 3 марта 2006 года счел, что заявитель не имеет права на получение такого вида на жительство.

**Дополнительные замечания заявителя по представлению государства-участника**

7. В своем письме от 11 апреля 2006 года заявитель сообщает, что государство-участник не предоставило достаточной информации о том, каким образом посольство Швеции в Анкаре проводило свое расследование. Далее он отмечает, что существует опасность того, что азербайджанские власти получили данные, позволяющие им установить личность заявителя как лица, обратившегося с просьбой о предоставлении убежища в Швеции. Кроме того, он указывает, что его жена и два сына проживают в весьма неблагоприятных условиях в Баку и подвергаются притеснениям со стороны азербайджанских властей.

**Дополнительные представления государства-участника**

8. 5 июля 2006 года государство-участник представило Комитету переведенный текст объявления о розыске с целью ареста. Оно отметило, что автор сообщения передал в Миграционный совет Швеции неполный документ и что по этой причине было невозможно представить полный текст этого документа.

**Дополнительные замечания заявителя по представлению государства-участника**

9.1 Как подчеркивает автор сообщения в своем письме от 14 июля 2006 года, государство-участник подтвердило, что он является членом Хатайского отделения ДПА. Как он отмечает, государство-участник также подтвердило, что представленный партийный билет действителен. Вместе с тем этот билет был выписан благодаря Сардару Джалалоглу и отцу автора сообщения в то время, когда автор находился в больнице. Он утверждает, что при помощи Джалалоглу такой билет было получить нетрудно. Автору его передали непосредственно перед бегством в Швецию. Он добавляет, что хорошо знаком с Джалалоглу, который является близким другом его отца. Он встречался с Джалалоглу несколько раз по рекомендации своего отца и даже имеет книгу с его дарственной надписью. Он утверждает, что поддерживает отношения с Джалалоглу, который признал, что допрашивался азербайджанской полицией и отрицал, что знает автора сообщения, так как сам находился в конфликте с властями и не желал ухудшать своего положения.

9.2 Автор отмечает, что по словам переводчика посольства Швеции в Анкаре, объявление о розыске с целью ареста не поддается пониманию. Однако оно на самом деле было переведено и представляется вполне логичным и понятным.

**Дополнительные представления государства-участника**

10. 28 сентября 2006 года государство-участник отметило, что для получения перевода этого объявления, оно обратилось за помощью к посольству Швеции в Анкаре. Посольство сообщило, что для расследования вопросов, касающихся Азербайджана, оно обычно прибегает к услугам одной международной организации, функционирующей в Баку. Эта организация в свою очередь располагает рядом консультантов по правовым вопросам, которые поддерживают связь с ее отделением и могут передать информацию, полученную от властей Азербайджана. Расследование, проведенное посольством при содействии консультантов по правовым вопросам, показало, что объявление о розыске с целью ареста является фальшивкой. Посольство вновь отмечает, что этот документ состоит из "набора слов, лишенных какого-либо смысла", и что компетентные органы страны не располагают никакой информацией о том, что автору были предъявлены обвинения в совершении уголовного преступления. Кроме того, оно указывает, что вторую страницу этого документа не удалось найти по той причине, что документ является поддельным; бремя же доказательства возлагается на автора, который и должен представить копию всего этого документа. Оно также отмечает, что текст этого объявления, переведенный на английский язык, не подтверждает утверждения заявителя о том, что он разыскивается в Азербайджане с целью ареста, поскольку является талышом, состоящим в ДПА, незаконно покинул страну и занимается подстрекательством к мятежу.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

11.1 До рассмотрения любых жалоб, содержащихся в сообщении, Комитет против пыток должен принять решение относительно его приемлемости или неприемлемости на основании статьи 22 Конвенции. В соответствии с требованием пункта 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет убедился в том, что данный вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. По нынешнему делу Комитет далее отмечает, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, поскольку 3 марта 2006 года Миграционным советом Швеции было принято решение на основании временных поправок, и что и заявитель в достаточной степени обосновал свои претензии для целей приемлемости. Следовательно, Комитет считает, что данная жалоба является приемлемой, и приступает к рассмотрению существа дела.

11.2 Рассматриваемая Комитетом проблема сводится к выяснению вопроса о том, являлась ли бы высылка заявителя в Азербайджан нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции, в соответствии с которой государство-участник не должно высылать или возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

11.3 При оценке того, существуют ли серьезные основания полагать, что заявителю может угрожать применение пыток в случае его возвращения в Азербайджан, Комитет должен принять во внимание все соответствующие соображения, включая наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такого анализа состоит в том, чтобы установить, будет ли заявителю лично угрожать опасность подвергнуться пыткам в стране, в которую он будет возвращен. Из этого следует, что наличие практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в той или иной стране не является само по себе достаточным основанием для определения того, что соответствующему лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну; для установления наличия личной угрозы соответствующему лицу должны быть указаны дополнительные основания. В свою очередь отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает того, что соответствующее лицо не может быть подвергнуто пыткам с учетом конкретных обстоятельств его дела.

11.4 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 в отношении осуществления статьи 3, где указывается, что "при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности" (А/53/44, приложение IX, пункт 6).

11.5 Комитет принимает к сведению, что государство-участник ставит под сомнение достоверность утверждений автора сообщения относительно его статуса в ДПА и об ответственности государства-участника в отношении применения пыток, руководствуясь доказательствами экспертов, полученными его консульскими службами в Анкаре. Эти доказательства включают протоколы допроса находившегося в тот момент в тюрьме лидера ДПА Сардара Джалалоглу, который заявил, что он не знает автора сообщения. Государство-участник далее подвергает сомнению подлинность объявления о розыске в целях ареста, которое якобы было распространено министерством внутренних дел и неполный текст которого был передан заявителем в Миграционный совет Швеции.

11.6 С учетом вышеизложенного и в свете находящейся в распоряжении Комитета информации из первых рук Комитет отмечает, что, хотя заявитель, разумеется, и являлся членом ДПА и что он подвергался пыткам в 2001 и 2002 годах, что подтверждается представленными им медицинскими заключениями, он не представил доказательств того, что занимал высокую должность в организационной структуре этой партии или осуществлял какую-либо политическую деятельность такой значимости, что ему грозила бы предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам по возвращении в Азербайджан. Комитет далее отмечает, что автор не смог представить по просьбе Комитета полного текста объявления о розыске с целью ареста, переданного в Миграционный совет Швеции. Кроме того, он указывает, что в этом объявлении выявлены многочисленные несоответствия и что из него в любом случае не следует, что заявитель разыскивается в Азербайджане. Комитет считает, что заявителю не удалось опровергнуть выводы государства-участника в этом отношении и подтвердить подлинность данного документа. Он ссылается на свою правовую практику, из которой следует, что именно на заявителе лежит обязанность собирать и представлять свидетельства в обоснование имевших место событий**а**.

11.7 Что касается общего положения в области прав человека в Азербайджане, то Комитет принимает к сведению доводы государства-участника о том, что, несмотря на поступающие до сих пор сообщения о нарушениях прав человека в Азербайджане, эта страна достигла некоторого прогресса в деле улучшения положения в этой области, так как она вступила в Совет Европы, и что предпринимаются усилия по освобождению политических заключенных.

11.8 В свете всего вышеизложенного Комитет не убежден в том, что в случае возвращения заявителя в Азербайджан ему будет угрожать реальная, личная и предсказуемая опасность подвергнуться пыткам.

12. Комитет против пыток, действуя на основании пункта 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к заключению, что высылка заявителя в Азербайджан не являлась бы нарушением статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**а**См. *С.Л. против Швеции*, Сообщение № 150/1999, мнения, принятые 11 мая 2001 года, пункт 6.4; и *М.З. против Швеции*, Сообщение № 256, мнения, принятые 17 мая 2006 года, пункт 9.5

**Сообщение № 268/2005**

*Представлено*: А.А. (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*:заявитель

*Государство-участник*:Швейцария

*Дата представления жалобы*:2 февраля 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 1 мая 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 268/2005, представленной А.А. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, препровожденную заявителем и государством-участником,

*принимает* следующее решение Комитета согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является А.А., гражданин Пакистана, проживающий в Швейцарии, в отношении которого принято решение о высылке в страну происхождения. Хотя он не ссылается ни на какое конкретное положение Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в связи с его утверждениями, как представляется, возникают вопросы по статье 3 Конвенции. Заявитель представлен адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет уведомил государство-участник о жалобе, направив ему вербальную ноту от 20 апреля 2005 года. В то же время Комитет, действуя в соответствии с пунктом 9 правила 108 своих правил процедуры, обратился к государству-участнику с просьбой не высылать заявителя в Пакистан в тот период, пока его жалоба находится на рассмотрении.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель был местным руководителем оппозиционной политической партии Пакистанская мусульманская лига/Молодежная организация (ПМЛ-Н) в Сиалкоте, Пакистан. Он выполнял эти функции с 5 марта 2004 года. 3 мая 2004 года он участвовал в акции протеста против строительства дороги в Сиалкоте и был задержан полицией. На следующий день его освободили.

2.2 6 августа 2004 года он организовал марш протеста из Сиалкота в Атток. В этой акции участвовало около 3000 активистов. Когда они прибыли в Атток, полиция использовала слезоточивый газ и открыла стрельбу, чтобы разогнать демонстрацию. Один человек был убит. Полиция обвинила в его гибели заявителя.

2.3 Через некоторое время дядя заявителя, известный адвокат, попросил его уехать из Пакистана, потому что в отношении него было возбуждено уголовное дело, и полиция выдала ордер на его арест. 12 августа 2004 года заявитель уехал из Пакистана, а 27 августа 2004 года прибыл в Швейцарию.

2.4 28 августа 2004 года заявитель подал ходатайство о предоставлении убежища в Швейцарии, которое было отклонено 8 сентября 2004 года Федеральным управлением по делам беженцев. 8 октября 2004 года он обжаловал это решение. 2 декабря 2004 года Совет по пересмотру ходатайств о предоставлении убежища (СПХПУ) Швейцарии отклонил апелляционную жалобу. 21 января 2005 года он направил ходатайство о пересмотре данного решения. 26 января 2005 года СПХПУ отклонило ходатайство, и заявителю было предложено покинуть Швейцарию.

**Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что в случае его возвращения в Пакистан ему будет угрожать серьезная опасность подвергнуться пыткам и жестокому обращению в пакистанской тюрьме вследствие того, что против него возбуждено уголовное дело за преступление, которое он не совершал.

3.2 Швейцарские власти не опровергли ни вышеизложенные факты, ни утверждения о коррумпированности руководства пакистанских пенитенциарных учреждений и представителей пакистанских судебных властей низшего звена. Вследствие большого количества дел в пакистанских судах заявителю грозит содержание под стражей в течение нескольких лет, а также применение пыток и жестокое обращение со стороны надзирателей и следователей. Власти Швейцарии также не опровергли тот факт, что в случае возвращения в Пакистан, заявителю грозит весьма продолжительный (несколько лет) период предварительного заключения и что он будет содержаться в трудных и тяжелых условиях (частые пытки, отсутствие медицинской помощи, плохие санитарные условия, насилие без какой-либо защиты со стороны руководства пенитенциарных учреждений, переполненность камер, злоупотребления со стороны тюремных надзирателей). Заявитель принадлежит к политической партии меньшинства, которая не имеет какого-либо влияния в среде полиции или судов, нижние инстанции которых коррумпированы.

3.3 Заявитель утверждает, что швейцарские власти рассчитывают на то, что он будет оправдан по апелляции судом высшей инстанции Пакистана. Даже при таком развитии событий заявитель не может избежать опасности подвергнуться пыткам или бесчеловечному обращению в местных тюрьмах в течение того (продолжительного) периода, пока будет идти уголовный процесс, прежде чем дело будет передано на рассмотрение в "вышестоящий и более независимый суд", который его оправдает.

3.4 Заявитель представил копии двух писем в подтверждение своего утверждения о том, что пакистанские власти продолжают его разыскивать. Первое письмо, датированное 4 апреля 2005 года, подписано Н.А. Буттом, адвокатом "Высокого суда" Сиалкота. Он утверждает, что лично знает заявителя, и подтверждает, что заявитель "фигурирует в деле об убийстве, возбужденном полицией под влиянием существующего режима". Он добавляет, что местная полиция "готова его арестовать везде, где бы он ни был в Пакистане". В заключение он отмечает, что жизни заявителя угрожает опасность, и рекомендует ему оставаться за границей. Второе письмо, датированное 11 апреля 2005 года, подписано г-ном Хаваджей Мохаммедом Асифом, членом Национальной ассамблеи Пакистана. Он утверждает, что заявитель "является одним из руководителей молодежного движения партии Пакистанская мусульманская лига". Он отмечает, что, поскольку его партия находилась у власти в 1999 году, когда произошел военный переворот, впоследствии все члены партии стали объектами преследования со стороны государства. В этой связи, руководители партии выехали в Саудовскую Аравию, а многие ее рядовые члены также бежали за границу. Сам г-н Асиф находился в заключении в течение пяти месяцев (октябрь 1999 года - февраль 2000 года), а его дело так и не было рассмотрено в суде. Он считает, что жизнь и свобода заявителя будут подвергаться серьезной опасности в случае его возвращения в Пакистан, в частности потому, что сфабрикованное против него дело не закрыто и для него существует опасность тюремного заключения и применения пыток.

**Замечания государства-участника по вопросу о приемлемости**

4. В вербальной ноте от 1 июня 2005 года государство-участник заявило, что не оспаривает приемлемость жалобы.

**Дополнительная информация, представленная заявителем**

5. 5 июля 2005 года заявитель передал Комитету повестку в суд, датированную 26 апреля 2005 года, по обвинению в преступлении, которое он якобы совершил.

**Замечания государства-участника по существу сообщения**

6.1 В вербальной ноте от 12 октября 2005 года государство-участник отмечает, что заявитель ограничивается изложением мотивов, которые он представил швейцарским властям. Он не приводит никаких новых существенных сведений, на основании которых можно было бы поставить под вопрос решение Совета по пересмотру ходатайств о предоставлении убежища от 2 декабря 2004 года.

6.2 Государство-участник напоминает, что заявитель должен доказать, что в настоящее время ему угрожает личная, реальная и серьезная опасность подвергнуться пыткам в случае высылки в страну происхождения. Оно также напоминает, что, даже если в государстве происхождения существует постоянная практика грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека, тем не менее необходимо определить, угрожает ли заявителю личная опасность подвергнуться пыткам по его возвращении в свою страну. Тот факт что заявитель может быть задержан и осужден, сам по себе недостаточен для аргументированного вывода о наличии серьезных оснований полагать, что он может быть подвергнут пыткам**а**. Аналогичным образом сам по себе факт существования практики применения пыток в местах содержания под стражей не дает оснований делать вывод о нарушении статьи 3, пока заявитель не подтвердил, что опасность подвергнуться пыткам угрожает ему лично**b**. Что касается данного случая, государство-участник отмечает, что политическая партия ПМЛ-Н является законной. Поэтому нельзя презюмировать, что возможное уголовное преследование заявителя или его возможный арест скрывали бы преследование в связи с его политическими убеждениями. Более того, высшие должности в государственных учреждениях занимают не только сторонники находящихся у власти партий. Оппозиционные партии в них также представлены, в частности в судах. Даже если на местном уровне полицейские расследования не всегда соответствуют стандартам, характерным для правового государства, не вызывает сомнений то, что как высшие органы уголовного преследования, так и суды в принципе соблюдают процессуальные нормы.

6.3 Следовательно, ситуация в Пакистане сама по себе, как ее описал заявитель, не может служить основанием для заключения, что ему будет угрожать опасность стать жертвой пыток по возвращении в страну**с**. Это тем более справедливо, что уголовное расследование, которое может проводиться в отношении него, преследует законную цель, а именно - определить уголовную ответственность за насильственную смерть человека. Заявитель ни разу не пытался опровергнуть выдвинутые против него обвинения перед властями Пакистана. Если оставить без внимания вызывающую сомнения подлинность "повестки в суд" от 26 апреля 2005 года, можно сказать, что, кроме того, она указывает на то, что выдача ордера на арест заявителя является прямым следствием его бегства.

6.4 Государство-участник напоминает, что пытки или жестокое обращение, которым якобы подвергался заявитель, являются одним из элементов, которые следует учитывать при оценке опасности для заявителя подвергнуться пыткам или жестокому обращению в случае возвращения в свою страну. В данном конкретном случае заявитель ни на каком этапе разбирательства не заявлял о том, что подвергался пыткам. Это же касается, в частности, единственного случая его заключения под стражу с 3 мая 2004 года после 16 часов по 4 мая 2004 года за его участие в акции протеста против строительства дороги. Но его, возможно, в скором времени освободили бы, если бы он обжаловал свой арест.

6.5 В отношении политической деятельности заявителя в государстве происхождения или за его пределами государство-участник напоминает, что швейцарские власти не поставили под сомнение ни факт принадлежности заявителя к партии ПМЛ-Н, ни его деятельность в этой партии. Велика вероятность того, что заявитель осуществлял политическую деятельность в Пакистане на местном уровне. Вместе с тем вышеизложенные факты говорят в пользу того, что заявителю не угрожает опасность подвергнуться по причине его политической деятельности видам обращения, противоречащим статье 3 Конвенции. Заявитель не представил каких-либо аргументов, основанных на его политической деятельности, которую он, возможно, осуществлял за пределами государства его происхождения.

6.6 Государство-участник напоминает, как подчеркивается в решении СПХПУ от 2 декабря 2004 года, что достоверность и подлинность выданных Пакистаном документов следует в целом считать весьма сомнительной, поскольку известно, что данные документы можно купить без каких-либо трудностей. Сомнения, главным образом, возникают в отношении трех писем, которые, что самое удивительное, были представлены только в ходе настоящего разбирательства. Кроме того, государство-участник выражает некоторое удивление в связи с тем, что заявитель пытался подтвердить тот факт, что против него возбуждено уголовное дело, представив документ по сути дела для служебного пользования ("первый протокол снятия показаний"), или ППП и при этом не представил другие доступные обвиняемым официальные документы, например, обвинительное заключение или ордер на арест. Также вызывает удивление то, что согласно ППП заявитель обвиняется в убийстве человека во время событий 6 августа 2004 года, а "повестка в суд", которая к тому же является единственным официальным документом, подтверждающим наличие ордера на арест заявителя, датирована 26 апреля 2005 года, т.е. разница составляет восемь с половиной месяцев. Несмотря на эти противоречия, касающиеся основных пунктов заявлений автора жалобы, государство-участник считает, что в данном конкретном случае недостоверность заявлений автора жалобы не является решающим фактором. Как отмечают власти страны, представленные автором жалобы документы имеют своей единственной целью подтвердить заявления, которые не смогли бы помочь установить тот факт, что автору жалобы будет угрожать личная и реальная опасность подвергнуться пыткам в случае высылки в Пакистан.

**Комментарии заявителя относительно замечаний государства-участника**

7.1 22 декабря 2005 года заявитель представил Комитету ежегодный доклад за 2004 год Комиссии по правам человека Пакистана об условиях содержания в пакистанских тюрьмах. 3 ноября 2006 года заявитель представил Комитету записку г-на Хаваджи Мохаммеда Асифа, члена Национальной ассамблеи Пакистана, в которой говорится, что в случае возвращения заявителя в Пакистан он будет арестован и заключен под стражу по политическим мотивам за преступление, которое он не совершал, и что условия содержания в пакистанских тюрьмах таковы, что содержание в них может рассматриваться как пытка или, по крайней мере, бесчеловечное обращение.

7.2 В своем письме от 19 января 2007 года заявитель повторяет, что условия содержания в пакистанских тюрьмах являются бесчеловечными. Пытки, жестокость и грубое обращение, а также сроки предварительного заключения, которые могут составлять до пяти лет, представляют собой частое явление, что подтверждает ежегодный доклад Комиссии по правам человека Пакистана. Государство-участник не представляет какого-либо опровержения и не приняло во внимание систематические нарушения прав человека в пакистанских тюрьмах. Если арест неизбежен, единственно возможный способ избежать пыток в пакистанской тюрьме - покинуть страну. Тот, кто решает защищаться в суде, вместо того чтобы бежать за границу, смиряется с тем фактом, что будет подвергаться пыткам в тюрьме.

7.3 Активисты политических партий, в частности активисты партии ПМЛ-Н, к которым относится и заявитель, подвергаются опасности стать жертвами незаконного ареста. Государство-участник признало данный факт в своих замечаниях от 12 октября 2005 года. Это тем более возможно, учитывая тот факт, что у властей есть предлог заключить заявителя под стражу в связи с насильственной смертью человека во время акции протеста, организованной заявителем. Поскольку заявитель осознавал опасность пыток, которой он подвергался, он обратился к своему дяде, влиятельному человеку, с просьбой содействовать его освобождению из тюрьмы и помочь ему немедленно покинуть страну.

7.4 Заявитель считает, что позиция государства-участника является противоречивой. С одной стороны, государство-участник не опровергает тот факт, что заявитель является членом партии ПМЛ-Н, что рассматриваемая деятельность на самом деле имела место, что заявитель действительно сыграл важную роль в организации политической акции протеста, в ходе которой и произошло убийство. С другой стороны, государство-участник хочет верить в то, что заявителю не угрожает никакая опасность подвергнуться пыткам, притом что оно знает, что политическая деятельность в Пакистане в целом неразрывно связана с опасностью подвергнуться пыткам. Никто из швейцарских властей никогда не пытался провести доскональную оценку вменяемости заявителя на основе критериев судебно-психиатрической экспертизы. Таким образом, вменяемость заявителя не подвергается серьезному сомнению, учитывая то, что даже государство-участник явно признало представленные заявителем факты.

7.5 Заявитель отметил, что государство-участник признает, что в целом оно не очень доверяет документам, поступившим из Пакистана. Поэтому не только логично, но и совершенно неудивительно то, что подобные документы не были представлены в ходе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

8.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет против пыток должен решить, является ли оно приемлемым согласно статье 22 Конвенции. Комитет удостоверился, как предписывает подпункт а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. В настоящем деле Комитет также отмечает, что все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что государство-участник не оспаривало приемлемость сообщения. Поэтому он считает сообщение приемлемым и приступает к рассмотрению существа дела.

8.2 В соответствии с пунктом 1 статьи 3 Конвенции Комитет должен решить, существуют ли серьезные основания полагать, что заявителю может угрожать применение пыток в случае его возвращения в Пакистан. Для того чтобы прийти к заключению, в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции Комитету необходимо принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем необходимо определить, угрожает ли заявителю лично опасность подвергнуться пыткам в стране, куда он должен быть выслан. Как следствие, наличие постоянной практики вопиющих, грубых и массовых нарушений прав человека в стране не является само по себе достаточным основанием для вывода о том, что лицу угрожает опасность стать жертвой пыток по возвращении в эту страну; необходимо, чтобы помимо этого были особые основания полагать, что опасность угрожает заявителю лично. И наоборот, отсутствие постоянной практики вопиющих нарушений прав человека не означает, что можно считать, что лицу не угрожает опасность подвергнуться пыткам с учетом конкретных обстоятельств его дела.

8.3 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка по статье 3, в котором говорится, что при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений, и что "вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности"**d**.

8.4 В данном случае Комитет отмечает, что заявитель никогда не подвергался пыткам или жестокому обращению в Пакистане. Он лишь задерживался полицией и провел в участке один день с 3 по 4 мая 2004 года, и он не утверждает, что стал жертвой жестокого обращения.

8.5 Комитет принимает к сведению представленную заявителем информацию, согласно которой он мог бы подвергнуться пыткам в случае ареста и во время предварительного заключения. Английский перевод протокола полиции от 6 августа 2004 года и повестки в суд от 26 апреля 2005 года, по всей видимости, подтверждает то, что заявитель подозревается в убийстве, скрылся с места преступления и все еще разыскивается властями. Хотя Комитет и признает подлинность этих документов, тем не менее, он напоминает, что существование опасности быть задержанным и осужденным не является достаточным для того, чтобы сделать вывод о наличии опасности быть подвергнутым пыткам**е**. Что касается ежегодного доклада за 2004 год Комиссии по правам человека Пакистана относительно условий содержания в пакистанских тюрьмах, Комитет отмечает, что включенные в данный доклад сведения носят общий характер и не подтверждают тот факт, что лично заявителю угрожает опасность подвергнуться жестокому обращению в случае ареста и заключения под стражу. В отношении записки г-на Хаваджи Мохаммеда Асифа от 16 октября 2006 года (см. пункт 7.1 выше) Комитет отмечает, что она главным образом касается содержания под стражей самого г-на Асифа в период с октября 1999 года по февраль 2000 года, но она не свидетельствует о том, что лично заявителю угрожает опасность в свою очередь быть арестованным и подвергнутым пыткам пакистанскими властями. Комитет также отмечает, что автор записки является более крупной политической фигурой, чем заявитель.

8.6 На основании вышесказанного Комитет заключает, что заявитель не подтвердил достаточно убедительно наличие веских оснований считать, что в случае его высылки в Пакистан он столкнется с реальной, конкретной и личной опасностью подвергнуться пыткам в нарушение статьи 3 Конвенции.

9. Таким образом, Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к выводу о том, что высылка государством-участником заявителя в Пакистан не будет представлять собой нарушения им статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**а** См. Сообщение № 57/1996, *Ф.К.Л. против Канады*, решение принято 17 ноября 1997 года, пункт 10.5; и Сообщение № 65/1997, *И.А.О. против Швеции*, мнения, принятые 6 мая 1998 года, пункт 14.5.

**b** См. Сообщение № 221/2002, *М.М.К. против Швеции*, решения, принятое 3 мая 2005 года, пункт 8.7.

**с** См. Сообщение № 106/1998, *Н.П. против Австралии*, мнения, принятые 6 мая 1999 года, пункт 6.5.

**d** A/53/44, приложение IX, пункт 6.

**е** См. Сообщение № 57/1996, *Ф.К.Л. против Канады*, мнения, принятые 17 ноября 1997 года, пункт 10.5.

**Сообщение № 270 и 271/2005**

*Представлено*: Э.Р.К. и Я.К. (представлены адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: заявители

*Государство-участник*: Швеция

*Дата представления жалобы*: 19 мая 2005 года (270/2005) и 12 июня 2005 года (271/2005) {первоначальное представление}

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 30 апреля 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалоб № 270 и 271/2005, представленных Комитету против пыток от имени Э.Р.К. и Я.К. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, препровожденную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Авторами сообщения являются Я.К. (сообщение № 270/2005)**a** и Э.Р.К. (сообщение № 271/2005), которые являются братьями и гражданами Азербайджана. Они утверждают, что являются жертвами нарушения Швецией статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Заявители представлены адвокатом.

1.2 13 и 29 июня 2005 года соответственно Докладчик по новым сообщениям и временным мерам обратился к государству-участнику с просьбой не высылать в Азербайджан Я.К. и Э.Р.К., пока их дела находятся на рассмотрении Комитета, в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета. 16 ноября 2005 года и 16 марта 2006 года государство-участник ответило согласием на просьбу Комитета.

1.3 30 апреля 2007 года на тридцать восьмой сессии Комитета против пыток Комитет постановил объединить рассмотрение этих двух сообщений.

**Факты в изложении заявителей**

2.1 В 1999 году Я.К. учился в Государственной морской академии Азербайджана. Его брат Э.Р.К., который является художником, 28 июня 1994 года окончил Азербайджанский государственный университет культуры и искусства. С 1992 по 2002 год он работал преподавателем гимназии искусств в Баку. Ни один из братьев никогда не занимался политической деятельностью. Вместе с тем Э.Н.К. (их третий брат) с 12 февраля 1999 года являлся активистом Азербайджанской демократической партии (АДП) и в декабре 2001 года был вынужден покинуть Азербайджан из-за своей политической деятельности. Дело заявителей основано на политической деятельности их брата Э.Н.К. Главной политической задачей АДП является установление в Азербайджане демократического правопорядка, и в своей деятельности эта партия активно отстаивает

права и свободы человека. Роль Э.Н.К. в партии заключалась в подготовке, планировании и осуществлении маршей и демонстраций, и, кроме того, он непосредственно участвовал в деятельности идеологического сектора местных отделений АДП в районах Хатаи и Назими. Будучи художником, он отвечал за написание лозунгов и плакатов. Во время демонстраций его обязанность состояла в раздаче политических материалов участникам.

2.2 8 сентября 2005 года во время демонстрации на Э.Н.К. было совершено жестокое нападение со стороны двух полицейских. Благодаря возникшей неразберихе ему удалось скрыться, и он был доставлен в больницу, где ему был диагностирован перелом левой руки. Позднее полицейские явились в больницу, для того чтобы допросить его о деятельности АДП, и приказали ему явиться в полицейское отделение после выписки. Поскольку Э.Н.К. не явился в полицейское отделение, 27 октября 2001 года он был арестован у себя дома. После обыска его поместили под стражу в "переполненную камеру", где от находился в течение девяти-одиннадцати часов, после чего его жестоко избили двое полицейских. Его бросали на пол и избивали, причем несколько раз он терял сознание. Спустя 22 часа его допросили о деятельности АДП. Впоследствии его освободили, предупредив, что вскоре он будет вновь допрошен. 6 декабря 2001 года полицейские явились к нему домой с ордером на арест и обыск, однако Э.Н.К. удалось скрыться. Они обыскали дом, где обнаружили политические документы и подвергли "жестокому обращению" его жену.

2.3 25 декабря 2001 года Э.Н.К., его жена и дочь тайно покинули Азербайджан. 2 января 2002 года они прибыли в Швецию и обратились с ходатайством о предоставлении убежища. Находясь в Швеции, Э.Н.К. получил заочно вынесенный "приговор" к пяти годам тюремного заключения за соучастие в государственном перевороте**b**. 16 июня 2004 года Совет по миграции отклонил ходатайство о предоставлении убежища на основании доклада шведского посольства в Анкаре, в котором было указано, что документы, представленные заявителями в обоснование их жалоб, являются фальшивыми. 12 апреля 2007 года ходатайство было отклонено Советом по апелляциям иностранцев.

2.4 После отъезда Э.Н.К. с января 2002 года Я.К. и Э.Р.К. стали получать телефонные звонки из полиции, обычно поздно ночью, с требованиями сообщить о местонахождении их брата; им также неоднократно угрожали, что они и его семья будут помещены под стражу, если откажутся указать место его пребывания. В июне 2002 года Я.К. был вызван в полицию. В отделении полиции он был допрошен двумя полицейскими, которые угрожали ему. Когда он отказался представить информацию о своем брате, один из полицейских избил его до потери сознания. Когда он очнулся, оба полицейских вновь начали избивать его. Затем его освободили и сообщили, что это было "только первое предупреждение".

2.5 3 августа 2002 года в два часа ночи четверо вооруженных полицейских явились на квартиру К. Э.Р.К. и его отца избили, а Я.К. ударили дубинкой в живот, после чего он потерял сознание. 7-летнего сына Э.Р.К. кинули на пол, когда он начал плакать, а его жену заперли в другой комнате. Матери заявителей удалось скрыться, и она стала звать на помощь на улице. В этот момент полицейские ушли, и семья вызвала скорую помощь.

2.6 После этого инцидента Я.К. и Э.Р.К. на три месяца переехали к своей тете, а затем вновь вернулись в свою прежнюю квартиру. 12 и 13 декабря 2002 года их обоих вызвали в полицию. 13 декабря 2002 года оба брата тайно покинули Азербайджан и направились на машине в Иран. 27 декабря 2002 года они прибыли в Швецию и обратились с ходатайством о предоставлении убежища. 16 июня 2004 года Совет по миграции отклонил их ходатайства на основании доклада шведского посольства в Анкаре. После расследования политической деятельности брата заявителей (Э.Н.К.), а также подлинности определенных документов в докладе был сделан вывод о том, что заявители представили фальшивые документы и что их брат никогда активно не участвовал в политической деятельности. 31 января 2005 года и 8 апреля 2005 года, соответственно, Совет по апелляциям иностранцев отклонил апелляцию Я.К. и Э.Р.К., указав, что он разделяет мнение Совета по миграции.

2.7 Заявители утверждают, что доклад шведского посольства, на основании которого власти страны отказались предоставить заявителям убежище, был основан на анонимных источниках и исключает возможность проверки содержащейся в нем информации. Вся информация исходит из источника в Азербайджане и, таким образом, может быть искажена властями государства. Заявители делают вывод о том, что иммиграционные власти Швеции никогда не проводили объективной оценки их дел. Они утверждают, что в Азербайджане сохраняется практика постоянных грубых, вопиющих массовых нарушений прав человека и в этой связи представляют материалы, подтверждающие факт таких нарушений, включая казни без суда и следствия, исчезновения и пытки, в частности в отношении политических и религиозных противников. По мнению заявителей, эти документы подтверждают, что оппозиционные лидеры (из АДП) задерживались и подвергались пыткам, поскольку, как утверждается, азербайджанский режим преследует тех, кто его критикует.

**Жалоба**

3. По словам заявителей, их депортация из Швеции в Азербайджан будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции против пыток, поскольку существует опасность их задержания, допроса и пыток в связи с деятельностью их брата, и что ранее они уже подвергались из-за этого жестокому обращению**c**. Поскольку заявители являются родственниками лица, совершившего тяжкие политические преступления, они утверждают, что подвергнутся соответствующему обращению как враги государства.

**Замечания государства-участника в отношении приемлемости и существа дела**

4.1 16 ноября 2005 года и 16 марта 2006 года государство-участник представило свои замечания в отношении приемлемости и существа обеих жалоб. Оно утверждает, что обе они являются неприемлемыми как явно необоснованные, и в этой связи приводит соответствующие положения Закона об иностранцах, отмечая, что ряд его положений отражает тот же принцип, который заложен в основу пункта 1 статьи 3 Конвенции. Национальное ведомство, проводившее беседу с просителями убежища, естественно, в полной мере способно оценить достоверность информации, представленной просителями убежища. 9 ноября 2005 года к Закону об иностранцах 1989 года были приняты временные поправки. 15 ноября 2005 года эти поправки вступили в силу и оставались в силе до вступления в силу нового Закона об иностранцах от 31 марта 2006 года. Временными поправками были введены дополнительные правовые основания для предоставления вида на жительство иностранцам, в отношении которых был издан приказ об окончательном отказе во въезде или о депортации. Согласно статье 5 b) новой главы 2 Закона об иностранцах в случае возникновения новых обстоятельств, касающихся выполнения вступившего в силу приказа об отказе во въезде или о депортации, Совет по миграции, действуя по ходатайству иностранца или по собственной инициативе, может предоставить вид на жительство, в частности, если есть основания предполагать, что страна предполагаемого возвращения не готова принять иностранца, или если имеются медицинские противопоказания по приведению постановления в исполнение.

4.2 Кроме того, вид на жительство может быть предоставлен, если того требуют неотложные гуманитарные интересы в силу каких-либо иных обстоятельств. При оценке гуманитарных аспектов особое внимание должно уделяться тому, находился ли иностранец в Швеции в течение длительного периода времени, и если с учетом положения в принимающей стране применение принудительных мер не будет сочтено уместным при исполнении приказа об отказе во въезде или о депортации. Кроме того, особое внимание должно уделяться социальному положению ребенка, сроку его проживания в стране и его связям с государством-участником, а также опасности причинения вреда здоровью и развитию ребенка. Следует также учитывать, совершал ли иностранец преступления, в связи с чем в выдаче вида на жительство может быть отказано по причинам безопасности. Решения, принятые Советом по миграции в соответствии со статьей 5 b) главы 2 с поправками, не подлежат обжалованию.

4.3 Совет по миграции по собственной инициативе постановил изучить вопрос о том, отвечает ли Э.Р.К. требованиям о выдаче вида на жительство, предусмотренным временной формулировкой статьи 5 b) главы 2 Закона об иностранцах, и назначил адвоката для его представления в Совете. 3 марта 2006 года он пришел к выводу о нецелесообразности предоставления такого вида на жительство, поскольку обстоятельства его дела нельзя расценивать как связанные с неотложными гуманитарными интересами, и что он не установил такие связи со Швецией, которые оправдывали бы предоставление вида на жительство.

4.4 По поводу существа дела и в целом ситуации в области прав человека в Азербайджане государство-участник утверждает, что с 1996 года Азербайджан является участником Конвенции против пыток и сделал заявление по статье 22, касающейся рассмотрения сообщений. Кроме того, с января 2001 года он является членом Совета Европы (СЕ) и государством - участником Европейской конвенции о правах человека. СЕ осуществляет надзор за положением в сфере прав человека, и, как представляется, в этой области был достигнут определенный прогресс. Вместе с тем государство-участник признает, что, несмотря на достигнутые положительные результаты, по‑прежнему поступают сообщения о том, что Азербайджан совершает многочисленные нарушения прав человека, включая избиения и пытки находящихся под стражей лиц сотрудниками сил безопасности. Он также утверждает, что, хотя он и не хотел бы недооценивать этих вызывающих обеспокоенность проблем, сами по себе они не являются достаточными для установления того, что возвращение заявителей повлечет за собой нарушение статьи 3.

4.5 Государство-участник поясняет, что после запроса Совета по миграции шведское посольство в Анкаре провело консультации с правовыми и другими экспертами с целью получения заключения относительно политической деятельности Э.Н.К и подлинности документов, на которые заявители ссылаются в Совете. Когда это было сочтено необходимым, проводились проверки соответствующих государственных архивов Азербайджана без раскрытия азербайджанским властям личности заявителей. Представленные Э.Н.К документы, по которым посольству был направлен запрос, включали в себя повестки вызова в полицию, предполагаемое "постановление", вынесенное 15 апреля 2003 года хатайским районным судом Баку, рекомендательное письмо, предположительно выданное АДП, и медицинскую справку. Результаты расследования были изложены в докладе посольства от 16 февраля 2004 года. В нем сообщается об отсутствии каких-либо свидетельств того, что в отношении Э.Н.К было возбуждено какое-либо уголовное дело или проводились другие уголовно-процессуальные действия. Утверждается, что, согласно проведенным расследованиям, все изученные документы являются фальшивыми.

4.6 Что касается повесток вызова в полицию, то местом жительства соответствующего лица значился город Баку, проспект Азадлиг 20/40. Вместе с тем Э.Н.К никогда не проживал по этому адресу. Местом его регистрации является город Баку, проспект Гянджа 21/25. Кроме того, ссылка делается на статью 181 бывшего Уголовного кодекса советского Азербайджана. В соответствии с новым Уголовным кодексом лицо, игнорирующее вызов в полицию, доставляется в полицейский участок сотрудниками полиции из соответствующего полицейского отделения и не подлежит, как отмечается в указанной повестке, наказанию в соответствии со статьей 181 бывшего Уголовного кодекса. Кроме того, указанная повестка была выдана отделением полиции района Назими города Баку и подтверждена печатью за № 66, который не соответствует данному отделению полиции.

4.7 Что касается предполагаемого постановления о заочном осуждении Э.Н.К за соучастие в государственном перевороте и вынесении приговора к пяти годам лишения свободы, то государство-участник утверждает, что этот документ является не постановлением, а ордером. Районный суд Хатаи никогда не возбуждал какого-либо судебного разбирательства в отношении Э.Н.К. Судья Р. Алиев, который якобы подписал данный ордер, в списках районного суда Хатаи не числится, а форма и содержание ордера не соответствуют действующей правовой процедуре. Что касается рекомендательного письма от 21 ноября 2001 года, якобы выданного представителями АДП, то Э.Н.К.не числится среди членов этой партии и указанное письмо не было зарегистрировано в канцелярии АДП. Это письмо было проштамповано отделением АДМ в Назими, но подписано предполагаемым председателем г-ном С. Джалалоглу. Согласно государству-участнику, все официальные письма этой партии подписывает ее Председатель г‑н Гулиев.

4.8 Что касается медицинской справки, представленной Э.Н.К., то в действительности он не проходил какого-либо медицинского лечения в травматологический и ортопедической больнице министерства здравоохранения в указанные в справке даты. Справка подписана г-ном Гафаровым, названным заведующим отделением в указанной больнице, а г-н Салимов указан как врач той же больницы. Вместе с тем никто из этих лиц среди администраторов и врачей, работавших в больнице до или после даты выдачи справки, не числится. Наконец, в справке указано, что политическая манифестация была запланирована на 8 сентября 2001 года недалеко от станции метро "28 мая", однако, согласно докладу, никакой подобной манифестации не проводилось.

4.9 В том же докладе посольства от 16 февраля 2004 года указаны результаты изучения документов, представленных по делу Я.К. Что касается повесток вызова в полицию, то, согласно докладу, какие-либо свидетельства того, что в отношении Я.К. были возбуждены уголовное дело или другие уголовные разбирательства, отсутствуют. В сопоставлении с настоящими повестками, выдаваемыми азербайджанской полицией, в документах наличествуют формальные и иные ошибки и погрешности. Согласно существующим правилам и нормативным положениям, полицейские повестки удостоверяются специальной печатью полицейского отделения района Хатаи. Такая печать используется только начальником полицейского отделения, который подписывает документ. В данном случае информация о полном имени, звании и должности подписавшего документ лица отсутствует. В документе указано, что вызываемое повесткой лицо должно явиться к следователю Ябарову С. Однако никакой другой информации там не содержится.

4.10 В том же докладе от 16 февраля 2004 года указаны результаты изучения документов, представленных конкретно по делу Э.Р.К., к числу которых относятся письмо с указанием о том, что ему следует явиться в суд, и повестки, которые, как утверждается, были выданы отделением полиции района Хатаи. Согласно докладу, письмо от 13 декабря 2002 года не было зарегистрировано в отделении полиции района Хатаи и имеет неизвестный справочный номер. Оно представляет собой своего рода повестку, однако бланк письма, принадлежащий полицейскому управлению, не используется для повесток, а сами они не рассылаются в конвертах. Следователь полиции г-н Джафаров, который якобы подписал данное письмо, не служит в отделении полиции района Хатаи с 2002 года. Что касается предполагаемых полицейских повесток, то в докладе указано, что звание и должность сотрудника, подписавшего документ, должны фигурировать на повестках, но в данном случае они там отсутствуют. Согласно тексту повесток, лицо, не явившееся по вызову, подлежит наказанию в соответствии со статьей 298 Уголовного кодекса. Однако в данной статье на самом деле говорится о наказании, предусмотренном в том случае, если то или иное лицо отказывается давать свидетельские показания в уголовном судебном разбирательстве. Следователь полиции г‑н Джафаров, который якобы подписал письмо, не состоял на службе в отделении полиции района Хатаи в то время, когда была выписана повестка. Кроме того, на повестке фигурирует неправильная печать.

4.11 Заявители выразили свое несогласие с выводами доклада посольства по ряду оснований, в отношении которых шведскому посольству в Анкаре было предложено представить свои комментарии. В дополнительном докладе от 16 июня 2005 года посольство пояснило, что обычно оно использует услуги внешних экспертов и что выбранные лица не связаны с властями и политическими партиями Азербайджана. Как и правительство, оно указывает, что личность экспертов не раскрывается азербайджанским властям или широкой публике во избежание применения в отношении них угроз и физического насилия. Посольство с большой осторожностью подходит к отбору подходящих лиц для оказания ему помощи, и, учитывая соображения безопасности и дальнейшую возможность получения экспертной консультации в аналогичных случаях, оно воздерживается от раскрытия личности источников, использованных по данному делу. Что касается приведенных документов, то посольство уже провело тщательное расследование и пришло к выводу о том, что они являются фальшивыми.

4.12 Кроме того, в докладе посольства подчеркивается противоречивая информация, касающаяся членства и политической деятельности Э.Н.К. в АДП. Когда посольство проводило первоначальное расследование в апреле 2004 года, какие-либо указания на то, что Э.Н.К. являлся членом АДП, отсутствовали. В феврале 2005 года во время встречи в Баку представителей посольства с Генеральным секретарем АДП г-ном А. Шахбазовым, последний указал, что Э.Н.К. был обычным членом АДП и не имел каких-либо конкретных обязанностей или задач. Он не смог объяснить, почему Эльман не значился членом партии в апреле 2004 года. Кроме того, АДП является официально зарегистрированной и легальной политической организацией в Азербайджане. Членство в ней не является уголовным преступлением, и в Азербайджане не проводится систематического преследования членов политической оппозиции. В дополнительном докладе шведского посольства от 1 июля 2005 года отмечается, что хорошо известным фактом является то обстоятельство, что членам АДП выдавались фальшивые документы, в связи с чем некоторые лица были исключены из партии, включая представителей отделения Нариманов, в число которых входил и Э.Н.К.

4.13 Государство-участник также ссылается на доклад УВКБ от сентября 2003 года, в котором указано, что одно лишь членство в оппозиционной политической партии не является достаточным для обоснования ходатайства о получении статуса беженца. Вместе с тем в определенных случаях деятельность в качестве видного активиста, публикующего критические статьи в оппозиционных газетах, возглавляющего несанкционированные демонстрации или "провокационные акции", может привести к жестким ответным мерам со стороны властей, включая арест, помещение под стражу и несправедливый суд.

4.14 Государство-участник ссылается на противоречивую информацию, представленную всеми заявителями. 7 августа 2003 года Э.Н.К. сообщил Совету по миграции, что он работал художником в АДП, изготовлял плакаты и транспаранты, которые распределялись во время политических мероприятий, в том числе демонстраций**d**. Согласно документам, представленным 19 августа 2004 года в Совет по апелляциям иностранцев, Э.Н.К. отвечал за идеологические вопросы в партии и был избран секретарем по идеологии в районных отделениях Хатаи и Назими. Вместе с тем в Комитете Э.Н.К. утверждал, что он был непосредственно связан с идеологическим сектором местных отделений АДП в районах Хатаи и Назими. Я.К. заявил Комитету, что в июне 2002 года он был вызван повесткой в азербайджанскую полицию и что, когда он туда явился, его подвергли физическому насилию. Он также указал, что в январе и феврале 2002 года он ежедневно получал телефонные звонки с угрозами из полиции. Национальным органам эта информация не представлялась, и на собеседовании в Совете по миграции он заявил, что никогда не подвергался аресту.

4.15 Государство-участник утверждает, что, если Комитет сочтет, что Э.Н.К. являлся членом АДП, оно будет оспаривать тот факт, что масштабы его деятельности и уровень ответственности в партии не были таковы, чтобы его можно было считать видным деятелем. Его предполагаемая деятельность имела место преимущественно в 1999 и 2001 годах и должна рассматриваться в свете недавних президентских помилований. Он даже не представил в Комитет копии предполагаемого постановления с приговором к тюремному заключению за политическую деятельность. Государство-участник считает, что представление ложных документов всеми заявителями заставляет ставить вопрос о доверии к ним. По его мнению, ни один из заявителей не обосновал своих утверждений о наличии достаточных оснований полагать, что им угрожает личный риск подвергнуться пыткам в случае возвращения в Азербайджан.

**Комментарии заявителей в связи с замечаниями государства-участника в отношении приемлемости и существа дела**

5.1 15 мая 2006 года заявители ответили на представление государства-участника. Они заявляют, что Совет по миграции провел с ними только одно собеседование, причем с Я.К. оно длилось лишь один час и пятнадцать минут и с Э.Н.К. - два часа и тридцать минут. Этого времени нельзя считать достаточным для проведения тщательного и полного расследования выдвигаемых заявителями оснований ходатайствовать о предоставлении убежища, особенно учитывая тот факт, что Совет по апелляциям иностранцев опирается на ту же информацию. Эти собеседования проводились в форме вопросов и ответов, и хотя им была предоставлена возможность прокомментировать составленные по итогам собеседований протоколы, заявители утверждают, что они не смогли тщательно и в полной мере описать события, предшествовавшие их бегству из Азербайджана.

5.2 Заявители отрицают утверждение государства-участника о том, что Совет по миграции и Совет по апелляциям иностранцев применял одни и те же тесты, что и Комитет при рассмотрении этих заявлений. По мнению заявителей, это подтверждается той важностью, которая придается докладу шведского посольства в Анкаре. Представленные заявителями доказательства, опровергающие эти выводы, не были прокомментированы в расследовании государства-участника. Хотя оба брата опираются на дело Э.Н.К., для того чтобы продемонстрировать угрожающий им реальный и личный риск, их дела не ограничиваются фактами его дела. То обстоятельство, что они подвергались запугиванию, угрозам, физическому насилию и содержанию под стражей (только в деле Я.К.), подтверждает наличие этого риска. По словам заявителей, государство-участник согласно с тем, что положение в области прав человека в Азербайджане вызывает законные опасения.

5.3 Что касается доклада посольства, то заявители утверждают, что процесс проведения подобных расследований посольствами зачастую связан с серьезной опасностью раскрытия личности просителя убежища, создавая таким образом опасность для него и его семьи, и в этой связи они ссылаются на консультативное заключение УВКБ по данному вопросу**e**. По мнению заявителей, утверждение государства-участника о том, что расследования проводились без раскрытия их личностей или личности их брата Э.Н.К., является необоснованным. Для получения требуемой информации, любое лицо должно сообщить соответствующим властям, по поводу какого лица оно хотело бы получить информацию. Было бы также разумно предположить, что лицо или лица, проводящие расследование, хорошо известны азербайджанским властям.

5.4 Заявители отрицают, что они фальсифицировали какие-либо документы, и утверждают, что у них нет ни средств, ни необходимого правового опыта, для того чтобы прокомментировать утверждения, содержащиеся в докладе посольства. Вместе с тем они заявляют о том, что возражения, касающиеся документов, связаны исключительно с якобы существующими формальными ошибками. Например, форма повестки, как утверждается, не соответствует действующим процедурам, однако никаких подробностей о том, каковой должна быть эта форма, не приводится. Кроме того, местные власти предпочитают верить анонимным источникам, а не свидетельствам заявителей о том, что демонстрация проводилась 8 сентября 2001 года. Заявители также утверждают, что они не в состоянии оценить квалификацию лиц, проводивших расследование.

5.5 Заявители утверждают, что государство-участник в своем отчете о докладе посольства от 16 июня 2005 года опустило важную информацию. Через две недели после встречи с атташе по вопросам миграции в феврале 2005 года (см. пункт 4.12) г‑н Шахбазов написал официальное письмо, в котором он указал, что Э.Н.К. являлся активным членом партии и разыскивается полицейским управлением Азербайджана, а также что он рискует подвергнуться преследованию и аресту по возвращении в страну Данное письмо было представлено в Совет по апелляциям иностранцев. Посольству следовало учесть тот факт, что АДП насчитывает более 40 000 членов, и, таким образом, было бы неразумно ожидать, что руководство партии может располагать конкретной информацией об отдельных членах, пусть даже видных ее активистах. Оно не учло и того факта, что ряд видных членов партии, принимавших активное участие в ее деятельности в то же время, что и Э.Н.К. и хорошо знавших его, сами покинули страну или были арестованы и были освобождены лишь в 2005 году.

5.6 Что касается утверждения государства-участника о том, что в отношении политической деятельности Э.Н.К. была представлена противоречивая информация, то заявители сообщают подробные сведения о предпринятых ими усилиях с целью получения письменных свидетельств в этой связи. Кульминацией их усилий стало получение письма, датированного 23 марта 2006 года, от Сардара Калалоглу, "передового деятеля" АДП, и Хасрета Рустамова, первого заместителя администратора, которые среди прочего утверждают, что Э.Н.К. являлся членом партии с февраля 1999 года, участвовал в легальных и нелегальных манифестациях, включая манифестацию 8 сентябряr 2001 года, и подвергался физическому насилию. Согласно заявителям, эта информация также подтверждается заявлением, содержащимся в письме от 24 марта 2001 года, поступившем от НПО, занимающейся мониторингом в области демократии, прав человека и средств массовой информации.

5.7 Заявители подтверждают законный характер АДП и ставят под сомнение уместность утверждения государства-участника о предполагаемом отсутствии систематических преследований членов политической оппозиции. Они отрицают, что ими была представлена противоречивая информация, и лишь добавляют новую информацию и сообщают более подробные сведения на каждой стадии разбирательства. Касательно утверждения о том, что заявители должны были более четко представлять себе политическую деятельность Э.Н.К., они утверждают, что Э.Н.К. не хотел вовлекать своих родственников в столь опасную деятельность. Что касается постановления относительно Э.Н.К., то заявители подтверждают информацию государства-участника о том, что этот документ по существу являлся не постановлением, а ордером на арест. По их словам, из‑за ошибки в переводе он неправильно именуется "приговором" или постановлением, а не ордером.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

***Рассмотрение вопроса о приемлемости***

6.1 Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет против пыток должен принять решение относительно приемлемости или неприемлемости на основании статьи 22 Конвенции. В соответствии с требованием пункта 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет убедился в том, что этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. Он отмечает, что государство-участник в своих сообщениях подтвердило, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны.

6.2 Комитет считает, что каких-либо других препятствий для решения вопроса о приемлемости данного сообщения не существует. Он считает, что данная жалоба является приемлемой, и поэтому незамедлительно переходит к рассмотрению дела по существу.

***Рассмотрение дела по существу***

7.1 Вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, заключается в том, чтобы установить, будет ли депортация заявителей в Азербайджан представлять собой нарушение обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции, не выдворять или не возвращать то или иное лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

7.2 При оценке опасности применения пыток Комитет учитывает все соответствующие соображения, включая наличие в соответствующем государстве постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такой оценки состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующему лицу лично угрожать такая опасность в стране, в которую оно вернется. Из этого следует, что наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для установления того, что соответствующему лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну; для определения наличия личной угрозы в отношении того или иного лица должны существовать дополнительные основания. Аналогичным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что соответствующему лицу не будет угрожать опасность подвергнуться пыткам, если учитывать конкретные обстоятельства его дела.

7.3 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 по статье 3, где указывается, что Комитет обязан оценивать наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать опасность применения пыток в случае его высылки, возвращения или выдачи; при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке такого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности. Эта опасность не обязательно должна быть весьма вероятной, но необходимо, чтобы она была личной и реальной. В этой связи в предыдущих решениях Комитет установил, что опасность применения пыток должна быть предсказуемой, реальной и личной.

7.4 Заявители утверждают, что существует опасность того, что они будут подвергнуты пыткам в случае возвращения в Азербайджан из-за предполагаемой политической деятельности своего брата, в связи с которой, как они утверждают, они ранее подвергались жестокому обращению со стороны властей Азербайджана. Комитет отмечает, что заявители не смогли представить каких-либо медицинских или иных подтверждений того, что сами они подвергались жестокому обращению в Азербайджане. Кроме того, он отмечает, что государство-участник представило исчерпывающие доказательства, основанные на экспертных заключениях его посольства в Анкаре, по вопросу об аутентичности каждого документа, представленного заявителями в обоснование их жалоб и жалоб их брата Э.Н.К.

7.5 Комитет отмечает, что в своих комментариях по представлению государства-участника заявители теперь утверждают, что документ, который они именовали постановлением о заочном приговоре брата заявителей Э.Н.К. к пяти годам тюремного заключения, по существу является ордером на его арест (см. пункт 5.7). Заявители оспаривают решение о запросе информации у посольства в Анкаре, которое, как они утверждают, связано с риском раскрытия их личности азербайджанским властям. Комитет отмечает, что государство-участник отрицает факт раскрытия личности заявителей, но в любом случае считает, что средства, с помощью которых государство-участник проводило свои расследования, являются неприемлемыми для целей установления того, подвергнутся ли заявители пыткам по их возвращению в Азербайджан. После получения государством-участником документов, предположительно подтверждавших утверждения заявителей, именно государству-участнику следовало попытаться установить аутентичность этих документов. Комитет также указывает, что единственные аргументы, высказанные заявителями в отношении информации, содержащейся в информации посольства, состояли в том, что отмеченные в документах несоответствия предположительно являлись "чисто формальными ошибками" и что сами они не обладают ни средствами, ни необходимыми юридическими знаниями, чтобы высказывать какие-либо дополнительные комментарии. Комитет считает, что заявителям не удалось опровергнуть выводы государства-участника в этой связи и подтвердить аутентичность любого из рассматриваемых документов. Он напоминает о своей правовой практике, согласно которой заявители должны сами собрать и представить доказательства в обоснование своего изложения событий**f**.

8. В силу вышеуказанных причин Комитет приходит к выводу о том, что заявители не смогли обосновать свою жалобу о том, что в случае их возвращения в Азербайджан им будет угрожать предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам.

9. Комитет против пыток, действуя на основании пункта 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к заключению о том, что высылка заявителей в Азербайджан не будет являться нарушением статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**a** Первоначальное сообщение № 270/2005 касалось двух заявителей, Я.К. и его брата Э.Н.К. 15 мая 2006 года с учетом того факта, что 20 декабря 2005 года Э.Р.К. получил постоянный вид на жительство в Швеции по гуманитарным соображениям, часть относившегося к нему сообщения была изъята заявителями из сообщения № 270/2005, и впоследствии Комитет против пыток прекратил ее рассмотрение на своей тридцать шестой сессии. Таким образом, единственным оставшимся заявителем по сообщению № 270/2005 является Я.К. Вместе с тем, поскольку заявления двух других братьев (Я.К. и Э.Р.К.) имеют отношение к фактам, фигурирующим в деле их брата Э.Н.К., факты по делу Э.Н.К., представление государства-участника и замечания заявителей, касающиеся дела Э.Н.К., включены в настоящее решение.

**b** Копия приговора представлена заявителями в их замечаниях по представлению государства-участника. Как указано в пункте 5.7 ниже, заявители указывают на ошибку в переводе и признают, что этот документ является не постановлением/приговором, а ордером на арест.

**c** Не было представлено никаких медицинских свидетельств в подтверждение того, что ранее они подвергались жестокому обращению.

**d** Очевидно, художниками являются оба брата - Э.Н.К. и Э.Р.К.

**e** UNHCR Advisory Opinion, Case number 1061/04, Dated 24 September 2004.

**f** См. Мехди Заре против Швеции, Сообщение № 256/2004, мнения от 17 мая 2006 года, пункт 9.5; M.A.K. против Германии, Сообщение № 214/2002, мнения от 14 мая 2004 года, пункт 13.5; С.Л. против Швеции, Сообщение № 150/1999, мнения от 11 мая 2001 года, пункт 6.4.

**Сообщение № 277/2005**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено*: | Н.З.С. (представлен адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва*: | заявитель |
| *Государство-участник*: | Швеция |
| *Дата представления жалобы*: | 23 августа 2005 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток,* учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 22 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 277/2005, представленной Комитету против пыток от имени г-на Н.З.С. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является г-н Н.З.С., гражданин Исламской Республики Иран, 1968 года рождения, который в настоящее время проживает в Швеции и ожидает депортации в Иран. Он утверждает, что его депортация в Иран явится нарушением статьи 3 Конвенции против пыток. Конвенция вступила в силу для Швеции 26 июня 1987 года. Заявитель представлен адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет 25 августа 2005 года препроводил данную жалобу государству-участнику. Согласно пункту 1 правила 108 правил процедуры Комитета, государству-участнику было предложено не высылать заявителя в Иран, пока его дело находится на рассмотрении Комитета. 6 октября 2005 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что оно приостановит выполнение решения о высылке заявителя в Иран, пока данное дело рассматривается Комитетом.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель, ветеран ирано-иракской войны, работал жестянщиком в Язде, Иран. Весной 1997 года во время пятничной молитвы у него возник спор с муллой, поводом для которого стала проповедь, осуждающая гомосексуализм. После этого инцидента он был избит сотрудниками гражданской полиции. На следующей день он был арестован тремя должностными лицами муниципалитета, которые опечатали его мастерскую. Его доставили в "агахи" (отделение полицейских сил безопасности), где он находился под стражей на протяжении двух месяцев. В течение этого времени его допрашивали и пытали, с тем чтобы заставить признаться в своей оппозиции к режиму и получить информацию о лицах или организациях, виновных в убийстве одного из имамов семь лет назад.

2.2 Через два месяца после ареста ему пригрозили пытками и приказали подписать письменное признание, с содержанием которого ознакомиться ему не разрешили. После того как он его подписал, ему сказали, что он признался в проведении деятельности, направленной против режима, и приговорили к 28 месяцам тюремного заключения и каторжных работ. Никаких судебных разбирательств при этом не проводилось. После этого его перевели в новую тюрьму, Хурдех-Барин, в Язде, где его подвергали таким видам пыток, как избиения и инсценирование казни; его также заставляли наблюдать за казнями других заключенных. Он был освобожден в августе 2000 года после отбытия наказания, и, перед тем как доставить домой, его заставили подписать обязательство более не участвовать в деятельности, направленной против режима.

2.3 В феврале 2002 года заявитель принял участие в демонстрации, в ходе которой многие участники выражали свое недовольство правительством и которая была разогнана властями. Два или три дня спустя он узнал о том, что все участники этой демонстрации были арестованы. Однажды вечером на его дом было совершено нападение, но ему удалось убежать через заднюю дверь. После этого он бежал в Астару, на границе с Азербайджаном, и покинул страну с помощью контрабандиста, который раздобыл для него путевые документы для поездки через Азербайджан и Турцию. 28 апреля 2002 года он прибыл в Швецию. В аэропорту Стокгольма он встретился с одним человеком, который должен был помочь ему оформить заявление о предоставлении убежища, как только он передаст ему свои путевые документы. Однако этот человек забрал документы и исчез.

2.4 30 апреля 2002 года заявитель подал ходатайство о предоставлении убежища в региональное отделение Миграционного совета в Стокгольме/Сольне. Предварительное слушание было проведено в тот же день, но тогда беседы с ним проведено не было. 27 февраля 2003 года была проведена обстоятельная беседа в присутствии назначенного государством адвоката, в ходе которого заявитель подробно рассказал о причинах и обстоятельствах своего бегства из Ирана. Эта беседа продолжалась 2 часа 20 минут, и никакого другого собеседования ни на одном из последующих этапов рассмотрения заявления о предоставлении убежища не проводилось. Адвокат представил Миграционному совету дополнительную информацию, включая две медицинские справки, подтверждавшие наличие травм, которые соответствовали утверждениям автора о применении пыток, а также его историю болезни, подтверждающую, что он страдал от психического заболевания и бессонницы.

2.5 5 сентября 2003 года Миграционный совет отклонил ходатайство заявителя. Совет отметил, в частности, что он не считает его историю достоверной, поскольку заявитель не подал свое ходатайство о предоставлении убежища непосредственно по прибытии в Швецию. Кроме того, признавая, что, согласно имеющейся информации, за некоторые толкования шариата и фатвы религиозными деятелями полагалась смертная казнь. Миграционный совет, сославшись на положения иранской Конституции об отправлении религиозных обрядов, тем не менее отметил, что по отношению к лицам, перешедшим из ислама в другие религии, проявляется терпимость, если они занимаются отправлением обрядов в частном порядке. Совет также пришел к выводу, что заявитель более не представляет собой интереса для иранских властей, поскольку он был освобожден из тюрьмы и не принадлежит к какой-либо из категорий участников демонстраций 2002 года в Ядзе, к которым власти могли бы проявлять какой-либо интерес. Миграционный совет пришел к выводу о том, что автор во многом преувеличил риск быть подвергнутым пыткам и бесчеловечному обращению в случае депортации в Иран и что поэтому его нельзя считать беженцем, а его физическое состояние не может служить основанием для предоставления вида на жительство по гуманитарным соображениям.

2.6 Заявитель обжаловал это решение в Апелляционном совете по делам иностранцев. В своей апелляции он представил дополнительный документ, представляющий собой выписку из своего уголовного дела, в которой указывалось, что он находился в заключении в течение 28 месяцев; что он был освобожден после того, как подписал обязательство не выступать против режима; что он принимал участие в новых акциях против правительства; что он разыскивается полицией и что против него будут возбуждены процессуальные действия и приняты санкции, если он будет найден. 17 декабря 2004 года он обратился в Апелляционный совет по делам иностранцев с просьбой провести полное расследование по вопросу о пытках и устные слушания; эта просьба была отклонена 23 декабря 2004 года. 31 марта 2005 года ему было предложено сделать заявление относительно перевода материалов его уголовного дела. Поскольку он посчитал, что этот документ был переведен правильно, он не высказал каких-либо дополнительных замечаний. 15 апреля 2005 года заявитель вновь обратился с просьбой о проведении полного расследования факта применения пыток и устного слушания дела Советом по делам иностранцев; эта просьба была отклонена 26 апреля 2005 года. 20 мая 2005 года Апелляционный совет по делам иностранцев отклонил ходатайство заявителя на основании того, что он не заслуживает доверия. Согласно переведенным материалам его уголовного дела, он находился в тюрьме с 9 апреля 1988 года по 11 августа 1990 года, из чего следует, что между датами, указанными в этом документе, и датами его содержания под стражей, сообщенными в его заявлениях, существует необъяснимая разница в 10 лет. Апелляционный совет поддержал заключения Миграционного совета и пришел к выводу о том, что заявитель также не доказал того, что он может относиться к категории беженцев или нуждаться в защите согласно Закону об иностранцах. После отклонения его ходатайства вступило в силу постановление о его высылке, которое было возвращено в Миграционный совет для исполнения.

2.7 3 мая 2005 года заявитель подал новое ходатайство о предоставлении вида на жительство в Апелляционный совет по делам иностранцев, утверждая, что все его заявления были верными и что он не знал о наличии неточностей в материалах уголовного дела до принятия решения Апелляционным советом по делам иностранцев. После принятия Апелляционным советом по делам иностранцев решения от 20 мая 2004 года брат заявителя связался с иранскими властями, которые подтвердили наличие неточностей и внесли необходимые исправления. Согласно информации, представленной властями, в уголовном деле были перепутаны две цифры, и тюремное заключение началось в 1376, а не в 1367 году. Исправленный вариант дела был отправлен заявителю его братом. Защитник выразил сожаление по поводу этого недосмотра и высказал критику в адрес Апелляционного совета за то, что тот не изучил надлежащим образом данный вопрос, отметив, что заявитель не был уведомлен о сомнениях Совета в отношении представленной выписки. Апелляционный совет отклонил данное ходатайство 7 июня 2005 года, посчитав, что каких-либо новых фактов, которые обусловливали бы необходимость пересмотра его прежнего решения, представлено ему не было.

2.8 20 июня 2005 года заявитель подал еще одно ходатайство о предоставлении вида на жительство, приложив к нему оригинал исправленного документа, полученного от иранских властей, который доказывал, что первая копия его уголовного дела была неверной. 30 июня 2005 года Апелляционный совет по делам иностранцев отклонил данное ходатайство. Совет отметил наличие множества поддельных документов и заявил, что полученный документ не может добавить доказательной силы ранее представленным материалам заявителя. Исходя из этого он постановил, что для пересмотра дела заявителя оснований нет.

**Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что шведские власти приняли свое решение об отклонении его ходатайства о предоставлении убежища на основе общей информации без учета высказанных им доводов и объяснений. Вместо этого они основывали свои решения на двух фактах: его выходе из тюрьмы и опечатках в его уголовном деле. По мнению заявителя, сделав вывод о том, что после его освобождения иранские власти потеряли к нему интерес, Миграционный совет не принял во внимание всю представленную им соответствующую информацию. Ни Миграционный совет, ни Апелляционный совет по делам иностранцев ни разу не опровергли его объяснение о том, что невозможность подачи им заявления о предоставлении убежища сразу же по прибытии была связана с его плохим психическим и физическим состоянием и что он подал такое заявление, как только оказался в состоянии это сделать, т.е. двумя днями позже.

3.2 Заявитель утверждает, что Апелляционный совет по делам иностранцев не только не уведомил его о том, что он сомневается в правильности перевода его уголовного дела, но также впоследствии отказался рассмотреть исправленную выписку, сославшись на наличие других фальшивых документов. Заявитель указывает на двойные стандарты, которыми руководствуется Совет: с одной стороны, неправильно переведенная выписка была использована в качестве основания для его решения; с другой стороны, копия, исправленная иранскими властями, была отклонена как не имеющая доказательной ценности. Заявитель отмечает, что Совет никогда не обращался в шведское посольство в Тегеране с целью проверки аутентичности данного документа. В заключение заявитель утверждает, что его неоднократные просьбы о проведении устных разбирательств в Апелляционном совете по делам иностранцев отклонялись, даже несмотря на то, что их проведения требует закон (за исключением случаев, когда очевидно, что в проведении такого разбирательства нет необходимости). Заявитель утверждает, что, если шведские власти сомневались в его правдивости, им следовало бы использовать устные слушания для того, чтобы оспорить утверждения заявителя.

3.3 Неспособность шведских властей на объективной, беспристрастной и систематической основе оценить его заявление о предоставлении убежища и рассмотреть соответствующую дополнительную информацию, с тем чтобы прийти к выводу об отсутствии доверия к заявителю, означает серьезную недооценку рисков, связанных с его возвращением в Иран. Учитывая обращение Ирана с политическими инакомыслящими, ухудшающееся положение в области прав человека и его собственный опыт нахождения под стражей и применения пыток представителями иранских властей, а также информацию о том, что он все еще разыскивается полицейскими силами безопасности, заявитель утверждает, что он может быть объявлен врагом государства в связи с той деятельностью, которую он проводил с 1996 года. Его принудительное возвращение в Иран вновь поставит его перед новой опасностью быть подвергнутым пыткам и другому жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению или наказанию.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа дела**

4.1 В представлении от 9 февраля 2006 года государство-участник заявляет, что данная жалоба не является мало-мальски обоснованной и не может считаться приемлемой в соответствии с пунктом 2 статьи 22 Конвенции. Государство-участник также первоначально оспорило приемлемость данной жалобы по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку оно указывало, что в соответствии с новым положением шведского законодательства Миграционный совет может еще раз пересмотреть дело заявителя. Однако 29 марта 2006 года государство-участник отозвало эту часть своего представления после того, как Миграционный совет 3 марта 2006 года постановил, что автору не следует предоставлять вида на жительство.

4.2 Что касается существа дела, то государство-участник отмечает наличие множества сообщений о серьезных нарушениях прав человека, совершаемых в Исламской Республике Иран. Однако этого недостаточно для доказательства того, что принудительное возвращение заявителя станет нарушением статьи 3. Чтобы такое нарушение имело место, заявитель обязан продемонстрировать, что он подвергается предсказуемой, реальной и личной опасности стать жертвой пыток, представить доказуемое дело, которое выходит за пределы чисто умозрительных рассуждений и подозрений, и, кроме того, на заявителе лежит первоочередная обязанность обеспечить сбор и представление материалов, доказывающих правоту его утверждений. Государство-участник приводит соответствующие положения Закона об иностранцах и указывает, что ряд его положений отражает тот же принцип, который лежит в основании пункта 1 статьи 3 Конвенции. Государство-участник отмечает, что в соответствии с правительственным законопроектом 1996/97 версия заявителя принимается, если она представляется правдоподобной, поскольку заявитель редко может представить доказательства, ясно указывающие на то, что ему угрожают преследования. Как Миграционный совет, так и Апелляционный совет по делам иностранцев пришли к выводу о том, что заявитель не заслуживает доверия. Оно также заявляет, что национальный орган, проводящий собеседование на предмет предоставления убежища, обычно имеет все возможности оценить достоверность утверждений любого просителя убежища. Государство-участник ссылается на Руководство УВКБ по процедурам и критериям определения статуса беженца и утверждает, что именно на заявителе лежит обязанность подкрепить свои показания любыми имеющимися свидетельствами и дать удовлетворительное объяснение любому отсутствию таких свидетельств.

4.3 Государство-участник отмечает, что на протяжении всей процедуры заявитель делал ряд непоследовательных заявлений по вопросам, имеющим важное значение для оценки его ходатайства. Были отмечены следующие несоответствия: во‑первых, указанные заявителем причины его ареста и время его задержания существенно отличались в заявлениях Миграционному совету, Апелляционному совету по делам иностранцев и в жалобе, представленной Комитету. Миграционному совету он заявил, что поспорил с имамом, поскольку его проповедь касалась только исторических вопросов, а неделей позже он был арестован; в Апелляционном совете по делам иностранцев он подтвердил, что заявил имаму о том, что подумывает о переходе в другую религию, и что на следующий день он был арестован; в представлении Комитету он заявлял о том, что кричал на муллу во время его проповеди о гомосексуализме. В утверждениях заявителя также имеется ряд несоответствий относительно того, когда и на какой срок он был заключен и был ли ему вынесен приговор. Государство-участник отмечает, что в ходе своей беседы с представителями национальных органов заявитель отмечал, что ему никогда не выносился приговор и что он находился в тюремном заключении в течение 28 месяцев. Оно также отмечает, что в своем заявлении, поданном в Апелляционный совет по делам иностранцев, он заявлял, что был приговорен к 26 месяцам тюремного заключения после двух месяцев предварительного заключения, а в своем обращении к Комитету он сообщил, что был вынужден подписать признание и был приговорен к 28 месяцам тюремного заключения после двухмесячного предварительного заключения. По словам государства-участника, заявитель неоднократно добавлял новые факты в свое ходатайство, что дает основания для серьезных сомнений в его достоверности. Кроме того, следует отметить наличие противоречий в утверждениях заявителя относительно даты его прибытия в Швецию. В своем ходатайстве о предоставлении убежища он утверждает, что прибыл в страну 23 апреля 2002 года, тогда как в своем заявлении, поданном в Апелляционный совет по делам иностранцев, он утверждает, что датой прибытия является 28 апреля.

4.4 Государство-участник далее утверждает, что шведскому посольству в Тегеране было предложено представить информацию относительно представленных заявителем иранских справок о его содержании под стражей. Посольство проконсультировалось с юрисконсультом, который пришел к выводу о том, что эти справки почти наверняка являются фальшивыми. Первая справка, представляющая собой выписку из уголовного дела, содержит информацию, которая не может фигурировать в уголовном деле, например тот факт, что заявитель был освобожден под залог и возобновил политическую деятельность, а также что его разыскивала полиция. Уголовное дело содержит информацию только о преступлениях и мерах наказания. Кроме того, лицо, отбывающее приговор в виде тюремного заключения, не может быть освобождено под залог. Вторая справка, которая якобы является исправлением первой, содержит информацию о том, что данное лицо призывалось на военную службу в то время, когда оно якобы отбывало тюремное наказание. Посольство отмечает, что ни в одной из справок точно не указывается, за какие именно преступления был осужден заявитель. Государство-участник подчеркивает, что, хотя первая справка датирована июлем 2002 года, она была представлена только в сентябре 2004 года и о ее существовании во время своей беседы в Миграционном совете в 2003 году заявитель даже не упомянул. Наконец, государство-участник отмечает, что ни заявитель, ни его защитник не заметили, что в первой справке указана неправильная дата, вследствие чего можно сделать вывод о том, что заявитель представил ложную информацию и документацию.

4.5 Государство-участник приходит к выводу о том, что, даже если будет установлено, что заявитель подвергался пыткам в прошлом, это не может служить обоснованием его заявления о том, что в настоящее время ему угрожают пытки по возвращении в Иран.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника относительно приемлемости и существа дела**

5.1 В своем представлении от 20 июня 2006 года заявитель подтверждает, что все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, и утверждает, что, несмотря на вступление в силу нового Закона об иностранцах, с учетом обстоятельств его дела он не может подавать апелляцию в соответствии с новыми положениями закона. Заявитель отмечает, что Миграционный совет провел с ним только одну беседу продолжительностью в два часа двадцать минут, которая состоялась спустя почти год после его прибытия в Швецию. Протокол этой беседы не полностью отражает суть сказанного. Заявитель отмечает, что решения Миграционного совета и Апелляционного совета по делам иностранцев основаны на информации, полученной в ходе вышеупомянутой беседы. Он отмечает, что он дважды ходатайствовал о проведении новых устных слушаний Советом по делам иностранцев, поскольку Миграционный совет выразил сомнение в достоверности его показаний, в том числе касающихся пыток, которым он подвергался. Он добавляет, что ни одно из так называемых несоответствий не было изучено Миграционным советом или Апелляционным советом по делам иностранцев. Что касается предполагаемых несоответствий в информации о причинах его ареста, то автор отмечает, что, во‑первых, если говорить о его несогласии с имамом, речь шла о различных вопросах. Он утверждает, что то, что факт представления им дополнительной и более подробной информации на каждом этапе процедуры, иногда в ответ на новые вопросы, которые ему задавались, является совершенно нормальным. Что касается времени его ареста, то, по его словам, необходимо учитывать тот факт, что лица, получившие разного рода травмы, могут страдать от потери памяти. Кроме того, он отмечает, что беседа имела место спустя пять лет после указанных событий. Что касается предполагаемых несоответствий в сообщении заявителя о том, когда и как долго он находился в заключении и приговаривался ли он судом, то, как утверждается, он действительно говорил о том, что никогда не приговаривался судом и что различное число месяцев, проведенных в заключении (26 и 28), объясняется тем, что он включал или не включал в расчеты те два месяца, когда он содержался под стражей до того, как подписал признание.

5.2 Заявитель отмечает, что во время процедуры рассмотрения его дела в Комитете он несколько раз просил продлить сроки для представления информации. Это было связано с тем, что он намеревался получить сведения о своем пребывании в тюрьме и том факте, что его продолжали разыскивать власти. К сожалению, он не мог сделать это, не предприняв усилия, которые, по его мнению, поставили бы под угрозу безопасность его родственников. Тем не менее он утверждает, что выполнил свое обязательство по сбору и представлению информации, подтверждающей его утверждения.

5.3 Касаясь информации относительно его прибытия в Швецию, заявитель утверждает, что он был вынужден бежать из Ирана с помощью контрабандиста, который снабдил его фальшивыми документами, поскольку у него не было возможности получить паспорт в Иране. Заявитель отмечает, что интерес к маршруту, которым он следовал, обусловлен необходимостью установления того, какая именно страна должна рассматривать его заявление о предоставлении убежища. Он заявляет, что необходимость в защите просителя убежища не может зависеть от того, правильно ли он указал маршрут своего следования. Когда заявитель понял, что шведские власти придают огромную важность вопросу о маршруте его следования, в подтверждение своих слов он представил свою багажную квитанцию. Он отмечает, что Апелляционный совет по делам иностранцев не придал никакого значения этому несоответствию.

5.4 Заявитель утверждает, что, хотя пересказ государством-участником решения, принятого Миграционным советом, является в принципе верным, одной из главных причин отклонения его ходатайства был факт его освобождения, что указывает на отсутствие у властей интереса к заявителю. Заявитель отмечает, что в протоколе беседы не отражено то обстоятельство, что он был арестован спустя "одну неделю" после пятничной проповеди. Во время беседы он утверждал лишь то, что его мастерская была закрыта спустя неделю после его ссоры с имамом/муллой.

5.5 Заявитель подтверждает, что изложение его ходатайства, поданного в Апелляционный совет по делам иностранцев, является в принципе верным. Тем не менее перевод части уголовного дела, касающейся содержания заявителя под стражей, где указывается, что он был освобожден под залог, является неверным. На протяжении всего процесса рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища заявитель утверждал, что он был освобожден после того, как его обязали подписать документ, в котором он, в частности, обязался не участвовать в какой-либо деятельности, направленной против иранского режима.

5.6 Заявитель утверждает, что он не может прокомментировать вопрос о том, было лицо/лица, с которым консультировалось посольство в Тегеране, квалифицированным экспертом. Вывод о том, что данный документ являлся фальшивкой, основан на информации анонимного эксперта/экспертов в вызывающем сомнения докладе посольства. Что касается самих справок, то заявитель подчеркивает, что Апелляционный совет по делам иностранцев, который обладает обширным опытом в деле рассмотрения подобных документов, никогда не высказывал возражений, которые теперь выдвигаются государством-участником. Хотя Совет установил наличие несоответствий между некоторыми фактами, отраженными в справках и сделанными в заявлениях, он никогда не поднимал вопроса о том, может ли уголовное дело содержать ту или иную информацию. Что касается второй справки, то посольство даже не утверждает, что этот документ является фальшивым, а лишь делает вывод о том, что, поскольку первая справка является фальшивой, то и вторая мало чем от нее отличается. Заявитель делает вывод о том, что государство-участник не обосновало свои утверждения о том, что эти документы являются фальшивыми.

5.7 Касаясь того факта, что справка была представлена Апелляционному совету только в 2004 году, хотя она датирована 2002 годом, заявитель поясняет, что после того, как Миграционный совет отклонил его ходатайство, адвокат посоветовал ему попытаться получить дополнительную документацию. После этого он связался со своей семьей в Иране, и его брат сообщил ему о том, что у него есть выписка из его уголовного дела. До этого заявитель не знал о существовании этого документа и не знает, почему его брат запросил этот документ у властей.

5.8 Заявитель отмечает, что государство-участник никогда не оспаривало тот факт, что он содержался под стражей и подвергался пыткам. Он утверждает, что представленная им информация относительно мер, которые были приняты против него властями, явно указывает на то, что он по‑прежнему находится в розыске.

**Дополнительные замечания государства-участника**

6.1 5 сентября 2006 года государство-участник представило следующие дополнительные комментарии. Оно отвечает на утверждение заявителя о том, что протокол беседы не содержит никаких ссылок на то, что он был арестован неделю спустя после беседы с имамом, и ссылается на ту часть протокола, в которой фактически говорится о том, что он был арестован после закрытия его мастерской неделю спустя после пятничной проповеди.

6.2 Что касается перевода слова "тахуд" как залог, то юрисконсульт изучал лишь оригиналы документов и не представляет, как именно был переведен этот термин. По мнению юрисконсульта, уголовное дело содержит только информацию о преступлениях и мерах наказания, и представленный документ был сочтен сомнительным потому, что он содержал дополнительную информацию.

6.3 В заключение, отвечая на утверждение заявителя о том, что государство-участник не оспаривало факт его содержания под стражей, применение физического насилия и пыток, оно не может ни подтвердить, ни отклонить это утверждение. Тем не менее оно подчеркивает, что представленные заявителем медицинские справки подтверждают наличие старых шрамов, но *сами по себе* не указывают на то, когда или при каких обстоятельствах эти шрамы были получены. Кроме того, справки подтверждают, что полученные травмы соответствуют описанию их происхождения, но они не были выданы каким-либо специалистом в этой области.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

***Рассмотрение вопроса о приемлемости***

7. Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет против пыток должен решить, является ли оно приемлемым согласно статье 22 Конвенции. Комитет установил, как это требуется в соответствии с подпунктом а) пункта 5 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. После получения 29 марта 2006 года информации от государства-участника о том, что Миграционный совет 3 марта 2006 года принял решение отказать заявителю в виде на жительство, Комитет считает, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. Комитет считает, что каких-либо других препятствий для решения вопроса о приемлемости данного сообщения не существует. Он считает, что данная жалоба является приемлемой, и поэтому переходит к рассмотрению дела по существу.

***Рассмотрение дела по существу***

8.1 Вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, заключается в том, чтобы установить, будет ли выдворение заявителя в Иран нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции, касающейся того, чтобы не возвращать или не высылать какое-либо лицо в другое государство, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

8.2 При оценке опасности подвергнуться пыткам Комитет принимает во внимание все соответствующие соображения, включая наличие в соответствующем государстве постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такого определения состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующему лицу лично угрожать такая опасность в той стране, в которую оно вернется. Из этого следует, что наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для определения того, что соответствующему лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну; для установления наличия личной угрозы в отношении соответствующего лица должны существовать дополнительные основания. Аналогичным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что соответствующему лицу не будет угрожать опасность подвергнуться пыткам, с учетом конкретных обстоятельств его дела.

8.3 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 по статье 3, где указывается, что Комитет обязан оценивать наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать опасность применения пыток в случае его высылки, возвращения или выдачи; при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Эта опасность необязательно должна быть весьма вероятной, но она должна быть личной и реальной.

8.4 При оценке опасности применения пыток в данном случае Комитет принял к сведению утверждение заявителя о наличии предсказуемой опасности того, что в случае возвращения в Иран он будет подвергнут пыткам в связи с тем, что, согласно его утверждениям, он ранее содержался под стражей и подвергался пыткам, и на основании того, что в силу участия в демонстрации против правительства он нарушил условие своего освобождения. Комитет принимает к сведению заявление автора о том, что процедура рассмотрения заявления о предоставлении убежища в Швеции отличалась недостатками, поскольку, в частности, его просьбы о проведении устных слушаний в Апелляционном совете по делам иностранцев были отклонены даже несмотря на то, что закон конкретно указывает на то, что Апелляционный совет должен проводить такие слушания, если можно предполагать, что это будет отвечать интересам расследования. Комитет также отмечает, что заявитель представил медицинские справки, подтверждающие его утверждение о том, что он подвергался пыткам, и что внутренние инстанции не оспорили тот факт, что заявитель содержался под стражей, подвергался физическому насилию и пыткам, хотя государство-участник отмечает, что оно не может ни подтвердить, ни опровергнуть это утверждение.

8.5 Вместе с тем Комитет также отмечает, несмотря на вероятность того, что автор подвергался пыткам, что вопрос заключается в том, угрожает ли ему в настоящее время опасность быть подвергнутым пыткам в случае возвращения в Иран. Он полагает, что, даже если предположить, что заявитель содержался под стражей и подвергался пыткам в Иране в прошлом, из этого автоматически не следует, что спустя шесть лет после предполагаемых событий ему все еще будет угрожать опасность быть подвергнутым пыткам в случае возвращения в Иран в ближайшем будущем**a**.

8.6 Комитет отмечает, что на основе экспертных свидетельств, полученных его посольством в Тегеране, государство-участник изложило обстоятельные причины того, почему оно ставит под сомнение подлинность документов, представленных заявителем в подтверждение факта его содержания под стражей в Иране. Он также отмечает, что доводы заявителя и подтверждающие их доказательства были препровождены органам государства-участника, занимающимся вопросами предоставления убежища. Он также напоминает о своей правовой практике, предполагающей, что обязанность по сбору и представлению доказательств, подтверждающих изложение событий, лежит на заявителе**b** и вновь повторяет, что он не является апелляционным, квазисудебным или административным органом. В данном случае Комитет приходит к выводу о том, что рассмотрение государством-участником дела заявителя в этом отношении не имело пробелов.

8.7 Комитет считает, что заявителю не удалось представить доказательства проведения сколь-либо масштабной политической деятельности, которая могла бы по‑прежнему обусловливать интерес со стороны иранских властей. Он также не представил других весомых доказательств того, что ему лично по‑прежнему угрожает опасность подвергнуться пыткам в случае возвращения в Иран. В силу этих причин Комитет приходит к выводу о том, что автору не удалось обосновать свое заявление о том, что по возвращении в Иран ему будет угрожать предсказуемая, реальная и личная опасность быть подвергнутым пыткам.

9. Комитет против пыток, действуя на основании пункта 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приходит к заключению о том, что высылка заявителя в Иран не будет являться нарушением статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**a** См. *С.С.С. против Канады*, сообщение № 245/2004, мнения от 16 ноября 2005 года, 8.4; *Хаад против Швейцарии*, сообщение № 126/1999, мнения от 10 мая 2000 года, пункт 8.6.

**b** См. *Мехди Заре против Швеции*, сообщение № 256/2004, мнения от 17 мая 2006 года, пункт 9.5; *М.А.К. против Германии*, сообщение № 214/2002, мнения от 14 мая 2004 года, пункт 13.5; *С.Л. против Швеции*, сообщение № 150/1999, мнения от 11 мая 2001 года, пункт 6.4.

**Сообщение № 279/2005**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено*: | К. Т. и К. М. (представлены адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва*: | жалобщики |
| *Государство-участник*: | Швеция |
| *Дата представления жалобы*: | 7 сентября 2005 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 17 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 279/2005, представленной Комитету против пыток К. Т. и К. М. согласно статье 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, представленную ему жалобщиком, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Жалобщики – К. Т., гражданка Руанды, принадлежащая к этнической группе хуту, и ее сын, К. М., родившийся в Швеции в 2003 году, которые ожидают депортации из Швеции в Руанду. Хотя жалобщики не ссылаются на конкретные статьи Конвенции, их утверждения, по‑видимому, связаны с вопросами, касающимися статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Они представлены адвокатом**а**.

1.2 9 сентября 2005 года Комитет просил государство-участник не депортировать жалобщиков в Руанду вплоть до рассмотрения их дела в Комитете в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета. 7 ноября 2005 года государство-участник дало согласие на просьбу Комитета.

**Обстоятельства делаb**

2.1 До приезда первого из вышепоименованных жалобщиков в Швецию 17 октября 2002 года та жила в Кигали. Примерно в феврале–мае 2002 года она и ее брат стали членами партии ПДР‑Убуянджа. В апреле 2002 года они присутствовали на собрании партии. После собрания лидеры партии г‑н Бизимунгу и г-н Нтакирутинка были арестованы. В мае 2002 года жалобщица и ее брат были арестованы, и она содержалась в контейнере в Ремере в Кигали вместе с шестью другими женщинами. После этого она не видела своего брата. Ее допрашивали по поводу ее участия и участия ее брата в деятельности партии ПДР‑Убуянджа. Под угрозой казни ее неоднократно насиловали и она забеременела ее сыном К. М., вторым из вышепоименованных жалобщиков, который родился в Швеции.

2.2 В октябре 2002 года солдат помог ей бежать и добраться до религиозной миссии, которая помогла ей бежать в Швецию. 17 октября 2002 года она приехала в Швецию и просила об убежище. 23 марта 2004 года Миграционный совет отказал в ее просьбе на основании недостоверности ее сообщений и развития событий в Руанде после выборов 2003 года. В 2003 году родился ее сын. 29 июня 2005 года решение Миграционного совета было подтверждено по апелляции Апелляционным советом по делам иностранцев. 7 сентября 2005 года Апелляционный совет по делам иностранцев отказал в удовлетворении вновь поданного ходатайства.

**Жалоба**

3.1 Первый вышепоименованный жалобщик утверждает, что по возвращении в Руанду она немедленно будет задержана и подвергнута пыткам руандийским Управлением военной разведки (УВР) из-за ее членства в партии ПДУ-Убуянджа. Ее вновь подвергнут изнасилованиям и допросам, чтобы заставить ее раскрыть, как ей удалось бежать. Она опасается, что она и ее сын даже могут быть убиты.

3.2 Она также утверждает, что ее будут судить суды "гачача", которые были созданы правительством для мести за геноцид 1994 года. Она утверждает, что входит в число 760 000 хуту, которые должны предстать перед этими судами, в частности за ее предполагаемую причастность к массовой расправе в больнице в Кигали.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и по существу жалобы**

4.1 19 июня 2006 года государство-участник представило свое сообщение относительно приемлемости и по существу сообщения. Оно считает, что жалоба неприемлема, будучи явно необоснованной, и приводит соответствующие положения закона об иностранцах, отмечая, что некоторые его положения отражают тот же принцип, который закреплен в пункте 1 статьи 3 Конвенции. Национальный орган, проводящий собеседования с просителями убежища, естественно, имеет все необходимое для оценки информации, представляемой просителями убежища. 9 ноября 2005 года в закон об иностранцах 1989 года были внесены временные поправки. 15 ноября 2005 года эти поправки вступили в силу и будут действовать до вступления в силу 31 марта 2006 года нового закона об иностранцах. Эти временные поправки вводят дополнительные юридические основания предоставления вида на жительство иностранцам, в отношении которых был издан окончательный приказ об отказе во въезде или о высылке. В соответствии с новым пунктом b) статьи 5 главы 2 закона об иностранцах в случае возникновения новых обстоятельств, касающихся приведения в исполнение приказа об отказе во въезде или о высылке, вступившего в силу, Шведский миграционный совет, действуя по ходатайству иностранца или по своей инициативе, вправе предоставить вид на жительство, в частности если имеются основания считать, что намечаемая страна возвращения не будет готова принять иностранца или если для приведения приказа в исполнение имеются медицинские препятствия.

4.2 Кроме того, вид на жительство может быть предоставлен по экстренным гуманитарным соображениям или по некоторым другим причинам. При оценке гуманитарных аспектов особое внимание уделяется тому обстоятельству, находится ли иностранец на территории Швеции длительное время, и будет ли, в силу положения в принимающей стране, использование принудительных мер считаться возможным при приведении в исполнение приказа об отказе во въезде или о высылке. Кроме того, особо учитывается социальная ситуация ребенка, его период проживания в государстве-участнике и его связи с ним, а также риск причинения вреда здоровью и развитию ребенка. Кроме того, должно также учитываться, совершил ли иностранец преступления; и в виде на жительство может быть оказано по соображениям безопасности. Решения, принимаемые на основании положений пункта b) статьи 5 главы 2 с внесенными исправлениями и дополнениями, обжалованию не подлежат.

4.3 Что касается обстоятельств дела, то государство-участник представляет мотивы решения Миграционного совета отказать в ходатайстве о предоставлении статуса беженца на основании статьи 2 главы 3 закона об иностранцах, о предоставлении вида на жительство для иностранцев, имеющих в ином отношении необходимость в защите согласно статье 3 главы 3, и о предоставлении вида на жительство по гуманитарным основаниям согласно подпункту 5 пункта 1 статьи 4 главы 2. По его мнению, общая политическая ситуация в Руанде как таковая не дает оснований для предоставления убежища жалобщикам; согласно специальному представителю ЕС в регионе после всеобщих выборов 2003 года в Руанде произошли позитивные изменения; партия ПДР‑Убуянджа была запрещена до выборов в 2003 году, и неизвестные лица, ранее подозревавшиеся в связях с партией, или лица, активно работавшие в ней на низовом уровне, не могут считаться подвергающимися какому-либо риску преследования или запугивания; кроме того, достоверность некоторых утверждений первопоименованной жалобщицы вызывает сомнения. Государство-участник считает, что, хотя Миграционный совет и Апелляционный совет по делам иностранцев нашли основания для того, чтобы подвергнуть сомнению достоверность некоторых утверждений жалобщицы, это не было решающим фактором их решений. Более того, Миграционный совет счел, что, независимо от факторов, заставляющих усомниться в достоверности сообщаемого жалобщицей, ход развития событий в Руанде после выборов 2003 года делает маловероятным то, что она могла бы подвергнуться риску преследования из-за ее членства в партии ПДР‑Убуянджа.

4.4 После того как 7 сентября 2005 года было отклонено новое ходатайство в Апелляционный совет по делам иностранцев, 23 сентября 2005 года было подано новое ходатайство. 21 ноября 2005 года оно было передано на рассмотрение из Апелляционного совета по делам иностранцев в Миграционный совет, которому надлежало дать по нему свое заключение в соответствии с временной законодательной нормой, содержащейся в пункте b) статьи 5 главы 2 закона об иностранцах 1989 года. 3 марта 2006 года Миграционный совет отклонил ходатайство, поскольку медицинские заключения, представленные жалобщиками (включая заключение психолога от 31 июля 2005 года) не подтверждали того, что жалобщица страдала от серьезного психического заболевания или от сходного расстройства, в силу чего ей мог бы быть предоставлен вид на жительство по медицинским основаниям. Что касается поименованного вторым жалобщика, которому было тогда почти три года, Совет считал, что у него не сложилось столь близких связей со Швецией, что ему можно было бы предоставить вид на жительство на этих основаниях. 16 марта 2006 года жалобщики подали еще одно ходатайство в Миграционный совет о предоставлении вида на жительство согласно временной законодательной норме, содержащейся в пункте b) статьи 5 главы 2 закона об иностранцах 1989 года. Впоследствии 15 августа 2006 года государство-участник проинформировало Комитет, что решением от 5 июля 2006 года Совет постановил, что жалобщики не имеют права на получение видов на жительство. Хотя он рассмотрел медицинские и психологические заключения, ранее не представлявшиеся шведским властям, он счел, что не возникло каких-либо новых обстоятельств и что нет никаких медицинских препятствий для приведения приказа о высылке в исполнение. Кроме того, в том что касается поименованного вторым жалобщика, он счел, что у него не установилось со Швецией таких связей, которые потребовали бы предоставления тому вида на жительство.

4.5 Что касается существа жалобы, то государство-участник поддерживает то решение как Миграционного совета, так и Апелляционного совета по делам иностранцев, что первопоименованная жалобщица дает расплывчатое описание ее участия в деятельности партии ПДР‑Убуянджа. Она не представила подробных сведений о партии, за исключением имен лидера партии, бывшего президента Пастора Бизимунгу, и генерального секретаря, бывшего министра Шарля Нтакирутины. Она не дала подробного изложения деятельности и программы партии, сообщив лишь, что партия ставит цель "восстановить страну и дать каждому свои права". Кроме того, она изменила сведения о том, когда она стала членом партии, данные ею в период разбирательства. Сначала она утверждала, что она стала членом партии в мае 2002 года, побывав на собрании, однако после того, как ее первое ходатайство было отклонено Миграционным советом, она изменила сообщаемое ею и стала утверждать, что она вступила в партию раньше, в феврале или марте 2002 года. Государство-участник хотело бы отметить тот факт, что эти новые сведения расходятся со сведениями, сообщенными Миграционному совету, о том что она присутствовала на партийном собрании в апреле 2002 года и после этого стала членом партии.

4.6 Государство-участник подчеркивает, что, хотя имеется несколько международных докладов в отношении ареста членов ПДР‑Убуянджа, не имеется такого рода докладов, подтверждающих то утверждение, что жалобщица и ее брат были арестованы и заключены под стражу. Государство-участник также отмечает, что, согласно международным докладам, многие лица, арестовывавшиеся по подозрению в связях с партией, были освобождены. Только небольшое число людей были осуждены к лишению свободы уголовными судами из-за их участия в деятельности партии.

4.7 Что касается представленного жалобщицей в качестве доказательства документа, составленного Пелисианом Дуфитумукизой, бывшим представителем ЛИПРОДОР**c**, то государство-участник отмечает, что в этом документе имеется фактическое несоответствие с сообщенным жалобщиками как в ходе разбирательства внутри страны, так и в Комитете. Г-н Дуфитумукиза упоминает о журнале ЛИПРОДОР от июля 2001 года, в соответствии с которым с этого времени не осталось в живых ни одного члена семьи К. Т. Однако жалобщики утверждают, что первопоименованная жалобщица и ее брат были арестованы весной 2002 года, т.е. почти через год после даты выхода журнала, в котором, как утверждает ЛИПРОДОР, содержалась информация о ее случае. Из документа неясно, кто сообщил ЛИПРОДОР о похищении жалобщицы и ее брата.

4.8 Что касается жалобы, касающейся судов "гачача", то государство-участник утверждает, что, хотя эта система подвергалась критике с правозащитной точки зрения, международное сообщество в целом, включая Европейский союз, поддержало ее. По поводу того утверждения, что первопоименованная жалобщица опасается того, что она будет привлечена к ответственности судами "гачача" за участие в геноциде в 1994 году, то государство-участник обращает внимание Комитета на то обстоятельство, что это утверждение впервые содержится в так называемом новом ходатайстве, поданном в Апелляционный совет по делам иностранцев 23 сентября 2005 года, и затем лишь упоминается в связи с прилагаемым письмом М. У. жалобщице. Жалобщики не представили каких-либо подробных сведений, касающихся этого утверждения, ни национальным властям, ни Комитету, и не имеется убедительных свидетельств, которые обосновывали бы такие опасения. Представленные документы, составленные г‑ном Жозефом Мататой, представителем Центра борьбы против "безнаказанности и беззакония в Руанде", упоминают лишь суды "гачача" в целом и не подтверждают того утверждения, что жалобщица подвергалась бы опасности лично. В обоснование этого утверждения представлено только письмо М. У., о котором говорилось выше. В этом письме, без подписи и без даты, не содержится каких-либо конкретных сведений об уголовном расследовании или о каком-либо предъявленном уголовном обвинении в Руанде, затрагивающем жалобщицу. Кроме того, из письма неясно, кто его автор и как он или она получили эту информацию. По мнению государства-участника, письмо нельзя поэтому рассматривать как надежное подтверждение того, что в случае высылки жалобщице будет угрожать предъявление обвинения за акты геноцида со стороны судов "гачача", не говоря уже о том, что она будет подвергаться опасности пыток.

4.9 Государство-участник ссылается на юриспруденцию Комитета в том, что, хотя прошлые пытки являются одним из элементов, которые должны приниматься во внимание при изучении жалобы согласно статье 3 Конвенции, цель изучения должна заключаться в определении того, будет ли жалобщикам угрожать применение пыток в случае возвращения в их страну в данное время**d**. Таким образом, даже если удалось бы подтвердить, что жалобщица подвергалась жестокому обращению в 2002 году, это не доказывает того ее утверждения, что в случае их выдворения в Руанду они окажутся в предвидимой, реальной и личной опасности быть подвергнуты пыткам, что тем самым составляло бы нарушение статьи 3. Государство-участник признает, что до их вывода в октябре 2002 года войска совершали похищения женщин и детей в деревнях, в которых они проводили обыски, для трудовых и воинских повинностей и сексуальных услуг.

4.10 Государство-участник считает, что, даже если жалобщица доказала бы, что она состояла в партии ПДР‑Убуянджа, была арестована и содержалась под стражей и смогла бежать, со времени прибытия жалобщиков в Швецию политическая ситуация в Руанде претерпела существенные изменения, прежде всего после выборов 2003 года. Хотя эта политическая партия запрещена, а власти следят за ее деятельностью, нет объективных свидетельств того, что рядовые члены или родственники членов партии подвергаются опасности со стороны властей. Как указывает она сама, она участвовала только в одном партийном собрании. Если жалобщица и стала членом партии, то это, видимо, произошло на самом начальном уровне, и, таким образом, она не подвергалась бы опасности со стороны властей. По этим причинам государство-участник заключает, что жалобщики не продемонстрировали предсказуемой, реальной и личной опасности подвергнуться пыткам по возвращении в Руанду.

**Комментарии жалобщика по замечаниям государства-участника относительно приемлемости и по существу жалобы**

5.1 28 сентября 2006 года жалобщики обращаются к решению Миграционного совета от 5 июля 2006 года, особо отмечая тот его вывод, что не имеется медицинских препятствий для возвращения жалобщиков в Руанду. Однако Совет не учел те последствия, которые высылка имела бы для их здоровья в Руанде. Он принял это решение, несмотря на медицинское заключение от 2 июня 2006 года, в котором подтверждаются сообщения жалобщицы об изнасиловании и содержится тот диагноз, что она страдает от ПТСР.

5.2 Что касается того утверждения государства-участника, что, поскольку жалобщица не представила подробных сведений о партии ПДР‑Убуянджа, это свидетельствует о том, что сообщаемое ею недостаточно достоверно, жалобщики утверждают, что в Миграционном совете имелся документ на датском языке "ПДК… демократическая партия за обновление – Убуянджа (ПРД-Убуянджа) удлаендингестирельзен" от 19 июня 2003 года, в котором содержится фактическая информация об этой партии. Согласно этому документу партия ПДР‑Убуянджа так и не стала полноценной партией: она так и не опубликовала своей программы, не выдавала членских билетов и не составляла официальных списков членов. Интерес к поддержке партии демонстрировался путем участия на нескольких собраниях, которые были организованы частным образом. В апреле 2002 года жалобщица присутствовала на собрании в Кигали вместе с ее братом, где они встретились с г‑ном Нтакирутинкой, принявшим их в партию. УВР должно было быть известно, что брат жалобщицы работал у г-на Нтакирутинки, и уже поэтому могло бы наметить и брата, и сестру для ареста. В том же документе также говорится, что лица, которые связаны с членами или сами подозреваются в том, что они являются членами, имели бы трудности в Руанде, поскольку они могли бы знать о документах ПДР‑Убуянджи, представляющих интерес для властей.

5.3 Как сообщают жалобщики, шведские власти не обратили внимания на позицию УВКБ, изложенную в его документе, опубликованном в январе 2004 года после выборов 2003 года. В нем указывается, что в начале 2004 года, почти через два года после ареста пастора Бизимунгу и г-на Нтакирутинки, те, кто связан с партией ПДР‑Убуянджа, подвергаются в стране самому большому риску. Что касается вопроса о жертвах изнасилования, то жалобщики цитируют газетное сообщение, утверждая, что "преступление изнасилования само по себе и в силу характера его совершения квалифицируется как серьезная форма пыток и может требовать постоянной международной защиты… Жертвам следует по возможности предоставлять статус беженца на том основании, что их отказ возвратиться в Руанду вызван убедительными причинами, обусловленными прежними преследованиями…".

5.4 Жалобщица сообщает о том, что произошло с ней в период содержания под стражей, и представляет письмо женщины, которая, как она утверждает, содержалась под стражей в то же время, что и она, и подтверждает ее утверждения, что она подвергалась пыткам в период ее задержания. После этого эта женщина получила статус беженца во Франции. Согласно жалобщикам, эти подтверждения не были представлены в ходе разбирательства внутри страны, поскольку по получении "дело жалобщицы в конечном счете было отклонено, и говорили об амнистии для семей с детьми, поэтому она и решила надеяться на это".

5.5 Что касается того утверждения государства-участника, что заявление М. У. не имело подписи и даты, то жалобщики поясняют, что шведским властям был вручен только английский перевод, и прилагают для сведения Комитета оригинал рукописного письма, подписанного М. У. М. У. был первым поименованным жалобщицей соседом в Кигали. Когда жалобщица стала опасаться, что ее вышлют в Руанду, она связалась с М. У. М. У. выразил обеспокоенность опасностью, которой она может подвергаться в случае высылки в Руанду, поскольку он слышал, что ее имя упоминалось в суде "гачача" в числе подозреваемых в участии в расправе над тутси в Центральной больнице Кигали в апреле 1994 года. После этого он написал свое письмо, которое подписал в оригинале. 13 августа 2006 года К. Т. позвонила М. У., после чего М. У. послал электронное сообщение, объясняющее, почему не было возможности получить документ с именем жалобщицы в нем, как одной из подозреваемых. М. У. написал, что этот список носит конфиденциальный характер и не был опубликован из-за опасений того, что подозреваемые скроются. М. У. не ответил на дополнительный запрос об информации, в котором его просили представить фамилию лица, слышавшего, что жалобщица подозревается, дату, когда это произошло, и т.п.

5.6 Что касается того утверждения государства-участника, что жалобщица не сразу сообщила о том, что она обвинялась судами "гачача", то жалобщица утверждает, что это может быть объяснено тем, что процессы в судах "гачача" в ряде отношений изменились и что в 2005 году стали собираться более обширные свидетельские материалы. Ей стало известно об этой информации только после контакта с М. У. Что касается процессов в судах "гачача", то жалобщики ссылаются на доклад "Международной тюремной реформы", опубликованный в июне 2006 года, в котором, в частности, указывается, что "гачача" "вызывают серьезные опасения в отношении положения обвиняемых".

5.7 Что касается того утверждения, что не имеется каких-либо доказательств ареста или задержания членов партии ПДР‑Убуянджа после 2003 года, то адвокат сообщает, что он представлял перед шведскими властями руандийского просителя убежища, который был подвергнут пыткам в период допроса о его участии в деятельности партии ПДР‑Убуянджа в 2004 году. Сведения этого лица были признаны заслуживающими доверия, и в 2005 году шведские власти предоставили ему статус беженца. Что касается того, что ни жалобщица, ни ее брат не значились в качестве задержанных в любом из списков "Амнистии", то жалобщики утверждают, что эти списки неполны и что согласно датскому документу, упоминавшемуся выше, "некоторые задержанные, значившиеся в списке "Амнистии", на самом деле не имели связи с ПДР‑Убуянджа".

5.8 Согласно жалобщикам, несоответствие в датах письма представителя ЛИПРОДОР объясняется опечаткой, и Комитету представляется новое свидетельство с исправленной датой. Наконец, жалобщики указывают, что их возвращение в Руанду в свете чудовищных обстоятельств беременности жалобщицы, где у нее не имеется близких родственников, может иметь серьезные последствия для сына К. Т., поскольку его мать может не оказаться в состоянии предоставить ему ту помощь и поддержку, в которой он нуждается. В настоящее время он посещает дошкольное учреждение и находится под наблюдением на предмет того, не страдает ли он от какой-либо формы аутизма.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

**Рассмотрение приемлемости**

6.1 Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет против пыток должен решить, является ли оно приемлемым согласно статье 22 Конвенции. Комитет установил, как от него требуется согласно положениям подпункта а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Он отмечает подтверждение государства-участника, содержащееся в его представлении от 15 августа 2006 года, что внутренние средства правовой защиты исчерпаны.

6.2 Комитет заключает, что отсутствуют какие-либо дальнейшие препятствия для приемлемости жалобы, признает ее приемлемой и, таким образом, приступает к ее рассмотрению по существу.

**Рассмотрение по существу**

7.1 Комитету необходимо решить вопрос о том, будет ли выдворение жалобщиков в Руанду нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не высылать и не возвращать лицо в другое государство, если имеются серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

7.2 При оценке опасности пыток Комитет принимает во внимание все соответствующие соображения, включая наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Цель определения такого факта заключается в установлении того, не будут ли данные лица лично подвергаться опасности в стране, в которую он или она будут возвращены. Из этого следует, что наличие постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека в данной стране как таковой не служит достаточным основанием для того вывода, что данное лицо будет подвергаться опасности пыток по его возвращении в данную страну: должны наличествовать дополнительные основания опасаться, что данное лицо будет подвергаться опасности лично. Аналогичным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что данное лицо не может считаться подвергающимся опасности пыток в своей конкретной ситуации.

7.3 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 1 по статье 3, в котором указывается, что Комитет обязан оценить, имеются ли достаточные основания полагать, что жалобщик будет находиться в опасности быть подвергнутым пыткам при его высылке, возвращении или выдаче, и риск пыток должен оцениваться на основаниях, выходящих за рамки простых предположений или подозрений. Необязательно, чтобы риск имел высокую вероятность, однако он должен быть личным и реальным. В этой связи в своей юриспруденции Комитет установил, что риск пыток должен быть предвидимым, реальным и личным.

7.4 Комитет отмечает то утверждение, что если жалобщики будут возвращены в Руанду, то они будут задержаны и подвергнуты пыткам из-за участия жалобщицы в деятельности партии ПДР‑Убуянджа, по каковой причине та была задержана и была подвергнута пыткам. Она также опасается, что она может предстать перед судами "гачача". По этому вопросу, не желая входить в вопрос о том, соответствуют ли суды "гачача" международным стандартам надлежащей законной процедурой, Комитет считает, что страх подвергнуться в будущем их суду сам по себе недостаточен для того, чтобы считаться равнозначным обоснованному страху подвергнуться пыткам.

7.5 Что касается утверждения жалобщицы о том, что в прошлом она подвергалась пыткам из‑за ее политической деятельности, то Комитет отмечает, что государство-участник ставит под сомнение достоверность сообщаемого ею в силу расплывчатости, несоответствий и неподтвержденности ее рассказа об участии в деятельности партии ПДР‑Убуянджа, а также тот аргумент, что она не подверглась бы пыткам в силу изменения ситуации после выборов 2003 года. Комитет отмечает, что в ходе разбирательств внутри страны или в своем представлении в Комитет государство-участник не оспорило утверждение жалобщицы (подтверждаемое двумя медицинскими заключениями), что она неоднократно подвергалась изнасилованию в заключении, в результате чего она забеременела и родила сына в Швеции. В этой связи из ознакомления с решениями властей страны, по‑видимому, следует, что эти медицинские заключения никак не были приняты во внимание и что вопрос о том, была ли жалобщица изнасилована и какие последствия это имело для ее сына, не рассматривался. Тем самым на основании представленных медицинских заключений, а также того, что государство-участник не оспорило это утверждение, Комитет считает, что жалобщица неоднократно подвергалась изнасилованиями в заключении и таким образом подвергалась в прошлом пыткам. Сопоставив даты ее задержания и дату рождения ее сына, Комитет считает, что тот, несомненно, родился в результате изнасилования государственными должностными лицами, будучи таким образом постоянным напоминанием для первопоименованной жалобщицы о ее изнасиловании.

7.6 Что касается общего аргумента государства-участника, что первопоименованная жалобщица не заслуживает доверия, Комитет ссылается на свою юриспруденцию, согласно которой полной точности редко можно ожидать от жертв пыток и что такие несоответствия, которые могут существовать в изложении фактов жалобщиками, не существенны и не вызывают сомнений относительно общей достоверности ее утверждений, прежде всего в силу того, что было указано, что она неоднократно подвергалась изнасилованию в заключении**e**. Комитет также принимает к сведению письмо, с поправками, ЛИПРОДОР (пункт 5.8), подлинность которого не оспаривалась государством-участником, в котором подтверждается арест жалобщицы, а также ее брата Управлением военной разведки.

7.7 Что касается общей ситуации в Руанде, то Комитет считает, что информация, предоставленная жалобщиками, свидетельствует о том, что этническая напряженность по‑прежнему существует, тем самым повышая вероятность того, что первопоименованная жалобщица по ее возвращении в Руанду может быть подвергнута пыткам. По указанным выше причинам Комитет считает, что имеются существенные основания считать, что жалобщикам будет угрожать опасность подвергнуться пыткам в случае возвращения в Руанду.

8. Комитет против пыток, действуя на основании положений пункта 7 статьи 22 Конвенция против пыток и других жестоких и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания приходит к выводу, что выдворение жалобщиков в Руанду будет равносильно нарушению статьи 3 Конвенции.

9. Комитет настоятельно призывает государство-участник в соответствии с положениями пункта 5 правила 112 своих правил процедуры сообщить ему в 90‑дневный срок с даты препровождения настоящего решения о шагах, предпринятых в ответ на изложенное выше решение.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, при этом языком оригинала является английский. Впоследствии будет также опубликовано на арабском и китайском языках как часть ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

**Сноски**

**a** Жалобщики представлены адвокатом с 22 марта 2006 года, после первоначального представления.

**b** Сами жалобщики не дают детального описания обстоятельств дела: изложенное ниже представляет собой резюме фактов, сообщенных первым из упомянутых жалобщиков шведским иммиграционным властям и указанных в решениях иммиграционных властей.

**c** Государство-участник подтверждает, что это крупнейшая руандийская правозащитная организация.

**d** *X, Y и Z против Швеции*, жалоба № 61/1996, соображения, принятые 6 мая 1998 года, пункт 11.2.

**e** *Алан против Швейцарии*, дело № 21/1995, решение, принятое 8 мая 1996 года, *Тала против Швеции*, дело № 43/1996, решение, принятое 15 ноября 1996 года, *Кисоки против Швеции*, дело № 41/1996, решение, принятое 8 мая 1996 года.

**Сообщение** **№ 280/2005**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено*: | Гамалем Эль Ргейгом (представлен адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва*: | Заявитель |
| *Государство-участник*: | Швейцария |
| *Дата представления жалобы*: | 15 сентября 2005 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 15 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 280/2005, представленной Гамалем Эль Ргейгом в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, которая была ему представлена заявителем и государством-участником,

*принимает* следующее решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является выходец из Ливии 1969 года рождения Гамаль Эль Ргейг, который в настоящее время проживает в Швейцарии, где 10 июня 2003 года он подал ходатайство о предоставлении ему убежища. Это ходатайство было отклонено 5 марта 2004 года. Он утверждает, что его принудительное возвращение в Ливию означало бы нарушение Швейцарией его прав в соответствии со статьей 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 16 сентября 2005 года согласно пункту 1 правила 108 своих правил процедуры Комитет, действуя через посредство своего Специального докладчика по новым жалобам и временным мерам, просил государство-участник отложить депортацию заявителя на время рассмотрения его жалобы. Вербальной нотой от 27 октября 2005 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что оно удовлетворит эту просьбу.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В феврале 1989 года заявитель был арестован по причине его "политической деятельности" и содержался в заключении в тюрьме Абу-Салим в течение шести лет без предъявления обвинений и суда. В период своего содержания под стражей он якобы неоднократно подвергался жестокому обращению и актам пытки.

2.2 Заявитель был выпущен на свободу в 1995 году и, как сообщается, по‑прежнему являлся объектом преследования со стороны служб безопасности. Его регулярно вызывали в отдел безопасности, где ему угрожали и применяли по отношению к нему пытки, а в 2000 году представители власти устроили у него обыск и конфисковали его компьютер. После этого инцидента его неоднократно арестовывали и пытали. В последний раз арест имел место в 2002 году, и акты пытки в данном случае носили более жестокий характер.

2.3 В марте 2003 года он узнал, что один из его друзей, с которым он находился в тюрьме в одно время и по тем же причинам, вновь был заключен в тюрьму из-за того, что его имя было включено в соответствующий список. Из этого заявитель сделал вывод о том, что он также фигурирует в этом списке. После указанных событий заявитель уехал из Ливии в Египет, где, воспользовавшись "знакомством" в итальянском посольстве, он получил итальянскую визу. Он прибыл в Италию, а оттуда отправился в Швейцарию. 10 июня 2003 года, по прибытии в Швейцарию, он подал ходатайство о предоставлении убежища и представил официальные документы, свидетельствующие о его шестилетнем тюремном заключении, а также одну из повесток, полученную после своего освобождения и датированную декабрем 1997 года.

2.4 Заявитель утверждает, что он продолжил свою политическую деятельность в Швейцарии, где поддерживал контакты с различными организациями и ассоциациями, выступающими за защиту прав человека в Ливии. Он получил два письма от своей семьи, в которых говорилось, что представители служб безопасности несколько раз приходили за ним и что членам семьи угрожали. После этого его семья была вынуждена переехать.

2.5 5 марта 2004 года ходатайство заявителя о предоставлении убежища было отклонено Федеральным управлением по делам беженцев (УДБ), отныне Федеральным управлением по делам миграции (УДМ), которое вынесло распоряжение о его высылке со швейцарской территории до 30 апреля 2004 года. Заявитель отмечает, что УДБ признало, что он был заключен в тюрьму без суда, но пришло к выводу о том, что факт применения пыток по отношению к заявителю и преследования заявителя после его освобождения в 1995 году установлен не был. 5 апреля 2004 года заявитель подал апелляцию на это решение, а 7 июля 2004 года Комиссия по обжалованию решений в области убежища (КОРУ) отклонила апелляцию, отметив, что в утверждениях заявителя имеется множество фактических неувязок и что описание им фактов не вызывает доверия. Таким образом, она подтвердила решение УДБ о его возвращении под угрозой высылки.

2.6 8 сентября 2005 года Комиссариат полиции (Женевы) издал ордер о заключении заявителя под административный арест. 9 сентября 2005 года Кантональная комиссия по обжалованию решений полиции по делам иностранцев подтвердила ордер о заключении под стражу сроком на один месяц, а именно до 8 октября 2005 года. 19 сентября 2005 года заявитель подал в Административный трибунал Женевы апелляцию на решение Комиссии кантона Женевы по вопросам деятельности полиции по делам иностранцев от 9 сентября 2005 года, подтверждающее распоряжение о его административном аресте. К его апелляции в Административный трибунал были приложены письма в поддержку его ходатайства о предоставлении убежища со стороны неправительственных организаций, занимающихся вопросами Ливии, и политических беженцев в Швейцарии. Заявитель был освобожден (дата освобождения не уточняется), и 27 сентября 2006 года Административный трибунал постановил исключить его апелляцию из списка дел, подлежащих рассмотрению, поскольку она стала беспредметной**а**.

**Содержание жалобы**

3. По мнению заявителя, Федеральное управление по делам беженцев признало, что он в течение шести лет содержался в тюрьме без суда, но отметило, что ему не удалось доказать, что в период 1995-2003 годов он подвергался преследованиям, тогда как эти доказательства было невозможно представить. Швейцарские власти не приняли к рассмотрению доклады, опубликованные в последнее время различными международными наблюдателями, которые свидетельствуют о случаях содержания под стражей и пытках в Ливии. Заявитель утверждает, что существуют серьезные причины полагать, что он будет подвергнут пыткам в случае возвращения в Ливию и что, соответственно, его высылка в эту страну представляла бы собой нарушение Швейцарией статьи 3 Конвенции.

**Замечания государства-участника по существу дела**

4.1 В вербальной ноте от 27 октября 2005 года государство-участник заявляет, что оно не оспаривает приемлемость жалобы, и 16 марта 2006 года оно представило замечания по существу дела. Что касается эффективности апелляции, поданной в Административный трибунал кантона Женевы, государство-участник отмечает, что эта процедура охватывает лишь вопросы законности административного ареста, не затрагивая исполнительного характера решения Федерального управления по делам миграции (УДМ), предусматривающего депортацию заявителя. Государство-участник делает вывод о том, что апелляцию, поданную в Административный трибунал, таким образом, нельзя считать целесообразной, и напоминает, что оно не оспаривало приемлемость сообщения.

4.2 Государство-участник подчеркивает, что заявитель не сообщает никаких соответствующих новых доводов, позволяющих поставить под сомнение решение КОРУ. Именно поэтому после углубленного рассмотрения утверждений заявителя КОРУ, так же, как и УДМ, не была убеждена в том, что заявителю могла серьезно угрожать опасность быть подвергнутым преследованиям в случае его возвращения в Ливию. Оно отмечает, что заявитель не сообщает никаких новых доводов, позволяющих поставить под сомнение решения КОРУ от 7 июля 2004 года.

4.3 Напоминая о правовой практике Комитета и о его Замечании общего порядке № 1, касающемся осуществления статьи 3, государство-участник разделяет доводы, приводимые КОРУ в обоснование своих решений, отклоняющих ходатайство заявителя о предоставлении убежища и подтверждающих распоряжение о его депортации. Оно напоминает о правовой практике Комитета, согласно которой существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека не представляет собой достаточное основание для вывода о том, что отдельное лицо может стать жертвой применения пыток в случае своего возвращения в свою страну и что должны иметься дополнительные основания для того, чтобы угроза применения пыток была сочтена, учитывая цели пункта 1 статьи 3, "предсказуемой, реальной и личной".

4.4 Государство-участник указывает, что, поскольку заявитель был освобожден 2 марта 1995 года, между его содержанием под стражей и окончательным отъездом из страны в 2003 году не существует никакой временной связи, что было подтверждено заявителем во время его слушания при регистрации 13 июня 2003 года. Во время этого слушания заявитель подтвердил, что он не имел никаких проблем с властями после своего освобождения и покинул Ливию потому, что не мог найти там работу. К этому он добавил, что "боится вновь попасть в тюрьму". Эти утверждения находятся в явном противоречии с утверждениями заявителя во время кантонального собеседования о том, будто бы после своего освобождения в 1995 году он постоянно преследовался за пропаганду идей, касающихся свободы выражения мнений и многопартийности. И пусть даже впоследствии заявитель стал приводить иные доводы своего окончательного отъезда из страны, ссылаясь, в частности, на непрекращающиеся притеснения и жестокое обращение по причине его политических убеждений, положение диссидентов в Ливии само по себе не позволяет сделать вывод о том, что он мог стать жертвой пыток в случае своего возвращения в эту страну. Государство-участник добавляет, что заявитель не представил ни *малейших* доказательств, позволяющих сделать вывод о том, что силы безопасности продолжали его притеснять и даже жестоко обращаться с ним после его освобождения. Полученная заявителем в 1997 году повестка, обязывающая его явиться в отдел безопасности Эль-Барак, никак не влияет на вышеуказанные утверждения.

4.5 Государство-участник напоминает, что заявитель не только оставался в Ливии в течение восьми лет после освобождения, но и возвратился туда после своей поездки в Египет в 2001 году. В этой связи, несмотря на то, что власти, с собственных слов заявителя, должны были запретить ему выезжать из страны, по отношению к нему не была возбуждена никакая процедура, притом что представители властей проставили штамп в его паспорт при двухразовом пересечении им границы. По мнению государства-участника, также удивительно, что заявитель в августе 1998 года без проблем смог получить паспорт.

4.6 Государство-участник отмечает, что в документах, представленных неправительственными организациями в поддержку заявителя, которые прилагаются к апелляции в адрес КОРУ, имеется множество неувязок и что, в частности, вразрез с утверждениями заявителя во время кантонального собеседования, согласно которым он всегда осуществлял единоличную деятельность, в некоторых из этих документов указывается, что он действовал в рамках политических групп. Эти документы в сущности ограничиваются констатацией того, что в период 1989-1995 годов заявитель находился в заключении.

4.7 Государство-участник также принимает к сведению два письма членов семьи заявителя от 5 марта 2004 года и 6 июня 2005 года, согласно которым они якобы подвергались притеснениям со стороны сил безопасности и сочли необходимым переехать. Оно отмечает, что сам автор никогда не ощущал такой необходимости. Государство-участник считает вызывающим удивление то, что заявитель не сообщил КОРУ о существовании письма от 5 марта 2004 года, когда он представил дополнительные замечания к своей апелляции.

4.8 Государство-участник заключает, что жалоба лишена всякого обоснования, и просит Специального докладчика по новым жалобам и временным мерам отказаться от промежуточных мер, а также просит Комитет как можно скорее рассмотреть жалобу.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника в отношении жалобы**

5.1 Заявитель сообщает, что апелляция, поданная в Административный трибунал Женевы, была отозвана, поскольку после его освобождения она стала беспредметной.

5.2 Он напоминает об изложенных фактах, и в частности о своем шестилетнем содержании в тюрьме в Ливии и о пытках, которым он подвергался. Он ссылается на медицинское заключение, выданное в апреле 2006 года одним из врачей больницы университета города Женевы, специализирующимся на оказании медицинской помощи жертвам пыток и войны, которое свидетельствует о наличии физических и психологических последствий, согласующихся с изложенными фактами.

5.3 Заявитель напоминает, что в Швейцарии он продолжал вести деятельность в интересах защиты прав человека в Ливии и участвовал в одной общественной манифестации и что представители ливийских служб в Женеве тщательно следят за такого рода деятельностью. Его постоянно допрашивали о его деятельности, когда он еще находился в Ливии, и за действиями, которые он осуществлял из Швейцарии, явно следили. Кроме того, его семью систематически допрашивали о его деятельности и месте его нахождения. Заявитель ссылается на письмо от 5 марта 2004 года от одного из своих друзей, который навещал его семью в Ливии и который говорил, что их притесняли силы безопасности, и советовал ему не возвращаться. Он ссылается на подробный доклад швейцарского отделения организации "Международная амнистия" о принудительном возвращении ливийских просителей убежища в страну своего происхождения.

5.4 Заявитель представляет следующие документы: решение Административного трибунала Женевы от 26 сентября 2005 года; справку службы внутренней безопасности Ливии от 17 мая 2003 года; копию письма своей подруги от 5 марта 2004 года; письма в его поддержку от ливийских неправительственных организаций, а также экземпляры многочисленных докладов международных неправительственных организаций и замечания и рекомендации Комитета против пыток по докладам Ливии за 1999 и 2005 годы.

5.5 Применительно к предполагаемым фактическим неувязкам заявитель оспаривает, что они могут как-то влиять на существо дела. Он утверждает, что его единственной ошибкой является то, что во время своего первого собеседования в Швейцарии он заявил, что уехал из Ливии из-за невозможности найти там работу. Он чувствовал себя во многом выведенным из состояния равновесия во время этого собеседования, и ему не удавалось правильно выражаться. Более того, он вообще на деле не понимал, что происходит и что от него требуется: ему постоянно повторяли о том, что следует быть кратким. Тем не менее, ему удалось добавить, что он всегда жил в Ливии с чувством страха. Как видно из докладов многочисленных международных и неправительственных организаций, положение в Ливии не улучшилось. Заявитель считает, что, поскольку он уже был жертвой пыток и преследований, когда жил в Ливии, где его семье по‑прежнему угрожает опасность, и с учетом того, что он находится под наблюдением в Швейцарии, его вновь могут подвергнуть пыткам в случае возвращения.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

**Рассмотрение вопроса о приемлемости**

6. Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет против пыток должен принять решение относительно его приемлемости или неприемлемости на основании статьи 22 Конвенции. В соответствии с требованием подпункта а) пункта 5 статьи 22 Конвенции Комитет убедился в том, что этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. В данном случае государство-участник не оспаривало приемлемость. Поэтому Комитет полагает, что жалоба является приемлемой.

**Рассмотрение дела по существу**

7.1 По существу Комитет должен вынести свое мнение с целью установления того, будет ли высылка заявителя в Ливию представлять собой нарушение государством-участником закрепленного статьей 3 Конвенции обязательства не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

7.2 Согласно пункту 1 статьи 3, Комитет должен принять решение о том, существуют ли серьезные основания полагать, что заявитель может быть подвергнут пыткам в случае своей депортации в Ливию. Для принятия этого решения Комитет, в соответствии с пунктом 2 статьи 3, должен учесть все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такого определения состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующему лицу лично угрожать такая опасность в той стране, в которую оно вернется. Комитет ссылается на свою устоявшуюся правовую практику, согласно которой наличие в той или иной стране постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для установления того, что данному лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну**b**. Должны существовать другие причины, позволяющие предполагать, что такая опасность угрожала бы лично заинтересованному лицу. В то же время отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что отдельное лицо не может подвергнуться пыткам в той конкретной ситуации, в которой оно находится.

7.3 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 по статье 3, в котором указывается, что он должен установить наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать опасность применения пыток в случае его депортации в соответствующую страну и что при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. При оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности, однако такая опасность должна угрожать лично заявителю и являться реальной. Он также принимает во внимание, что государство-участник выдвигает довод отсутствия временнóй связи между тюремным заключением заявителя и его окончательным выездом из страны и существования множества неувязок и противоречий в утверждениях заявителя. Он принимает к сведению информацию, представленную в этой связи заявителем, и в частности, что во время своего первого собеседования он был выведен из состояния равновесия, равно как и документы в поддержку его ходатайства о предоставлении убежища в Швейцарии.

7.4 Тем не менее, если не принимать во внимание его прошлую деятельность, заявитель представил Комитету в связи с рассматриваемым сообщением письменные подтверждения организаций ливийских беженцев в Европе, в которых говорится о поддержке заявителя деятельности этих организаций, а также о его предыдущей политической деятельности, имевшей место до его отъезда из Ливии, а также о его связях с оппозиционными религиозными движениями, которые в Ливии запрещены и члены которых подвергаются преследованию. Заявитель также упоминает о своих встречах с представителями ливийских консульских властей в Женеве, которые ссылались на факт направления им ходатайства о предоставлении политического убежища. Наконец, он представляет копию медицинского заключения от 24 апреля 2006 года, в котором врач, работающий в одной из женевских больниц и специализирующийся по вопросам посттравматических последствий, установил наличие причинно-следственной связи между телесными повреждениями и психологическим состоянием заявителя, с одной стороны, и актами жестокого обращения, описанными им в ходе медицинского осмотра, - с другой. По мнению врача, учитывая нынешнее психологическое состояние заявителя, он, как представляется, не выдержит принудительного возвращения в Ливию, и такое возвращение представляло бы собой определенный риск для его здоровья. Государство-участник не представило комментариев по этому вопросу. Учитывая особые обстоятельства рассматриваемого дела, и в частности выводы вышеупомянутого медицинского заключения, касающиеся существования серьезных последствий актов пыток, которым подвергался заявитель, его политическую деятельность, осуществлявшуюся в период до его отъезда из Ливии (описанную в пунктах 2.4 и 5.3 выше) и продолжающие поступать сообщения о том обращении, которому подвергается в целом эта категория активистов после их принудительного возвращения в Ливию, Комитет считает, что государство-участник не представило ему достаточно убедительных аргументов, подтверждающих полное отсутствие для заявителя опасности подвергнуться пыткам в случае его возможного принудительного возвращения в Ливию.

8. Комитет против пыток, действуя согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции, считает, что принудительное возвращение заявителя в Ливию представляло бы собой нарушение Швейцарией его прав по смыслу статьи 3 Конвенции.

9. В соответствии с положениями пункта 5 статьи 112 своих правил процедуры Комитет предлагает государству-участнику информировать его в течение 90 дней с даты препровождения настоящего решения о мерах, принятых им в соответствии с вышеизложенными соображениями.

**Сноски**

a В связи с этим см. также пункт 5.1 настоящего решения.

**b** См., например, Ш.С.Х. против Швейцарии, Сообщение № 254/2004, решение от 15 ноября 2005 года, пункт 6.3.

**Сообщение № 281/2005**

*Представлено*: г-жой Элиф Пелит (представлена адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: заявитель

*Государство-участник*: Азербайджан

*Дата представления жалобы*: 21 сентября 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 1 мая 2007 года,

*завершив рассмотрение* жалобы № 281/2005, представленной Комитету против пыток от имени г-жи Элиф Пелит в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является г-жа Элиф Пелит, родившаяся в 1972 году, гражданка Турции курдского происхождения, которой на момент представления жалобы грозила депортация из Азербайджана в Турцию; она утверждала, что в случае ее принудительной высылки в Турцию ей будет угрожать там применение пыток в нарушение статьи 3 Конвенции. Она представлена адвокатом.

1.2 Вербальной нотой от 22 сентября 2005 года Комитет препроводил жалобу государству-участнику вместе с просьбой Специального докладчика по временным мерам в соответствии с пунктом 1 правила 108 Правил процедуры Комитета не депортировать заявителя в Турцию до тех пор, пока ее жалоба находится на рассмотрении Комитета. 1 декабря 2005 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что оно не депортирует заявителя до принятия Комитетом окончательного решения. Тем не менее, 13 октября 2006 года государство-участник экстрадировало заявителя в Турцию**а**. Вербальной нотой от 30 апреля 2007 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что заявитель была освобождена из-под стражи по решению Стамбульского суда по делам о тяжких преступлениях от 12 апреля 2007 года.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В период с 1993 года по 1996 год заявитель содержалась под стражей в Турции по обвинению в "подрывной деятельности и терроризме" в интересах КПК (Коммунистической партии Курдистана). После того как Стамбульский суд по делам государственной безопасности оправдал ее за недостаточностью улик, она была освобождена. Она утверждает, что, находясь в заключении, она подвергалась пыткам, хотя при этом не указывает, какие именно пытки к ней применялись, и не представила в подтверждение этого какие-либо медицинские справки.

2.2 В 1998 году заявитель бежала в Германию, где ей был предоставлен статус беженца. В 2002 году она начала работать в качестве журналиста для занимающего прокурдскую позицию агентства новостей. В феврале 2003 года ее направили в Ирак для освещения происходящих там событий. В ноябре 2003 года она освещала пресс-конференцию КПК в северной части Ирака, которая транслировалась по телеканалу "Аль-Джазира". В мае 2004 года бюро этого агентства новостей в Мосуле подверглось нападению неизвестных вооруженных лиц, которые отобрали у заявителя ее проездные документы. 6 ноября 2004 года она прибыла в Азербайджан, для того чтобы связаться с посольством Германии и вновь получить проездные документы. Власти Азербайджана арестовали ее за незаконный въезд в страну.

2.3 3 декабря 2004 года районный суд города Стамбула по делам о тяжких преступлениях заочно приговорил заявителя к 10 годам тюремного заключения за участие в подрывной деятельности в пользу КПК, поскольку она освещала в качестве журналиста собрание членов КПК на севере Ирака. 6 декабря 2004 года районный суд Стамбула потребовал ее экстрадиции из Азербайджана.

2.4 17 марта 2005 года Шарурский суд в Нахичевани (Азербайджан) приговорил ее к штрафу за незаконный въезд в страну. Хотя суд постановил освободить ее из-под стражи, она была арестована в зале суда сотрудниками министерства внутренних дел, которые доставили ее в Баку и поместили под стражу. 2 июня 2005 года Азербайджанский суд по делам о тяжких преступлениях вынес решение об ее экстрадиции в Турцию. 2 сентября 2005 года Апелляционный суд подтвердил это решение. Решение суда вступало в силу немедленно. 14 сентября 2005 года заявитель подала апелляцию в Верховный суд, однако такая апелляция не имеет приостанавливающего действия, и она может быть экстрадирована в любое время.

**Жалоба**

3. Заявитель утверждает, что ее высылка в Турцию явилась бы нарушением статьи 3 Конвенции ввиду наличия обоснованных причин считать, что в случае высылки она подвергнется пыткам и другим бесчеловечным видам обращения и будет вынуждена признать себя виновной. Ее незамедлительно возьмут под стражу и подвергнут допросу в Департаменте по борьбе с терроризмом. В последние годы Азербайджан возвратил в Турцию значительное число лиц, обвиняемых в связях с КПК.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости**

4.1 1 января 2005 года государство-участник оспорило приемлемость сообщения, поскольку заявитель не представила достаточных доказательств в обоснование своего утверждения о том, что в случае высылки ей будет угрожать предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам или другим видам бесчеловечного обращения, о которой говорится в статье 3 Конвенции.

4.2 Государство-участник отмечает, что общая ситуация в Турции не позволяет в настоящее время предполагать, что депортированным в Турцию лицам (в том числе курдам) угрожает какая-либо опасность подвергнуться пыткам. В 2003 году был принят Закон о реинтеграции в общество, имеющий целью прекратить преследование членов КПК; ряд стран ‑ членов Европейского союза разделяет это мнение.

4.3 Государство-участник вновь утверждает, что, согласно правовой практике Комитета, наличие в стране систематической практики грубых нарушений прав человека не дает достаточных оснований для установления реальной опасности подвергнуться пыткам в случае депортации; должны существовать "особые основания", указывающие на то, что человеку лично угрожает опасность подвергнуться пыткам. Как указывалось Комитетом, для утверждения о том, что человеку угрожает предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам в принимающей стране, должны существовать обоснованные причины. Государство-участник ссылается на мнение Комитета о том, что бремя доказывания лежит на заявителе и что степень опасности пыток следует оценивать с учетом более серьезных оснований, чем чисто теоретические рассуждения и подозрения.

4.4 По мнению государства-участника, выше перечисленные критерии не согласуются с утверждением автора о том, что ей "весьма вероятно" будет угрожать опасность применения пыток в случае ее экстрадиции из-за инцидента, происшедшего еще в 1993 году.

4.5 Государство-участник ссылается на Замечание общего порядка № 1 Комитета, согласно которому такая опасность должна быть "весьма вероятной, угрожать лично автору и быть реальной". Инцидент, который произошел почти 13 лет назад, не может считаться "недавним". Кроме того, заявитель не представила каких-либо доказательств жестокого с ней обращения, о которых говорится в подпунктах b) и c) вышеуказанного Замечания общего порядка.

4.6 Государство-участник отметило, что Комитет неоднократно утверждал, что оценка фактов и доказательств по конкретному делу является прерогативой не Комитета, а судов государств - участников Конвенции, если эти суды не нарушают принципа независимости; согласно утверждению государства-участника, в деле заявителя таких нарушений не прослеживается.

4.7 В данном деле азербайджанские суды не определили наличия "особых оснований" и наличия "реальной, предсказуемой и личной" опасности для Э. П. подвергнуться пыткам в случае возвращения в Турцию. Кроме того, заявитель не занималась никакой политической деятельностью, из-за которой ей могла бы угрожать особая опасность.

4.8 Государство-участник также утверждает, что по дипломатическим каналам оно получило заверения Турции в том, что на г-жу Пелит распространяется положение статьи 14 Европейской конвенции о выдаче ("Правило конкретности"). В случае экстрадиции в отношении заявителя не будет возбуждено какое-либо уголовное преследование за совершенное до ее передачи правонарушение, кроме преступления, в связи с которым была запрошена ее экстрадиция.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника**

5.1 20 февраля 2006 года заявитель прокомментировала замечания государства-участника. Она вновь утверждает, что во время содержания под стражей в Турции в 1993‑1996 годах она подвергалась пыткам. По ее утверждению, общеизвестно, что факт применения пыток в прошлом вызывает вполне обоснованное опасение вновь подвергнуться этой форме физического воздействия по возвращении беженца в страну своего происхождения. В то время ее подвергали пыткам в связи с подозрениями в связях с КПК. Сегодня в качестве обоснования нынешнего требования об экстрадиции выдвигаются те же причины. Таким образом, по ее словам, в данном случае положения пункта 8 b) Замечания общего порядка № 1 Комитета вполне применимы.

5.2 Заявитель вновь повторила, что в Германии она получила статус беженца и что в своем ходатайстве о предоставлении убежища она сообщала, что в прошлом подвергалась пыткам, а также отметила, что власти Германии сочли заслуживающей доверия ее информацию о прошлых пытках.

5.3 Что же касается утверждения государства-участника о том, что ситуация в Турции изменилась, то она отметила, что, хотя положение с точки зрения применения пыток улучшилось, по сообщениям, лица, находящиеся в подобной ситуации, в недавнем прошлом подвергались пыткам.

5.4 Заявитель отметила, что представленные властями Турции документы**b** являются неточными и неясными. В подтверждение этого она представила следующий перевод части одного конкретно не названного документа: "С учетом того, что Элиф Пелит является членом незаконной террористической организации (согласно статье 168.2 Уголовного кодекса), она приговаривается к аресту заочно. Срок ареста установлен и начинает действовать 2 декабря 2004 года, вследствие чего он истекает 3 декабря 2014 года".

5.5 Заявитель утверждает, что Турция добивается ее экстрадиции для того, чтобы наказать ее за ее политические взгляды; при этом наказание, как представляется, будет включать применение пыток.

5.6 Заявитель требует своего немедленного освобождения, с тем чтобы она могла возвратиться в Германию, где она имела статус беженца.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

**Соображения относительно приемлемости**

6.1 Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости сообщения на своей тридцать шестой сессии в мае 2006 года. Он удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного расследования или урегулирования, и отметил, что государство-участник не оспаривало тот факт, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. Он отмечает, что, по словам государства-участника, по дипломатическим каналам им были получены заверения от турецких властей относительно применения к заявителю "правила конкретности" согласно статье 14 Европейской конвенции о выдаче, а также отметил, что заявитель не представила в этой связи каких-либо замечаний. Комитет далее отметил, что в рассматриваемом случае вопрос заключается не в том, на каких основаниях и будет ли заявитель предана суду в случае ее возвращения в Турцию, а в том, будет ли ей угрожать там применение пыток.

6.2 Комитет далее отметил, что государство-участник оспаривает приемлемость сообщения на том основании, что заявителю не удалось представить достаточных доказательств того, что в случае высылки ей будет угрожать предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам или другим бесчеловечным видам обращения по смыслу статьи 3 Конвенции. Он также отметил, что, как утверждает заявитель, в период 1993-1996 годов она подвергалась пыткам в Турции по подозрению в связях с КПК и что те же причины выдвигались в качестве основания для запроса о ее экстрадиции. На том же основании заявитель получила статус беженца в Германии. Наконец, Комитет принял к сведению утверждение заявителя о том, что, хотя в последние годы общая ситуация в Турции улучшилась, случаи применения пыток в отношении лиц, подозреваемых в связях с КПК, имели место. Комитет пришел к выводу о том, что сообщение является приемлемым, и предложил государству-участнику представить свои замечания по существу.

**Замечания государства-участника**

7.1 В представлении от 9 октября 2006 года государство-участник напоминает факты данного дела: г-жа Пелит была арестована в Турции в 1993 году. В 1996 году Стамбульский суд по делам государственной безопасности оправдал ее за недостаточностью улик. В 1998 году она прибыла в Германию по поддельным документам и в 1999 году получила там политическое убежище.

7.2 6 ноября 2004 года она была арестована в Азербайджане по обвинению в незаконном пересечении границы. Во время пересечения границы ее сопровождали вооруженные лица, которые скрылись после перестрелки с азербайджанскими пограничниками. 17 марта 2005 года Шарурский районный суд признал ее виновной по пункту 2 статьи 318 и приговорил к штрафу. После уплаты штрафа она была освобождена.

7.3 В ходе предварительного следствия 6 декабря 2004 года турецкие власти направили запрос об экстрадиции министру юстиции Азербайджана. Запрос бы сделан на основании Европейской конвенции о выдаче 1957 года, а также постановления Стамбульского суда по особо тяжким преступлениям от 3 декабря 2004 года, по которому г-жа Пелит была признана виновной в соответствии с пунктом 2 статьи 168 Уголовного кодекса. В этой связи в отношении нее был выдан ордер на арест. На этом основании 17 марта 2005 года заявитель была вновь арестована, и ее дело передано в Суд по делам о тяжких преступлениях Азербайджана, в компетенцию которого входит рассмотрение дел о выдаче. 2 июня 2005 года этот суд вынес решение о выдаче заявителя. 20 июня 2005 года в Апелляционный суд была подана апелляция на это решение. 2 сентября 2005 года Апелляционный суд подтвердил выдачу. 14 сентября 2005 года адвокат заявителя подал кассационную жалобу в Верховный суд. 25 октября 2005 года Верховный суд заявил, что он не компетентен рассматривать эту жалобу.

7.4 По поводу утверждений заявителя о том, что ей был предоставлен статус беженца и что в отношении ее дела должна была быть применена статья 33 Конвенции о беженцах, государство-участник отмечает, что она была признана беженцем в соответствии с решением суда Германии в 1999 году. Решения иностранных судов не имеют силы в Азербайджане. Для того чтобы обеспечить признание решения иностранного суда в Верховный суд, следует направить конкретное ходатайство в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса. В рассматриваемом деле никакого подобного запроса о признании решения, вынесенного судом Германии в 1999 году, в Верховный суд не поступало.

7.5 Согласно государству-участнику, статус беженца предоставляется в Азербайджане Государственным комитетом по делам беженцев. Заявителю никогда не предоставлялся такой статус. Государство-участник отмечает, что Отделение УВКБ в Баку представило в Суд по делам о тяжких преступлениях заявление, в котором отмечает, что статус беженца, предоставленный стороной Конвенции о беженцах 1951 года, должен признаваться всеми другими сторонами Конвенции. Государство-участник утверждает, что Отделение УВКБ в Баку сослалось на подпункт f) Заключения № 12 Исполнительного комитета УВКБ *"Об экстерриториальном действии определения статуса беженца"****c****.* Однако этот вывод носит лишь рекомендательный характер. Государство-участник ссылается на другое не имеющее обязательной силы заключение Исполнительного комитета УВКБ № 8 "Об определении статуса беженца", подпункт f) которого гласит: "Принятие одним государством-участником определения статуса беженца, сделанного другими государствами - участниками данных соглашений, отвечало бы общим интересам". Вместе с тем подпункт g) Заключения № 12 предусматривает, что "статус беженца, определенный в одном участвующем государстве, должен подвергаться сомнению другим участвующим государством только в исключительных случаях, если окажется, что данное лицо явно не выполняет требований Конвенции". Согласно государству-участнику, если имеются серьезные основания, такие, как "участие в деятельности незаконных структур", а по информации, поступившей от служб безопасности Азербайджана, заявитель являлась активным членом КПК, то компетентные органы государства-участника вполне справедливо поставили под сомнение статус беженца заявителя.

7.6 По мнению государства-участника, дело г-жи Пелит не подпадает под действие статьи 1 F b) Конвенции о беженцах, учитывая тот факт, что она совершила тяжкое преступление неполитического характера за пределами страны, предоставившей ей убежище, до ее прибытия в страну убежища. Кроме того, в соответствии с подпунктом g) Заключения № 17**d** Исполнительного комитета УВКБ "защита в отношении высылки применяется к лицам, которые соответствуют критериям определения беженца и которые не лишаются статуса беженца в силу статьи 1 F b)".

7.7 По мнению государства-участника, у азербайджанских судов не было оснований считать, что преступление, в связи с которым был сделан запрос о выдаче заявителя, имеет политический характер или связано с политическим преступлением, что является необходимым для того, чтобы отказать в просьбе о выдаче на основании Европейской конвенции о выдаче. Суды отметили, что г-жа Пелит была дважды арестована в Турции по подозрению в том, что она являлась членом террористической организации, однако была освобождена за недостаточностью доказательств. По мнению государства-участника, это свидетельствует о беспристрастности турецких судов в ее случае. Кроме того, азербайджанские суды рассмотрели вопрос о том, являются ли преступления, вменяемые заявителю, преступлениями по азербайджанскому законодательству (например, по статьям 278 и 279 Уголовного кодекса).

7.8 Государство-участник ссылается на резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности ООН от 28 сентября 2001 года, которая запрещает предоставление убежища лицам, финансирующим, планирующим, поддерживающим или осуществляющим террористические акты. Государство-участник напоминает заявление самого Комитета от 22 ноября 2001 года, в котором Комитет выразил свою уверенность в том, что какими бы ни были ответные меры на угрозу международного терроризма, принимаемые государствами-участниками, такие меры должны находиться в соответствии с их обязательствами по Конвенции против пыток.

7.9 Государство-участник напоминает, что подпункт f) Заключения № 17 Исполнительного комитета УВКБ, в котором подчеркивается, что "ничто в настоящих заключениях не должно рассматриваться как влияющее на необходимость для государства обеспечивать на основе национального законодательства и международных договоров наказание за тяжкие преступления, такие, как незаконный захват самолета, захват заложников и убийство". Термин "такие, как" указывает на то, что список преступлений не является исчерпывающим и что список 1980 года устарел, поскольку он не включает тяжких преступлений, признанных международным сообществом с тех пор (например, терроризм). Азербайджанские суды справедливо заключили, что действия г‑жи Пелит квалифицируются как тяжкие преступления по пункту 1 F b) Конвенции о беженцах. В этой связи принцип невыдачи в ее случае не применяется.

7.10 Государство-участник напоминает, что общая ситуация в области прав человека в Турции не позволяет полагать, что все лица в целом и курды в частности, которые высылаются в эту страну, рискуют подвергнуться пыткам. После принятия Турцией в 2003 году Закона о реинтеграции в общество многочисленные акты преследования сторонников КПК прекратились. Это мнение разделяет ряд европейских стран**e**. Даже если в стране существуют постоянные грубые нарушения, то это само по себе автоматически не дает достаточных оснований полагать, что возвращенному туда лицу угрожает реальная опасность пыток. По мнению государства-участника, заявителю не удалось продемонстрировать вероятность того, что она будет подвергнута пыткам в случае выдачи, так как она уже подвергалась пыткам в 1993 году.

7.11 Государство-участник напоминает о правовой практике Комитета, состоящей в том, что не Комитет, а суды государства-участника должны оценивать факты и доказательства в конкретном деле, за исключением тех случаев, когда суды открыто нарушают принцип беспристрастности. В рассматриваемом случае азербайджанские суды не обнаружили каких-либо "конкретных оснований" или наличия "реальной, предсказуемой и личной" угрозы пыток для заявителя. Суды определили, что заявитель не занималась какой-либо политической деятельностью, которая могла бы сделать ее более уязвимой для пыток в случае выдачи**f**.

7.12 Кроме того, азербайджанские власти получили дипломатические заверения о применении статьи 14 Европейской конвенции о выдаче (правило конкретности). Таким образом, в случае возвращения заявителя в Турцию она не будет подвергнута преследованию за какое-либо другое преступление помимо того, которое упомянуто в ордере на арест. Азербайджанские власти получили четкие и убедительные дипломатические заверения от Турции, которые конкретно исключают пытки и другие виды бесчеловечного обращения в отношении г-жи Пелит после выдачи. На основании этих гарантий азербайджанские власти имеют несколько возможностей для контроля за соблюдением прав г-жи Пелит. Государство-участник считает, что это совпадает с рекомендациями Специального докладчика ООН по вопросу о пытках в аналогичных ситуациях.

7.13 Государство-участник также отмечает, что заявитель может всегда обратиться с жалобой в Европейский суд по правам человека, если она сочтет, что ее права нарушены.

7.14 В отношении различных решений Комитета и Европейского суда по правам человека государство-участник напоминает, что предполагаемая угроза пыток должна быть реальной, а не просто возможной. Наличие такого риска должно быть подтверждено prima facie доказательствами. Никаких подобных доказательств в данном деле выдвинуто не было.

7.15 Государство-участник делает вывод о том, что заявителю не удалось представить достаточные доказательства того, что ей угрожает предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам и другим видам жестокого обращения в нарушение статьи 3 Конвенции.

8.1 17 октября 2006 года адвокат заявителя проинформировал Комитет о том, что 13 октября 2006 года г-жа Пелит была экстрадирована в Турцию. Адвокат не был поставлен в известность об этом факте до выдачи своего клиента.

8.2 С учетом этой информации Комитет, действуя через своего Специального докладчика по временным мерам, направил 17 октября 2006 года вербальную ноту государству-участнику, в которой напомнил, что несоблюдение призыва о временных мерах защиты подрывает права на защиту, провозглашенные в Конвенции. Государству-участнику было предложено представить разъяснения в отношении нынешнего статуса и местонахождения г-жи Пелит.

8.3 8 ноября 2006 года государство-участник подтвердило информацию, содержащуюся в его представлении от 9 октября 2006 года. Оно добавило, что связалось с турецкими властями с целью организации встречи уполномоченного представителя с заявителем для проверки ее положения и состояния ее здоровья. Представление государства-участника было препровождено адвокату с просьбой о комментариях, однако никакого ответа получено не было.

8.4 Комитет обсудил положение заявителя на своей тридцать седьмой сессии в ноябре 2006 года. Он постановил направить письмо государству-участнику. В этом письме от 24 ноября 2006 года Комитет выразил серьезную обеспокоенность по поводу того, как государство-участник действовало в данном случае. Комитет просил государство-участник представить ему своевременную информацию о текущем местонахождении и состоянии здоровья г-жи Пелит. 8 февраля 2007 года государству-участнику еще раз было предложено представить комментарии в этой связи.

9.1 26 февраля 2007 года государство-участник представило обновленную информацию о статусе заявителя в Турции. Оно отметило, что с момента выдачи заявителя посольство Азербайджана в Турции занимается регулярным мониторингом условий содержания под стражей заявителя и что советник посольства имел с ней личные беседы.

9.2 В настоящее время заявитель содержится под стражей в пенитенциарном учреждении "Gebze M Tipli Kapali Infaz Kurumu" (город Гебзе), и во время разговора с ней она подтвердила, что ее содержат в нормальных условиях. Она имеет доступ к адвокату и может звонить по телефону в течение пяти минут каждую неделю. Ежедневно ей дают газеты.

9.3 Государство-участник отмечает, что заключенным запрещено получать продукты со стороны, однако заявителю предоставляется ежедневное трехразовое питание. В своем разговоре с советником посольства она выразила общее удовлетворение по поводу питания, хотя и отметила, что порой оно бывает низкого качества. Она прошла медицинское обследование в пенитенциарном учреждении, и никаких проблем со здоровьем выявлено не было.

9.4 В другой частной беседе с представителем посольства заявитель подтвердила, что она не подвергалась пыткам или жестокому обращению со стороны тюремных властей. Она также подтвердила, что состояние ее здоровья является удовлетворительным. Государство-участник добавляет, что оно будет продолжать осуществлять контроль за положением заявителя.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

**Нарушение статьи 22 Конвенции**

10.1 Комитет прежде всего отмечает, что автор была выслана в Турцию 13 октября 2006 года, несмотря на просьбу о временных мерах защиты в соответствии с пунктом 9 правила 108 правил процедуры, на основании которого государству-участнику была направлена просьба не высылать заявителя, пока ее сообщение находится на рассмотрении Комитета.

10.2 Комитет по‑прежнему глубоко обеспокоен тем фактом, что государство-участник, первоначально согласившись с просьбой Комитета, позднее проигнорировало ее и выслало автора в Турцию. Государство-участник предлагает избегать таких действий в будущем. Комитет напоминает**g**, что, ратифицировав Конвенцию и добровольно признав компетенцию Комитета по статье 22, государство-участник взяло на себя обязательство добросовестно сотрудничать с Комитетом в применении и соблюдении в полном объеме предусмотренной в ней процедуры индивидуальных жалоб. Высылка заявителя государством-участником, несмотря на просьбу Комитета о временных мерах защиты, сводит на нет эффективность осуществления права заявителя, подтвержденного статьей 22, и превратило окончательное решение Комитета по существу в бесполезное и лишенное смысла. Поэтому Комитет делает вывод о том, что, выслав заявителя при вышеуказанных обстоятельствах, государство-участник нарушило свои обязательства по статье 22 Конвенции.

**Рассмотрение существа дела**

11. По существу жалобы по статье 3 Комитет отметил, что в данном деле заявитель была признана в качестве беженца в Германии, поскольку был сделан вывод о том, что в случае возвращения в Турцию она рискует стать объектом преследований. Ее статус беженца оставался юридически действительным в момент ее депортации в Турцию властями государства-участника. Комитет напоминает о заключении № 12 Исполнительного комитета УВКБ ООН "Об экстерриториальном действии определения статуса беженца", в соответствии с пунктом f) которого "сама цель Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года подразумевает, что статус беженца, определенный одним Договаривающимся Государством, будет признаваться и другими Договаривающимися Государствами". Государство-участник не показало, почему этот принцип не был соблюден в деле заявителя при обстоятельствах, когда общее положение таких лиц, как заявитель и собственный опыт заявителя в прошлом затрагивают реальные вопросы по статье 3. Комитет далее отмечает, что азербайджанские власти получили дипломатические заверения от Турции по вопросам жестокого обращения, а это по сути является признанием того, что сама по себе выдача заявителя поставит вопрос о жестоком с ней обращении. Хотя определенный контроль за ситуацией заявителя после высылки имел место, государство-участник не представило Комитету заверений для того, чтобы он мог сделать свою собственную независимую оценку его удовлетворительности (см. его подход в деле Агиза против Швеции), так же, как государство-участник не представило конкретных деталей в отношении предпринятого контроля и шагов по обеспечению того, чтобы он был и на деле и по восприятию заявителя объективным, беспристрастным и достаточно правдивым. В этих условиях и с учетом того, что государство-участник выдало заявителя, невзирая на то, что первоначально оно согласилось удовлетворить просьбу Комитета о временных мерах, Комитет считает, что действия государства-участника по рассмотрению дела заявителя представляют собой нарушение ее прав по статье 3 Конвенции.

12. Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, считает, что выдача заявителя Турции представляла собой нарушение как статьи 3, так и статьи 22 Конвенции.

13. В соответствии с пунктом 5 правила 112 своих правил процедуры Комитет хотел бы в течение 90 дней получить информацию о мерах, принятых государством-участником в ответ на указанные выше соображения.

**Сноски**

a См. пункт 8.1.

**b** Неясно, на какие именно документы ссылается заявитель.

**c** "Исполнительный комитет… f) считает, что сама цель Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года подразумевает, что статус беженца, определенный одним из участвующих государств, будет признаваться и другими участвующими государствами".

**d** Заключение № 17, *Проблемы высылки, затрагивающие беженцев.*

**e** В этой связи государство-участник ссылается на замечания, сделанные Нидерландами в контексте сообщения № 135/1999, *С.Г. против Нидерландов*, Мнения (о ненарушении) приняты 12 мая 2004 года.

**f** Государство-участник ссылается на подпункт е) Замечания общего порядка Комитета.

**g** См., среди прочего, *Брада против Франции*, сообщение № 195/2002, Мнения приняты 17 мая 2005 года, пункт 13.4.

**Сообщение № 282/2005**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено*: | С.П.А. (представлена адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва*: | заявитель |
| *Государство-участник*: | Канада |
| *Дата представления жалобы*: | 26 сентября 2005 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 7 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 282/2005, представленной от имени С.П.А. в Комитет против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, которая была ему предоставлена жалобщицей, ее адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявитель жалобы - С.П.А., иранская гражданка, родившаяся 7 мая 1954 года в Тонкабоне (Иран); в настоящее время проживает в Канаде, из которой ее ожидает депортация. Она утверждает, что ее возвращение в Иран представляло бы собой нарушение Канадой статей 3 и 16 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Она представлена адвокатом.

1.2 В соответствии с положениями пункта 3 статьи 22 Конвенции 27 сентября 2005 года Комитет препроводил сообщение государству-участнику и просил его в соответствии с положениями пункта 1 правила 108 правил процедуры Комитета не высылать заявителя в Иран, пока ее жалоба находится на рассмотрении Комитета. Государство-участник впоследствии информировало Комитет о том, что заявитель не была выслана.

**Обстоятельства дела в изложении заявителя**

2.1 В 1986 году заявитель получила в Иране диплом медсестры и стала старшей медсестрой в больнице "Реджай" и преподавателем в Исламском университете "Азад" в Махал-Салас-Тонкабоне. В ее обязанности, в частности, входила покупка медицинских материалов, включая кости и трупы для преподавательских целей. Примерно в конце 1999 года она обратила внимание на плохое качество поставляемых образцов костей: на них были видны следы переломов, по которым она поняла, что перед смертью эти люди получили травмы. Заявитель сообщила М., поставщику, что она впредь не сможет использовать эти костные материалы, о чем она составила отчет декану своего университета. В следующий раз поставленные костные образцы не вызывали никаких нареканий. Когда заявитель поинтересовалась происхождением последней партии образцов, М. сообщил ей, что в прошлый раз образцы были взяты у "контрреволюционных групп", а в последний раз они были выкопаны на армянском кладбище. Встревоженная этими сведениями, заявитель обратилась к судье исламского права, чтобы обсудить с ним это дело, которое, как она полагала, имеет религиозный характер. Судья сообщил ей, что он займется этим делом.

2.2 В последующие случаи заявитель отмечала, что доставленные трупы имели светлую кожу, и в ответ на ее вопросы ей сообщили, что они были взяты с бахаистского кладбища. Она вновь сообщила об этом судье, который сказал ей, что тела были взяты с бахаистского кладбища по его распоряжению, поскольку их религия ниже ислама. Заявитель вступила с ним в спор и была обвинена в том, что она контрреволюционер. Вечером того же дня заявитель была арестована без предъявления обвинения в своем доме, откуда ее доставили в подвальное помещение, принадлежащее министерству разведки и безопасности, где ее допрашивали, перед этим завязав глаза. Несмотря на ее объяснения, ее обвинили в оскорблении исламской религии, пытали и избивали. Ее содержали в камере и допрашивали каждую ночь, всякий раз с завязанными глазами. Ее били палками и проволокой, пинали ногами, оскорбляли и унижали. Ее пытали электрошоком и заставляли стоять помногу часов без сна. Особо серьезными у нее были раны на голове, которые кровоточили, а пальцы на ногах у нее были в синяках и в крови.

2.3 Через два месяца из-за продолжавшегося у нее кровотечения однажды ночью после полуночи ее посадили в машину и повезли для оказания медицинской помощи. По дороге водитель остановился и вышел из машины, оставив ту открытой. Заявитель вышла из машины и села на заднее сиденье стоявшего рядом автомобиля. Она сумела назвать водителю свое имя и адрес и просила отвезти ее домой, прежде чем она потеряла сознание. Водитель узнал ее и отвез ее в Рашт, где ей оказали помощь, обработав раны. Заявитель то приходила в сознание, то теряла его. Когда она пришла в себя, ей сказали, что она в надежном месте в Керманшаре. Люди, несколько месяцев ухаживавшие за ней, посоветовали ей уехать из Ирана. Они помогли ей получить паспорт у ее родственников, и при помощи человека, занимавшегося незаконной переправкой людей, она выехала в Дубай, а затем в Колумбию. Она сообщила переправщику, что она не собирается оставаться в Колумбии, после этого выехала в Турцию, затем в Грецию, Испанию, Ямайку, Мексику и, наконец, в Канаду. Прибыв в Канаду 10 сентября 2001 года, она просила предоставить ей статус беженца.

2.4 Впоследствии ее иранские родственники сообщили, что власти разыскивают ее и уже несколько раз были в доме ее сестры с предписанием на арест. Они угрожали ее дочери и хотели поговорить с ее мужем. Ей также сообщили, что шофер, который вез ее из места, где она находилась в заключении, для оказания ей медицинской помощи, был подкуплен и должен был отвести ее обратно ее родственникам. После того как она бежала, ее родственники полтора месяца не знали, где она находится, пока люди из Керманшара не связались с ними. Наконец, жалобщице сказали, что ее родственники заплатили людям из Керманшара за то, чтобы они ухаживали за ней и помогли ей уехать.

2.5 Ходатайство заявителя о предоставлении ей статуса беженца в силу ее политических убеждений было отклонено 2 мая 2003 года. 23 мая 2003 года она подала ходатайство о судебном обжаловании этого решения, в котором 16 сентября 2003 года ей было отказано. 25 марта 2004 года она подала ходатайство о рассмотрении ее дела на основании положений пункта 1 статьи 25 закона об иммиграции и защите беженцев (заявление о рассмотрении дела по гуманитарным мотивам и мотивам сострадания, "ЗГС"), представив новые подтверждения того, что она работала старшей медицинской сестрой и преподавателем в Университете Махал-Салас-Тонекабона. 13 августа 2004 года она также подала заявление об оценке риска до выдворения ("ОРДВ") и впоследствии представила новые доказательства в виде писем ее дочери и сестры, а также судебную повестку, датированную 22 декабря 2003 года, Исламского революционного суда Тегерана, в которой ей предписывалось явиться в суд 6 января 2004 года. ЗГС и заявление об ОРДВ рассматривались одним и тем же сотрудником, вынесшим по ним отрицательное решение, о чем жалобщица была уведомлена 16 августа 2005 года. 25 августа 2004 года в федеральный суд было подано ходатайство об обжаловании решений, касающихся ОРДВ и ЗГС. 26 сентября 2005 года ее ходатайство о приостановлении высылки было отклонено.

2.6 Заявитель жалобы должна была быть депортирована в Иран 27 сентября 2005 года. Просьба о разрешении подать ходатайство о пересмотре решений о ЗГС и ОРДВ была впоследствии оставлена 1 декабря 2005 года без удовлетворения.

**Существо жалобы**

3.1 Заявитель утверждает, что в случае ее возвращения в Иран в нарушение статей 3 и 16 Конвенции она будет заключена в тюрьму, подвергнется пыткам или даже будет убита. Это обосновывается тем, что ее считают противником иранского режима, а также тем, что от ее имени было подано заявление о выдаче паспорта, в силу чего иранские власти оказались предупреждены о ее предстоящем возвращении. На ее имя пришла судебная повестка, и, поскольку она не явилась в суд в указанную там дату, на основе объективной информации по этой стране есть все основания предположить, что будет издан ордер о ее аресте. Адвокат ссылается на доклад по этой стране, подготовленный в октябре 2003 года Управлением иммиграции и гражданства министерства внутренних дел Соединенного Королевства, согласно которому система традиционных судов в Иране не является независимой и подвергается вмешательству со стороны государства и духовенства. В докладе указывается, что революционные суды, рассматривающие дела о преступлениях против национальной безопасности и о других тяжких преступлениях, пользуются дурной славой за игнорирование ими международных норм беспристрастности. Члены революционных судов одновременно выступают в качестве прокурора и судьи и подбираются исходя из их идеологической приверженности системе. Обвинительные заключения страдают отсутствием точности и вменяют в вину конкретно не определенные преступления, такие, как "контрреволюционное поведение". Адвокат утверждает, что обвиняемые в "контрреволюционном поведении" после их задержания не имеют шансов на беспристрастное рассмотрение дела: хотя Конституция запрещает произвольный арест и заключение под стражу, сообщается, что закон не устанавливает крайнего срока содержания без связи с внешним миром, равно как и каких‑либо судебных средств контроля законности заключения под стражу. Кроме того, заключенные-женщины в период содержания под стражей неоднократно подвергаются изнасилованиям или другим пыткам; имеется также множество сообщений о внесудебных убийствах, пытках и тяжелых условиях содержания в тюрьмах, а также об исчезновениях.

3.2 Адвокат представил врачебное заключение от 22 июня 2005 года, составленное на основе формуляра личной информации заявителя и клинического собеседования и осмотра, произведенного 17 июня 2005 года, в котором констатируется наличие многочисленных шрамов на ее теле. Следы серьезных ранений имеются у нее на лице и волосистой части кожи головы, и эти следы согласуются с механизмом тупой травмы согласно ее описаниям. Указывается, что вдавленный шрам неправильной формы у нее на темени согласуется с ее описанием раны, которая осталась открыта и была зашита лишь позже. Шрамы на руках и ногах в меньшей степени имеют характерную форму, однако согласуются с тупой травмой. Двусторонний онихолиз ногтей пальцев стопы типичен для посттравматического повреждения ногтей и, безусловно, мог быть вызван тем, что ей неоднократно наступали на ноги, как она это описывает. В медицинском заключении указывается, что ее психологическое состояние соответствует хроническому посттравматическому стрессовому расстройству.

3.3 Адвокат утверждает, что сотрудник, рассматривавший заявление об ОРДВ, не оценил этот риск, поскольку им, по‑видимому, было решено, что заявитель не заслуживает доверия, несмотря на это заключение независимого врача о том, что ее раны согласуются с информацией, представленной в ее формуляре личной информации. Кроме того, адвокат подчеркивает, что сотрудником, рассматривавшим заявление об ОРДВ, не выносилось определения о том, что ордер на арест заявителя не является подлинным.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и по существу жалобы**

4.1 В своих замечаниях от 27 июня 2006 года государство-участник утверждает, имея в виду статью 3, что сообщение неприемлемо, будучи явно необоснованным, поскольку заявитель не представила доказательств сообщаемых ею фактов даже *prima facie*. Ее сообщение основывается на той же версии, которая, согласно решениям судебных органов страны, страдает отсутствием достоверности и правдоподобия. Что касается статьи 16, то заявитель не попыталась обосновать свою жалобу, и поэтому в этой части она также неприемлема как явно необоснованная. Помимо полного отсутствия доказательств по этому пункту, согласно юриспруденции Комитета, возможное ухудшение состояния здоровья заявителя, которое может быть вызвано депортацией, не является равнозначным жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению такого рода, который предусмотрен в статье 16**а**.

4.2 Что касается сферы действия статьи 3, то государство-участник напоминает, что в ней говорится "о серьезных основаниях" полагать, что лицо окажется в опасности быть подвергнутым пыткам. Основания подачи жалобы должны быть серьезными и должны "выходить за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений", как это подтверждается многочисленными решениями Комитета. Рассмотрение соответствующих факторов ведет к тому выводу, что не имеется серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать применение пыток. В частности, достоверность ее сообщений вызывает большие подозрения, а ее утверждения непоследовательны и недостоверны. Нет никаких убедительных причин считать, что она соответствует описанию человека, представляющего интерес для иранских властей или особо уязвимого в случае возвращения в Иран.

4.3 Что касается вероятности и правдоподобности утверждений и объема рассмотрения жалобы Комитетом, то государство-участник признает, что Комитет не ожидает от жалобщика полной точности. То, что необходимо, - это чтобы подтверждения могли считаться "достаточно обоснованными и внушающими доверие"**b**. Тем не менее важные несоответствия в данном случае "считаются относящимися к делу при рассмотрении Комитетом вопроса вероятности того, что автору может угрожать применение пыток по возвращении"**c**. В функции Комитета не входит оценка доказательств или повторное изучение фактических обстоятельств, установленных национальными судами, трибуналами или уполномоченными на принятие решений инстанциями**d**. Утверждения заявителя и подтверждающие свидетельства идентичны тем, которые были представлены компетентным и беспристрастным национальным судебным органам и уполномоченным инстанциям и были признаны недостаточными для обоснования вывода о риске в Иране. Анализ свидетельств и выводов, сделанных Советом по иммиграции и делам беженцев, а также сотрудником, рассматривавшим заявление об ОРДВ и оценивавшим риск, которому она может подвергаться по возвращении в Иран, правилен и полностью обоснован.

4.4 Государство-участник напоминает, что Комитет не вправе рассматривать выводы о достоверности, "если только не стало очевидным, что такая оценка была произвольной или равнозначной отказу в отправлении правосудия". Таких утверждений в жалобе не содержится, и представленные материалы не поддерживают того вывода, что решение Совета страдает такими дефектами**е**. Ничто не указывает на то, что власти страны имели какие-либо сомнения в своей оценке, равно как и нет никаких свидетельств того, что рассмотрение дела властями страны чем-либо отличалось от полностью удовлетворительного: заявитель просто-напросто разочарована результатами проведенного в стране разбирательства и перспективами депортации, однако не заявила каких-либо утверждений и не представила каких-либо доказательств того, что процедура страдала какими-либо пороками. Соответственно нет никаких оснований, по которым Комитет мог бы считать, что ему необходимо пересмотреть выводы в отношении обстоятельств дела и достоверности, принятые судебными органами страны. Тем не менее, если Комитет сочтет необходимым оценить достоверность сообщаемого жалобщицей, внимательное изучение некоторых наиболее важных вопросов, безусловно, поддерживает тот вывод, что версия событий в изложении заявителя просто-напросто не заслуживает доверия.

4.5 Что касается ее роли в Университете, то в своем формуляре личной информации жалобщица утверждает, что она отвечала за покупку всех материалов, необходимых для факультета ухода за больными, и что Университет заключил шестилетний договор с поставщиком образцов костных тканей. Однако в ходе устных слушаний она сообщила, что она отвечала за заказ костных образцов и что их стали заказывать в 1998 году, только за год до того, как у нее начались проблемы. Что касается ее ареста и пыток, то в своем формуляре личной информации она указала, что она узнала голос своего двоюродного брата, работающего в министерстве, среди допрашивающих. Однако в своих устных показаниях она сообщила, что ее двоюродный брат был в числе арестовавших ее.

4.6 Что касается сообщения заявителя о ее побеге, то государство-участник согласно с той оценкой СИБ, что оно "невероятно" и "сгущает краски и недостоверно". В любом случае даже признать, что человек, который вез ее в медицинское учреждение, был подкуплен ее родственниками, невероятно, чтобы он дал ей возможность сесть в другую машину, в которой по счастливой случайности ехал человек, узнавший ее, и что этот незнакомец не отвез ее в больницу, хотя она истекала кровью и потеряла сознание. Также трудно представить, что она могла прожить в доме, полном незнакомых людей, и при этом после четырех месяцев жизни с ними не знать, кто они и как их зовут, и все это время не просить связаться с ее семьей.

4.7 Что касается ее выезда из Ирана, то в формуляре личной информации указывается, что незнакомые люди помогли ей получить паспорт от ее родственников. Однако в своих устных показаниях она утверждала, что она выехала из Ирана по поддельному паспорту. Она утверждает, что ей нужно было разрешение на выезд; невероятно, чтобы она могла получить такое разрешение, если она скрывалась от властей. Государство-участник согласно с теми выводами СИБ, что "практически невозможно выехать из Ирана через тегеранский аэропорт, если человек разыскивается иранскими властями. Также почти невозможно получить поддельный паспорт из-за многочисленных проверок, проводимых до посадки на самолет". В жалобе не содержится каких-либо сведений, которые могли бы заставить усомниться в этом выводе.

4.8 Что касается того, что она обратилась за защитой в качестве беженца не сразу, то до приезда в Канаду и подачи заявления о предоставлении статуса беженца заявитель в течение двух месяцев следовала через Колумбию, Турцию, Грецию, Испанию, Ямайку и Мексику. Этот срок, истекший перед тем, как она обратилась за предоставлением статуса беженца, заставляет усомниться в достоверности сообщаемого ею. В соответствии с внутригосударственной и международной юриспруденцией в области права беженцев задержка в подаче ходатайства о предоставлении статуса беженца считается существенным фактором, учитываемым при оценке того, имеет ли жалобщик субъективный и объективный страх преследования.

4.9 Что касается существования судебной повестки, то, хотя заявление о предоставлении статуса беженца было подано в сентябре 2001 года, заявитель не представила документальных свидетельств, подтверждающих это ее сообщение, до того, как она была заслушана в ноябре 2002 года. Хотя она поддерживала связь по телефону со своими родственниками, она не сообщила СИБ, что издан ордер о ее аресте, и только после того как ее заявление было отклонено, она представила по процедуре ОРДВ "повестку", датированную 22 декабря 2003 года. Трудно поверить, чтобы повестка могла быть направлена через два с лишним года после побега заявителя из‑под стражи, о котором она сообщает. Если власти разыскивают ее после ее побега, маловероятно, чтобы ее родственники просто уничтожили другие повестки, как сообщается в их письмах, или даже упомянули о существовании таких повесток в своих разговорах с ней по телефону. Таким образом, государство-участник соглашается с выводами сотрудника, рассматривавшего заявление об ОРДВ, в том, что касается минимальной доказательной силы повесток, о которых сообщает жалобщица. Помимо этого, нет никаких подтверждений или сообщений о том, что кто-либо из членов ее семьи был арестован или подвергся жестокому обращению. Что касается существования ордера на арест, то государство‑участник подчеркивает, что, несмотря на утверждения жалобщицы, такого ордера не существует.

4.10 Что касается медицинских подтверждений, то в обоснование своего ходатайства в порядке ОРДВ жалобщица представила врачебное заключение, датированное 22 июня 2005 года. Сотрудник по ОРДВ не счел, что это заключение доказывает будущий риск, поскольку мнение врача основывалось на его изучении формуляра личной информации заявителя и клинического собеседования. Наличие шрамов само по себе не доказывает того, что заявитель была жертвой пыток в прошлом или столкнется с серьезной опасностью пыток в будущем. В свете общей недостоверности сообщаемого заявителем и неправдоподобности центральных аспектов утверждаемого ею, в частности, поскольку это не сопровождается другими независимыми и надежными подтверждениями, названная причина появления шрама неправдоподобна. Что самое важное, шрамы, будучи, возможно, доказательством пыток в прошлом, недостаточны для подтверждения того, что жалобщица будет подвергаться риску пыток в будущем.

4.11 Наконец, хотя государство-участник признает, что общая правозащитная ситуация в Иране неблагополучна и ухудшается, оно также отмечает, что то, что страна, в которую будет возвращена заявитель, - это Иран, само по себе не представляет собой достаточного основания заключить, что по возвращении она будет находиться в опасности подвергнуться пыткам**f**.

**Комментарии жалобщицы по замечаниям государства-участника относительно приемлемости и по существу жалобы**

5.1 В комментариях от 6 сентября 2006 года заявитель утверждает, что юрисдикция Комитета включает независимое изучение фактов**g**. Его роль сводилась бы к формальности, если бы ему лишь надлежало следовать решениям национальных судебных органов без какой-либо независимой оценки обстоятельств дела**h**. Кроме того, СИБ, единственной инстанцией, проведшей полное изучения ее дела, не были признаны последствия пыток или травмы для способности человека изложить происшедшее с ним. Что касается достоверности ее сообщения, то заявитель утверждает, что заключение четырех независимых экспертов-медиков и психологов, а также письма Ванкуверской ассоциации людей, перенесших пытки, о ее психологическом состоянии и шрамы на ее теле подтверждают ее рассказ о пытках. Она отмечает, что пытки влияют на способность человека пересказывать травматический опыт логичным и связанным образом и что от жертв пыток редко можно ожидать полной точности, прежде всего от тех из них, кто страдает посттравматическим стрессовым расстройством.

5.2 Что касается того утверждения государства-участника, что дело заявителя было рассмотрено компетентными национальными судебными органами и, во‑первых, того, что касается Совета по иммиграции и делам беженцев (СИБ), то жалобщица отмечает, что нет каких бы то ни было упоминаний о том, что сотрудники СИБ имеют подготовку в вопросах травмы или пыток. Также не имеется никаких сведений о специальной подготовке сотрудников СИБ в вопросах изучения или использования медицинских и психологических заключений как инструмента оценки достоверности сообщаемого. Заявитель напоминает, что в ходе слушания сотрудник СИБ, по‑видимому, так и не понял, что жалобщица демонстрирует классические симптомы травмы. Сотрудник СИБ, заслушавший ее заявление о предоставлении статуса беженца 28 ноября 2002 года, имел ограниченные познания, если вообще имел их, в том, что касается последствий травмы или пыток. Поэтому внимание этого сотрудника привлекли мелкие несоответствия в показаниях, при том что он не смог должным образом оценить заключение эксперта-психолога, поданное СИБ 10 сентября 2003 года. Поскольку сотрудник СИБ счел, что сообщаемое заявителем не заслуживает доверия, заключение психолога осталось без внимания. Иными словами, государство-участник оценивало достоверность сообщаемого заявителем, не проанализировав последствия депрессии и ПТСР, когда оно оставило без внимания заключение психолога как не относящееся к делу.

5.3 Хотя государство-участник утверждает, что после слушания по вопросу о предоставлении статуса беженца заявитель использовала возможность рассмотрения дела несколькими независимыми компетентными судебными органами, она утверждает, что это неверное описание процесса для заявителей просьбы о предоставлении убежища, которым в такой просьбе отказано. Так, судебный пересмотр  ‑ это исключительное узкое средство защиты, предоставляемое только по техническим юридическим основаниям, и прежде чем подавать ходатайство о судебном пересмотре, необходимо получить разрешение суда. В 1998‑2004 годах федеральный суд отказался предоставить такое разрешение в 89% случаев. Из тех 11% случаев, когда разрешение было предоставлено, федеральный суд отменил только 1,6% отрицательных решений СИБ.

5.4 Что касается ОРДВ, то заявитель отмечает, что по этой процедуре рассматриваются только "новые сведения", а не утверждения о том, что первоначальное решение СИБ было неправильным, и что в 2003 году только 2,6% заявлений в порядке ОРДВ было удовлетворено. Она также напоминает, что представила новые документы, направленные ей ее родственниками, которых не было в ее распоряжении в период слушания в СИБ. Она представила медицинское заключение, в котором были сняты шрамы на ее теле, подтверждение того, что она работала в Университете "Азад" и повестку, направленную Исламским революционным судом Тегерана. В июле 2005 года сотрудница, рассматривавшая ее заявление об ОРДВ, отклонила это заявление на основании отсутствия подтверждающих документов. Она подчеркнула, что юрисдикция этой сотрудницы была ограничена изучением "новых свидетельств", а вновь представленные документы, относящиеся к работе заявителя в университете, она рассмотреть отказалась, поскольку, по ее мнению, эти документы следовало получить *до* слушания о предоставлении статуса беженца и поэтому не могут считаться новым свидетельством. На самом деле эти документы находились на хранении в доме матери заявителя.

5.5 Хотя сотрудница, рассматривавшая заявление об ОРДВ, не оспаривала того, что на голове, волосистой части кожи головы и на теле заявителя имеются обширные шрамы необычной формы, она оставила без внимания медицинское заключение, поскольку мнение врача основывалось на "клиническом собеседовании" с жалобщицей и изучении ее формуляра личной информации. Эти замечания отражают полное отсутствие познаний или понимания в вопросах медицинского освидетельствования. Так, жалобщица утверждает, что важнейшие медицинские и психологические подтверждения никогда не были должным образом приняты во внимание ни на одной стадии процесса рассмотрения заявления о предоставлении статуса беженца. Отказ сотрудницы, рассматривавшей заявление об ОРДВ, принять во внимание медицинское заключение произволен, необоснован и абсолютно неправилен. Что касается судебной повестки, то эта сотрудница сочла, что она имеет "минимальное значение", основываясь на исследованиях об уголовном процессе в Иране. Это сравнение неправомерно, поскольку в повестке было указано, что она издана Исламским революционным судом, который разбирает дела, касающиеся религии.

5.6 Что касается решения по ЗГС, то заявитель напоминает, что Комитет отмечал ограниченный характер такой процедуры**i** и что в данном деле ЗГС изучалось тем же сотрудником, которая проводила ОРДВ. В своем решении по ЗГС эта сотрудница сослалась на свои выводы по ОРДВ, и многие из пунктов в ОРДВ дословно копируются в ЗГС. Утверждается, что рассмотрение ЗГС не было независимым и страдало теми же пороками, что и ОРДВ.

5.7 Что касается несоответствий в ее показаниях, то заявитель утверждает, что ни одно из них не касается существа сообщавшегося ею, общий смысл которого всегда был последователен. Она напоминает, что Комитет часто признавал, что от жертв пыток редко можно ожидать полной точности**j**. Он также считает, что медицинский диагноз постравматического стрессового расстройства является относящимся к делу фактором при рассмотрении вопроса о том, уменьшают ли несоответствия достоверность сообщаемого заявителем**k**. Наконец, в том, что касается задержки в обращении за защитой, то Конвенция о защите беженцев не требует того, чтобы беженец просил защиты в первом государстве, в котором он спасается бегством.

5.8 Что касается правозащитной ситуации в Иране, то жалобщица отмечает, что ранее Комитет принимал к сведению серьезное положение в области прав человека в Иране, вынося решение, что заявитель не должен принудительно возвращаться в эту страну**l**. Она утверждает, что положение в Иране не улучшилось, и напоминает, что Генеральная Ассамблея недавно выразила свою серьезную обеспокоенность по поводу продолжающихся в нем нарушений прав человека**m**. Комитет располагает убедительными доказательствами того, что заявитель подвергалась пыткам иранскими властями, и если в Иране человек подвергался аресту и пыткам, то это важный признак будущего риска**n**.

**Вопросы и процедура их рассмотрения Комитетом**

**Рассмотрение вопроса о приемлемости**

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет должен решить, является ли сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Комитет удостоверился в том, как того требует от него подпункт а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, что этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

6.2 Комитет отмечает, что государство-участник заявило возражение по поводу приемлемости, основываясь на том, что заявитель, по его мнению, не доказала своих утверждений даже prima facie и что поэтому сообщение явно необоснованно. Что касается утверждений заявителя по статье 16 Конвенции, то Комитет отмечает, что в обоснование этого утверждения не было представлено каких-либо аргументов или свидетельств, и поэтому Комитет заключает, что это утверждение не обосновано для целей приемлемости. Таким образом, эта часть сообщения неприемлема.

6.3 Что же касается утверждений, сделанных в соответствии со статьей 3 Конвенции, то Комитет считает, что аргументы государства-участника затрагивают вопросы существа, которые следует рассмотреть по существу, а не лишь исходя из приемлемости. Поэтому Комитет постановляет считать сообщение приемлемым в том, что касается утверждений, затрагивающих статью 3 Конвенции.

**Существо сообщения**

7.1 Вопрос, который надлежит рассмотреть Комитету, заключается в том, станет ли принудительное возвращение заявителя в Иран нарушением обязательства государства-участника на основании положений пункта 1 статьи 3 Конвенции не высылать или возвращать (refouler) лицо в другое государство, если имеются серьезные основания полагать, что по возвращении в Иран заявителю может угрожать применение пыток. Принимая это решение, Комитет должен принять во внимание все соответствующие соображения в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции, включая наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Однако цель такого решения должна заключаться в том, чтобы установить, будет ли самому данному лицу угрожать применение пыток в стране, в которую оно будет выслано. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в стране не является само по себе достаточным основанием определения того, будет ли данному лицу угрожать применение пыток после возвращения: должны иметься дополнительные основания, показывающие, что данному лицу будет лично грозить опасность. Сходным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что нельзя считать, что тому или иному лицу угрожает применение пыток в его конкретных обстоятельствах.

7.2 Комитет напоминает свои замечания общего порядка по статье 3**o**, в соответствии с которым Комитету надлежит оценить наличие "серьезных оснований полагать, что автору может угрожать применение пыток" в случае его высылки, и при оценке степени риска применения пыток "должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений". Требовать "высокой степени

вероятности" риска нельзя, но необходимо убедиться в том, что такая опасность "угрожает лично автору и является реальной". В этой связи в своих предшествующих решениях Комитет устанавливал, что угроза пыток должна быть "предсказуемой, реальной и личной"**p**.

7.3 Оценивая риск пыток в данном случае, Комитет отмечает, что, как утверждает заявитель, она была арестована и содержалась под стражей иранскими властями на протяжении примерно двух месяцев в начале 2001 года и что в этот период ее пытали. Он также отмечает то утверждение заявителя, что имеется предвидимая опасность того, что в случае возвращения ее в Иран она подвергнется пыткам, поскольку она уже подвергалась задержанию и пыткам, государство-участник просило предоставить ей паспорт, а ее неявка в суд по судебным повесткам, как утверждает заявитель, приведет к выдаче ордера на арест.

7.4 Комитет также отмечает то утверждение заявителя, что ОРДВ и ЗГС и последующие процедуры судебного пересмотра демонстрируют дефекты, поскольку сотрудник, занимавшийся обеими процедурами, сочла, что судебные повестки и подтверждения работы заявителя в качестве медсестры не являются "новыми свидетельствами", которые ей надлежало учесть в ходе ОРДВ. По этому пункту Комитет считает, что процедура судебного пересмотра, будучи ограничена апелляцией по вопросам права, позволила бы рассмотреть наличие любых нарушений при принятии решений в порядке ОРДВ и ЗГС.

7.5 Государство-участник отмечает несоответствия и противоречия в показаниях заявителя, которые, по его мнению, заставляют сомневаться в достоверности ее сообщений. Государство-участник конкретно обращает особое внимание на несоответствия, касающиеся рассказа заявителя о ее роли в университете, ее аресте, пытках и побега из-под стражи, ее выезда из Ирана и задержки в обращении за защитой в качестве беженца и, наконец, судебных повесток и отсутствия доказательств существования ордера на арест. Комитет обращает внимание участников на замечание общего прядка № 1, в соответствии с которым бремя представления доказательств по делу лежит на авторе жалобы. В данном случае Комитет отмечает, что жалобщица представила судебные повестки и документы, которые должны подтверждать ее работу в университете. Комитет считает, что заявитель не представила достаточно подробных сведений или подтверждающих документов для того, чтобы переложить бремя доказывания. В частности, она не представила удовлетворительных подтверждений или сведений, касающихся ее задержания или побега из-под стражи. Кроме того, она не представила достоверных объяснений того, почему она не представила или не могла представить некоторые сведения, которые имели бы отношение для аргументации по ее делу, например сведения о ее пребывании на протяжении более трех месяцев в Керманшахе и имена лиц, которые помогли ее бежать. Наконец, Комитет считает, что она не представила достоверных объяснений ее дальнейшей поездки через семь стран до того, как она, наконец, обратилась о предоставлении статуса беженца в Канаде.

7.6 Комитет отмечает, что аргументы заявителя и представленные в их подтверждение свидетельства были представлены судам государства-участника. Он напоминает, что он не относится к числу апелляционных, квазисудебных или административных органов. В соответствии со своим замечанием общего порядка № 1 по статье 3, хотя Комитет и имеет полномочия на свободную оценку фактов, возникающих в обстоятельствах каждого дела, он должен в значительной степени опираться на решения органов государства-участника по фактической стороне дела. В данном случае Комитет не вправе считать, что в этом отношении государство-участник провело ненадлежащее рассмотрение дела заявителя.

7.7 Наконец, Комитет принимает к сведению озабоченность, выраженную в многочисленных докладах о нарушениях прав человека, включая применение пыток, в Иране, однако напоминает, что по смыслу статьи 3 Конвенции данное лицо должно сталкиваться с предсказуемым, реальным и личным риском быть подвергнутым пыткам. Исходя из вышесказанного, Комитет считает, что заявитель не обосновала того, что лично она будет сталкиваться с такой реальной и неминуемой угрозой подвергнуться пыткам по возвращении в Иран.

7.8 Комитет против пыток, действующий в соответствии с положениями пункта 7 статьи 22 Конвенции, считает, что заявитель не подтвердила своих утверждений о том, что по возвращении в Иран она будет подвергнута пыткам, и поэтому делает вывод о том, что высылка заявителя в эту страну не станет нарушением статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**a** Государство-участник ссылается на сообщение № 183/2001, *Б.С.Ш. против Канады*, мнения, принятые 12 мая 2004 года, пункт 10.2.

**b** Государство-участник ссылается на сообщение № 34/1995, *Аемеи против Швейцарии,* мнения, принятые 9 мая 1997 года, пункт 9.6.

**c** Сообщение № 148/1999, *А.К. против Австралии,* мнения, принятые 5 мая 2004 года, пункт 6.2; а также сообщение № 106/1998, *Н.П. против Австралии*, мнения, принятые 6 мая 1999 года, пункт 6.6.

**d** Государство-участник ссылается, в частности, на сообщение № 148/1999, *А. К. против Австралии*, мнения приняты 5 мая 2004 года, пункт 6.4.

**e** Государство-участник, в частности, ссылается на сообщение № 223/2002, *С.У.А. против Швеции*, мнения, принятые 22 ноября 2006 года, пункт 6.5.

**f** Государство-участник, в частности, ссылается на сообщение № 256/2004, *М.З. против Швеции*, мнения, принятые 12 мая 2006 года, пункт 9.6.

**g** Адвокат ссылается на сообщение № 258/2004, *Дадар против Канады*, мнения, принятые 23 ноября 2005 года, пункт 8.8.

**h** Там же.

**i** Адвокат ссылается на сообщение № 133/1999 *Энрике Фалькон Риос против Канады*, мнения, принятые 23 ноября 2004 года.

**j** Адвокат ссылается на сообщения № 21/1995 *Исмаиль Алан против Швейцарии*, мнения, принятые 8 мая 1996 года, и № 41/1996 *Паулин Музонзо Паку Кисоки против Швеции*, мнения, принятые 8 мая 1996 года.

**k** Адвокат ссылается на сообщение № 43/1996 *Каве Яраг Тала против Швеции*, мнения, принятые 15 ноября 1996 года.

**l** *Там же*, пункт 10.4.

**m** Адвокат ссылается на резолюцию 60/171, принятую в марте 2006 года.

**n** Имеется в виду решение по делу *Тала*, в котором Комитет признал, что "при определении того, будет ли автору по возращении угрожать опасность применения пыток, следует принимать во внимание тот факт, что он уже подвергался задержанию и пыткам".

**o** А/53/44, приложение XI, принято 21 ноября 1997 года.

**p** Сообщение № 203/2002, *А.Р. против Нидерландов*, мнения, принятые 21 ноября 2003 года, пункт 7.3.

**Сообщение № 286/2006**

*Представлено*: М.Р.А. (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*:автор сообщения

*Государство-участник*:Швеция

*Дата представления жалобы*:17 января 2006 года

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 17 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 286/2006, представленного Комитету против пыток от имени М.Р.А. согласно статье 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, препровожденную автором сообщения, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является М.Р.А., гражданин Ирака, родившийся в 1960 году, который в настоящее время ожидает депортации из Швеции в Ирак. Он утверждает, что его депортация в Ирак будет представлять собой нарушение Швецией статьи 3 Конвенции против пыток. Он представлен адвокатом.

1.2 В вербальной ноте от 17 января 2006 года Комитет препроводил эту жалобу государству-участнику наряду с просьбой, согласно пункту 1 правила 108 правил процедуры Комитета, не высылать заявителя в Ирак, пока его жалоба находится на рассмотрении Комитета.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В 1995 году заявитель, который является мусульманином-шиитом, выехал из Ирака в Ливан якобы вследствие проблем, которые у него появились в Ираке в результате политической деятельности членов его семьи. В сентябре 1995 года УВКБ признало его в качестве беженца в Ливане. Ввиду трудного положения, в котором находились беженцы в Ливане, в 1997 году вместе с другими иракцами он покинул эту страну на судне, которое впоследствии потерпело крушение. Заявитель, которого подобрали израильтяне, обратился с просьбой о предоставлении ему убежища в Израиле и просил Израиль защитить его от возвращения в Ирак.

2.2 Недруги заявителя в Ираке, включая его бывшую жену и ее нового мужа, сообщили средствам массовой информации в Ираке, что он обратился с просьбой о предоставлении ему убежища в Израиле. По утверждению заявителя, этот факт получил широкое распространение в Ираке, и его обвинили в том, что он принял иудаизм. Адвокат отмечает, что положение евреев и любых лиц, которые, как считается, сотрудничают с приверженцами иудаизма, является в Ираке очень трудным. В качестве иллюстрации она ссылается на изданную в июне 2003 года фатву, согласно которой любому еврею, который приобретает землю или дом в Ираке, грозит смертная казнь, и иракцам запрещается продавать землю или дома лицам, которые могут оказаться евреями. Хотя заявитель первоначально утверждал, что против него была принята фатва, адвокат представляет копию этой фатвы и ссылается на свою переписку с профессором Х. из Лундского университета. По его мнению, эта фатва, вероятно, заимствована из книги фатв, написанной авторитетным религиозным лидером шиитов, но она не касалась непосредственно заявителя. Эта фатва позволяет любому убивать тех, кто общается с евреями или отказался от ислама. По мнению профессора Х., жизни заявителя может угрожать серьезная опасность, поскольку многие в Ираке считают, что он перешел в другую веру. Заявитель представил письмо председателя Шведской ассоциации мусульман, в котором подтверждается, что даже слуха о том, что кто-то перешел в иудаизм, достаточно для того, чтобы жизнь этого лица оказалась под угрозой; в этом же письме шведским властям рекомендуется не депортировать заявителя в Ирак.

2.3 Заявитель утверждает, что ситуация в Ираке по‑прежнему характеризуется очень высоким уровнем насилия и нестабильностью. Ввиду такой ситуации маловероятно, что он сможет получить защиту со стороны властей.

**Жалоба**

3. Заявитель утверждает, что его депортация в Ирак будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции, поскольку он серьезно опасается того, что будет убит, подвергнут пыткам или бесчеловечному и унижающему достоинство обращению ввиду общего положения в Ираке, вышеупомянутой фатвы и того факта, что он обратился с просьбой о предоставлении ему убежища в Израиле и был обвинен в сотрудничестве с приверженцами иудаизма.

**Замечания государства-участника в отношении приемлемости и существа дела**

4.1 5 июля 2006 года государство-участник представило свои замечания в отношении приемлемости и существа сообщения. Что касается фактов, то государство-участник отмечает, что заявитель прибыл в Швецию 20 сентября 1999 года и обратился с просьбой о предоставлении убежища 23 сентября 1999 года. На различных этапах рассмотрения вопроса о предоставлении ему убежища он сообщал противоречивую информацию.

4.2 В ходе первоначального собеседования, проведенного по прибытии, он заявил, что является членом семьи, ставшей жертвой репрессий, и что после начала интифады он и два его брата разыскивались полицией. После того как его братья покинули страну, заявителя стали разыскивать, поскольку его братья считались предателями. Он покинул Ирак в 1995 году и направился в Ливан, где он временно получил статус беженца. В 1997 году он покинул Бейрут на корабле, который сбился с курса и прибыл в Израиль, откуда заявителя выслали в Ливан. В ответ на прямой вопрос лица, проводившего собеседование, заявитель сообщил, что он не занимался активной политической деятельностью и не являлся членом какой-либо политической партии. Он добавил, что с января по ноябрь 1983 года он содержался под стражей по обвинению в том, что не проинформировал органы власти о принадлежности его родственников к политической партии. В ходе допросов, проводившихся во время его содержания под стражей, сотрудники полиции Ирака подвергали его избиениям.

4.3 В ходе интервью, состоявшегося 17 ноября 1999 года, автор добавил, что в 1992 году он вступил в ИНК (Иракский национальный конгресс) и участвовал в попытке сформировать новое правительство в Салахаддине. 10 мая 2000 года Совет по вопросам миграции отклонил просьбу заявителя о предоставлении ему убежища и принял решение о его высылке в Нидерланды в соответствии с Дублинской конвенцией**a**. Совет отметил, что автор представил ложную или противоречивую информацию в отношении того, каким образом он попал в Швецию, что он уклонился от участия в процедуре рассмотрения вопроса о предоставлении убежища в Нидерландах и что он не проинформировал Совет об этой процедуре.

4.4 20 июня 2000 года заявитель был арестован шведской полицией по подозрению в контрабанде героина и совершении тяжкого преступления, связанного с торговлей наркотиками. В постановлении от 7 марта 2001 года окружной суд Норркёпинга принял в отношении автора обвинительный приговор. В ходе этого разбирательства были осуждены еще 14 человек. Суд признал заявителя и двух его братьев организаторами систематической преступной деятельности, включавшей контрабанду, продажу и перепродажу героина**b**. Он был приговорен к восьми годам лишения свободы, и суд принял бессрочное решение о его высылке из Швеции. При определении срока лишения свободы суд принял во внимание те трудности, которые возникнут у заявителя в связи с высылкой. Поскольку решение Совета по вопросам иммиграции касалось высылки заявителя в Нидерланды, иного решения в отношении его потенциальной высылки в Ирак принято не было. В своем постановлении от 8 июня 2001 года Гëтский апелляционный суд подтвердил обвинительный приговор и меру наказания. 9 июля 2001 года Верховный суд отказал автору в разрешении на разбирательство в кассационном порядке.

4.5 25 марта 2003 года заявитель обратился к правительству с просьбой отменить постановление о высылке на основании наличия непреодолимых препятствий для этого согласно статье 1 главы 8 Закона об иностранцах**c**. Он заявил, что, согласно полученной им информации, ему не дадут разрешения на въезд в Нидерланды и что, таким образом, он будет выслан в Ирак, где ему угрожает смертная казнь, поскольку он участвовал в межсемейном конфликте на основании кровной мести. 17 июля 2003 года правительство отклонило его ходатайство об отмене постановления о высылке, поскольку не нашло никаких препятствий для его исполнения.

4.6 7 декабря 2004 года автор обратился с новым ходатайством о предоставлении убежища и выдаче вида на жительство. 1 декабря 2004 года с автором в присутствии его адвоката было проведено детальное собеседование. Он, в частности, заявил, что, когда в 1997 году он покинул Ливан на лодке, его обнаружил израильский корабль и доставил в Израиль для допросов. Он утверждал, что органы власти Ирака будут рассматривать его в качестве израильского шпиона и что в Ираке широко распространено мнение о том, что он принял иудаизм. Согласно исламским законам, последователи иудаизма, приговариваются к смертной казни. Сам заявитель не считает евреев за людей. Против него была издана фатва, которая позволила его жене развестись с ним без его разрешения.

4.7 19 января 2005 года Совет по вопросам миграции отклонил просьбу автора о предоставлении ему убежища и выдаче вида на жительство. Совет заявил, что положение в Ираке не обусловливает необходимости в защите и что не существует никаких оснований для предоставления вида на жительство по гуманитарным или иным соображениям. Он отметил, что после падения тоталитарного режима центральные органы власти не подвергают граждан каким-либо гонениям или преследованиям. Совет также считает маловероятным, что инциденты, имевшие место почти десять лет назад, будут каким-либо образом ассоциироваться с автором или привлекать к нему какой-либо интерес со стороны отдельных людей или религиозных общин в Ираке. Совет отметил, что при необходимости заявитель сможет обратиться за защитой к местным органам власти, и пришел к выводу о том, что он не нуждается в защите в Швеции. 5 сентября 2005 года Совет по рассмотрению апелляций иностранцев, проведя оценку общего положения в Ираке и конкретной ситуации автора, поддержал это решение.

4.8 13 октября 2005 года заявитель вновь обратился к правительству с просьбой отменить постановление о его высылке, принятое окружным судом Норркёпинга и Гётским апелляционным судом. 10 ноября 2005 года его просьба была отклонена. 21 октября 2005 года автор был условно освобожден из тюрьмы, но был взят под стражу в ожидании его высылки в Ирак. Были приняты меры для его высылки 17 января 2006 года.

4.9 С учетом просьбы Комитета о принятии временных мер согласно правилу 108 его правил процедуры министр принял решение приостановить исполнение постановления о высылке до завершения рассмотрения этого дела Комитетом. С учетом личных обстоятельств заявителя и опасности того, что в случае его освобождения он может скрыться или заняться преступной деятельностью в Швеции, он по‑прежнему находился под стражей. Заявитель оспорил решение министра юстиции оставить его под стражей, однако Верховный суд по административным делам 27 марта 2006 года поддержал это решение. Новое ходатайство с просьбой о предоставлении убежища, согласно временной формулировке Закона об иностранцах 1989 года, было также отклонено без рассмотрения по существу.

4.10 Что касается приемлемости, то государство-участник отмечает, что ему не известно о том, было ли данное дело представлено на рассмотрение какой-либо иной процедуры международного разбирательства или урегулирования. Оно также признает, что по данному делу внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. В заключение оно отмечает, что утверждение о том, что заявитель, в случае его возвращения в Ирак, рискует подвергнуться обращению, которое может повлечь за собой нарушение статьи 3 Конвенции, не является достаточно обоснованным для целей приемлемости, согласно пункту 2 статьи 22 Конвенции.

4.11 Что касается существа дела, то государство-участник утверждает, что сообщение не свидетельствует о каком‑либо нарушении Конвенции. Государство-участник ссылается на правовую практику Комитета**d**, согласно которой существование в стране практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для вывода о том, что по возвращении в эту страну конкретному лицу будет угрожать там применение пыток. Должны существовать дополнительные основания, позволяющие утверждать, что данное лицо лично подвергнется такой опасности.

4.12 Государство-участник признает, что общая политическая ситуация и положение в области безопасности в Ираке на значительной территории страны по‑прежнему остаются нестабильными и что для восстановления нормального положения предстоит проделать большую работу. Центральные и западные районы, в которых преобладают сунниты, включая Багдад, больше других страдают от насилия, однако небезопасными являются и районы на юге Ирака и вокруг Басры. Растут масштабы насилия между иракцами, имеющего религиозную подоплеку. В то же время северная часть Ирака считается относительно безопасной. Всеобщие выборы, проведенные 15 декабря 2005 года, вывели политический процесс Ирака на новый этап, и в настоящее время в этой стране имеется правительство, избранное демократическим путем на четырехлетний срок. Ирак ратифицировал несколько договоров по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка.

4.13 Государство-участник делает вывод о том, что ситуация в Ираке не обуславливает необходимости защиты, как она определена в Законе об иностранцах 1989 года, и что ситуация в стране не дает оснований для предоставления вида на жительство по гуманитарным или иным соображениям. Это касается, в частности, районов на севере Ирака, которые с 1991 года находятся под контролем курдов. Кроме того, после падения режима Саддама Хуссейна многие иракцы добровольно вернулись в свою страну происхождения.

4.14 Что касается *личной опасности* подвергнуться пыткам, то государство-участник обращает внимание Комитета на тот факт, что некоторые положения Закона об иностранцах 1989 года отражают тот же принцип, который заложен в пункте 1 статьи 3 Конвенции, в частности, речь идет о статье 1 главы 8 Закона**e**. Оно ссылается на правовую практику Комитета**f**, согласно которой для целей статьи 3 Конвенции соответствующее лицо должно подвергаться *предсказуемой, реальной и личной опасности* стать жертвой пыток по возвращении в страну. Кроме того, именно автор обязан представить обоснованные выводы, и опасность применения пыток должна оцениваться исходя из оснований, выходящих за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений, хотя при этом и не требуются доказательства высокой степени вероятности**g**.

4.15 Государство-участник считает, что сообщение основывается главным образом на утверждении о существовании опасности того, что автор может быть подвергнут аресту, пыткам или казни по возвращению в Ирак в результате инцидентов, которые предположительно имели место в 1997 году в Израиле и Ливане. Государство-участник напоминает, что представленная заявителем информация об инцидентах, происшедших в 1997 году, была рассмотрена Советом по вопросам миграции в 2004 году и Советом по апелляциям иностранцев в 2005 году. Кроме того, в 2003 и 2005 годах правительство изучило вопрос о факторах, препятствующих его высылке. В обоих случаях правительство пришло к выводу о том, что никаких препятствий для высылки не существует. Все эти органы власти пришли к выводу о том, что опасности того, что заявитель подвергнется пыткам в случае его высылки в Ирак *не* существует.

4.16 Государство-участник заявляет, что возвращение заявителя в Ирак не повлечет за собой нарушения статьи 3 Конвенции. Оно утверждает, что маловероятно, что инцидент, который предположительно имел место почти десять лет назад, будет ассоциироваться с автором или привлечет к себе какой-либо интерес в Ираке. Если заявитель будет сталкиваться с какими-либо проблемами в южной части Ирака, то он может переехать в северную часть Ирака, где он проживал до того, как покинул свою страну.

4.17 Кроме того, государство‑участник утверждает, что существуют серьезные сомнения в отношении правдивости заявителя в целом. Его рассказ о происшедших событиях содержит целый ряд неувязок и неточностей. Хотя государство‑участник учитывает мнение Комитета, согласно которому от предполагаемых жертв пыток редко можно ожидать полной точности, оно считает, что такие неувязки должны свидетельствовать не в их пользу при оценке достоверности их заявлений. Государство‑участник отмечает противоречивую или ложную информацию, представленную заявителем в отношении его пути следования в Швецию, а также тот факт, что он уклонился от процедуры получения убежища в Нидерландах и не проинформировал об этом шведские власти. Когда же ему была представлена соответствующая информация, он признал, что он подавал просьбу о предоставлении ему убежища в Нидерландах, однако выступил против его высылки в эту страну. Заявитель также представил противоречивую информацию о своей жене и о разводе.

4.18 Государство‑участник утверждает, что заявитель не представил достаточных доказательств в отношении событий 1997 года и в отношении его утверждения о том, что он широко известен среди иракского народа или среди религиозных общин в Ираке. Он не представил никаких существенных доказательств того, что против него была издана фатва. На такое отсутствие доказательств следует обратить внимание ввиду того факта, что в ходе рассмотрения просьбы о предоставлении убежища заявитель сообщал явно противоречивую информацию по наиболее важным аспектам. Кроме того, государство‑участник ссылается на представленные адвокатом материалы и на утверждение профессора Х., согласно которому фатва была издана не конкретно в отношении заявителя.

4.19 Государство‑участник утверждает, что заявитель имеет слабые связи со шведским обществом и что он находился в Швеции в качестве лица, ищущего убежища, лишь в течение девяти месяцев, прежде чем он был арестован и осужден на восемь лет лишения свободы за контрабанду героина и тяжкие преступления, связанные с торговлей наркотиками. Согласно записи телефонного разговора между автором и его матерью, которая была предъявлена стороной обвинения в качестве доказательства в Гётском апелляционном суде, основной целью его пребывания в Швеции был "бизнес".

**Комментарии заявителя по замечаниям государства‑участника относительно приемлемости и существа дела**

5.1 28 июля 2006 года адвокат прокомментировала замечания государства‑участника. Что касается приемлемости, то адвокат отвергает утверждение государства‑участника о том, что сообщение недостаточно обосновано для целей приемлемости. Она ссылается на сделанное ранее УВКБ заявление о необходимости предоставления заявителю статуса беженца и на письма профессора Х. и председателя Шведской ассоциации мусульман. Она утверждает, что существует серьезная опасность того, что заявитель будет подвергнут пыткам или даже убит в случае его принудительного возвращения в Ирак и что сообщение является приемлемым.

5.2 Что касается существа дела, то адвокат отвергает аргументы государства‑участника о том, что инцидент, который имел место десять лет назад, не представляет интереса для населения в целом и для религиозных общин в Ираке. Она ссылается на выводы профессора Х. и председателя Шведской ассоциации мусульман.

5.3 Что касается достоверности информации, представленной заявителем, то адвокат отмечает, что многие просители убежища по различным причинам не желают рассказывать о своем пути следования. По ее словам, это не означает, что проситель убежища не заслуживает доверия. Она ссылается на принцип, согласно которому любое сомнение толкуется в пользу просителя, и на опубликованное УВКБ Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженцев согласно Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев (пункты 203‑205)**h**. Она далее отмечает, что показания автора являются последовательными и достоверными и что они не противоречат общеизвестным фактам. Фактом является и то, что автор и другие лица выступали по израильскому телевидению и что против него может и, вероятно, будет использована фатва.

5.4 Что же касается утверждения государства-участника об отсутствии доказательств, то адвокат ссылается на руководство УВКБ**i**, согласно которому беженец едва ли способен "доказать" любую часть своих утверждений, и если бы такое требование действительно применялось, то большинство беженцев не были бы признаны таковыми. Заявитель незамедлительно проинформировал шведские власти о событиях 1997 года и об их возможных последствиях для него. Адвокат ссылается на письмо профессора Х., в котором он заявляет, что на основе фактов, касающихся заявителя, он не может дать однозначную оценку опасностей, которым он может подвергнуться в случае принудительного возвращения в Ирак. Однако он указывает, что ввиду издания фатвы и с учетом того, что заявитель провел определенное время в Израиле, в случае возвращения он может оказаться в опасности.

5.5 Адвокат подвергает критике ссылку государства-участника на запись телефонного разговора, которая была приведена без учета контекста. Связи заявителя со Швецией не являются слабыми. В этой стране проживают его мать, брат и сестра, тогда как в Ираке у него нет никаких родственников.

5.6 Адвокат отмечает, что заявитель совершил преступление и был приговорен к тюремному заключению сроком на восемь лет. Он отбыл свой срок наказания, и в соответствии с действующей в Швеции юридической концепцией лицо, отбывшее срок наказания, считается искупившим свою вину. Он был также приговорен к высылке. Однако он должен был быть выслан не в Ирак, а в Нидерланды.

5.7 Адвокат утверждает, что ситуация в Ираке по‑прежнему характеризуется высоким уровнем насилия и нестабильности. Ежедневно совершаются различные диверсионные акты. При новом режиме по‑прежнему идет борьба между различными группировками, и продолжаются сопровождающиеся насилием демонстрации против иностранного военного присутствия в стране. Каждый день гибнет 100 иракских граждан, и за два месяца, предшествовавшие дате комментариев адвоката, были убиты свыше 6 000 гражданских лиц. Ввиду общеизвестного хаоса в Ираке маловероятно, чтобы заявителю в Ираке была обеспечена какая-либо защита.

5.8 Что касается утверждения государства-участника о том, что заявитель может жить в Курдистане, то адвокат отмечает, что он является выходцем из Аль-Касема, расположенного в 100 км от Багдада. В результате преследований, которым он подвергался вследствие политической деятельности членов его семьи, он переехал в северную часть Ирака, где проживал в 1992-1995 годах. В этот период ему было предъявлено обвинение в шпионаже, и он даже был арестован курдами. Положение шиитов в Курдистане не лучше, чем в остальной части Ирака. Им выдается трехмесячный вид на жительство, а затем они должны являться в полицию. После оккупации страны тысячи семей были в принудительном порядке депортированы из Курдистана.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

6. Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в той или иной жалобе, Комитет против пыток должен решить, является ли она приемлемой согласно статье 22 Конвенции. Комитет установил, как это требуется пунктом 5 а) статьи 22 Конвенции, что этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. Комитет далее отмечает, что государство-участник не оспаривает приемлемости жалобы на основании неисчерпания внутренних средств судебной защиты и что заявитель в достаточной степени обосновал свои утверждения для целей приемлемости. Поэтому Комитет объявляет жалобу приемлемой и приступает к ее рассмотрению по существу.

7.1 Комитет рассмотрел жалобу в свете всей информации, предоставленной ему сторонами в соответствии с пунктом 4 статьи 22 Конвенции.

7.2 Комитету необходимо решить вопрос о том, будет ли выдворение заявителя в Ирак нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не возвращать кого-либо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

7.3 При оценке наличия существенных оснований полагать, что заявитель может подвергнуться пыткам при возвращении в Ирак, Комитет обязан принимать во внимание все соответствующие соображения, включая существование в том или ином государстве постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Тем не менее цель такого определения состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующему лицу угрожать личная опасность в стране, в которую оно вернется. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для вывода о том, что соответствующему лицу будет угрожать там применение пыток при его возвращении; для установления наличия личной угрозы должны существовать дополнительные основания. Аналогичным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что соответствующему лицу, с учетом конкретных обстоятельств его дела, не будет угрожать опасность подвергнуться пыткам.

7.4 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка об осуществлении статьи 3, в котором говорится, что "при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерии высокой степени вероятности"**j**.

7.5 В данном случае Комитет отмечает, что утверждения заявителя о том, что в случае возвращения в Ирак ему угрожает применение пыток, основывается на том, что он обращался с просьбой о предоставлении убежища в Израиле в 1997 году, что ему было предъявлено обвинение в обращении в иудаизм или в сотрудничестве с последователями иудаизма, а также на общей ситуации в Ираке. Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что заявитель не представил никаких доказательств в отношении событий 1997 года в связи с его заявлением о том, что он широко известен среди иракского народа или среди религиозных общин в Ираке. Комитет отмечает, в частности, что заявитель не перешел в иудаизм и что нет никаких данных о том, кто именно обвиняет его в этом, а также никаких свидетельств того, что в Ираке существует мнение о принятии им иудаизма и о стремлени получить убежище в Израиле.

7.6 Комитет принял к сведению аргументы заявителя о том, что он был приговорен к высылке не в Ирак, а в Нидерланды. В то же время Комитет с удовлетворением отмечает, что в ходе процедуры рассмотрения просьбы о предоставлении убежища шведские власти провели оценку последствий его высылки в Ирак.

7.7 Ввиду вышеизложенного Комитет считает, что заявитель не продемонстрировал наличия существенных оснований считать, что в случае его возвращения в Ирак ему будет угрожать реальная, конкретная и личная опасность применения пыток, как того требует статья 3 Конвенции.

8. Комитет против пыток, действуя согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, считает, что возвращение заявителя в Ирак не представляет собой нарушения статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**a** Конвенция, определяющая государство, ответственное за рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, поданных в государствах - членах Европейского сообщества.

**b** Суд также отметил, что после создания организация, в состав которой входил заявитель, количество героина в Норркёпинге возросло, а цены упали и что после ареста заявителя и его пособников продажи героина сократились, а цены вновь возросли.

**c** Согласно статье 1 главы 8 Закона об иностранцах 1989 года (который действовал во время рассмотрения дела заявителя), существует непреодолимое препятствие против высылки иностранца в ту или иную страну, если имеются серьезные основания полагать, что там ему может угрожать смертная казнь, телесные наказания или пытки или другие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. Как правило, опасность преследований также представляет собой препятствие на пути исполнения решения о высылке.

**d** Сообщение № 213/2002, *Э.Х.В.М. против Швеции*, Мнения, принятые 14 ноября 2004 года, пункт 8.3.

**e** См. сноску 3 выше.

**f** Сообщение № 103/1998, *С.М.Р. и М.М.Р против Швеции*, Мнения, принятые 5 мая 1999 года, пункт 9.7.

**g** Сообщение № 103/1998, *С.М.Р. и М.М.Р. против Швеции,* Мнения, принятые 5 мая 1990 года, пункт 9.4, и Сообщение № 150/1999, *С.Л. против Швеции,* Мнения, принятые 11 мая 2001 года, пункт 6.4.

**h** 2) Толкование вызывающих сомнения фактов в пользу просителя

**203.** Возможно, что при всех искренних стараниях заявителя обоснованно изложить факты своего дела некоторые из его заявлений все же могут не получить подтверждения. Как было указано выше (пункт 196), беженцу трудно "доказать" каждый элемент своего дела, и если бы это было обязательным требованием, то большинство беженцев никогда бы не были признаны таковыми. Поэтому часто приходится толковать факты, вызывающие сомнение, в пользу заявителя.

**204**.Тем не менее такое толкование вызывающих сомнение фактов должно иметь место только в том случае, если вся относящаяся к делу информация была получена и исследована и проверяющий полностью убежден в правдивости заявителя. Утверждения заявителя должны быть логически последовательными и убедительными и не идти вразрез с общеизвестными фактами.

3) Резюме

**205.** Поэтому процесс констатации и оценки фактов может быть обобщен следующим образом:

а) Заявитель должен:

i) говорить правду и содействовать проверяющему в установлении фактов;

ii) стараться для подтверждения своих доводов представить все доказательства, которыми он располагает, и удовлетворительным образом объяснять отсутствие доказательств. Он должен, в случае необходимости, стараться представить дополнительные доказательства;

iii) предоставлять любую соответствующую информацию, касающуюся его самого и его прошлого, со всеми необходимыми подробностями для того, чтобы проверяющий смог приступить к установлению фактов. Он должен дать логически последовательные объяснения всем причинам, на которые он ссылается для подтверждения своего ходатайства о предоставлении ему статуса беженца, и должен отвечать на все поставленные вопросы.

b) Проверяющий должен:

i) обеспечить как можно более полное и четкое изложение своей ситуации заявителем со всеми имеющимися доказательствами;

ii) оценить правдивость утверждений заявителя и дать оценку представленным доказательствам (истолковывая при необходимости сомнения в пользу заявителя в целях установления объективных и субъективных элементов его дела);

iii) соотнести эти элементы с соответствующими критериями Конвенции 1951 года, чтобы прийти к правильному выводу относительно предоставления заявителю статуса беженца.

**i** См. сноску выше.

**j** А/53/44, приложение IX, пункт 6.

**Сообщение № 296/2006**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено:* | Э.В.И. (не представлен адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва:* | Заявитель |
| *Государство-участник:* | Швеция |
| *Дата представления жалобы:* | 2 июня 2006 года (первоначальное представление) |

*Комитет против пыток,* учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 1 мая 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 296/2006, представленной Комитету против пыток Э.В.И. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, препровожденную ему заявителем и государством‑участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является Э.В.И., гражданин Азербайджана, 1979 года рождения, в настоящее время ожидающий депортации из Швеции. Он утверждает, что его принудительное возвращение в Азербайджан будет представлять собой нарушение Швецией статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он не представлен адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции 13 июня 2006 года Комитет препроводил данное сообщение государству-участнику и обратился к нему с просьбой в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета не высылать заявителя в Азербайджан, пока его жалоба находится на рассмотрении Комитета. Государство-участник впоследствии информировало Комитет о том, что заявитель не был подвергнут депортации.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 Заявитель закончил университет в Азербайджане с дипломом в области права и затем продолжил свое образование для получения степени магистра в Нидерландах. Будучи студентом в Азербайджане, он стал активно заниматься политикой и вступил в оппозиционную партию "Мусават", где работал в качестве консультанта по правовым вопросам. Он также выполнял функции помощника главного редактора в газете "Ени Мусават"**a**.

2.2 Вскоре после возвращения в Азербайджан из Нидерландов заявителя попросили явиться в министерство национальной безопасности, где в течение двух дней его содержали под стражей по обвинению в "государственной измене и шпионажа против правительства Азербайджана". Его, в частности, обвинили в распространении в Европе информации о серьезных нарушениях прав человека в Азербайджане. В течение двухдневного содержания под стражей он якобы подвергался избиениям сотрудниками службы безопасности, в результате которых у него возникли проблемы с почками, от которых он продолжал страдать после прибытия в Швецию, а также "черные опухоли". Он был освобожден за отсутствием улик. Он попытался обратиться с жалобой об инциденте в городскую прокуратуру, однако сотрудники прокуратуры отказались зарегистрировать его жалобу и сказали ему, чтобы он молчал об инциденте и не создавал дальнейших проблем. Заявитель утверждает, что 24 декабря 2002 года из-за преследования со стороны министерства национальной безопасности он был исключен из состава коллегии адвокатов Азербайджана.

2.3 В ходе подготовки к президентским выборам, которые состоялись 15 октября 2003 года, заявитель активно участвовал в избирательной кампании от имени лидера оппозиционной партии "Мусават". 2 июля 2003 года он был задержан тремя сотрудниками полиции и препровожден в полицейский участок, где указанные сотрудники, сославшись на тот факт, что его будущая жена наполовину являлась армянкой, обвинили его в шпионской деятельности в пользу армянского правительства. Обвинения, выдвинутые против него в первый период содержания под стражей, были выдвинуты вновь. Он содержался под стражей со 2 по 4 июля 2003 года. Мать заявителя, которая присутствовала при его аресте, связалась с его друзьями и коллегами, которые обратились на телевизионный канал АНС ТВ. В результате несколько журналистов прибыли в полицейский участок, и инцидент был освещен в местных новостях. Заявитель был освобожден из-под стражи в тот же вечер, когда состоялась эта передача.

2.4 18 июля 2003 года заявитель отпраздновал свое бракосочетание. Те же сотрудники из министерства национальной безопасности сорвали церемонию бракосочетания. Они кричали в микрофоны, и один из них напал на супругу заявителя. В тот же день заявитель и его супруга бежали из Азербайджана в Автономную Республику Дагестан Российской Федерации. Супруга заявителя страдала от травм и внутреннего кровотечения в результате нападения и была прооперированна в городской больнице Дербента в Дагестане. Из Дербента заявитель и его жена направились в Москву. 9 августа 2003 года они покинули Россию и спустя три дня прибыли в Швецию. 12 августа 2003 года, по прибытии в Швецию, они обратились с ходатайством о предоставлении убежища.

2.5 22 декабря 2004 года их ходатайство о предоставлении убежища было отклонено Советом по миграции, который распорядился о высылке заявителя и его супруги в их страну происхождения. Решение Совета по миграции было обжаловано в Совете по апелляциям иностранцев, однако 28 ноября 2005 года эта апелляция, которая включала в себя петицию от имени новорожденного ребенка заявителя и его жены, была отклонена. Совет по миграции вновь рассмотрел данное дело по своей собственной инициативе в соответствии с новым временным законом, вступившим в силу 15 ноября 2005 года, и в решении от 19 мая 2006 года пришел к заключению не предоставлять визы на проживание по гуманитарным соображениям.

**Жалоба**

3. Заявитель утверждает, что в случае принудительного возвращения в Азербайджан он подвергнется риску пыток в нарушение статьи 3 Конвенции. Он опасается подвергнуться пыткам, учитывая предыдущее обращение с ним властями Азербайджана по причине его членства и деятельности в оппозиционной политической партии. Заявитель ссылается на проведенное в отношении него уголовное расследование, которое было начато после его отъезда из Азербайджана. Он утверждает, что шведские власти не приняли во внимание его личные обстоятельства и что их решения касались только общих аргументов в отношении положения в Азербайджане, а не его конкретного случая.

**Замечания государства-участника по вопросам приемлемости и существа**

4.1 11 декабря 2006 года государство-участник прокомментировало приемлемость и существо сообщения. По фактам дела государство-участник указывает, что заявитель обратился с ходатайством о предоставлении убежища 13 августа 2003 года.

4.2 Обратившись за убежищем, заявитель и его жена не смогли представить документы, удостоверяющие их личность. Сотрудник Совета по миграции Швеции зарегистрировал, что жене заявителя была произведена неотложная хирургическая операция на желудке после того, как она была избита в Азербайджане. Позднее в ходе разбирательства заявитель представил удостоверение личности, выданное Ассоциацией молодых адвокатов, и копию свидетельства о рождении вместе с некоторыми другими документами, касавшимися его жены.

4.3 Первое собеседование было проведено с заявителем и его женой 7 ноября 2003 года. Во время собеседования заявитель изложил факты своего дела, в целом соответствующие указанным выше. Он сообщил, что вскоре после его прибытия в Швецию его отец, который широко известен благодаря своему высокому положению в нефтяной промышленности Азербайджана, подвергся нападению со стороны сотрудников сил безопасности. Отец заявителя был доставлен в больницу, где он скончался 25 августа 2003 года. Согласно свидетельству о смерти, его отец умер от болезни сердца, хотя до этого он никогда не имел проблем с сердцем. Заявитель сообщил, что его мать была уволена с работы. Жена заявителя также сообщила, что после того, как она покинула Азербайджан, ее мать, которая скрывалась в течение длительного времени в Азербайджане, была арестована и подвергнута физическому насилию. В результате избиений ее мать скончалась в тюрьме.

4.4 Второе собеседование, длившееся почти 3 часа, было проведено с заявителем 26 марта 2004 года в присутствии адвоката. Заявитель представил дополнительные подробности, касающиеся обращения с ним представителей властей, и в том числе рассказал о том, что его заставляли стоять в течение 35-36 часов в период содержания под стражей сразу же после его возвращения из Нидерландов. Он заявил, что его били, когда он пытался сесть, и что сотрудники сил безопасности используют своего рода боксерскую перчатку, чтобы не оставлять следов насилия. Он заявил, что он также подвергался насилию в течение своего второго периода заключения, однако ему не было нанесено каких-либо серьезных травм. Он заявил, что впервые попал в поле зрения властей зимой 2000 года, когда принял участие в организации демонстрации. Он получал телефонные звонки, однако не подвергался аресту. Он рассказал о двух случаях, когда сотрудники сил безопасности подвергли обыску его офис. Он отметил, что за месяц до этого его матери стало известно о том, что министерство внутренних дел издало ордер на его арест за то, что он является предателем своей страны. 18 мая 2004 года в присутствии адвоката было проведено второе собеседование с женой заявителя. Жена заявителя представила учетную карточку заявителя, подтверждающую его членство в партии Мусават, и ордер на его арест от 15 января 2004 года.

4.5 22 декабря 2004 года Совет по миграции отклонил ходатайства заявителя и его жены и постановил, что они должны быть высланы в страну своего происхождения. Совет по миграции учел статус Азербайджана как члена Совета Европы и тот факт, что международным и национальным НПО разрешается функционировать в стране. Он заключил, что, хотя в Азербайджане сохраняются определенные недостатки в отношении соблюдения прав человека, включая обращение с оппозиционными политическими партиями со стороны полиции, общая ситуация в Азербайджане сама по себе не дает основания для предоставления убежища заявителю и его жене. Что касается конкретных обстоятельств, приведенных заявителем, то Совет по миграции заключил, что он не занимает столь видного положения в партии Мусават, чтобы оправдать особое внимание со стороны властей. Подлинность ордера на арест от 15 января 2004 года была поставлена под сомнение.

4.6 3 июня 2005 года заявитель и его жена обжаловали решение Совета по миграции в Совете по апелляциям иностранцев. Они представили дополнительную подтверждающую документацию, включая протокол из полиции сил безопасности от 2 июля 2003 года (в котором было указано, что заявитель, который упоминается в качестве заместителя главного редактора газеты "Йени Мусават", был помещен под стражу по подозрению в распространении секретной информации, наносящей ущерб безопасности государства), а также справки, касающиеся заявителя, из различных правозащитных организаций в Азербайджане.

4.7 1 июля 2005 года заявитель и его жена обратились с ходатайством о предоставлении убежища от имени своего новорожденного ребенка. Совет по апелляциям иностранцев рассмотрел это ходатайство одновременно с ходатайством заявителя и его жены.

4.8 28 ноября 2005 года Совет по апелляциям иностранцев отклонил апелляцию на тех же основаниях, что и Совет по миграции. Кроме того, Совет по апелляциям иностранцев поставил под сомнение правдивость показаний заявителя. Он пришел к заключению, что учетная карточка, подтверждающая членство заявителя в партии Мусават, не является подлинной и что две справки, представленные заявителем из азербайджанских организаций, также не являются подлинными. Совет по апелляциям иностранцев основывал свои выводы на своей предыдущей общей информации о членских карточках партии Мусават, на подписи, представленной ему лично лицом, якобы подписавшим одну из справок, а также на прямых телефонных и электронных контактах с лицом, якобы подписавшим другую справку. Кроме того, Совет получил подтверждение, что главный редактор газеты "Мусават" опроверг информацию о том, что заявитель "работал в качестве заместителя главного редактора или одного из авторов газеты". Он счел неубедительными объяснения заявителя, пытавшегося поставить под сомнение правдивость показаний лиц, которые якобы ранее выдали ему справки, когда ему сообщили об информации, собранной Советом.

4.9 Совет по миграции вновь рассмотрел дело заявителя и его семьи по своей инициативе в соответствии с новым временным законом, вступившим в силу 15 ноября 2005 года, и в своем решении от 19 мая 2006 года заключил, что им не следует предоставлять визу для проживания на гуманитарных основаниях.

4.10 По вопросу о приемлемости, а также в связи с тем, были ли в данном деле исчерпаны внутренние средства правовой защиты, государство-участник отмечает, что 7 июня 2006 года жена заявителя обратилась с еще одним ходатайством в Совет по миграции о предоставлении ей и ее семье вида на жительство. Государство-участник отмечает, что это ходатайство еще не рассмотрено и что решение Совета по миграции может быть обжаловано в суде по делам миграции. В этой связи государство-участник оставляет на усмотрение Комитета решение вопроса о том, были ли исчерпаны все внутренние средства правовой защиты. Наконец, оно утверждает, что сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 2 статьи 22 Конвенции на основании того, что оно является явно необоснованным и поэтому не достигает базового уровня обоснования, требуемого для целей приемлемости в связи с предполагаемым нарушением статьи 3. Делая такое заключение, государство-участник ссылается на свои аргументы, выдвинутые ниже в связи с рассмотрением вопросов существа.

4.11 Касаясь существа дела, государство-участник выражает несогласие с тем, что данное сообщение указывает на нарушение Конвенции. Оно ссылается на правовую практику Комитета**b**, которая заключается в том, что наличие постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в стране само по себе не является достаточным основанием для установления того, что конкретному лицу будет угрожать опасность подвергнуться пыткам по возвращении в данную страну. Должны существовать дополнительные основания, показывающие, что данное лицо будет подвергаться персональному риску.

4.12 Что касается общей ситуации с правами человека, существующей в сегодняшнем Азербайджане, то государство-участник указывает на членство Азербайджана в Совете Европы и на тот факт, что Азербайджан ратифицировал ряд основных договоров о правах человека, включая Конвенцию. Отмечая сообщения о нарушениях прав человека, включая произвольные задержания и случаи избиения и пыток отдельных лиц, содержащихся под стражей силами безопасности, особенно видных активистов, государство-участник разделяет мнение Совета по миграции о том, что положение дел в Азербайджане в настоящее время не оправдывает общую необходимость предоставления защиты просителям убежища из Азербайджана.

4.13 Что касается персонального риска пыток, то государство-участник ссылается на правовую практику Комитета**c**, которая заключается в том, что соответствующему лицу должна угрожать предсказуемая, реальная и персональная опасность подвергнуться пыткам в стране возвращения. Кроме того, именно заявитель должен представить подтвержденное доказательствами дело, а риск пыток должен оцениваться по таким основаниям, которые выходят за рамки одних лишь умозрительных предположений или подозрений, хотя он не должен отвечать критериям высокой степени вероятности**d**. Оно обращает внимание Комитета на тот факт, что ряд положений Закона об иностранцах 1989 года и нового Закона об иностранцах, вступившего в силу в марте 2006 года, отражает тот же принцип, который изложен в пункте 1 статьи 3 Конвенции. Государство-участник отмечает, что в этой связи шведские власти должны использовать те же критерии, которые будет применять Комитет при рассмотрении последующей жалобы в соответствии с Конвенцией.

4.14 Государство-участник утверждает, что возвращение заявителя в Азербайджан не повлечет за собой нарушения статьи 3 Конвенции. Оно считает, что решения шведских миграционных властей заслуживают самого пристального внимания, поскольку у них имеются все возможности для проведения оценки информации, представляемой в обоснование ходатайства о предоставлении убежища и оценки достоверности утверждений того или иного заявителя. Государство-участник отмечает, что Совет по миграции провел два собеседования с заявителем и имел достаточно времени для оценки фактов и документации, касающихся этого ходатайства.

4.15 Кроме того, государство-участник утверждает, что имеются серьезные сомнения относительно общей правдивости заявителя и достоверности представленной им информации. Государство-участник представляет доклад, датированный октябрем 2006 года, полученный по каналам шведского посольства в Анкаре, Турция, и подготовленный международной организацией, работающей в Азербайджане и, как сообщается, имеющей великолепную местную сеть. В докладе сообщается, что заявитель никогда не являлся членом партии Мусават и что представленные заявителем документы в обоснование своего ходатайства о предоставлении убежища являются поддельными. В докладе изучены все членские карточки заявителя, подтверждающие его членство в партии Мусават, некоторые справки, касающиеся членства заявителя в партии Мусават и его положения в газете партии Мусават, ордер на арест от 15 января 2004 года и протокол о его содержании под стражей от 2 июля 2003 года, и делается вывод о том, что все они являются поддельными. В докладе отмечается, что заявитель никогда не разыскивался в связи с совершением преступления в Азербайджане, поскольку в отношении него в государственной регистрационной организации не имеется никакой информации. Далее в докладе указано, что заявитель никогда не являлся членом Ассоциации адвокатов Азербайджанской Республики и что отец заявителя скончался в 1996 году, а не 25 августа 2003 года, как было им заявлено в ходе его первого собеседования с сотрудниками Совета по миграции.

4.16 Кроме того, государство-участник утверждает, что отчет заявителя о событиях в Азербайджане содержит ряд несоответствий, в основном касающихся его положения в составе сотрудников газеты Мусават, и что показания заявителя об избиениях и важности его политической деятельности преувеличивались как в связи с направлением ходатайства о предоставлении убежища, так и перед Комитетом. Государство-участник отмечает, что заявитель не представил медицинской справки, подтверждающей наличие у него проблем с почками, от которых, по его словам, он продолжает страдать после своего прибытия в Швецию.

4.17 Государство-участник утверждает, что заявитель не представил убедительных доводов, позволяющих считать, что ему будет угрожать реальная и персональная опасность подвергнуться жестокому обращению в нарушение статьи 3 Конвенции, если он будет депортирован в Азербайджан. Оно утверждает, что, даже если заявитель мог бы быть признан членом партии Мусават, он не может рассматриваться в качестве видного деятеля, преследуемого властями на основании своей деятельности и ответственной должности в партии, включая газету Мусават. Государство-участник отмечает, что партия Мусават является официально зарегистрированной и легальной организацией и что членство в этой партии не представляет собой уголовного преступления. Оно подчеркивает, что со времени политической деятельности, которую якобы осуществлял заявитель, прошло почти четыре года и что за это время было издано несколько президентских помилований в отношении ряда лиц, которых Совет Европы считает политическими заключенными. Оно отмечает, что партия Мусават в значительной степени утратила свое положение в качестве крупной оппозиционной партии, получив только 5 из 125 мест в ходе парламентских выборов, состоявшихся в ноябре 2005 года.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника по вопросам приемлемости и существа**

5.1 В своем письме от 6 февраля 2007 года заявитель вновь подчеркивает, что критерии приемлемости были соблюдены. Что касается существа, и в частности опасений государства-участника по поводу достоверности его показаний и утверждения государства-участника о том, что представленные заявителем документы являются поддельными, то заявитель отмечает, что многие люди в Азербайджане опасаются быть замешанными в таких делах, которые могут привести к расследованиям со стороны полиции или служб национальной безопасности. В отношении своего положения в газете партии Мусават заявитель указывает, что ему не позволили объяснить свое положение в этой газете в ходе первого собеседования и сказали, что ему будет предоставлена возможность сделать это во время второго собеседования.

5.2 Заявитель критикует доклад, полученный государством-участником по каналам своего посольства в Анкаре, отмечая, что расследование не было проведено тайно, в результате чего многие люди были в курсе того, что кто-то собирает о нем информацию. Он утверждает, что не следует полагаться на доклад, явившийся результатом проведенного таким образом расследования. Что касается опасений государства-участника по поводу содержащихся в его заявлениях противоречий, то заявитель указывает, что большинство из предоставленных ему переводчиков являлись азербайджанцами иранского происхождения, говорящими на смеси старого азербайджанского языка с персидским, который просители убежища понимают с трудом. Он отмечает, что в консультации со своим адвокатом он внес 17 исправлений в протокол одного из собеседований.

5.3 Касаясь того факта, что заявитель не представил на рассмотрение медицинской справки, он указывает, что как он, так и его жена неоднократно обращались в больницу Вяксхё в Швеции с запросом относительно документов, касающихся состояния его здоровья, однако документы так и не были получены. Он отмечает, что по его просьбе его бывший адвокат также безуспешно пытался получить эти документы.

5.4 Что касается подлинности ордера на арест от 15 января 2004 года, то заявитель указывает, что деятельность полиции в Азербайджане отличается от деятельности полиции европейских стран в том, что регистрируются не все дела, и особенно это касается дел лиц, занимающихся политикой, и не во всех случаях можно получить информацию, касающуюся ордеров на арест. Заявитель полагает, что власти, очевидно, не зарегистрировали возбужденное против него дело, с тем чтобы создать впечатление соблюдения процедурных прав.

**Дополнительные комментарии государства-участника**

6.1 22 марта 2006 года государство-участник представило следующие дополнительные комментарии.

6.2 По поводу процесса собеседований в миграционных органах Швеции государство-участник отмечает, что собеседование с заявителем проводилось дважды. В первый раз собеседование продолжалось 1 час 45 минут, и переводчик переводил на русский язык. Проводивший собеседование чиновник зачитал протокол заявителю, и заявитель признал, что все записано правильно. Во второй раз собеседование продолжалось 2 часа 55 минут, и переводчик переводил на азербайджанский язык. 17 июня 2004 года заявитель через своего адвоката представил замечания по поводу того, что он счел ошибками в протоколе этого собеседования. Во второй раз собеседование проводилось в присутствии адвоката заявителя. 21 октября 2005 года заявитель также представил замечания по поводу перевода некоторых официальных документов. В этой связи государство-участник считает, что у заявителя имелось достаточно времени для того, чтобы изложить и обосновать причины, побудившие его просить убежище в Швеции. Государство-участник считает, что расследование вопроса о предоставлении убежища было проведено правильно и тщательно, при этом у заявителя имелась возможность поправить любые возможные ошибки в его заявлениях.

6.3 Что касается критики заявителем доклада, полученного государством-участником по линии своего посольства в Анкаре, то государство-участник подчеркивает, что нет оснований для того, чтобы подвергать сомнению методы работы представившей доклад организации или качество проведенного ею расследования, а также выводов, и в этой связи оно не видит оснований для того, чтобы не полагаться на результаты проведенного по этому делу расследования. Что касается утверждения заявителя о том, что он не смог получить медицинскую справку в Швеции, то государство-участник отвечает, что нет оснований, указывающих на то, что получение им такого документа после медицинского обследования по прибытии в Швецию являлось невозможным.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

***Рассмотрение вопроса о приемлемости***

7.1 Перед рассмотрением любых заявлений, содержащихся в той или иной жалобе, Комитет против пыток должен решить, является ли она приемлемой в соответствии со статьей 22 Конвенции.

7.2 Комитет установил, как это требуется в соответствии с подпунктом а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался ранее и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

7.3 Что касается содержащегося в подпункте b) пункта 5 статьи 22 Конвенции требования об исчерпании всех внутренних средств правовой защиты, то Комитет отмечает, что супруга заявителя обратилась с дополнительным ходатайством от своего имени и от имени своей семьи в национальный орган с просьбой предоставить виды на жительство. Комитет далее отмечает, что, поскольку данное сообщение было подано только от имени заявителя, государство-участник в той мере, в какой это позволяли обстоятельства, сознательно ограничилось рассмотрением положения, касающегося только заявителя. Он отмечает, что государство-участник не представило какой-либо дополнительной информации, касающейся особых оснований для дополнительного национального ходатайства, направленного супругой заявителя, а также того, можно ли считать такую меру эффективной. Комитет далее отмечает, что государство-участник не сделало какого-либо акцента на этом вопросе и не представило в этой связи никакого конкретного возражения, предпочтя вместо этого оставить на усмотрение Комитета решение вопроса о том, были ли исчерпаны все внутренние средства правовой защиты. В этой связи Комитет считает уместным сделать вывод о том, что требования подпункта b) пункта 5 статьи 22 Конвенции были соблюдены в отношении заявителя.

7.4 Государство-участник считает, что сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 2 статьи 22 Конвенции на том основании, что в нем не достигнут базовый уровень обоснования, требуемый для целей приемлемости по смыслу пункта 2 статьи 22 Конвенции. Комитет считает, что представленные ему аргументы касаются важных вопросов, которые следует рассматривать с учетом существа дела, а не только в связи с вопросами приемлемости.

7.5 Поэтому Комитет считает сообщение приемлемым и приступает к рассмотрению существа дела.

***Рассмотрение вопросов существа***

8.1 Комитету необходимо решить вопрос о том, будет ли высылка заявителя в Азербайджан представлять собой нарушение обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу может угрожать там применение пыток.

8.2 При оценке риска применения пыток Комитет учитывает все соответствующие соображения, включая наличие в соответствующем государстве постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека. Тем не менее цель такого определения состоит в том, чтобы установить, окажется ли соответствующее лицо лично под угрозой в стране, в которую оно вернется. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для вывода о том, что соответствующему лицу будет угрожать применение пыток при возвращении в эту страну; для установления наличия личной угрозы в отношении соответствующего лица должны существовать дополнительные основания. Аналогичным образом отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что соответствующее лицо не может рассматриваться в качестве лица, которому угрожает опасность подвергнуться пыткам с учетом конкретных обстоятельств его дела.

8.3 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 об осуществлении статьи 3, в котором говорится, что Комитет обязан оценивать наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать опасность применения пыток в случае его высылки, возвращения или выдачи; при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерии высокой степени вероятности. Эта опасность необязательно должна быть весьма вероятной, но необходимо, чтобы она была личной и реальной. В этой связи в предыдущих решениях Комитет устанавливал, что опасность применения пыток должна быть предсказуемой, реальной и личной.

8.4 Оценивая риск применения пыток в рассматриваемом деле, Комитет отмечает, что заявитель утверждает, что он был дважды арестован и помещен под стражу на двухдневные сроки азербайджанскими властями и что в эти периоды он подвергался пыткам. Он также отмечает его утверждение о том, что имеется предсказуемый риск того, что в случае возвращения в Азербайджан он подвергнется пыткам по причине его политической деятельности, его предыдущих задержаний и пыток и продолжающего действовать в отношении него ордера на арест.

8.5 Комитет отмечает, что государство-участник ставит под сомнение правдивость показаний заявителя и достоверность представленных им документов на основе расследований, проведенных шведским Советом по апелляциям иностранцев, и экспертного доклада, полученного через его посольство в Турции. В частности, государство-участник ставит под сомнение положение заявителя в партии Мусават и в газете партии Мусават, а также подлинность членской карточки в партии Мусават, предполагаемого решения о его задержании от 2 июля 2003 года, ордера на его арест от 15 января 2004 года и справок, выданных различными азербайджанскими организациями.

8.6 Комитет напоминает, что в соответствии с его Замечанием общего порядка № 1 бремя представления подтвержденного доказательствами дела возлагается на автора сообщения (А/53/44, приложение IX, пункт 5). Он ссылается на свою правовую практику, которая заключается в том, что именно заявитель должен собрать и представить доказательства в поддержку своего изложения событий**e**. Хотя заявитель представил различные копии документов государству-участнику и Комитету, Комитет считает, что заявителю не удалось опровергнуть выводы государства-участника и подтвердить подлинность различных указанных документов. Кроме того, он не дал удовлетворительных ответов на сделанные государством-участником заявления, касающиеся различных фактов, таких как, например, факт смерти его отца, которая, как утверждает заявитель, была связана с его политической деятельностью. Кроме того, он не представил каких-либо медицинских подтверждений в обоснование своих утверждений о жестоком обращении со стороны азербайджанских властей.

8.7 Комитет вновь повторяет, что для целей статьи 3 Конвенции соответствующему лицу должна угрожать предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам. На основании вышесказанного Комитет пришел к выводу о том, что заявитель не представил достаточно убедительных подробностей или подтверждающих доказательств для обоснования утверждений о его задержании и обращении с ним со стороны азербайджанских властей или утверждений о проведенном в отношении него уголовном расследовании и связанном с ним ордером на арест. Поэтому Комитет считает, что заявитель не представил достаточных доказательств, позволяющих сделать вывод о том, что ему лично будет угрожать реальная и предсказуемая опасность применения пыток в случае возвращения в Азербайджан.

9. Действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции, Комитет против пыток считает, что заявитель не обосновал свое заявление о том, что он будет подвергнут пыткам по возвращении в Азербайджан, и поэтому заключает, что его высылка в эту страну не будет представлять собой нарушения статьи 3 Конвенции.

**Сноски**

**a** Заявитель отмечает, что в 2003 году главный редактор был арестован и приговорен к пяти годам тюремного заключения.

**b** Сообщение № 150/1999, *С.Л. против Швеции*, Соображения, принятые 11 мая 2001 года, пункт 6.3, и сообщение № 213/2002, *Э.Х.В.М. против Швеции*, Соображения, принятые 14 ноября 2003 года, пункт 8.3.

**c** Сообщение № 103/1998, *С.М.Р и М.М.Р. против Швеции*, Соображения, принятые 5 мая 1999 года, пункт 9.7.

**d** Замечание общего порядка № 1, касающееся осуществления статьи 3 Конвенции, А/53/44, приложение ХI, принятое 21 ноября 1997 года; сообщение № 105/1999, *С.Л. против Швеции*, Соображения, принятые 11 мая 2001 года, пункт 6.4, и сообщение № 265/2005, *А.Х. против Швеции*, Соображения, принятые 16 ноября 2006 года, пункт 11.6.

**e** *С.Л. против Швеции,* *сообщение № 150/1999*, Соображения, принятые 11 мая 2001 года, пункт 6.4; и *М.З. против Швеции, сообщение № 256,* Соображения, принятые 17 мая 2006 года, пункт 9.5.

**Сообщение № 298/2006**

*Представлено*: К.А.Р.М. и др. (представлены адвокатом)

*Предполагаемые жертвы*: заявители

*Государство-участник*: Канада

*Дата представления жалобы*: 26 июня 2006 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 18 мая 2007 года,

*завершив рассмотрение* жалобы № 298/2006, представленной К.А.Р.М. и др. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителями и государством‑участником,

*принимает* следующее решение Комитета в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявители, К.А.Р.М. и др., граждане Мексики, находятся в настоящее время в Канаде, где 12 ноября 2002 года они подали ходатайство о предоставлении убежища. 11 марта 2004 года это ходатайство было отклонено. Заявители утверждают, что их высылка в Мексику станет нарушением Канадой статьи 3 Конвенции против пыток. Они представлены адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет, 28 июня 2006 года, довел настоящую жалобу до сведения государства-участника, обратившись к правительству с просьбой представить информацию и замечания относительно приемлемости и существа утверждений. Одновременно, действуя в соответствии с пунктом 1 правила 108 своих Правил процедуры, Комитет просил государство-участник не высылать заявителей, пока их жалоба находится на рассмотрении. Вербальной нотой от 29 июня 2006 года государство-участник проинформировало Комитет, что оно согласно выполнить эту просьбу.

1.3 27 сентября 2006 года государство-участник обратилось с просьбой об отмене временных мер. 19 октября 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям приостановил действие указанных мер.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 К.А.Р.М. с 1995 года работал в Сан-Андрес Чолуле (штат Пуэбла, Мексика) старшим сотрудником фирмы под названием "СИМА Компутасьон", специализирующейся на продаже, установке и обслуживанию компьютерного оборудования. Его предприятие получило от мэрии через посредство бухгалтера заказ на поставку компьютерного оборудования. Во время работы по этому контракту К.А.Р.М. неоднократно был свидетелем нарушений и актов коррупции.

2.2 Однажды в 2002 году К.А.Р.М. участвовал в тендере на поставку оборудования службам мэрии. Его вызвал бухгалтер и сказал ему, что один из друзей мэра тоже подал на этот тендер заявку с завышенными ценами, и попросил его написать письмо с обоснованием различий в ценах. Затем, 22 августа 2002 года, секретарь мэра, который был его племянником и выступал от его имени, пригласил К.А.Р.М. и спросил, почему он написал такое письмо. Он предложил ему также завысить цены в его заявке, поставить оборудование более низкого качества и часть прибыли отдать мэру. Во время беседы мэр находился в соседней комнате, дверь в которую была приоткрыта. К.А.Р.М. отказался от этого предложения.

2.3 22 сентября 2002 года К.А.Р.М. был проинформирован секретарем мэра о том, что доступ в мэрию ему впредь закрыт. Тогда К.А.Р.М. заявил, что он подаст жалобу в Бюро налогов и сборов. Секретарь сказал ему, что у них есть связи и они находятся под покровительством правительства. Затем к К.А.Р.М. опять обратился бухгалтер, который сказал ему, что он высоко ценит его работу и проявленную честность и что он уладил разногласия между ним и мэром. Он также сообщил, что К.А.Р.М. получил контракт на установку компьютерного оборудования в муниципальной тюрьме. Эта работа была произведена в период с 25 сентября по 11 октября 2002 года и заключалась в установке оборудования для идентификации заключенных. Таким образом, К.А.Р.М. получил доступ к списку заключенных и в этот момент директор тюрьмы сообщил ему о том, что в тюрьме содержались крупные преступники из картеля Залива, что его работа будет сопряжена с риском, поскольку речь идет о создании системы наблюдения за преступниками.

2.4 11 октября 2002 года К.А.Р.М. получил два телефонных звонка от бухгалтера, который информировал его о том, что установленное им компьютерное оборудование было повреждено и что лица, связанные с заключенными, находящимися под покровительством мэра, хотят убить его и членов его семьи. Он посоветовал ему уехать из страны. В тот же день К.А.Р.М. и его семья покинули город и нашли убежище в одной из гостиниц Мехико. Спустя несколько дней одна из знакомых его семьи пришла к ним домой и увидела, что их дом разграблен и в нем находятся несколько полицейских. Полицейские потребовали от нее предупредить их, если она что-либо узнает о семье К.А.Р.М. Заявители решили незамедлительно уехать в Канаду.

2.5 16 октября 2002 года заявители вылетели из Мексики в Канаду по туристической визе сроком на шесть месяцев. 12 ноября 2002 года они прибыли в Управление по вопросам гражданства и миграции в Монреале и подали ходатайство о предоставлении им статуса беженцев. 11 марта 2004 года Комиссия по вопросам иммиграции и статуса беженца (КИСБ) пришла к выводу о том, что их нельзя ни признать беженцами по смыслу Конвенции, ни квалифицировать в качестве лиц, нуждающихся в защите. КИСБ отметила несколько несоответствий в рассказе К.А.Р.М., в частности в том, что касается присутствия или отсутствия мэра на встрече 22 августа 2002 года, а также содержания телефонных разговоров, которые он, как утверждается, имел с бухгалтером 11 октября 2002 года. Кроме того, КИСБ не сочла удовлетворительными разъяснения К.А.Р.М. относительно причин, по которым во время своей первой беседы с сотрудником иммиграционной службы он ничего не сказал о том, что ему и его семье угрожали наркоторговцы из картеля Залива. Во время беседы с сотрудником иммиграционной службы, состоявшейся 12 ноября 2002 года, К.А.Р.М. якобы заявил, что он подвергался преследованиям со стороны мэра. В формуляре своих личных данных и в беседе с членами КИСБ К.А.Р.М. сообщил, что он боится членов картеля Залива, которые связаны с заключенными, находящимися под покровительством мэра. В рамках разбирательства его ходатайства о предоставлении убежища К.А.Р.М. пояснил, что он боялся за бухгалтера и опасался, что его вышлют, если сотрудник иммиграционной службы сочтет его преступником, ибо он ничего не знал о национальном законодательстве.

2.6 6 апреля 2004 года заявители подали ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр негативного решения КИСБ. 23 июня 2004 года их ходатайство было отклонено Федеральным судом Канады.

2.7 1 сентября 2005 года заявителям было предложено провести процедуру оценки риска перед высылкой (ОРПВ). 16 сентября 2005 года заявители подали просьбу о проведении такой процедуры. В ходе процедуры власти Канады получили приводимые ниже дополнительные сведения и документы.

2.8 Заявители обратились с жалобой в мексиканскую полицию, которая была подана 17 февраля 2005 года сводным братом К.А.Р.М.; в феврале он якобы был сам похищен, и у него украли грузовик. Во время этого инцидента один из напавших на него лиц спросил, где находятся заявители. По словам сводного брата, на него напали полицейские, но его адвокат посоветовал ему не упоминать об этом в поданной им в полицию жалобе. Заявители ссылаются также на письмо от своих родственников, датированное 16 сентября 2005 года, а также на то, что "некие лица" пытаются получить о них информацию. Родственники советуют заявителям не возвращаться в Мексику. Заявители представили также датированную 19 мая 2004 года статью из Интернета о том, что некий Рафаэль Сиело Рамирес, директор тюрьмы в Сан-Педро Чулуле, исчез после того, как был выдан ордер на его арест за нападение и угрозы в отношении Председателя Вспомогательного совета Сан-Рафаэля.

2.9 Заявители представили новое заключение об их психологическом состоянии. Они прошли два психологических теста: один - в ноябре 2003 года во время процедуры разбирательства в КИСБ и другой - в сентябре 2005 года. Оба теста проводил один и тот же психолог, который пришел к выводу о том, что заявители страдают от посттравматического стресса, который вновь усугубился вследствие их уязвимого статуса и опасений быть высланными в их страну. Л.Г.У. якобы страдает от серьезной депрессии на фоне суицидального синдрома. Заявители утверждают, что психологическое состояние всей семьи, и особенно Л.Г.У., вызывает опасения и требует внимания и адекватных условий во избежание непоправимого ущерба.

2.10 В поддержку своих заявлений о положении в области прав человека в Мексике заявители представили доклады, подготовленные правительствами, неправительственными организациями и экспертами. Они, в частности, ссылаются на доклады Государственного департамента Соединенных Штатов Америки и организации "Международная амнистия" (2006 года).

2.11 3 марта 2006 года было вынесено решение по процедуре ОРПВ, гласившее, что заявители убедительным образом не доказали, что им лично угрожают репрессии со стороны бывшего мэра Сан-Андреса находящихся под его покровительством наркоторговцев или продажных полицейских. В этом решении отмечалось, что, согласно судебной практике, за исключением случаев полного распада государственного аппарата, чего нет в Мексике, следует исходить из того, что государство способно защищать своих граждан.

2.12 8 июня 2006 года заявители подали ходатайство о получении визы и вида на жительство по гуманитарным соображениям. Одновременно они обратились с просьбой об административной отсрочке для приостановления процедуры депортации и рассмотрения гуманитарных мотивов. Эта просьба была отклонена 13 июня 2006 года. Тогда они обратились с просьбой об отсрочке в Федеральный суд.

2.13 27 июня 2006 года заявители информировали Комитет о том, что поданная ими в Федеральный суд просьба об отсрочке была отклонена в тот же день. Заявителям было выделено лишь несколько минут для выступления, и слушания длились менее 20 минут, хотя должны были занять приблизительно два часа. Заявители поясняют, что судья упрекнул их в том, что они не подали в Федеральный суд ходатайство о судебном пересмотре в порядке надзора негативного решения по процедуре ОРПВ. Они попытались объяснить, что в целом их бывшего адвоката утомило обилие негативных решений по процедуре ОРПВ как со стороны сотрудника КИСБ, так и Федерального суда и что были серьезные основания просить об отсрочке. В то же время судья не позволил им более подробно изложить их аргументы и отклонил просьбу. По их мнению, разбирательство их просьбы не было справедливым.

**Содержание жалобы**

3.1 Заявители утверждают, что КИСБ необоснованно и несправедливо отклонила их ходатайство о предоставлении убежища. Хотя КИСБ пришла к выводу о наличии противоречий в рассказе К.А.Р.М., в действительности никаких противоречий не было. Касаясь присутствия или отсутствия мэра на встрече 22 августа 2002 года, они поясняют, что К.А.Р.М. разговаривал с секретарем мэра, действовавшим от имени мэра, находившегося в этот момент в соседней комнате, дверь в которую была приоткрыта. Они подчеркивают, что в этой части рассказа К.А.Р.М. никаких противоречий нет. Касаясь предполагаемого противоречия о преследовавших их полицейских и о причине, по которой К.А.Р.М. не сказал о том, что им угрожали наркоторговцы из картеля Залива, заявители утверждают, что К.А.Р.М. сообщил, что он боялся лиц, связанных с заключенными, которым покровительствовал мэр, и что его разыскивали полиция и мэр. Заявители поясняют, что мэр несет основную ответственность за преследования, в том числе со стороны членов картеля Залива и коррумпированных полицейских. И здесь в рассказе К.А.Р.М. никаких противоречий нет.

3.2 Кроме того, во время беседы К.А.Р.М. нервничал, поскольку он не знал законодательство Канады, и боялся быть высланным в его страну. Заявители отмечают, что беседы на этой стадии были очень короткими и у них не было времени для подробных разъяснений. Они также подчеркивают, что Отдел по рассмотрению апелляций беженцев, предусмотренный в новом Законе об иммиграции и защите беженцев, еще не создан и это сводит на нет возможности апелляции.

3.3 Заявители утверждают, что они находятся под угрозой на всей территории Мексики. Мэр Сан-Андреса Чолулы, наркоторговцы под его покровительством и коррумпированные полицейские могут легко найти их и расправиться с ними. Государство не в состоянии обеспечить защиту заявителей. Они ссылаются на доклады о положении в области прав человека в Мексике, в том числе на доклад "Международной амнистии" (за 2006 год). По их мнению, они представили достаточно документированных доказательств систематической практики нарушения прав человека в Мексике и неспособности государства защищать пострадавших лиц.

3.4 Касаясь решения по ОРПВ, заявители утверждают, что сотрудник, которому было поручено проводить эту процедуру, не воспринял серьезно заключения об их психологическом состоянии, и в частности о состоянии Л.Г.У. Они сообщают, что их возвращение в Мексику нанесет непоправимый ущерб ей и всей семье. Они отвергают замечание проводившего ОРПВ сотрудника о том, что волнение и стресс по причине возвращения в Мексику естественны и что такие симптомы испытывают все лица, находящиеся в подобной ситуации. По их мнению, проводивший ОРПВ сотрудник не обладает необходимой компетенцией для определения того, обусловлено ли психологическое состояние заявителей волнением и стрессом в ожидании возможного возвращения в Мексику или посттравматическим стрессом, диагностированным психологом.

3.5 Проводивший ОРПВ сотрудник также игнорировал весьма убедительные доказательства относительно заявлений о коррупции, безнаказанности и отсутствии адекватной защиты в Мексике и рассматривал доказательства на избирательной основе. Этот сотрудник не принял во внимание информацию о похищении сводного брата К.А.Р.М. и о письме знакомой семьи, подтверждающей, что заявителей до сих пор разыскивают лишь только потому, что это письмо не является частью постоянной переписки и не получено из независимого источника. Между тем этот сотрудник вообще не проверял наличие постоянной переписки. И наконец, что касается статьи в Интернете, то проводивший ОРПВ сотрудник не оспаривает, что заявитель устанавливал компьютерное оборудование в тюрьме и что директора этой тюрьмы разыскивали за нападение, угрозы и хищение средств. В то же время он без колебаний отклонил ходатайство заявителей, придя к выводу о том, что их утверждения относительно их преследования со стороны бывшего мэра и его наемных наркоторговцев не были аргументированы.

3.6. Заявители отмечают, что обязательство исчерпать все внутренние средства правовой защиты действует лишь в том случае, если эти средства являются адекватными и есть реальная возможность добиться судебного разбирательства, чего нет в контексте процедур ОРПВ и судебного пересмотра в порядке надзора.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости жалобы**

4.1 В вербальной ноте от 28 сентября 2006 года государство-участник оспаривает приемлемость жалобы, с одной стороны, ввиду неисчерпания внутренних средств правовой защиты и, с другой стороны, ввиду того, что заявители не обосновали prima facie свое сообщение.

4.2 Касаясь исчерпания внутренних средств правовой защиты, государство-участник отмечает, что после принятия 3 марта 2006 года негативного решения по ОРПВ заявители могли направить в Федеральный суд Канады ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр этого решения в порядке надзора, а также могли просить Федеральный суд приостановить процедуру высылки в ожидании результатов судебного пересмотра. Они, однако, этого не сделали. Государство-участник утверждает, что заявители не оспорили решение по ОРПВ, несмотря на изложенные в их сообщении многочисленные претензии в отношении этого решения.

4.3 Государство-участник поясняет, что для получения разрешения направить ходатайство о судебном пересмотре заявителям надо было лишь доказать, что у них имеются основания для обжалования, и сделать это гораздо проще, чем принять на себя бремя доказывания в рамках судебного пересмотра по существу. Государство-участник разъясняет процедуру, применяемую в случае направления ходатайства о судебном пересмотре в порядке надзора. Оно ссылается на сообщение *Т.А. против Канады***a**, которое служит примером действенности и эффективности направляемых в Федеральный суд ходатайств о выдаче разрешений на судебный пересмотр в порядке надзора. В решении по данному сообщению Комитет признал, что "ходатайства о выдаче разрешения на судебный пересмотр в порядке надзора не являются простой формальностью и что Федеральный суд может в соответствующих случаях рассматривать существо дела". Между тем заявители не ходатайствовали о судебном пересмотре решения по ОРПВ и дали понять, что они считают это средство правовой защиты неспособным принести им удовлетворение. Государство-участник ссылается также на Мнения Комитета относительно сообщения *М.А. против Канады***b**, в которых Комитет заявил, что он "не вправе оценивать вероятность успешного использования внутренних средств правовой защиты и может лишь рассматривать вопрос о том, являются ли такие средства надлежащими средствами защиты для достижения целей, поставленных автором".

4.4 В то время государство-участник отмечало, что направленное авторами 8 июня 2006 года ходатайство о получении визы и постоянного вида на жительство в Канаде по гуманитарным соображениям является еще одним неисчерпанным средством правовой защиты. После вынесения решения по этому средству правовой защиты в их распоряжении находились и другие средства, в частности направление в Федеральный суд ходатайства о выдаче разрешения на судебный пересмотр. Они могли бы также подать ходатайство об отсрочке выполнения решения об их высылке, если они продолжали находиться в Канаде в момент принятия решения относительно ходатайства, основанного на гуманитарных соображениях. Государство-участник повторяет, что данное сообщение является неприемлемым вследствие неисчерпания внутренних средств правовой защиты.

4.5 Государство-участник отмечает, что утверждения К.А.Р.М. не являются достоверными и что нет никаких доказательств того, что высылка заявителей в Мексику может нанести им непоправимый ущерб. Государство-участник напоминает о фактах, изложенных заявителями в их ходатайстве о предоставлении убежища, а также о принятом 11 марта 2004 года решении КИСБ. Оно констатирует, что их сообщение опирается на те же факты и практически на те же доказательства, которые были представлены канадским властям и, соответственно, фактически идентичны их ходатайству о получении визы и постоянного вида на жительство в Канаде по гуманитарным соображениям.

4.6 Государство-участник напоминает о выявленных КИСБ противоречиях, а также об ее пояснениях в ходе этой процедуры. По его мнению, дополнительные разъяснения, изложенные К.А.Р.М. в сообщении, не являются достоверными. Государство-участник утверждает, что аргумент о том, что К.А.Р.М. не упоминал о картеле Залива по той причине, что он всегда отмечал, что "основным инициатором его преследований" является мэр и что под этими словами понимаются и другие лица, является крайне не убедительным. Последующие разъяснения свидетельствуют о том, что К.А.Р.М. умышленно не упоминал картель Залива якобы из-за страха за бухгалтера и самого себя. Кроме того, рассказ К.А.Р.М. не соответствует утверждениям о том, что мэр является "основным инициатором его преследований", в интересах которого картель Залива и полиция хотят его убить. В формуляре своих личных данных К.А.Р.М. указал, что его разыскивают "члены картеля Залива" и что заключенные, а не мэр, "ополчились" на него "за то, что он установил у них новую систему наблюдения". Маловероятно, чтобы мэр хотел убить К.А.Р.М. и членов его семьи за установку системы наблюдения в муниципальной тюрьме, поскольку он сам поручил К.А.Р.М. выполнить эту работу.

4.7 Государство-участник отвергает также второе пояснение К.А.Р.М. о том, что он слишком нервничал и очень спешил, чтобы ясно идентифицировать своих преследователей во время беседы 12 ноября 2002 года, которая была слишком короткой. По сведениям государства-участника, сотрудник иммиграционной службы задал К.А.Р.М. несколько вопросов о личности его преследователей и предоставил ему все возможности, чтобы он мог объяснить, кто его разыскивал и почему. Волнение К.А.Р.М. не может быть причиной расхождения по столь важному аспекту его рассказа.

4.8 Еще одно несоответствие, выявленное КИСБ, касается встречи, которую К.А.Р.М., якобы, имел в мэрии 22 августа 2002 года. Во время слушаний в КИСБ К.А.Р.М. спонтанно заявил о том, что он был наедине с секретарем мэра, когда тот ему посоветовал завысить цены и передать часть его доходов мэру. В формуляре личных данных К.А.Р.М. излагается иной вариант: заявитель утверждает: "…я пришел, мэр и секретарь, который был его племянником, сказали мне, что они согласны продолжать работать со мной…". Когда внимание К.А.Р.М. было обращено на это несоответствие, он пояснил, что он был наедине с секретарем, но мэр мог слышать их беседу по селекторной связи. Во время беседы 12 ноября К.А.Р.М. утверждал, что именно мэр просил его принять участие в коррупции. В сообщении Комитету К.А.Р.М. пояснил, что секретарь говорил не от своего имени, а от имени мэра.

4.9 Касаясь процедуры ОРПВ, государство-участник отмечает в связи с заключением психолога, что проводивший ОРПВ сотрудник констатировал, что К.А.Р.М. и Л.Г.У. не проходили курса лечения посттравматического стресса после проведенного в ноябре 2003 года обследования. Лишь после того, как их вызвали для высылки из Канады, они вновь обратились к психологу. Государство-участник также подчеркивает, что заключения психолога никоим образом не подтверждают основной аргумент К.А.Р.М. о том, что его возвращение в Мексику нанесет ему непоправимый ущерб.

4.10 В связи также с ОРПВ и уголовным иском, поданным сводным братом К.А.Р.М., государство-участник отмечает, что К.А.Р.М. утверждал, что по совету адвоката его сводный брат не упомянул в своей жалобе о том, что нападавшие на него лица были, по всей видимости, полицейскими, и что они спрашивали о местонахождении К.А.Р.М. Он отказался направить К.А.Р.М. заверенное заявление в подтверждении своих утверждений, опасаясь преследований. По словам К.А.Р.М., члены его семьи обычно не помогали друг другу, и его сводный брат был на него зол. Проводивший эту процедуру сотрудник, отметил, что сводный брат отправил, тем не менее, К.А.Р.М. копию жалобы, а также копию своего удостоверения избирателя.

4.11 Касаясь письма знакомой семьи К.А.Р.М., в котором говорится о том, что их по‑прежнему разыскивают, государство-участник указывает на то, что это письмо было отправлено после того, как заявителям была предложена процедура ОРПВ, и что оно не является частью постоянной переписки, связанной с аналогичными инцидентами после отъезда заявителей из Мексики. Проводивший ОРПВ сотрудник также счел нелогичным предполагать, что полицейские стали бы ждать три года прежде, чем принимать меры, если бы они действительно разыскивали заявителя, и пришел к выводу о том, что данное письмо не получено из независимого источника.

4.12 В связи со статьей, опубликованной в Интернете о том, что директор тюрьмы Сан‑Педро Чолулы скрылся после выдачи ордера на его арест, государство-участник сообщает, что в своем ходатайстве о проведении ОРПВ К.А.Р.М. указал, что речь идет о том же лице, которое его предупредило, что в тюрьме находились наркоторговцы из картеля Залива. Между тем, согласно формуляру личных данных К.А.Р.М., именно секретарь мэра проинформировал его о находившихся в тюрьме наркоторговцах. Проводивший ОРПВ сотрудник также пришел к выводу о том, что в статье не установлены связи между событиями, изложенными в статье, и утверждениями заявителей. Статья не позволяет сделать выводы о том, что жизнь и безопасность заявителей будут находиться в Мексике под угрозой.

4.13 Государство-участник заявляет, что проводивший ОРПВ сотрудник изучил несколько докладов о положении в области прав человека в Мексике и констатировал, в частности, что "коррупция и злоупотребления в судебной системе являются распространенными явлениями". В то же время он отметил, что правительство Мексики добилось определенных успехов в борьбе с коррупцией, а жертвы располагают средствами правовой защиты. Сотрудник пришел к выводу о том, что заявители не доказали неспособность мексиканского государства защищать их, ибо они не воспользовались никакими из имевшихся в их распоряжении средствами правовой защиты.

4.14 Государство-участник отмечает отсутствие в данном сообщении хотя бы минимальных обоснований. Государство-участник напоминает о принятом Комитетом Замечании общего порядка № 1, которое гласит, что "именно автор обязан обосновать prima facie дело для целей приемлемости его (ее) сообщения". Сообщение, вынесенное на рассмотрение Комитета, прежде всего явно лишено оснований, ибо в нем совершенно очевидно отсутствуют доказательства, подтверждающие, что авторам лично будут угрожать репрессии в Мексике. Поскольку письмо знакомой семьи нельзя рассматривать как информацию, поступившую из независимого источника, данное сообщение основано практически лишь на утверждениях К.А.Р.М., убедительность которых вызывает большие сомнения ввиду многочисленных противоречий в его рассказе. К.А.Р.М. не доказал, что, если опасность существует, то она будет угрожать ему на всей территории Мексики. Государство-участник полагает, что заявители не доказали, что им лично будет угрожать применение пыток на всей территории Мексики.

**Комментарии заявителей к замечаниям государства-участника относительно рассматриваемой жалобы**

5.1 16 октября 2006 года заявители представили свои комментарии к замечаниям государства-участника.

5.2 Касаясь вопроса об исчерпании внутренних средств правовой защиты, заявители поясняют, что они направили в Федеральный суд просьбу о приостановлении процедуры их высылки на период рассмотрения их ходатайства по гуманитарным соображениям и что они получили негативный ответ. Таким образом, аргумент государства-участника не имеет под собой оснований. Заявители просили об отсрочке исполнения решения об их высылке. Они также просили предоставить им статус беженцев и ходатайствовали перед Федеральным судом о судебном пересмотре в порядке надзора упомянутого негативного решения. Они направили ходатайство в рамках процедуры ОРПВ. Они ходатайствовали о предоставлении им постоянного вида на жительство по гуманитарным соображениям. Они подали ходатайство об административном приостановлении процедуры высылки и рассмотрении гуманитарных аспектов дела. Заявители делают вывод о том, что их сообщение является приемлемым.

5.3 Заявители повторяют, что процедура ОРПВ не является эффективным и адекватным средством защиты и что проводящие эту процедуру сотрудники безразличны к страданиям и опасностям, которые угрожают лицам, депортируемым в страны, где они будут подвергнуты пыткам. Они ссылаются на документ, представленный неправительственной организацией "Американская ассоциация юристов" в связи с рассмотрением доклада Канады Комитетом по правам человека в октябре 2005 года, согласно которому доля позитивных ответов в рамках процедуры ОРПВ составляет лишь 1,5% для всей Канады.

5.4 Касаясь утверждения об отсутствии в сообщении хотя бы минимальных обоснований, заявители утверждают, что они представили ряд доказательств, и ссылаются на заключения психолога о наличии посттравматического стресса; на различные доказательства, представленные канадским властям относительно коррупции, безнаказанности, отсутствия адекватной защиты в Мексике; на тот факт, что сводный брат К.А.Р.М. был похищен и что его похитители интересовались местонахождением заявителей; на письмо знакомой их семьи. Кроме того, не оспаривается, что К.А.Р.М. устанавливал компьютерное оборудование в пенитенциарном центре. Наличие угрозы для заявителей доказывает тот факт, что сводный брат К.А.Р.М. был похищен лицами, которые разыскивали заявителей. Проводивший ОРПВ сотрудник должен был по крайней мере истолковать возникающие сомнения в пользу заявителей.

5.5 Заявители делают вывод о том, что они исчерпали внутренние средства правовой защиты и что нет достаточного количества элементов, доказывающих отсутствие в сообщении минимальных обоснований. В заключение они отмечают, что они доказали, что в случае их высылки в Мексику им будет нанесен непоправимый ущерб.

**Комментарии государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения**

6.1 В вербальной ноте от 8 января 2007 года государство-участник повторяет, что данное сообщение является неприемлемым вследствие неисчерпания внутренних средств правовой защиты, а также вследствие того, что заявители не обосновали prima facie свое сообщение. Касаясь исчерпания внутренних средств правовой защиты, государство-участник уточняет, что заявители приписывают ему утверждения, которых оно не делало. Оно никогда не утверждало, что заявители не подавали в Федеральный суд Канады ходатайство об отсрочке. В своих замечаниях от 26 сентября 2006 года государство-участник ясно указало на то, что заявители, подавая ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр, имели также возможность просить об отсрочке процедуры высылки, чтобы остаться в Канаде до объявления результатов судебного пересмотра решения по ОРПВ, и что они смогут направить ходатайство о приостановлении процедуры высылки, если будут оставаться в Канаде в момент вынесения решения по ходатайству об учете гуманитарных соображений. Государство-участник отмечает, что речь идет о разных средствах правовой защиты, которые друг друга не исключают.

6.2 Государство-участник сообщает, что 22 декабря 2006 года просьба о предоставлении постоянного вида на жительство по гуманитарным соображениям была отклонена по той причине, что заявители не доказали, что им лично угрожают силы правопорядка, мэр Сан-Андреса Чолулы или наркоторговцы картеля Залива в случае их возвращения в Мексику. Государство-участник отмечает, что заявители могут подать в Федеральный суд Канады ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр этого решения в порядке надзора. Они могут также просить Федеральный суд приостановить процедуру их высылки в ожидании результатов этого пересмотра.

6.3 Государство-участник подтверждает доводы, выдвинутые им раньше, и утверждает, что сообщение является неприемлемым, с одной стороны, ввиду неисчерпания внутренних средств правовой защиты, а, с другой стороны, ввиду того, что заявители не обосновали prima facie свои утверждения.

**Информация и дополнительные комментарии заявителей**

7.1 24 января 2007 года заявители информировали Комитет о том, что их просьба о предоставлении постоянного вида на жительство по гуманитарным соображениям была отклонена 22 декабря 2008 года и что они направили в Федеральный суд ходатайство о судебном пересмотре. 28 февраля 2007 года они информировали Комитет о том, что 26 февраля 2007 года их ходатайство о приостановлении процедуры высылки было отклонено Федеральным судом.

7.2 7 марта 2007 года заявители направили свои комментарии к замечаниям государства-участника. Они повторяют свои аргументы относительно исчерпания внутренних средств правовой защиты. Они подчеркивают, что их просьба, касавшаяся гуманитарных соображений, была отклонена, как и ходатайство об отсрочке. Они вновь отмечают, что они исчерпали все имевшиеся в их распоряжении средства защиты. Ввиду их положения они были вынуждены остаться жить в Канаде нелегально.

7.3 Касаясь утверждений об отсутствии минимальных обоснований, они отвергают аргумент государства-участника о том, что письмо знакомой их семьи не является информацией из независимого источника. Нет оснований требовать, чтобы это письмо было частью постоянной переписки. Кроме того, вывод по итогам ОРПВ является еще одним доказательством того, что это средство неэффективно и неадекватно и что проводивший ОРПВ сотрудник искал любой повод для отклонения их ходатайства. На аргумент о том, что в Мексике не будет обеспечена защита прав заявителей, проводивший ОРПВ сотрудник лишь упомянул о наличии заявлений правительства Мексики о намерении изменить сложившуюся ситуацию. Заявители повторяют также свои замечания относительно наличия ряда доказательств, подтверждающих их слова.

7.4 Кроме того, они ссылаются на документ, подготовленный в 2005 году неправительственной организацией "Центр Мигель Агустин Про Хуарес" о пытках в Мексике, в котором отмечается, что, как это признало правительство Мексики в своем докладе Комитету против пыток, в период между 1997 и 2003 годами ни один человек в Мексике не был осужден за преступление, состоящее в применении пыток. Они делают вывод об исчерпании ими внутренних средств правовой защиты, о том, что нет достаточных доказательств отсутствия в сообщении минимальных обоснований, и повторяют, что они доказали, что в случае их высылки в Мексику им будет нанесен непоправимый ущерб.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

8.1 Прежде чем рассматривать жалобы, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет против пыток должен принять решение о том, является или нет данное сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Комитет удостоверился, как того требует пункт 5 а) статьи 22 Конвенции, в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования.

8.2 В соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции Комитет не рассматривает никаких сообщений, если он не убедится в том, что заявители исчерпали все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь жертве после справедливого разбирательства.

8.3 Комитет отмечает, что государство-участник оспаривает приемлемость жалобы, поскольку внутренние средства правовой защиты исчерпаны не были с учетом того, что заявители не направили в Федеральный суд Канады ходатайство о разрешении на судебный пересмотр в надзорном порядке решения от 3 марта 2006 года об отклонении их просьбы по ОРПВ, и того, что процедуры, касающиеся ходатайства о предоставлении вида на жительство по гуманитарным соображениям, еще не завершились. Государство-участник отмечает, что заявители не оспорили решение об отклонении их просьбы по ОРПВ, несмотря на многочисленные претензии в его адрес, изложенные в их сообщении Комитету. Комитет принимает также к сведению утверждения заявителей о том, что процедура ОРПВ и судебный пересмотр Федеральным судом в порядке надзора не являются адекватными и эффективными средствами защиты, а также представленную информацию о многочисленных возбужденных процедурах обжалования.

8.4 По вопросу об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет отмечает, что заявители подавали ходатайство о предоставлении убежища и что после отказа им в этом ходатайстве они обратились в Федеральный суд с ходатайством о пересмотре решения в порядке надзора. Они также подавали ходатайство в рамках процедуры ОРПВ и обращались в федеральный суд с ходатайством о предоставлении вида на жительство по гуманитарным соображениям, а также с ходатайством о пересмотре решения в порядке надзора после принятия негативного решения по упомянутой процедуре, которая согласно последнему сообщению адвоката еще не завершилась. Кроме того, дважды они обращались с ходатайством об отсрочке своей депортации. Комитет принимает также к сведению тот факт, что заявители не просили разрешения на подачу ходатайства о судебном пересмотре отрицательного решения, принятого в рамках процедуры ОРПВ. Вместе с тем, Комитет отмечает, что 12 ноября 2002 года заявители обратились с просьбой о предоставлении убежища и что по прошествии более четырех лет они по‑прежнему не уверены в своем будущем. При таких обстоятельствах Комитет считает, что процедура не была полностью завершена в разумные сроки и соответственно сообщение является приемлемым согласно подпункту b) пункта 5 статьи 22.

8.5 Комитет должен высказать свое мнение по вопросу о том, будет ли высылка заявителей в Мексику представлять собой нарушение государством-участником закрепленного статьей 3 Конвенции обязательства не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

8.6 Согласно пункту 1 статьи 3 Комитет должен принять решение о том, существуют ли серьезные основания полагать, что заявители могут быть подвергнуты пыткам в случае их возвращения в Мексику. Для принятия этого решения Комитет в соответствии с пунктом 2 статьи 3 должен учесть все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель такого определения состоит в том, чтобы установить, будет ли соответствующим лицам лично угрожать такая опасность в той стране, в которую они будут высланы. Из этого следует, что наличие в той или иной стране постоянной практики грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для установления того, что данному лицу может угрожать опасность применения пыток при его возвращении в эту страну. Должны существовать другие причины, позволяющие предполагать, что такая опасность угрожала бы лично заинтересованному лицу. В то же время отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что отдельное лицо не может подвергнуться пыткам в той конкретной ситуации, в которой оно находится.

8.7 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка по статье 3, в котором указывается, что он должен установить наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать опасность применения пыток в случае его высылки в соответствующую страну и что при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. При оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности, однако такая опасность должна угрожать лично заявителю и являться реальной.

8.8 Комитет принимает во внимание, что государство-участник отметило многочисленные противоречия в изложении фактов, представленных основным заявителем различным органам, которые рассматривали его утверждения. Он также принимает к сведению информацию, сообщенную в этой связи заявителями, и в частности то, что некоторые предполагаемые противоречия являются результатом неправильного понимания заявлений К.А.Р.М., что он чувствовал себя выведенным из состояния равновесия во время своего первого собеседования и что во время проводившихся с ним собеседований у него не было достаточно времени для изложения фактов.

8.9 Вместе с тем Комитет полагает, что заявители не представили удовлетворительных разъяснений по поводу некоторых аспектов, затронутых государством-участником, в частности по поводу противоречивых заявлений о личности преследовавших их людей, и указанных разногласий в отношении собеседования в мэрии. Комитет отмечает, что заявители никогда не подвергались аресту, что они никогда не подавали жалобу в связи с упоминавшимися событиями и не испрашивали защиты со стороны мексиканских властей и что они не пытались найти убежище в каком-нибудь другом районе Мексики.

8.10 Применительно к бремени доказывания Комитет ссылается на свою правовую практику, согласно которой бремя аргументированного изложения дела, как правило, лежит на заявителе и что при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений**c**.

8.11 С учетом всей сообщенной информации Комитет приходит к заключению, что заявители не представили достаточных доказательств, которые позволили бы ему полагать, что в случае высылки в страну их происхождения заявителям будет лично угрожать предсказуемая и реальная опасность применения там пыток.

9. Соответственно Комитет против пыток, действуя согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, делает вывод о том, что высылка заявителей в Мексику не влечет за собой никаких нарушений статьи 3 Конвенции государством-участником.

**Сноски**

**a** Сообщение № 273/2005 *Т.А. против Канады*, Мнения от 15 мая 2006 года.

**b** Сообщение № 22/1995 *М.А. против Канады*, Мнения от 3 мая 1995 года.

**c** См. сообщения № 256/2004, *М.З. против Швеции*, мнения от 17 мая 2006 года, пункт 9.5; № 214/2002, *М.А.К. против Германии*, мнения от 14 мая 2004 года, пункт 13.5; № 150/1999, *С.Л. против Швеции*, мнения от 11 мая 2001 года, пункт 6.4.

**Сообщение № 300/2006**

*Представлено*: Аделем Тебурски (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: заявитель

*Государство-участник*: Франция

*Дата представления жалобы*: 23 июля 2006 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 1 мая 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 300/2006, представленной от имени Аделя Тебурски и в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, которая была ему представлена заявителем и государством-участником,

*принимает* следующее решение Комитета согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток

1.1 Заявитель Адель Тебурски, гражданин Туниса, в момент представления настоящей жалобы проживал во Франции и по решению суда подлежал выдворению в страну происхождения. Он утверждает, что его принудительная репатриация в Тунис представляет собой нарушение Францией статьи 3 Конвенции против пыток. Заявитель представлен адвокатом Люсиль Югон, работающей в организации "Действия христиан за ликвидацию пыток" (ДХЛП).

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет довел эту жалобу до сведения государства-участника в вербальной ноте от 27 июля 2006 года. Одновременно Комитет, действуя в соответствии с пунктом 9 статьи 108 своих правил процедуры, просил государство-участник не высылать заявителя в Тунис до тех пор, пока рассматривается его жалоба. Комитет повторил свою просьбу в вербальной ноте от 28 июля 2006 года.

1.3 Комитет был проинформирован адвокатом о том, что заявитель был выслан в Тунис 7 августа 2006 года.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В 1985 году заявитель выехал из Туниса в Бельгию, где он продолжил свое обучение. 26 ноября 2001 года он был арестован на севере Франции после убийства 9 сентября 2001 года в Афганистане Ахмеда Шаха Массуда. Массуд, командующий вооруженными силами Северного альянса в Афганистане, был убит Абдельсатаром Дахманом и Бурауи эль‑Уаэром (которые во время нападения также погибли). Рассмотрение дела заявителя и его предполагаемых соучастников в исправительном суде Парижа началось в марте 2005 года. Заявителю было предъявлено обвинение в организации отправки добровольцев в Пакистан и Афганистан. Его роль заключалась исключительно в подготовке фальшивых документов, например паспортов и виз. Он отрицает, что знал о планах своего друга Абдельсатара Дахмана, о котором в течение нескольких месяцев, предшествующих убийству Массуда, он не имел никакой информации.

2.2 17 мая 2005 года заявитель был приговорен исполнительным судом Парижа к шести годам тюремного заключения за то, что "входил в состав группы злоумышленников, поддерживающей связь с террористической организацией", и пяти годам лишения гражданских, политических и семейных прав. За хорошее поведение он был освобожден от наказания. Он имел двойное гражданство (Франции и Туниса), которое приобрел в 2000 году, после того как в 1995 году женился на француженке. Декретом от 19 июля 2006 года он был лишен французского гражданства, и в тот же день его уведомили о принятии министерством постановления о его выдворении в связи с "настоятельной необходимостью принятия этой меры в целях обеспечения государственной и общественной безопасности". 22 июля 2006 года он был выпущен из нантской тюрьмы и доставлен непосредственно в центр задержания в административном порядке в Меснил-Амело.

2.3 25 июля 2006 года заявитель обратился с просьбой о предоставлении ему убежища во Франции. Эта просьба рассматривалась с использованием ускоренной процедуры, которая позволяет Французскому управлению по защите беженцев и апатридов (ФУЗБА) выносить решения в течение 96 часов. 28 июля 2006 года ФУЗБА отклонило просьбу о предоставлении убежища. В тот же день заявитель обжаловал это решение в Апелляционную комиссию для беженцев. Такое обжалование не приостанавливает действия судебных решений.

2.4 В ходатайстве, зарегистрированном 24 июля 2006 года, заявитель просил судью по срочным делам административного суда Парижа принять временные меры в рамках изучения законности постановления министерства о выдворении. Постановлением от 25 июля 2005 года эта просьба была отклонена. В ходатайстве, зарегистрированном 26 июля 2006 года, заявитель просил отменить постановление министерства о выдворении. Постановлением от 4 августа 2006 года судья по срочным делам отклонил просьбу заявителя о приостановлении исполнения постановления. В ходатайстве, зарегистрированном 1 августа 2006 года, заявитель просил отменить решение, в котором страной назначения объявлен Тунис. Постановлением от 5 августа 2006 года судья по срочным делам отклонил просьбу в отношении приостановления исполнения решения, и в конечном счете 7 августа 2006 года заявитель был выслан в Тунис.

2.5 17 октября 2006 года Апелляционная комиссия для беженцев отклонила обжалование заявителя ввиду характера и тяжести совершенных деяний, которые, по мнению Комиссии, оправдывали лишение заявителя статуса беженца в соответствии со статьей 1 (F) Женевской конвенции 1951 года. Вместе с тем Комиссия отметила, что заявитель "имел достаточные основания опасаться того, что в случае его возвращения на родину его заново будут судить за те же самые деяния, за которые он уже был осужден и подвергся преследованию". Она отметила также "что тот факт, что после его высылки в Тунис он оставался на свободе, но являлся объектом пристального наблюдения со стороны полиции, хотя и не подвергался аресту, следует рассматривать как факт, свидетельствующий о желании тунисских властей скрыть свои реальные намерения в отношении него с учетом, в частности, широкой международной огласки этого дела".

**Содержание жалобы**

3.1 Заявитель утверждает, что была нарушена статья 3 Конвенции. Он ссылается на Уголовный кодекс Туниса, Военный кодекс судопроизводства и мер наказания, а также на Закон о борьбе с терроризмом от 10 декабря 2003 года, которые предусматривают осуждение за деятельность, осуществляемую за пределами тунисской территории. Он утверждает, что будет вновь осужден и заключен в тюрьму за те же деяния, за которые он уже понес наказание во Франции.

3.2 Заявитель утверждает, что дела, связанные с терроризмом, в которых были замешаны выходцы из Туниса, получают в этой стране особый резонанс. Некоторые лица, осужденные по статье 123 Военного кодекса судопроизводства и мер наказания и по Закону о борьбе с терроризмом от 10 декабря 2003 года, подверглись жестоким пыткам после их высылки третьим государством в Тунис. В качестве примера заявитель ссылается на ряд выходцев из Туниса, которые якобы подверглись пыткам и жестокому обращению по прибытии в Тунис. Он напоминает, что тунисские власти регулярно подвергают пыткам многих лиц, обвиняемых в совершении деяний, более или менее тесно связанных с терроризмом, с целью добиться от них признания своей вины. Он напоминает также, что условия содержания под стражей в Тунисе можно охарактеризовать как бесчеловечные и унижающие достоинство человека, но более подробной информации по этому вопросу не приводит.

3.3. Заявитель утверждает, что тунисское государство не может не знать о его осуждении во Франции, поскольку этому факту было посвящено много статей в прессе. Его семья в Тунисе уже обратилась за помощью к двум адвокатам, с тем чтобы попытаться выяснить, не было ли возбуждено дело против заявителя в Тунисе. Этим адвокатам не удалось получить какой-либо информации по этому вопросу у секретарей соответствующих судов.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и обоснованности жалобы**

4.1 18 октября 2006 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и обоснованности жалобы. Оно утверждает, что жалоба является неприемлемой, поскольку заявитель не обжаловал решения, принятые судьей по срочным делам (см. пункт 2.4 выше). Кроме того, апелляции по существу дела в административном суде Парижа по‑прежнему находятся в стадии производства. Таким образом, заявитель не исчерпал всех внутренних средств правовой защиты.

4.2 Что касается обоснованности жалобы, то, по мнению государства-участника, претензии, высказанные заявителем, явно недостаточно обоснованы. Он вообще не приводит никаких материальных и неоспоримых доказательств реальности угрожающей ему опасности в случае его возвращения в Тунис. Во‑первых, в ходе рассмотрения предшествующего принятию решения, в котором Тунис объявляется страной назначения, он не высказал никаких особых замечаний, которые позволяли бы французским властям считать, что в стране происхождения его личная безопасность гарантирована не будет. Затем он не представил убедительных доказательств ФУЗБА, когда последнее рассматривало его просьбу о предоставлении убежища. В своем решении от 28 июля 2006 года этот орган отметил, что проведенное расследование не позволяет сделать вывод, что лично заявитель подвергнется преследованиям в случае его возвращения в страну, в которую он в любом случае уже несколько раз приезжал за период с 1985 года.

4.3 Государство-участник ссылается на решение судьи по срочным делам административного суда Парижа от 29 июля 2006 года, в котором судья указал, что, даже если те деяния, за которые заявитель был осужден во Франции, могли бы, с точки зрения положений тунисского закона от 10 декабря 2003 года, оправдывать его преследование, одно только это обстоятельство не может рассматриваться как элемент, представляющий собой бесчеловечный или унижающий достоинство вид обращения, так как заявителю не грозит опасность быть приговоренным к смертной казни, и что он не доказал того, что условия содержания под стражей, в которых он мог бы оказаться, являются бесчеловечным или унижающим достоинство видом обращения. Государство-участник считает, что различные административные и судебные органы Франции, к которым обратился заявитель, провели углубленный и сбалансированный анализ его ситуации в условиях полного отсутствия какого-либо произвола, как того и требуют правила Комитета**a**.

4.4 Государство-участник подчеркивает, что, поскольку заявитель не сумел доказать серьезный характер угроз, которым он якобы подвергся бы в случае его возвращения в Тунис, ничто не оправдывает отсрочки выдворения из Франции лица, большая опасность для общественного порядка которого является доказанной. Оно напоминает, что исправительный суд Парижа в своем постановлении от 17 мая 2005 года продемонстрировал чрезвычайную опасность заявителя ввиду подрывного характера его деятельности. Именно с учетом этой явной опасности и отсутствия доказанных рисков в случае возращения в Тунис государство-участник сочло необходимым безотлагательно выдворить заявителя с национальной территории при обеспечении баланса между требованиями государственной безопасности и гарантиями, предусмотренными Конвенцией.

4.5 Государство-участник подчеркивает, что оно настроено удовлетворять просьбы Комитета против пыток относительно отсрочки исполнения, несмотря на то что такие просьбы, формулируемые в соответствии с положениями статьи 108 его правил процедуры, не являются юридически обязательными для государств-участников. Вместе с тем оно считает, что, когда такие просьбы, как, например, в данном случае, ему представляются явно необоснованными, оно имеет право выдворять иностранцев, присутствие которых создает серьезную опасность для общественного порядка и государственной безопасности, предварительно убедившись в том, что заинтересованные лица, насколько об этом можно достаточно обоснованно судить, не подвергаются индивидуальной и доказанной опасности жестокого обращения.

**Комментарии заявителя к замечаниям государства-участника**

5.1 18 декабря 2006 года заявитель напомнил о том, что просьба о принятии временных мер, адресованная судье по срочным делам, была направлена на предотвращение его высылки в Тунис. В этом случае средство правовой защиты, остающееся доступным после высылки, является по определению бесполезным**b**. Та же логика применима и к обжалованиям, рассматриваемым в административном суде Парижа, производство по которым еще не закончено. Простое осуществление высылки демонстрирует неэффективность этих средств правовой защиты, которые, таким образом, заявителем исчерпаны не были.

5.2 Что касается довода государства-участника относительно того, что заявитель не представил доказательства реальности угрожающей ему опасности в случае его возвращения в страну происхождения, то заявитель напоминает, что Апелляционная комиссия для беженцев в своем решении от 17 октября 2006 года признала, что опасность преследования существует. Кроме того, он напоминает, что представил французским судебным органам достаточное количество аргументов, способных заставить серьезно усомниться в законности решения о высылке.

5.3 Что же касается так называемого "доказанного отсутствия рисков в случае возвращения в Тунис", то заявитель подчеркивает, что ему часто приходится звонить своему адвокату из телефонной кабины. Несмотря на то, что он не был арестован во время его приезда в Тунис или после, за ним установлено постоянное наблюдение (прослушивание телефонных разговоров, слежка). Он до сих пор не получил своих личных вещей. Несмотря на многочисленные обращения, у него по‑прежнему нет никаких тунисских документов, удостоверяющих личность. От друга своего брата, работающего в полиции, он узнал, что накануне его приезда в Тунис всем комиссариатам и отделениям тунисской полиции был направлен внутренний циркуляр, в котором отдавалось распоряжение ни под каким предлогом не арестовывать его в течение ближайших недель, что, очевидно, объясняется большой оглаской, которая была придана этому делу.

**Дополнительные замечания государства-участника**

6.1 1 февраля 2007 года государство-участник указало, что решение Апелляционной комиссии для беженцев от 17 октября 2006 года лишь подтверждает решение ФУЗБА от 28 июля 2006 года, лишающее заявителя статуса беженца. Комиссия отметила, что "не совершая непосредственным образом террористических актов, г‑н Абдель Тебурски осознанно участвовал в работе их организации". Кроме того, государство-участник информирует Комитет, что своим постановлением от 15 декабря 2006 года административный суд Парижа отверг по существу жалобу заявителя, направленную на отмену решения министра внутренних дел, который объявил Тунис в качестве страны назначения. В этом постановлении суд отметил, что "из материалов дела не следует, что г-н Тебурски, проживающий в Европе с середины 1980-х годов, действительно подвергнется преследованию со стороны тунисских органов".

6.2 В ответ на утверждение заявителя о том, что французские власти отказались выслать его в какую-либо другую страну, кроме Туниса, государство-участник напоминает, что заявитель ни разу не назвал страны, которая могла бы принять его и в которую он мог бы быть на законном основании допущен. В этих условиях его нельзя было выслать в какую-либо другую страну, кроме страны происхождения, поскольку его присутствие на французской территории представляло серьезную опасность для общественного порядка и безопасности государства.

6.3 Государство-участник информирует Комитет, что, несмотря на то, что ни одно из положений Конвенции не обязывает его к этому, оно, тем не менее, обратилось по дипломатическим каналам к тунисским властям с целью получить информацию об условиях жизни заявителя после его возвращения в Тунис. При первой же возможности Комитет будет проинформирован о результатах этого обращения.

**Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

**Рассмотрение приемлемости**

7.1 Комитет убедился в том, что сообщение удовлетворяет критериям приемлемости, изложенным в пунктах 1, 2 и 5 а) статьи 22 Конвенции, т.е. в том, что сообщение касается государства-участника, сделавшего заявление в соответствии со статьей 22, что, поскольку в нем говорится о нарушении статьи 3 Конвенции, наносящем ущерб лицу, названному по имени и соответственно опознаваемому, оно не является анонимным, не представляет собой злоупотребления правом на обращение в Комитет и не является несовместимым с каким-либо положением Конвенции.

7.2 Комитет убедился также в том, что этот же вопрос, т.е. несоблюдение Францией положения статьи 3 Конвенции в результате высылки в Тунис лица, утверждающего, что он рискует подвергнуться пыткам, не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования.

7.3 В отношении внутренних средств правовой защиты Комитет с интересом принял к сведению замечания государства-участника, которое считает, что сообщение заявителя является неприемлемым на том основании, что последний не исчерпал всех внутренних средств правовой защиты (см. пункт 4.1 выше). Однако в этой связи Комитет отмечает, что 26 июля 2006 года заявитель обратился в административный суд Парижа с ходатайством об отмене постановления министерства относительно исполнения, которое не носило приостанавливающего характера. Он отмечает также, что 1 августа 2006 года заявитель обратился в тот же суд с ходатайством об отмене решения министра внутренних дел, в котором в качестве страны назначения указан Тунис. Заявитель обратился также к судье по срочным делам с просьбой принять временные меры защиты, в чем ему было отказано. Административный суд Парижа 15 декабря 2006 года отклонил оба ходатайства об отмене предыдущих решений. Разумеется, заявитель мог обжаловать последнее решение в апелляционный административный суд Парижа. Однако ввиду того, что приказ о высылке был исполнен 7 августа 2006 года, Комитет вправе считать, что средство правовой защиты, остающееся доступным после того, как акт, на предотвращение которого оно было направлено, уже совершился, становится по определению бессмысленным, поскольку непоправимого ущерба уже не избежать, даже если впоследствии заявитель выиграет дело.

7.4 Ввиду вышесказанного Комитет считает, что имеются основания утверждать, что с момента высылки заявителя в Тунис в тех условиях, в которых такая высылка происходила, вероятность того, что еще действовавшие тогда средства правовой защиты, на которые ссылается государство-участник, приведут к удовлетворительному для заявителя результату, была невелика. Комитет отмечает также, что для реального, а не гипотетического использования внутренних средств правовой защиты индивидуум должен был все же располагать достаточным периодом времени до исполнения окончательного решения, с тем чтобы иметь возможность исчерпать эти средства. Однако Комитет отмечает, что в данном случае 19 июля 2006 года заявитель был лишен государством-участником гражданства, в результате чего он стал незаконным иммигрантом, которого можно выслать. Несмотря на все свои обращения (см. пункты 2.3 и 2.4 выше), заявитель был выслан практически через три недели после вынесения этого решения. Все средства правовой защиты, которые заявитель мог еще использовать после своей высылки, стали по определению бесполезными. Соответственно, Комитет объявляет сообщение приемлемым.

**Рассмотрение существа вопроса**

8.1 Комитет должен определить, явилась ли высылка заявителя в Тунис нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не высылать и не возвращать лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Комитет подчеркивает, что этот вопрос должен быть решен в свете информации, которая имелась или должна была иметься у властей государства-участника на момент высылки. Последующие события имеют значение только для оценки наличия у государства-участника на момент высылки фактической или гипотетической информации по этому вопросу**c**.

8.2 В обоснование своего отказа выполнить решение Комитета, в котором содержится просьба к государству-участнику не высылать заявителя в Тунис до тех пор, пока Комитет рассматривает его дело, государство-участник приводит три серии доводов:

* опасность заявителя для общественного порядка внутри страны;
* отсутствие опасности того, что заинтересованное лицо подвергнется пыткам в случае его возвращения в Тунис;
* тот факт, что заинтересованное лицо, возражая против своей высылки в Тунис, не предложило никакой другой страны, которая могла бы его принять;
* необязательный для государств-участников юридический характер мер защиты, предписанных Комитетом во исполнение статьи 108 правил процедуры Комитета.

В этом отношении Комитет отмечает, что цель, преследуемая Конвенцией, в частности в статье 3, заключается в недопущении высылки лица, когда существует риск того, что оно подвергнется пыткам в результате его высылки, возвращения или выдачи "другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток", при этом характеристики данного лица, и в частности социальная опасность, которую он представляет, являются маловажными.

8.3 Иначе говоря, статья 3 Конвенции обеспечивает абсолютную защиту для всех лиц, находящихся на территории государства-участника, сделавшего заявление в соответствии со статьей 22. В тех случаях, когда такое лицо ссылается на риск подвергнуться пыткам в условиях, предусмотренных статьей 3, государство-участник не вправе приводить соображения внутреннего характера в обоснование невыполнения им своего обязательства по данной Конвенции обеспечить защиту каждого лица, которое находится под его юрисдикцией и опасается, что в случае его высылки в другую страну он подвергнется серьезному риску применения к нему пыток.

8.4 В данном случае Комитет, принявший дело к производству после предполагаемого или реального исчерпания внутренних средств правовой защиты, отмечает, что, хотя он и принимает во внимание все замечания, представленные государством-участником по этому сообщению, заявление, сделанное государством-участником по статье 22, предоставляют только Комитету полномочия оценивать, является ли риск, на который ссылается заявитель, серьезным. Комитет принимает во внимание оценку фактов и доказательств государства-участника. Вместе с тем именно Комитет принимает окончательное решение относительно наличия риска подвергнуться пыткам.

8.5 Объявив Тунис страной назначения заявителя, несмотря на явно выраженную просьбу последнего не высылать его в страну происхождения, государство-участник не приняло во внимание практику, которая повсеместно применяется в подобных случаях и заключается в поиске альтернативного решения совместно с заинтересованным лицом и получении помощи от Управления Верховного комиссара по делам беженцев и третьих стран, которые согласятся принять лицо, опасающееся за свою безопасность.

8.6 Комитет отмечает также, что сама Конвенция (статья 18) наделяет его компетенцией по составлению своих правил процедуры, которые таким образом неотделимы от Конвенции во всех случаях, когда они не противоречат ей. Однако в данном случае статья 108 правил процедуры конкретно направлена на то, чтобы определить смысл и сферу охвата статей 3 и 22 Конвенции, которые в противном случае будут обеспечивать лицам, обращающимся с просьбой о предоставлении убежища и ссылающимся на серьезный риск подвергнуться пыткам, лишь относительную, а то и просто умозрительную защиту.

8.7 Следовательно, Комитет считает, что, высылая заявителя в Тунис в условиях, в которых происходила такая высылка, и с учетом упомянутых оснований, государство-участник, ставя Комитет перед совершившимся фактом, не только не действовало добросовестно, что требуется от любой страны договора, но и пренебрегло своими обязательствами, предусмотренными статьями 3 и 22 Конвенции.

9. Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, пришел к заключению, что высылка заявителя в Тунис представляла собой нарушение статьи 3 и статьи 22 Конвенции.

10. В соответствии с пунктом 5 статьи 112 своих правил процедуры Комитет желал бы получить в течение 90 дней информацию о мерах, принятых государством-участником для выполнения требований, содержащихся в настоящих замечаниях, в частности для устранения нарушения статьи 3 Конвенции и выяснения в консультации со страной (которая также является государством - участником Конвенции), в которую заявитель был выслан, места проживания и судьбы заявителя.

**Сноски**

**a** См. сообщение № 219/2003, *Г.К. против Швейцарии*, выводы, принятые 7 мая 2003 года, пункт 6.12.

**b** См. Сообщение № 195/2002, *Брада против Франции*, выводы, принятые 17 мая 2005 года, пункт 7.8.

**c** См. Сообщение № 233/2003, *Агиза против Швеции*, выводы, принятые 20 мая 2005 года, пункт 13.2.

**В. Решения о приемлемости**

**Сообщение № 284/2006**

*Представлено*: Р.С.А.Н. (представлен адвокатом)

*Предполагаемая жертва*: заявитель

*Государство-участник*: Канада

*Дата представления жалобы*: 12 декабря 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 17 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 284/2006, представленной в Комитет против пыток Р.С.А.Н. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявитель - Р.С.А.Н. - гражданин Камеруна 1969 года рождения, который в настоящее время проживает в Канаде и ожидает депортации в страну происхождения. Он утверждает, что его принудительное возвращение в Камерун будет представлять собой нарушение Канадой статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 13 января 2006 года Комитет препроводил данную жалобу государству-участнику, не запрашивая применения временных мер защиты.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В августе 1995 года, будучи студентом Яундского университета, заявитель жалобы участвовал в забастовке, организованной студенческой ассамблеей, которая выступала против президента Поля Бийи. Во время мирной студенческой демонстрации его схватили, посадили в полицейскую машину, надели на него наручники, избили и доставили в полицейский участок. Его обвинили в том, что он является одним из руководителей студенческой ассамблеи, и арестовали вместе с 50 другими студентами, с которыми он находился в камере, рассчитанной не более чем на 10 человек. Одного за другим их допрашивали полицейские, заставляли петь и танцевать, избивали палками. Сопротивлявшихся подвергали более жестоким пыткам. Так, заявитель сбили с ног и протащили за ногу по меньшей мере пять метров, в результате чего у него имеется шрам на спине длиной в семь сантиметров и шириной в три сантиметра. После 24 часов пыток и унижений его освободили, предупредив, чтобы он никогда не принимал участия в студенческих демонстрациях. В результате этой забастовки некоторые студенческие лидеры были арестованы и приговорены к длительным срокам тюремного заключения. Одного студента якобы сожгли заживо в комитете общежития, чтобы предъявить ложное обвинение членам студенческой ассамблеи; нескольких других застрелили во время демонстраций. Правительство также приняло указ, запрещающий назначение участников забастовки на государственные посты или наем в крупную государственную или частную компанию страны.

2.2 В октябре 1995 года заявитель переехал из Камеруна в Кот-д'Ивуар, где продолжил свое образование и получил диплом магистра психологии Абиджанского университета. В июле 1997 года вместе с тремя другими студентами он образовал НПО по оказанию помощи женщинам и детям, пострадавшим от сексуального насилия ("SOS Violences sexuelles") и стал генеральным секретарем этой организации. Он проводил пресс-конференции и продолжал выступать против правительства Камеруна, приняв, например, участие в сидячей забастовке в помещении камерунского посольства в Абиджане 11 октября 1997 года, за день до проведения президентских выборов в Камеруне. Кроме того, он давал интервью на радио и телевидении и написал ряд газетных статей о положении в области прав человека в Камеруне. После того как его НПО разоблачила педофильскую сеть в Кот-д'Ивуаре, в которой оказались замешаны один из министров и посол одной из стран, помещения его организации были разгромлены, а заявитель получил анонимные угрозы убийством.

2.3 9 июня 2000 года заявитель прибыл в Канаду по гостевой визе для участия в конференции по правам человека, проходившей с 11 по 30 июля. За время его пребывания в Канаде политическая ситуация в Кот-д'Ивуаре после неудачной попытки государственного переворота ухудшилась. Затем один из его коллег по неправительственной организации предупредил заявителя о том, что он не будет в безопасности в Кот-д'Ивуаре, и 12 июля 2000 года тот обратился за получением статуса беженца в Канаде. 20 июля 2001 года Совет по делам иммигрантов и беженцев Канады отклонил его ходатайство на основании наличия в его досье следующих противоречий: а)  его утверждения о том, что ректор Яундского университета исключил имена всех участников происшедшей в августе 1995 года забастовки из списка студентов и того факта, что он тем не менее смог представить Совету в качестве доказательства документы о получении ученой степени в октябре 1995 года, b)  расхождения в хронологии событий, изложенных заявителем, и в официальных отчетах о тех же событиях, согласно которым студенческая забастовка произошла не в августе 1995 года, а в августе 1996 года, с)  его неспособности представить какие-либо газетные статьи или другие доказательства в подтверждение своего участия в предполагаемых событиях 1995 года, и d)  того факта, что, согласно официальным документам, наказание участников забастовки не было столь строгим, как об этом утверждает заявитель.

2.4 Заявитель не обращался в Федеральный суд за разрешением обжаловать постановление Совета по делам иммигрантов и беженцев, а вместо этого, по совету своего адвоката, подал заявление в Отдел по пересмотру решений, касающихся ходатайств о предоставлении статуса беженца. 8 декабря 2004 года в соответствии с новым законом об иммиграции его заявление было передано на рассмотрение в соответствии с процедурой оценки рисков до высылки (ОРДВ). 13 октября 2005 года министерство по делам иммиграции и гражданства отклонило его заявление, поданное в соответствии с процедурой ОРДВ, за отсутствием достаточных оснований полагать, что он подвергнется личной опасности применения пыток в Камеруне. Сотрудница ОРДВ мотивировала свое решение, в частности, следующим: а)   тем фактом, что заявитель указал неверную дату и сам внес свое имя в копию доклада Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках о его посещении Камеруна (E/CN.4/1999/61), которую он представил в качестве доказательства, b)  тем фактом, что он не поднимал вопроса о пытках перед Советом по делам иммигрантов и беженцев, а также поздним представлением жалобы 7 января 2005 года, и  с)  его скромной политической и журналистской ролью. Заявитель не подавал апелляции на решение ОРДВ в Федеральный суд, поскольку его адвокат уведомил его, что 99% таких обращений не имели успеха.

2.5 В этот период заявитель оформил гражданский брак с женщиной из Камеруна, имевшей постоянный вид на жительство в Канаде, с которой он проживал совместно с марта 2004 года. 20 декабря 2004 года у них родился сын.

2.6 9 ноября 2005 года заявитель был проинформирован о том, что его высылка из Канады назначена на 6 декабря 2005 года и что если он не прибудет в распоряжение иммиграционных властей международного аэропорта Монреаля, то будет издан ордер на его арест. Впоследствии он подал ходатайство о предоставлении ему постоянного вида на жительство на основании гражданского брака с жительницей Канады. 21 ноября 2005 года заявитель безуспешно ходатайствовал о приостановлении действия постановления о депортации и о рассмотрении в приоритетном порядке его заявления о предоставлении постоянного вида на жительство. 28 ноября 2005 года мать его ребенка подала ходатайство в его поддержку в качестве сожительницы по гражданскому браку; впоследствии это ходатайство по ее просьбе было приостановлено.

2.7 Утверждается, что заявитель не смог выполнить приказа о высылке 6 декабря 2005 года, поскольку он заболел и был госпитализирован. Впоследствии был издан ордер на его арест. Никакой последующей даты его депортации установлено не было, однако полиция разыскивала заявителя на квартире его гражданской жены.

**Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что в случае принудительного возвращения в Камерун ему будет угрожать там применение пыток в нарушение статьи 3 Конвенции по причине его деятельности в качестве студенческого лидера, его участия в конференциях и его критических радиоинтервью и газетных статей, которые он опубликовал в Кот-д'Ивуаре и в Канаде и которые касались положения в области прав человека в Камеруне. Он утверждает, что подвергался пыткам со стороны камерунской полиции во время его содержания под стражей в 1995 году, в связи с которыми он до сих пор страдает от физических и психологических травм.

3.2 Заявитель утверждает, что представленные им доказательства свидетельствуют о том, что несколько других активистов-правозащитников были арестованы и подвергнуты пыткам или исчезли после возвращения в Камерун. Как политический оппозиционер, обратившийся за политическим убежищем в Канаде и продолжавший критиковать камерунский режим, он будет обвинен в клевете на камерунское правительство и подвергнут пыткам со стороны государственных должностных лиц, которые будут пользоваться полной безнаказанностью.

3.3 По мнению заявителя, положение в области прав человека в Камеруне за последние 10 лет ухудшилось. Оппозиционеры из числа студенческих лидеров и правозащитников продолжают подвергаться запугиванию и преследованиям. Некоторые провинции, включая Восточную провинцию заявителя, считаются повстанческими, и любого выходца из этого региона, которому предъявляют обвинения, скорее всего, признают виновным исключительно на основании этнической принадлежности к народу бамилеке, живущему в этой провинции.

3.4 В обоснование своих утверждений заявитель представляет среди прочего следующие доказательства:

a) медицинское заключение от 23 ноября 2005 года, выданное монреальским медицинским учреждением, в котором подтверждается, что у заявителя имеется шрам на спине размером 3 на 7 см;

b) психологическое заключение от 28 ноября 2005 года, составленное социальным работником Еврейского совета по оказанию услуг семьям и детям, Нью-Йорк (США), на основании телефонного разговора с заявителем, в котором подтверждается наличие у заявителя симптомов синдрома посттравматического стрессового расстройства (ПТСР), а именно: ночных кошмаров, повышенной старт-реакции, нарушения памяти, нервно-психического пареза, рецидивов переживания подробностей пыток, навязчивых воспоминаний и интрузивных симптомов;

c) письмо священнослужительницы камерунского происхождения из Евангелической церкви Пятидесятницы в Монреале, которая познакомилась с заявителем в Кот-д'Ивуаре, являясь в то время генеральным секретарем НПО "Права африканских женщин"; в этом письме подтверждается политическая деятельность заявителя в Камеруне и Кот-д'Ивуаре и содержится вывод о том, что в случае депортации в Камерун ему угрожает опасность тюремного заключения, пыток и даже убийства;

d) письмо, датированное 21 ноября 2005 года и написанное генеральным секретарем "SOS Violences sexuelles", в котором утверждается, что в начале 90-х годов заявитель являлся одним из студенческих оппозиционных лидеров в Камеруне и что он подвергался неоднократным угрозам со стороны властей в Кот-д'Ивуаре, после того, как разоблачил педофильскую сеть;

e) письма в поддержку ходатайства заявителя о приостановлении постановления о его депортации от Канадского комитета помощи беженцам, Лиги прав и свобод и Центра по вопросам миграции им. Скалабрини;

f) ряд написанных заявителем газетных статей, в двух из которых кратко критикуется политическая ситуация в Камеруне, а также статьи о его деятельности в качестве генерального секретаря "SOS Violences Sexuelles";

g) ряд статей о судьбе политических противников режима, которые были возвращены в Камерун и некоторые из которых якобы исчезли;

h) доклады, опубликованные в 2005 году организацией "Международная амнистия", МФПЧ и госдепартаментом США, в которых сообщается о том, что в Камеруне широко распространены практически безнаказанные пытки, которым подвергаются лица, содержащиеся под стражей в полиции и в тюремном заключении.

3.5 Заявитель утверждает, что им были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты и что никаких дополнительных средств правовой защиты в его распоряжении не имеется. Тот факт, что он не обжаловал решения об отклонении его ходатайства о предоставлении защиты в качестве беженца и отказ, полученный на его обращение по ОРДВ, является результатом неадекватного совета, полученного им от адвоката. Он утверждает, что в любом случае он не смог бы оплатить юридические издержки, связанные с подачей апелляции на эти решения, и что процедура ОРДВ не может считаться эффективным средством правовой защиты для просителей убежища, учитывая, что 98,5% всех прошений не удовлетворяется. Заявитель утверждает, что государство-участник не обеспечивает соблюдения принятого парламентом нового раздела закона об иммиграции и защите беженцев, который предоставляет более эффективные средства обжалования решений, принимаемых по ходатайствам о предоставлении защиты беженцам.

3.6 Заявитель представил доклад Ассоциации американских юристов, датированный октябрем 2005 года, в котором подтверждается, что только 1,5% ходатайств, поданных в соответствии с процедурой ОРДВ, удовлетворяется. Доклад характеризует процедуру ОРДВ как административное и суммарное решение о депортации и критикует отсутствие независимости сотрудников, осуществляющих процедуру ОРДВ. Разрешение на обжалование в Федеральном суде решений, принятых по ходатайствам о предоставлении убежища, было предоставлено только в 10-12% от всех случаев. Кроме того, вместо проведения всестороннего рассмотрения дел по существу суд ограничивает свой пересмотр проверкой обоснованности решений о высылке конкретных лиц; эта процедура была подвергнута критике Комитетом против пыток в его заключительных замечаниях по четвертому и пятому периодическим докладам Канады.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа дела**

4.1 25 июля 2006 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и впоследствии относительно существа жалобы, в которых оно настаивает на том, что заявитель не исчерпал всех имеющихся внутренних средств правовой защиты, поскольку он не обжаловал решения Совета по делам иммигрантов и беженцев и сотрудника ОРДВ, и что в любом случае его жалоба по статье 3 Конвенции является беспредметной и не имеет даже минимального уровня обоснованности, требуемого для целей приемлемости.

4.2 Государство-участник утверждает, что заявитель мог бы обратиться за разрешением на судебный пересмотр решения Совета по делам мигрантов и беженцев, которое было бы предоставлено ему Федеральным судом на основании "достаточной доказуемости дела". Бремя доказывания лежало на заявителе, и ему следовало доказать, что он не смог воспользоваться этим средством правовой защиты из‑за неадекватного совета, полученного от своего адвоката. Судебный пересмотр охватывает вопросы юрисдикции, нарушения принципов естественного права, юридические ошибки, ошибочные фактологические выводы, представленные в искаженном или произвольном виде, или любые другие нарушения закона со стороны властей. Решение Федерального суда может быть обжаловано в Апелляционном суде, если судья придет к выводу, что данное дело вызывает серьезные вопросы, имеющие всеобщее значение. При наличии разрешения решение Апелляционного суда может быть обжаловано в Верховном суде Канады.

4.3 Государство-участник утверждает, что Комитет признал эффективность системы судебного пересмотра в своей недавней правовой практике**а** и постоянно высказывал мнение о том, что это средство правовой защиты должно быть исчерпано заявителями**b**. Аналогичным образом недавно было признано, что ходатайства о разрешении на судебный пересмотр решений, принятых в соответствии с процедурой ОРДВ, "не являются простой формальностью и что Федеральный суд может в соответствующих случаях рассматривать существо дела"**c**. По мнению государства-участника, процедура ОРДВ еще более усиливает защиту, предоставлявшуюся в соответствии с прежней процедурой пересмотра решений о предоставлении статуса беженцев, которая была признана эффективной Комитетом по правам человека**d**.

4.4 Государство-участник выражает свое несогласие с решением Комитета по делу *Фалькон Риос против Канады***e**,утверждая, что сотрудники, отвечающие за проведение процедуры ОРДВ, являются беспристрастными и проходят специальную подготовку по оценке риска в связи с отказом удовлетворить ходатайство. Эта подготовка включает изучение норм международного права, включая Конвенцию против пыток и Международный пакт о гражданских и политических правах. Низкая доля удовлетворенных ходатайств по процедуре ОРДВ объясняется тем, что большинство заявителей по процедуре ОРДВ составляют лица, чьи ходатайства о предоставлении статуса беженцев уже были отклонены Советом по делам иммигрантов и беженцев, который в 2004-2005 годах удовлетворил в общей сложности 40% поданных беженцами ходатайств. Цель процедуры ОРДВ состоит в оценке новых элементов риска на момент депортации, которых не существовало на момент рассмотрения дела в Совете по делам иммигрантов и беженцев. Процедура ОРДВ не является дискреционной процедурой, а регулируется предусмотренными законом критериями.

4.5 Государство-участник утверждает, что заявитель мог обратиться за судебным пересмотром решения по процедуре ОРДВ и одновременно получить отсрочку выполнения приказа о депортации до принятия решения по своей апелляции. Тот факт, что адвокат посоветовал ему не делать этого и подать вместо этого ходатайство о получении постоянного вида на жительство на основании гражданского брака с матерью его ребенка, доказывает, что заявитель по собственному усмотрению предпочел не использовать это средство правовой защиты. Вместе с тем это не освобождает его от требования исчерпать внутренние средства правовой защиты в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции.

4.6 По утверждению государства-участника, заявитель все еще может подать ходатайство о получении постоянного вида на жительство по соображениям гуманитарного порядка, что является средством правовой защиты, предназначенным для заявителей, которые могут столкнуться с неоправданными трудностями, если заявление о предоставлении постоянного жительства в Канаде будет ими подано в странах их происхождения. Тот факт, что в результате положительного исхода этой процедуры Комитет прекратил рассмотрение ряда дел в прошлом, свидетельствует об эффективности этого средства правовой защиты.

4.7 Признавая, что общая ситуация с правами человека в Камеруне является критической, государство-участник утверждает, что заявителю не удалось представить достаточных доказательств в подтверждение того, что он подвергнется личной опасности применения пыток в случае возвращения в Камерун. Достоверность его утверждения о том, что в 1995 году он содержался в течение двух суток под стражей и подвергался пыткам, опровергается рядом противоречий, обнаруженных Советом по делам иммигрантов и беженцев, независимым судом и сотрудником ОРДВ. Выводам этих органов следует уделить должное внимание, если не может быть продемонстрировано, что такие выводы являются произвольными либо необоснованными.

4.8 Государство-участник утверждает, что в представленном заявителем медицинском заключении всего лишь подтверждается наличие шрама у него на спине без уточнения причин этой травмы. Даже если допустить, что он подвергался пыткам в 1995 году, это не будет являться достаточным основанием для того, чтобы считать, что ему по‑прежнему будет угрожать применение пыток в Камеруне в 2006 году. В заключение государство-участник утверждает, что жалоба заявителя по статье 3 Конвенции является неприемлемой по смыслу пункта 5 b) статьи 22, не соответствует минимальному уровню обоснованности, требуемому для целей приемлемости, и в любом случае является необоснованной по существу.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника**

5.1 23 сентября 2006 года заявитель прокомментировал замечания государства-участника, вновь повторив, что процедура ОРДВ, включая ее судебный пересмотр, не представляет собой эффективного средства правовой защиты для получивших отказ просителей убежища и что тот факт, что он не обратился за судебным пересмотром решения Совета по делам иммигрантов и беженцев, который он считает эффективным средством правовой защиты, несмотря на ограниченность рамок применения, следует рассматривать с точки зрения неадекватности совета, полученного им от адвоката.

5.2. Заявитель утверждает, что ходатайство о получении постоянного вида на жительство на основании гуманитарных соображений является чисто дискреционным средством правовой защиты, однако признает, что его применение в ряде случаев дало положительные результаты. Вместе с тем все элементы для принятия решения по гуманитарным соображениям находятся у министра по делам иммиграции и гражданства, чье решение по ходатайству заявителя в отношении защиты его семьи уже более девяти месяцев находится на стадии рассмотрения, хотя такие решения обычно принимаются в течение 6-8 месяцев.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет против пыток должен, в соответствии со статьей 22 Конвенции, принять решение о его приемлемости. Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

6.2 В соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции Комитет не рассматривает никаких сообщений, пока не убедится в том, что заявитель исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; это правило не применяется в случае, если было установлено, что применение средств правовой защиты неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь предполагаемой жертве после справедливого судебного разбирательства.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что жалоба должна быть признана неприемлемой в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции на том основании, что заявитель не обратился с просьбой о судебном пересмотре решений, принятых Советом по делам иммигрантов и беженцев и сотрудником, отвечающим за проведение процедуры ОРДВ, либо за предоставлением ему постоянного вида на жительство по соображениям гуманитарного порядка. Он также отмечает аргументы заявителя, касающиеся неэффективности и дискреционного характера процедуры ОРДВ и гуманитарных процедур. Вместе с тем у Комитета нет необходимости высказывать свое мнение об эффективности этих средств правовой защиты, если можно доказать, что заявитель мог воспользоваться возможностью судебного пересмотра решения об отклонении его ходатайства о предоставлении ему защиты в качестве беженца Советом по делам иммигрантов и беженцев.

6.4 Комитет напоминает, что заявитель в целом не оспаривает эффективности судебного пересмотра решений о предоставлении защиты в качестве беженца, несмотря на ограниченные рамки такого пересмотра. Вместе с тем он утверждает, что он не мог воспользоваться этим средством правовой защиты из-за своего тяжелого финансового положения и из-за рекомендации своего адвоката не обращаться за судебным пересмотром решения Совета по делам иммигрантов и беженцев. В этой связи Комитет отмечает, что заявитель не представил никакой информации о стоимости юридического представительства или о судебных издержках, ни о каких-либо имевшихся возможностях либо предпринятых им усилиях для получения правовой помощи с целью проведения разбирательства в Федеральном суде. Он также отмечает, что предполагаемые ошибки, допущенные нанятым в частном порядке адвокатом, обычно не могут быть предъявлены государству-участнику. Комитет заключает, что заявитель не представил достаточных доказательств, оправдывающих его неспособность воспользоваться возможностью судебного пересмотра решения Совета по делам иммигрантов и беженцев.

6.5 Исходя из этого, Комитет считает, что, согласно пункту 5 b) статьи 22 Конвенции, внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

7. В этой связи Комитет постановляет:

а) признать сообщение неприемлемым;

b) препроводить настоящее решение автору сообщения и государству-участнику.

**Сноски**

**a** См., например, Сообщение № 183/2001, *B.S.S. против Канады*, пункт 11.6.

**b** Сообщения № 22/1995, 42/1996, 66/1997, 86/1997 и 95/1997.

**c** Сообщение № 273/2005, *Аюнг против Канады*, пункт 6.3.

**d** Комитет по правам человека, Сообщение № 603/1994, *Баду против Канады*, пункт 6.2; Сообщение № 604/1994, *Нарти против Канады*, пункт 6.2; Сообщение № 654/1995, *Аду против Канады*, пункт 6.2.

**e** Сообщение № 133/1999 (2004), пункт 7.5.

**Сообщение № 288/2006**

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено:* | Х. С. Т. (представлен адвокатом) |
| *Предполагаемая жертва:* | заявитель |
| *Государство-участник:* | Норвегия |
| *Дата представления жалобы:* | 9 января 2006 года (первоначальное представление) |
| *Дата настоящего решения:* | 16 ноября 2006 года |

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 16 ноября 2006 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 288/2006, представленной Комитету против пыток от имени Х. С. Т. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является гражданин Мавритании Х. С. Т., которому было отказано в убежище в Норвегии и в отношении которого 14 апреля 2004 года было принято решение о депортации. В настоящее время его местонахождение неизвестно (см. пункт 5.2 ниже). Он утверждает, что в случае его возвращения в Мавританию**а** он будет подвергнут пыткам, жестокому и бесчеловечному и унижающему достоинство обращению, и это станет нарушением Норвегией статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Сообщение было первоначально направлено самим заявителем, а затем его адвокат изложил комментарии к представлению государства-участника от имени заявителя**b**.

1.2 3 февраля 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям отклонил просьбу заявителя о принятии временных мер защиты.

**Факты в изложении автора**

2.1 Заявитель утверждается, что он является членом запрещенной организации "Силы освобождения африканцев Мавритании" (СОАМ). Эта организация распространила среди своих находящихся в изгнании членов информацию о нарушениях прав человека в Мавритании, с тем чтобы привлечь к ним внимание международных правозащитных организаций и международной печати. Функции заявителя в данной организации заключались в том, чтобы "привлекать молодежь и вести среди молодежи разъяснительную работу".

2.2 В Мавритании заявитель трижды подвергался аресту. В 1995 году после студенческой демонстрации против "арабизации" его задержали на три дня, но не допрашивали. В 1996 году его арестовали и содержали под стражей в течение 14 дней в связи с выступлениями его отца против сельскохозяйственной реформы. В период с 1996 по 2001 год он проходил инженерную подготовку в Иордании. После возвращения в Мавританию его вновь арестовали в июне 2001 года. Его допросили и, как утверждается, подвергали пыткам, чтобы добиться от него информации о его роли в СОАМ и о местонахождении его брата (его брат получил убежище в Швеции благодаря тому, что является Генеральным секретарем СОАМ). Спустя два дня его отпустили. В декабре 2001 года он узнал, что его разыскивает полиция, и выехал в Норвегию. В декабре 2002 года он прибыл в Норвегию, а 21 февраля 2002 года подал ходатайство об убежище.

2.3 21 февраля 2003 года ходатайство заявителя было отклонено Иммиграционным управлением (ИУ). 31 марта 2004 года была отклонена его апелляция в Иммиграционный апелляционный совет (ИАС). 14 апреля 2004 года было принято решение о его депортации. Заявитель возбудил судебное разбирательство и ходатайствовал о приостановлении действия решения о депортации до тех пор, пока его дело об убежище не будет пересмотрено судами. 13 сентября 2005 года Суд первой инстанции (Oslo byfogdembete) отклонил его ходатайство. 8 декабря 2005 года Апелляционный суд (Borgarting lagmannsrett) отклонил его апелляцию. Поскольку заявитель не добился приостановления действия решения о депортации, он не возбуждал судебного производства по существу дела. Кроме того, по его словам, у него нет средств для такого судопроизводства.

**Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что ему угрожает бесчеловечное и унижающее достоинство обращение в случае его возвращения в Мавританию, поскольку он будет арестован, подвергнут пыткам или даже убит вследствие его активной политической деятельности, а также политической деятельности отца и брата.

3.2 Заявитель утверждает, что ему предписано покинуть Норвегию до рассмотрения его дела в суде и что судебная система Норвегии не обеспечивает эффективных средств правовой защиты. Он добавляет, что разбирательство было необоснованно затянуто и что вину за это несут исключительно власти, которые в оправдание сообщили об отсутствии у них достаточной информации о Мавритании.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 3 апреля 2006 года государство-участник направило свое представление, которое касается исключительно вопроса о приемлемости. Оно поясняет, что ходатайства об убежище, как правило, рассматриваются и по ним принимаются решения в первой административной инстанции - Иммиграционном управлении (ИУ). Административные апелляции рассматриваются Иммиграционным апелляционным советом Норвегии (ИАС). Для всех просителей убежища государство назначает адвокатов. Законность административного решения можно оспорить в норвежских судах. Так, просители убежища, ходатайство которых о политическом убежище были отклонены административным органом, имеют возможность просить норвежские суды о пересмотре и соответственно о проверке законности отклонения их ходатайства об убежище. Для подачи такой просьбы не требуется разрешения суда, как и не требуется такого разрешения для подачи ходатайства о приостановлении принятого ранее решения о высылке.

4.2 Заинтересованная сторона может ходатайствовать перед судами о приостановлении принятого решения, с тем чтобы административные органы отложили депортацию просителя убежища. В соответствии с Законом об исполнении судебных решений 1992 года постановление о приостановлении принятого решения может быть принято, если заявитель: а) докажет, что оспариваемое решение будет, возможно, отменено судом при рассмотрении дела по существу; и b) представит достаточные обоснования ходатайства о приостановлении принятого решения, т.е. докажет, что такое приостановление необходимо, чтобы предотвратить причинение серьезного ущерба или вреда в случае осуществления депортации без проведения судебного разбирательства по существу дела. Если оспариваемое решение касается отказа предоставить статус беженца, то на практике второе условие совпадает с первым, и это означает, что в касающихся убежища случаях удовлетворение ходатайства о приостановлении принятого решения зависит от того, сможет или нет заявитель доказать, что оспариваемое решение, будет, возможно, отменено судом при последующем рассмотрении дела по существу. При рассмотрении законности решений административных органов о предоставлении убежища суды обладают неограниченной юрисдикцией. Судебный пересмотр охватывает все фактические и процессуальные аспекты, а также толкование и практическое применение законов.

4.3 Касаясь фактов, государство-участник констатирует, что 21 февраля 2003 года ИУ отклонило ходатайство заявителя об убежище, поскольку не было представлено достаточных доказательств того, что заявителя будут преследовать после его возвращения. 16 марта 2004 года ИАС отклонил апелляцию автора сообщения после устных слушаний, во время которых автор сообщения сделал обстоятельные заявления, и после рассмотрения всех представленных им документов, а также после выступления его брата и г-на Гарбы Дьяло, профессора Международного народного колледжа (МНК) в Эльсиноре (Дания). По данным ИАС, организация СОАМ была создана в марте 1983 года и запрещена в следующем году. В последние годы она вела свою деятельность в основном в изгнании, из своей штаб-квартиры в Сенегале. Нет никаких данных о том, что она играет какую-либо серьезную роль в Мавритании или обладает каким-либо политическим влиянием. Нет также никаких свидетельств о преследовании рядовых членов СОАМ. ИАС знает о том, что политическая оппозиция в Мавритании имеет проблемы с властями, но после 2002 года не поступало никаких достоверных сообщений об арестах политических оппозиционеров, за исключением ареста одного из руководителей некой организации, который выступал против рабства и был освобожден спустя два дня.

4.4 ИАС подчеркнул, что представленная заявителем информация туманна и неточна в том, что касается его принадлежности к СОАМ и его контактов с мавританскими властями. Заявитель утверждал, что его разыскивают главным образом на том основании, что он и его брат подозреваются в принадлежности к СОАМ, но никаких более подробных сведений он не представил. Поэтому было решено, что заявитель не удовлетворяет необходимым требованиям, предусмотренным в статье 1 (А) Конвенции ООН о статусе беженцев, чтобы получить убежище на основании статьи 16 Норвежского закона об иммиграции. Кроме того, касательно невысылки он не удовлетворяет требованиям статьи 15 Закона об иммиграции, где предусмотрена такая же защита, как и в статье 3 ЕКПЧ и в статье 3 Конвенции. После решения ИАС заявитель подал "ходатайство о пересмотре". ИАС не видит никаких причин для отмены своего первоначального решения. По мнению государства-участника, дело автора было рассмотрено тщательным образом как в ИУ, так и в ИАС.

4.5 16 июня 2005 года заявитель, ссылаясь на положения главы 15 Норвежского закона об исполнении судебных решений, ходатайствовал о временном приостановлении осуществления административного решения касательно отказа предоставить ему убежище и вида на жительство по гуманитарным соображениям до рассмотрения судами его дела по существу. До настоящего времени он не обращался в норвежские суды в целях рассмотрения его дела по существу. 13 сентября 2005 года Суд первой инстанции (Oslo byfogdembete) отклонил его ходатайство о приостановлении ранее принятого решения. Такое постановление было принято после того, как в течение целого дня проводились устные слушания с обстоятельными выступлениями заявителя, а также с опросом пяти других свидетелей, включая брата заявителя. В качестве эксперта правительство пригласило сотрудника Центра информации о странах происхождения, который лично знаком с положением в области прав человека в Мавритании и обладает на этот счет свежей информацией. Кроме того, оно пригласило занимавшегося делом заявителя сотрудника ИАС, который рассказал о том, как иммиграционные власти рассматривали данное дело и принимали решение.

4.6 Заявитель обжаловал отклонение его ходатайства о приостановлении принятого решения в Апелляционном суде (Borgarting lagmannsrett), который 8 декабря 2005 года подтвердил принятое в первой инстанции решение. После рассмотрения обстоятельств дела Суд пришел к выводу о том, что заявителю не будет угрожать преследование в случае его возвращения в Мавританию. Заявитель не обжаловал это решение в Апелляционном комитете Верховного суда. На протяжении всех судебных разбирательств заявителя представлял адвокат.

4.7 Государство-участник заявляет, что данная жалоба является неприемлемой как явно необоснованная. По его мнению, нет никакой серьезной угрозы, что заявитель подвернется преследованиям в случае его возвращения в Мавританию. Не подкрепленное ничем заявление о принадлежности к СОАМ и туманные утверждения о том, что он подвергался пыткам во время арестов в 1996 и 2001 годах, не являются веским доказательством по смыслу Конвенции. Заявитель не представил какую-либо информацию о предполагаемых инцидентах или какие-либо медицинские справки в поддержку своих слов. По данным из достоверных источников, нет никаких оснований предполагать, что рядовому члену СОАМ будет угрожать преследование в нарушение Конвенции после его возвращения.

**Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника**

5.1 3 июля 2006 года заявитель сообщил, что у государства-участника нет никаких прямых каналов информации о положении в области прав человека в Мавритании и что оно опирается лишь на внешние источники такой информации. Заявитель утверждает, что лишь в немногих случаях норвежские суды изменяли административные решения, касавшиеся ходатайств об убежище, и что в связи с этим возникает беспокойство по поводу эффективности судебных средств правовой защиты в государстве-участнике. Тот факт, что, несмотря на показания эксперта, хорошо ознакомленного с положением в области прав человека в Мавритании, суды решили отклонить ходатайство заявителя, свидетельствует о том, что судебная система Норвегии не обеспечивает эффективные средства правовой защиты. Вследствие ограниченной информированности государства-участника о ситуации в Мавритании и с учетом того, что брат заявителя получил статус беженца в Швеции после осуществления этой страной миссии по установлению фактов, заявитель просит Комитет принять во внимание его собственную информацию о фактическом обосновании жалобы в соответствии со статьей 20 Конвенции.

5.2 6 июля 2006 года адвокат уведомил секретариат о том, что, по его сведениям, заявитель не находится в настоящее время в Норвегии. Адвокат сообщил, что некоторое время назад заявитель находился во Франции и, возможно, что он там до сих пор и находится. В марте 2006 года заявитель призвал секретариат провести расследование по его делу и сообщил, что он находился в Бельгии.

**Возникающие вопросы и порядок их рассмотрения в Комитете**

**Рассмотрение вопроса о приемлемости**

6.1 Перед рассмотрением любых жалоб, содержащихся в сообщении, Комитет против пыток должен определить, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции и его правилами процедуры.

6.2 Согласно пункту 1 статьи 22 Конвенции Комитет может рассматривать сообщение какого-либо лица, заявляющего о том, что оно стало жертвой нарушения государством-участником того или иного положения Конвенции, при условии, что это лицо находится под юрисдикцией данного государства и данное государство заявило, что оно признает компетенцию Комитета согласно статье 22.

6.3 Комитет отмечает, что заявитель, как представляется, покинул Норвегию. Статья 3 Конвенции запрещает возвращение (высылку) какого-либо лица государством-участником в другое государство, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Поскольку в рассматриваемом случае заявитель, по всей видимости, более не находится на какой-либо территории под юрисдикцией государства-участника, он не может быть выслан государством-участником в Мавританию. Соответственно статья 3 Конвенции неприменима. Поскольку рассмотрение жалобы стало беспредметным, Комитет признает ее неприемлемой. С учетом изложенных выше оснований для неприемлемости Комитету нет необходимости рассматривать утверждения государства-участника о том, что жалобу заявителя по статье 3 следует признать неприемлемой по причине ее очевидной необоснованности.

6.4 Поэтому в соответствии со статьей 22 Конвенции и правилом 107 b) его пересмотренных правил процедуры Комитет заключает, что данная жалоба является явно необоснованной и, следовательно, неприемлемой.

7. Исходя из вышеизложенного, Комитет против пыток постановляет:

a) признать данное сообщение неприемлемым;

b) препроводить настоящее решение адвокату заявителя и государству-участнику.

**Сноски**

**a** Мавритания стала государством ‑ участником Конвенции против пыток 17 ноября 2004 года, но не сделала заявления в соответствии со статьей 22.

**b**29 января 2006 года заявитель направил по электронной почте в адрес секретариата сообщение о том, что он скрывается, и попросил, чтобы для связи с ним был использован его электронный адрес или адрес его адвоката.

**Сообщение № 305/2006**

*Представлено:* А.Р.А.

*Предполагаемая жертва*: заявитель

*Государство-участник*: Швеция

*Дата представления жалобы*: 25 сентября 2006 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 30 апреля 2007 года,

*завершив* рассмотрение жалобы № 305/2006, представленной Комитету против пыток г-ном А.Р.А. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв к сведению* всю информацию, препровожденную Комитету автором сообщения, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является гражданин Шри-Ланки г-н А.Р.А., родившийся 6 декабря 1965 года, который в настоящее время ожидает депортации из Швеции в Шри-Ланку. Хотя он не ссылается на какую-либо конкретную статью Конвенции, в связи с его утверждениями, как представляется, возникают вопросы по статье 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Автор не представлен адвокатом.

1.2 18 октября 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам решил не направлять просьбу о принятии временных мер защиты**а**.

**Факты в изложении автора**

2.1 Будучи в Шри-Ланке заявитель нередко помогал своему отцу, члену Партии свободы Шри-Ланки (ПСШЛ), в его политической деятельности, а затем и сам стал активистом этой партии. Во время службы в армии с августа 1988 года по апрель 1994 года заявитель подвергался физическим и психологическим пыткам со стороны членов Объединенной национальной партии (ОНП) за его политическую деятельность. Однако он утверждает, что покинул страну не по этой причине**b**.

2.2 С 1994 по 2001 год, когда ПСШЛ была у власти, заявитель не испытывал никаких трудностей. Однако начиная с 1994 года его называли "лицом, наиболее разыскиваемым" "Тиграми освобождения Тамил-Илама" (ТОТИ), которые, как он утверждает, хотят убить его, поскольку, проходя службу в армии, он многое узнал об этой организации. С декабря 2001 года, когда к власти вернулась ОНП, заявителю угрожали, а три члена ОНП разгромили и сожгли его дом. Они сказали его жене, что убьют его. Она подала жалобу на лиц, которые угрожали ее мужу, и им было предъявлено обвинение. Заявителя пригласили для дачи показаний, но, получив новые угрозы, он решил ничего не говорить, и обвинения были сняты. Заявитель стал скрываться и 2 июля 2003 года покинул страну. Он утверждает, что члены ОНП продолжали угрожать его жене и детям после его отъезда.

2.3 14 сентября 2004 года Миграционный совет отклонил его ходатайство о предоставлении убежища на том основании, что Шри-Ланка является демократическим государством с эффективно функционирующей судебной системой. 30 декабря 2005 года Апелляционный совет по делам иностранцев отклонил его апелляцию, сославшись на прекращение огня, вступившее в силу в 2002 году и указав, что он не верит в наличие для автора угрозы преследования со стороны ТОТИ. 31 мая 2006 года Миграционный совет отклонил просьбу о пересмотре дела.

2.4 1 июня 2006 года или около этой даты, узнав, что его ходатайство отклонено, заявитель попытался покончить жизнь самоубийством, но выжил. Его перевели из отделения скорой помощи в психиатрическое отделение, где 3 июня он опять трижды пытался покончить с собой. Его адвокат ходатайствовал о пересмотре его дела и о приостановлении выполнения решения о депортации. 19 июня 2006 года Миграционный совет констатировал, что по данному делу никаких новых обстоятельств нет, и отклонил ходатайство о пересмотре.

2.5 18 августа 2006 года Стокгольмский гражданский суд принял постановление по апелляции заявителя на решение от 19 июня 2006 года и констатировал, что ситуация в Шри-Ланке и упомянутые заявителем новые обстоятельства не свидетельствуют о том, что ему лично угрожают преследования в Шри-Ланке. Государство-участник, как представляется, не оспаривает правдивость утверждений автора, полагая, однако, что в нынешних условиях в случае депортации заявителя ему ничего не угрожает.

**Жалоба**

3. Заявитель утверждает, что в случае его возвращения в Шри-Ланку ему угрожает реальная опасность расправы со стороны либо ТОТИ, либо ОНП. Кроме того, вследствие его контактов с ТОТИ в период, когда он служил в армии, власти могут заподозрить его в связях с этой организацией, в результате чего ему угрожает тюремное заключение или исчезновение.

**Замечания государства-участника по вопросу о приемлемости жалобы и комментарии к ним автора**

4.1 9 ноября 2006 года государство-участник оспорило приемлемость жалобы. Оно отметило, что жалоба является неприемлемой в соответствии с пунктом 5 а) статьи 22 Конвенции, поскольку аналогичная жалоба находится на рассмотрении Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ). 24 февраля 2004 года в ЕСПЧ было подано соответствующее ходатайство (8594/04), несмотря даже на то, что до 31 мая 2006 года внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. 9 августа 2006 года государство-участник было уведомлено об этом ходатайстве в соответствии с правилом 40 Правил процедуры Суда (незамедлительное уведомление о получении ходатайства). В то же время государству-участнику было предложено ответить на вопрос, заданный Судом. 20 октября 2006 года в ответ на просьбу Суда государство-участник представило письменную информацию**c**. Государство-участник отмечает, что ЕСПЧ не просил принять временные меры защиты в связи с решением о высылке. Государство-участник констатирует, что, поскольку ходатайство находилось на рассмотрении ЕСПЧ, когда рассматриваемая жалоба была представлена Комитету, она является неприемлемой**d**.

4.2 В том случае, если Комитет не признает жалобу неприемлемой по изложенной выше причине, государство-участник считает, что следует считать жалобу неприемлемой, поскольку она является явно необоснованной, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 22 Конвенции и в правиле 107 а) Правил процедуры Комитета, и просит предоставить ему возможность более подробно изложить этот аргумент позже.

5. 30 ноября 2006 года автор ответил на представление государства-участника, в частности, повторив свои предыдущие заявления. Он подтвердил информацию государства-участника о своем обращении в ЕСПЧ, заявив, однако, что с этой инициативой выступил его адвокат, когда он (автор) находился в больнице, и спустя несколько лет Суд до сих пор не рассмотрел это дело**e**.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

***Рассмотрение вопроса о приемлемости***

6.1 Перед рассмотрением любых жалоб, содержащихся в сообщении, Комитет против пыток должен определить, является или нет это сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Комитет напоминает о том, что он не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица в соответствии с пунктом 5 а) статьи 22 Конвенции, если он не убедится, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет ссылается на свои решения о том, что разбирательство в Европейском суде по правам человека является такой процедурой.

6.2 Комитет полагает, что сообщение рассматривалось и рассматривается по другой процедуре международного расследования или урегулирования, если разбирательство в рамках такой процедуры касается/касалось "того же вопроса" по смыслу пункта 5 а) статьи 22, т.е. затрагивает те же стороны, те же факты и те же существенные права. Комитет отмечает, что ходатайство № 8594/04 было представлено в Европейский суд тем же заявителем, основано на тех же фактах и касается тех же существенных прав, которые упоминаются в рассматриваемом сообщении. Придя к заключению, что Европейский суд рассматривает "этот же вопрос", Комитет констатирует, что в данном конкретном случае требования пункта 5 а) статьи 22 не были выполнены и соответственно жалоба является неприемлемой**f**.

6.3 В этой связи Комитет против пыток постановляет:

а) признать данное сообщение неприемлемым;

b) препроводить настоящее решение государству-участнику и заявителю.

**Сноски**

**а** Как представляется, автор сообщения скрывается и с ним можно войти в контакт через одного из его друзей.

**b** Он не представил никаких доказательств того, что подвергался пыткам, и это не было основанием для его ходатайства о предоставлении убежища.

**с** Государство-участник предоставило копии ходатайства в ЕСПЧ, письма в адрес Суда от адвоката автора, датированного 29 июля 2006 года, и письма ЕСПЧ от 9 августа 2006 года в адрес государства-участника, чтобы показать, что в двух жалобах речь идет об одном и том же.

**d** Государство-участник ссылается на решение Комитета относительно жалобы № 140/1999 *А.Г. против Швеции*, пункты 6.2 и 7.

**e** В ответ на запросы, сделанные секретариатом, один из секретарей ЕСПЧ 5 марта 2003 года подтвердил, что это дело до сих пор находится на рассмотрении Суда.

**f** Жалоба № 247/2004 *А.А. против Азербайджана*, решение от 25 ноября 2005 года; жалоба № 5/1990 *У.Х. против Австрии*, решение от 22 ноября 1990 года; жалоба № 26/1995 *Х. против Канады*, решение от 20 ноября 1995 года и жалоба № 140/1999 *А.Г. против Швеции*, решение от 2 мая 2000 года.

-----

1. См. документ CAT/C/SRB/2, полученный до провозглашения независимости Черногории в июне 2006 года. [↑](#footnote-ref-1)
2. Доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (UNOB), S/2006/842, пункты 15-18, 25 октября 2006 года. [↑](#footnote-ref-2)
3. Краткий Оксфордский словарь английского языка (одиннадцатое издание) дает следующее определение глагола "to haze": [N. Amer.] "Причинение страданий или издевательства (в отношении нового учащегося или новобранца) посредством принуждения их к выполнению сложных, унизительных или опасных действий". [↑](#footnote-ref-3)
4. Полное название: "Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы". [↑](#footnote-ref-4)
5. CPT Inf (2004) 12, para. 86. [↑](#footnote-ref-5)
6. Также известны как боеприпасы, пробивающие бронежилет. [↑](#footnote-ref-6)
7. Комитет выразил свою обеспокоенность и подтвердил, что, когда государство-участник делает заявление, предусмотренное статьей 22 Конвенции, оно на добровольной основе соглашается добросовестно сотрудничать с Комитетом в соответствии со статьей 22; высылка заявительницы свела на нет эффективное осуществление ее права на подачу жалобы. [↑](#footnote-ref-7)
8. В самом решении никаких комментариев не высказывалось. Вопрос был поднят Комитетом во время рассмотрения третьего периодического доклада государства-участника на тридцать пятой сессии. [↑](#footnote-ref-8)
9. "Комитет отмечает, что государство-участник, ратифицировав Конвенцию и добровольно признав компетенцию Комитета в соответствии со статьей 22, взяло на себя обязательство сотрудничать с ним в духе доброй воли в деле применения и выполнения в полной мере процедур рассмотрения индивидуальных жалоб, предусмотренных в этой статье. Предпринятые государством-участником действия по высылке заявителя в обстоятельствах, когда Комитет обратился с просьбой о применении временных мер, свели на нет эффективное осуществление права на подачу жалобы в соответствии со статьей 22 и сделало бесполезным и лишенным смысла окончательное решение Комитета по существу сообщения. Исходя из этого, Комитет приходит к выводу о том, что, выслав заявителя в существовавших обстоятельствах, государство-участник нарушило свои обязательства по статье 22 Конвенции". [↑](#footnote-ref-9)
10. Комитет отмечает также, что Конвенция (статья 18) наделяет его компетенцией устанавливать свои правила процедуры, которые таким образом становятся неотделимыми от Конвенции в той мере, в какой они ей не противоречат. В данном случае статья 108 правил процедуры конкретно направлена на то, чтобы определить смысл и сферу охвата статей 3 и 22 Конвенции, которые в противном случае будут обеспечивать просителям убежища, ссылающимся на серьезный риск подвергнуться пыткам, лишь относительную, если не чисто умозрительную форму защиту. Поэтому Комитет считает, что, выслав заявителя в Тунис при условиях, в которых это было сделано и с учетом упомянутых оснований, государство-участник, ставя Комитет перед совершившимся фактом, не только не действовало добросовестно, что требуется от любой стороны договора, но и пренебрегло своими обязательствами, предусмотренными статьями 3 и 22 Конвенции. [↑](#footnote-ref-10)
11. "Комитет напоминает, что, ратифицировав Конвенцию и добровольно признав компетенцию Комитета в соответствии со статьей 22, государство-участник взяло на себя обязательство добросовестно сотрудничать с Комитетом в деле применения и осуществления в полной мере установленной в этой статье процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб. Комитет также отмечает, что Конвенция (статья 18) наделяет его компетенцией устанавливать свои правила процедуры, которые становятся неотделимыми от Конвенции в той мере, в какой они ей не противоречат. В данном случае правило 108 правил процедуры конкретно направлено на то, чтобы определить смысл и сферу охвата статей 3 и 22 Конвенции, которые в противном случае будут обеспечивать просителям убежища, ссылающимися на серьезный риск подвергнуться пыткам, лишь просто умозрительную защиту. Не выполнив адресованную ему просьбу о принятии временных мер и не проинформировав Комитет о депортации заявителя, государство-участник нарушило свои обязательства добросовестно сотрудничать с Комитетом, как это предусмотрено в статье 22 Конвенции. Однако в рассматриваемом случае Комитет отмечает, что государство-участник содействовало безопасному возвращению заявителя в Норвегию 31 марта 2006 года и что вскоре после этого, 5 апреля, государство-участник информировало об этом Комитет. Кроме того, Комитет отмечает, что государство-участник предоставило заявителю вид на жительство сроком на три года Поступив таким образом, оно исправило нарушение им своих обязательств по статье 22 Конвенции". [↑](#footnote-ref-11)
12. Относительно статьи 14 Комитет заявил, что в пункте 1 статьи 16 Конвенции не содержится упоминания о статье 14 Конвенции. Вместе с тем статья 14 Конвенции не означает того, что государство-участник не обязано предоставлять возмещение и справедливую и адекватную компенсацию жертве того или иного деяния в нарушение статьи 16 Конвенции. Позитивные обязательства, которые вытекают из первого предложения статьи 16 Конвенции, включают обязательство предоставлять возмещение и компенсацию жертвам любого деяния, совершенного в нарушение этого положения. Поэтому Комитет считает, что государство-участник не выполнило свои обязательства по статье 16 Конвенции, не предоставив заявителям возможности получить возмещение и справедливую и адекватную компенсацию. [↑](#footnote-ref-12)
13. 1) Кроме того, Комитет отмечает, что, сделав заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции, государство-участник взяло на себя обязательство предоставлять лицам, находящимся под его юрисдикцией, право применять юрисдикцию Комитета в отношении подачи и рассмотрения жалоб. Эта юрисдикция предусматривает полномочие, при необходимости, рекомендовать принятие временных мер, отсрочивать высылку и сохранять предмет дела до вынесения окончательного решения. Вместе с тем, для того чтобы осуществление права на подачу жалобы было реальным, а не иллюзорным, соответствующее лицо должно иметь разумный период времени до осуществления окончательного решения для изучения возможности того, стоит ли ему воспользоваться юрисдикцией Комитета в соответствии со статьей 22, и, в случае положительного решения, реально обратиться в Комитет. Однако в нынешнем случае Комитет отмечает, что заявитель был арестован и выслан государством-участником сразу же после принятия правительством решения о высылке; фактически адвокат заявителя был официально уведомлен об этом решении лишь на следующий день. В результате заявитель был лишен шанса рассмотреть возможность применения статьи 22, не говоря уже о том, чтобы обратиться в Комитет. Вследствие этого Комитет приходит к выводу о том, что государство-участник нарушило свои обязательства по статье 22 Конвенции в отношении предусмотренного в ней эффективного права на подачу индивидуального сообщения.

    2) Рассмотрев существо жалобы, Комитет вынужден констатировать тот факт, что государство-участник не сотрудничало в полной мере с Комитетом в урегулировании этой жалобы. Комитет отмечает, что, сделав заявление, предусмотренное в статье 22 относительно предоставления индивидуальным заявителям права на подачу жалобы Комитету относительно предполагаемого нарушения обязательств государства-участника в соответствии с Конвенцией, государство-участник взяло на себя обязательство в полной мере сотрудничать с Комитетом в рамках процедур, предусмотренных в статье 22 и в правилах процедуры Комитета. В частности, пункт 4 статьи 2 требует от государства-участника предоставлять Комитету всю соответствующую и необходимую информацию, с тем чтобы Комитет мог надлежащим образом урегулировать представленную ему жалобу. Комитет отмечает, что его процедуры являются достаточно гибкими, а его полномочия - достаточно широкими, чтобы предотвращать злоупотребления процессуальными гарантиями в том или ином деле. Из этого следует, что государство-участник нарушило свои обязательства в соответствии со статьей 22 Конвенции, не передав Комитету соответствующей информации и не представив своей озабоченности Комитету для принятия надлежащего процедурного решения. [↑](#footnote-ref-13)
14. Комитет заявил: "Кроме того, Комитет глубоко обеспокоен тем обстоятельством, что государство-участник не выполнило просьбу, высказанную Комитетом в соответствии с пунктом 3 правила 108 его правил процедуры о том, что ему следует воздержаться от высылки или экстрадиции заявителя, пока ее сообщение находится на рассмотрении Комитета, что является несоблюдением с его стороны духа Конвенции. Комитет считает, что государство-участник, ратифицировав Конвенцию и добровольно признав компетенцию Комитета в соответствии со статьей 22, взяло на себя обязательство сотрудничать с ним в духе доброй воли в деле выполнения соответствующей процедуры. Выполнение временных мер, к которым Комитет призывает в случаях, когда он считает это целесообразным, является необходимым для защиты соответствующего лица от нанесения ему непоправимого вреда, что, среди прочего, сводит на нет окончательный результат деятельности Комитета". [↑](#footnote-ref-14)
15. \* Дата, указанная в квадратных скобках, является пересмотренной датой для представления доклада государства-участника в соответствии с решением Комитета, принятым на момент утверждения рекомендаций в отношении предыдущего доклада государства-участника. [↑](#footnote-ref-15)